Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

3 NOVEMBRE 1993

Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1994

Projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET

PAR M. **LISABETH**

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES (2e partie)

Voir :

- 1178 - 92 / 93 :
- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Avis des Commissions permanentes (1e partie).

- 1164 - 92 / 93 :
- N°s 1 à 13 : Notes de politique générale.
- N° 14 : Projet de Budget général des dépenses.
- N°s 15 à 18 : Notes de politique générale.
- N°s 19 à 21 : Amendements.

(*) Troisième session de la 48e législature.

- 1178 / 5 - 92 / 93

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

3 NOVEMBER 1993

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **LISABETH**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES (2e deel)

Zie :

- 1178 - 92 / 93 :
- Nr 1 : Begroting.
- Nr 2 : Amendementen.
- Nr 3 : Verslag.
- Nr 4 : Adviezen van de Vaste Commissies (1e deel).

- 1164 - 92 / 93 :
- Nrs 1 tot 13 : Beleidsnota's.
- Nr 14 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
- Nrs 15 tot 18 : Beleidsnota's.
- Nrs 19 tot 21 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 48e zittingsperiode.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 21 — Pensions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. **VANDENDRIESSCHE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent et la note de politique du Ministre des Pensions (Doc. n° 1164/9) au cours de sa réunion du 6 octobre 1993.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

1. Le budget des Pensions est purement financier. Il ne contient aucun crédit de fonctionnement ou de personnel. Les crédits repris dans le budget des pensions peuvent être répartis comme suit :

— les pensions dont l'Etat est redevable à ses anciens agents et à leurs ayants-droit. La gestion et le paiement de ces pensions sont assurés par l'Administration des Pensions du Ministère des Finances;

— les subventions aux régimes de pension des travailleurs salariés (Office national des Pensions) et à ceux des indépendants (Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants);

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	MM. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	MM. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 21 — Pensioenen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **VANDENDRIESSCHE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de beleidsnota van de Minister van Pensioenen (Stuk nr 1164/9) onderzocht tijdens haar vergadering van 6 oktober 1993.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

1. De begroting van Pensioenen is louter financieel. Ze omvat geen enkel werkings- of personeelskrediet. De kredieten die in de pensioenbegroting zijn opgenomen, kunnen worden opgedeeld als volgt :

— pensioenen die de Staat verschuldigd is aan zijn gewezen ambtenaren en hun rechthebbenden. Voor het beheer en de betaling van deze pensioenen zorgt de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën;

— toelagen aan de pensioenregeling voor werknemers (Rijksdienst voor Pensioenen) en aan die der zelfstandigen (Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen);

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	HH. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	HH. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

— le financement du revenu garanti aux personnes âgées.

2. Pour 1994 le budget total des pensions, y compris les crédits variables (à savoir le Fonds des Pensions de Survie et le Pool des Parastataux) s'élève à 272,8 milliards de francs, ce qui représente une augmentation d'environ 11,1 milliards de francs ou de 4,2 % par rapport au budget adapté de 1993 (voir tableau 9 — note de gestion).

3. Section 51 — Administration des Pensions (Finances)

3.1. L'augmentation des crédits des pensions du secteur public, les crédits variables non compris, s'élève à 14,0 milliards de frank, c'est-à-dire 10,4 % par rapport à 1993 adapté. Cette augmentation résulte principalement des facteurs suivants :

— augmentation de l'indice des prix à la consommation : + 4,1 milliards de francs;
— accroissement du nombre des pensionnés : + 2,9 milliards de francs;
— péréquation des pensions : + 2,6 milliards de francs;
* la péréquation de 3 % des pensions dont le maximum barémique du dernier grade est supérieur à 1 500 000 francs est effectuée au 1er juillet 1994 (prévue initialement au 1er novembre 1992) : + 0,5 milliard de francs.
* la péréquation des pensions dans le cadre de l'accord intersectoriel 1991-1994 (niveaux 4 et 3 au 1er janvier 1993; niveau 2 au 1er juillet 1993; niveau 2 + prévu initialement au 1er juillet 1993 mais reporté au 1er juillet 1994) : + 2,1 milliards de francs.
— diminution du montant disponible au sein du Fonds des Pensions de Survie pour le paiement des pensions de survie : + 4,3 milliards de francs.

3.2. Les crédits variables du Fonds des Pensions de Survie sont évalués pour 1994 à 34,0 milliards de francs. Le solde, c'est-à-dire après paiement des pensions de survie, est budgétisé pour l'année suivante à 4,1 milliards de francs. Un même montant en dépenses pour les pensions de retraite peut être mis à charge du Fonds.

Les recettes du Fonds des Pensions de Survie sont constituées d'une part de la retenue de 7,5 % sur les traitements du personnel statutaire nommé à titre définitif et d'autre part d'une cotisation de responsabilisation patronale, qui sera instaurée à partir du 1er janvier 1994 et qui devra rapporter 725 millions de francs.

3.3. Le mécanisme légal élaboré pour la cotisation de responsabilisation et pour lequel une majorité spéciale est exigée, vise à maîtriser les dépenses en matière de pension résultant de la politique autonome en matière de salaire et de l'emploi des Communautés et des Régions. Le système retenu dans le

— financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

2. Voor 1994 beloopt de totale begroting van pensioenen met inbegrip van de variabele kredieten (met name het Fonds voor Overlevingspensioenen en de Pool van parastatalen) 272,8 miljard frank, dit is een verhoging van ongeveer 11,1 miljard frank of met 4,2 % ten overstaan van de aangepaste begroting 1993 (zie tabel 9 - beleidsnota).

3. Afdeling 51 — Administratie der Pensioenen (Financiën)

3.1. De verhoging van de kredieten voor de overheidspensioenen bedraagt, de variabele kredieten uitgezonderd, 14,0 miljard frank, dat wil zeggen 10,4 % ten overstaan van 1993 aangepast. Deze verhoging resulteert voornamelijk uit volgende factoren :

— verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen : + 4,1 miljard frank
— vermeerdering van het aantal gepensioneerden : + 2,9 miljard frank
— perequatie van de pensioenen : + 2,6 miljard frank
* de perequatie van de pensioenen met 3 % waarvan het loonschaalmaximum van de laatste graad meer bedraagt dan 1 500 000 frank, wordt uitgevoerd op 1 juli 1994 (oorspronkelijk voorzien op 1 november 1992) : + 0,5 miljard frank
* de perequatie van de pensioenen in het kader van het intersectorieel akkoord 1991-1994 (niveau 4 en 3 op 1 januari 1993; niveau 2 op 1 juli 1993; niveau 2 + oorspronkelijk vastgesteld op 1 juli 1993 maar uitgesteld tot 1 juli 1994) : + 2,1 miljard frank
— vermindering van het bedrag dat binnen het Fonds voor Overlevingspensioenen beschikbaar is voor betaling van rustpensioenen : + 4,3 miljard frank.

3.2. De variabele kredieten van het Fonds voor Overlevingspensioenen worden voor 1994 geraamd op 34,0 miljard frank. Het saldo, dit is wat overblijft na betaling van de overlevingspensioenen, wordt voor volgend jaar begroot op 4,1 miljard frank. Een zelfde bedrag aan uitgaven voor rustpensioenen kan ten laste van het Fonds worden gelegd.

De ontvangsten van het Fonds voor Overlevingspensioenen zijn enerzijds de inhouding van 7,5 % op de wedden van het vastbenoemd statutair personeel en anderzijds een responsabiliseringsbijdrage van de werkgever, welke vanaf 1 januari 1994 zal worden ingesteld en 725 miljoen moet opbrengen.

3.3. Het wettelijk mechanisme dat voor de responsabiliseringsbijdrage is uitgewerkt en waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is, probeert die pensioenuitgaven in de hand te houden die het gevolg zijn van het autonome loon- en werkgelegenheidsbeleid dat in de Gemeenschappen en Gewesten

présent projet consiste à créer un « pool » rassemblant toutes les pensions de retraite directement à charge du Trésor public, c'est-à-dire, les pensions accordées aux anciens agents de l'Etat, des Communautés et des Régions. Tout en assurant l'équilibre du régime des pensions à charge du Trésor public, il présente l'avantage de responsabiliser les différents pouvoirs étant donné que la charge que l'un ou l'autre de ces pouvoirs devra supporter sera fonction de l'évolution de sa masse salariale.

4. Section 52 — Direction générale de Sécurité Sociale (Prévoyance sociale)

Les crédits pour l'année en cours sont réévalués à 59 609,6 millions de francs, ce qui présente une diminution de 772,5 millions de francs ou de 1,3% par rapport au budget initial de 1993.

4.1. En matière de pensions d'invalidité des mineurs, le montant de l'intervention de l'Etat est fixé à 3 382,5 millions de francs. Il est tenu compte d'une diminution du nombre de bénéficiaires de 9 144 en 1993 à 7 772 en 1994.

4.2. La subvention organique à l'Office national des Pensions a été maintenue en 1994 au même niveau qu'en 1993, c'est-à-dire environ 44,5 milliards de francs. Le montant des versements dans le régime des travailleurs salariés est évalué pour l'année prochaine à 422,0 milliards de francs. Par rapport à 1993, cela représente une augmentation de 4,7 %, principalement due à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation (+ 2,4 %) et à l'accroissement du nombre de bénéficiaires, à savoir + 2,2 %.

4.3. Le crédit proposé pour le revenu garanti des personnes âgées s'élève à 10 118,0 millions de francs par rapport à 10 068,7 millions de francs en 1993. Il s'agit d'une augmentation de 49,3 millions de francs ou de 0,5 %. Lors de la fixation de ce montant il a été tenu compte :

— de 114 445 ayants-droit avec une allocation de 84 205 francs;

— des dépenses supplémentaires suite à la loi du 10 avril 1991 rendant générale l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées;

— de dépenses moindres suite à l'exécution partielle de la 5ème phase de l'augmentation du montant minimum garanti de la pension des indépendants.

5. Section 55 — Section d'administration des Affaires sociales (Classes Moyennes)

Le montant des crédits inscrits s'élève pour 1994 à 22 784,0 millions de francs par rapport à 22 619,2 millions de francs pour l'année budgétaire en cours après le contrôle budgétaire. L'article budwordt gevoerd. Het in dit ontwerp uitgewerkte systeem bestaat erin een « pool » op te richten die alle rustpensioenen omvat die rechtstreeks ten laste van de Openbare Schatkist komen, dat wil zeggen de pensioenen toegekend aan de gewezen personeelsleden van de Staat, van de Gemeenschappen en van de Gewesten. Het systeem zorgt ervoor dat de regeling van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist in evenwicht blijft en heeft het voordeel dat de verschillende machten geresponsabiliseerd worden aangezien de last die elk van deze machten zal moeten dragen afhankelijk zal zijn van de evolutie van haar weddemassa.

4. Afdeling 52 — Algemene Directie van de Sociale Zekerheid (Sociale Voorzorg)

De kredieten voor het lopende jaar worden op 59 609,6 miljoen frank begroot, dat is een vermindering met 772,5 miljoen frank of met 1,3 % tegenover de aangepaste begroting 1993.

4.1. Inzake de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers is het bedrag van de staatstegemoetkoming op 3 382,5 miljoen frank vastgesteld. Hiervoor is rekening gehouden met een daling van het gemiddelde aantal gerechtigden van 9 144 in 1993 tot 7 772 in 1994.

4.2. De organieke toelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen werd in 1994 op het peil van 1993 gehouden, of op ongeveer 44,5 miljard frank. Het bedrag van de uitkeringen in de regeling voor werknemers wordt volgend jaar op 422,0 miljard frank geraamd. Ten opzichte van 1993 is dit een verhoging met 4,7 %, vooral te wijten aan een stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen (+ 2,4 %) en een verhoging van het aantal rechthebbenden met name + 2,2 %.

4.3. Het voorgestelde krediet voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden bedraagt 10 118,0 miljoen frank tegenover 10 068,7 miljoen frank in 1993. Dat is een verhoging met 49,3 miljoen frank of 0,5 %. Bij de vastlegging van dit bedrag is rekening gehouden met :

— 114 445 rechthebbenden met een gemiddelde uitkering van 84 205 frank;

— bijkomende uitgaven ingevolge de wet van 10 april 1991 tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— minder uitgaven ingevolge de gedeeltelijke uitvoering van de 5de fase van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen.

5. Afdeling 55 — Bestuursafdeling voor Sociale Zaken (Middenstand)

5.1. Het bedrag van de opgevoerde kredieten beloopt voor 1994 22 784,0 miljoen frank tegenover 22 619,2 miljoen frank voor het lopende begrotingsjaar na begrotingscontrole. Het belangrijkste begro-

gétaire le plus important est la subvention de l'Etat à l'I.N.A.S.T.I. Celle-ci est maintenue en 1994 au même niveau qu'en 1993, augmentée il est vrai, de 222 millions de francs, étant donné la mise en œuvre l'année prochaine de la cinquième phase du plan pluriannuel par lequel le montant de la pension minimum garanti pour les indépendants est majoré progressivement pour atteindre celui du revenu garanti aux personnes âgées. Cette augmentation de 222 millions de francs est compensée par une diminution proportionnelle des crédits budgétaires en matière de revenu garanti (voir 4.3).

*
* *

Le Ministre décrit ensuite les grands axes de sa politique comme suit :

1. Participation des seniors dans la gestion

Le Ministre signale que son intention est d'informer et de consulter autant que possible les seniors au sujet de la politique fédérale des pensions. A cet effet, un Comité consultatif pour le secteur des pensions a été installé le 8 mars 1993. Ce comité, dont le rôle est de formuler des avis en matière de politique de pensions, constitue, de par sa composition même, un modèle original de participation des différents acteurs concernés.

En effet, outre les représentants des partenaires sociaux et des administrations des pensions, cette instance comprend également des représentants des organisations des seniors, lesquelles transcendent les piliers idéologiques et politiques.

Les interlocuteurs sociaux, partenaires traditionnels au sein de notre modèle de concertation, ne sont donc pas les partenaires exclusifs en ce qui concerne la gestion des pensions.

Trois groupes de travail ont été constitués au sein de ce Comité.

Le premier, dénommé « relations administrations/ consommateurs », prépare un certain nombre d'initiatives destinées à optimaliser les relations entre les seniors et l'administration.

Le deuxième groupe de travail, « Europe », prépare une note approfondie de discussion sur la situation européenne actuelle du senior.

Le troisième groupe de travail, « structure interne », tente de trouver une formule appropriée afin de formaliser le Comité consultatif et de composer une délégation de ce dernier qui pourra se rendre à la conférence de la Table Ronde sur la gestion future des pensions.

Le Ministre se réjouit au demeurant du bon fonctionnement de ce Comité consultatif.

tingsartikel is de staatstoelage aan de RSVZ. Die wordt in 1994 op het niveau van 1993 gehouden, maar wordt weliswaar verhoogd met 222 miljoen frank, zijnde de weerslag volgend jaar van de vijfde fase van het vijfjarenplan waarbij het gewaarborgd minimumpensioen voor de zelfstandigen geleidelijk wordt opgetrokken tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Deze verhoging met 222 miljoen frank wordt gecompenseerd door een evenredige vermindering van het begrotingskrediet inzake het gewaarborgd inkomen (zie 4.3.).

*
* *

De Minister verstrekt het volgende overzicht van de krachtlijnen van zijn beleid :

1. Inspraak van de senioren in het beleid

De minister geeft te kennen dat hij voornemens is de senioren op het gebied van het federale pensioenbeleid zo veel mogelijk voor te lichten en te raadplegen. Daartoe is op 8 maart jongstleden een raadgevend comité voor de pensioensector ingesteld. Dit comité heeft tot taak adviezen over het pensioenbeleid uit te brengen en is qua samenstelling een mooi voorbeeld van inspraak van de diverse belanghebbenden.

Naast de vertegenwoordigers van de sociale partners en de met het pensioenbeleid belaste instanties hebben in dit comité immers ook vertegenwoordigers van seniorenorganisaties van alle politieke en ideologische strekkingen zitting.

De sociale partners, die zoals de traditie van ons overlegsysteem het wil, steeds bij dergelijke aangelegenheden worden betrokken, zijn derhalve niet langer de enige beheerders van de pensioensector.

In dit comité werden drie werkgroepen opgericht.

De eerste van die drie werkgroepen, te weten de werkgroep « consumentvriendelijke administraties », is doende met de voorbereiding van een aantal initiatieven waarmee wordt beoogd de betrekkingen tussen de bejaarden en de overheid maximaal te verbeteren.

De tweede werkgroep, « Europa », bereidt een grondige discussienota voor over de huidige situatie van de senioren in Europa.

De derde werkgroep ten slotte, is de werkgroep « interne structuur ». Die streeft ernaar een passende oplossing te vinden om het raadgevend comité een formeel karakter te geven en een delegatie van dit comité samen te stellen die de ronde-tafelconferentie over het toekomstige beheer van de pensioenen moet bijwonen.

De minister verheugt zich overigens over de goede werking van dit raadgevend comité.

2. **L'année européenne des personnes âgées et de la solidarité entre les générations**

Le Conseil des Ministres de la C.E. a décidé le 25 juin 1992 de faire de l'année 1993 une année symbolique des personnes âgées en dialogue avec les jeunes. En vue de la coordination, chaque pays membre devait créer un Comité national de coordination.

Ce C.N.C. a été installé le 4 septembre 1992. Le Comité assure la coordination générale des activités organisées dans le cadre de l'Année européenne. En fait ce Comité sert d'intermédiaire vers les Instances européennes et d'organe de concertation.

Chaque organisation de seniors qui en émettait le vœu pouvait devenir membre du C.N.C. Le C.N.C. belge a enregistré comparativement aux autres pays européens un résultat plus que positif en ce qui concerne le nombre de projets déposés. Ont été déposés en Belgique 106 grands projets allant de journées d'étude sur les bourses de logement pour les personnes âgées à des après-midi de discussions.

Le Ministre espère pouvoir opérer une synthèse de ces projets d'activités. Par ailleurs, dans le cadre de la Présidence belge de la C.E., le Ministre souhaite clôturer l'année par une grande conférence au cours de laquelle les représentants des seniors et les Ministres européens déposeront une déclaration finale énonçant les droits fondamentaux, non limités à la pension, des personnes âgées.

En vue de cette conférence, des contacts ont été entrepris avec les Communautés et Régions afin de définir une position commune et de faire en sorte que cette année européenne soit suivie d'effets concrets.

Le Ministre signale qu'il est très difficile d'accorder les points de vue respectifs des Etats membres de la C.E. en ce qui concerne le contenu de cette déclaration des droits fondamentaux. Il indique au demeurant qu'il n'est disposé à soutenir celle-ci que si elle énonce des principes concrets et non de vagues déclarations traduisant de pures intentions.

3. **Gestion de la trésorerie et en matière de pensions**

Le Ministre signale qu'il a entrepris, dès son entrée en fonction, d'améliorer la rentabilité de la gestion des réserves des pensions.

En la matière, un premier pas a été constitué par l'étude générale effectuée mi-1992 par Petercam Securities à la demande du Comité de gestion de l'Office national des Pensions. Il en est ressorti que la gestion des flux financiers et des réserves de pension au sein de l'O.N.P. était effectuée minutieusement mais était susceptible d'améliorations. Les recommandations de Petercam Securities peuvent se résumer comme suit :

2. **Het Europees jaar van de ouderen en de solidariteit tussen de generaties**

De EG-Ministerraad besliste op 25 juni 1992 om van 1993 een symbolisch jaar van de ouderen in dialoog met de jongeren te maken. Ter coördinatie diende elke lidstaat een Nationaal Coördinatiecomité (N.C.C.) op te richten.

Dit Nationaal Coördinatiecomité werd op 4 september 1992 geïnstalleerd. Het Comité neemt de algemene coördinatie waar van de activiteiten die in het kader van het Europees Jaar georganiseerd worden. Meer bepaald verzorgt het de contacten tussen de Belgische en de Europese instanties en fungeert het als overlegorgaan.

Elke seniorenorganisatie die daartoe de wens uitsprak kon lid worden van het N.C.C. Het Belgische N.C.C. heeft in verhouding tot de andere Europese landen een zeer positieve respons gekregen wat het aantal ingediende projecten betreft. Er werden in België 106 grootschalige projecten ingediend, van studiedagen allerhande over woonbeurzen voor ouderen tot discussienamiddagen.

De Minister hoopt dat deze projecten en activiteiten kunnen worden gebundeld. In het kader van het Belgische EG-voorzitterschap wenst de minister overigens dit jaar af te ronden met een grote conferentie die de vertegenwoordigers van de senioren en de ter zake bevoegde EG-ministers een slotverklaring zullen indienen waarin aan de gepensioneerden een fundementeel en onbeperkt recht op pensioen wordt verleend.

Met het oog op die conferentie werd al contact opgenomen met de Gewesten en Gemeenschappen om een gezamenlijk standpunt in te nemen en ervoor te zorgen dat dit Europees jaar ook iets concreets oplevert.

De minister wijst erop dat de uiteenlopende standpunten van de respectieve lidstaten over de inhoud van die verklaring over de fundamentele rechten moeilijk te verenigen zijn. Wel is hij maar bereid die verklaring te ondersteunen als ze concrete beginselen bevat en geen loze en louter intentionele uitspraken.

3. **Thesaurie- en reservebeheer RVP**

De Minister wijst erop dat hij al onmiddellijk na zijn aantreden stappen heeft gedaan voor een rendabeler beheer van de pensioenreserves.

Een eerste stap hiertoe was de algemene studie die medio 1992 door Petercam Securities werd uitgevoerd in opdracht van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen. Daaruit bleek dat het beheer van de geldstromen en van de pensioenreserves binnen de R.V.P. zorgvuldig verliep maar voor verbetering vatbaar was. De aanbevelingen van Petercam Securities kunnen als volgt worden samengevat :

— alignement complet des conditions financières de l'O.N.P. sur les conditions actuelles du marché;

— automatisation tant de l'obtention que du traitement des données relevantes de gestion;

— une politique de placement des réserves mieux orientée et plus active avec une attention particulière pour les nouveaux produits financiers (O.L.O.);

— adaptation des restrictions légales en matière de placements afin de permettre une utilisation plus importante des moyens modernes de placements.

Afin de pouvoir concrétiser ces options, le Comité de Gestion de l'O.N.P. a décidé lors de sa réunion extraordinaire du 28 juillet 1992 de se faire assister lors de la gestion de la trésorerie et des réserves par un conseiller externe, après un appel d'offre et sur base d'un cahier de charges bien établi.

Le Comité de gestion du 28 septembre 1992 a désigné Pragma Consulting comme conseiller financier et l'a chargé de la mission suivante :

— mise en place d'une stratégie de placements;

— contrôle de la gestion journalière du portefeuille. Cette gestion est effectuée par la cellule financière créée au sein de l'administration de l'O.N.P.;

— formation du personnel.

L'apport de Pragma Consulting se retrouve dans un certain nombre de mesures intervenues depuis 1992 pour aboutir à une gestion optimale de la trésorerie et du portefeuille de l'O.N.P.

Des résultats ont également été obtenus dans d'autres domaines. Le cadre légal a également été adapté afin d'en garantir la permanence.

Une première adaptation du cadre légal est apportée par l'article 66 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 9 janvier 1993).

Le Ministre des Pensions peut, si cela s'avère nécessaire, désigner auprès de l'O.N.P. un conseiller financier chargé de la gestion journalière des réserves de trésorerie et du portefeuille du système de capitalisation.

La politique de placement est élaborée, au profit du Comité de gestion qui en décide, par une commission spéciale composée de 2 représentants des organisations des employeurs et de 2 membres ayant des qualifications financières.

Une deuxième adaptation concerne la modernisation des conditions de placement afin de les adapter aux conditions actuelles. Ceci en vue de mieux gérer le système de répartition et le système légal de capitalisation, et d'en améliorer le rendement. L'obligation d'investir uniquement en Belgique et de restreindre autant que possible les risques de placement est maintenue. L'arrêté royal fixant les nouvelles règles de placement pour le système légal de capitalisation est daté du 8 juin 1993 et a été publié au *Moniteur belge* le 10 juillet. Les règles pour le système de répartition ont reçu l'accord du Ministre des

— aanpassing van de financiële voorwaarden van de R.V.P. aan de huidige marktomstandigheden;

— automatisering van zowel het bijeenbrengen als het verzamelen van relevante beheersgegevens;

— een doelgerichter en actiever beleid voor de belegging van de reserves met aandacht voor de nieuwe financiële produkten (O.L.O.'s);

— aanpassing van de wettelijke beperkingen inzake beleggingen waardoor een ruimer gebruik kan gemaakt worden van moderne beleggingsinstrumenten.

Om dit te kunnen verwezenlijken heeft het beheerscomité van de R.V.P. in zijn buitengewone vergadering van 28 juli 1992 besloten zich bij het thesaurie- en reservebeheer te laten bijstaan door een extern adviseur, na marktonderzoek en op grond van een duidelijke kostenraming.

Het Beheerscomité van 28 september 1992 heeft Pragma Consulting aangewezen als financieel adviseur met volgende opdracht :

— bepalen van de beleggingsstrategie;

— toezicht op dagelijks beheer van de portefeuille. Dit beheer is in handen van de financiële cel die binnen de R.V.P.-administratie is opgericht;

— opleiding van het personeel.

De inbreng van Pragma Consulting is terug te vinden in een aantal maatregelen die sinds eind 1992 zijn genomen om tot een optimalisering van het thesaurie- en portefeuillebeheer binnen de R.V.P. te komen.

Ook in andere domeinen werden resultaten geboekt en werd het wettelijk kader aangepast, zodat voor continuïteit kan worden gezorgd.

Artikel 66 van de programmawet van 30 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1993) bracht een eerste aanpassing aan het wettelijk kader aan.

De Minister van Pensioenen kan, indien de noodzaak hiertoe zou blijken, een financiële intendant bij de R.V.P. aanwijzen, die zal belast worden met het dagelijks beheer van de thesauriereserves en de portefeuille van het kapitalisatiestelsel.

De beleggingspolitiek wordt ten behoeve van het Beheerscomité dat ter zake beslist, uitgewerkt door een bijzondere commissie, samengesteld uit telkens 2 vertegenwoordigers van de werknemers- en werkgeversorganisaties plus 2 leden met financiële deskundigheid.

Een tweede aanpassing betreft het moderniseren van de beleggingsvoorschriften ten einde ze aan de huidige omstandigheden aan te passen. Dit moet uitmonden in een beter beheer van het repartitie- en wettelijk kapitalisatiestelsel waardoor de mogelijkheid om return te scheppen toeneemt. Hierbij is de verplichting blijven bestaan om alleen in België te beleggen en het beleggingsrisico zo veel mogelijk te beperken. Het koninklijk besluit met de nieuwe beleggingsregels voor het wettelijk kapitalisatiestelsel dateert van 8 juni 1993 en is in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt op 10 juli. De regels voor het

Finances et seront soumises à la signature du Chef de l'Etat.

Cette politique de gestion et de placements plus dynamique et plus performante a permis de dégager des centaines de millions de francs de recettes supplémentaires.

Elle peut donc être considéré comme une réussite.

Le Ministre signale par ailleurs que dans le cadre de la négociation du pacte social, il exigera au préalable que tous les organismes de sécurité sociale procèdent à une gestion centralisée des réserves et de la trésorerie de l'ensemble des secteurs de la sécurité sociale.

Des montants importants sont certes en jeu à ce niveau.

Toutefois, le fractionnement structurel de la gestion de ces réserves entre plusieurs caisses n'est pas indiqué du point de vue d'une gestion optimale des recettes de la sécurité sociale.

C'est pourquoi, il convient, sur base de l'expérience-pilote de l'ONP, de procéder également dans les autres secteurs de la sécurité sociale à une gestion plus rationelle des moyens disponibles.

4. La constitution des pensions extra-légales (le « deuxième pilier »)

Un projet de loi, actuellement soumis à l'avis du Conseil National du Travail, organise le contrôle et la concertation en ce qui concerne la constitution et le financement des pensions complémentaires d'entreprises.

Ce projet vise à démocratiser les pensions extra-légales et à accorder aux travailleurs concernés les droits légitimes en matière de protection, de contrôle et de participation.

La Belgique accuse en effet un certain retard à cet égard par rapport à ses partenaires européens.

Le débat en la matière est difficile car, principalement du côté patronal, l'on a tendance à considérer ce système comme une manière paternaliste d'octroyer un avantage pécuniaire complémentaire aux travailleurs « fidèles ».

Ce projet est toutefois indiqué étant donné qu'un deuxième pilier démocratisé constitue une garantie supplémentaire pour la préservation du pouvoir d'achat des futurs pensionnés.

Le Ministre espère que ce projet, qui fait selon lui également partie du pacte social, pourra être déposé avant la fin de l'année au Parlement.

5. La responsabilisation des Communautés et des Régions pour les charges des pensions du secteur public

En conséquence des différentes réformes de l'Etat, plusieurs compétences nationales ont été transférées aux Communautés et Régions. C'est le cas pour le statut et les traitements des agents affectés aux

repartitiestelsel hebben het fiat gekregen van de Minister van Financiën en worden ter ondertekening aan het Staatshoofd voorgelegd.

Dit dynamischer en doeltreffender beleid inzake beheer en beleggingen heeft ervoor gezorgd dat honderden miljoenen extra ontvangsten konden worden geboekt.

Men mag dan ook gewagen van een succes.

De Minister wijst er voorts op dat hij tijdens de onderhandelingen over het sociaal pact zal vooropstellen dat alle sociale-zekerheidsinstellingen moeten overgaan tot een centraal beheer van de reserves en van de thesaurie van alle stelsels binnen de sociale zekerheid.

Hier staan ongetwijfeld aanzienlijke bedragen op het spel.

Het beheer van de reserves is structureel versnipperd over verscheidene kassen, wat niet bepaald goede garanties voor een optimaal beheer van de ontvangsten van de sociale zekerheid biedt.

Dat is dan ook de reden waarom het experiment bij de RVP ook in de andere sociale-zekerheidsstelsels moet worden uitgevoerd, zodat de beschikbare middelen ook daar rationeel worden beheerd.

4. Opbouw van de bovenwettelijke pensioenen (de « tweede pijler »)

Een wetsontwerp dat thans voor advies aan de Nationale Arbeidsraad is voorgelegd, regelt het toezicht op en het overleg over de opbouw en de financiering van de aanvullende bedrijfsgebonden pensioenen.

Dat ontwerp strekt ertoe de bovenwettelijke pensioenen te democratiseren en de betrokken werknemers inzake bescherming, toezicht en participatie de wettige rechten toe te kennen.

Ter zake loopt België immers enigszins achter op zijn Europese partners.

De gedachtenwisseling daarover wordt moeilijk : vooral bij werkgevers bestaat immers de neiging om die regeling te beschouwen als een soort paternalistische methode om de « trouwe » werknemers een aanvullend loon toe te kennen.

Dat ontwerp is evenwel geschikt omdat een tweede gedemocratiseerde pijler een bijkomende garantie vormt voor het behoud van de koopkracht van hen die in de toekomst met pensioen gaan.

De minister hoopt dat het ontwerp, volgens hem een onderdeel van het sociaal pact, voor het einde van het jaar bij het Parlement kan worden ingediend.

5. Responsabilisering van Gewesten en Gemeenschappen voor de pensioenlasten van de openbare sector

Ingevolge de opeenvolgende staatshervormingen werden verschillende nationale bevoegdheden naar de Gewesten en Gemeenschappen overgeheveld. Dat is onder meer het geval met het personeels- en bezol-

Communautés et aux Régions, alors que le pouvoir fédéral demeure compétent en matière de pensions.

Sans remettre en cause cette autonomie, il est nécessaire de rechercher des moyens de maîtriser la répercussion de la politique salariale des administrations autonomes sur la charge des pensions du secteur public qui incombe à l'autorité fédérale. Chaque augmentation de l'échelle barémique d'un fonctionnaire régional entraîne d'ailleurs, par le biais du mécanisme de la péréquation, une augmentation de la pension d'anciens fonctionnaires nationaux ou régionaux.

C'est pourquoi, le Gouvernement déposera au Parlement un projet de loi spéciale tendant à mettre à charge des Communautés et des Régions une partie du coût des pensions lorsque l'augmentation des salaires de leur personnel sera supérieure à celle des agents de l'administration fédérale (cotisation de responsabilisation).

Le Ministre relève que ce projet, qui a été discuté successivement au sein de 6 comités de concertation Gouvernement fédéral-Gouvernements de Communauté et de Région, a reçu l'aval des Communautés et des Régions, a été approuvé en Conseil des Ministres le 24 septembre 1993 et est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Par ailleurs, l'adoption de ce projet de loi par le Parlement requiert une majorité spéciale des deux tiers.

C'est pourquoi, le Ministre souhaite que l'opposition puisse contribuer activement à la discussion de ce texte étant donné la pertinence de la philosophie qui lui est sous-jacente.

6. Conférence de la Table Ronde sur l'avenir des régimes de pensions

Cette Table Ronde, qui réunit tous les intéressés (pensionnés, administrations de pensions, partenaires sociaux) a pour but d'exploiter les prévisions à long terme en matière de pouvoir.

Elle devrait aboutir pour la fin de cette année à des propositions afin qu'en 1994, celles-ci puissent être converties en une législation de pensions à long terme.

Le Ministre indique qu'il espère pouvoir présenter à cette Conférence, le 29 octobre 1993, un projet de résolutions susceptible de lancer la discussion préparatoire aux propositions précitées.

Etant donné que la Table Ronde ne pourra vraisemblablement jamais aboutir à un consensus, ces résolutions se présenteront sous la forme de synthèse de contrôle; c'est-à-dire que des positions seront définies sur différents points et que d'autre part, les réactions à ce sujet seront enregistrées de sorte que le Gouvernement et le Parlement puissent assumer la responsabilité politique de leurs choix en connaissance de cause.

digingsstatuut van de ambtenaren van de Gewesten en Gemeenschappen, terwijl de federale overheid bevoegd blijft voor de pensioenen.

Zonder afbreuk te willen doen aan deze autonomie moet naar middelen worden gezocht om de weerslag van de weddepolitiek van de autonome besturen op de evolutie van de pensioenlast van de overheidspensioenen voor de federale overheid te matigen. Iedere verhoging van de weddeschaal van een regionaal ambtenaar heeft immers, ingevolge het mechanisme van de perequatie, een verhoging van het pensioen van gewezen — federale of regionale — ambtenaren tot gevolg.

Binnenkort dient de regering een ontwerp van bijzondere wet in bij het Parlement om Gemeenschappen en Gewesten een deel van de pensioenlast te laten betalen als ze de lonen van hun personeel laten stijgen boven de lonen van de federale administratie (responsabiliseringsbijdrage).

De Minister wijst erop dat het ontwerp is besproken in zes achtereenvolgende overlegcomités van de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen en de goedkeuring heeft gekregen van de Gemeenschappen, is aangenomen door de Ministerraad en thans voor advies aan de Raad van State is voorgelegd.

Voor de goedkeuring van dit ontwerp door het Parlement is trouwens een bijzondere tweederde meerderheid nodig.

Daarom wenst de minister dat de oppositie actief zou deelnemen aan de bespreking van deze tekst, gelet op de relevantie van de erin vervatte uitgangspunten.

6. Ronde-tafelconferentie over de toekomst van de pensioenregelingen

Die ronde-tafel brengt alle betrokkenen samen (gepensioneerden, administratie voor pensioenen, sociale partners) om de vooruitzichten op lange termijn inzake pensioenen ten nutte te maken.

De conferentie moet tegen het einde van dit jaar voorstellen uitwerken die vervolgens in 1994 kunnen worden omgezet in een wetgeving betreffende de pensioenen op lange termijn.

De Minister hoopt op de conferentie van 29 oktober 1993 een ontwerp met verscheidene resoluties te kunnen voorleggen dat de voorbereidende bespreking van voornoemde voorstellen aan de gang moet helpen.

Aangezien de ronde-tafel waarschijnlijk niet tot een consensus zal leiden, zullen die resoluties de vorm hebben van een toetsingssynthese. Daarbij worden over diverse aangelegenheden standpunten ingenomen en worden de desbetreffende reacties genoteerd, zodat de regering en het Parlement met kennis van zaken de politieke verantwoordelijkheid voor hun keuzes kunnen opnemen.

Le Ministre signale au demeurant qu'il compte inviter les membres des Commissions des Affaires sociales de la Chambre et du Sénat aux réunions finales de cette conférence de telle manière que ceux-ci puissent conserver un droit de regard et de contrôle sur les propositions qui y seront élaborées.

Cela étant, un problème de timing risque de se poser. En effet, il a été demandé au Bureau du Plan de procéder à des projections à long terme en matière de pensions.

Or, les services de cet organisme sont actuellement sollicités pour l'élaboration de modèles et de prévisions dans le cadre du pacte social. Par conséquent, cet organisme n'a pas encore pu fournir de précisions chiffrées à l'attention de la Table Ronde.

D'autre part, on peut difficilement faire abstraction de cette Table Ronde dans la perspective de la négociation du pacte social.

Le Ministre rappelle par ailleurs que l'objectif prioritaire de cette Conférence est la garantie, pour l'avenir, des régimes légaux de pension. Pour ce faire, les trois plus importants régimes de pensions — salariés, indépendants et agents de l'Etat — sont analysés par trois groupes de travail respectifs et leur dynamique interne est étudiée.

Des mesures sont élaborées à cet effet et les moyens de garantir le financement des dépenses liées aux acquis sociaux fondamentaux des trois régimes sont examinés.

Un rapport intérimaire est prêt en ce qui concerne le régime des salariés. Le groupe de travail « régime indépendants » est le seul où un consensus paraît se dessiner entre les parties intéressées (organisations professionnelles, administration).

Le débat est par contre très délicat au sein du groupe de travail « secteur public ».

En conclusion de son exposé, *le Ministre* indique qu'il ne se fait aucune illusion en ce qui concerne l'impopularité des mesures qu'il devra prendre dans le secteur des pensions pour préserver la viabilité, à terme, de celles-ci. Il ne veut toutefois pas apparaître comme étant un ministre qui aura refusé de voir les problèmes en face.

De Minister merkt voorts op dat hij de leden van de Commissies voor de Sociale Zaken van Kamer en Senaat wil uitnodigen op de slotvergaderingen van die conferentie, zodat zij inzage krijgen in en toezicht kunnen uitoefenen op de voorstellen die in de conferentie zullen worden uitgewerkt.

Er kan evenwel een probleem met het tijdschema rijzen. Het Planbureau werd immers verzocht met betrekking tot de pensioenen vooruitzichten op lange termijn uit te werken.

Momenteel wordt een beroep gedaan op de diensten van deze instelling om in het kader van het sociaal pact modellen en prognoses uit te werken. Deze instelling heeft bijgevolg nog geen gedetailleerd cijfermateriaal kunnen leveren voor de ronde-tafelconferentie.

Anderzijds kan deze ronde-tafelconferentie met het vooruitzicht van de onderhandelingen over het sociaal pact moeilijk buiten beschouwing worden gelaten.

De Minister herinnert er bovendien aan dat de hoofddoelstelling van deze conferentie erin bestaat de toekomst van de wettelijke pensioenstelsels veilig te stellen. Hiertoe worden de drie belangrijkste pensioenstelsels — voor loontrekkenden, zelfstandigen en ambtenaren — door drie afzonderlijke werkgroepen geanalyseerd.

Ook wordt de interne dynamiek van de stelsels onderzocht. Met dat doel worden maatregelen uitgewerkt en worden middelen gezocht die de financiering van de uitgaven die inherent zijn aan de fundamentele sociale verworvenheden van de drie verschillende stelsels buiten schot moeten houden.

Eén verslag is al afgewerkt, namelijk dat betreffende het pensioenstelsel van de loontrekkenden. Alleen binnen de werkgroep die zich buigt over het stelsel van de zelfstandigen tekent zich blijkbaar een consensus af tussen de belanghebbende partijen (beroepsorganisaties, besturen).

In de werkgroep die zich bezighoudt met de overheidssector verlopen de besprekingen evenwel moeizaam.

Tot slot van zijn uiteenzetting wijst *de Minister* erop dat hij zich niet wil ontveinzen dat de maatregelen die hij in de pensioensector zal moeten nemen om het stelsel op termijn leefbaar te houden niet populair zullen zijn. Hij wil evenwel niet dat men hem met de vinger nawijst als een minister die de problemen uit de weg is gegaan.

II. — DISCUSSION

1. Considérations générales

M. Ph. Charlier souligne l'importance du secteur de pensions. Son financement futur nécessite des mesures immédiates qui devront produire leurs effets lorsque le vieillissement de la population se fera pleinement sentir. Dans ce contexte, le principe de solidarité inhérent au régime des pensions doit être reaffirmé.

Par ailleurs, il n'est pas indiqué d'adopter des mesures qui entraîneraient des oppositions entre les générations.

Enfin, l'intervenant se demande si le Ministre est favorable au relèvement de l'âge de la pension.

M. Goutry relève que dans la note de politique générale (Doc. n° 1164/9 — 1992-1993, p. 11 et 12), le Ministre fait état de la majoration du montant des prestations de pensions, due, entre autres, à la hausse du nombre des pensionnés. Il souhaiterait disposer de précisions chiffrées concernant cette augmentation du nombre d'ayant-droits.

*
* *

Le Ministre des Pensions répond que le relèvement de l'âge de la retraite est, en théorie, inévitable. Toutefois, la pratique montre que même dans les Etats qui ont instauré ce relèvement, on ne travaille nécessairement pas plus longtemps, notamment en raison de l'existence de systèmes de prépension. Au demeurant, les raisons de cesser, anticipativement, l'activité professionnelle existent tant chez les ouvriers que les employés.

En outre, compte tenu du taux de chômage actuel des jeunes particulièrement élevé (un demandeur d'emploi sur cinq est âgé de moins de 25 ans), une augmentation linéaire de l'âge de la pension n'est pas réaliste.

Si, comme le prévoit le Bureau du Plan, le chômage (des jeunes) viendrait à diminuer au début du siècle prochain, une réflexion relative à cette augmentation linéaire pourrait alors être envisagée.

En ce qui concerne l'âge de la prépension, le Ministre estime qu'il faut en arrêter la réduction. Au demeurant, la convention collective n° 51 conclue au sein du CNT prévoit une augmentation graduelle de cet âge.

En ce qui concerne les précisions chiffrées afférentes à l'augmentation du nombre d'ayant-droits, le Ministre indique que celles-ci figureront dans les budgets administratifs qui seront ultérieurement déposés.

II. — BESPREKING

1. Algemene bedenkingen

De heer Ph. Charlier onderstreept het belang van de pensioensector. De verdere financiering ervan eist dat aanstonds maatregelen worden genomen die effect moeten sorteren wanneer de vergrijzing van de bevolking echt een feit wordt. In dat verband dient het aan de pensioensector inherente solidariteitsbeginsel opnieuw te worden bevestigd.

Het ware voorts niet aangewezen maatregelen goed te keuren die zouden leiden tot conflicten tussen de generaties onderling.

Afrondend vraagt spreker zich af of de Minister achter het idee staat om de pensioenleeftijd op te trekken.

De heer Goutry stipt aan dat de Minister in de algemene beleidsnota (Stuk nr 1164/9 — 1992-1993, blz. 11-12) wijst op de stijging van de pensioenuitkeringen, die onder meer door de toename van het aantal gepensioneerden wordt teweeggebracht. Kan hij preciezere cijfers krijgen inzake die toename van het aantal rechthebbenden?

*
* *

De Minister van Pensioenen antwoordt dat de optrekking van de pensioengerechtigde leeftijd in theorie onvermijdelijk is. De praktijk toont evenwel aan dat men niet noodzakelijk langer blijft werken, ook niet in landen die een loopbaanverlenging aankleven, doordat er met name diverse vormen van vervroegde uittreding bestaan. Overigens hebben zowel arbeiders als bedienden redenen om vroegtijdig een punt te zetten achter hun beroepsactiviteiten.

Voorts is het lineaire optrekken van de pensioenleeftijd niet realistisch, gelet op de huidige hoge werkloosheid onder de jongeren (één werkzoekende op vijf is jonger dan 25 jaar).

Een debat over die lineaire ombuiging ware aan de orde mocht de jongerenwerkloosheid begin volgende eeuw afnemen, zoals het Planbureau voorspelt.

De Minister vindt dat de leeftijd voor het brugpensioen niet verder naar beneden kan. De in de NAR afgesloten collectieve arbeidsovereenkomst nr 51 voorziet overigens in een geleidelijke optrekking van die leeftijd.

Voor precieze cijfers over de toename van het aantal rechthebbenden, verwijst de Minister naar de administratieve begrotingen die later zullen worden ingediend.

2. **Harmonisation et simplification de la réglementation**

M. Devolder se réjouit de la décision du Ministre d'avoir institué un Comité consultatif du secteur des Pensions, dans lequel siègent, notamment, les représentants des organisations des seniors.

En effet, la législation en matière de pensions est devenue d'une telle complexité que la création de ce Comité est plus qu'indiquée pour fournir aux pensionnés toute information utile concernant leurs droits et devoirs.

Une mesure qu'il conviendrait de prendre consiste précisément en la simplification de cette réglementation. Or, on n'en trouve aucune indication concrète dans la note de politique générale.

L'intervenant se demande quelles sont les initiatives que compte prendre le Ministre en la matière.

*
* *

Le Ministre est conscient de la complexité de la réglementation. Il signale qu'un groupe de travail a été constitué et a (bien) œuvré dans le sens d'une meilleure coordination de la législation en matière de pension des travailleurs salariés et indépendants.

Il espère que les suggestions de ce groupe de travail en la matière pourront rapidement être concrétisées sous forme de projet de loi. Ceci dit, une simplification et une harmonisation globales de la législation est en cours.

3. **Transparence de l'administration**

M. Goutry constate qu'un groupe de travail du Comité consultatif pour le secteur des Pensions, intitulé « relations administrations/consommateurs » a pour mission de préparer un certain nombre d'initiatives destinées à optimaliser les relations entre les seniors et l'administration.

Il rappelle que lors de la discussion du projet de budget général des dépenses pour 1993, divers intervenants avaient souligné la nécessité de renforcer la transparence de l'administration des Pensions et d'améliorer son accessibilité, entre autres en obligeant celle-ci à fournir, même d'initiative, toute information utile concernant les droits et devoirs des pensionnés.

L'orateur se demande ce qu'il en est en pratique. Des suggestions concrètes ont-elles été émises par le group de travail précité à cet egard? Dans le cadre de l'année européenne des personnes âgées, il s'agit d'un problème crucial qui s'inscrit au demeurant dans la philosophie du projet de loi visant à instituer la charte de l'assuré social (Doc. n° 353/1 - 91/92), approuvé par la Chambre le 28 janvier 1993.

*
* *

2. **Harmonisatie en vereenvoudiging van de regelgeving**

De heer Devolder verheugt zich erover dat de Minister heeft beslist een Raadgevend comité voor de pensioensector op te richten, waarin onder andere vertegenwoordigers van de seniorenorganisaties zitting krijgen.

De pensioenwetgeving is immers dermate ingewikkeld geworden dat de oprichting van dat comité zeker aangewezen is om de gepensioneerden alle nuttige inlichtingen te verstrekken omtrent hun rechten en plichten.

Meer bepaald moet de regelgeving eenvoudiger worden. De algemene beleidsnota bevat evenwel geen enkele aanwijzing in die zin.

Spreker vraagt zich af welke maatregelen de minister in dat verband denkt te nemen.

*
* *

De Minister is zich terdege bewust van de complexiteit van de regelgeving. Hij wijst erop dat een werkgroep is ingesteld, die (degelijk) werk heeft geleverd met het oog op een betere coördinatie van de pensioenwetgeving voor werknemers en zelfstandigen. Hij hoopt dat de desbetreffende voorstellen van die werkgroep binnenkort in een wetsontwerp kunnen worden omgezet. Voorts werkt hij aan een algemene vereenvoudiging en harmonisatie van de wetgeving.

3. **Doorzichtigheid van het bestuur**

De heer Goutry stelt vast dat een Raadgevend comité voor de pensioensector, met name het comité « Consumentvriendelijke administraties », tot taak heeft een aantal initiatieven uit te werken dat de contacten tussen de senioren en de diverse diensten en besturen verbeteren.

Hij memoreert dat verscheidene sprekers bij de behandeling van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 1993 hebben gewezen op de noodzaak om de Administratie der Pensioenen doorzichtiger en toegankelijker te maken, onder meer door haar te verplichten (zelfs ambtshalve) de gepensioneerden alle inlichtingen over hun rechten en plichten te verstrekken.

Spreker vraagt zich af wat daar in de praktijk van is geworden. Heeft voornoemde werkgroep ter zake concrete voorstellen geformuleerd? In dit Europese Jaar van de ouderen is dit een cruciaal punt, dat aansluit bij de opzet van het door de Kamer op 28 januari 1993 goedgekeurde wetsvoorstel tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde (Stuk nr 353/1 - 1992-1993).

*
* *

Le Ministre signale qu'il tente, depuis un an et demi, de faire bouger les choses en ce qui concerne l'amélioration de l'accessibilité de l'administration des Pensions. Il souligne le caractère raisonnable du délai de traitement des dossiers de pension des travailleurs salariés et des indépendants, peu de plaintes ayant été enregistrées à cet égard.

Il en va toutefois différemment en ce qui concerne les pensions du secteur public, quoiqu'on procède depuis peu à la liquidation d'avances, à concurrence de 100% du montant définitivement établi, dès le transfert du dossier de paiement à la Cour des Comptes. Il regrette par ailleurs l'attitude trop timide des pensionnés au sein du groupe de travail « relations administrations/consommateurs ».

Le Ministre envisage en outre de charger l'Institut indépendant pour les consommateurs d'assister les pensionnés en tant que consommateurs dans leur combat pour un meilleur service mois il reconnaît qu'il s'agit là d'un processus de longue haleine, étant donné les réticences dans le chef des administrations de pensions concernées.

Le Ministre rappelle au demeurant qu'il n'exerce que la tutelle et pas un pouvoir de direction sur ces administrations.

D'autre part, un groupe de travail réexamine systématiquement tous les formulaires et documents administratifs en circulation dans un but de simplification de ces derniers. Tous les nouveaux formulaires sont signés et approuvés par le Ministre.

Enfin, dans le cadre de la restructuration de la fonction publique, des protocoles de collaboration ont été conclus entre les différentes administrations de pension.

Le Ministre indique qu'il avait initialement songé à regrouper tous ces administrations en une seule mais qu'il y a ensuite renoncé afin d'éviter les réactions négatives des fonctionnaires craignant les menaces (éventuelles) à l'égard de la spécificité de leur organisme.

4. L'année européenne des personnes âgées et de la solidarité entre les générations

M. Charlier estime que la Présidence belge de la CE devrait être l'occasion de susciter un débat général en matière d'harmonisation et de simplification des différents régimes de pension. La responsabilité de la Belgique est importante en la matière.

M. Santkin relève que de nombreuses initiatives ont été prises tant au niveau fédéral que communautaire et régional dans le cadre de cette année européenne des personnes âgées.

De plus, une grande conférence se tiendra en décembre 1993, au cours de laquelle les représentants des seniors et les Ministres européens déposeront une déclaration finale.

De Minister stipt aan dat hij sinds anderhalf jaar aan de weg timmert om de Administratie der Pensioenen toegankelijker te maken. Hij onderstreept dat de pensioendossiers van werknemers en zelfstandigen binnen een redelijke termijn worden behandeld; tot op heden liepen daarover immers weinig klachten binnen.

Anders is het gesteld met de sector overheidspensioenen, hoewel men sinds kort voorschotten uitbetaalt ten belope van 100 % van het bedrag dat definitief is vastgelegd op het ogenblik dat het betalingsdossier naar het Rekenhof wordt gezonden. Overigens betreurt hij de te bedeesde houding van de gepensioneerden in de werkgroep « Consumentvriendelijke administraties ».

Voorts denkt de Minister eraan het Onafhankelijke Consumenteninstituut in te schakelen om de gepensioneerden-consumenten bij te staan in hun streven naar een betere dienstverlening; hij erkent echter dat dit een werk van lange adem wordt, gelet op de bezwaren waarop zulks bij de betrokken pensioendiensten stuit.

De Minister brengt nog in herinnering dat hij ten opzichte van die diensten alleen een toezichthoudende taak en geen leidinggevende bevoegdheid uitoefent.

Daarnaast neemt een werkgroep systematisch alle bestaande formulieren en administratieve stukken opnieuw onder de loep om ze te vereenvoudigen. De Minister ondertekent alle nieuwe formulieren en keurt ze goed.

Ter afronding hebben de diverse pensioendiensten samenwerkingsovereenkomsten gesloten in het raam van de herstructurering van het overheidsambt.

De Minister wijst erop dat hij er aanvankelijk aan heeft gedacht al die diensten in één bestuur onder te brengen. Hij heeft daar in een later stadium van afgezien om te voorkomen dat de ambtenaren afwijzend zouden reageren, bevreesd als ze zouden zijn voor een (mogelijke) aantasting van de specificiteit van hun bestuur.

4. Het Europees jaar van de ouderen en de solidariteit tussen de generaties

De heer Charlier meent dat het Belgische voorzitterschap van de EG moet worden aangegrepen om een algemeen debat over de harmonisatie en de vereenvoudiging van de verschillende pensioenstelsels op gang te brengen. België draagt op dat vlak een grote verantwoordelijkheid.

De heer Santkin meldt dat er in het kader van het Europese jaar van de ouderen zowel op federaal als op gewestelijk en communautair vlak talrijke initiatieven werden genomen.

Bovendien zal in december 1993 een grote conferentie plaatsvinden, waarop de vertegenwoordigers van de senioren en de Europese ministers een slotverklaring zullen indienen.

L'orateur s'interroge quant au contenu et à la portée de cette déclaration. Il souhaite, par ailleurs, avoir un débat de fond au Parlement en ce qui concerne la situation des personnes âgées.

*
* *

Le Ministre rappelle qu'au niveau européen, le principe de subsidiarité est prévu par l'article 3b du Traité de Maastricht. La volonté d'obtenir une convergence des points de vue en matière de politique sociale reste très modeste, la Grande-Bretagne, en particulier, étant très réservée à cet égard.

Il indique qu'il tentera précisément de convaincre la Grande-Bretagne à ce sujet, ce qui n'est pas chose aisée. Toujours est-il qu'il n'est pas disposé à soutenir la déclaration commune susvisé s'il ne s'agit que de vagues déclarations d'intention.

De plus, même après l'adoption du Traité de Maastricht, l'unanimité des Etats membres sera toujours requise pour l'exercice d'une série de compétences.

Le Ministre confirme qu'il prépare les textes afférents à la déclaration commune du Conseil des Ministres, de la Commission et du Parlement.

Le 4 octobre dernier, ces textes ont été soumis en Comité consultatif des Pensionnés.

Le Ministre précise également qu'il a rencontré la FERPA (Fédération européenne des personnes âgées) en date du 5 octobre et qu'il tiendra compte des remarques qui auront été formulées, pour essayer d'obtenir un texte concret.

5. Gestion des réserves et de la trésorerie dans le secteur des pensions

M. Ph. Charlier affirme qu'il y a moyen d'améliorer la gestion des réserves et de la trésorerie de la sécurité sociale en général et du secteur des pensions en particulier.

M. Devolder souhaite disposer de chiffres précis en ce qui concerne le bénéfice net dégagé suite à une meilleure politique de gestion et de placements menée au niveau de l'Office national des Pensions.

L'orateur explique par là qu'il convient d'imputer les coûts de fonctionnement de la société de conseil financier « Pragma Consulting » ainsi que les frais de gestion des conseillers financiers externes qui seront éventuellement engagés par la suite sur les recettes supplémentaires générées par l'optimalisation des techniques de gestion.

*
* *

Spreker vraagt zich af wat hij zich bij de inhoud en de reikwijdte van deze verklaring moet voorstellen. Hij wenst bovendien dat in het Parlement een grondig debat zou worden gewijd aan de situatie van de bejaarden.

*
* *

De Minister herinnert eraan dat artikel 3b van het Verdrag van Maastricht in Europees verband het principe van de subsidiariteit invoert. De bereidheid om inzake sociaal beleid tot een gezamenlijke standpuntbepaling te komen, blijft erg bescheiden. Vooral Groot-Brittannië stelt zich op dat vlak erg terughoudend op.

Hij deelt mee dat hij zal proberen om uitgerekend Groot-Brittannië daarvan te overtuigen, al zal dat niet gemakkelijk zijn. Hij is evenwel niet bereid om de eerder vermelde gemeenschappelijke slotverklaring te steunen als het slechts bij vage intentieverklaringen blijft.

Bovendien zal, zelfs nadat het Verdrag van Maastricht zal zijn goedgekeurd nog altijd een eenparige beslissing van de lidstaten nodig zijn voor de uitoefening van een reeks bevoegdheden.

De Minister bevestigt dat hij bezig is met de voorbereiding van de teksten die betrekking hebben op de gemeenschappelijke verklaring van de Raad van Ministers, van de Commissie en van het Parlement.

Op 4 oktober jongstleden werden die teksten aan het raadgevend comité van gepensioneerden voorgelegd.

De minister signaleert ook dat hij op 5 oktober de FERPA (Europese bejaardenfederatie) heeft ontmoet, en dat hij rekening zal houden met opmerkingen die werden geformuleerd om tot een concrete tekst te komen.

5. Thesaurie- en reservebeheer in de pensioensector

Volgens *de heer Ph. Charlier* moet het mogelijk zijn het reserve- en thesauriebeheer in de sociale zekerheid in het algemeen en in de pensioensector in het bijzonder te verbeteren.

De heer Devolder wil over exacte cijfers kunnen beschikken : wat brengt een beter beleid inzake beheer en beleggingen door de Rijksdienst voor Pensioenen netto op?

Spreker wijst erop dat de werkingskosten van het financieel adviesbureau Pragma Consulting en van de externe financiële adviseurs die naderhand eventueel zullen worden aangeworven moeten worden afgetrokken van de extra inkomsten die een geoptimaliseerd beheer hebben opgeleverd.

*
* *

Le Ministre indique qu'il n'est pas aisé de citer un chiffre précis en ce qui concerne les recettes supplémentaires dégagées grâce à une gestion plus performante des réserves et de la trésorerie dans le secteur des pensions et que c'est pour cette raison qu'il a évoqué le chiffre d'une centaine de millions dans son exposé introductif.

En effet, un budget se fonde sur des taux d'intérêt supposés. Dans la mesure où ces taux ont connu, récemment, une diminution, il était difficile d'en chiffrer l'impact en matière de gestion des réserves et de la trésorerie.

Un ordre de grandeur peut néanmoins être avancé :

a) en ce qui concerne la gestion de trésorerie, le bénéfice structurel est de 200 millions de francs par an;

b) en ce qui concerne la gestion des réserves, en ce compris les réserves du système de capitalisation, le bénéfice structurel est de 500 millions de francs par an.

6. L'instauration d'une limitation de la rente à la valeur nominale de capitalisation pour les nouveaux pensionnés

M. Detienne constate que la loi du 6 août 1993 (*Moniteur belge* du 9 août) portant des dispositions sociales et diverses a instauré, pour les nouveaux pensionnés et à partir du 1er janvier 1994 une limitation des rentes — constituée par les ouvriers et les employés selon le système de capitalisation — à la valeur nominale de capitalisation (articles 35 et 36).

Il se demande s'il n'y a pas une contradiction dans le chef du Gouvernement qui souhaite d'une part promouvoir les pensions extra-légales et qui d'autre part, instaure cette restriction dans le domaine des rentes.

Par cette mesure, le Gouvernement modifie unilatéralement une forme de pacte qui liait ces pensionnés à l'Etat et restreint leurs droits et garanties. Par ailleurs, des dispositions d'exécution de cette mesure ont-elle été prises?

Le Président, M. Flamant, se demande si suite à cette mesure de restriction qui sortit ses effets à partir du 1er janvier 1994, l'Office National des Pensions a enregistré un nombre de demandes de pension avec date de prise de cours au 1er décembre 1993, supérieur à la normale. Dispose-t-on de données à cet égard?

*
* *

Le Ministre signale qu'il convient au préalable de ne pas confondre les 2e (pensions extra- légales d'entreprises) et 3e (pension complémentaire individuelle) piliers dans le secteur des pensions. Il indique ensuite qu'il peut comprendre les réactions négatives à l'encontre de cette mesure de restriction des rentes

De Minister wijst erop dat het niet gemakkelijk is om een cijfer te plakken op de extra inkomsten die een doeltreffender thesaurie- en reservebeheer in de pensioensector zullen opleveren. Daarom heeft hij in zijn inleiding een cijfer vermeld van ongeveer honderd miljoen.

Een begroting is namelijk gebaseerd op onderstelde rentevoeten. Aangezien die rentevoeten onlangs zijn gedaald, was het moeilijk de gevolgen ervan te berekenen voor het thesaurie- en reservebeheer.

Toch kunnen indicatief volgende bedragen worden vermeld :

a) voor het thesauriebeheer bedraagt de structurele winst 200 miljoen frank op jaarbasis;

b) voor het reservebeheer — de reserves van het kapitalisatiestelsel inbegrepen — bedraagt de structurele winst 500 miljoen frank op jaarbasis.

6. De beperking van de rente tot de nominale kapitalisatiewaarde voor nieuwe gepensioneerden

De heer Detienne constateert dat de wet van 6 augustus 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus) houdende sociale en diverse bepalingen voor de nieuwe gepensioneerden vanaf 1 januari 1994 de renten — die in het kapitalisatiestelsel zijn bijeengebracht door de arbeiders en bedienden — beperkt tot de nominale kapitalisatiewaarde (de artikelen 35 en 36).

Hij vraagt zich af of de regering zichzelf niet tegenspreekt : enerzijds wenst ze de bovenwettelijke pensioenen aan te moedigen en anderzijds voert ze die beperking van de renten in.

Door deze maatregel wijzigt de regering éénzijdig een vorm van overeenkomst welke die gepensioneerden met de Staat verbond, en beperkt ze hun rechten en garanties. Zijn in dat verband trouwens al uitvoeringsmaatregelen genomen?

Voorzitter Flamant vraagt zich af of de Rijksdienst voor Pensioenen ingevolge die beperking, die op 1 januari 1994 van kracht wordt, meer pensioenaanvragen (die ingaan op 1 december 1993) heeft geregistreerd dan gewoonlijk. Zijn daarover gegevens voorhanden?

*
* *

De Minister beklemtoont vooraf dat de tweede (bovenwettelijke pensioenen en bedrijfspensioenen) en derde pijler (individueel aanvullend pensioen) van de pensioensector niet met elkaar mogen worden verward. Hij heeft bovendien begrip voor de negatieve reacties op deze kleine beperking van de renten tot

à la valeur nominale de capitalisation. Si lors de la prise de cette mesure, il avait su qu'un pacte social global serait conclu, il eût préféré attendre cette approche globale des problèmes.

Le Ministre explique la portée de cette mesure comme suit :

Les ouvriers et employés qui étaient respectivement en service avant 1954 et avant 1968 se sont, en plus des droits à la pension dans le système de répartition, aussi constitué une rente dans le système de capitalisation. Ils perçoivent, en d'autres termes, en plus de la pension payée à partir des cotisations des travailleurs et employés actifs, une rente individuelle basée sur les cotisations personnelles qu'ils ont effectuées jusqu'à la date précitée.

Aux termes de la loi du 6 août 1993, seule la valeur nominale capitalisée des cotisations personnelles sera encore payée aux nouveaux pensionnés et les suppléments solidarisés resteront acquis au système de répartition.

En effet, le système de capitalisation — et c'est là que réside sa faiblesse — n'a pas pu, à cause d'une forte inflation, financer une indexation normale des rentes.

Seuls les nouveaux pensionnés sont concernés par cette mesure, étant donné que pour ceux-ci, les années forfaitaires, moins favorables pour le calcul de leur pension, sont progressivement remplacées par les années de rémunérations réelles. Cet élément de maturation découle directement de l'évolution historique du régime de pension des travailleurs salariés.

En effet, les rémunérations réelles des travailleurs sont portées au compte individuel depuis 1955 en ce qui concerne les ouvriers et depuis 1958 pour les employés et on tenait compte, pour les années antérieures, d'une rémunération forfaitaire.

Le Ministre constate par ailleurs la mauvaise gestion du système de capitalisation et la divergence énorme entre les caisses en ce qui concerne les coûts de gestion.

Enfin, le Ministre confirme qu'il y a une série de demandes anticipées de pension émanant de personnes qui atteignent l'âge de 65 ans cette année; et ce, afin de pouvoir bénéficier de l'indexation totale de leur rente. On ne peut toutefois chiffrer ce nombre de demandes avec précision étant donné que de nombreuses personnes réfléchissent au préalable à la solution la plus avantageuse pour elles : soit bénéficier d'1/45 ou d'1/40 de carrière complémentaire, soit bénéficier de l'indexation totale de leur rente.

7. La constitution des pensions extra-légales (2e pilier)

M. Detienne s'interroge quant aux moyens qui seront utilisés pour parvenir à la démocratisation dans la constitution des pensions extra-légales. Va-t-on recourir à la fiscalité? La démocratisation par la

de nominale kapitalisatiewaarde. Had hij op het ogenblik dat hij de beslissing nam geweten dat er een overkoepelend sociaal pact zou worden gesloten, dan had hij er wellicht de voorkeur aan gegeven die algemene probleembenadering af te wachten.

De Minister licht de draagwijdte van die maatregel als volgt toe :

Arbeiders en bedienden die respectievelijk vóór 1954 en vóór 1968 aan het werk waren, hebben naast de pensioenrechten in het repartitiestelsel eveneens een rente in het kapitalisatiestelsel opgebouwd. Zij ontvangen met andere woorden bovenop het pensioen dat wordt betaald uit de werknemers- en werkgeversbijdragen van de beroepsbevolking, een individuele rente op basis van de persoonlijke stortingen die zij voormelde jaren hebben verricht.

Volgens de wet van 6 augustus 1993 zal voor de nieuwe gepensioneerden alleen nog de nominale gekapitaliseerde waarde van de persoonlijke stortingen worden uitbetaald en zullen de gesolidariseerde toeslagen voor het repartitiestelsel verworven blijven.

Het zwakke punt van het kapitalisatiestelsel is precies dat het er ingevolge de hoge inflatie niet in is geslaagd om een normale indexering van de renten te financieren.

Deze maatregel betreft alleen de nieuwe gepensioneerden, aangezien voor hen de forfaitaire jaren, die minder interessant zijn voor de berekening van hun pensioen gaandeweg worden vervangen door de jaren waarin zij werkelijk een bezoldiging ontvangen. Die overstap is een rechtstreeks gevolg van de historische ontwikkeling van het pensioenstelsel voor de werknemers.

De reële vergoedingen van de werknemers worden immers op de individuele rekening ingeschreven, zulks sedert 1955 voor de arbeiders en sedert 1958 voor de bedienden; voor de voorafgaande jaren werd een forfaitaire vergoeding in aanmerking genomen.

De Minister stelt vast dat het kapitalisatiestelsel slecht wordt beheerd en dat er tussen de kassen een enorm verschil is op het stuk van de beheerskosten.

Hij bevestigt tot slot dat een reeks mensen die dit jaar 65 jaar worden een aanvraag tot vervroegd pensioen hebben ingediend, met de bedoeling de volledige indexering van hun rente te kunnen genieten. Het aantal van die aanvragen kan echter niet nauwkeurig worden bepaald omdat talrijke mensen vooraf nagaan welke oplossing voor hen de voordeligste is : een bijkomend 1/45ste of 1/40ste bij de loopbaan of een volledige indexering van de rente.

7. De opbouw van de bovenwettelijke pensioenen (2de pijler)

De heer Detienne vraagt welke middelen zullen worden ingezet voor de democratisering van de opbouw van bovenwettelijke pensioenen. Zal een beroep worden gedaan op de fiscaliteit? Democratise-

fiscalité présente des limites puisque d'une part, les revenus inférieurs ne sont pas intéressés de la même manière que les revenus supérieurs à se constituer de telles pensions et que d'autre part, l'accès des personnes à ce système est tributaire de leurs revenus. Quelle garantie sera instaurée? Sera-t-elle constituée par un fonds d'origine publique ou par un fonds constitué des différentes caisses de pension existantes?

M. Vandendriessche signale qu'il rejoint les observations de *M. Detienne.* Pour le surplus, il se réjouit de ce que le Ministre ne sous-estime pas l'importance de ce système de pensions extra-légales, dont l'intérêt ne cesse de s'accroître.

En effet, les cotisations de sécurité sociale, dont une partie est destinée au secteur des pensions, sont calculées sur base de la totalité de la rémunération alors que les indemnités de pension sont calculées sur base d'un salaire plafonné.

Le Bureau du Plan a constaté que si les salaires augmenteront, par suite de l'adaptation au bien-être, de 2,25 pour cent par an sur 10 ans, le plafond salarial, pris en considération pour le calcul de la pension des travailleurs salariés, n'augmentera, quant à lui, que d'un pour cent durant la même période. Ce qui signifie qu'une part croissante de travailleurs gagnera plus que ce plafond salarial et que dans 10 ans, leur pension maximale équivaudra à la pension minimum de base. En d'autres termes, le régime légal de pension (1e pilier) évolue vers une pension de base.

Dès lors, explique *M. Vandendriessche,* si le travailleur désire, une fois pensionné, maintenir son train de vie antérieur, l'évidence d'une pension complémentaire s'impose et une pression très importante sera exercée sur les employeurs afin que ceux-ci constituent des pensions extra-légales d'entreprise. En effet, la philosophie sous-jacente au système de pension est que celle-ci constitue non seulement la garantie d'un revenu minimum mais aussi la garantie d'un revenu en partie proportionnel au salaire, qui puisse assurer au travailleur pensionné un niveau de vie assez semblable à celui connu durant sa carrière.

L'orateur relève que l'évolution est telle que chez les cadres supérieurs par exemple, leur pension globale est constituée pour moitié d'une pension extra-légale. Par ailleurs, les cotisations des employeurs du secteur industriel en vue des pensions extra-légales de leurs employés représentent déjà 6 pour cent du coût salarial.

Dans certaines branches professionnelles, ce pourcentage est déjà supérieur à la part de la cotisation patronale légale (8,86 %) de sécurité sociale destinée au secteur des pensions.

Cette évolution est préoccuppante et des mesures s'imposent. La Belgique est en effet un des seuls Etats où aucune réglementation n'est prévue en la matière.

L'autorité publique doit dès lors adopter une réglementation non équivoque pour susciter la confiance

ring aan de hand van de belastingwetgeving heeft grenzen, aangezien enerzijds de lagere en de hogere inkomensgroepen een verschillend belang hebben bij de opbouw van een dergelijk pensioen en anderzijds de toegang tot de regeling afhankelijk is van het inkomen. Welke waarborg wordt er ingesteld? Wordt die waarborg een openbaar fonds of een fonds samengebracht door de verschillende bestaande pensioenkassen?

De heer Vandendriessche merkt op dat hij instemt met de opmerkingen van *de heer Detienne.* Voorts verheugt het hem dat de minister het belang van een bovenwettelijke pensioenregeling niet onderschat; dat belang neemt trouwens nog steeds toe.

De bijdragen aan de sociale zekerheid, waarvan een gedeelte bestemd is voor de pensioensector, worden immers berekend op grond van de totale vergoeding, terwijl de pensioenuitkeringen berekend worden op grond van een loonplafond.

Het Planbureau heeft vastgesteld dat een stijging van de lonen met 2,25 % over een periode van 10 jaar, als gevolg van de aanpassing ervan aan het algemeen welzijn, het loonplafond voor de berekening van het pensioen van de werknemers slechts met 1 % doet toenemen. Een toenemend aantal werknemers zal dus meer verdienen dan het loonplafond en over tien jaar zal hun maximumpensioen gelijk zijn aan het minimale basispensioen. Het wettelijk pensioenstelsel (eerste pijler) evolueert dus naar een basispensioen.

De gepensioneerde werknemer die zijn vroegere levenspeil wil behouden, zal volgens *de heer Vandendriessche* wel verplicht zijn voor een aanvullend pensioen te zorgen. Er zal daardoor zware pressie op de werkgevers worden uitgeoefend om te voorzien in bovenwettelijke pensioenen die uitgekeerd worden door de onderneming. De onderliggende filosofie van het pensioenstelsel is immers dat het niet alleen een minimuminkomen moet waarborgen, maar ook een inkomen dat voor een gedeelte in verhouding staat tot het loon, zodat de gepensioneerde werknemer een levenspeil kan handhaven dat overeenstemt met datgene dat hij tijdens zijn loopbaan heeft gekend.

Het gaat volgens spreker reeds zo ver dat bijvoorbeeld bij het hogere kaderpersoneel het totale pensioen voor de helft bestaat uit een bovenwettelijk pensioen. De bijdragen die door de werkgevers uit de industriële sector worden uitgekeerd voor de bovenwettelijke pensioenen van hun personeel vertegenwoordigen trouwens reeds 6 percent van de loonkosten.

In sommige bedrijfstakken ligt die bijdrage al hoger dan de wettelijk vastgestelde werkgeversbijdrage (8,86 %) voor de sociale zekerheid bestemd voor de sector van de pensioenen.

Die ontwikkeling is zorgwekkend en vergt maatregelen. België is trouwens één van de weinige Staten zonder regelgeving ter zake.

De overheid moet derhalve met een ondubbelzinnige regelgeving komen om bij de ondernemingen

des entreprises mais aussi pour maîtriser la croissance de ces pensions extra-légales; l'instauration à cet effet de montants maximums paraît indiquée, sous peine de renforcer encore les secteurs forts et d'affaiblir les secteurs fabiles. Cette réglementation doit donc renforcer la solidarité entre les entreprises.

L'orateur souligne par ailleurs que le travailleur ne bénéficie actuellement d'aucune garantie quant au paiement de sa pension extra-légale, singulièrement lorsqu'il donne sa démission à l'employeur.

De plus, certaines polices d'assurance-groupe prévoient que les travailleurs ne peuvent bénéficier de la totalité des avantages que s'ils ont 40 ans d'ancienneté de service auprès de la même entreprise. Ceci diminue la mobilité sur le marché du travail et risque de créer un lien malsain avec l'entreprise en question.

M. Vandendriessche se demande dès lors quelles sont les lignes de force du projet ministériel en matière de pensions extra-légales. Sera-t-il déposé cette année au Parlement? L'avis du Conseil National du Travail a-t-il été rendu à ce sujet? Enfin, l'intervenant précise qu'il fait siennes les observations du ministre selon lesquelles ce projet fait partie intégrante du pacte social.

M. Ph. Charlier souscrit également au point de vue adopté par le Ministre en ce qui concerne le système de pensions extra-légales.

Par ailleurs, si une modification du régime de pensions du secteur public est envisagée, il conviendra de tenir compte de ce système précité qui est en général plus important dans le secteur privé que dans le secteur public.

*
* *

Le Ministre affirme qu'il y a trois moyens de procéder à une démocratisation du système de pensions extra-légales (deuxième pilier) :

1. assurer une meilleure protection des travailleurs, en particulier en cas de changement d'employeur;
2. prévoir un contrôle paritaire sur la gestion des plans de pension et leur financement;
3. garantir l'accès au système : ce troisième moyen n'est pas repris dans le projet de loi ad hoc mais sera examiné dans le cadre de la discussion du pacte social. On peut envisager à cet égard de recourir à l'interprofessionnalisation.

Le Ministre souligne par ailleurs qu'à terme, un soutien du « premier pilier » par une forme de « second pilier » démocratisé est inévitable. Les conclusions du bureau du Plan citées par *M. Vandendriessche* sont éclairantes à cet égard.

*
* *

vertrouwen te wekken, maar ook om de toename van de bovenwettelijke pensioenen onder controle te krijgen; de instelling van maximumbedragen is hier aangewezen, ten einde te voorkomen dat de zwakke sectoren nog zwakker en de sterke sectoren nog sterker zouden worden. De regelgeving moet dus de solidariteit tussen de ondernemingen versterken.

Spreker onderstreept verder dat de werknemer thans geen waarborg heeft op het stuk van de betaling van zijn bovenwettelijk pensioen, vooral niet wanneer hij de werkgever zijn ontslag aanbiedt.

Voorts is in bepaalde polissen van groepsverzekeringen bepaald dat de werknemers de voordelen pas volledig kunnen genieten wanneer ze 40 jaar dienstanciënniteit hebben bij dezelfde onderneming. Dat doet de mobiliteit op de arbeidsmarkt afnemen en kan voor een ongezonde band met de onderneming zorgen.

De heer Vandendriessche vraagt zich af wat de krachtlijnen zijn van het ontwerp van de Minister inzake de bovenwettelijke pensioenen. Wordt het ontwerp nog dit jaar bij het Parlement ingediend? Heeft de Nationale Arbeidsraad ter zake een advies verstrekt? Tot slot verklaart spreker dat hij net als de Minister van oordeel is dat het ontwerp een wezenlijk onderdeel van het sociaal pact vormt.

Ook *de heer Ph. Charlier* stemt in met het standpunt van de Minister inzake de regeling van de bovenwettelijke pensioenen.

Wanneer gedacht wordt aan een wijziging van de pensioenregeling voor de openbare sector, zal tevens rekening moeten worden gehouden met de bovenwettelijke regeling, die over het algemeen meer wordt toegepast in de particuliere sector dan in de overheidssector.

*
* *

De Minister verklaart dat de bovenwettelijke pensioenregeling (2de pijler) op drie manieren kan worden gedemocratiseerd :

1. een betere bescherming van de werknemer waarborgen, vooral wanneer hij van werkgever verandert;
2. voorzien in een paritaire controle op het beheer van de pensioenplannen en de financiering ervan;
3. de toegang tot de regeling waarborgen : die derde mogelijkheid is niet opgenomen in het desbetreffende wetsontwerp, maar zal worden onderzocht in het raam van de bespreking van het sociaal pact. Daarbij kan centraal overleg tussen de verschillende beroepsgroepen worden overwogen.

De Minister onderstreept nog dat de « eerste pijler » op lange termijn onvermijdelijk zal moeten worden gesteund door een gedemocratiseerde « tweede pijler ». De conclusies van het Planbureau die door *de heer Vandendriessche* worden aangehaald, verklaren waarom dat zo is.

*
* *

M. Geysels fait valoir que si l'on évoque la démocratisation du deuxième pilier, il convient examiner l'évolution globale de tous les piliers de pension.

Il ne s'agit pas, sous le couvert de la protection légale (envisagée) du système de pensions extra-légales, de favoriser la dualisation croissante dans le secteur des pensions. La démocratisation du deuxième pilier ne peut en aucun cas signifier que certaines catégories de pensionnés, qui sont moins nécessiteuses que d'autres, puissent cumuler les différents avantages en étant en plus incités — entre autres sur le plan fiscal — par l'autorité publique à le faire.

Il convient donc d'aller au-delà des pistes de réflexion lancées par la note de politique générale.

L'orateur cite l'exemple suivant : si l'on évoque la protection des travailleurs bénéficiant d'une assurance groupe, ce sont en fait les assurances – groupe existantes qui sont visées. Or, si ce système est très répandu dans certains secteurs, il l'est peu dans d'autres. Ce qui signifie que si l'on souhaite protéger les travailleurs bénéficiant d'un tel système, il faut également discuter du système en tant que tel.

M. Geysels demande ensuite des précisions chiffrées concernant les utilisateurs et les secteurs couverts par ce deuxième pilier.

Enfin, l'orateur se demande dans quelle mesure les réserves de pension sont affectées à la souscription d'emprunts d'Etat en vue de l'apurement de la dette publique. C'est une question importante dans le cadre de la négociation du pacte social.

M. Devolder fait observer que si l'on souhaite, compte tenu de l'évolution démographique, que ce deuxième pilier soit une réussite, le Gouvernement doit s'abstenir de changer unilatéralement les règles (fiscales) du jeu en cours de route, comme il l'a fait à propos du troisième pilier (épargne-pension individuelle); sous peine de fortement diminuer la confiance des citoyens envers de nouvelles propositions éventuelles.

*
* *

Le Ministre souscrit aux préoccupations de *M. Geysels*. Il se permettra jamais que des mesures déterminées accroissent la dualité sociale. Toutefois, il constate que 40 % des employés et 10 % des ouvriers bénéficient à ce jour d'une pension extra-légale. Par ailleurs, le système des pensions extra-légales n'est pas suffisamment structuré. Il conviendra donc d'y mettre de l'ordre.

Le Ministre prévient que le débat sera difficile mais nécessaire pour la démocratisation de ce

De heer Geysels wijst erop dat men het alleen maar over de democratisering van de tweede pijler kan hebben indien wordt nagegaan hoe alle pensioenpijlers over het algemeen zijn geëvolueerd.

De (beoogde) wettelijke bescherming van de bovenwettelijke pensioenen mag geen dekmantel zijn om de steeds groter wordende tweespalt bij de pensioenen nog te doen toenemen. De democratisering van de tweede pijler mag er hoegenaamd niet toe leiden dat bepaalde groepen van gepensioneerden die dit minder nodig hebben dan andere, tal van voordelen kunnen combineren en daar bovendien nog door de overheid toe worden aangezet, meer bepaald door belastingvoordelen.

We moeten dan ook verder gaan dan de denkoefeningen in de beleidsnota.

Spreker geeft het volgende voorbeeld : als men het heeft over de bescherming van de werknemers met groepsverzekering worden eigenlijk de bestaande groepsverzekeringen bedoeld. Een dergelijke regeling mag dan misschien in bepaalde sectoren vrij algemeen zijn, in andere is zij dat helemaal niet. Als men de werknemers met groepsverzekering wil beschermen, dan moet men ook de regeling als dusdanig ter discussie stellen.

De heer Geysels wenst voorts over cijfers te beschikken waaruit kan worden afgeleid wie van de tweede pijler gebruik maakt en in welke bedrijfstakken een dergelijke dekking wordt geboden.

Spreker vraagt zich tot slot af in welke mate de pensioenreserves worden gebruikt om in te schrijven op staatsleningen teneinde de overheidsschuld aan te zuiveren. Met het oog op het overleg rond het sociaal pact is dit een bijzonder belangrijke aangelegenheid.

De heer Devolder wijst erop dat die tweede pijler, gelet op de demografische ontwikkelingen, alleen maar kans van slagen heeft, als de regering niet eenzijdig besluit nog tijdens de looptijd van de overeenkomst de (fiscale) spelregels te wijzigen, zoals eerder al voor de derde pijler is gebeurd (individueel pensioensparen). Doet ze dat wel, dan zal het vertrouwen van de burger in nieuwe voorstellen ernstig geschonden zijn.

*
* *

De Minister deelt de bezorgheid van *de heer Geysels*. Hij zal dan ook nooit toestaan dat bepaalde maatregelen de sociale ongelijkheid doen toenemen. Hij constateert evenwel dat 40 % van de bedienden en 10 % van de arbeiders vandaag een bovenwettelijk pensioen krijgen. Het ontbreekt het stelsel van de bovenwettelijke pensioenen bovendien aan enige structuur. Er moet dan ook orde op zaken worden gesteld.

De Minister waarschuwt dat het debat moeilijk maar noodzakelijk is voor de democratisering van de

deuxième pilier : il existe en effet une certaine réticence patronale à accepter un droit de regard extérieur en la matière.

Un rapport intérimaire de la Conférence de la Table Ronde sera par ailleurs envoyé aux membres de la Commission. Il contient une étude de M. Ph. Neyt, expert auprès de l'U.F.S.I.A. Cette étude fait apparaître que le deuxième pilier est très différencié entre ouvriers et employés d'une part, entre branches professionnelles d'autre part, en ce qui concerne le rapport entre les pensions légales et les pensions extra-légales dans la pension globale du bénéficiaire.

Le Ministre signale ensuite qu'il est personnellement opposé au troisième pilier (épargne-pension) pour le motif qu'on ne constitue pas des pensions par le seul biais d'opérations fiscalement motivées.

Au demeurant, ce sont les intermédiaires financiers — banques et assurances — qui tirent un profit de ce troisième pilier et les bénéficiaires sont finalement déçus de ce qu'ils touchent à l'échéance. Le Ministre fait observer qu'on ne peut pas, logiquement, lui demander de justifier ce mécanisme de l'épargne-pension fiscalement déductible auprès de sa propre formation politique lorsqu'un tel mécanisme fut institué (en 1986) par une coalition gouvernementale qui pensait précisément le contraire de lui sur ce point.

Ceci dit, le changement, en 1992, du mode de taxation de l'épargne-pension (déductibilité au taux moyen amélioré et non plus au taux marginal d'imposition) fut une lourde opération et il a dès lors été convenu avec le secteur concerné que durant cette législature, la stabilité serait garantie en ce qui concerne le traitement fiscal de ce type d'épargne.

Par ailleurs, le troisième pilier doit également être envisagé dans le débat relatif à l'avenir des pensions et le rapport intérimaire de la Table Ronde y fait également allusion : il apparaît ainsi qu'il y a environ 50 % de fonds de pension qui sont investis en obligations.

Les règles de placement auxquelles sont soumis les fonds de pension sont précisées à l'article 8 — mentionné ci dessous — de l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance (*Moniteur belge* du 7 juin 1985).

« Art. 8 § 1er. Les valeurs représentatives des réserves ou provisions techniques constituent un patrimoine spécial. Elles doivent être localisées en Belgique et être libellées ou convertibles dans la monnaie des engagements exécutés par les fonds de pensions.

Sont également admises les valeurs représentatives mobilières étrangères pour lesquelles la Banque Nationale, une banque ou une caisse d'épargne inscrites auprès de la Commission Bancaire, une institution publique de crédit ou toute autre institution proposée par le fonds de pensions et autorisée par l'Office de contrôle (des assurances), atteste qu'elle conserve, pour compte d'un fonds de pensions,

tweede pijler : de werkgevers zijn immers niet erg geneigd om pottekijkers toe te laten.

Aan de leden van de commissie zal het interimverslag van de ronde-tafelconferentie worden overgezonden. Dat verslag bevat een onderzoeksrapport van UFSIA-deskundige Ph. Neyt. Daaruit blijkt dat voor de verhouding tussen het wettelijk en het bovenwettelijk pensioengedeelte in de tweede pijler een heel groot verschil bestaat tussen arbeiders en bedienden enerzijds en tussen de verschillende bedrijfstakken anderzijds.

De Minister wijst er vervolgens op dat hij zelf geen voorstander is van een derde pijler (pensioensparen), omdat geen pensioen kan worden opgebouwd om louter fiscale redenen.

Ondertussen halen vooral de « makelaars » — i.c. de banken en verzekeringsmaatschappijen — profijt uit de derde pijler en zijn de begunstigden bij afloop van het contract eerder ontgoocheld over de uiteindelijke opbrengst. De Minister wijst erop dat men logischerwijze toch niet van hem kan verwachten dat hij deze aftrekbare spaarformule in zijn eigen politieke familie zal verdedigen, gelet op het feit dat zij (in 1986) werd ingevoerd door een regeringscoalitie die er ter zake precies de tegenovergestelde mening dan hijzelf op na hield.

Toen in 1992 werd besloten het pensioensparen anders te belasten (aftrekbaarheid tegen verbeterde gemiddelde aanslagvoet in plaats van aftrekbaarheid tegen de marginale aanslagvoet) was dat een ingrijpende beslissing. Met de betrokken sector werd dan ook afgesproken dat de stabiliteit inzake de belasting van deze spaarformule tijdens deze regeringsperiode zou worden gewaarborgd.

De derde pijler moet trouwens ook ter sprake worden gebracht in het debat over de toekomst van de pensioenen. Het interimverslag van de Ronde Tafel wijdt er trouwens een onderzoek aan, waaruit onder meer blijkt dat ongeveer 50 % van de pensioenfondsen in obligaties is belegd.

De voor de pensioenfondsen geldende beleggingsregels zijn vervat in het hiernavermelde artikel 8 van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private voorzorgsinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1985).

« Art. 8. § 1. De dekkingswaarden van de technische reserves of provisies vormen een bijzonder vermogen. Zij moeten gelokaliseerd zijn in België en uitgedrukt of converteerbaar zijn in de muntsoort van de verplichting uitgevoerd door de pensioenfondsen.

Worden ook aanvaard de buitenlandse roerende dekkingswaarden, waarvoor de Nationale Bank, een bank of spaarkas ingeschreven bij de Bankcommissie, een openbare kredietinstelling of elke andere instelling voorgesteld door het pensioenfonds en toegelaten door de Controledienst (voor de verzekeringen), attesteert dat zij deze dekkingswaarden voor rekening van een pensioenfonds aanhoudt bij een in

ces valeurs représentatives auprès d'une institution financière établie à l'étranger, reconnue par un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de la Commission Bancaire.

Elles doivent, également, répondre simultanément aux objectifs de sécurité, de rendement et de liquidité.

§ 2. Le fonds de pensions gère l'ensemble des valeurs représentatives en bon père de famille. Il respecte, notamment, une diversification judicieuse, de même que les règles et modalités énoncées ci-après :

1° Sont interdits, les investissements :

a) portant sur des immeubles situés à l'étranger;

b) portant sur des objets d'art ou de collection;

c) portant sur des matières premières;

d) en numéraire;

e) en parts de fonds communs de placement sauf s'ils sont, en Belgique, contrôlés par la Commission Bancaire et, à l'étranger, contrôlés ou autorisés par un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de la Commission Bancaire.

2° Les valeurs représentatives doivent comprendre une proportion de 15 % au moins du total des réserves ou provisions techniques en valeurs émises ou garanties par l'Etat belge et titres assimilés.

3° En matière d'actions et d'obligations émises par une même entreprise, le pourcentage maximum est, par catégorie de valeurs, de 5 % du total des réserves ou provisions techniques. Cependant, pour les fonds communs de placement contrôlés ou autorisés par la Commission Bancaire, le pourcentage d'une même valeur peut atteindre 25 % du total des réserves ou provisions techniques. Si les fonds communs de placement sont contrôlés ou autorisés par un organisme étranger de droit public dont le rôle est analogue à celui de la Commission Bancaire, le pourcentage d'une même valeur ne peut atteindre que 5 % de ce même total des réserves ou provisions techniques.

4° En matière d'actions et d'obligations de l'entreprise ou des entreprises pour le personnel desquelles le fonds de pensions a été constitué ainsi qu'en matière de prêts consentis à cette ou ces entreprises, le montant maximum est, pour ces trois catégories, globalement de 15 % du total des réserves ou provisions techniques. Le taux des obligations et des prêts précités est celui du marché.

5° En matière d'immeubles, de prêts hypothécaires, de certificats immobiliers ou de parts de sociétés dont l'objet social consiste principalement à effectuer des opérations à caractère immobilier sur des biens situés en Belgique, le pourcentage maximum est de 40 % du total des réserves ou provisions techniques sans pouvoir dépasser, par valeur, 20 % de ce total.

het buitenland gevestigde financiële instelling die erkend is door een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de Bankcommissie.

Zij moeten eveneens tegelijkertijd beantwoorden aan de oogmerken van veiligheid, rendement en liquiditeit.

§ 2. Het pensioenfonds beheert het geheel van de dekkingswaarden als een goede huisvader. Het eerbiedigt inzonderheid een oordeelkundige spreiding, evenals de hierna opgesomde regels en modaliteiten :

1° zijn verboden, de investeringen :

a) die slaan op onroerende goederen gelegen in het buitenland;

b) die slaan op kunst- en verzamelingsvoorwerpen;

c) die slaan op grondstoffen;

d) in baar geld;

e) in delen van gemeenschappelijke beleggingsfondsen behalve indien ze, in België, gecontroleerd worden door de Bankcommissie en, in het buitenland gecontroleerd worden of toegelaten zijn door een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de Bankcommissie.

2° De dekkingswaarden moeten voor ten minste 15 % van het totaal van de technische reserves of provisies zijn samengesteld uit door het Rijk uitgegeven of gewaarborgde waarden en daarmee gelijkgestelde effecten.

3° Inzake aandelen en obligaties uitgegeven door eenzelfde onderneming bedraagt het maximumpercentage per categorie van waarden 5 % van het totaal van de technische reserves of provisies. Voor de gemeenschappelijke beleggingsfondsen die gecontroleerd worden of toegelaten zijn door de Bankcommissie, mag het percentage van eenzelfde waarde niettemin 25 % van het totaal van de technische reserves of provisies bedragen. Zo de gemeenschappelijke beleggingsfondsen gecontroleerd worden of toegelaten zijn door een buitenlands organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de Bankcommissie, mag het percentage van eenzelfde waarde slechts 5 % bedragen van hetzelfde totaal van de technische reserves of provisies.

4° Inzake aandelen en obligaties van de onderneming of van de ondernemingen voor wiens personeel het pensioenfonds werd opgericht alsmede leningen toegestaan aan deze of die ondernemingen, bedraagt het maximum voor deze drie categorieën in totaal 15 % van het geheel van de technische reserves of provisies. De rentevoet van de voornoemde obligaties en leningen is de marktrentevoet.

5° Inzake onroerende goederen, hypothecaire leningen, onroerende certificaten of deelbewijzen van vennootschappen waarvan het maatschappelijk doel er hoofdzakelijk in bestaat onroerende verrichtingen tot stand te brengen op goederen in België gelegen, bedraagt het maximum percentage 40 % van het totaal van de technische reserves of provisies zonder, per waarde, 20 % van dit totaal te mogen overschrijden.

6° En matière de comptes à vue, à préavis ou à terme de moins d'un mois, le pourcentage maximum est, pour l'ensemble de ces comptes, de 10 % du total des réserves ou provisions techniques. Ces comptes sont ouverts auprès de la Banque Nationale, des banques et caisses d'épargne inscrites auprès de la Commission Bancaire, des institutions publiques de crédit ou de toute institution proposée par le fonds de pensions et autorisée par l'Office.

7° Sans préjudice de l'application des dispositions du 5° ci-dessus, et, pour les fonds communs de placement, de celles du 3° ci-dessus, le pourcentage maximum en matière de valeurs non cotées, est de 30 % du total des réserves ou provisions techniques sans pouvoir dépasser 3 % par valeur.

8° Sans préjudice de l'application des dispositions du 5° ci-dessus et, pour les fonds communs de placement, de celles du 3° ci-dessus, le pourcentage maximum par valeur émise par des sociétés n'ayant pas trois ans d'existence est de 3 % du total des réserves ou provisions techniques.

§ 3. L'Office peut s'opposer au maintien des placements s'ils ne présentent pas de garanties suffisantes eu égard aux principes énoncés dans les §§ 1er et 2 du présent article. L'Office peut également, pour autant que la sécurité des opérations le permette, accorder une dérogation aux règles énoncées aux §§ 1er et 2 du présent article.

§ 4. Les biens représentatifs des réserves ou provisions techniques sont retenus pour une valeur qui ne peut dépasser les limites ci-après :

1° pour les immeubles : la valeur vénale totale des immeubles affectés. La valeur vénale des biens immobiliers est celle qui résulte soit d'une expertise approuvée par l'Office, soit d'un accord avec l'Office;

2° pour les titres cotés en Belgique : la valeur boursière totale à la date du 31 décembre du dernier exercice écoulé;

3° pour les titres cotés à l'étranger : la valeur boursière totale aux cours pratiqués sur la bourse où les titres sont les plus largement traités, compte tenu des cours de change au moment de l'estimation;

4° pour les titres non cotés : la valeur vénale toute établie sur base des cours indicatifs publiés par la Commission de la Bourse, du rendement ou de toute autre méthode admise par l'Office;

5° pour les prêts hypothécaires : la somme des soldes restant dus ou, en cas de reconstitution par contrat adjoint de capitalisation ou d'assurance sur la vie, la somme des montants nominaux des prêts, sous déduction des remboursements anticipés. Cha-

6° Inzake zichtrekeningen, rekeningen met opzegtermijn of termijnrekeningen van minder dan één maand, bedraagt het maximumpercentage voor het geheel van deze rekeningen 10 % van het totaal van de technische reserves of provisies. Deze rekeningen zijn geopend bij de Nationale Bank, bij banken en spaarkassen ingeschreven bij de Bankcommissie, bij openbare kredietinstellingen of bij elke instelling door het pensioenfonds voorgesteld en door de Controledienst toegelaten.

7° Onverminderd de toepassing van de bepalingen van 5° hierboven en, voor de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, van die van 3° hierboven, bedraagt het maximumpercentage inzake niet genoteerde waarden, 30 % van het totaal van de technische reserves of provisies zonder, per waarde, 3 % van dit totaal te mogen overschrijden.

8° Onverminderd de toepassing van de bepalingen van 5° hierboven, en, voor de gemeenschappelijke beleggingsfondsen van die van 3° hierboven, bedraagt het maximumpercentage per waarde uitgegeven door ondernemingen die nog geen drie jaar bestaan, 3 % van het totaal van de technische reserves of provisies.

§ 3. De Controledienst kan zich verzetten tegen het behoud van de beleggingen wanneer deze geen voldoende waarborgen bieden, rekening houdend met de principes bedoeld bij §§ 1 en 2 van dit artikel. De Controledienst kan eveneens, voor zover de veiligheid van de verrichtingen dit toelaat, een afwijking toestaan aan de regels bedoeld bij §§ 1 en 2 van dit artikel.

§ 4. De goederen, dienend tot dekking van de technische reserves of provisies worden aanvaard voor een waarde die de volgende perken niet mag overschrijden :

1° voor de onroerende goederen : de totale verkoopwaarde van de toegewezen goederen. De verkoopwaarde van onroerende goederen wordt bepaald hetzij op grond van een door de Controledienst goedgekeurd deskundig verslag, hetzij met instemming van de Controledienst;

2° voor de in België genoteerde effecten : de totale beurswaarde op datum van 31 december van het laatst verstreken boekjaar;

3° voor de in het buitenland genoteerde effecten : de totale beurswaarde berekend volgens de toegepaste koersen op de beurs waar die effecten het meest verhandeld worden, daarbij rekening houdend met de wisselkoersen op het ogenblik van de waardering.

4° voor de niet genoteerde effecten : de totale verkoopwaarde opgemaakt op grond van door de Beurscommissie bekendgemaakte indicatieve koersen, van het rendement, of van elke door de Controledienst toegelaten wijze;

5° voor de hypothecaire leningen : de som van de verschuldigd blijvende saldi of in geval van reconstitutie door een bijgevoegd kapitalisatie- of levensverzekeringscontract, de som van de nominale bedragen van de leningen onder aftrek van de vervroegde te-

que créance hypothécaire n'est prise en considération que pour 85 % au maximum de la valeur des immeubles déduction faite, le cas échéant, des privilèges et hypothèques antérieurs;

6° pour les autres actifs : les limites fixées par l'Office.

L'Office peut, pour autant que la sécurité des opérations le permette, admettre un placement qui ne découle pas des limites citées ci-avant. »

8. **La responsabilisation des Communautés et des Régions pour les charges des pensions du secteur public**

M. Ph. Charlier se réjouit de la consécration du principe de responsabilisation dans le projet de loi spéciale ad hoc.

M. Vandendriessche se demande si le Conseil d'Etat a déjà rendu son avis à propos de ce projet.

M. Devolder évoque la situation des agents titulaires d'une carrière mixte dans le secteur public, c'est-à-dire de ceux ayant travaillé en partie dans des administrations fédérales et en partie dans des administrations locales (provinces, communes, CPAS).

Les administrations locales liquident la partie de pension afférente aux années de carrière du fonctionnaire rémunérées antérieurement par elles.

L'intervenant se demande pourquoi un tel système, qui fonctionne, ne pourrait pas être étendu, mutatis mutandis, au niveau des Communautés et des Régions, pour les agents ayant travaillé en tout ou en partie à cet échelon.

Le Ministre craint-il que l'on aboutisse par là à fédéraliser certaines branches de la sécurité sociale, ce qui équivaut à remettre en cause un dogme politique, ou existe-il réellement des raisons pratiques de ne pas procéder à cette extension?

M. Santkin rappelle que le Ministre a signalé que la concertation, préalable au dépôt du projet de loi spéciale, entre Gouvernement fédéral et Gouvernements de Communauté et de Régions avait débouché sur un consensus.

Or, l'intervenant croit savoir que certains partenaires ne seraient pas d'accord avec le principe de responsabilisation, tel que présenté. Qu'en est-il exactement?

L'orateur se demande également quand ce projet de loi sera deposé au Parlement.

*
* *

Le Ministre explique pourquoi un système de responsabilisation des Communautés et des Régions sembable à celui regissant les pouvoirs locaux n'a pas été instauré.

rugbetalingen. Elke hypothecaire schuldvordering komt ten hoogste voor 85 % van de waarde der onroerende goederen in aanmerking, desgevallend onder aftrek van de bestaande voorrechten en hypotheken;

6° voor de overige activa : de door de Controledienst bepaalde perken.

De Controledienst kan, voor zover de veiligheid van de verrichtingen dit toelaat, een belegging toestaan die niet voortvloeit uit de hierboven vermelde grenzen. »

8. **Responsabilisering van Gewesten en Gemeenschappen voor de pensioenlasten van de openbare sector**

De heer Ph. Charlier verheugt er zich over dat het ontwerp van bijzondere wet het beginsel vastlegt dat Gewesten en Gemeenschappen op hun verantwoordelijkheid moet worden gewezen.

De heer Vandendriessche wenst te vernemen of de Raad van State zich al over dat ontwerp heeft uitgesproken.

De heer Devolder wijst op de positie van de overheidsambtenaren met een gemengde loopbaan, die dus gedeeltelijk voor een federale instelling en gedeeltelijk voor een lokaal bestuur (provincie, gemeente, OCMW) hebben gewerkt.

De lokale besturen keren het pensioengedeelte uit dat overeenstemt met de jaren dat de betrokken ambtenaar door hen werd bezoldigd.

Waarom kan die regeling, die goed werkt, mutatis mutandis niet worden uitgebreid tot het niveau van de Gewesten en Gemeenschappen, voor de ambtenaren die tijdelijk, dan wel hun hele loopbaan op dat niveau hebben gewerkt.

Vreest de Minister dat dit zou leiden tot de federalisering van bepaalde takken van de sociale zekerheid, wat de schending van een politiek dogma zou betekenen? Of bestaan er daadwerkelijk politieke redenen om een dergelijke uitbreiding niet door te voeren?

De heer Santkin herinnert eraan dat de Minister erop heeft gewezen dat de federale regering enerzijds en Gemeenschaps- en Gewestregeringen anderzijds het eens waren geworden vooraleer het ontwerp van bijzondere wet werd ingediend.

Spreker meent evenwel te weten dat sommige partners het niet eens zijn met het beginsel van gedeelde verantwoordelijkheid zoals dat in het ontwerp wordt voorgesteld. Wat is hiervan aan?

Spreker vraagt zich ook af wanneer dat wetsontwerp bij het Parlement zal worden ingediend.

*
* *

De Minister legt uit waarom voor de Gemeenschappen en Gewesten niet werd gekozen voor een regeling zoals met de lokale besturen is uitgewerkt.

Premièrement, le mode de calcul des pensions des agents des pouvoirs locaux est très complexe. Deuxièmement, les pensions locales sont à charge des pouvoirs locaux alors que le paiement des pensions des agents des Communautés et des Régions incombe à l'autorité fédérale.

La régionalisation des pensions des agents communautaires et régionaux n'est pas indiquée, selon *le Ministre*. D'une part, elle serait un pas néfaste vers la fédéralisation de la sécurité sociale, processus que certains membres souhaitent sans doute mais auquel la grande majorité de la population est opposée. D'autre part, l'élaboration de la loi de financement qui serait nécessaire à cet effet, est très complexe. Elle présuppose en effet la connaissance des projections de l'évolution des pensions dans le secteur public. Or, de telles projections ne sont pas disponibles, si ce n'est pour les militaires.

Le Ministre signale ensuite que le projet de loi spéciale instauront la cotisation de responsabilisation a été soumis pour avis au Conseil d'Etat; cet avis est attendu pour la fin octobre 1993. Il espère dès lors déposer ce projet au Parlement en novembre 1993.

Par ailleurs, l'information de *M. Santkin* était correcte mais dépassée. Début septembre 1993, un compromis entre Gouvernement fédéral et Gouvernements de Communauté et de Région a été signé : d'où il ressort que le rythme de responsabilisation a été ralenti, c'est-à-dire fixé à 55 p.c., jusqu'en 1998; dès 1998, ce pourcentage est augmenté graduellement à concurrence d'un pourcentage annuel maximum de 5 p.c.

9. Conférence de la Table Ronde sur l'avenir des régimes de pension

MM. Vandendriessche et Santkin se demandent si des orientations déterminées se sont déjà dégagées de cette Conférence et si des mesures concrètes ont déjà été proposées.

*
* *

Le Ministre répond qu'il est prématuré de détailler le contenu des options qui se dégageront de cette Conférence.

Il peut toutefois indiquer que les principes suivants y seront discutés :

1° les cotisations de sécurité sociale;

2° les mécanismes de dépense;

3° l'égalité de traitement entre pensionnés hommes et femmes;

4° l'âge de prise de cours de la pension.

Eerst en vooral is de berekening van het pensioen van ambtenaren van lokale besturen een erg ingewikkelde zaak. Voorts betalen die besturen zelf de pensioenen van hun ambtenaren. De pensioenen van het personeel van Gewesten en Gemeenschappen worden evenwel door de federale overheid betaald.

De federalisering van de pensioenen voor de ambtenaren van Gemeenschappen en Gewesten is niet aangewezen. Volgens *de Minister* zou dat inderdaad een eerste, en nefaste stap zijn in de richting van de federalisering van de sociale zekerheid. Hoewel bepaalde leden zulks misschien wensen, is de meerderheid van de bevolking hiertegen gekant. Bovendien is daarvoor een financieringswet nodig die buitengewoon ingewikkeld zou zijn. In de eerste plaats zou men immers moeten weten hoe de pensioenen in de overheidssector zullen evolueren. Dergelijke voorspellingen zijn evenwel alleen voor de militairen voorhanden.

De Minister wijst er vervolgens op dat het ontwerp van bijzondere wet tot invoering van een responsabiliseringsbijdrage voor advies aan de Raad van State is voorgelegd; de uitspraak wordt verwacht tegen eind oktober 1993. Hij hoopt dan ook het ontwerp in november 1993 bij het Parlement te kunnen indienen.

De informatie waarover *de heer Santkin* beschikt, is weliswaar juist, maar inmiddels wel achterhaald. Begin 1993 hebben federale regering en Gewest- en Gemeenschapsregeringen een compromis gesloten, waaruit blijkt dat het overdragen van verantwoordelijkheid minder snel zal verlopen : 55 % tegen 1998. Vanaf 1999 zal dat percentage geleidelijk toenemen, met een maximum van 5 % per jaar.

9. Ronde-tafelconferentie over de toekomst van de pensioenregelingen

De heren Vandendriessche en Santkin vragen zich af of uit die conferentie al duidelijke richtsnoeren naar voren zijn gekomen en of al concrete maatregelen zijn voorgesteld.

*
* *

De Minister antwoordt dat het voorbarig is in detail in te gaan op de beleidskeuzes die op die conferentie zullen worden ontwikkeld.

Wel kan hij aangeven dat volgende beginselen er aan bod zullen komen :

1° de sociale zekerheidsbijdragen;

2° de uitgavenmechanismen;

3° de gelijke behandeling van gepensioneerde mannen en vrouwen;

4. de pensioengerechtigde leeftijd.

Le Ministre marque également son accord quant à l'organisation, après la Table Ronde, d'un débat parlementaire portant sur les résultats de celle-ci. Par ailleurs, les parlementaires concernés seront invités aux réunions finales de cette Table Ronde. Aussi, le Parlement sera impliqué dans les travaux de cette Conférence et indirectement dans ceux préparatoires au pacte social puisque les résultats de cette Table Ronde devront être intégrés dans ce pacte.

10. Les perspectives démographiques 1992-2050

M. Devolder rappelle que le Ministre a demandé à l'INS et au Bureau du Plan d'établir des projections démographiques à long terme (1992-2050).

L'Institut belge pour l'Economie de la Santé a récemment calculé, sur base de ces projections, la part future des segments de population âgée par rapport à la population totale, de même que la croissance relative de cette part par rapport à l'année de référence 1990 :

a) *Les personnes âgées par rapport à l'ensemble de la population*

De Minister hecht tevens zijn goedkeuring aan de organisatie, na afloop van de ronde-tafelconferentie, van een parlementair debat over de op die conferentie bereikte resultaten. Belangstellende parlementsleden zullen trouwens worden uitgenodigd op de slotvergaderingen van die Ronde Tafel. Zo wordt het Parlement bij haar werkzaamheden betrokken en indirect ook bij de voorbereiding van het sociaal pact aangezien de conferentieresultaten in dat pact zullen moeten worden verwerkt.

10. De demografische perspectieven 1992-2050

De heer Devolder herinnert eraan dat de minister het NIS en het Planbureau had gevraagd demografische vooruitzichten op zeer lange termijn (1992-2050) uit te werken.

Het Belgisch Instituut voor Gezondheidseconomie heeft onlangs, op grond van die vooruitzichten, berekend wat in de toekomst het aandeel zal zijn van de bejaarde bevolkingssegmenten in de bevolking als geheel, alsmede de relatieve toename van dat aandeel vergeleken met het referentiejaar 1990 :

a) *De bejaarden in verhouding tot de totale bevolking*

	Nombre d'habitants (000) — Aantal inwoners (000)			Part relative (en %) — In %, relatief aandeel			Indice 1990=100 (en %) — In %, index 1990=100		
	Total / *Totaal*	> 70 j.	> 80 j.	> 85 j.	> 70 j.	> 80 j.	> 85 j.	> 70 j.	> 80 j.	> 85 j.
1990	9 987,0	978,8	353,3	142,1	9,80	3,54	1,42	100,0	100,0	100,0
2000	10 279,4	1 238,6	380,3	188,5	12,05	3,70	1,83	123,0	104,5	128,9
2010	10 440,9	1 417,4	549,5	249,3	13,58	5,26	2,39	138,6	148,6	168,3
2020	10 534,7	1 634,9	631,0	321,0	15,52	5,99	3,05	158,4	169,2	214,8
2030	10 581,2	1 988,1	771,7	357,2	18,79	7,29	3,38	191,7	205,9	238,0
2040	10 449,1	2 221,7	980,8	498,7	21,16	9,34	4,75	215,9	263,8	334,5
2050	10 331,7	2 158,8	1 070,6	603,0	20,89	10,36	5,84	213,2	292,7	411,3

Ces chiffres indiquent très clairement que c'est essentiellement l'évolution du nombre de personnes très âgées (80+) et extrêmement âgées (85+) qui entraînera une hausse de la charge de soins et de financement assez rapide : alors que le pourcentage de « plus de 70 ans » ne doublera que vers 2035, celui des « plus de 80 ans » doublera peu avant 2030 et celui des « plus de 85 ans » avant 2020.

En fait, ces chiffres sous-estiment encore l'ampleur réelle du problème, étant donné qu'ils ne tiennent pas compte de l'évolution des possibilités financières de notre société, c'est-à-dire de l'évolution de la population active. Lorsqu'on en tient compte, comme dans le tableau suivant, il s'avère que le doublement en question intervient encore cinq ans plus tôt pour chacun des segments, soit, par exemple, dans 20 ans déjà pour les « plus de 85 ans » :

De cijfers tonen overduidelijk dat het vooral de evolutie van de hoogbejaarden (80%) en zeer hoog bejaarden (85+) is, die vrij snel tot een grotere verzorging en financieringslast zal leiden : waar het aandeel van de 70-plussers pas rond 2035 verdubbelt, gebeurt dit voor de 80-plussers even vóór 2030 en voor de 85-plussers nog vóór 2020.

In feite onderschat deze weergave nog de reële omvang van het probleem, omdat ze geen rekening houdt met de toekomstige draagkracht van onze maatschappij, met andere woorden met de evolutie van het actief bevolkingssegment. Wanneer men dit wel doet, zoals in de volgende tabel, dan blijkt het verdubbelingsmoment voor elk segment nog vijf jaar vroeger te liggen, voor de 85-plussers bijvoorbeeld reeds over 20 jaar :

b) *La proportion de personnes âgées par rapport à la population active*

b) *De verhouding van de bejaarden tot de actieve bevolking*

	En % — In %			Indice 1990 = 100 (en %) — In %, index 1990 = 100		
	> 70 j.	> 80 j.	> 85 j.	> 70 j.	> 80 j.	> 85 j.
1990	17,91	6,46	2,60	100,0	100,0	100,0
2000	22,51	6,91	3,43	125,7	107,0	131,9
2010	26,17	10,15	4,60	146,1	157,1	176,9
2020	31,60	12,20	6,20	176,4	188,9	238,5
2030	40,76	15,82	7,32	227,6	244,9	281,5
2040	46,28	20,43	10,39	258,4	316,3	399,6
2050	45,36	22,50	12,67	253,3	348,3	487,3

Selon *M. Devolder*, ces précisions chiffrées devront inspirer la politique future en matière de pensions.

*
* *

Le Ministre rappelle que pour calculer l'évolution démographique et singulièrement l'évolution du nombre de personnes âgées d'ici 2050, il avait réuni les spécialistes les plus renommés au sein d'un groupe de travail « Démographie ». Les résultats des travaux de ce groupe de travail ont été rassemblés dans l'étude publiée par le Ministre des Pensions et intitulée : « Le vieillissement de la population belge — nouvelles perspectives démographiques 1992-2050 ».

Il ressort de cette étude qu'un indicateur-clé doit tout spécialement être retenu; à savoir le coefficient de dépendance des personnes âgées : celui-ci représente la part des personnes de plus de 60 ans par rapport à la population active (20 à 59 ans).

Or, il s'avère que cette part passe de 38 pour cent en 1992 à 69 pour cent à 2025.

Ce phénomène menace le système de la répartition : en effet ce système suppose que les actifs d'aujourd'hui cotisent pour les non-actifs d'aujourd'hui et ceux de demain pour les pensionnés de demain.

11. Pensions du personnel nommé des administrations locales

M. Vandendriessche se demande ce qu'il en est de l'exécution de la loi du 6 août 1993 (*Moniteur belge* du 17 septembre) relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales.

Le Ministre fait savoir que le texte des arrêtés d'exécution a été établi en concertation avec les institutions concernées. On peut s'attendre à ce que ces arrêtés soient publiés dans le courant du mois de novembre 1993.

*
* *

Volgens *de heer Devolder* zullen die cijfergegevens als leidraad moeten dienen voor het toekomstige pensioenbeleid.

*
* *

De Minister herinnert eraan dat hij voor de berekening van de onwikkeling van het bevolkingscijfer en meer bepaald van het aantal bejaarden tegen het jaar 2050 de meest prominente specialisten had samengebracht in een werkgroep « Demografie ». De resultaten van de werkzaamheden van die werkgroep werden bijeengebracht in een door de Minister van Pensioenen onder de titel « De vergrijzing van de Belgische bevolking — Nieuwe demografische perspectieven 1992-2050 » gepubliceerde studie.

Uit die studie blijkt dat vooral rekening moet worden gehouden met een wezenlijk gegeven, met name de coëfficiënt van afhankelijkheid van de bejaarden, dit is het nadeel van de 60-plussers in vergelijking met dat van de beroepsbevolking (20 tot 59 jaar).

Welnu, het blijkt dat dit aandeel van 38 % in 1992 zal stijgen tot 69 % in 2025.

Dat verschijnsel vormt een bedreiging voor het verdeelsysteem hetwelk immers onderstelt dat de huidige beroepsbevolking bijdraagt voor de niet-actieve bevolking van vandaag en dat de beroepsbevolking van morgen hetzelfde doet voor degenen die dan gepensioneerd zullen zijn.

11. Pensioenen van het benoemde personeel van de lokale besturen

De heer Vandendriessche vraagt hoever het staat met de uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemde personeel van de lokale besturen (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 1993).

De Minister deelt mee dat het opstellen van de uitvoeringsbesluiten in overleg met de betrokken instellingen gebeurd is. De bekendmaking van deze besluiten mag verwacht worden in de loop van de maand november 1993.

*
* *

12. **Travail autorisé des pensionnés**

M. Ph. Charlier se demande si le Ministre compte modifier le (nouveau) régime du travail autorisé des pensionnés (article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1992, portant règlement général du régime de pension de retraite et de suivie des travailleurs salariés et article 107 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967, modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1992, portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants).

*
* *

Le Ministre signale qu'il déposera au Parlement un projet de loi établissant un système semblable d'activité autorisée pour les pensionnés du secteur public, suite aux observations du Conseil d'Etat en ce sens.

Ce projet est actuellement soumis au Comité A (concertation avec les syndicats de la Fonction Publique).

Le Ministre souligne par ailleurs le caractère positif des réactions enregistrées par rapport au nouveau système d'activité autorisée.

13. **Le relèvement de la pension minimum garantie des travailleurs indépendants**

M. Ph. Charlier se demande si la seconde moitié de la 5ème phase du relèvement de la pension minimum des travailleurs indépendants (de manière à « rattraper » le montant du revenu garanti aux personnes âgées) sera effectivement appliquée.

*
* *

Le Ministre répond par l'affirmative.

14. **Le revenu garanti aux personnes âgées**

M. Goutry se demande ce qu'il en est des projets d'arrêtés royaux établissant, pour le calcul du revenu garanti, des règles d'immunisation du revenu cadastral identiques selon la nature de l'immeuble (bâti ou non bâti) dont l'ayant-droit est propriétaire.

*
* *

12. **Toegestane arbeid voor gepensioneerden**

De heer Ph. Charlier wil weten of de Minister voornemens is de (nieuwe) regeling op het stuk van de toegestane arbeid voor gepensioneerden (artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 oktober 1992, tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en artikel 107 van het koninklijk besluit van 22 december 1967, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 oktober 1992, houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen) te wijzigen.

*
* *

De Minister deelt mede dat hij, om gehoor te geven aan de desbetreffende opmerkingen van de Raad van State, van plan is om bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen tot vaststelling van een soortgelijke regeling inzake de toegestane bedrijvigheid voor de gepensioneerden van de overheidssector.

Dat ontwerp is thans ingediend in het Comité A (overleg met de overheidsvakbonden).

De Minister beklemtoont overigens dat op de nieuwe regeling inzake toegestane arbeid gunstige reacties ingekomen zijn.

13. **De verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen**

De heer Ph. Charlier vraagt of de tweede helft van de 5de fase van de verhoging van het minimumpensioen voor zelfstandigen (teneinde het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden « in te halen »), wel degelijk gerealiseerd zal worden.

*
* *

De Minister beantwoordt die vraag bevestigend.

14. **Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden**

De heer Goutry vraagt hoe het staat met de ontwerpen van koninklijke besluiten tot vaststelling, voor de berekening van het gewaarborgd inkomen, van gelijke regels inzake belastingvrijstelling van het kadastraal inkomen naargelang van de aard van het onroerend goed (bebouwd of onbebouwd) waarvan de rechthebbende eigenaar is.

*
* *

Le Ministre répond qu'après avoir été approuvés par le Conseil des ministres, les arrêtés royaux concernés ont été transmis pour avis au Conseil d'Etat.

15. La situation budgétaire de l'OSSOM

M. Ph. Charlier relève que des difficultés budgétaires se présenteront vers 1995-1996 à l'OSSOM. Il se demande si des mesures seront prises — rapidement — pour y remédier.

*
* *

Le Ministre répond que le Gouvernement a prévu au budget 1994 un montant de 5 215 millions de francs pour refinancer l'OSSOM.

III. — VOTE

La Commission émet un avis favorable au sujet de la section 21 — Pensions — du budget général des dépenses et propose, par 9 voix contre 3, à la Commission du Budget de l'adopter.

Le Rapporteur, *Le Président,*

B. VANDENDRIESSCHE E. FLAMANT

De Minister antwoordt dat de betrokken koninklijke besluiten na goedkeuring in Ministerraad voor advies werden overgezonden aan de Raad van State.

15. De budgettaire toestand van de DOSZ

De heer Ph. Charlier merkt op dat de DOSZ rond 1995-1996 voor budgettaire moeilijkheden zal komen te staan. Hij vraagt of spoedig maatregelen zullen worden getroffen om die moeilijkheden te verhelpen.

*
* *

De Minister antwoordt dat de regering op de begroting van 1994 een bedrag van 5 215 miljoen frank voor de herfinanciëring van de DOSZ heeft uitgetrokken.

III. — STEMMING

De commissie brengt een gunstig advies uit over de kredieten betreffende sectie 21 — Pensioenen — van de Algemene Uitgavenbegroting en stelt met 9 tegen 5 stemmen aan de commissie voor de Begroting voor die sectie goed te keuren.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

B. VANDENDRIESSCHE E. FLAMANT

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 22 — Ministère des Classes moyennes

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR
M. VAN LOOY

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que la note de politique générale tranmise par le ministre des Petites et Moyennes Entreprises (Doc. n° 1164/1) au cours de sa réunion du 6 octobre 1993.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE

Considération préliminaire

Le projet de budget du Ministère des Classes Moyennes pour l'année 1994 s'élève à 6 480,8 millions de francs, contre 6 516,5 millions de francs en 1993, ce qui représente une diminution de près de 36 millions de francs. Il ne sera plus guère possible de réaliser d'autres économies dans ce département au cours des prochaines années.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de Commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Tant, Van Parys.
P.S.	MM. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	MM. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, Walry.
V.L.D.	MM. Demeulenaere, Denys, Deswaene, Vergote.	MM. Berben, Bril, Cordeel, Platteau, Ramoudt.
S.P.	MM. Baldewijns, Hostekint, Logist.	MM. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Thissen.	MM. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 22 — Ministerie van Middenstand

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VAN LOOY

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw overgezonden beleidsnota (Stuk nr 1164/1) op 6 oktober 1993 besproken.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW

Inleidende beschouwing

De ontwerpbegroting voor 1994 van het Ministerie van Middenstand bedraagt 6 480,8 miljoen frank, tegenover 6 516,5 miljoen frank in 1993 : een daling met bijna 36 miljoen frank. Verdere besparingen in de komende jaren zullen op dit departement nauwelijks nog mogelijk zijn.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare Commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Tant, Van Parys.
P.S.	HH. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	HH. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, Walry.
V.L.D.	HH. Demeulenaere, Denys, Deswaene, Vergote.	HH. Berben, Bril, Cordeel, Platteau, Ramoudt.
S.P.	HH. Baldewijns, Hostekint, Logist.	HH. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Thissen.	HH. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.

Restructuration du Ministère des Classes moyennes

Dans le cadre de la radioscopie des services publics fédéraux, le département des Classes moyennes sera également réorganisé.

Le coup d'envoi de la réorganisation fonctionnelle du département a déjà été donné par l'adoption, au Conseil des ministres du 29 janvier 1993, du plan PME dans lequel est notamment annoncée la création d'une cellule « Europe ».

Le projet provisoire du schéma d'organisation du nouveau département prévoit la création de deux directions générales : une direction générale des PME et une direction générale du statut social des travailleurs indépendants.

Seront rattachés à la direction générale des PME : le service des études, le service d'information et l'administration de la règlementation et des entreprises indépendantes.

Le département des Classes moyennes disposera ainsi d'une cellule PME, d'une cellule « baromètre », d'une cellule « Europe », d'une cellule « professions intellectuelles » et d'une cellule « information ».

Ce nouveau département doit devenir une « Maison des travailleurs indépendants ». C'est la raison pour laquelle il faudra accorder une attention particulière à l'information et à l'accueil de ces derniers.

De plus, le département des Classes moyennes fusionnera avec celui de l'Agriculture, de sorte qu'on procédera à une rationalisation au niveau des services généraux et de la logistique.

Les compétences relatives à la politique menée en faveur des PME et des indépendants

Cette politique est menée à 4 niveaux : la Région (en ce qui concerne l'expansion économique), la Communauté (en ce qui concerne l'enseignement et la formation), l'autorité fédérale et la Communauté européenne. La dernière phase de la réforme de l'Etat n'a apporté aucune modification en la matière.

On n'insistera jamais assez sur la nécessité d'établir une synergie entre les divers niveaux de pouvoir, tant horizontalement que verticalement.

La concertation et la collaboration sont indispensables si l'on veut que les actions soient coordonnées.

La politique fédérale

Les missions du ministère fédéral des Classes moyennes ont trait aux domaines suivants :

1. *La réglementation des professions*

Trois lois régissent essentiellement cette matière;

— la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat. Les professions de boulanger-pâtissier et d'esthéticienne

Herstructurering van het Ministerie van Middenstand

In het raam van de doorlichting van de federale overheidsdiensten zal ook het departement van Middenstand worden gereorganiseerd.

De aanzet tot een functionele reorganisatie van het departement werd reeds gegeven door de goedkeuring door de Ministerraad van 29 januari 1993 van het KMO-beleidsplan, waarin onder meer de oprichting van een Europacel werd aangekondigd.

Het voorlopig ontwerp van organisatieschema van het nieuwe departement voorziet in de oprichting van twee directoraten-generaal : een directoraat-generaal KMO-zaken en een directoraat-generaal sociaal statuut der zelfstandigen.

In het directoraat-generaal KMO-zaken zullen worden ondergebracht : de studiedienst, de informatiedienst en het bestuur reglementering en zelfstandig ondernemen.

Het departement van Middenstand zal aldus beschikken over een KMO-cel, een cel KMO-barometers, een Europacel, een cel intellectuele beroepen en een informatiecel.

Dat nieuwe departement moet een « Huis van de zelfstandigen » worden. Vandaar dat in het bijzonder aandacht zal worden besteed aan de informatie en het onthaal van de zelfstandigen.

Daarenboven zal het departement Middenstand fuseren met het departement van Landbouw zodat op het stuk van de algemene diensten en logistiek een rationalisering wordt doorgevoerd.

De bevoegdheden inzake het beleid ten aanzien van de KMO's en de zelfstandigen

Dat beleid wordt op vier niveaus gevoerd : het Gewest (wat de economische expansie betreft), de Gemeenschap (inzake onderwijs en vorming), de federale overheid en de Europese Gemeenschap. De jongste fase van de staatshervorming heeft hierin geen verandering gebracht.

De noodzaak van een synergie tussen de diverse beleidsniveaus, zowel horizontaal als verticaal, kan niet voldoende worden benadrukt.

Overleg en samenwerking zijn onontbeerlijk wil men een ongecoördineerd optreden voorkomen.

Het federale beleid

De opdrachten van het federale ministerie van Middenstand hebben betrekking op de volgende domeinen :

1. *De beroepsreglementering*

Drie wetten regelen in hoofdzaak deze materie :

— de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepsactiviteiten in de kleine en middelgrote ondernemingen in handel en ambacht. In 1993 werden met toepassing van deze wet de beroepen van

ont été réglementées en 1993 en application de la loi précitée.

D'autres demandes sont encore examinées. Elles émanent des imprimeurs, des détaillants-poissonniers et les entrepreneurs de jardins. La requête en réglementation de la profession d'entrepreneur-rejointoyeur a été rejetée.

Il est en outre procédé à une évaluation des professions déjà réglementées.

Par ailleurs, l'extension de l'exigence de connaissances de gestion à de nouveaux secteurs du commerce est en cours de préparation;

— la loi du 25 juin 1993 relative à l'activité ambulante et à l'organisation des marchés publics. Ses arrêtés d'exécution seront probablement pris cette année encore, lorsque les avis requis auront été recueillis. Une brochure d'information consacrée à cette loi sera également publiée;

— la loi du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services. Les professions suivantes seront réglementées dans ce cadre : géomètre-expert immobilier (activité pouvant être réglementée grâce à la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur (*Moniteur belge* du 29 septembre 1993) et d'agent immobilier (un arrêté royal du 6 septembre 1993 concernant cette profession a été publié au *Moniteur belge* du 13 octobre 1993).

L'Institut professionnel des comptables, créé par l'arrêté royal du 19 mai 1992, a été installé en 1993.

2. *Le secteur social*

La première préoccupation concerne la réalisation d'un équilibre financier au sein du statut social des indépendants.

L'octroi au statut social de 2 milliards de francs provenant de la contribution complémentaire de crise a procuré un certain répit à cet égard.

Si le statut social est aujourd'hui pratiquement en équilibre, la situation demeure cependant problématique dans le secteur de l'assurance maladie.

Les avantages sociaux octroyés aux indépendants ont encore été étendus. La cinquième phase de l'alignement de la pension minimum garantie aux indépendants sur le revenu garanti aux personnes âgées sera achevé le 1er juillet 1994.

D'autres réalisations concernent les indemnités d'incapacité de travail et les soins de santé.

Par ailleurs, le Comité général de gestion pour le statut social des indépendants est devenu opérationel. On peut déjà qualifier de positif le fonctionnement de ce Comité qui, jusqu'à présent, a pratiquement toujours donné des avis unanimes.

bakker-banketbakker en het beroep van schoonheidsspecialist gereglementeerd.

Andere aanvragen worden nog onderzocht. Zij gaan uit van de drukkers, de kleinhandelaars in vis en de tuinaannemers. Het verzoekschrift tot reglementering van het beroep van aannemer-voeger werd verworpen.

Daarnaast wordt ook overgegaan tot een evaluatie van de reeds gereglementeerde beroepen.

De uitbreiding tot nieuwe handelssectoren van de eisen inzake kennis van bedrijfsbeheer wordt eveneens voorbereid;

— de wet van 25 juni 1993 betreffende de ambulante handel en de organisatie van openbare markten. De uitvoeringsbesluiten zullen wellicht na het inwinnen van de nodige adviezen nog dit jaar worden genomen. Er zal ook een informatiebrochure betreffende deze wet worden uitgegeven.

— de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen. De volgende beroepen zullen in dit kader worden gereglementeerd : landmeter-vastgoedexpert (mogelijk gemaakt door de wet van 6 augustus 1993 betreffende de opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter, *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1993) en vastgoedmakelaar (het desbetreffende koninklijk besluit van 6 september 1993 is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1993).

Het Beroepsinstituut van Boekhouders, opgericht bij koninklijk besluit van 19 mei 1992, werd in 1993 geïnstalleerd.

2. *De sociale sector*

Een eerste zorg bestaat in het tot stand brengen van een financiëel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen.

De toewijzing aan het sociaal statuut van 2 miljard frank van de opbrengst van de aanvullende bijdrage heeft hier enig soelaas geboden.

Het sociaal statuut is thans ongeveer in evenwicht. In de sector ziekteverzekering blijft de toestand echter problematisch.

De sociale voordelen voor de zelfstandigen werden verder uitgebreid. De vijfde fase van de gelijkschakeling van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden zal op 1 juli voltooid zijn.

Andere verwezenlijkingen betreffen de arbeidsongeschiktheidsvergoedingen en de gezondheidszorg.

Voorts is het Algemeen beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen operationeel geworden. De werking daarvan kan nu reeds als positief worden beoordeeld. Het Algemeen beheerscomité heeft tot nog toe vrijwel altijd unanieme adviezen verstrekt.

3. *La politique économique*

Dans ce domaine, l'attention s'est focalisée sur l'évaluation permanente des mesures gouvernementales du point de vue de leur impact sur les PME.

Les arrêtés royaux relatifs au baromètre des PME, à savoir le rapport annuel sur la santé économique des PME et des indépendants, qui avait déjà été annoncé par le plan de politique pour les PME, seront pris prochainement. La première radioscopie pourra alors être réalisée fin de cette année ou début de l'année prochaine.

4. *La politique en matière d'accueil et d'information*

La simplification des formalités et procédures administratives sera encore renforcée en 1994. Une cellule d'évaluation sera créée au sein du département des Classes moyennes et sera dirigée par le secrétaire général du département. D'autres départements et parastataux qui s'adressent aux PME et aux travailleurs indépendants prêteront leur concours à cette initiative. Le projet est initulé AUDITFORM.

Il est considéré par le gouvernement comme un projet-pilote qui pourra après évaluation être étendu à toute la fonction publique.

5. *La politique européenne*

Deux initiatives européennes ont été prises.

En premier lieu, un groupe d'études dirigé par le Professeur D. Pieters, de la KUL, a établi un questionnaire qui a été envoyé à tous les Etats membres de la communauté européenne afin de recueillir des données concernant le statut social dont les travailleurs indépendants bénéficient dans chacun de ces pays.

Ces données seront traitées en vue du congrès qui se tiendra à ce sujet les 19 et 20 novembre 1993 à Louvain.

Cette étude pourrait éventuellement déboucher, dans une phase ultérieure, sur des propositions visant à assurer une certaine harmonisation européenne en la matière.

En second lieu, la présidence belge a rédigé une note de politique européenne en matière de PME, note qui dans le memorandum belge a été intitulée « Les PME, moteur de la croissance européenne ». Elle comprenait 35 propositions qui, dans l'intervalle, ont également reçu l'appui de la Commission européenne et ont déjà été complétées.

Ces propositions concernent 6 catégories de mesures : le financement des PME (par le biais de prises de participation et par un meilleur autofinancement), la valorisation du rôle des PME en matière de sous-traitance (établissement d'un code visant à éliminer les difficultés au niveau des modalités de paiement), l'amélioration de l'accès aux adjudications publiques, la concertation sociale, la participation à

3. *Het economisch beleid*

Op dit terrein is de aandacht toegespitst op de bestendige evaluatie van de regeringsmaatregelen uit het oogpunt van de weerslag ervan op de KMO's.

De koninklijke besluiten betreffende de KMO-barometer, zijnde het jaarverslag over de economische gezondheid van de KMO's en de zelfstandigen, dat ook reeds in het KMO-beleidsplan was aangekondigd, zullen binnenkort worden genomen. Eind dit jaar of begin volgend jaar zou dan de eerste doorlichting kunnen plaatshebben.

4. *Het beleid inzake onthaal en voorlichting*

De vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten en procedures zal in 1994 nog worden versterkt. Een beoordelingscel zal binnen het departement van Middenstand worden opgericht en worden geleid door de secretaris-generaal van het departement. Andere departementen en parastatalen die zich tot de KMO's en de zelfstandigen richten, zullen daaraan hun medewerking verlenen. Het project draagt de naam AUDITFORM.

Dit nieuwe initiatief wordt door de Regering beschouwd als een pilootproject en kan na evaluatie worden uitgebreid tot het hele openbaar ambt.

5. *Het Europees beleid*

Twee Europese initiatieven werden genomen.

Ten eerste heeft een studiegroep onder leiding van Prof. D. Pieters van de KUL een vragenlijst opgesteld die naar alle EG-Lid-Staten werd gestuurd en die tot doel heeft gegevens te verzamelen over het sociaal statuut waaronder de zelfstandigen in elk van die landen vallen.

Die gegevens zullen worden verwerkt met het oog op het Congres dat daarover op 19 en 20 november 1993 in Leuven zal worden gehouden.

Dat onderzoek zal mogelijk in een latere fase kunnen leiden tot voorstellen inzake een zekere Europese harmonisatie ter zake.

Op de tweede plaats heeft het Belgisch voorzitterschap een Europese KMO-beleidsnota opgesteld die in het Belgische memorandum de titel « KMO-motor van Europese groei » meekreeg. Het betrof een 35-tal voorstellen die inmiddels ook de steun van de Europese Commissie hebben gekregen en reeds werden aangevuld.

De voorstellen hebben betrekking op zes categoriëen van maatregelen : een betere financiering van de KMO's (door het nemen van participaties en door een betere autofinanciering), de opwaardering van de rol van de KMO's inzake onderaanneming en toelevering (opstellen van een code om de moeilijkheden inzake betalingsmodaliteiten weg te werken), de verbetering van de toegang tot overheidsaanbeste-

des projets en matière de recherche et de développement des PME les plus performantes, une meilleure intégration des métiers de l'artisanat et des petites entreprises dans le marché intérieur.

Concrètement, c'est plus d'un milliard d'écus qui est affecté à la réalisation d'un certain nombre de programmes d'impulsion spécifiques pour les PME.

Le 11 novembre 1993, le plan sera examiné au Conseil européen des ministres des PME. Ce sera d'ailleurs la première fois qu'un Conseil de la Communauté européenne de ministres sera consacré spécifiquement aux PME.

Un bon nombre de ces propositions seront également reprises dans le Livre blanc qui sera rédigé en vue du Sommet européen qui se tiendra en décembre à Bruxelles.

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

M. Ghesquière ne doute pas que de nombreuses initiatives soient prises au niveau européenn en faveur des PME. Ces initiatives restent toutefois très inaccessibles. Il n'est pas toujours évident de savoir qui peut prétendre aux aides prévues.

Ce qui importe d'ailleurs aujourd'hui aux PME, c'est une réduction du coût du travail.

M. Hostekint abonde dans le sens du ministre lorsque celui-ci souligne l'importance des PME en ce qui concerne l'emploi.

L'intervenant estime cependant qu'on ne peut prétendre que le coût du travail constitue le seul problème. Il convient d'être également attentif à l'amélioration de la protection sociale des travailleurs indépendants.

Les moyens dont dispose le ministère des Classes moyennes sont cependant très limités. C'est dès lors à juste titre que le ministre considère le département comme le moteur de la politique poursuivie également par d'autres instances.

L'intervenant se réjouit également des initiatives que la Belgique a prises pendant sa présidence en ce qui concerne le statut social et l'encadrement financier des PME par le Fonds européen d'investissement.

M. Hostekint pose ensuite diverses questions inspirées par la lecture de la note de politique.

Il est prévu de mettre en place une nouvelle organisation spécifique dans le cadre de la simplification des formalités et des procédures administratives (Doc. n° 1164/1, p. 3). Cette initiative est-elle conciliable avec l'actuelle commission COMFORM ? Les mandats des membres de cette commission viennent d'être renouvelés. Qu'a réalisé cette commission jusqu'à présent ? Ses activités ont-elles fait l'objet d'un rapport ?

En ce qui concerne la situation financière du statut social, l'intervenant souligne que le déficit cumulé du secteur maladie et invalidité s'élève toujours à 25 milliards de francs. Ce déficit ne peut être perdu de vue.

dingen, het sociale overleg, deelname aan projecten inzake onderzoek en ontwikkeling voor de meest performante KMO's, betere integratie van de ambachten en de kleine ondernemingen in de interne markt.

Concreet is ruim 1 miljard ECU ter bechikking gesteld ter uitvoering van een aantal specifieke initiatiefprogramma's voor KMO's.

Op 11 november 1993 zal het plan op de Europese KMO-ministerraad worden besproken. Het zal overigens voor het eerst zijn dat een EG-ministerraad specifiek aan de KMO wordt gewijd.

Een groot deel van de voorstellen zal ook worden opgenomen in het witboek dat ten behoeve van de Europese Top van december te Brussel wordt opgesteld.

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Ghesquière twijfelt er niet aan dat op Europees vlak heel wat wordt ondernomen ten voordele van de KMO's. Die initiatieven blijven evenwel erg ontoegankelijk. Het is lang niet altijd duidelijk wie voor een bepaalde steun in aanmerking komt.

Waar het voor de KMO's vandaag trouwens vooral op aankomt is een verlaging van de arbeidskosten.

De heer Hostekint is het met de minister eens waar hij het belang van KMO's voor de werkgelegenheid onderstreept.

Men kan volgens spreker evenwel niet stellen dat de arbeidskosten het enige probleem zou zijn. Men moet ook oog hebben voor een betere sociale bescherming van de zelfstandigen.

De middelen waarover het ministerie van Middenstand beschikt zijn echter zeer beperkt. Vandaar dat de minister het departement terecht ziet als motor van het beleid dat mede door andere instanties wordt gedragen.

Spreker verheugt zich ook over de initiatieven die België als EG-voorzitter heeft genomen ter zake van het sociaal statuut en van de financiële begeleiding van de KMO's door het Europees Investeringsfonds.

De heer Hostekint stelt vervolgens een aantal vragen die bij lezing van de beleidsnota gerezen zijn.

Zo is er sprake van een nieuwe specifieke organisatie waarin in het raam van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten en procedures wordt voorzien (Stuk nr 1164/1, blz. 3). Hoe verhoudt dit initiatief zich tot de bestaande Commissie-COMFORM ? De mandaten van de leden van deze commissie werden onlangs vernieuwd. Wat heeft deze commissie tot dusver verwezenlijkt ? Werd over haar activiteiten verslag uitgebracht ?

Met betrekking tot de financiële toestand van het sociaal statuut wijst spreker erop dat het gecumuleerde tekort van de sector ziekte en invaliditeit nog steeds 25 miljard frank bedraagt. Dat tekort mag niet het oog worden verloren.

L'intervenant aimerait aussi disposer d'un aperçu des activités du Comité général de gestion.

M. Hostekint attire ensuite l'attention sur les chiffres relatifs au nombre de demandes de dispense de cotisations sociales et aux montants dispensés qui sont à présent aussi connus pour 1992 (voir la note de politique, p. 9).

Ces chiffres font une fois de plus apparaître une importante distorsion au détriment des néerlandophones.

Le ministre estime-t-il également que ces écarts s'expliquent moins par les différences de profil des travailleurs indépendants des deux parties du pays que par la différence dans la manière dont les chambres françaises et néerlandaises de la Commission des dispenses des cotisations sociales appliquent la législation ?

Le ministre dispose-t-il de données chiffrées pour 1993 qui pourraient étayer cette interprétation ?

A présent que toutes les demandes seront traitées par des chambres mixtes, on peut en effet s'attendre à ce que la législation soit appliquée de manière plus uniforme.

L'intervenant demande enfin quelles sont les intentions du ministre en ce qui concerne l'insertion dans le pacte social de mesures s'adressant spécifiquement aux PME et à leurs travailleurs.

Mme Nelis-Van Liedekerke félicite le ministre du souci d'économie qui caractérise sa politique.

Sa note de politique générale montre qu'il est également possible de réaliser beaucoup de choses avec peu de moyens.

Il ne semble toutefois plus possible de réaliser d'autres économies sur le budget de ce département.

L'intervenante se réjouit en outre que les porte-parole socialistes défendent eux aussi, à présent, les PME et le statut social.

Tout en faisant également siennes les questions posées par M. Hostekint, l'intervenante souhaite également poser un certain nombre de questions complémentaires.

Le ministre pourrait-il donner un aperçu de l'état d'avancement du plan PME ? Un travail législatif important a été accompli dans le domaine du commerce ambulant, de l'organisation des marchés publics, de la profession de géomètre, etc. Les secteurs concernés espèrent à présent que les arrêtés d'exécution seront publiés rapidement.

En ce qui concerne la perception des arriérés de cotisations sociales, l'intervenante demande au Ministre à combien s'élève ce montant, si l'arriéré est plus important dans certaines caisses que dans d'autres et si, dans ce domaine, il existe éventuellement certaines professions qui sont plus en retard que d'autres.

En ce qui concerne les commissions de dispense des cotisations sociales, un retournement de situation semble s'être opéré par rapport à 1991 pour ce qui concerne les demandes francophones.

Ook had spreker graag een overzicht gekregen van de activiteiten van het Algemeen beheerscomité.

De heer Hostekint wenst voorts de aandacht te vestigen op de cijfers van het aantal aanvragen om vrijstelling van sociale bijdragen en van de vrijgestelde bedragen die nu ook voor 1992 bekend zijn gemaakt (zie de beleidsnota, blz. 9).

Eens te meer blijkt daaruit een belangrijke scheeftrekking ten nadele van de Nederlandstaligen.

Deelt de minister de mening dat die verschillen niet zozeer het gevolg zijn van een verschillend profiel van de zelfstandige in de beide landsdelen, maar veeleer van de verschillende wijze waarop de wetgeving door de Nederlands- en de Franstalige kamers van de commissies voor vrijstelling van de sociale bijdragen werd toegepast ?

Beschikt de minister reeds over cijfers voor 1993 welke die interpretatie zouden kunnen steunen ?

Verwacht kan immers worden dat, nu alle aanvragen worden behandeld door gemengde kamers, de toepassing van de wetgeving eenvormiger zal zijn.

Tot slot peilt spreker naar de intenties van de minister betreffende het eventueel opnemen in het sociaal pakt van maatregelen die specifiek gericht zijn op de KMO's en hun werknemers.

Mevr. Nelis-Van Liedekerke feliciteert de minister met zijn zuinig beleid.

De beleidsnota getuigt ervan dat ook met weinig middelen heel wat wordt verwezenlijkt.

Verdere bezuinigingen lijken echter op de begroting van dit departement niet meer mogelijk.

Spreekster verheugt er zich voorts over dat nu ook de socialistische woordvoerders opkomen voor de KMO's en het sociaal statuut.

De heer Hostekint stelde trouwens een aantal vragen waarbij zij zich aansluit. Zij heeft ook enkele aanvullende vragen.

Kan de minister een overzicht bezorgen van de stand van uitvoering van het KMO-beleidsplan ? Belangrijk wetgevend werk werd verricht op het stuk van de ambulante handel en de organisatie van openbare markten, de landmeters enz. De betrokken sectoren wachten nu op de spoedige publikatie van de uitvoeringsbesluiten.

Inzake de inning van achterstallige sociale bijdragen, wil spreekster van de minister graag vernemen over welke bedragen het gaat, of er kassen zijn waar de achterstand groter is dan elders en of er eventueel beroepen zijn die wat dat betreft meer ten achter zijn dan andere.

Wat de commissies voor vrijstelling van de sociale bijdragen betreft, lijkt er zich voor de Franstalige aanvragen ten opzichte van 1991 een kentering te hebben voorgedaan.

Les montants qui ont fait l'objet d'une dispense sont proportionnellement moins élevés. Il serait toutefois souhaitable que la Commission puisse disposer des chiffres les plus récents.

La création d'une nouvelle direction générale au sein de la Commission de la CE est considérée comme un élément positif de même que la création de la nouvelle cellule « Europe » du département des Classes moyennes.

Ces nouvelles initiatives montrent que la nécessité d'élaborer une politique des PME à part entière est à présent également admise au niveau européen.

L'intervenant aimerait également savoir à cet égard quelle est la définition de la PME dans les autres pays de la CE.

Mme Nelis-Van Liedekerke attire ensuite l'attention sur un groupe que l'on oublie souvent : les conjoints aidants des travailleurs indépendants. Il est exact qu'ils cotisent beaucoup trop peu pour leur statut, leurs partenaires n'étant pas irréprochables à cet égard. Il n'en demeure pas moins que leur statut peut encore être sensiblement amélioré. De nombreuses organisations interprofessionnelles s'y attellent et comptent sur le soutien du ministre.

Il faudrait en outre réduire le délai d'attente imposé aux indépendants victimes d'une incapacité de travail à la suite d'un accident ou d'une maladie avant qu'ils puissent percevoir leur première indemnité, délai qui est toujours de trois mois. La perte de tout revenu pendant trois mois peut surtout être fatale aux jeunes travailleurs indépendants.

Une grande incertitude subsiste également en ce qui concerne la simplification des formalités et procédures administratives. Seule une approche intégrée peut apporter la solution : toutes les instances qui s'adressent aux PME et aux travailleurs indépendants doivent y être véritablement associées.

Le problème se pose également avec beaucoup d'acuité au niveau européen, où des efforts importants doivent encore être fournis en ce qui concerne l'exécution. C'est à juste titre qu'on a souligné les difficultés qu'éprouvent les PME pour obtenir des subventions.

En ce qui concerne ce dernier point, on suscite trop de faux espoirs parmi les PME.

En ce qui concerne le pacte social qui monopolisera l'actualité politique ces prochains mois, l'intervenante souligne enfin que ce pacte devra également avoir une dimension propre aux PME. Il faut avoir conscience à cet égard que le coût brut du travail est trop élevé et qu'il n'est pas possible de réduire le coût net du travail.

M. Caudron rappelle qu'il a, par le passé, posé plusieurs questions écrites à propos des commissions de dispense de cotisations sociales. Les chiffres communiqués en réponse à ces questions révèlent un déséquilibre flagrant au détriment des néerlandophones.

Pour 1992, la différence s'élève à nouveau à 200 millions de francs (voir Doc. n° 1164/1, p. 9). Il y a

De vrijgestelde bedragen liggen verhoudingsgewijze lager. Toch ware het nuttig dat de commissie over de meest recente cijfers zou kunnen beschikken.

Voorts wordt de oprichting van een nieuwe algemene directie binnen de Commissie van de EG als zeer positief ervaren. Hetzelfde kan worden gezegd over de nieuwe « Europacel » van het departement van Middenstand.

Uit deze nieuwe initiatieven blijkt dat de noodzaak van een volwaardig KMO-beleid nu ook op Europees vlak wordt erkend.

Spreekster had in dat verband graag geweten welke definitie van de KMO in de andere EG-landen wordt gehanteerd.

Vervolgens vraagt Mevr. Nelis-Van Liedekerke aandacht voor een vaak vergeten groep : de meewerkende echtgenoten van de zelfstandigen. Het is waar dat zij veel te weinig betalen voor hun statuut. Hun partner gaat wat dat betreft niet helemaal vrijuit. Toch kan hun statuut nog veel worden verbeterd. Vele interprofessionele organisaties werken daaraan en rekenen op de steun van de minister.

Voorts moet de wachttijd die in geval van arbeidsongeschiktheid, ten gevolge van ziekte of van ongeval, moet worden doorlopen vooraleer de zelfstandige recht heeft op een eerste uitkering, en die nog altijd drie maanden bedraagt, omlaag. Vooral voor jonge zelfstandigen kan het derven van alle inkomsten gedurende drie maanden soms onoverkomelijk zijn.

Ook over de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten en procedures blijft grote bezorgdheid bestaan. Alleen een geïntegreerde aanpak kan een oplossing bieden : alle instanties die zich tot de KMO's en de zelfstandigen richten, moeten op dat vlak echt gaan samenwerken.

Ook ten aanzien van het Europese beleidsniveau is het probleem zeer acuut en is er nog zeer veel werk op het vlak van de uitvoering. Terecht werd erop gewezen hoe moeilijk Europese subsidies voor KMO's kunnen worden verkregen.

Wat dit laatste punt betreft, worden bij de KMO's te veel valse verwachtingen gewekt.

Met betrekking tot het sociaal pact dat de komende maanden de politieke actualiteit zal beheersen, onderstreept spreekster ten slotte, dat dit pact ook een KMO-dimensie zal moeten hebben. Daarbij dient men er zich rekenschap van te geven dat de brutoarbeidskosten te hoog liggen, zonder dat de nettoarbeidskosten nog naar beneden kunnen.

De heer Caudron herinnert eraan dat hij in het verleden verscheidene schriftelijke vragen over de commissies voor de vrijstelling van de sociale bijdragen heeft gesteld. De cijfers die als antwoord daarop werden verstrekt tonen een flagrante scheeftrekking ten nadele van de Nederlandstaligen aan.

Voor 1992 bedraagt het verschil alweer 200 miljoen frank (zie Stuk nr 1164/1, blz. 9). Er zijn noch-

pourtant beaucoup plus d'indépendants néerlandophones que francophones.

Ces chiffres ne peuvent d'ailleurs être pris isolément. Les arriérés de cotisations sociales dus par les hôpitaux à l'INAMI font apparaître une distorsion identique.

Ces constatations, s'ajoutant à d'autres anomalies, comme la différence dans la manière dont sont fixés les pourcentages d'invalidité ou les distorsions notées dans le secteur des maladies professionnelles, amènent l'intervenant à conclure qu'il faut fédéraliser d'urgence la sécurité sociale.

III. — REPONSES DU MINISTRE

Répondant à M. Ghesquière, *le ministre* souligne une fois encore qu'il faut élaborer une politique européenne en faveur des PME, et ce, pour plusieurs raisons.

Abstraction faite du morcellement des compétences dans notre pays, les moyens fédéraux ne suffisent pas à répondre aux attentes des entrepreneurs.

De plus, il est apparu lors des sommets d'Edimbourg et de Copenhague que la Communauté européenne était disposée à mettre à disposition des sommes importantes pour la mise en œuvre d'une politique d'aide aux PME. C'est ainsi qu'a été créé un Fonds européen d'investissement.

Les entrepreneurs devront de toute manière s'orienter de plus en plus vers les autres Etats membres de la CE. Pour rester compétitives, les PME devront connaître une certaine croissance.

Le ministre reconnaît toutefois que le marché intérieur constitue, dans un premier temps, un facteur plutôt négatif pour les petites entreprises.

Il déplore également qu'il ait fallu attendre la crise économique pour que l'on élabore une politique européenne en faveur des PME.

Comme la précédente, cette crise économique ne sera que passagère. Il semble dès lors qu'un certain optimisme devrait en partie permettre d'y porter remède.

D'aucuns insistent pour que l'on prenne des mesures en vue d'améliorer la compétitivité des entreprises.

Une diminution éventuelle du coût salarial ne pourra cependant avoir d'effet que s'il s'agit d'une mesure portant sur 80 à 100 milliards de francs.

Où trouver les moyens de financer une telle opération ?

En augmentant les impôts ? Presque personne n'y est favorable. Il faut en outre trouver des moyens pour assainir les finances publiques.

En résumé, il faut prendre des mesures dans quatre domaines : assainissement de la sécurité sociale, financement de la sécurité sociale, financement de la réduction du coût salarial et assainissement du budget.

tans veel meer Nederlandstalige dan Franstalige zelfstandigen.

Deze cijfers mogen overigens niet geïsoleerd worden beschouwd. De achterstallige sociale bijdragen die de ziekenhuizen aan het RIZIV verschuldigd zijn, wijzen in dezelfde richting.

Samen met andere anomalieën, zoals de verschillende wijze waarop invaliditeitspercentages worden bepaald of de scheeftrekkingen in de sector van de beroepsziekten, nopen deze vaststellingen spreker tot de conclusie dat de sociale zekerheid dringend moet worden gefederaliseerd.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Als antwoord op de bedenkingen van de heer Ghesquière benadrukt *de minister* nogmaals de noodzaak van een Europees KMO-beleid en dit om verscheidene redenen.

Afgezien van de opsplitsing van de bevoegdheden in eigen land, zijn de federale middelen te beperkt om aan de verwachtingen van de ondernemers te voldoen.

Voorts is uit de Top van Edinburgh en de Top van Kopenhagen gebleken dat de Europese Gemeenschap bereid is grote bedragen ter beschikking te stellen voor een beleid ter ondersteuning van de KMO's. Zo werd een Europees Investeringsfonds opgericht.

In elk geval zullen de ondernemers zelf zich in toenemende mate mede op de andere lidstaten van de EG moeten richten. Willen zij blijven concurreren dan is een zekere groei noodzakelijk.

De minister is er zich evenwel van bewust dat de interne markt in een eerste fase voor de kleine ondernemingen eerder een negatieve factor is.

Hij vindt het ook jammer dat pas nu in tijden van economische crisis een Europees KMO-beleid tot stand kon komen.

Die economische crisis zal zoals de voorgaande slechts tijdelijk zijn. Een zeker optimisme lijkt dan ook een deel van de remedie te zijn.

Er wordt aangedrongen op maatregelen ter verbetering van het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Een eventuele verlaging van de arbeidskosten kan echter maar enig effect hebben wanneer het gaat om een maatregel van 80 tot 100 miljard frank.

Waar moeten de middelen om zulk een operatie mogelijk te maken worden gevonden ?

Via een verhoging van de belastingen ? Vrijwel niemand is daar voorstander van. Bovendien moeten ook middelen worden gevonden voor de sanering van de overheidsfinanciën.

Samengevat zou er op 4 terreinen moeten worden opgetreden : sanering van de sociale zekerheid, financiering van de sociale zekerheid, financiering van de verlaging van de arbeidskosten en sanering van de begroting.

L'amélioration de la compétitivité constitue une priorité. Pour ce faire, il ne faut d'ailleurs pas seulement réduire le coût salarial, mais il faut aussi apporter des modifications structurelles à la réglementation même du travail.

Comme il a déjà été précisé ci-avant, l'emploi est dans une grande mesure tributaire de la santé économique des PME, d'autant plus que les grandes entreprises procèdent actuellement à des réductions d'emplois massives.

En ce qui concerne la disponibilité des moyens européens, le Ministre est favorable à une répartition aussi large que possible par le biais d'un nombre aussi élevé que possible d'institutions financières, ou, mieux encore, par le biais de circuits propres axés sur les PME.

*
* *

A propos de la commission des dispenses de cotisations sociales, il serait prématuré de communiquer des résultats. Dans leur nouvelle composition, ces commissions sont tout juste opérationnelles.

Le but de la réforme était d'assurer une uniformité en ce qui concerne l'application de la réglementation.

Il faut cependant aussi tenir compte du fait que la plupart des demandes introduites à Bruxelles émanent de francophones.

On peut aussi se demander si les différences statistiques ne s'expliquent pas en partie par le fait que, dans certaines régions du pays, on incite davantage qu'ailleurs les indépendants à introduire une demande.

*
* *

En ce qui concerne la commission COMFORM, le ministre fait observer que ses activités font chaque année l'objet d'un rapport.

Il n'est toutefois pas obligatoire de consulter cette commission. La nouvelle initiative AUDIT FORM qui est prise à présent a par contre un caractère contraignant.

*
* *

En ce qui concerne la mise en œuvre du plan PME, le Ministre se borne à aborder certains points qui n'ont pas encore été examinés au cours de la discussion. Il annonce que l'avant-projet modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services est pratiquement prêt. Il en va de même en ce qui concerne l'avant-projet modifiant la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, qui relève également de la compétence du ministre des Affaires économiques.

De verbetering van het concurrentievermogen is alleszins een prioriteit. Het betreft overigens niet alleen een verlaging van de arbeidskosten maar ook structurele aanpassingen in de arbeidsregelingen zelf.

Zoals reeds werd onderstreept is de werkgelegenheid in grote mate afhankelijk van de economische gezondheid van de KMO's, vooral nu de grote ondernemingen de werkgelegenheid op grote schaal afbouwen.

Wat de beschikbaarheid van de Europese middelen betreft, is de Minister voorstander van een zo groot mogelijke spreiding via zo veel mogelijk financiële instellingen of beter nog via eigen op de KMO's toegespitste circuits.

*
* *

Inzake de commissie voor vrijstelling van bijdragen zou het voorbarig zijn om al enig resultaat mee te delen. Zij is in haar nieuwe samenstelling nog maar pas operationeel.

De bedoeling van de hervorming was te komen tot een eenheid inzake de toepassing van de reglementering.

Nochtans moet er ook rekening mee worden gehouden dat de meeste van de in Brussel ingediende aanvragen Franstalige aanvragen zijn.

Ook kan men de vraag stellen of een deel van de statistische verschillen niet zou worden verklaard doordat de zelfstandigen in bepaalde landsgedeelten meer dan elders worden aangespoord om een aanvraag in te dienen.

*
* *

Met betrekking tot de commissie-COMFORM wijst de minister erop dat elk jaar een verslag wordt gemaakt over haar activiteiten.

De raadpleging van die commissie is echter facultatief. Het nieuwe initiatief AUDIT FORM dat thans wordt genomen, heeft daarentegen een verplicht karakter.

*
* *

Wat de stand van uitvoering van het KMO-beleidsplan betreft, beperkt de Minister zich tot een aantal punten die in de bespreking nog niet aan bod kwamen. De Minister kondigt aan dat het voorontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening bijna klaar is. Hetzelfde geldt voor het voorontwerp tot wijziging van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, dat mede onder de bevoegdheid van de minister van Economische Zaken ressorteert.

En ce qui concerne la simplification des obligations comptables, le ministre précise qu'il a reçu les propositions de la Commission des normes comptables.

Le projet de loi permettant d'imposer des connaissances de gestion dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat sera déposé prochainement au Parlement.

L'actualisation du programme « gestion d'entreprises » sera opérée par arrêté royal. L'avis des ministres communautaires de l'Enseignement a été demandé à ce sujet.

Le projet d'arrêté royal relatif à l'attestation de distribution destinée aux commerçants ambulants a été soumis au Conseil d'Etat.

Le projet d'arrêté royal relatif à l'abaissement à 18 ans de la limite d'âge requise pour exercer la profession de commerçant ambulant est très avancé.

Le projet d'arrêté royal relatif au baromètre des PME est prêt et pourra très prochainement être signé, de sorte qu'un premier rapport pourra être présenté en mars 1994.

Enfin, un médiateur a été désigné au département des Classes moyennes.

*
* *

Répondant à la question de Mme Nelis-Van Liedekerke concernant les conjoints aidants, le ministre souligne que les intéressés n'exploitent pas suffisamment les possibilités légales.

Ils peuvent en effet, en versant une cotisation minimale, bénéficier des avantages prévus par le statut social des travailleurs indépendants, du moins en ce qui concerne l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur indemnités.

Le ministre a dès lors lancé, avec le ministre de l'Emploi et du Travail, une campagne d'information au cours de laquelle tous les conjoints aidants entrant en ligne de compte ont été contactés personnellement.

Répliques

M. Hostekint souligne que le coût salarial, dont la réduction est actuellement considérée comme prioritaire, n'est pas le seul facteur qui influence la compétitivité. Son importance ne peut dès lors être suraccentuée.

En outre, le plan d'embauche des jeunes répond déjà largement aux attentes des employeurs.

Le Ministre précise que, dans l'ensemble, les PME connaissent un haut coefficient de main-d'œuvre, de sorte que les coûts salariaux représentent généralement une partie importante de leurs charges.

En Europe, les entreprises belges doivent cependant également faire face à des concurrents qui ont pu tirer profit de la dévaluation de leur monnaie.

Inzake de vereenvoudiging van de boekhoudkundige verplichtingen heeft de minister de voorstellen van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen ontvangen.

Het wetsontwerp dat het opleggen van de beheerskennis aan de KMO's in de handels- en ambachtssector zal mogelijk maken, zal binnenkort bij het Parlement worden ingediend.

De actualisering van het programma « bedrijfsbeheer » zal gebeuren bij koninklijk besluit. Adviezen werden gevraagd aan de gemeenschapsministers van onderwijs.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het distributieattest voor ambulante handelaars is voorgelegd aan de Raad van State.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verlaging van de leeftijdsgrens voor ambulante handelaars tot 18 jaar bevindt zich in een ver gevorderd stadium.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de KMO-barometer is klaar en zal zeer binnenkort kunnen worden ondertekend, zodanig dat in maart 1994 een eerste verslag kan worden uitgebracht.

Ten slotte werd op het departement van Middenstand een ombudsman aangesteld.

*
* *

Als antwoord op de vraag van Mevr. Nelis-Van Liedekerke betreffende de meewerkende echtgenoten, wijst de Minister erop dat de betrokkenen de wettelijke mogelijkheden onvoldoende benutten.

Zij kunnen nochtans tegen betaling van een minimale bijdrage de voordelen van het sociaal statuut der zelfstandigen genieten, ten minste wat de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, betreft.

De Minister heeft trouwens samen met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een informatiecampagne op het getouw gezet, waarbij alle in aanmerking komende echtgenoten-helpers persoonlijk werden aangeschreven.

Replieken

De heer Hostekint wijst erop dat loonkosten waarvan de verlaging thans als prioriteit wordt gesteld, niet de enige factor is die het concurrentievermogen beïnvloedt. Hij mag dan ook niet worden overgeaccentueerd.

Het jongerenbanenplan komt overigens reeds in belangrijke mate aan de verzuchtingen van de werkgever tegemoet.

De minister stipt aan dat de KMO's doorgaans arbeidsintensieve bedrijven zijn. De arbeidskosten vertegenwoordigen doorgaans een aanzienlijk aandeel in hun kosten.

De Belgische bedrijven hebben echter in Europa ook te kampen met concurrenten die voordeel hebben kunnen halen uit de devaluatie van hun munten.

M. Ghesquière se rallie à ce point de vue. Dans la charcuterie, par exemple, le coût salarial représente 17,3 % des charges sociales.

IV. — VOTE

La Commission émet, par 9 voix contre 2 et 2 abstentions, un avis favorable à l'intention de la Commission du budget sur la Section 22 — Classes moyennes du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VAN LOOY E. BALDEWIJNS

De heer Ghesquière sluit zich hierbij aan. Bijvoorbeeld in de vleesverwerkende nijverheid maken de arbeidskosten 17,3 % van de sociale lasten uit.

IV. — STEMMING

De Commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting over Sectie 22 — Middenstand van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VAN LOOY E. BALDEWIJNS

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 23 — Ministère de l'Emploi et du Travail

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. **ANSOMS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 qui la concernent et la note de politique générale du Ministre de l'Emploi et du Travail (Doc. n° 1164/4) au cours de sa réunion du 7 octobre 1993.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, CHARGE DE LA POLITIQUE D'ÉGALITE DES CHANCES ENTRE FEMMES ET HOMMES

Le Ministre souligne en premier lieu l'importance du problème du chômage.

Pour 1993, l'augmentation du nombre de chômeurs est évaluée à 70 000 unités au moins. Le déficit budgétaire qui en découlera, atteindra quelque 6 milliards de francs.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	MM. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	MM. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 23 — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **ANSOMS**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 en de algemene beleidsnota van de minister van Tewerkstelling en Arbeid (Stuk nr 1164/4) onderzocht tijdens haar vergadering van 7 oktober 1993.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

De minister wijst in de eerste plaats op het immense werkloosheidsprobleem.

Voor 1993 wordt de stijging van het aantal werklozen op minstens 70 000 geraamd. Het hieruit voortvloeiende begrotingstekort zal ongeveer 6 miljard frank bedragen.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	HH. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	HH. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

Le nombre de chômeurs augmentera encore de 42 500 unités environ en 1994. Cette estimation tient compte des répercussions de la suppression du service militaire.

Plusieurs facteurs sont à l'origine de cette évolution négative :

1. **l'internationalisation de l'activité économique**

Dans le passé également, certaines entreprises ont émigré vers les pays à bas salaires de l'Extrême-Orient.

Le faible niveau de développement et l'éloignement de ces pays constituaient un frein à ces glissements. Un tel frein n'existe toutefois pas pour les pays de l'ancien bloc de l'Est qui exercent dès lors une forte attraction sur les entreprises à fort coëfficient de main d'œuvre d'Europe occidentale.

Il ne serait pas judicieux de tenter d'enrayer cette évolution en prenant des mesures protectionnistes.

La Communauté européenne a toutefois examiné la possibilité de parvenir à des accords aux termes desquels les pays avec lesquels sont conclus des accords commerciaux devraient garantir une protection sociale minimale (prescriptions minimales en matière de travail des enfants, de sécurité et de salubrité des lieux de travail).

2° **Les développements technologiques et la robotisation** (entraînent une forte réduction des besoins de main-d'œuvre)

3° **La modification de la structure des besoins des travailleurs**

Le Ministre fait également observer que la légère croissance économique, attendue pour le deuxième semestre de 1994, ne sera pas suffisante pour inverser la courbe ascendante du chômage. Les effets positifs de cette croissance sur l'emploi ne se feront peut-être sentir qu'en 1995.

Les efforts d'assainissement devront dès lors être poursuivis en 1994.

Le ministre énumère ensuite les lignes de force du nouveau modèle social qui devra être mis en place :

1° le plein emploi reste un objectif prioritaire, mais vouloir le réaliser par le biais d'emplois à temps plein relève à présent de l'utopie. Il sera nécessaire de redistribuer le travail disponible (plus d'emplois à temps partiel), et d'assouplir la carrière (en instaurant la possibilité de l'interrompre);

2° il convient de continuer à lutter contre la dualisation de la société, ce qui requiert une solidarité accrue entre actifs et chômeurs;

3° il convient d'optimaliser le « capital humain » en accroissant les moyens destinés à former la main-d'œuvre;

Ook in 1994 zal het aantal werklozen stijgen met ongeveer 42 500 eenheden. Die raming houdt rekening met het effect van de afschaffing van de legerdienst.

Deze negatieve evolutie wordt verklaard door een reeks factoren :

1. **De internationalisering van de economische bedrijvigheid**

Ook in het verleden verplaatsten sommige ondernemingen hun vestigingen naar de lage loonlanden van het Verre Oosten.

Het lage ontwikkelingspeil en de grote geografische afstand waren hierbij een rem. Die hindernissen bestaan evenwel niet voor de vroegere Oostbloklanden die derhalve een grote aantrekkingskracht uitoefenen op de Westeuropese arbeidsintensieve ondernemingen.

Die evolutie bestrijden met protectionistische maatregelen is niet aangewezen.

De Europese Gemeenschap heeft wel de mogelijkheid besproken om tot afspraken te komen waardoor landen waarmee handelsakkoorden worden gesloten een minimale sociale bescherming moeten waarborgen (minimale voorschriften inzake kinderarbeid en inzake veiligheid en gezondheid op de werkplaatsen).

2. **De technologische ontwikkelingen en de robotisering** (leiden tot een sterke daling van de vraag naar arbeidskrachten.)

3. **Het gewijzigde behoeftenpatroon van de werknemers**

De minister wijst er ook op dat de lichte economische groei die in de tweede helft van 1994 verwacht wordt onvoldoende zal zijn om de stijgende werkloosheid te kunnen ombuigen. Die groei zal wellicht pas in 1995 gunstige effecten inzake werkgelegenheid sorteren.

De saneringsinspanningen zullen dus in 1994 moeten worden voortgezet.

De minister geeft vervolgens een opsomming van de krachtlijnen waaraan het nieuw te verwezenlijken sociaal model zal moeten voldoen :

1° de volledige werkgelegenheid blijft een prioritair oogmerk. Maar dit nog willen realiseren via voltijdse betrekkingen is niet meer haalbaar. Herverdeling van de beschikbare arbeid (meer deeltijdse banen), soepeler loopbaanplanning (met mogelijkheid tot loopbaanonderbreking) zullen noodzakelijk zijn;

2° de evolutie naar een duale maatschappij moet blijvend bestreden worden. Dit vereist een verhoogde solidariteit tussen werkenden en werklozen;

3° het « menselijk kapitaal » moet geoptimaliseerd worden door een verhoging van de middelen voor opleiding en vorming van arbeidskrachten;

4° il convient de prendre des mesures permettant de mieux combiner la vie familiale et le travail;

5° il convient d'éviter le chômage de longue durée. Le plan d'accompagnement des chômeurs et le plan d'embauche des jeunes peuvent contribuer à la réalisation de cet objectif.

Il ressort d'une première évaluation que le plan d'accompagnement a permis à 7 % de chômeurs en plus de trouver un emploi.

Le plan d'embauche des jeunes, qui a été lancé le 1er octobre 1993, suscite un grand intérêt. Cinq cent cinquante demandes avaient déjà été introduites avant le 1er octobre.

Il est encore trop tôt pour évaluer l'impact de ce plan. Les résultats obtenus dans ce cadre devraient permettre de déterminer dans quelle mesure une réduction des coûts salariaux est génératrice d'emplois.

Le Ministre a récemment lancé l'idée d'offrir aux chômeurs de longue durée (135 000 demandeurs d'emploi sont au chômage depuis plus de 3 ans) un travail social valorisant (entretien du patrimoine urbain ou de zones naturelles, embauche au sein d'organisations humanitaires, et caetera). Cette mesure pourrait également constituer un test en ce qui concerne la volonté qu'ont ces chômeurs de travailler.

Le Ministre se demande également s'il ne conviendrait pas de responsabiliser davantage les interlocuteurs sociaux.

Est-il normal, eu égard à la crise de l'emploi et aux nombreuses fermetures d'entreprises, que des organisations patronales et des organisations de travailleurs concluent des accords sur l'octroi d'augmentations salariales.

Le Ministre estime qu'il faudrait instaurer un critère en vertu duquel, à partir par exemple d'un taux de chômage déterminé, toute augmentation de la productivité devrait être consacrée à la création d'emplois (au lieu d'être affecté à des hausses salariales).

Les partenaires sociaux doivent être responsabilisés quant à l'assainissement de la sécurité sociale.

En ce qui concerne le débat sur l'importance des charges sociales pesant sur le travail, le Ministre estime qu'un déséquilibre est effectivement apparu entre le coût brut supporté par l'employeur et le salaire net versé au travailleur.

Il faut cependant observer que les employeurs accordent souvent des avantages extra-légaux très importants. C'est ainsi que dans la construction, les charges extra-légales sont aussi élevées que les charges légales.

Les deux partenaires sociaux sont responsables de cette situation.

D'autres pistes de réflexion restent possibles. On peut par exemple songer à supprimer certaines rigidités de notre législation sur le travail (faciliter la

4° er moet voorzien worden in maatregelen voor een betere combinatie tussen gezin en arbeid;

5° langdurige werkloosheid dient te worden vermeden. Het begeleidingsplan voor werklozen en het jongerenbanenplan zijn enkele middelen hiertoe.

Uit een eerste evaluatie van het begeleidingsplan blijkt dat van de werklozen die dit plan volgden er 7 % meer een betrekking hebben gevonden.

Voor het jongerenbanenplan dat op 1 oktober 1993 is ingegaan bestaat een grote belangstelling. Vóór 1 oktober waren reeds 550 aanvragen ingediend.

Voor een conclusie is het nog te vroeg. Uit de resultaten van deze maatregel zal moeten blijken in hoeverre een verlaging van de loonkosten arbeidsplaatsen kan creëren.

De minister heeft onlangs de idee gelanceerd om de langdurig werklozen (135 000 werkzoekenden zijn langer dan 3 jaar werkloos) een maatschappelijk waardevolle job aan te bieden (onderhoud stedelijk patrimonium of natuurgebieden, tewerkstelling in humanitaire organisaties). Dit zou tegelijkertijd beschouwd kunnen worden als een toets naar werkwilligheid.

De minister vraagt zich eveneens af of de responsabilisering van de sociale partners niet moet worden vergroot.

Is het, gelet op de slechte werkgelegenheidssituatie en de talrijke bedrijfssluitingen, nog normaal dat werknemers- en werkgeversorganisaties akkoorden sluiten over de toekenning van loonsverhogingen?

Volgens de minister zou een criterium moeten worden ingevoerd waardoor bijvoorbeeld bij het bereiken van een bepaalde werkloosheidsgraad elke produktiviteitsstijging voor bijkomende banen (in plaats van voor loonsverhogingen) zou moeten worden aangewend.

De sociale partners moeten mee verantwoordelijk worden gesteld voor de gezondmaking van het sociaal zekerheidsstelsel.

Wat de discussie over de hoge sociale lasten op arbeid betreft is de minister van oordeel dat er inderdaad een onevenwichtigheid is ontstaan tussen de brutokosten voor de werkgever en het nettoloon van de werknemer.

Maar er moet toch op gewezen worden dat de werkgevers vaak enorme extralegale voordelen toekennen. In de bouwsector bijvoorbeeld zijn de extralegale en de legale kosten aan elkaar gelijk.

Beide sociale partners zijn hiervoor verantwoordelijk.

Andere denkpistes blijven mogelijk. Zo kan ook gedacht worden aan het wegwerken van een aantal rigiditeiten in onze arbeidsreglementering (verge-

conclusion de contrats à durée déterminée, assouplir le travail intérimaire, etc.).

*
* *

En ce qui concerne la politique d'égalité des chances, celle-ci s'articulera, en 1994, autour des grands axes suivants :

— des mesures en vue d'une présence accrue des femmes à tous les niveaux de la vie politique et de la prise de décision;

— la promotion de l'intégration des femmes dans la vie professionnelle.

Dans le secteur public, les fonctionnaires chargés de mener des actions positives bénéficieront d'une dispense totale de service.

— la mise en œuvre d'une politique d'égalité des chances au niveau communal. Un nombre croissant de communes et de CPAS y participent;

— l'amélioration de l'accueil des victimes de violence physique et sexuelle par la police, la gendarmerie, la justice et les services d'assistance.

Un coordinateur a été affecté par province : sa tâche consiste à mettre sur pied et à encadrer des accords de coopération entre les services d'assistance destinés aux victimes de violence physique et sexuelle.

II. — DISCUSSION

M. Van Mechelen renvoie à l'exposé général des budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (doc. n° 1177/1, p. 52), qui précise que les options budgétaires classiques ne permettent pas de réaliser un redressement durable de l'équilibre financier de la sécurité sociale et qu'une réforme structurelle et globale s'impose.

L'intervenant demande dans quelle mesure il a été tenu compte de ces observations lors de l'élaboration du budget général des dépenses.

M. Van Mechelen rappelle ensuite que lors de l'examen du projet de loi transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, il a souligné que cet accord était inacceptable du fait que les interlocuteurs sociaux n'avaient pas suffisamment tenu compte de la situation dramatique de l'emploi.

Sans doute le Gouvernement et le Parlement auraient-ils dû être associés à ce débat.

L'intervenant estime que même à l'heure actuelle, le gouvernement ne prend pas assez d'initiatives pour remédier au handicap de plus en plus lourd qu'accuse la Belgique par rapport à ses principaux partenaires commerciaux en matière de coût salarial.

En France, l'Assemblée nationale a, par exemple, adopté au début du mois d'octobre 1993 une loi relati-

makkelijken van de afsluiting van contracten van bepaalde duur, versoepelen interimarbeid enzovoort).

*
* *

Wat het gelijke-kansenbeleid betreft zijn de krachtlijnen voor 1994 :

— de bevordering van een grotere aanwezigheid van vrouwen op alle niveau's van het politieke leven en de besluitvorming;

— de bevordering van de integratie van vrouwen in het beroepsleven.

In de overheidssector zullen de ambtenaren belast met het voeren van positieve acties volledige dienstvrijstelling genieten.

— de ontwikkeling van een gelijke-kansenbeleid op gemeentelijk vlak. Een stijgend aantal gemeenten en OCMW's werken hieraan mee.

— verbetering van de opvang van slachtoffers van fysiek en seksueel geweld door politie, rijkswacht, justitie, hulpverlening.

Per provincie werd een coördinator aangesteld met als taak samenwerkingsverbanden tussen de eerstelijnshulpverleners en -diensten voor slachtoffers van fysiek en seksueel geweld op te zetten en te begeleiden.

II. — BESPREKING

De heer Van Mechelen verwijst naar de algemene toelichting bij de begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk nr 1177/1, blz. 52) waarin wordt gesteld dat het financiële evenwicht van de sociale zekerheid niet blijvend kan worden hersteld via klassieke begrotingsopties en dat er algemene structurele hervorming nodig is.

Spreker vraagt in welke mate de algemene uitgavenbegroting hieraan tegemoetkomt.

De heer Van Mechelen brengt vervolgens in herinnering dat hij er bij bespreking van het wetsontwerp tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 op gewezen heeft dat dit akkoord onaanvaardbaar was omdat de sociale partners te weinig rekening hadden gehouden met de dramatische werkgelegenheidssituatie.

Wellicht hadden de Regering en het Parlement zich op dat ogenblik in het debat moeten mengen.

Volgens spreker wordt ook nu nog te weinig gedaan aan de steeds groter wordende loonkosthandicap van België ten opzichte van onze belangrijkste handelspartners.

De Franse Kamer van volksvertegenwoordigers bijvoorbeeld keurde begin oktober 1993 een wet over

ve à l'emploi prévoyant, en plus de l'allégement des charges patronales, une nouvelle organisation du temps de travail et une simplification des structures et procédures.

En Belgique aussi, de telles mesures seraient plus que nécessaires.

M. Van Mechelen renvoie également à la note de politique générale (Doc. n° 1164/4, p. 21), qui fait état d'une augmentation de l'indice des prix de 2,4 % au lieu de 3,2 % en 1994. Sur quoi se fonde cette révision? A-t-il déja été tenu compte de l'idée lancée par le président du PS, qui a évoqué la possibilité de retirer certains produits « nuisibles » de la liste des produits servant de base au calcul de l'indice des prix à la consommation.

Le membre pose également des questions à propos des droits de tirage qui sont octroyés aux Régions pour le financement des programmes de remise au travail.

La Cour des comptes a déclaré à plusieurs reprises déjà que la législation relative à ces droits de tirage n'est pas appliquée correctement.

L'intervenant avait déjà posé des questions à ce sujet lors de l'examen du budget pour l'année budgétaire 1993.

Le Ministre avait alors répondu que les Régions ne recevaient que des avances dans l'attente de la publication de leurs données relatives à l'emploi et qu'elles seraient priées de transmettre les comptes complets. Le Ministre a-t-il reçu ces données dans l'intervalle?

Le calcul des crédits pour les prépensions en 1994 tient compte d'une augmentation de 2 000 unités (139 200 en 1994 par rapport à 137 170 en 1993). Comment peut-on expliquer cette évolution, alors que l'âge minimum requis pour accéder au régime a été sensiblement augmenté?

Enfin, M. Van Mechelen demande si — compte tenu de la déclaration du Ministre selon laquelle, pour le paiement des allocations de chômage, le déficit budgétaire s'élèvera à 6 milliards de francs pour 1993 — l'Office national de l'emploi ne sera pas confronté à de sérieux problèmes de trésorerie et ce, d'autant plus qu'il s'avère que les réserves du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale sont épuisées.

*
* *

M. Detienne demande si le Ministre pourrait faire figurer dans le rapport les résultats du plan d'accompagnement (si possible ventilés par secteur d'activité et par Région).

Lors de l'examen du projet de loi portant des mesures visant à promouvoir l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'emploi des jeunes, l'intervenant a souligné que cette dispense de cotisations patronales pourrait avoir des effets non désirés (tels que le

de werkgelegenheid goed die naast de verlichting van de werkgeverslasten ook in een nieuwe organisatie van de werktijd en een vereenvoudiging van structuren en procedures voorziet.

Ook bij ons zijn dergelijke ingrepen meer dan noodzakelijk.

De heer Van Mechelen verwijst eveneens naar de beleidsnota (Stuk nr 1164/4, blz. 21) waarin sprake is van een indexstijging met 2,4 % in 1994 in plaats van 3,2 %. Waarop is deze herziening gebaseerd? Werd al rekening gehouden met de door de voorzitter van de PS gelanceerde idee om sommige schadelijke produkten uit het indexcijfer der consumptieprijzen te lichten?

Het lid heeft ook vragen over de trekkingsrechten die aan de Gewesten worden toegekend voor de financiering van de wedertewerkstellingsprogramma's.

Het Rekenhof heeft reeds herhaaldelijk gesteld dat de wetgeving in verband met die trekkingsrechten niet correct wordt toegepast.

Ook bij de bespreking van de begroting voor het begrotingsjaar 1993 heeft spreker hierover uitleg gevraagd.

De minister heeft toen geantwoord dat aan de Gewesten slechts voorschotten worden toegekend in afwachting van de bekendmaking van de tewerkstellingsgegevens door de Gewesten. Maar de Gewesten zouden verzocht worden om de volledige afrekeningen over te maken. Heeft de minister die gegevens intussen ontvangen?

Bij de berekening van de kredieten voor brugpensioenen voor 1994 wordt rekening gehouden met een stijging van het aantal eenheden met 2 000 (139 200 in 1994 ten opzichte van 137 170 in 1993). Hoe kan die evolutie worden verklaard ermee rekening houdend dat de minimumleeftijd voor toetreding tot het stelsel aanzienlijk werd verhoogd?

De heer Van Mechelen wenst ten slotte te vernemen of — gelet op de verklaring van de minister dat voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen het begrotingstekort voor 1993 6 miljard frank zal bedragen — de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet met ernstige thesaurieproblemen zal worden geconfronteerd, te meer daar het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid over geen reserves meer blijkt te beschikken.

*
* *

De heer Detienne vraagt of de minister de resultaten van het begeleidingsplan (indien mogelijk opgesplitst per bedrijfstak en per Gewest) in het verslag kan laten opnemen.

Bij de bespreking van het wetsontwerp houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan, heeft spreker gewezen op de ongewenste effecten die uit de toekenning van deze vrijstelling van

licenciement de travailleurs suivi de nouveaux recrutements permettant de bénéficier de cette dispense).

Le Ministre est-il en mesure d'évaluer ces effets et d'y remédier?

*
* *

M. Ansoms rappelle que la collaboration entre les Régions (compétentes en matière de placement) et l'autorité nationale (compétente en matière de contrôle de la volonté de travailler) a, dans le passé, posé des problèmes en ce qui concerne la transmission de certaines données relatives à la volonté de travailler.

Ces problèmes ont-ils été définitivement résolus entre-temps?

L'intervenant rappelle également que le Ministre a déjà pris de nombreuses mesures pour lutter contre le travail au noir.

Il demande un aperçu des résultats. M. Ansoms se demande en outre si le suivi des initiatives découlant de la conférence sur l'emploi est suffisant. Ainsi, des problèmes assez nombreux semblent se poser en ce qui concerne le démarrage du plan d'embauche des jeunes. Les administrations ont-elles été suffisamment informées et l'ont-elles été en temps opportun?

*
* *

M. Santkin demande également, comme M. Ansoms, quels sont les résultats des mesures prises récemment pour lutter contre le travail au noir. Ce phénomène a pris des proportions inadmissibles dans certains secteurs et nécessite dès lors des mesures radicales.

En ce qui concerne le plan d'accompagnement des chômeurs, l'intervenant fait observer que, lors de son instauration, il s'était montré assez réservé quant aux moyens (financiers et humains) mis en œuvre pour le faire fonctionner.

L'intervenant demande si des moyens financiers suffisants ont pu être dégagés pour exécuter le plan et si le Ministre peut déjà fournir une première évaluation de cette initiative.

Il espère que la Commission des Affaires sociales pourra procéder prochainement à un échange de vues approfondi sur les effets de cette mesure.

M. Santkin demande enfin quelles mesures seront prises au niveau européen sous la présidence belge.

Eu égard à notre grande expérience (notamment en matière de concertation sociale), la Belgique devrait être en mesure de formuler des proportions originales.

*
* *

werkgeversbijdragen kunnen voortvloeien (zoals afdanking van werknemers om vervolgens tot nieuwe indienstnemingen over te gaan om vrijstelling te kunnen krijgen).

Beschikt de minister over mogelijkheden om deze effecten te meten en tegen te gaan?

*
* *

De heer Ansoms herinnert eraan dat in het verleden tussen de Gewesten (bevoegd voor de arbeidsbemiddeling) en de federale overheid (bevoegd voor controle van de arbeidsbereidheid) problemen gerezen zijn in verband met de terbeschikkingstelling van bepaalde gegevens inzake arbeidsbereidheid.

Werden die moeilijkheden intussen definitief geregeld?

Spreker brengt ook in herinnering dat de minister reeds talrijke maatregelen heeft genomen in het kader van de strijd tegen het zwartwerk.

Hij vraagt een overzicht van de resultaten. Bovendien vraagt de heer Ansoms zich af of de nieuwe initiatieven die voortvloeien uit de tewerkstellingsconferentie wel voldoende opgevolgd worden. Zo schijnen zich nogal wat problemen voor te doen bij het opstarten van het jongerenbanenplan. Werden de administraties voldoende en tijdig geïnformeerd?

*
* *

De heer Santkin sluit zich aan bij de vraag van de heer Ansoms naar de resultaten van de recente maatregelen tegen het zwartwerk. Dit fenomeen heeft in bepaalde sectoren onaanvaardbare afmetingen aangenomen en vereist een strenge aanpak.

Met betrekking tot het begeleidingsplan voor werklozen, merkt spreker op dat hij zich bij de invoering ervan nogal terughoudend heeft opgesteld ten aanzien van de middelen (financiële en personele) die werden aangereikt om aan dat plan uitvoering te geven.

Spreker vraagt of voldoende financiële middelen konden worden vrijgemaakt voor de verwezenlijking van het plan en of de minister reeds een eerste evaluatie kan maken.

Hij hoopt dat de Commissie voor de Sociale Zaken binnenkort eens grondig van gedachten kan wisselen over de effecten van deze maatregel.

De heer Santkin vraagt ten slotte welke Europese initiatieven onder het Belgische EG-Voorzitterschap zullen worden genomen.

Gelet op onze grote ervaring (onder meer inzake sociaal overleg) moet België in staat zijn originele voorstellen te lanceren.

*
* *

M. Hiance ne croit pas que l'on puisse conclure un pacte social si l'on n'adopte pas au préalable un projet de société.

Il souligne en outre la nécessité de lutter contre le travail au noir mais aussi contre une certaine mentalité poujadiste vis-à-vis des candidats-réfugiés politiques. On court un grand danger si des dispositions visant à protéger et à intégrer ces personnes ne sont pas adoptées. L'orateur préconise de leur allouer le minimex à condition qu'ils acceptent de s'intégrer dans la population en offrant leurs services à l'autorité communale.

L'Etat devrait dès lors aider, notamment financièrement, les communes, en particulier rurales, à intégrer ces personnes.

L'intervenant s'inquiète également de la situation des jeunes non qualifiés. La grande misère s'installe dans les familles ouvrières lorsque les jeunes ne terminent pas leurs études. Il serait souhaitable que les administrations communales leur procurent des emplois grâce auxquels ils pourraient améliorer les conditions de vie de leurs concitoyens. Ainsi des puéricultrices et des assistantes sociales pourraient être engagées pour assister les familles défavorisées. De même, des jeunes non qualifiés pourraient être engagés pour effectuer des travaux de jardin.

L'intervenant explique ainsi qu'il a fait engager, en tant que Bourgmestre, des minimexés, pour les intégrer dans la société. Certes, ces personnes ont dû être mises au chômage après 6 mois mais cette expérience leur fut bénéfique.

L'Etat devrait, ici également, singulièrement dans le cadre du pacte social, subventionner en partie ces initiatives communales. La commune est en effet le niveau le plus approprié pour occuper des travailleurs non qualifiés.

*
* *

Le Ministre de l'Emploi et du Travail fournit les réponses suivantes :

1. **Le déficit budgétaire de la sécurité sociale**

L'ampleur de ce déficit (16,4 milliards de francs en 1993, 49,3 milliards de francs en 1994) est une des causes des négociations en cours dans la perspective de la conclusion du pacte social. Comment remédier à ce déficit?

Dévoiler ces remèdes est actuellement prématuré et risque de plus de faire échouer la conclusion du pacte social, étant donné que la sécurité sociale est une des matières les plus sensibles.

Cela étant, une condition préalable à la prise de mesures d'économie, en particulier dans le secteur du chômage, consistera toujours en la vérification de

De heer Hiance denkt niet dat er een sociaal pact kan worden gesloten indien er niet eerst een akkoord is over een samenlevingsmodel.

Hij legt er de nadruk op dat de strijd moet worden aangebonden tegen zwartwerk, maar ook tegen een bepaalde poujadistische mentaliteit tegenover de kandidaat-politieke vluchtelingen. Indien de maatregelen met het oog op de integratie en de bescherming van die personen niet worden goedgekeurd, lopen we een groot gevaar. Spreker is voorstander van de toekenning van het bestaansminimum, op voorwaarde dat die mensen bereid zijn om zich in de samenleving te integreren door aan de gemeentelijke overheid hun diensten aan te bieden.

De Staat zou de gemeenten, vooral de landelijke, dan ook de nodige — ook financiële — steun moeten verlenen om die mensen te integreren.

Spreker maakt zich ook zorgen over de ongeschoolde jongeren. Arbeidersgezinnen waar de jongeren hun studie niet afmaken, vervallen tot grote armoede. Het zou wenselijk zijn dat de gemeentelijke overheden die jongeren aan werk helpen waardoor ze de levensomstandigheden van hun medeburgers zouden kunnen verbeteren. Kleuterleidsters en sociaal assistenten zouden bijvoorbeeld kunnen worden aangeworven om de kansarme gezinnen bij te staan. Zo ook zouden ongeschoolde jongeren kunnen worden aangeworven om tuinklussen op te knappen.

Spreker signaleert dat hij als burgemeester mensen die op het bestaansminimum waren aangewezen heeft laten aanwerven om ze in de samenleving te integreren. Die mensen waren na zes maanden wel weer werkloos, maar zijn inmiddels toch een nuttige ervaring rijker geworden.

De Staat zou ook hier, en in het bijzonder in het kader van het sociaal pact, die gemeentelijke initiatieven moeten subsidiëren. De gemeente is het meest geschikte niveau om ongeschoolde arbeiders aan een baan te helpen.

*
* *

De minister van Tewerkstelling en Arbeid geeft de volgende antwoorden :

1. **Het begrotingstekort in de sociale zekerheid**

De omvang van het tekort (16,4 miljard frank in 1993, 49,3 miljard frank in 1994) was een van de aanleidingen tot de huidige onderhandelingen over het sociaal pact. Hoe kan dat tekort worden weggewerkt?

Het is nog te vroeg om nu al die maatregelen te ontvouwen. Dat zou immers het sociaal pact kunnen doen mislukken, aangezien de sociale zekerheid een van de neteligste aangelegenheden is.

Alvorens besparingsmaatregelen kunnen worden genomen, in het bijzonder op het stuk van de werkloosheid, moet eerst worden nagegaan of er wel

la volonté de travailler. Le Ministre ne voit pas d'objection à ce que cette vérification soit renforcée ou rendue plus efficace.

Elle se refuse par contre à prendre des mesures d'exclusion du bénéfice des indemnités de chômage pour le seul motif de l'écoulement d'un délai déterminé.

Par ailleurs, en matière de politique de l'emploi, la Belgique n'a pas à rougir vis-à-vis de ses partenaires européens. De nombreuses mesures créatives ont été prises, totalement inconnues dans la plupart des autres Etats membres de la CE : ainsi, l'interruption de carrière, qui met 60 000 personnes en travail, n'existe qu'au Danemark et seulement depuis cette année. L'Espagne connaît depuis peu un système analogue bien qu'il n'y ait pas d'obligation de remplacement du travailleur en interruption de carrière par un chômeur complet indemnisé.

L'intérêt de la comparaison avec les autres législations européennes en matière d'emploi et de chômage réside dans l'apport qu'elles peuvent représenter pour le droit belge en la matière.

Certes, certains problèmes, comme celui de l'index, ont été résolus dans d'autres Etats alors qu'ils subsistent chez nous.

Ceci dit, le Ministre est disposée à fournir un aperçu des récentes mesures prises par les différents Etats membres de la CE en matière de politique de l'emploi.

2. La portée des chiffres budgétaires

Ceux-ci se fondent sur l'hypothèse d'une indexation attendue en 1994, indépendamment du pacte social.

3. Les droits de tirage des Régions

L'article 6 IX, 2° de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, précise que pour chaque chômeur complet indemnisé ou chaque personne assimilée par ou en vertu de la loi, placé, dans le cadre d'un contrat de travail, dans un programme de remise au travail, l'autorité fédérale octroie une intervention financière dont le montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres correspond à une indemnité de chômage.

Le montant global de ces interventions est fixé avec l'accord des Gouvernements de Région.

A cet égard, il a été convenu que des interventions pour un montant global de 12,597 milliards de francs seraient octroyées aux Régions. Celles-ci demandent une indexation de ce montant, ce qui toutefois n'a jamais été fait.

D'autre part, les Régions devaient prouver à l'autorité fédérale qu'elles affectaient ces crédits pour la création d'emplois.

bereidheid is tot werken. De minister heeft geen bezwaar tegen een versterkte of doeltreffender controle.

Zij weigert echter maatregelen te nemen die mensen uitsluiten van werkloosheidsuitkeringen, alleen maar omdat een bepaalde termijn verstreken is.

Wat het werkgelegenheidsbeleid betreft, hoeft België zich niet te schamen voor zijn Europese partners. Er werden talrijke creatieve maatregelen genomen, die in de meeste andere EG-lidstaten totaal onbekend zijn : loopbaanonderbreking, die werk verschaft aan 60 000 mensen, bestaat alleen in Denemarken en nog maar pas sinds dit jaar. Spanje heeft onlangs een soortgelijk stelsel ingevoerd, hoewel daar niet de verplichting geldt om de werknemer die zijn loopbaan onderbreekt te vervangen door een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze.

De vergelijking met de andere Europese wetgevingen inzake werkgelegenheid en werkloosheid is van belang door de bijdrage die ze kan leveren tot het Belgisch recht ter zake.

In andere Lidstaten is inderdaad een oplossing gevonden voor bepaalde problemen die bij ons nog altijd bestaan, zoals het indexprobleem.

De minister is bereid een overzicht te geven van de werkgelegenheidsbevorderende maatregelen die de verschillende EG-Lidstaten onlangs hebben genomen.

2. De draagwijdte van de begrotingscijfers

De begrotingscijfers zijn gebaseerd op een veronderstelde indexevolutie in 1994, die los staat van het sociaal pact.

3. De trekkingsrechten van de Gewesten

Artikel 6, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bepaalt dat de federale overheid voor iedere binnen het raam van een arbeidsovereenkomst in een wedertewerkstellingsprogramma geplaatste uitkeringsgerechtigde volledig werkloze of iedere bij of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde persoon, een financiële tegemoetkoming toekent, waarvan het bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgestelde bedrag overeenstemt met een werkloosheidsvergoeding.

Het totale bedrag van die tegemoetkomingen wordt vastgesteld in overleg met de Gewestregeringen.

Hieromtrent werd afgesproken dat aan de Gewesten tegemoetkomingen voor een bedrag van in totaal 12,597 miljard frank zouden worden toegekend. De Gewesten vragen een indexering van dit bedrag, dat is nog nooit eerder gebeurd.

Anderzijds zouden de Gewesten de federale overheid moeten bewijzen dat ze die bedragen aanwenden om banen te creëren.

Des difficultés ont toutefois surgi : premièrement, les preuves étaient insuffisantes, ou tardivement déposées; deuxièmement, la Cour des comptes critique l'attitude de l'autorité fédérale qui continuait à octroyer les crédits sans disposer des dites preuves.

Le Ministre signale au demeurant que ces preuves en question sont, à ce jour, déposées totalement en ce qui concerne les années 1989 et 1990 et partiellement pour l'année 1991; aucune preuve n'est toutefois disponible pour 1992.

Par ailleurs, il est prévu que la clé de répartition, entre les Régions, des droits de tirage peut être adaptée chaque année.

Si une Région peut, par exemple, prouver qu'elle a instauré des projets de mise au travail à concurrence de 8 milliards de francs pour une année X et l'autre Région ne peut apporter une preuve semblable que relativement à un montant de 2 milliards de francs, la clé de répartition pourra être modifiée pour l'année Y.

Ce mécanisme peut, en soi, créer un problème communautaire.

Le Ministre souligne toutefois qu'elle a pris la résolution de ne jamais modifier le montant des crédits ni la clé de répartition convenus, même si une Région venait à ne pas fournir (suffisamment) de preuves (comme ce fut le cas pour la Région wallonne, qui n'a jamais fourni lesdites preuves).

Une telle décision se justifie aisément : d'une part, sous peine de diminuer le montant convenu des droits de tirage (problème qui a été longuement examiné lors de la discussion du budget 1993); d'autre part, sous peine d'entrer en conflit avec les Régions.

4. Les prépensions

Une diminution du nombre de prépensionnés est attendue pour 1993. Il est question d'un surplus d'un milliard de francs par rapport aux prévisions budgétaires initiales.

Toutefois, malgré les mesures visant au relèvement de l'âge de prise de cours de la prépension et à l'allongement de l'ancienneté de service, le nombre de prépensionnés augmentera en 1994, en raison de la hausse du nombre d'entreprises en restructuration (le groupe GIB est exemplatif à cet égard).

5. La situation de la trésorerie de l'ONEm

Des mesures ont été prises en 1993 pour assurer le paiement des indemnités de chômage. Ainsi, la ligne de crédit de 10 milliards de francs auprès de la CGER a été doublée.

A cet effet, une convention a récemment été conclue, sous la responsabilité du Ministre des Affaires sociales, entre l'ONSS et le CGER.

Er zijn evenwel problemen gerezen : in de eerste plaats werden de bewijzen in onvoldoende mate of te laat geleverd; in de tweede plaats heeft het Rekenhof kritiek op de houding van de federale overheid die kredieten bleef toekennen zonder dat ze over die bewijzen beschikte.

De minister wijst er ook nog op dat die bewijzen integraal werden geleverd voor de jaren 1989 en 1990 en gedeeltelijk voor het jaar 1991; voor 1992 is echter geen enkel bewijs beschikbaar.

Er is trouwens bepaald dat de sleutel voor de verdeling van de trekkingsrechten tussen de Gewesten ieder jaar kan aangepast worden.

Wanneer een Gewest kan bewijzen dat het bijvoorbeeld voor het jaar X tewerkstellingsprojecten voor een bedrag van 8 miljard heeft opgezet, terwijl een ander Gewest slechts bewijzen voor een bedrag van 2 miljard frank kan aanbrengen, dan kan de verdeelsleutel voor het jaar Y worden gewijzigd.

Die regeling kan op zich voor een communautair probleem zorgen.

De minister onderstreept evenwel dat het haar vast voornemen is nooit het bedrag van de kredieten, noch de overeengekomen verdeelsleutel te wijzigen, zelfs niet als een Gewest niet langer (voldoende) bewijzen aanbrengt (zoals het geval is met het Waalse Gewest, dat voornoemde bewijzen nooit heeft geleverd).

Een dergelijke beslissing is makkelijk te verantwoorden : in het ene geval moet anders het overeengekomen bedrag van de trekkingsrechten worden verminderd (een probleem dat uitgebreid is onderzocht tijdens de bespreking van de begroting 1993), in het andere geval dreigt een conflict met de Gewesten.

4. Brugpensioenen

Voor 1993 wordt een daling van het aantal brugpensioenen verwacht. Er is sprake van een overschot van één miljard frank in vergelijking met de oorspronkelijke begrotingsvooruitzichten.

Ondanks de maatregelen die ertoe strekken de leeftijd op te trekken waarop het vervroegd pensioen een aanvang kan nemen, alsmede de vereiste dienstanciënniteit te verlengen, zal het aantal bruggepensioneerden in 1994 toch stijgen door de toename van het aantal ondernemingen die een herstructurering doormaken (de GIB-groep is daarvan een voorbeeld).

5. De financiële toestand van de RVA

In 1993 zijn maatregelen genomen om de betaling van de werkloosheidsuitkeringen te waarborgen. Zo worden de kredieten bij de ASLK, die vroeger 10 miljard frank bedroegen, nu verdubbeld.

Daartoe is onlangs onder de verantwoordelijkheid van de minister van Sociale Zaken een overeenkomst gesloten tussen de RSZ en de ASLK.

Pour 1994, un déficit budgétaire de la sécurité sociale de l'ordre de 50 milliards de francs est prévu. Et les perspectives les plus récentes de l'ONSS laissent entendre que les recettes provenant des cotisations de securité sociale seront inférieures à celles initialement prévues.

Si aucune solution n'est prévue dans le cadre du pacte social, il y aura un déficit de moyens financiers en 1994.

*
* *

M. Van Mechelen souligne que cette situation démontre que des mesures d'assainissement sont indispensables et que le Parlement devra prendre ses responsabilités en la matière.

*
* *

6. Le plan d'accompagnement des chômeurs

Un tableau détaillant le nombre de bénéficiaires, ventilé par Régions, sera fourni aux membres.

Par ailleurs, le Ministre ne voit qu'une solution susceptible d'améliorer la coordination entre les services régionaux de placement (VDAB, FOREM) et le service fédéral de contrôle (ONEm); à savoir, celle qui consiste pour l'ONEm à avoir accès aux dossiers des chômeurs bénéficiant de ce plan d'accompagnement , de manière à pouvoir vérifier si ces personnes ont accepté ou refusé les emplois offerts dans le cadre de ce plan.

Or cet accès de l'ONEM aux dossiers est jusqu'à ce jour refusé par le VDAB; il est du reste impossible d'obtenir un accord entre ces deux organismes à cet égard.

La coordination entre ces deux instances s'améliore toutefois sur certains points bien précis : ainsi l'ONEM peut accéder aux dossiers des chômeurs titulaires d'un diplôme correspondant aux emplois pour lesquels il existe une grande demande sur le marché du travail.

Mais pour le surplus, l'accès aux dossiers est refusé par le VDAB qui juge lui même si un chômeur accepte ou refuse à juste titre un emploi déterminé.

En cas de refus, cet organisme transmet le dossier à l'ONEM qui suspend simplement ou non le bénéfice des allocations de chômage.

*
* *

M. Van Mechelen fait observer que le montant budgétaire prévu pour le plan d'accompagnement se chiffre à 2 milliards de francs, dont 1,8 milliard est

Voor 1994 wordt in de sociale zekerheid een begrotingstekort van ongeveer 50 miljard frank verwacht. Uit de meest recente vooruitzichten van de RSZ blijkt dat de inkomsten uit de bijdragen lager zullen liggen dan oorspronkelijk was verwacht.

Als er in het kader van het sociaal pact geen oplossing wordt gevonden, zal er in 1994 een tekort aan financiële middelen zijn.

*
* *

De heer Van Mechelen onderstreept dat die toestand aantoont dat saneringsmaatregelen onontbeerlijk zijn en dat het Parlement ter zake zijn verantwoordelijkheid zal moeten opnemen.

*
* *

6. Het begeleidingsplan voor de werklozen

De leden zullen een tabel krijgen met het aantal werklozen die van het begeleidingsplan gebruik maken, opgesplitst per Gewest.

Verder ziet de minister slechts één mogelijkheid om de coördinatie tussen de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling (VDAB, FOREM) en de federale controledienst (RVA) te verbeteren : de RVA moet toegang krijgen tot de dossiers van de werklozen die gebruik maken van het begeleidingsplan, zodat kan worden nagegaan of die mensen de hun in het raam van dat plan aangeboden banen hebben aanvaard of geweigerd.

De VDAB heeft de RVA tot op heden echter altijd de toegang tot de dossiers geweigerd; het is overigens onmogelijk om de twee instellingen op dit stuk tot een akkoord te bewegen.

Op welbepaalde punten is er echter wel een verbetering in de coördinatie tussen beide instellingen : zo heeft de RVA toegang tot de dossiers van de werklozen met een diploma dat passend is voor de banen waarvoor op de arbeidsmarkt veel mensen worden gezocht.

Maar voor het overige wordt de toegang tot de dossiers geweigerd door de VDAB, die zelf oordeelt of een werkloze een bepaalde betrekking kan aannemen of al dan niet terecht kan weigeren.

In geval van weigering zendt die instelling het dossier toe aan de RVA, die gewoon beslist of de werkloosheidsuitkeringen al dan niet moeten worden geschorst.

*
* *

De heer Van Mechelen merkt op dat voor het begeleidingsplan in de begroting een bedrag van 2 miljard frank is uitgetrokken waarvan 1,8 miljard frank

versé aux Régions. Il se demande dès lors si la Ministre fédérale de l'Emploi et du Travail ne pourrait pas, étant donné qu'elle dispose de la clé de financement de ce plan, contraindre ainsi les Régions à collaborer avec l'ONEM. De nombreux parlementaires soutiennent, selon l'intervenant, ce point de vue.

*
* *

Le Ministre répond que dans ce cas, les Régions ne collaboreront pas au plan d'accompagnement : elles ne cèderont en effet jamais au chantage.

7. **Le plan d'embauche des jeunes**

Le Ministre signale que si elle pourra fournir des précisions chiffrées quant au nombre de jeunes engagés grâce à ce plan, elle ne peut toutefois pas préciser le nombre de travailleurs âgés qui, suite en quelque sorte à un effet pervers de ce plan d'embauche, sont licenciés pour être remplacés par des jeunes chômeurs.

En outre, la seule garantie contre des abus potentiels de la part des employeurs, sera la vigilance des organisations syndicales, qui, comme les organisations patronales, ont approuvé le système proposé.

L'on a préféré de ne pas instaurer des mesures anti-abus afin de ne pas rendre ce système trop complexe. Il a cependant été prévu de procéder à une évaluation au début et à la fin de l'année prochaine. Si des abus ont été commis, les organisations syndicales ne manqueront pas de les signaler et ce problème pourra également être discuté avec les employeurs.

8. **Le travail au noir**

Le Ministère de l'Emploi et du Travail n'avait toujours pas de personnel supplémentaire à la fin du premier semestre 1993 mais les activités des services de contrôle ont spécialement porté sur la lutte contre le travail au noir :

— Lutte contre l'occupation de travailleurs étrangers en séjour illégal :

1992 : 473 pro justitia

1er semestre 1993 : 502 pro justitia (1 300 étrangers concernés)

— Lutte contre le travail au noir ordinaire :

1992 : 1 322 pro justitia

1er semestre 1993 : 922 pro justitia (2 761 travailleurs concernés).

Deux mesures spécifiques ont par ailleurs été prises par le Gouvernement :

a) le dépôt, à la Chambre, du projet de loi portant des mesures contre le travail au noir (Doc. n° 1157/1 - 92/93);

aan de Gewesten wordt overgemaakt. Hij vraagt zich dan ook af of de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid, die over de sleutel voor de financiering van dit plan beschikt, de Gewesten niet kan verplichten samen te werken met de RVA. Volgens spreker steunen talrijke parlementsleden dit standpunt.

*
* *

De minister antwoordt dat de Gewesten in dat geval niet zullen meewerken aan het begeleidingsplan : zij zullen immers nooit toegeven aan chantage.

7. **Het jongerenbanenplan**

De minister zegt dat ze misschien wel precieze cijfergegevens zal kunnen meedelen met betrekking tot het aantal jongeren die dank zij het plan een baan hebben gevonden, maar dat het evenwel onmogelijk is nauwkeurig te bepalen hoeveel oudere werknemers, als ongewenst neveneffect van het banenplan, worden ontslagen om door jonge werklozen te worden vervangen.

Voorts vormt de waakzaamheid van de vakbonden de enige waarborg tegen mogelijke misbruiken van werkgeverszijde. De bonden hebben namelijk, net als de werkgeversverenigingen, hun goedkeuring gehecht aan de voorgestelde regeling.

Om een loodzware regeling te voorkomen, leek het aangewezen geen antimisbruikmaatregelen in te stellen. Niettemin werd bepaald om begin en eind volgend jaar de toestand te evalueren. De vakbonden zullen zeker melding maken van mogelijke misbruiken; dat knelpunt kan ook met de werkgevers worden doorgepraat.

8. **Zwartwerk**

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid kon op het einde van het eerste kwartaal 1993 nog geen beroep doen op bijkomende personeelsleden. Niettemin hebben de controlediensten zich in het bijzonder toegelegd op de bestrijding van het zwartwerk :

— Bestrijding van de werkverschaffing aan illegaal in ons land verblijvende buitenlandse werknemers :

1992 : 473 pv's

Eerste semester 1993 : 502 pv's (1 300 betrokken vreemdelingen)

— Bestrijding van het gewone zwartwerk :

1992 : 1 322 pv's

Eerste semester 1993 : 922 pv's (2 761 betrokken werknemers).

Overigens heeft de regering twee specifieke maatregelen genomen :

a) de indiening bij de Kamer van een wetsontwerp houdende maatregelen tegen het zwartwerk (Stuk nr 1157/1 - 1992-1993);

b) la décision de procéder à 42 engagements, dont celui de 32 inspecteurs supplémentaires. Cette procédure d'engagement est en cours mais est également très complexe vu la nécessité de recueiller l'accord du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre du Budget, ainsi que l'avis des syndicats.

9. Résultat chiffré des mesures d'économie budgétaire

Le Ministre précise que certaines mesures ont donné les résultats escomptés et seront donc maintenues. D'autres, par contre, n'ont presque rien rapporté et l'on pourrait envisager de les supprimer : il en va ainsi de la mesure de diminution de 15 % des allocations de chômage des chômeurs dispensés de contrôle qui se mettent bénévolement à la disposition d'ASBL; si le bénéfice budgétaire est nul ou (inférieur ou) égal à 10 % du résultat escompté, cette mesure sera, après concertation avec l'ONEM, supprimée.

10. La Présidence belge de la CE

Cette Présidence présente ses avantages comme ses inconvénients.

Il semble en tout cas que les Etats membres souhaitent collaborer sur le plan de la politique sociale et ceci, après deux Présidences (britannique et danoise) qui ont peu œuvré en ce sens étant donné qu'elles attendaient la notification du Traité de Maastricht par leurs représentations nationales respectives.

Cela étant, un conseil formel des Ministres est prévu le 12 octobre 1993.

Les cinq points suivants figurent, entre autres, à l'ordre du jour :

1. la proposition de directive relative aux Comités d'entreprise européens;
2. la proposition de directive relative à la protection des jeunes au travail;
3. la proposition de directive relative au travail atypique;
4. le livre vert sur la politique sociale présenté par le Commissaire Flynn;
5. le programme sur la lutte contre l'exclusion sociale.

Le Ministre espère que les points 1 et 2 seront adoptés. Dans l'affirmative, ce sera une grande victoire. Néanmoins, des problèmes subsistent du côté de la Grande-Bretagne en la matière.

Un deuxième conseil formel des Ministres se tiendra le 23 novembre 1993.

Seront prévus à l'agenda :

1. les points 1 et 2 du conseil du 12 octobre 1993 en cas de non-adoption de ceux-ci;

2. la proposition de directive relative au congé parental;

b) de beslissing om 42 mensen in dienst te nemen, onder meer 32 extra inspecteurs; de procedure om die personeelsleden aan te trekken is aan de gang, maar is zeer complex, omdat de goedkeuring door de minister van Ambtenarenzaken en de minister van Begroting, alsook het advies van de vakbonden zijn vereist.

9. Berekening van de resultaten van de budgettaire bezuinigingsmaatregelen

De minister preciseert dat bepaalde maatregelen het verwachte resultaat hebben opgeleverd en derhalve behouden blijven. Andere maatregelen hebben daarentegen haast niets opgeleverd en men zou kunnen overwegen ze op te heffen; dat is het geval voor de maatregel tot vermindering met 15 % van de werkloosheidsuitkeringen voor de van controle vrijgestelde werklozen die zich vrijwillig ten dienste van een VZW stellen. Die maatregel kan na overleg met de RVA worden opgeheven mocht de budgettaire opbrengst nihil zijn, dan wel (lager is dan of) gelijk is aan 10 % van de verwachte opbrengst.

10. Het Belgische EG-voorzitterschap

Dit voorzitterschap heeft zowel voor- als nadelen.

De Lidstaten blijken in elk geval bereid te zijn tot samenwerking op het vlak van het sociaal beleid en zulks na twee voorzitterschappen (het Britse en het Deense) die op dat gebied niet veel hebben uitgevoerd aangezien zij de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht door hun respectieve nationale vertegenwoordigingen hebben afgewacht.

Voorts is op 12 oktober 1993 een formele vergadering van de Raad van Ministers gepland.

Op de agenda staan o.a. de volgende vijf punten :

1. het voorstel voor een richtlijn betreffende de Europese ondernemingscomités;
2. het voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van de jongeren op het werk;
3. het voorstel voor een richtlijn betreffende de atypische arbeid;
4. het door commissaris Flynn voorgelegde « groenboek » over het sociaal beleid;
5. het programma voor de bestrijding van de sociale uitsluiting.

De minister hoopt dat de eerste twee punten zullen worden aangenomen. Als dat zo is betekent dat een grote overwinning, wat niet wegneemt dat er aan Britse zijde nog een aantal problemen onopgelost blijven.

Een tweede formele vergadering van de Ministerraad vindt plaats op 23 november 1993.

De agenda ziet er als volgt uit :

1. de punten 1 en 2 van de vergadering van de Raad van 12 oktober 1993 voor het geval die niet zijn aangenomen;
2. het voorstel voor een richtlijn betreffende het ouderschapsverlof;

3. la proposition de directive relative au renversement de la preuve en cas de discrimination;

4. la proposition de directive relative au travail atypique.

Le Ministre constate ensuite que l'Europe peut difficilement enrayer la montée du chômage. Trois pistes de réflexion ont toutefois été avancées en la matière :

1. La libération de fonds pour des travaux d'infrastructure (ainsi qu'il en a été décidé lors du sommet d'Edimbourg). Ceci constitue un procédé classique de lutte contre le chômage.

2. L'établissement de taxes, de façon à diminuer le coût salarial. La Présidence belge avait espéré obtenir un accord sur le CO_2 ou sur l'impôt sur la consommation ou sur le patrimoine, mais en vain; cette seconde voie est manifestement bloquée.

3. L'harmonisation des règles minimales qui régissent le marché du travail, de manière à éviter le dumping économique et social.

La proposition de directive relative à la protection des jeunes au travail s'inscrit dans cette perspective.

De même, si l'on n'interdit pas le travail des enfants — travail qui au demeurant est autorisé en Grande-Bretagne — on risque d'attiser la concurrence entre les Etats membres de la CE. Or, ces Etats sont censés vivre dans un marché unique régi par des règles égales et leurs concurrents sont censés être les pays de l'Europe de l'Est et d'Asie.

Enfin, le Ministre formule les observations suivantes : Le « Livre blanc » ne donnera pas lieu à des décisions définitives pour la CE. De plus, la concertation entre les partenaires sociaux laisse à désirer sur le plan européen. En outre, l'idée d'un pacte social européen, avancée par M. Delors, est prématurée.

11. L'engagement, dans le cadre de projets communaux de lutte contre le chômage, d'assistants sociaux et de puéricultrices pour assister les personnes défavorisées

Le Ministre estime que cette suggestion est très intéressante et indique qu'elle en fera part à l'ONEm. Pour le surplus, le Gouvernement fédéral ne peut rien faire étant donné que la politique de l'emploi a été transférée aux Régions.

Par ailleurs, le Ministre estime que le fait d'autoriser les candidats-réfugiés politiques à travailler, favorise l'immigration.

*
* *

M. Hiance souligne que pour apaiser le ressentiment de certains citoyens envers les immigrés et en particulier envers les candidats-réfugiés politiques,

3. het voorstel voor een richtlijn betreffende de omkering van de bewijslast in het geval van discriminatie;

4. het voorstel voor een richtlijn betreffende de atypische arbeid.

De minister merkt vervolgens op dat Europa moeilijk iets kan ondernemen tegen de stijging van de werkloosheid, hoewel op dat vlak drie denkpistes openstaan :

1. Het vrijmaken van fondsen voor infrastructuurwerken (zoals dat op de top van Edimburgh beslist werd). Het gaat hier om een beproefd procédé om de werkloosheid te bestrijden.

2. Het heffen van belastingen om de loonkosten te drukken. Het Belgische voorzitterschap had gehoopt op een overeenkomst inzake de CO_2-heffing dan wel op een verbruikers- of vermogensbelasting. Die hoop bleek echter ijdel aangezien die tweede weg klaarblijkelijk geblokkeerd is.

3. De harmonisering van de voor de arbeidsmarkt geldende minimumregels ter voorkoming van economische en sociale dumping.

Het voorstel voor een richtlijn betreffende de jongerenarbeid moet in dat perspectief worden bekeken.

Wordt de kinderarbeid niet verboden (zoals in Groot-Brittannië), dan is het niet denkbeeldig dat de concurrentie tussen de EG-Lidstaten aangewakkerd wordt. Welnu, die staten worden geacht lid te zijn van een eenheidsmarkt die onderworpen is aan gelijke regels en de Oosteuropese en Aziatische landen worden daarbij verondersteld concurrenten te zijn.

Om af te ronden maakt de minister de volgende opmerkingen : het « Witboek » zal voor de EG geen definitieve beslissingen tot gevolg hebben. Bovendien laat het overleg tussen sociale partners op Europees vlak te wensen over en is het door de heer Delors geopperde idee van een Europees sociaal pact alsnog voorbarig.

11. De aanwerving, in het raam van gemeentelijke voorstellen ter bestrijding van de werkloosheid, van sociaal assistenten en kinderverzorgsters om kansarmen bij te staan

De minister vindt die suggestie zeer interessant en laat weten dat zij er de RVA van op de hoogte zal brengen. Voor het overige kan de federale regering niets doen aangezien het werkgelegenheidsbeleid thans onder de bevoegdheid van de Gewesten ressorteert.

De minister is voorts van mening dat als men toestaat dat de kandidaat-politieke vluchtelingen hier aan het werk kunnen, zulks het pad effent voor immigratie.

*
* *

De heer Hiance beklemtoont dat als men de wrevel van sommige landgenoten tegen de migranten en meer bepaald tegen de kandidaat-politieke vluchte-

il convient de prendre les mesures qui s'imposent, sous peine de favoriser la montée de l'extrême-droite.

L'orateur propose à cet égard que les fruiticulteurs puissent engager, moyennant rémunération, des candidats-réfugiés politiques. Une telle mesure s'inscrit parfaitement dans le cadre de lutte contre le travail au noir et ferait que ces candidats-réfugiés seraient très heureux de démontrer qu'ils sont utiles à quelque chose.

L'intervenant estime en effet que les candidats-réfugiés qui ne bénéficient que du minimex retourneront vraisemblablement d'eux-mêmes dans leur pays d'origine.

III. — VOTE

La Commission émet un avis favorable au sujet de la section 23 — Emploi et Travail — du budget général des dépenses et propose, par 10 voix contre 2, à la Commission du Budget de l'adopter.

Le Rapporteur, *Le Président, a.i.*

J. ANSOMS L. NELIS VAN LIEDEKERKE

lingen wil wegnemen, men de nodige maatregelen moet treffen, zo niet bevordert men de opkomst van uiterst-rechts.

Spreker stelt in dat verband voor dat de fruitkwekers tegen vergoeding kandidaat-politieke vluchtelingen zouden mogen aanwerven. Een dergelijke maatregel past volkomen in het raam van de bestrijding van het zwartwerk en de kandidaat-politieke vluchtelingen zouden erg opgetogen zijn als zij op die manier kunnen aantonen dat zij toch voor iets nuttig zijn.

Spreker is immers de mening toegedaan dat de kandidaat-vluchtelingen die het met het bestaansminimum moeten rooien, waarschijnlijk vanzelf naar hun land van herkomst zullen terugkeren.

III. — STEMMING

De Commissie brengt een gunstig advies uit over sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid — van de algemene uitgavenbegroting en stelt aan de Commissie voor de Begroting met 10 tegen 2 stemmen voor om die sectie aan te nemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter, a.i.*

J. ANSOMS L. NELIS-VAN LIEDEKERKE

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses 1994 — Section 24 — Prévoyance sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

PAR M. **SANTKIN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que les notes de politique des ministres des Affaires sociales (Doc. n° 1164/5, p. 1-5) et de l'Intégration sociale (Doc. n° 1164/5, p. 5 e.s.) au cours de ses réunions des 6, 13 et 26 octobre 1993.

I. — SECTEUR PREVOYANCE SOCIALE

A. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Pour l'exposé introductif du Ministre, on peut se reporter à la note de politique générale du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/5, pp. 1 à 5).

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Flamant.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Minet, Perdieu, Santkin.	MM. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	MM. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	MM. Daems, De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	MM. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Hiance.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 — Sectie 24 — Sociale Voorzorg

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **SANTKIN**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting en de beleidsnota's van de Minister van Sociale Zaken (stuk nr 1164/5, blz. 1-5) en van de Minister van Maatschappelijke Integratie (stuk nr 1164/5, blz. 5 e.v.) onderzocht tijdens haar vergaderingen van 6, 13 en 26 oktober 1993.

I. — SECTOR SOCIALE VOORZORG

A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Voor de inleiding van de Minister kan verwezen worden naar de beleidsnota van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1994, Stuk nr 1164/5, blz. 1 tot 5.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Olivier, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Schuermans, Taylor, Vanleenhove.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Minet, Perdieu, Santkin.	HH. Collart, Delizée, Namotte, Poty, Van der Biest.
V.L.D.	HH. Chevalier, Devolder, Flamant, Van Mechelen.	HH. Daems, De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	HH. Peeters (J.), Sleeckx, Van der Sande.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Peeters (L.).
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Hiance.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Thissen.
Ecolo/ Agalev	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

B. **DISCUSSION**

1. **Adaptation sélective de l'intervention de l'assurance maladie dans le coût des prestations médicales**

M. Devolder a déjà souligné à plusieurs reprises le caractère antisocial de l'évolution des tickets modérateurs dans le secteur des médicaments.

Il ressort de chiffres récents relatifs à l'accroissement des dépenses dans le secteur de l'assurance maladie, que l'on commence à contrôler cette augmentation. Par contre, dans le secteur des médicaments cette évolution n'est que la conséquence de l'augmentation des taux des tickets modérateurs. Ce sont les patients, y compris les bénéficiaires d'un tarif préférentiel, qui sont les victimes de cette évolution.

M. Devolder constate que le gouvernement persévère dans cette mauvaise voie, étant donné que l'adaptation sélective de l'intervention de l'assurance maladie dans le coût des prestations médicales, prendra également la forme d'une augmentation du ticket modérateur.

Les tickets modérateurs seront calculés sur la base d'une attestation fiscale qui sera délivrée par les mutualités et qui devra être jointe à la déclaration d'impôts.

Ce système entraînera d'énormes formalités administratives pour les mutualités, mais posera aussi de graves problèmes à l'administration des contributions.

Qu'adviendra-t-il si un patient change de statut, s'il passe par exemple du statut de bénéficiaire préférentiel au statut de bénéficiaire ordinaire?

M. Devolder demande s'il sera également tenu compte des tickets modérateurs payés pour les médicaments au moment de l'établissement de cette exonération.

M. Vandendriessche demande si les modalités d'exécution de ce remboursement sélectif ont déjà fait l'objet d'arrêtés royaux.

L'intervenant a appris que l'exonération sociale qui sera instaurée pour les ménages bénéficiant d'un revenu brut imposable de 1,5 million de francs par an s'élèvera à 50 000 francs.

Cette information est-elle correcte et cela signifie-t-il que le montant maximum des tickets modérateurs à payer est également fixé à 50 000 francs pour les ménages disposant d'un revenu de 10 000 000 de francs par exemple?

Il demande ensuite comment seront remboursés les tickets modérateurs indûment payés. Ces sommes seront-elles remboursées par le fisc ou d'autres possibilités sont-elles envisagées?

Le Ministre des Affaires sociales explique que l'exonération sera appliquée directement pour les assurés sociaux qui bénéficient du régime du tiers payant.

B. **BESPREKING**

1. **Selectieve aanpassing van de tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de kosten van de geneeskundige verstrekkingen**

De heer Devolder heeft al herhaaldelijk gewezen op de asociale evolutie van de remgelden in de sector van de geneesmiddelen.

Uit recente gegevens inzake de uitgavenaangroei in de ziekteverzekering blijkt dat men deze groei onder controle begint te krijgen. Maar in de sector van de geneesmiddelen is die evolutie enkel het gevolg van de verhoging van de remgeldpercentages. Het zijn de patiënten, ook de voorkeurrechthebbenden, die hiervan het slachtoffer zijn.

De heer Devolder stelt vast dat de Regering die verkeerde weg blijft opgaan aangezien de selectieve aanpassing van de tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de kosten van de geneeskundige verstrekkingen, eveneens de vorm van een verhoogd remgeld zal aannemen.

De verrekening van de remgelden zal gebeuren aan de hand van een door de mutualiteiten afgeleverd fiscaal attest dat bij de belastingaangifte zal moeten worden gevoegd.

Naast de enorme administratieve rompslomp die dit voor de ziekenfondsen zal meebrengen zal ook de belastingadministratie met grote moeilijkheden worden geconfronteerd.

Wat zal er bijvoorbeeld gebeuren indien een patiënt van statuut verandert, bijvoorbeeld van het statuut van voorkeurrechthebbende naar het statuut van gewone rechthebbende overgaat?

De heer Devolder vraagt of bij de vaststelling van deze vrijstelling ook rekening zal worden gehouden met de betaalde remgelden voor geneesmiddelen.

De heer Vandendriessche wenst te vernemen of de uitvoeringsmodaliteiten van deze selectieve terugbetaling reeds in koninklijke besluiten werden vastgelegd.

Spreker heeft vernomen dat de sociale vrijstelling die zal worden ingevoerd voor de gezinnen met een brutobelastbaar inkomen van 1,5 miljoen frank per jaar 50 000 frank zal bedragen.

Is die informatie correct en betekent dit dat voor gezinnen met een inkomen van bijvoorbeeld 10 miljoen frank het maximumbedrag van de te betalen remgelden eveneens op 50 000 frank wordt vastgesteld.

Hij vraagt vervolgens op welke wijze de eventueel teveel betaalde remgelden zullen worden terugbetaald. Zal zulks gebeuren door de fiscus of worden andere mogelijkheden in het vooruitzicht gesteld?

De Minister van Sociale Zaken legt uit dat voor de sociaal verzekerden die van de derdebetalersregeling genieten de vrijstelling direct zal worden toegepast.

Lorsqu'ils atteindront le plafond de 15 000 francs (pour cette catégorie, le montant maximum du ticket modérateur sera fixé à 15 000 francs), leur mutualité leur remettra immédiatement une attestation grâce à laquelle ils ne devront plus payer de ticket modérateur au cours de cette année ou les tickets modérateurs payés indûment seront immédiatement remboursés par leur mutualité.

Pour les autres bénéficiaires (pour lesquels l'exonération sociale s'élèvera à 20 000, 30 000 ou à 50 000 francs au plus par an en fonction du revenu du ménage), les tickets modérateurs éventuellement payés en trop seront remboursés au moyen d'une régularisation fiscale.

Ils devront joindre à cet effet, à leur déclaration fiscale, une attestation de leur mutualité précisant le montant des tickets modérateurs payés au cours de l'année précédente.

Des accords ont été conclus avec le Ministre des Finances afin de préparer l'administration des Finances à l'application de cette nouvelle mesure.

Le Ministre des Affaires sociales nie que ce régime posera de grosses difficultés administratives aux mutualités. Il a d'ailleurs été élaboré en concertation avec les organismes assureurs qui l'ont dès lors l'approuvé.

Il ne sera pas tenu compte des tickets modérateurs pour les médicaments, étant donné que, selon le Ministre, ces montants ne sont pas connus.

M. Devolder fait remarquer que ces données sont pourtant transmises aux mutualités.

Le membre persiste à croire que de nombreux problèmes surgiront lors de l'application du nouveau régime.

Il demande une nouvelle fois ce qu'il adviendra en cas de changement de catégorie d'un bénéficiaire dans le courant de l'année.

Le montant de l'exonération sera calculé sur la base du revenu brut imposable.

Que se passera-t-il si, deux ou trois ans plus tard, il s'avère que, par suite d'une révision du dossier fiscal, le bénéficiaire avait droit à une exonération sociale plus ou moins élevée?

Le Ministre répond qu'il sera tenu compte des changements de catégorie qui se produiront avant le 1er octobre de chaque année. Si un bénéficiaire change de catégorie après cette date, il sera tenu compte, pour toute l'année, de sa situation au 1er octobre de cette année.

Les modalités de ces changements de catégorie seront fixées par le Ministre des Finances et figureront dans le projet de loi-programme fiscale.

Le Ministre reconnaît que la réglementation peut être source de difficultés dans un nombre très limité de cas, par exemple lorsque le bénéficiaire passe en cours d'année de la catégorie de bénéficiaire ordinai-

Wanneer zij het plafond van 15 000 frank (voor deze categorie zal het maximumbedrag van de te betalen remgelden op 15 000 frank worden vastgesteld) zullen bereiken zal hen direct door de mutualiteit een attest worden overhandigd waardoor zij in de loop van dat jaar geen remgeld meer zullen moeten betalen ofwel onmiddellijk van hun mutualiteit de teveel betaalde remgelden zullen terugbetaald krijgen.

Voor de andere gerechtigden (voor welke de sociale vrijstelling op 20 000, 30 000, enzovoort of maximum 50 000 frank per jaar zal bedragen naargelang het gezinsinkomen) zullen de eventueel teveel betaalde remgelden via fiscale regularisatie worden terugbetaald.

Om hiervoor in aanmerking te komen zullen zij bij hun belastingaangifte een attest van hun mutualiteit moeten voegen waaruit blijkt hoeveel remgelden tijdens het voorbije jaar werden betaald.

Er werden afspraken gemaakt met de Minister van Financiën teneinde de Administratie van Financiën op de uitvoering van deze nieuwe maatregel voor te bereiden.

Dat deze regeling de mutualiteiten met grote administratieve moeilijkheden zal confronteren wordt door de Minister van Sociale Zaken ontkend. Zij werd trouwens in overleg met de verzekeringsinstellingen uitgewerkt en draagt derhalve hun goedkeuring weg.

Met de remgelden voor geneesmiddelen zal geen rekening worden gehouden aangezien die bedragen volgens de Minister niet gekend zijn.

De heer Devolder merkt op dat die gegevens toch naar de mutualiteiten worden doorgestuurd.

Het lid blijft erbij dat de nieuwe regeling voor veel problemen zal zorgen bij de uitvoering ervan.

Hij herhaalt zijn vraag wat er zal gebeuren indien een rechthebbende in de loop van het jaar van categorie verandert.

Voor de vaststelling van het bedrag van de vrijstelling zal men zich baseren op het bruto belastbaar inkomen.

Wat zal er gebeuren indien twee of drie jaar later, ingevolge een herziening van het belastingdossier, blijkt dat de rechthebbende recht had op een hogere of lagere sociale vrijstelling?

De Minister antwoordt dat rekening zal worden gehouden met de wijzigingen van categorie die zich vóór 1 oktober van elk jaar voordoen. Wanneer een rechthebbende na die datum van categorie verandert zal voor het ganse jaar rekening worden gehouden met zijn situatie op 1 oktober van dat jaar.

De modaliteiten in verband met die wijzigingen van categorie zullen door de Minister van Financiën worden vastgesteld en zullen worden opgenomen in het ontwerp van fiscale programmawet.

De Minister geeft toe dat de regeling in een zeer beperkt aantal gevallen voor moeilijkheden kan zorgen. Dat kan met name het geval zijn voor de rechthebbende die in de loop van het jaar overgaat van de

re à une catégorie pouvant bénéficier du régime du tiers-payant (pour laquelle l'exonération doit être appliquée directement contrairement aux autres catégories pour lesquelles cette exonération s'effectue au moyen d'une régularisation fiscale).

Un certain nombre de modalités doivent encore être fixées pour ces cas particuliers.

Le ministre rappelle qu'il ne sera pas tenu compte des tickets modérateurs pour les médicaments, étant donné que ni l'INAMI, ni la mutualité n'ont actuellement connaissance des médicaments prescrits par les médecins à leurs patients. Les seules données connues sont les dépenses globales par catégorie de remboursement. Il est envisagé de recueillir rapidement cette information.

2. L'assurance autonomie

M. Devolder demande comment sera financée la nouvelle assurance autonomie.

M. Vandendriessche pose la même question.

Le Ministre peut-il aussi fournir des précisions concernant les lignes de force de cette assurance?

Le Ministre répond qu'il entre dans ses intentions d'instaurer cette assurance à partir du 1er janvier 1994.

Cette assurance sera financée à l'aide d'une cotisation à charge de l'ensemble de la population active afin d'établir une solidarité entre les générations.

Le montant de cette cotisation n'a pas encore été fixé mais serait modulé en fonction de la capacité contributive. Cette mesure permet en outre de créer des emplois supplémentaires dans le secteur de l'aide aux personnes âgées.

3. Choix d'un médecin de famille

Ainsi qu'il ressort de la note de politique, le choix d'un médecin de famille permettra de bénéficier d'une réduction du ticket modérateur.

M. Devolder demande si les parents qui choisissent chacun leur propre médecin de famille pourront également bénéficier de cet avantage.

Il fait observer que les patients ayant un médecin de famille devront nécessairement faire appel à un autre médecin pendant le week-end ou pendant les périodes de vacances. Comment ce problème sera-t-il réglé? Comment s'assurer que le patient n'a pas pu consulter son médecin habituel?

M. Geysels demande si ce plan de fidélisation du gouvernement vise à promouvoir les soins de santé de première ligne ou ne tend qu'à réaliser des économies.

Il estime aussi que l'assuré social doit être informé clairement et intégralement des modalités de cette mesure.

categorie gewone rechthebbende naar een categorie die van de derdebetalersregeling kan genieten (en voor wie de vrijstelling direct moet worden toegepast in tegenstelling tot de andere categorieën voor wie de vrijstelling via fiscale regularisatie zal worden geregeld).

Voor die gevallen dienen nog een aantal modaliteiten te worden vastgesteld.

De Minister herhaalt dat met de remgelden voor geneesmiddelen geen rekening zal worden gehouden omdat op vandaag noch het RIZIV, noch het ziekenfonds informatie hebben over het concrete geneesmiddel dat door een arts aan een patiënt wordt voorgeschreven. Momenteel kent men alleen globale uitgavencijfers per terugbetalingscategorie. Het is de bedoeling om deze informatie snel in te winnen.

2. Zelfredzaamheidsverzekering

De heer Devolder wenst te vernemen op welke wijze de nieuw in te voeren zelfredzaamheidsverzekering gefinancierd zal worden.

De heer Vandendriessche sluit zich bij deze vraag aan.

Kan de Minister ook meer informatie verstrekken over de krachtlijnen van deze verzekering?

De Minister antwoordt dat het in zijn bedoeling ligt deze verzekering in te stellen vanaf 1 januari 1994.

De financiering moet gebeuren door een bijdrage te betalen door de gehele beroepsbevolking zodat een intergenerationele solidariteit tot stand kan worden gebracht.

Het bedrag hiervan is nog niet vastgesteld maar zou gemoduleerd worden volgens draagkracht.

Deze maatregel biedt tevens de mogelijkheid in de sector van de bejaardenzorg bijkomende arbeidsplaatsen te creëren.

3. Keuze van een vertrouwensarts

Zoals blijkt uit de beleidsnota zal de keuze van een vertrouwensarts het voordeel van een verhoogd remgeld opleveren.

De heer Devolder vraagt of de gezinsleden die elk voor een eigen huisarts opteren ook van dit voordeel kunnen genieten.

Hij wijst erop dat patiënten met een vaste huisarts in het weekend of tijdens vakantieperiodes noodgedwongen een beroep zullen moeten doen op een andere arts. Op welke wijze zal dit probleem worden geregeld? Hoe zal kunnen worden nagegaan dat de patiënt zijn eigen arts niet heeft kunnen consulteren?

De heer Geysels vraagt of dit fideliseringsplan van de Regering erop gericht is om de eerstelijnsgezondheidszorg te promoten ofwel enkel tot doel heeft via deze weg besparingen te realiseren.

Hij meent ook dat de sociaal verzekerde over de modaliteiten van deze maatregel duidelijk en volledig moet worden geïnformeerd.

Le Ministre ne comprend pas bien pourquoi cette mesure rencontre autant de résistance, principalement de la part de certains syndicats de médecins, alors que ces organisations reconnaissent qu'environ 70 % des patients sont fidèles à leur médecin de famille.

Il est dès lors exagéré de prétendre que cette mesure de fidélisation représente la fin du libre choix des patients.

Le libre choix est toujours garanti. On n'oblige pas les gens à choisir un médecin de famille attitré, mais on encourage financièrement cette démarche. D'autres organisations de médecins estiment par contre que ce plan ne va pas assez loin. Les positions sont très éloignées les unes des autres.

La mesure proposée constitue un premier pas important sur le plan de la promotion des soins de santé primaires et fera l'objet d'une évaluation approfondie après une année.

Il faudra évidemment prévoir des exceptions pour les patients qui ne pourront consulter leur médecin attitré pendant le week-end ou pendant les vacances.

Le Ministre fait ensuite observer que chaque membre de la famille pourra choisir son propre médecin. Pour pouvoir bénéficier d'une réduction du ticket modérateur, il suffit que chaque individu passe avec un médecin un accord constatant ce choix.

Un exemplaire de cette convention devra être transmis à l'organisme assureur.

4. Mesures d'économie dans le secteur de l'assurance-maladie

M. Devolder rappelle que le Gouvernement a pris une série de mesures d'économies pour 1994 lors du contrôle budgétaire d'avril 1993.

L'intervenant demande quelles mesures ont été mises en œuvre entre-temps.

M. Vandendriessche renvoie à la note de politique (Doc. n° 1164/5, p. 3) qui contient l'énumération des mesures d'économies. Les économies prévues sont estimées à 15 milliards de francs.

L'intervenant demande si ces mesures seront opérationnelles au 1er janvier 1994.

M. Geysels rappelle que la note de politique du Ministère de la Préoyance sociale pour l'année budgétaire 1993 (Doc. 646/1, pp. 11 et suivantes) présentait une série de mesures ponctuelles qui devaient permettre de réaliser l'équilibre financier de la sécurité sociale (notamment une majoration du ticket modérateur en cas d'hospitalisation, une adaptation de la nomenclature de certaines prestations techniques, les cures thermales, etc.).

L'intervenant demande si ces mesures ont déjà fait l'objet d'une évaluation et si les économies prévues seront réalisées.

De Minister begrijpt niet goed waarom deze maatregel op zoveel tegenstand, vooral vanwege sommige artsensyndicaten stuit. Deze organisaties geven toe dat ongeveer 70 % van de patiënten hun huisarts trouw zijn.

Stellen dat door dit fideliseringsplan de patiënten geen vrije keuze meer zullen hebben is dan ook fel overdreven.

De vrije keuze blijft gewaarborgd. Kiezen voor een vaste huisarts is geen verplichting maar wordt enkel en alleen financieel beloond. Sommige artsenorganisaties zijn anderzijds van oordeel dat dit plan niet ver genoeg gaat. De standpunten liggen zeer ver uiteen.

De voorgestelde maatregel is een eerste belangrijke stap in de promotie van de eerstelijnsgezondheidszorg en zal na een jaar grondig worden geëvalueerd.

Uiteraard zal in een uitzonderingsregeling moeten worden voorzien voor de patiënten die tijdens het weekend of vakantieperiode hun vaste arts niet zullen kunnen raadplegen.

De Minister legt voorts uit dat elk gezinslid zijn eigen huisarts mag kiezen. Om van een vermindering van het remgeld te genieten volstaat het dat elk individu met een arts een overeenkomst sluit waarin deze keuze wordt vastgelegd.

Een exemplaar van deze overeenkomst zal aan de verzekeringsinstelling moeten worden overgezonden.

4. Besparingen in de ziekteverzekering

De heer Devolder herinnert eraan dat de Regering tijdens de begrotingscontrole van april 1993 een reeks besparingsmaatregelen voor 1994 heeft genomen.

Spreker vraagt welke maatregelen intussen werden uitgevoerd.

De heer Vandendriessche verwijst naar de beleidsnota (Stuk nr 1164/5, blz. 3) waarin de besparingsmaatregelen worden opgesomd. De vooropgestelde besparing beloopt 15 miljard frank.

Hij wenst te vernemen of die maatregelen op 1 januari 1994 operationeel zullen zijn.

De heer Geysels brengt in herinnering dat in de beleidsnota van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1993 (Stuk 646/1, blz. 11 en volgende) een reeks punctuele maatregelen werden voorgesteld die moesten toelaten het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te realiseren (onder meer een vermeerdering van het remgeld ingeval van ziekenhuisopname, aanpassing van de nomenclatuur voor sommige speciale technische prestaties, bronkuren, enzovoort).

Spreker vraagt of er reeds een evaluatie van deze maatregelen werd doorgevoerd en of de verwachte besparingen gerealiseerd zullen worden.

Le Ministre fournit les données suivantes concernant les mesures d'économie qui ont été prises au cours de la période 1991-1993.

De Minister verstrekt volgend overzicht van de tijdens de periode 1992-1993 genomen besparingsmaatregelen.

(En millions de francs) / (In miljoenen frank)

	1993		1994	
	Supposé — *Vooropgesteld*	Au budget — *In begroting*	Supposé — *Vooropgesteld*	Au budget — *In begroting*
Mesures août 1992 : — *Maatregelen augustus 1991 :*				
— Kinésithérapie. — *Kinesitherapie*	- 100,0	- 100,0	X	X
— Dentisterie. — *Tandheelkunde*	- 200,0	- 263,0		
— Subrogation. — *Subrogatie*	- 165,0	0,0		
— Indépendants. — *Zelfstandigen*	- 237,0	237,0		
— Médicaments. — *Geneesmiddelen*	PM	0,0		
Total août 1991. — *Totaal augustus 1991*	- 702,0	- 600,0		
Mesures avril 1992 : — *Maatregelen april 1992 :*				
— Maisons de retraite. — *Rustoorden*	PM	0,0		
— Soins à domicile. — *Thuisverzorging*	- 500,0	- 500,0		
— Prix et marges bénéficiaires. — *Geneesmiddelen prijzen en winstmarges*	- 1 100,0	1 100,0		
— Part personnelle. — *Persoonlijk aandeel*	- 602,0	- 692,0		
— Préparations magistrales. — *Magistrale bereidingen*	- 215,0	- 215,0		
— Classification médicaments. — *Klassificatie geneesmiddelen*	- 3 000,0	- 3 000,0		
— Limitation médicaments délivrés à des patients ambulatoires en milieu hospitalier. — *Beperking geneesmiddelen afgeleverd aan ambulanten in ziekenhuismilieu*	- 350,0	- 350,0		
— Médecins. — *Geneesheren*	—	—		
— Biologie clinique. — *Klinische biologie*	(- 1 500,0	voir ci-après — *zie lager*)		
— Radiologie. — *Röntgendiagnose*	- 2 500,0	1 781,8		
— Autres prestations techniques. — *Andere technische verstrekkingen*	- 600,0	0,0		
— Régime des travailleurs indépendants. — *Regime zelfstandi-gen*	- 200,0	- 200,0		
Total avril 1992. — *Totaal april 1992*	- 9 147,0	- 7 828,8		
Mesures août 1992 : — *Maatregelen augustus 1992 :*				
— Ticket modérateur hospitalisés. — *Remgeld gehospitaliseerden*	- 870,2	- 870,2		
— Prestations techniques spéciales hors radiologie. — *Speciale technische verstrekkingen buiten radiologie*	- 466,3	0,0		
— Bandagistes et orthopédistes (y compris implants). — *Bandagisten en orthopedisten (inclusief implantaten)*	- 504,4	- 338,0		
— Cures thermales. — *Bronkuren*	- 41,6	- 41,6		
— Dentisterie. — *Tandheelkunde*	- 220,0	- 642,0		
— Biologie clinique ambulatoire. — *Ambulante klinische biologie*	2 300,0	- 6 521,3		
— Limitation indexation honoraires médicaux. — *Beperking indexering artsen-honoraria*	- 536,0	- 351,4		
Total août 1992. — *Totaal augustus 1992*	- 5 291,8	- 9 118,7		
Mesures octobre 1992 : — *Maatregelen oktober 1992 :*				
— Limitation fonds spécial de solidarité. — *Beperking bijzonder solidariteitsfonds*	- 150,0	- 150,0		
— Médicaments. — *Geneesmiddelen*	—	—		
— Blocage des prix. — *Prijzenblokkering*	- 300,0	- 300,0		

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

	1993		1994	
	Supposé — *Vooropgesteld*	Au budget — *In begroting*	Supposé — *Vooropgesteld*	Au budget — *In begroting*
— Réduction marges bénéficiaires. — *Vermindering winstmarges*	- 150,0	- 150,0		
— Médecins. — *Geneesheren*	—	—		
— Limitation honoraires urgence biologie clinique. — *Beperking urgentiehonoraria klinische biologie*	- 250,0	- 250,0		
Total octobre 1992. — *Totaal oktober 1992*	- 850,0	- 850,0		
Période 1991-1992-1993. — *Periode 1991-1992-1993*	- 15 990,8	- 18 397,5		
Mesures juillet 1993 : — *Maatregelen juli 1993 :*				
— Sélectivité. — *Selectiviteit*			7 500,0	
— Hôpitaux. — *Ziekenhuizen*			1 475,0	
— Médicaments. — *Geneesmiddelen*			1 850,0	
— Imagerie médicale. — *Medische beeldvorming*			1 250,0	
— Dialyse. — *Dialyse*			300,0	
— Fécondation in vitro. — *In vitro fertilisatie*			100,0	
— Autres prestations techniques. — *Andere technische verstrekkingen*			1 100,0	
— Infirmières à domicile. — *Verpleegsters thuis*			250,0	
— Limitation masse index. — *Indexmassa beperking*			500,0	
Total juillet 1993. — *Totaal juli 1993*			14 325,0	

5. Forfaitisation des médicaments dans les hôpitaux

M. Devolder demande quel sera le montant de l'intervention forfaitaire dans le coût des médicaments remboursables et non remboursables, destinés aux patients hospitalisés.

Le Ministre fait observer qu'il n'existe actuellement qu'un forfait de 25 francs par jour pour les médicaments remboursables.

En ce qui concerne les médicaments non remboursables, on constate une surconsommation dans certains hôpitaux, étant donné que c'est de toute façon le patient qui paie la note.

Afin de combattre ce phénomène, le forfait sera imposé tant pour les médicaments remboursables que pour les médicaments non remboursables, ce qui accroîtra la solidarité entre les patients hospitalisés.

Le patient qui n'a guère besoin de médicaments devra payer un peu plus, mais la facture sera considérablement allégée pour les patients gravement malades.

Le montant forfaitaire sera fixé par hôpital.

Le patient connaîtra donc au préalable le forfait qu'il devra acquitter par jour. L'intervention du patient dans le prix des médicaments sera donc limitée à un montant forfaitaire.

5. Forfaitarisering van de geneesmiddelen in de ziekenhuizen

Met betrekking tot de invoering van een forfaitaire tussenkomst in de kostprijs van zowel de terugbetaalbare als de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen voor de patiënten die in een ziekenhuis worden opgenomen, vraag *de heer Devolder* hoeveel dit forfait zal bedragen.

De Minister wijst erop dat er momenteel enkel voor de terugbetaalde geneesmiddelen een forfait van 25 frank per dag bestaat.

Wat de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen betreft wordt in sommige ziekenhuizen een overconsumptie vastgesteld. Het is toch de patiënt die de rekening betaalt.

Om dit verschijnsel tegen te gaan zal nu een forfait worden opgelegd voor het geheel van de terugbetaalbare en niet-terugbetaalbare geneesmiddelen. Hierdoor zal de solidariteit tussen de gehospitaliseerden onderling worden bevorderd.

De patiënt die weinig geneesmiddelen nodig heeft zal iets meer dienen te betalen maar voor de zwaar zieke patiënt zal de factuur aanzienlijk worden verlicht.

Het forfaitaire bedrag zal per ziekenhuis worden vastgesteld.

De patiënt zal dus vooraf weten welk forfait hij per dag zal moeten betalen. De tussenkomst van de patiënt in de prijs van de geneesmiddelen zal dus tot die forfaitaire som worden beperkt.

Les services compétents élaborent actuellement les modalités d'application de cette mesure.

6. Limitation de l'offre médicale

M. Vandendriessche rappelle que M. Moureaux, le précédent ministre des Affaires sociales, avait entamé des discussions avec les Communautés à propos de l'instauration éventuelle d'un numerus clausus pour les étudiants en médecine.

Où en est cette concertation?

Le Ministre répond qu'il a entamé une nouvelle série de consultations. Il a eu un entretien avec les doyens des facultés de médecine au début du mois d'octobre 1993. Ce problème est évidemment lié au financement des institutions universitaires.

Des discussions auront lieu prochainement avec les ministres communautaires de l'enseignement. Toute réglementation en la matière est en effet exclue sans leur collaboration.

Le Ministre est convaincu qu'il faut mettre un terme à l'augmentation du nombre de médecins, non seulement pour des raisons financières (surconsommation), mais aussi pour conserver une médecine de qualité.

7. Exécution de la loi du 15 février 1993 portant réforme de l'assurance-maladie

M. Vandendriessche rappelle que la loi du 15 février 1993 portant réforme de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité prévoit la création d'une commission d'experts chargée d'élaborer un nouveau mécanisme de responsabilisation des mutualités.

Cette commission doit formuler des proprositions pour le 1er mars 1994, sur la base desquelles le Ministre, après avoir recueilli l'avis du Conseil général de l'assurance et du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités, pourra apporter, avant le 31 décembre 1994, des modifications au système de la répartition des ressources de l'assurance entre les organismes assureurs.

L'intervenant demande si cette Commission a été installée entre-temps et si le calendrier prévu pourra être respecté.

Il demande également si les commissions de profils instituées par la loi précitée du 15 février 1993 ont été constituées entre-temps.

Cette loi a également conféré au Roi le pouvoir de coordonner les nouvelles dispositions qui y sont prévues avec celles de la loi du 9 août 1963.

Des initiatives ont-elles été prises en la matière?

Le Ministre fait observer que la commission des experts chargée d'élaborer un nouveau mécanisme de responsabilisation des mutualités s'est déjà réunie à plusieurs reprises.

De bevoegde diensten zijn momenteel bezig met het uitwerken van de toepassingsmodaliteiten.

6. Beperking van het medisch aanbod

De heer Vandendriessche herinnert eraan dat de heer Moureaux, voormalig minister van Sociale Zaken gesprekken was gestart met de Gemeenschappen over een eventueel in te voeren numerus clausus voor studenten in de geneeskunde.

Hoever staat het met dat overleg?

De Minister antwoordt dat hij gestart is met een nieuwe overlegronde. Begin oktober 1993 heeft hij een onderhoud gehad met de decanen van de faculteiten geneeskunde. Dat probleem is uiteraard gekoppeld aan de financiering van de universitaire instellingen.

Binnenkort zal een gesprek plaatsvinden met de Gemeenschapsministers bevoegd voor onderwijs. Zonder hun medewerking is elke regeling uitgesloten.

De Minister is ervan overtuigd dat de toename van het aantal artsen moet worden stopgezet, niet alleen om financiële redenen (overconsumptie) maar ook omwille van het behoud van een kwalitatieve geneeskunde.

7. Uitvoering van de wet van 15 februari 1993 tot hervorming van de ziekteverzekering

De heer Vandendriessche herinnert eraan dat de wet van 15 februari 1993 tot hervorming van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voorziet in de oprichting van een commissie van experten die moet zoeken naar een nieuw mechanisme voor de verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen.

Die commissie dient vóór 1 maart 1994 voorstellen te formuleren op basis waarvan de Minister, na advies van de Algemene Raad en van de Raad van de Controledienst, vóór 31 december 1994 wijzigingen kan aanbrengen aan het systeem van de verdeling van de verzekeringsinkomsten tussen de verzekeringsinstellingen.

Spreker vraagt of die commissie intussen geïnstalleerd werd en of de vooropgestelde kalender geëerbiedigd zal kunnen worden.

Hij wenst ook te vernemen of de bij voornoemde wet van 15 februari 1993 ingestelde profielencommissies intussen werden samengesteld.

Deze wet heeft de Koning ook de bevoegdheid toegekend om de hierin opgenomen nieuwe bepalingen te coördineren met de wet van 9 augustus 1963.

Is ter zake reeds enig initiatief genomen?

De Minister merkt op dat de commissie van experten die een nieuw mechanisme voor de verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen moet uitwerken al verscheidene malen heeft vergaderd.

Le Ministre pense qu'il n'y aura aucun problème en ce qui concerne le respect du calendrier.

Les commissions de profils ont également été installées.

La nomination des présidents de ces commissions pose quelques problèmes dans certains cas, mais le Ministre espère que ces problèmes disparaîtront bientôt.

8. Considérations d'ordre général

M. Devolder a appris que les réserves du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale sont épuisées. Certains secteurs ne risquent-ils dès lors pas être confrontés à des difficultés budgétaires en 1993 et 1994?

L'intervenant renvoie ensuite à la note de politique générale (Doc. n° 1164/5, p. 4) qui prévoit que le médecin devra fournir au patient et à la mutualité une information meilleure et plus complète au sujet du remboursement et du coût de la prestation.

L'intervenant constate toutefois que, dans de nombreux cas, les mutualités sont mieux informées que les médecins. Il ne comprend dès lors pas quel est l'objectif de cette mesure.

M. Vandendriessche demande selon quelles modalités le médecin devra fournir une meilleure information au patient. Les médecins ne sont pas toujours enclins à donner beaucoup d'explications à propos du remboursement et du coût des prestations. Comment le Ministre espère-t-il y remédier?

M. Geysels fait observer qu le budget pour l'année 1994 doit être quelque peu relativisé, compte tenu des mesures qui seront éventuellement prises dans le cadre du pacte social.

M. Vandendriessche souligne que selon des données publiées récemment, l'augmentation des dépenses en matière de soins médicaux représenterait 2,17 % pour le premier semestre de 1993.

Or, la note de politique tient compte d'un rythme de croissance de 6,5 %.

Le Ministre peut-il fournir des explications à ce sujet?

Il ressort d'autre part d'articles de presse que les dépenses afférentes au remboursement des médicaments auraient augmenté de 10 % au cours des six premiers mois de 1993.

Le Ministre peut-il confirmer ce chiffre?

M. Vandendriessche fait par ailleurs observer que la perception correcte et équitable des cotisations de sécurité sociale constitue un des fondements de la politique du Ministre. Il a déjà fait observer par le passé que l'arriéré au niveau de la perception des cotisations était assez important (et serait plus important dans le sud que dans le nord du pays).

La Sabena envisage à l'heure actuelle de payer ses pilotes par le biais d'une filiale étrangère, afin d'échapper à la retenue des cotisations de sécurité sociale.

Wat de eerbiediging van de timing betreft, zullen zich volgens de Minister geen problemen stellen.

De profielencommissies werden eveneens geïnstalleerd.

De benoeming van de voorzitters van deze commissies zorgt in sommige gevallen voor moeilijkheden maar de Minister hoopt dat hieraan spoedig een einde komt.

8. Algemene bedenkingen

De heer Devolder heeft vernomen dat de reserves van het Fonds voor financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid volledig zijn opgebruikt. Dreigen hierdoor sommige sectoren in 1993 en 1994 niet met budgettaire moeilijkheden te worden geconfronteerd?

Hij verwijst vervolgens naar de beleidsnota (Stuk nr 1164/5, blz. 4) waarin wordt vermeld dat de arts de patiënt en het ziekenfonds voortaan meer en beter zal moeten informeren over terugbetaling en kostprijs van de prestatie.

Spreker stelt echter vast dat de ziekenfondsen in veel gevallen beter geïnformeerd zijn dan de artsen. Hij begrijpt dan ook niet goed de bedoeling van deze maatregel.

De heer Vandendriessche vraagt volgens welke modaliteiten de arts de patiënt betere informatie zal moeten verstrekken. Geneesheren zijn niet altijd geneigd over terugbetaling en kostprijs van prestaties veel uitleg te geven. Hoe meent de Minister hieraan te kunnen verhelpen?

De heer Geysels merkt op dat de begroting voor het jaar 1994, gelet op de maatregelen die in het kader van het sociaal pact eventueel zullen worden genomen, enigzins gerelativeerd moet worden.

De heer Vandendriessche stipt aan dat volgens onlangs gepubliceerde gegevens de stijging van de uitgaven voor geneeskundige verzorging gedurende het eerste semester van 1993 2,17 % zou bedragen.

Volgens de beleidsnota wordt echter met een groeiritme van 6,5 % rekening gehouden.

Kan de Minister hierover enige toelichting verstrekken?

Uit persberichten blijkt anderzijds dat de uitgaven voor de terugbetaling van geneesmiddelen tijdens de eerste zes maanden van 1993 met 10 % zouden gestegen zijn.

Kan de Minister dit cijfer bevestigen?

De heer Vandendriessche wijst er verder op dat een van de pijlers van het beleid van de Minister bestaat in een correcte en rechtvaardige inning van de sociale bijdragen. In het verleden heeft hij reeds gewezen op het feit dat de achterstand in de inning van de bijdragen vrij aanzienlijk is (en groter zou zijn in het zuiden dan in het noorden van het land).

Nu is er het plan van Sabena om zijn piloten via een buitenlands filiaal te betalen ten einde de inhouding van sociale zekerheidsbijdragen te ontlopen.

L'intervenant souhaite connaître la réaction du Ministre à ce sujet.

M. Geysels demande si le Ministre connaît d'autres cas semblables. Pourrait-il fournir de plus amples explications concernant la portée de telles opérations?

L'intervenant demande également si le Ministre dispose de simulations globales au sujet d'autres modalités de financement de la sécurité sociale.

Il lui semble opportun que la Commission des Affaires sociales puisse recevoir ces informations en particulier dans la perspective des discussions concernant le Pacte social.

Le Ministre répond qu'il n'existe que des simulations partielles.

M. Geysels rappelle que, voici quelques années, M. Busquin, alors Ministre des Affaires sociales, a déclaré à la Commission des Affaires sociales que ces simulations étaient en cours d'élaboration.

Le Ministre déclare qu'il ne dispose toujours pas des résultats.

Le Ministre précise ensuite que la mesure visant à améliorer les informations fournies par le médecin tend à ce que le médecin communique au patient le prix de revient des analyses qu'il effectue ou prescrit, ce qui permet de sensibiliser le patient et de combattre la surconsommation.

Le Ministre dément que la perception des cotisations s'effectue de manière différente au nord et au sud du pays. L'Office national de sécurité sociale fait preuve d'objectivité en ce domaine.

Il réprouve vivement l'attitude de la SABENA en ce qui concerne son intention de payer ses pilotes à l'étranger.

Par le passé, on n'a fait des exceptions que pour la marine marchande. Il n'a pas la moindre intention d'accorder de nouvelles dérogations.

II. — POLITIQUE DES HANDICAPES

A. EXPOSE INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. L'évolution du régime des allocations aux handicapés

Il est incontestable qu'au cours de ces dernières années, le régime des allocations aux handicapés a connu un accroissement considérable d'activité, même si cette croissance est moins spectaculaire depuis 1991.

Quelques exemples chiffrés donnent un aperçu significatif de cette évolution.

Spreker wenst de reactie van de Minister ten aanzien van dit voornemen te kennen.

De heer Geysels vraagt of de Minister nog soortgelijke gevallen kent. Kan over de draagwijdte van dergelijke operaties meer uitleg worden verstrekt?

De heer Geysels vraagt tevens of de Minister beschikt over simulaties met betrekking tot andere financieringsmodaliteiten van de sociale zekerheid.

Vooral in het kader van de discussies over het sociaal pact lijkt het hem aangewezen dat de Commissie voor de Sociale Zaken die gegevens zou kunnen ontvangen.

De Minister deelt mee dat dergelijke globale simulaties niet bestaan. Er bestaan alleen partiële simulaties.

De heer Geysels herinnert eraan dat de heer Busquin, toenmalig Minister van Sociale Zaken, enkele jaren geleden de Commissie voor de Sociale Zaken heeft meegedeeld dat de uitwerking van die simulaties aan de gang was.

De Minister deelt mee vooralsnog niet over de resultaten hiervan te beschikken.

De Minister legt vervolgens uit dat met de maatregel van betere informatieverstrekking door de arts beoogd wordt dat de arts zijn patiënt de kostprijs van de door hem uitgevoerde of voorgeschreven analyses zou meedelen. Dat laat toe de patiënt te sensibiliseren waardoor overconsumptie kan worden tegengegaan.

De Minister is er niet van op de hoogte dat de inning van de bijdragen in het noorden en het zuiden op een verschillende wijze gebeuren. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gaat hierbij objectief te werk.

De houding van Sabena in verband met het voornemen de piloten in het buitenland te betalen, keurt hij met klem af.

In het verleden werden enkel uitzonderingen gemaakt voor de koopvaardij. Het is zeker niet de bedoeling nog nieuwe afwijkingen toe te staan.

II. — GEHANDICAPTENBELEID

A. INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. Evolutie van het stelsel voor tegemoetkomingen aan gehandicapten

De activiteit in het raam van het stelsel voor tegemoetkomingen aan gehandicapten is de jongste jaren aanzienlijk toegenomen, al verloopt die toename sinds 1991 minder spectaculair.

Aan de hand van enkele cijfers krijgen we een duidelijk overzicht van die evolutie.

Ainsi au cours de la décennie 1982/1992 :

— les nouvelles demandes d'allocations passent de 50 000 à plus de 90 000;

— les bénéficiaires d'une allocation doublent de 92 000 à plus de 180 000;

— les dépenses pour allocations sont pratiquement triplées : de 12 milliards de francs à plus de 32 milliards de francs.

Par ailleurs, depuis 1987, on constate :

— une augmentation de 52 % des bénéficiaires de moins de 65 ans;

— une véritable escalade des bénéficiaires âgés (+ de 65 ans) avec un taux de progression de + de 65 %.

Quant à l'évolution des dépenses de ces deux catégories de bénéficiaires elles se caractérisent par :

— un accroissement de l'ordre de 72 % pour les bénéficiaires de moins de 65 ans;

— une augmentation de 51 % pour les bénéficiaires du régime « personnes âgées ».

S'il est évident que la politique sociale menée depuis plus de 5 ans a permis de revaloriser le niveau des allocations et a par conséquent induit une augmentation des dépenses, il est clair que l'on doit lier, en premier lieu, cet accroissement à celui du nombre des bénéficiaires.

L'afflux de bénéficiaires n'étant pas la conséquence d'un facteur démographique, une étude réalisée par l'administration a pu donner deux explications principales à ce phénomène :

1) Il s'est avéré que le régime était de moins en moins résiduaire et que;

2) L'évaluation du handicap introduite dans la loi de 1987 s'est révélée moins sélective dans la pratique, que celle qui était auparavant en vigueur.

3) A ces deux raisons, peut s'ajouter le chômage important qui ne peut que diminuer les chances d'emploi de la personne handicapée (et même, le cas échéant, de son conjoint) et augmenter la probabilité que leurs revenus se situent sous le plafond.

2. Nouvelles dispositions prises en juillet 1993

Ces observations ont mené à la prise d'une série de mesures entrées en vigueur en juillet 1993. Elles sortiront leurs pleins effets en 1994. Pour ne citer que les plus importantes :

— La révision du système d'indexation : ce ne seront plus les montants barémiques des allocations qui seront indexés mais bien les allocations réellement payées aux handicapés. Ce système est plus cohérent avec les autres systèmes d'indexation existants, par exemple, avec celui du régime des salariés mais surtout il empêche toute discrimination vis-à-

Tijdens het decennium 1982/1992 :

— stijgt het aantal nieuwe aanvragen voor een tegemoetkoming van 50 000 naar meer dan 90 000;

— verdubbelt het aantal gerechtigden van 92 000 tot meer dan 180 000;

— verdriedubbelen de uitgaven voor tegemoetkomingen bijna : van 12 miljard frank naar meer dan 32 miljard frank.

Bovendien stellen we vast dat sinds 1987 :

— het aantal begunstigden van minder dan 65 jaar met 52 % is toegenomen;

— het aantal bejaarde begunstigden (ouder dan 65 jaar) enorm is gestegen en wel met meer dan 65 %.

De uitgaven voor die twee categorieën van begunstigden evolueren als volgt :

— een stijging met ongeveer 72 % bij de begunstigden jonger dan 65 jaar;

— een stijging met 51 % bij de begunstigden van de regeling « bejaarden ».

Door het sociale beleid dat nu reeds meer dan 5 jaar wordt gevoerd, kon het niveau van de tegemoetkomingen worden opgetrokken, wat voor een stijging van de uitgaven heeft gezorgd. Het is evenwel duidelijk dat de toename van de uitgaven in de eerste plaats verband houdt met de toename van het aantal begunstigden.

De toevloed van begunstigden is niet het gevolg van demografische factoren. Uit een onderzoek dat de diensten hebben uitgevoerd, zijn twee belangrijke verklaringen voor dat verschijnsel naar voren gekomen :

1) Gebleken is dat het stelsel steeds minder residuair is geworden;

2) De beoordeling van de handicap die in de wet van 1987 werd ingevoerd, bleek in de praktijk minder selectief te zijn dan de beoordeling die voordien van toepassing was.

3) Bij die twee redenen komt nog de aanzienlijke werkloosheid, die de kansen op werk voor de gehandicapte (en in voorkomend geval ook voor zijn of haar partner) alleen maar doet afnemen en de waarschijnlijkheid doet toenemen dat hun inkomen zich onder dit niveau zal bevinden.

2. Nieuwe maatregelen genomen in juli 1993

Deze opmerkingen hebben geleid tot een aantal maatregelen die in juli 1993 in werking zijn getreden. Ze zullen in 1994 volledig effect sorteren. Hieronder volgen de belangrijkste :

— de herziening van de indexering : voortaan zullen niet meer de schalen van de tegemoetkomingen worden geïndexeerd, maar wel de tegemoetkomingen die daadwerkelijk aan de gehandicapten worden uitbetaald. Dit systeem sluit beter aan bij andere bestaande indexeringsstelsels, zoals bijvoorbeeld dat van de loontrekkenden. Het voorkomt vooral elke

vis des handicapés : en effet, auparavant, l'accroissement net d'une allocation dû à une indexation pouvait se révéler de 2 % chez les uns et être largement supérieur à 2 % chez les autres.

— La suppression de certains abattements : en l'occurrence tous ceux sur les prestations sociales accordées au handicapé et ce, afin d'éviter des cumuls injustifiables dans un contexte de rigueur budgétaire.

— Le relèvement de l'abattement prévu sur les revenus professionnels du handicapé : celui-ci a été porté au niveau du salaire mensuel garanti. Cette mesure devrait favoriser la réinsertion des handicapés dans les circuits du travail. D'autres mesures vont dans le même sens comme, par exemple, celle immunisant les salaires payés dans le cadre de formation, de réadaptation ou de rééducation professionnelle.

— La fixation de nouveaux critères médico-sociaux : les modifications qui sont envisagées résultent :

- des remarques de la Cour des Comptes signalant l'omission dans la réglementation de la définition du mode d'évaluation de la capacité de gain qui constitue la base de l'octroi de l'allocation de remplacement de revenus;

- de la volonté politique d'assurer une meilleure sélectivité médicale, par l'instauration d'une nouvelle grille d'évaluation aux critères médico-sociaux plus précis.

— L'étude qui est actuellement en cours dégagera une nouvelle méthodologie permettant de mieux apprécier la réduction de capacité de gain et le manque d'autonomie. Le nouveau système sera fonctionnel dès le début 1994.

Ces mesures ne sont donc pas seulement destinées à maîtriser le budget mais également à favoriser l'intégration sociale des personnes handicapées.

Les crédits proposés pour 1994 tiennent compte de la capacité de travail de l'administration, de l'évolution du nombre de bénéficiaires, de l'évolution du montant moyen mensuel des allocations et de l'effet des mesures préalablement citées. Pour rester dans les limites du crédit budgétaire sollicité de 37 milliards de francs, le Conseil des Ministres a décidé que les dispositions de l'arrêté royal du 3 février 1993 fixant les conditions dans lesquelles le paiement des arriérés des allocations aux handicapés est étalé, seront prolongées en 1994.

3. La problématique des délais d'instruction

Comme le prévoit l'accord du gouvernement, la priorité de l'action en matière d'allocations aux han-

vorm van discriminatie van de gehandicapten; voorheen kon het bijvoorbeeld gebeuren dat de nettoverhoging van een tegemoetkoming ingevolge een indexering 2 % bedroeg voor de enen en veel meer dan 2 % voor de anderen.

— De afschaffing van bepaalde vrijstellingen : met name alle vrijstellingen op sociale voorzieningen voor de gehandicapte, zodat binnen een streng orthodox budgettair beleid niet te verantwoorden cumulaties worden vermeden.

— De verhoogde vrijstelling van het beroepsinkomen van de gehandicapte : de vrijstelling werd opgetrokken tot het peil van het gewaarborgd maandloon. Deze maatregel zou de integratie van de gehandicapten in de arbeidscircuits moeten bevorderen. Andere maatregelen gaan in dezelfde richting. Zo is er bijvoorbeeld de maatregel waardoor de lonen werden vrijgesteld die in het kader van een beroepsopleiding, omscholing of herscholing worden uitbetaald.

— De vastlegging van nieuwe medische en sociale criteria : de geplande wijzigingen zijn gebaseerd op :

- opmerkingen van het Rekenhof dat erop wijst dat de reglementering geen definitie geeft van de manier waarop de geschiktheid om in zijn eigen levensonderhoud te voorzien wordt geëvalueerd, terwijl die evaluatie de grondslag vormt voor de toekenning van de inkomensvervangende tegemoetkoming;

- de politieke wil om te zorgen voor een betere medische selectiviteit door de invoering van een nieuw evaluatierooster dat met nauwkeuriger medische en sociale criteria werkt.

— De studie waaraan op dit ogenblik wordt gewerkt, moet voor een nieuwe methode zorgen die beter de verminderde geschiktheid om voor een eigen inkomen te zorgen en het gebrek aan zelfstandigheid zal kunnen inschatten. Het nieuwe systeem kan begin 1994 van start gaan.

Die maatregelen zijn dus niet uitsluitend op kostenbeheersing gericht, maar bevorderen ook de integratie van gehandicapten in de maatschappij.

De voor 1994 voorgestelde kredieten houden rekening met de verwerkingscapaciteit van de administratieve diensten, de evolutie van het aantal rechthebbenden, de evolutie van het gemiddelde bedrag van de maandelijkse uitkeringen en de gevolgen van voornoemde maatregelen. Om binnen de perken van het gevraagde begrotingskrediet van 37 miljard frank te blijven, heeft de Ministerraad besloten dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 februari 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de betaling van de achterstallen van tegemoetkomingen aan de gehandicapten wordt gespreid, in 1994 zullen worden verlengd.

3. Problematiek van de behandelingstermijnen

Zoals in het regeerakkoord is afgesproken, zal in-

zake tegemoetkomingen aan gehandicapten voor-

dicapés sera donnée à la diminution des délais d'instruction. Ici aussi, pour rendre compte de la situation, quelques chiffres sont significatifs :

De 1982 à 1992, les demandes annuelles en matière d'allocations ont augmenté de 60 %. Les prises de décisions annuelles ont également augmenté de 60 %. Ceci indique que malgré tout, l'administration s'est bien adaptée et a pu réduire de façon importante le délai d'instruction. Celui-ci s'élève en moyenne, à l'heure actuelle, à 9 mois (= moyenne générale tous dossiers confondus).

En 10 ans, le personnel statutaire, n'a pas évolué : il y avait en 1992 le même nombre d'unités qu'en 1982. On comprend dès lors que le personnel administratif ait été renforcé de 20 contractuels en 1993, portant le nombre de ces agents en service à 80. La reconduction du contrat de ces 80 agents s'avère d'ores et déjà indispensable pour l'année 1994. Le personnel médical est également en cours de renfort de 22 médecins-inspecteurs. Neuf sont déjà entrés en service et le recrutement se poursuit. Ces inspecteurs-médecins, tout en accélérant la procédure d'expertise médicale, encadreront et contrôleront le travail des médecins désignés.

La ministre attire l'attention sur le fait que le délai d'instruction débute au moment où le handicapé reçoit les formulaires de demande auprès de l'administration communale. Ces formulaires sont transmis au service des allocations aux handicapés; lequel doit alors procéder à l'expertise médicale et à l'enquête sur les revenus. Sachant que cette dernière requiert souvent une demande d'informations auprès d'autres administrations telles que le Ministère des Finances ou l'Office National des Pensions mais aussi une demande de renseignements complémentaires auprès du handicapé lui-même, il existera toujours un délai d'instruction incompressible de quelques mois.

Des lors, la Ministre estime non seulement réaliste mais ambitieux de ramener le délai d'instruction à quelques 7 mois. Pour atteindre cet objectif, outre les mesures déjà citées, l'accent sera mis sur :

— La formation du personnel afin de le rendre plus autonome, plus responsable et donc plus performant (une formation allant dans ce sens est en cours pour les chefs et sous-chefs de bureau).

— La simplification des procédures administratives : une analyse du processus du traitement des dossiers d'allocataires est également en cours au sein du service des allocations aux handicapés en vue de dégager les goulots et les délais inutiles. Cette analyse devrait se conclure par la proposition d'améliorations à apporter afin d'atteindre ainsi une organisation du travail optimale.

— L'amélioration continue des procédures informatiques afin d'accélérer l'examen des dossiers.

rang worden gegeven aan de verkorting van de behandelingstermijnen. Om zich van de situatie rekenschap te geven, enkele betekenisvolle cijfers :

Van 1982 tot 1992 stegen de jaarlijkse aanvragen voor tegemoetkomingen aan gehandicapten met 60 %. De jaarlijkse beslissingen zijn eveneens met 60 % gestegen. Dit toont aan dat de administratie zich ondanks alles goed heeft aangepast en erin geslaagd is de behandelingstermijn aanzienlijk te verkorten. Deze termijn bedraagt nu gemiddeld 9 maanden (= gemiddelde duur van alle dossiers samen).

Het statutaire personeel heeft de afgelopen 10 jaar geen evolutie ondergaan : in 1992 was de bezetting dezelfde als in 1982. Vandaar dat het logisch is dat het administratief personeel in 1993 versterkt werd met 20 contractuelen; daardoor zijn er nu 80 ambtenaren in dienst. Het contract van deze 80 ambtenaren moet dus noodzakelijk in het jaar 1994 worden verlengd. Het medisch personeel wordt ook versterkt met 22 artsen-inspecteurs. Negen zijn reeds in dienst getreden en de werving gaat voort. Deze inspecteurs-artsen, die tergelijkertijd de procedure van de medische expertise zullen bespoedigen, zullen het werk van de aangeworven artsen begeleiden en controleren.

De minister vestigt de aandacht op het feit dat de behandelingstermijn ingaat zodra de gehandicapte de aanvraagformulieren ontvangt bij het gemeentebestuur. Deze formulieren worden overgezonden aan de dienst Tegemoetkomingen aan gehandicapten, die daarna moet overgaan tot de medische expertise en tot het inkomensonderzoek. Aangezien dit laatste vaak een verzoek om inlichtingen bij andere besturen zoals het ministerie van Financiën of de Rijksdienst voor Pensioenen noodzaakt, maar ook aanvullende inlichtingen vergt van de gehandicapte zelf, zal er altijd een zeer moeilijk te reduceren termijn van enkele maanden blijven bestaan.

De minister acht het daarom niet alleen realistisch, maar ook ambitieus de behandelingstermijn terug te brengen tot 7 maanden. Om deze doelstelling te bereiken, zal, naast de voornoemde maatregelen, de nadruk worden gelegd op :

— de personeelsopleiding om het personeel autonomer, verantwoordelijker en dus produktiever te maken (een opleiding in die richting is aan de gang voor de bureauchefs en onderbureauchefs);

— de vereenvoudiging van de administratieve procedures : een analyse van het behandelingstraject van de tegemoetkomingsdossiers is ook aan de gang binnen de dienst Tegemoetkomingen aan gehandicapten om de knelpunten en nodeloze vertragingen weg te werken. Deze analyse zou moeten leiden tot een aantal verbeteringen die aangebracht moeten worden ten einde tot een zo optimaal mogelijke arbeidsorganisatie te komen;

— voortdurende verbetering van de informaticaprocedures om het onderzoek van de dossiers te bespoedigen.

4. **Accueil des personnes ayant recours à l'administration**

Dans le souci d'être plus efficace, tout en rapprochant l'administration de la personne handicapée, une déconcentration du service médical des allocations aux handicapés a été entamée. Quatre centres régionaux sont actuellement opérationnels : Anvers, Liège, Namur et Charleroi. Il est souhaitable d'ouvrir encore d'autres centres dans les communes suivantes : Bruges, Gand, Hasselt, Mons et Bruxelles.

Des consultations doivent cependant être assurées en dehors de ces centres. Ainsi une convention vient d'être signée avec le CPAS d'Eupen pour la mise à disposition des locaux.

D'autre part, les possibilités d'utiliser l'infrastructure d'autres services publics également chargés de la réalisation d'expertises médicales est actuellement à l'étude.

La Ministre envisage, par ailleurs, l'engagement de deux assistants sociaux contractuels (parmi les 80 contractuels) afin d'assurer un meilleur accueil (plus rapide et plus convivial) aux visiteurs du service des allocations aux handicapés.

Un effort considérable sera également fourni en matière de réponse à un courrier ou à un appel téléphonique. D'une part, l'administration travaillera à la lisibilité de ses documents et tiendra à rendre ceux-ci à la fois plus compréhensibles et plus accessibles. D'autre part, le projet HANDITEL, un système de réponses téléphoniques informatisées sera finalisé et opérationnel fin de cette année.

5. **Les données statistiques**

Afin de rendre compte au mieux de la politique des handicapés, c'est-à-dire permettre d'en étudier son efficacité, de repérer ses failles, une équipe sera chargée d'étudier la mise en place d'un outil statistique performant.

Les objectifs prioritaires étant de :

— mieux comprendre qui sont les handicapés d'aujourd'hui, c'est-à-dire pouvoir établir les caractéristiques de cette population particulière dans des matières allant de la simple dispersion géographique jusqu'à la composition de leurs revenus, et en espérant également, à moyen terme, pouvoir dresser une répartition par typologie des handicaps;

— obtenir des études financières à la hauteur des possibilités actuelles en matière informatique. La mise au point de tableaux de bord ainsi qu'un suivi budgétaire rigoureux sans compter la possibilité de pratiquer des simulations budgétaires est, dans cette perspective, souhaitable;

4. **Opvang van personen die een beroep doen op de diensten van sociale voorzorg**

Er werd gestart met de decentralisatie van de medische dienst Tegemoetkomingen aan gehandicapten. De bedoeling is doeltreffender op te treden en tegelijk het bestuur dichter bij de gehandicapte te brengen. Thans zijn vier regionale centra operationeel : Antwerpen, Luik, Namen en Charleroi. Het ware aangewezen bijkomende centra te openen in de gemeenten Brugge, Gent, Hasselt, Bergen en Brussel.

Buiten die centra moeten evenwel nog medische onderzoeken kunnen plaatsvinden; zo werd met het OCMW van Eupen een overeenkomst gesloten om een aantal lokalen ter beschikking te stellen.

Voorts onderzoekt men momenteel in hoeverre gebruik kan worden gemaakt van de infrastructuur van andere openbare diensten die eveneens medische onderzoeken moeten uitvoeren.

Overigens overweegt de minister om onder de 80 nieuwkomers op arbeidsovereenkomst twee maatschappelijk werkers in dienst te nemen. Zij moeten zorgen voor een betere, dus vlottere en vriendelijker, opvang van de mensen die bij de dienst Tegemoetkomingen aan gehandicapten aankloppen.

Tevens zal een bijzondere inspanning worden gedaan inzake het beantwoorden van brieven of telefoontjes. Eensdeels moet de administratie de leesbaarheid van haar stukken verbeteren, wat de bevattelijkheid en toegankelijkheid ten goede moet komen. Anderdeels zal eind dit jaar de laatste hand zijn gelegd aan het HANDITEL-project, een geautomatiseerd antwoordsysteem dat dan meteen operationeel kan worden.

5. **Statistische gegevens**

Om zich een zo nauwkeurig mogelijk beeld van het gehandicaptenbeleid te kunnen vormen, en dus de doelmatigheid ervan te kunnen toetsen en de tekortkomingen op te sporen, wordt een team belast met de instelling van een krachtig statistisch instrument.

Dat heeft vooral tot doel :

— een beter inzicht te verwerven in de huidige samenstelling van de groep gehandicapten. Zo kan worden geregistreerd wat deze bijzondere bevolkingscategorie kenmerkt, en wel vanuit uiteenlopende oogpunten gaande van de louter geografische spreiding tot de samenstelling van de inkosmten van de betrokkenen. In dat verband is het de verwachting dat op middellange termijn een indeling naar de typologie van de handicaps kan worden uitgewerkt;

— volgens de huidige mogelijkheden van de informatica financiële studies te realiseren. In dit perspectief lijkt het wenselijk een algemeen overzicht te krijgen, de begroting strikt te kunnen opvolgen en tot slot over de mogelijkheid te beschikken om begrotingssimulaties uit te werken;

— confronter des données statistiques avec celles d'autres pays de la Communauté européenne.

Les compétences du pouvoir fédéral à l'égard des handicapés sont à la fois importantes et limitées. Elles visent essentiellement à assurer aux victimes de la vie que sont les personnes handicapées un complément de ressources.

La Ministre compte poursuivre la gestion de ce régime complémentaire à la Sécurité sociale, en associant rigueur et efficacité. Efficacité interne du régime d'une part et elle vise ici son fonctionnement administratif et budgétaire. Efficacité externe d'autre part et elle vise ici la façon dont le régime atteint les objectifs sociaux désirables. L'amélioration de l'outil statistique que devrait nous fournir à l'avenir les éléments pour mieux affiner ces objectifs.

B. DISCUSSION

M. Devolder rappelle qu'en septembre 1992, lors de l'examen du budget général des dépenses pour 1993, le ministre avait annoncé que 22 médecins-inspecteurs statutaires seraient engagés.

Entre-temps, 9 médecins sont entrés en service. L'intervenant demande à quel rôle linguistique ces médecins appartiennent et où ils ont été affectés.

Le membre renvoie ensuite à l'information fournie par le ministre, selon laquelle des centres régionaux ont été ouverts à Anvers, Liège, Namur et Charleroi dans le cadre d'une politique de décentralisation et selon laquelle de tels centres ouvriraient également leurs portes à Bruges et à Gand.

Il demande quand seront opérationnels les centres de Bruxelles, du Brabant flamand, du Brabant wallon, du Limbourg et du Luxembourg.

M. Devolder souligne ensuite qu'en mars 1993, à l'occasion d'une interpellation du sénateur Van Aperen, le ministre de l'Intégration sociale de l'époque avait précisé que l'examen des demandes introduites en vue de l'octroi des allocations aux handicapés prenait à ce moment-là quinze mois en Flandre et dix mois en Wallonie.

Il demande dès lors pourquoi trois des quatre centres régionaux opérationnels à l'heure actuelle sont établis en Wallonie alors que l'arriéré est le plus important en Flandre.

Dans son exposé introductif, le ministre a affirmé que son but était de ramener à sept mois le délai pour l'examen des dossiers.

Des propositions de loi ont été déposées tant au Sénat (Doc. n° 773/1 de M. Van Aperen et consorts) qu'à la Chambre (Doc. n° 1133/1 de M. Goutry) en vue de fixer à six mois maximum le délai pour l'examen des dossiers et de prévoir des sanctions en cas de dépassement dudit délai.

— de statistische gegevens te vergelijken met die van de overige EG-lidstaten.

De federale bevoegdheden inzake gehandicaptenbeleid zijn even beperkt als belangrijk. In wezen komen ze erop neer de door het leven getekende gehandicapten een aanvullende bron van inkomsten te verschaffen.

De minister is voornemens om het beheer van dit stelsel van aanvullende sociale zekerheidsinkomsten op een strikte en doeltreffende wijze voort te zetten. Doeltreffendheid zowel intern, met name wat de administratieve en budgettaire werkwijze betreft, als extern, te weten de mate waarin de met het stelsel beoogde sociale doelstellingen worden bereikt. De verbetering van het statistische instrument moet in de toekomst de nodige gegevens opleveren op grond waarvan deze doelstellingen kunnen worden aangescherpt.

B. BESPREKING

De heer Devolder brengt in herinnering dat in september 1992, bij de bespreking van de algemene uitgavenbegroting voor 1993, de werving van 22 statutaire geneesheren-inspecteurs in het vooruitzicht werd gesteld.

Intussen zijn 9 geneesheren in dienst getreden. Spreker wenst te vernemen tot welke taalrol die artsen behoren en waar zij tewerkgesteld zijn.

Het lid verwijst vervolgens naar de mededeling van de Minister dat in het kader van een decentraliseringsbeleid, in Antwerpen, Luik, Namen en Charleroi regionale centra werden geopend en dat de oprichting van dergelijke centra in Brugge en Gent in voorbereiding is.

Hij vraagt wanneer de centra voor Brussel, Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Limburg en Luxemburg operationeel zullen zijn.

De heer Devolder stipt vervolgens aan dat de toenmalige Minister van Maatschappelijke Integratie in maart 1993 op een interpellatie van senator Van Aperen geantwoord heeft dat de behandelingsduur van de aanvragen om een tegemoetkoming aan gehandicapten op dat ogenblik in Vlaanderen vijftien maanden bedroeg en in Wallonië tien maanden.

Hij vraagt dan ook waarom van de vier operationele regionale centra er drie in Wallonië gesitueerd zijn gelet op de vaststelling dat de achterstand in Vlaanderen het grootst is.

In haar inleiding heeft de Minister gesteld dat haar streefdoel erin bestaat de behandelingstermijn tot zeven maanden terug te brengen.

Zowel in de Senaat (Wetsvoorstel nr 773/1 van de heer Van Aperen c.s.) als in de Kamer (Wetsvoorstel nr 1133/1 van de heer Goutry) werden wetsvoorstellen ingediend ertoe strekkend de behandelingstermijn op maximum 6 maanden vast te stellen en waarvan de niet-naleving gesanctioneerd zou worden.

M. Devolder souhaite connaître l'attitude du ministre à l'égard de ces propositions.

*
* *

M. Geysels fait observer que les mêmes promesses concernant la réduction de la durée de traitement et la résorption de l'arriéré sont réitérées chaque année.

La note de politique précise à présent que l'objectif est de ramener à sept mois le délai moyen de l'instruction d'ici la fin 1994.

L'intervenant se demande qui peut encore croire à de telles promesses. Ces belles déclarations ont perdu toute vraisemblance et témoignent d'un profond cynisme.

Le Parlement ne peut plus se satisfaire de telles promesses.

On continuera aussi à étaler le paiement des arriérés d'allocations en 1994.

Il y a quelques années, il était même question d'un « ralentissement de l'accélération de l'opération de rattrapage ».

Il va de soi que de telles interventions compromettent gravement la sécurité juridique des handicapés.

Le membre estime qu'il faudrait fixer une norme dont les handicapés devraient pouvoir exiger le respect.

Il insiste dès lors pour que l'on examine d'urgence la proposition de loi n° 1133/1 de M. Goutry prévoyant que le délai pour l'examen des demandes ne peut excéder 120 jours.

M. Geysels rappelle que la Chambre a adopté la proposition de loi instaurant la charte de l'assuré social le 28 janvier 1993. L'insécurité juridique dont sont victimes les handicapés est incompatible avec les principes énoncés dans cette charte.

En ce qui concerne l'augmentation considérable du nombre de demandes, M. Geysels demande si cette évolution peut s'expliquer.

Est-elle la conséquence d'abus dans le régime des allocations aux handicapés ou résulte-t-elle du fait que d'autres régimes sociaux connaissent des problèmes et que le régime des allocations aux handicapés doit constituer une sorte de système de sécurité supplémentaire?

*
* *

M. Goutry se rallie aux propos de l'intervenant précédent.

Le retard dans le traitement des demandes d'allocations aux handicapés est un problème qui dure déjà depuis longtemps et qui n'aurait été toléré aussi longtemps par aucun autre groupe de la population.

De heer Devolder wenst de houding van de Minister ten aanzien van die voorstellen te kennen.

*
* *

De heer Geysels wijst erop dat elk jaar dezelfde beloften inzake inkorting van de behandelingsduur en wegwerken van de achterstand worden gedaan.

In de beleidsnota wordt voorgesteld dat ernaar gestreefd wordt de gemiddelde onderzoekstermijn tegen einde 1994 op 7 maanden te brengen.

Spreker vraagt zich af wie hieraan nog enig geloof kan hechten. Dergelijke « nieuwjaarsbrieven » zijn volstrekt ongeloofwaardig geworden en getuigen van een verregaand cynisme.

Die beloften kunnen door het Parlement niet meer worden aanvaard.

De gespreide betaling van de achterstallen van tegemoetkomingen zal nu ook in 1994 worden verlengd.

Enkele jaren geleden was zelfs sprake van een vertraging van de versnelling van de inhaaloperatie.

Het is duidelijk dat de rechtszekerheid van de gehandicapte door dergelijke ingrepen ernstig in het gedrang wordt gebracht.

Het lid meent dat een norm moet worden ingevoerd waarvan de eerbiediging door de gehandicapte moet kunnen worden afgedwongen.

Derhalve pleit hij voor een snelle behandeling van het wetsvoorstel nr. 1133/1 van de heer Goutry dat een maximale behandelingstermijn van 120 dagen wenst op te leggen.

De heer Geysels herinnert eraan dat de Kamer op 28 januari 1993 het wetsvoorstel tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde heeft goedgekeurd. De rechtsonzekerheid waaraan de gehandicapten worden blootgesteld staat nogal haaks op de in dat handvest gehuldigde beginselen.

Met betrekking tot de aanzienlijke stijging van het aantal aanvragen vraagt de heer Geysels of men die evolutie kan verklaren.

Is die het gevolg van een oneigenlijk gebruik van het stelsel of van het feit dat andere sociale stelsels problemen kennen en het stelsel van tegemoetkoming aan gehandicapten de rol van extra-vangnet moet vervullen?

*
* *

De heer Goutry sluit zich aan bij vorige spreker.

De achterstand in de behandeling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten is een reeds lang aanslepend probleem dat door geen enkele andere bevolkingsgroep zolang zou worden geduld.

Pour la Flandre, le délai moyen de traitement d'une demande est d'un an, et ce alors qu'aucun régime d'avances n'est prévu.

Le délai d'examen est beaucoup plus court dans le secteur des pensions, par exemple, alors que des avances y sont en outre accordées.

La longueur de ce délai d'examen a également pour effet que le Service des allocations aux handicapés du ministère de la Prévoyance sociale est confronté à de nombreuses demandes et interventions de la part des intéressés et des hommes politiques, ce qui représente pour ce service un surcroît de travail administratif.

Le retard dans le traitement est manifestement un problème structurel, ainsi qu'il a déjà été démontré à suffisance.

M. Goutry renvoie à sa proposition de loi n° 1133/1 qui vise à mettre fin à cette situation intolérable en fixant pour l'examen des demandes un délai ne pouvant excéder 120 jours ouvrables au total. Sa proposition prévoit que des intérêts moratoires seront accordés en cas de non-respect de ce délai.

L'intervenant estime que ce délai de 6 mois doit pouvoir être respecté pourvu que la volonté politique existe.

Selon le ministre, le délai pour l'examen des demandes doit être ramené à 7 mois d'ici le 31 décembre 1994. Des objectifs similaires ont déjà été fixés par le passé.

L'intervenant demande si le maintien de longs délais d'examen est une technique visant à réaliser des économies.

M. Goutry a l'impression que l'arriéré est essentiellement dû aux problèmes qui se posent au sein du service médical, ce qui semblerait indiquer que ledit problème n'est pas de nature budgétaire mais tient plutôt à l'organisation dudit service. Comment le ministre envisage-t-il de remédier à cette situation?

L'intervenant ne comprend pas non plus très bien pourquoi ne sont entrés en service que 9 des 22 médecins-inspecteurs prévus. Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre pour pourvoir à ces vacances?

M. Goutry ne peut en aucun cas marquer son accord sur la décision de prolonger en 1994 l'étalement du paiement des arriérés. Compte tenu du fait qu'un délai d'un an est nécessaire pour traiter les dossiers, ce mode de règlement revient à ne verser aux handicapés la totalité du montant qui leur reste dû que deux ans après l'introduction de leur demande.

Cette façon de faire est inadmissible.

Le paiement échelonné a été introduit une première fois en 1989. Cette réglementation devait initialement trouver une application unique; dans l'intervalle, elle fait l'objet d'une nième prorogation.

Lors de l'examen du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, le ministre de l'Intégration sociale de l'époque avait cependant fait savoir que cette mesure ne la réjouissait absolument pas et qu'elle espérait qu'elle appartiendrait dé-

Voor Vlaanderen bedraagt de gemiddelde behandelingstermijn momenteel 1 jaar en dit zonder enige vorm van voorschottenregeling.

In de pensioensector bijvoorbeeld is de behandelingstermijn veel korter en worden bovendien voorschotten toegekend.

Die lange behandelingsduur is er ook oorzaak van dat de Dienst Tegemoetkomingen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Voorzorg met talrijke vragen en tussenkomsten vanwege belanghebbenden en policiti wordt geconfronteerd. Die leiden tot een bijkomende administratieve belasting van de betrokken dienst.

De achterstand in de behandeling is duidelijk een structureel probleem, zoals al ten overvloede werd aangetoond.

De heer Goutry verwijst naar zijn wetsvoorstel nr 1133/1 dat aan die onduldbare toestand een einde wil maken door de invoering van een maximale totale behandelingsduur van 120 werkdagen. Volgens zijn voorstel zou in geval van niet-naleving van die termijn een moratoriumintrest worden toegekend.

De behandelingstermijn van 6 maanden moet volgens spreker haalbaar zijn indien de politieke wil hiertoe bestaat.

Volgens de Minister moet de behandelingstermijn nu tegen 31 december 1994 op 7 maanden worden teruggebracht. Ook vroeger werden gelijkaardige doelstellingen vooropgesteld.

Hij vraagt of het instandhouden van de lange behandelingstermijnen als besparingstechniek wordt gehanteerd.

De heer Goutry heeft de indruk dat de achterstand vooral voortvloeit uit problemen in de medische dienst. Dit zou er dan eerder op wijzen dat het probleem niet van budgettaire maar van organisatorische aard is. Hoe zal de Minister die situatie verhelpen?

Hij begrijpt ook niet goed waarom nog maar 9 van de 22 artsen-inspecteurs in dienst zijn. Welke maatregelen zullen door de Minister worden genomen om de vacante betrekkingen op te vullen?

De heer Goutry kan zich geenszins akkoord verklaren met de beslissing de gespreide betaling van de achterstallen in 1994 te verlengen. Rekening houdend met een behandelingstermijn van 1 jaar komt die regeling erop neer dat de gehandicapte pas twee jaar na zijn aanvraag het volledige achterstallige bedrag ontvangt.

Die praktijk is onaanvaardbaar.

De gespreide betaling werd een eerste maal ingevoerd in 1989. Die regeling werd oorspronkelijk als éénmalig voorgesteld maar is intussen al aan zijn zoveelste verlenging toe.

Bij de bespreking van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 heeft de toenmalige Minister van Maatschappelijke Integratie nochtans meegedeeld dat zij allesbehalve gelukkig was met die maatregel en dat zij hoopte dat die vanaf

finitivement au passé dès 1994 (Doc. n° 665/6, pp. 324-325).

Or, le projet d'arrêté royal visant à proroger le paiement échelonné en 1994 va même au-delà, puisqu'il a trait à l'ensemble des arriérés découlant de décisions prises avant le 31 décembre 1994.

Etant donné que la mise en œuvre de ces décisions prend fréquemment 6 mois, la prorogation proposée revient de facto à une prolongation jusqu'à la mi-1995.

Le Conseil supérieur national des handicapés aurait donné un avis négatif sur ce projet.

M. Goutry souscrit pleinement à cette critique.

Cette mesure doit être assimilée, selon lui, à une forme coupable de débudgétisation.

L'intervenant rappelle d'ailleurs que le ministre de l'Intégration sociale avait également déclaré en septembre de l'année dernière que l'étalement des paiements devait encore être prolongé d'un an afin de créer les possibilités budgétaires en vue de la réduction du délai d'instruction.

Ce délai n'ayant pas été écourté de manière notable, il demande à quoi ces fonds ainsi dégagés ont servi.

Pour ce qui est de la forte augmentation du nombre d'allocataires, M. Goutry estime qu'elle s'explique en grande partie par l'augmentation du nombre de bénéficiaires âgés. Dès lors que les dispositions légales le permettent, la plupart des personnes âgées de plus de 80 ans recourent à ce régime.

Il conviendra donc de réfléchir à l'avenir de ce régime. Il est totalement inutile de vouloir appliquer un système forfaitaire si l'on ne s'attaque pas aux causes de l'augmentation des demandes d'allocations.

Selon l'intervenant, le régime doit rester axé sur les handicapés âgés de moins de 65 ans.

Cette réglementation a précisément été mise au point pour cette catégorie de personnes et le coût du vieillissement de la population ne peut être répercuté sur ces bénéficiaires qui n'ont souvent d'autre source de revenus que l'allocation de handicapé.

Le membre s'oppose au fait qu'une « meilleure sélectivité médicale » vise à réaliser des économies au détriment de ce revenu vital pour de nombreux handicapés.

Ce problème devra être examiné dans le cadre de l'instauration de l'assurance « dépendance ».

L'intervenant a d'ailleurs de nombreuses critiques à formuler quant à la façon dont certains examens médicaux sont effectués. Il connaît suffisamment de cas qui montrent à suffisance que les médecins procèdent souvent de manière arbitraire et ne se donnent même pas la peine de consulter les rapports médicaux fournis par l'intéressé.

Il est dès lors absurde d'instaurer des critères médicaux difficiles à apprécier. L'intervenant plaide

1994 definitief tot het verleden zou behoren (Stuk nr 665/6, blz. 324-325).

Maar het ontwerp van koninklijk besluit ertoe strekkend de gespreide betaling in 1994 te verlengen gaat zelfs nog verder omdat het betrekking heeft op alle achterstallen voortvloeiend uit beslissingen genomen voor 31 december 1994.

Ermee rekening houdend dat de uitvoering van die beslissingen ook een zestal maanden in beslag neemt betekent de voorgestelde verlenging de facto een verlenging tot midden 1995.

De Hoge Raad voor Mindervaliden zou over die ontwerp-tekst een negatief advies hebben uitgebracht.

De heer Goutry kan zich hierbij volledig aansluiten.

Deze maatregel moet zijns inziens als een laakbare vorm van debudgettering worden beschouwd.

Spreker herinnert er trouwens aan dat de Minister voor Maatschappelijke Integratie vorig jaar in september ook verklaard heeft dat de gespreide betaling nog met 1 jaar moest worden verlengd om budgettaire ruimte te kunnen scheppen voor een verdere vermindering van de behandelingstermijn.

Die termijn is intussen niet noemenswaardig ingekort en hij vraagt waarvoor die vrijgekomen middelen dan werden aangewend.

Wat de snelle stijging van het aantal uitkeringsgerechtigden betreft, is de heer Goutry van oordeel dat die in grote mate wordt verklaard door de toename van het aantal bejaarde gerechtigden. Aangezien de wettelijke bepalingen dit toelaten, doen bijna alle 80-plussers een beroep op het stelsel.

Er zal dus moeten nagedacht worden over de toekomst van dit stelsel. Het heeft geen enkele zin een forfaitarisering te willen toepassen als niets gedaan wordt aan de oorzaken die aan de basis liggen van de stijging van de uitkeringsaanvragen.

Volgens spreker moet het stelsel afgestemd blijven op de gehandicapten van minder dan 65 jaar.

Precies voor die categorie werd de regeling ingevoerd en de kostprijs van de veroudering van de bevolking mag niet worden verhaald op de gerechtigden voor wie de tegemoetkoming als gehandicapte vaak het enige inkomen is.

Hij kant zich tegen het feit dat door een « betere medische selectiviteit » op dit voor veel gehandicapten broodnodige inkomen zou worden bespaard.

Dit probleem zal alleszins moeten worden onderzocht in samenhang met de invoering van de afhankelijkheidsverzekering.

Spreker heeft veel kritiek op de wijze waarop sommige medische onderzoeken worden uitgevoerd. Er zijn hem voldoende gevallen bekend die duidelijk illustreren dat artsen vaak willekeurig tewerkgaan en zelfs niet de minste moeite doen om de door de betrokkene ter beschikking gestelde medische verslagen te bekijken.

Het heeft dus zeker geen zin om moeilijk te beoordelen medische criteria te gaan opleggen. Hij pleit

plutôt pour l'application de l'expertise multidisciplinaire prévue par la loi du 27 février 1987, qui permettrait de déterminer plus correctement le degré d'autonomie du handicapé.

Il est clair que tous ces problèmes ont sapé la confiance des handicapés et que, dès lors, ceux-ci sont plus prompts à introduire un recours. D'autre part, cette multiplication des recours engloutit à son tour beaucoup d'argent et de temps.

Il demande si le ministre peut donner un aperçu de l'évolution du nombre de recours.

M. Goutry fait par ailleurs observer que les examens médicaux préalables à l'octroi de certaines exonérations (exonération de la taxe de circulation, de la TVA, de la redevance radio-télé) traînent souvent pendant plusieurs mois.

Il convient également de remédier à cette situation.

L'an dernier, l'intervenant a attiré l'attention du ministre sur le fait que les décisions prises quant à l'octroi de ces exonérations ne sont susceptibles d'aucun recours.

Le ministre a alors répondu que l'instauration d'un recours administratif organisé était envisagée. Cette réglementation existe-t-elle à présent et, dans l'affirmative, les handicapés sont-ils systématiquement informés de cette possibilité?

L'intervenant souhaite également attirer l'attention sur le fait que les cartes de stationnement s'obtiennent très facilement. Un certificat médical et une déclaration de la personne handicapée suffisent.

Le nombre d'emplacements de stationnement réservés aux handicapés n'augmentant toutefois pas, il s'ensuit qu'il est fréquent que des handicapés qui ont des difficultés à se déplacer ne trouvent pas de place.

L'intervenant estime que l'efficacité de cette facilité doit être accrue en délivrant les cartes de façon plus sélective.

On a également annoncé l'an dernier que pour promouvoir l'insertion professionnelle des handicapés, le droit à l'allocation ne serait plus limité si le handicapé exerce une activité professionnelle pendant moins de six mois.

M. Goutry demande si cette mesure a été concrétisée.

*
* *

M. Olivier constate, tout comme les précédents intervenants, que l'arriéré au niveau du traitement des demandes ne date pas d'hier.

L'accroissement du nombre de demandes est un fait et si l'on souhaite faciliter et accélérer le traitement des demandes, il faut veiller à dégager les moyens financiers et à assurer un appui logistique suffisants.

Le Service des allocations aux handicapés n'est donc pas le seul responsable de cette situation.

veeleer voor een uitvoering van het in de wet van 27 februari 1987 ingeschreven multidisciplinair onderzoek waardoor de zelfredzaamheid van de gehandicapte correcter zou kunnen worden vastgesteld.

Het is duidelijk dat al die problemen tot gevolg hebben dat de gehandicapten geen vertrouwen meer hebben en dus sneller grijpen naar de mogelijkheid beroep in te stellen. Dat stijgend aantal beroepschriften slorpen dan anderzijds weer veel geld en tijd op.

Hij vraagt of de Minister een overzicht kan geven van de evolutie van het aantal beroepen.

De heer Goutry stipt vervolgens aan dat het aan de toekenning van sommige vrijstellingen (vrijstelling van verkeersbelasting, BTW, kijk- en luistergeld, enz.) voorafgaand medisch onderzoek vaak maanden aansleept.

Ook die situatie moet worden verholpen.

Vorig jaar heeft spreker de Minister gewezen op het feit dat tegen de beslissingen genomen in verband met de toekenning van die vrijstellingen geen beroep kan worden aangetekend.

De Minister heeft toen geantwoord dat er gedacht werd aan de invoering van een georganiseerd administratief beroep. Bestaat die regeling intussen en worden, in bevestigend geval, de gehandicapten systematisch in kennis gesteld van die mogelijkheid?

Spreker wenst ook te wijzen op het feit dat parkeerkaarten zeer vlot worden afgeleverd. Een doktersattest en een verklaring van de gehandicapte volstaan om die te bekomen.

Het aantal gereserveerde parkeerplaatsen neemt evenwel niet toe met het gevolg dat de gehandicapten die zich moeilijk kunnen verplaatsen vaak geen plaats vinden.

Hij is van oordeel dat de doelmatigheid van deze faciliteit moet worden verhoogd door een selectievere toekenning van die kaarten.

Vorig jaar werd ook aangekondigd dat, ter bevordering van de inschakeling van gehandicapten in het beroepsleven, het recht op een uitkering niet meer zou worden beperkt indien een gehandicapte een beroepsactiviteit zou uitoefenen gedurende minder dan 6 maanden.

De heer Goutry vraagt of die maatregel intussen werd uitgevoerd.

*
* *

Met vorige sprekers stelt *de heer Olivier* vast dat de achterstand in de behandeling van de aanvragen een oud zeer is.

De toename van het aantal aanvragen is een feit en wenst men een vlotte en snelle behandeling dan moet gezorgd worden voor voldoende financiële middelen en logistieke ondersteuning.

De Dienst Tegemoetkoming aan gehandicapten treft dus niet alle schuld.

Il faudra par ailleurs réfléchir à l'orientation que l'on veut donner à ce système. Doit-il continuer à supporter les charges résultant du veillissement de la population ou faut-il opter pour une autre approche?

Il faut de toute manière tenir compte des possibilités budgétaires et administratives et ce serait une erreur de susciter chez les intéressés des attentes auxquelles on ne pourra répondre.

M. Olivier demande que ce problème fasse l'objet d'un débat de fond au sein de la Commission.

*
* *

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement fournit les réponses suivantes.

1. **Recrutement de 22 médecins-inspecteurs**

Ce recrutement est confié au Sécretariat permanent de recrutement. Du côté francophone, la réserve de recrutement n'était pas encore épuisée et il a dès lors été possible de faire entrer immédiatement en service neuf médecins francophones.

Le Secrétariat permanent de recrutement ne disposait toutefois plus d'une réserve de recrutement de médecins néerlandophones et a dû organiser un examen. Celui-ci étant entre-temps terminé, l'entrée en service de ces médecins néerlandophones ne devrait plus guère tarder.

2. **Délai de traitement des dossiers**

Le délai de traitement des dossiers sera toujours de quelques mois afin de permettre de procéder à l'expertise médicale et à l'enquête sur les revenus.

Ramener ce délai à 7 mois d'ici fin 1994 réclamera de sérieux efforts mais est tout à fait possible.

La durée moyenne de l'instruction des dossiers francophones est passée de 8,7 mois en janvier 1993 à 7,6 mois en juillet 1993.

En ce qui concerne les dossiers néerlandophones, cette durée est passée de 12,2 mois à 11,4 mois.

En l'espace de six mois, la durée a donc été réduite de près d'un mois.

L'entrée en service de 13 médecins néerlandophones devraient permettre de réduire encore davantage la durée d'instruction des dossiers néerlandophones.

3. **Introduction d'une meilleure sélectivité médicale**

Il faut que les médecins-inspecteurs appliquent plus ou moins la même méthodologie si l'on veut éviter que ne soient prises des décisions fort divergentes. Cette mission n'est pas simple et l'introduc-

Anderzijds zullen we ons ook moeten bezinnen over de richting die we met dit stelsel willen uitgaan. Moet het de lasten van de vergrijzing van de bevolking blijven dragen of wordt voor een andere benadering geopteerd?

Er moet alleszins rekening worden gehouden met de budgettaire en administratieve mogelijkheden en het zou verkeerd zijn bij de burgers verwachtingen te creëren die onmogelijk waargemaakt kunnen worden.

De heer Olivier vraagt dat aan die problemen in de Commissie een grondig debat zou worden gewijd.

*
* *

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verstrekt volgende antwoorden.

1. **Werving van 22 artsen-inspecteurs**

De werving gebeurt via het Vast Wervingssecretariaat. Langs Franstalige kant was nog een reserve beschikbaar waardoor de onmiddellijke indiensttreding van 9 Franstalige artsen mogelijk was.

Het Vast Wervingssecretariaat beschikte evenwel over geen reserve van Nederlandstalige geneesheren en diende tot de organisatie van een examen over te gaan. De examenverrichtingen zijn intussen beëindigd zodat de indiensttreding van deze Nederlandstaligen niet lang meer op zich zal laten wachten.

2. **Behandelingstermijn**

De behandelingstermijn zal steeds enkele maanden blijven bedragen om de medische expertise en het inkomensonderzoek mogelijk te maken.

Die termijn tegen einde 1994 tot 7 maanden terugbrengen vraagt ernstige inspanningen maar is haalbaar.

De gemiddelde behandelingsduur van de Franstalige dossiers is gedaald van 8,7 maanden in januari 1993 tot 7,6 maanden in juli 1993.

Langs Nederlandstalige kant bedragen die cijfers respectievelijk 12,2 en 11,4 maanden.

In een tijdruimte van een half jaar werd de termijn bijna met 1 maand ingekort.

De indiensttreding van 13 Nederlandstalige artsen moet het mogelijk maken de inkorting van de behandelingstermijn van de Nederlandstalige dossiers te versnellen.

3. **Invoering van betere medische selectiecriteria**

De artsen-inspecteurs moeten ongeveer dezelfde methodologie aanwenden indien men sterk van elkaar afwijkende beslissingen wil vermijden. Dat is geen eenvoudige opdracht en de invoering van een

tion d'une meilleure sélectivité médicale s'inscrit dans la recherche d'une plus grande homogénéité. Cette nouvelle méthodologie, actuellement mise à l'essai, met l'accent sur les critères médicaux.

Eu égard au nombre croissant de demandes d'allocation émanant de personnes âgées, une réorientation du régime n'est pas exclue à terme.

L'instauration d'une assurance-dépendance pourrait offrir des possiblités à cet égard.

4. **Décentralisation**

L'effort de création de centres régionaux sera poursuivi mais il n'est pas encore possible de fournir des décisions quant au calendrier.

Le problème de l'implantation de nouveaux centres soit également être abordé dans le cadre de la fusion annoncée des départements de la Prévoyance sociale et de la Santé publique. Il est clair qu'il faudra tenir compte des besoins des deux départements.

*
* *

M. Devolder constate que cet argument n'a manifestement joué aucun rôle pour la création des centres d'Anvers, Liège, Namur et Charleroi.

Le Ministre fait observer que la création des centres de Bruges, Gand, Hasselt, Mons et Bruxelles n'a pas non plus été liée à la fusion précitée. Cet argument ne vaut que pour la création de centres supplémentaires.

5. **Poursuite du paiement échelonné des arriérés**

La poursuite du paiement échelonné des arriérés s'explique par des motifs budgétaires. Cette mesure ne satisfait pas le Ministre et il est absolument exclu de l'exiger un système définitif.

Par les moyens budgétaires limités, il fallait cependant faire un choix, et, comme l'année dernière, la priorité a été donnée à une nouvelle réduction de la durée d'examen des demandes.

III. — VOTES

La Commission émet un avis favorable sur la section 24 — Prévoyance sociale — du budget général des dépenses et propose à la Commission du budget, par 12 voix contre 4, d'adopter cette section.

Le Rapporteur,	*Le Président,*
J. SANTKIN	E. FLAMANT

betere medische selectiviteit past in het streven naar een grotere homogeniteit. In die nieuwe methodologie, die momenteel uitgetest wordt, ligt de klemtoon op de medische criteria.

Gelet op het toenemend aantal uitkeringsaanvragen van bejaarden is op termijn een heroriëntering van het stelsel niet uitgesloten.

De invoering van een afhankelijkheidsverzekering biedt hiertoe wellicht mogelijkheden.

4. **Decentralisering**

De inspanning om regionale centra op te richten zal worden voortgezet maar precieze inlichtingen omtrent het tijdschema kunnen niet worden gegeven.

Het probleem inzake de inplanting van nieuwe centra moet tevens bekeken worden in het licht van de in het vooruitzicht gestelde fusie van de departementen Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. Het is duidelijk dat rekening zal moeten worden gehouden met de noden van beide departementen.

*
* *

De heer Devolder stelt vast dat dit argument blijkbaar geen rol heeft gespeeld bij de oprichting van de centra van Antwerpen, Luik, Namen en Charleroi.

De Minister wijst erop dat de oprichting van de centra van Brugge, Gent, Hasselt, Bergen en Brussel eveneens niet gekoppeld wordt aan voornoemde fusie. Dat argument geldt enkel voor bijkomende centra.

5. **Verlenging van de gespreide betaling van de achterstallen**

De verlenging van de gespreide betaling van de achterstallen is ingegeven door budgettaire redenen. De Minister is hier niet gelukkig mee en er kan zeker geen sprake van zijn die regeling definitief in te stellen.

Maar met beperkte budgettaire middelen diende een keuze te worden gemaakt en zoals vorig jaar werd voorrang gegeven aan een verdere vermindering van de behandelingsduur.

III. — STEMMING

De Commissie brengt een gunstig advies uit over Sectie 24 — Sociale Voorzorg — van de algemene uitgavenbegroting en stelt aan de Commissie voor de Begroting met 12 tegen 4 stemmen voor om die sectie aan te nemen.

De Rapporteur,	*De Voorzitter,*
J. SANTKIN	E. FLAMANT

AVIS

sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 — Section 25 — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT (1)

PAR M. **DE MOL**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du Budget général des dépenses qui la concernent et les notes de politique du Ministre des Affaires sociales (« Hôpitaux », Doc. n° 1164/8, pp. 8-12), du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement (Doc. n° 1164/8, p. 1 e.s.) et du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques (« Victimes de la Guerre », Doc. n° 1164/8, pp. 24 et 25) au cours de ses réunions des 12 et 26 octobre 1993.

Les notes de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : Mme Merckx-Van Goey.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Brouns, Demuyt, Mme Leysen, M. Marsoul, Mme Merckx-Van Goey.	MM. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Collart, Delizée, Walry.	MM. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Mayeur, Minet, Poty.
V.L.D.	M. De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, MM. Devolder, Gabriels.	MM. Demeulenaere, Deswaene, Flamant, Vergote, Verwilghen.
S.P.	MM. De Mol, Hancké, Swennen.	MM. Bourgois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pierard.	MM. Duquesne, Kubla, Saulmont.
P.S.C.	MM. Grimberghs, Hollogne.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	MM. Barbé, Dejonckheere.	M. Brisart, Mme Dua, M. Winkel.
Vl. Blok	M. De Man.	MM. Caubergs, Spinnewyn.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 — Sectie 25 — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DE MOL**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting en de beleidsnota's van de minister van Sociale Zaken (« Ziekenhuizen », Stuk nr 1164/8, blz. 8-12), van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu (Stuk nr 1164/8 blz. 1 e.v.) en van de vice-eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken (« Oorlogsslachtoffers », Stuk nr 1164/8, blz. 24 en 25) onderzocht tijdens haar vergaderingen van 12 en 26 oktober 1993.

De beleidsnota's en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : Mevr. Merckx-Van Goey.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Brouns, Demuyt, Mevr. Leysen, H. Marsoul, Mevr. Merckx-Van Goey.	HH. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart, Delizée, Walry.	HH. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Mayeur, Minet, Poty.
V.L.D.	H. De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, HH. Devolder, Gabriëls.	HH. Demeulenaere, Deswaene, Flamant, Vergote, Verwilghen.
S.P.	HH. De Mol, Hancké, Swennen.	HH. Bourgois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pierard.	HH. Duquesne, Kubla, Saulmont.
P.S.C.	HH. Grimberghs, Hollogne.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	HH. Barbé, Dejonckheere.	H. Brisart, Mevr. Dua, H. Winkel.
Vl. Blok	H. De Man.	HH. Caubergs, Spinnewyn.

PREMIERE PARTIE : HOPITAUX

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Il est renvoyé à la note de politique générale déposée par le Ministre des Affaires sociales (doc. n° 1164/8, pp. 8-12).

II. — DISCUSSION

M. Bertouille déplore le caractère schématique de la note de politique transmise par le Ministre.

— *L'hôpital de jour*

M. De Groot constate que le Ministre souhaite promouvoir la formule de l'hôpital de jour. Il semblerait que l'on examine pour l'heure quelles activités normalement effectuées dans le cabinet du médecin seraient transférées vers les hôpitaux de jour et entraîneraient ainsi un accroissement du nombre de journées d'entretien. L'intervenant comprend que l'on tente d'éviter le recours abusif à l'hôpital de jour, mais attire l'attention du Ministre sur le fait que de nombreux actes chirurgicaux qui pourraient être accomplis en hôpital de jour ne donnent pas encore lieu à remboursement. Il faut dès lors que le département étudie dans les meilleurs délais quelles prestations pourraient être effectuées en hôpital de jour et bénéficier du remboursement.

Le département devrait tout mettre en œuvre pour promouvoir cette forme d'hospitalisation. En effet, un certain nombre d'expériences pilotes ont été tentées en la matière mais, n'ayant pas été rétribués pour les journées d'entretien ainsi perdues, les hôpitaux concernés ont subi de lourdes pertes financières. Le membre demande que tous ceux qui s'attachent à développer une médecine de qualité à moindre coût soient correctement traités par les pouvoirs publics.

Le ministre déclare qu'il convient de promouvoir la formule de l'hôpital de jour car tant le patient que la collectivité peuvent y gagner.

Il annonce d'ailleurs son intention de concrétiser le statut légal de l'hôpital de jour et de prendre les arrêtés nécessaires à cet effet. En principe, tous les actes qui sont actuellement accomplis dans le cadre d'une hospitalisation classique peuvent être exécutés sous forme d'hospitalisation de jour. Pour des raisons d'ordre qualitatif, les interventions chirurgicales doivent être pratiquées, autant que faire se peut, dans un hôpital, si possible sous forme d'hospitalisation de jour. Il va de soi que des dérogations peuvent être envisagées.

EERSTE DEEL : ZIEKENHUIZEN

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Hiervoor wordt verwezen naar de beleidsnota die de Minister van Sociale Zaken heeft ingediend (Stuk nr 1164/8, blz. 8-12).

II. — BESPREKING

De heer Bertouille betreurt dat de beleidsnota van de Minister zo schematisch is opgesteld.

— *Dagziekenhuizen*

De heer De Groot constateert dat de minister streeft naar een bredere toepassing van de formule van het dagziekenhuis. Naar het schijnt wordt nu nagegaan voor welke geneeskundige verstrekkingen die normaal in de behandelkamer van de arts plaatsvinden, naar de dagziekenhuizen zou worden doorverwezen wat tot een toename van het aantal verpleegdagen zou leiden. Spreker begrijpt dat men wil voorkomen dat patiënten al te vlug naar het dagziekenhuis gaan, maar wijst de Minister niettemin op het feit dat tal van chirurgische ingrepen die in een dagziekenhuis kunnen worden uitgevoerd, nog niet door het ziekenfonds worden terugbetaald.

Het departement moet dan ook zo snel mogelijk onderzoeken welke verstrekkingen in een dagziekenhuis kunnen plaatsvinden èn worden terugbetaald. Ook moet alles in het werk worden gesteld om die vorm van ziekenhuisopname meer ingang te doen vinden. Er werd al een aantal experimenten uitgevoerd, maar de betrokken ziekenhuizen werden niet vergoed voor de verpleegdagen die ze op die manier verloren. Ze hebben daardoor zware verliezen geleden. Het lid vraagt dan ook dat iedereen die zich inzet voor een kwalitatief hoogstaande, maar goedkope geneeskunde correct door de overheid zou worden behandeld.

De minister verklaart dat het dagziekenhuis populairder moet worden, aangezien zowel de patiënt als de gemeenschap er baat bij kunnen vinden.

Het is trouwens zijn bedoeling een wettelijk statuut voor het dagziekenhuis uit te werken en daartoe de nodige besluiten te nemen. In principe kunnen vele ingrepen die nu in een klassieke ziekenhuisopname worden uitgevoerd, worden uitgevoerd in de vorm van dagverpleging. Om kwalitatieve redenen moeten chirurgische ingrepen zoveel mogelijk in een ziekenhuis gebeuren, zo mogelijk in de vorm van dagverpleging. Afwijkingen kunnen zeker overwogen worden.

Le ministre signale que, selon des études, au moins 30 % des actes chirurgicaux accomplis en milieu hospitalier peuvent être transférés aux hôpitaux de jour. Il est donc possible de réaliser des économies sur le nombre de journées d'entretien. Le ministre envisage même d'appliquer une sanction financière aux hôpitaux dont les efforts en matière d'hospitalisation de jour ne sont pas suffisants, ainsi qu'aux hôpitaux où la durée du séjour des patients est trop longue.

— Politique hospitalière et financement des hôpitaux

M. De Groot souligne qu'une part importante des difficultés rencontrées par les hôpitaux est due à la lenteur de l'Etat à respecter ses engagements financiers. Les régularisations du prix de journée d'entretien sont en effet effectuées avec un retard très important. C'est ainsi par exemple que ce n'est que cette année que l'on opère les ajustements pour l'année 1988. On a permis — il est vrai — aux hôpitaux d'ouvrir des lignes de crédit et de répercuter les coûts de ces crédits de caisse extrêmement onéreux sur le prix de journée. Le membre demande dès lors des précisions sur les répercussions financières du recours à ces crédits de caisse, et plus particulièrement sur l'importance de la part du budget des Affaires sociales, secteur soins de santé, qui est ainsi canalisée vers les banques, à titre d'intérêts.

En matière de politique générale des hôpitaux, *M. Bertouille* observe que les hôpitaux publics sont tenus d'élaborer leur budget au cours des mois d'août et septembre. Il semblerait qu'il existe des difficultés importantes à la suite des mesures annoncées dans la note de politique générale du Ministre. La situation va particulièrement s'aggraver pour l'année 1994. De nombreux hôpitaux publics présenteront pour la première fois un budget déficitaire et devront dès lors faire l'objet d'un plan d'assainissement. L'orateur demande au Ministre de fournir un aperçu détaillé de l'évolution des budgets des hôpitaux publics.

L'intervenant est d'accord qu'il fallait octroyer des revalorisations financières à certaines catégories de personnel et prendre un certain nombre de décisions qui se trouvent énumérées dans la note de politique générale. Mais, étant donné que les mesures d'accompagnement nécessaires pour financer ces opérations n'ont pas été prises, ce sont les communes et les CPAS qui vont se trouver en difficulté. Comment le Ministre compte-t-il remédier à cette situation?

A cet égard, le membre remarque que les pouvoirs locaux ont été autorisés par la tutelle régionale à accorder des primes à leur personnel et qu'on n'a par ailleurs pas voulu refuser cet avantage au personnel des hôpitaux publics dépendant des CPAS. Les montants nécessaires à cet effet ne sont cependant pas couverts par le prix de la journée d'entretien et sont totalement à charge des communes.

Uit onderzoek is gebleken, aldus de minister, dat minstens 30 % van de chirurgische ingrepen die in een ziekenhuis plaatsvinden, ook in een dagziekenhuis kunnen worden verricht. Er kan hier dus worden bespaard op het aantal verpleegdagen. Hij overweegt zelfs een financiële sanctie voor die ziekenhuizen die een onvoldoende inspanning leveren inzake dagverpleging, alsmede voor die ziekenhuizen die een te lange verblijfsduur realiseren.

— Ziekenhuisbeleid en financiering

De heer De Groot wijst erop dat een groot deel van de problemen waarmee ziekenhuizen te kampen hebben, te wijten is aan de tijd die de overheid nodig heeft om haar financiële verbintenissen na te komen. Aanpassingen van de verpleegdagprijs gebeuren altijd met een aanzienlijke vertraging. Zo worden de aanpassingen voor 1988 pas dit jaar doorgevoerd. Ondertussen mogen de ziekenhuizen wel kredietlijnen openen en de kosten voor dat erg dure kaskrediet in de verpleegdagprijs verrekenen. Het lid wenst dan ook te vernemen wat de financiële gevolgen zijn van die mogelijkheid om gebruik te maken van een kaskrediet. Hij wil vooral weten hoeveel geld op de begroting van Sociale Zaken — afdeling Volksgezondheid — moet worden uitgetrokken om rente aan de banken te betalen.

Wat het algemene ziekenhuisbeleid betreft, wijst *de heer Bertouille* erop dat de overheidsziekenhuizen in de maanden augustus en september hun begroting moeten opmaken. Blijkbaar hebben de maatregelen die de minister in zijn beleidsnota heeft aangekondigd, in dat verband voor moeilijkheden gezorgd. Vooral voor 1994 dreigt de situatie uit de hand te lopen. Tal van openbare ziekenhuizen zullen voor het eerst met een begrotingstekort worden geconfronteerd en dus moeten besparen. Spreker wenst van de minister precieze cijfers te ontvangen over de evolutie van de begroting van die ziekenhuizen.

Hij geeft toe dat het salaris van bepaalde personeelscategorieën omhoog moest. Ook kan hij instemmen met een aantal beslissingen die in de beleidsnota worden vermeld. Aangezien evenwel niet in begeleidingsmaatregelen voor de financiering van die wijzigingen wordt voorzien, zullen uiteindelijk de OCMW's en de gemeenten het gelag betalen. Hoe denkt de minister dit probleem op te lossen?

Het lid merkt ter zake nog op dat de lokale besturen van de met het toezicht belaste gewestelijke overheid toestemming hebben gekregen om aan hun personeel en gemeenteambtenaren premies toe te kennen. Ook het personeel van de OCMW-ziekenhuizen wou men een dergelijke premie niet weigeren. Het geld dat daarvoor nodig is, kan evenwel niet in de verpleegdagprijs worden verrekend en moet volledig door de gemeenten worden opgebracht.

M. Grimberghs attire, quant à lui, l'attention du Ministre sur la problématique du retard considérable intervenu dans la fixation du prix de journée par le Ministère de la Santé publique. Certes, le précédent titulaire du département a permis l'engagement de contractuels pour tenter de résoudre ce problème, mais les retards restent importants et ils ont des répercussions sur la trésorerie des établissements hospitaliers.

Au-delà des problèmes de crédit, tout retard dans la fixation du prix de journée d'entretien a une incidence grave sur le respect de la législation sur les hôpitaux, vu l'obligation d'équilibre financier qui est impartie aux hôpitaux. Si cet équilibre est rompu, ces derniers sont obligés d'appliquer un plan d'assainissement. Si le déséquilibre n'est pas constaté, il n'y a pas de demande d'appliquer un plan d'assainissement. Dans ce contexte, on est également confronté au problème du respect de ces plans et de l'imputation des déficits. Les retards cumulés seront un jour imputés d'office sur le compte du crédit communal de la commune mère. Par conséquence, eu égard à l'importance du retard accumulé, le risque est grand que personne n'osera prendre les mesures qui s'imposent et que les communes n'épuisent les réserves pour combler les déficits accumulés.

L'intervenant souligne qu'il est important que le Ministre connaisse l'état de santé des hôpitaux publics afin de mieux se rendre compte de l'incidence des mesures prises pour l'ensemble des établissements hospitaliers. Or en raison des mesures de revalorisation du personnel — nécessaires mais insuffisamment répercutées dans le prix de journée — tous les hôpitaux publics pourraient se retrouver en déséquilibre en 1994. Les hôpitaux privés n'ont, quant à eux, pas de déficit à déclarer mais ils peuvent se trouver en fait dans une situation aussi épineuse que les hôpitaux publics.

*
* *

Le Ministre signale que l'on calcule actuellement les prix de journée d'entretien pour l'année 1989. Ce retard de quatre années est imputable à un manque de personnel. Il a été procédé à des engagements, mais ce nouveau personnel doit encore être formé. Par ailleurs, un certain nombre d'emplois restent toujours vacants faute de candidats. Le Ministre escompte pouvoir résorber la totalité du retard d'ici quatre ans, soit en 1998.

Concernant les problèmes de trésorerie, il indique que le Conseil des Ministres vient d'adopter un projet de loi qui permettra aux communes de faire des avances aux hôpitaux publics, sans devoir attendre l'approbation définitive des comptes. Les communes

De heer Grimberghs vestigt op zijn beurt de aandacht van de minister op de aanzienlijke achterstand die is opgelopen bij de bepaling van de verpleegdagprijs. Om een oplossing te vinden voor dat probleem stond de vorige minister weliswaar toe dat personen met een tijdelijke arbeidsovereenkomst zouden worden aangeworven, maar de achterstand blijft aanzienlijk en heeft een ongunstige weerslag op de thesaurie van de ziekenhuizen.

De budgettaire problemen nog buiten beschouwing gelaten, heeft elke vertraging bij de vaststelling van de verpleegdagprijs ernstige consequenties voor de naleving van de wetgeving op de ziekenhuizen aangezien die instellingen een sluitende begroting moeten kunnen voorleggen. Doen ze dat niet, dan worden ze verplicht een saneringsplan uit te voeren. Blijkt de begroting wel sluitend te zijn, dan wordt uiteraard geen saneringsplan opgelegd. In dat verband rijst ook het probleem van de naleving van die plannen en van de aanrekening van de tekorten. De gecumuleerde vertragingen worden vroeg of laat van ambtswege verrekend op de rekening die de moedergemeente bezit bij het Gemeentekrediet. Wegens de omvang van de gecumuleerde vertragingen is het gevaar reëel dat niemand de nodige maatregelen durft te nemen en dat de gemeenten hun reserves zullen opmaken om de steeds dieper wordende put te vullen.

Spreker acht het van belang dat de minister op de hoogte is van de financiële toestand van de openbare ziekenhuizen zodat hij een idee krijgt van de maatregelen die voor het geheel van de instellingen worden voorgesteld. Wegens de maatregelen op het stuk van de herwaardering van de lonen en wedden van het personeel, maatregelen die weliswaar noodzakelijk zijn maar onvoldoende in de verpleegdagprijs doorberekend worden, is het echter niet denkbeeldig dat alle openbare ziekenhuizen in 1994 een wankele begrotingssituatie zullen kennen. De privé-ziekenhuizen van hun kant zijn niet verplicht hun eventueel tekort aan te geven. Dat neemt niet weg dat zij verzeild kunnen raken in een al even hachelijke toestand als die van de openbare ziekenhuizen.

*
* *

De minister merkt op dat momenteel de verpleegdagprijzen voor het jaar 1989 worden berekend. Die forse vertraging is toe te schrijven aan personeelsgebrek. Er werd wel personeel aangeworven, maar die mensen moeten nog worden opgeleid. Overigens blijven nog een aantal betrekkingen onbezet omdat er geen gegadigden komen opdagen. De Minister hoopt dat de achterstand over vier jaar, dus in 1998, zal zijn weggewerkt.

In verband met de thesaurieproblemen wijst hij erop dat de Ministerraad onlangs een wetsontwerp heeft aangenomen waardoor de gemeenten aan de openbare ziekenhuizen voorschotten kunnen toestaan zonder dat zij de definitieve goedkeuring van

bénéficiant de conditions d'emprunt plus favorables, cette disposition devrait contribuer à rencontrer le problème de trésorerie.

S'agissant du prix de journée d'entretien, le ministre remarque qu'il ne faut pas demander au gouvernement fédéral de financer les augmentations consenties par d'autres pouvoirs. A ce propos, il observe que le coût réel des augmentations accordées ces dernières années au personnel des soins de santé se chiffre à quelque 20 milliards de francs et que cette charge est totalement supportée par le pouvoir fédéral. Il précise que le coût total des journées d'entretien est passé de 92 milliards de francs en 1986 à 127 milliards de francs en 1993.

Dans un souci d'économies, le Ministre plaide en faveur de la poursuite de la politique de regroupement et de fusion d'hôpitaux afin de réaliser une répartition plus harmonieuse des charges des hôpitaux entre les communes, tout en étant conscient que cete voie ne permettra pas de régler tous les problèmes.

En ce qui concerne l'intervention dans les charges de crédit des hôpitaux, le ministre répond que le budget des hôpitaux prévoit pour 1993 un montant de 1 983,5 million de francs à titre d'intervention dans les charges de crédit des hôpitaux.

*
* *

M. Grimberghs s'interroge sur la nécessité de responsabiliser la commune mère. Aujourd'hui on veut retourner au système d'intercommunalisation parce que l'on n'a pas le courage d'appliquer les assainissements requis pour restaurer l'équilibre du budget des hôpitaux publics. Une fusion des hôpitaux n'apporterait pas de solution au problème car ce sont les gros hôpitaux qui sont en déficit.

Concernant le projet de loi annoncé par le Ministre, l'intervenant souligne qu'il s'agit là d'une piste intéressante pour éviter que la dette ne s'accumule. Il aimerait toutefois que l'on prévoie que ce soit la situation du compte provisoire qui déclenche les mesures d'assainissement. Eu égard à l'importance des retards, un hôpital en déficit ne fait pas d'emblée l'objet d'un plan d'assainissement. Pareil plan ne sera imposé que lors de l'approbation du compte définitif, soit quelque cinq années plus tard.

M. Bertouille demande si, en vertu de la loi en projet, le pouvoir fédéral prendra à sa charge les intérêts afférents à l'emprunt que la commune devra contracter pour faire une avance à l'hôpital.

de rekeningen hoeven af te wachten. Aangezien de gemeenten tegen gunstiger voorwaarden kunnen lenen, zou die regeling ertoe moeten kunnen bijdragen hun financiële moeilijkheden te verlichten.

In verband met de verpleegdagprijs verklaart de minister dat men niet bij de federale regering moet gaan aankloppen om de door de andere overheden toegestane weddeverhogingen te financieren. Hij merkt daaromtrent op dat de reële kostprijs van de salarisverhogingen die de afgelopen jaren aan het personeel van de verpleeginrichtingen werden toegestaan op circa 20 miljard frank geraamd wordt; voor dat bedrag heeft de federale regering integraal moeten opdraaien. Voorts beklemtoont hij dat de totale kosten van de verpleegdagprijzen van 92 miljard frank in 1986 gestegen zijn tot 127 miljard frank in 1993.

Aangezien het de minister om bezuinigingen te doen is, verklaart hij zich voorstander van een voortzetting van een beleid dat op de hergroepering en samenvoeging van ziekenhuizen gericht is; hoewel de lasten van die ziekenhuizen op die manier evenwichtiger onder de gemeenten zouden kunnen worden verdeeld, is de minister er zich niettemin van bewust dat daarmee niet alle problemen worden opgelost.

Aangaande de tussenkomst in de kredietlasten van de ziekenhuizen antwoordt de minister dat in het algemeen budget van de ziekenhuizen voor 1993 een bedrag van 1 983,5 miljoen is uitgetrokken als tegemoetkoming in de kredietlasten van de ziekenhuizen.

*
* *

De heer Grimberghs vraagt zich af of het wel nodig is een grotere verantwoordelijkheid te leggen bij de moedergemeente. Omdat men niet de moed heeft om de voor het herstel van het budgettaire evenwicht van de ziekenhuizen noodzakelijke saneringen door te voeren, grijpt men thans terug naar het systeem van de intercommunale verenigingen. Samensmelting van ziekenhuizen is geen oplossing, want precies de grote ziekenhuizen zijn deficitair.

Het door de minister aangekondigde wetsontwerp vindt spreker een interessant idee waarmee kan worden voorkomen dat de schulden de pan uit rijzen. Zelf zou hij er evenwel de voorkeur aan geven dat de voorlopige kastoestand reden geeft tot saneringsmaatregelen. Gelet op de omvang van de vertragingen gaat voor een deficitair ziekenhuis niet meteen een saneringsplan van start. Een dergelijk plan zal pas bij de goedkeuring van de definitieve rekening, dus vijf jaar later, worden opgelegd.

De heer Bertouille vraagt of de federale regering de renten op de lening die de gemeente zal moeten aangaan om het ziekenhuis geld voor te schieten, voor haar rekening zal moeten nemen.

Le Ministre précise qu'il est responsable des hôpitaux et qu'il agit en sorte que les hôpitaux, notamment publics, puissent davantage assumer leurs charges de trésorerie à l'avenir. Dans ce cadre, le projet de loi en préparation pourrait contribuer à assainir la situation financière des hôpitaux.

DEUXIEME PARTIE : INTEGRATION SOCIALE, SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

« 1. **Intégration sociale**

1.1. *La lutte contre la pauvreté*

Les moyens demandés pour la lutte contre la pauvreté s'élèvent pour 1994 à 5 393,4 millions de francs belges. Au montant des crédits nécessaires à législation inchangée, s'ajoute une somme de 997,7 millions de francs destinée à la lutte contre la pauvreté dans le cadre du programme d'urgence pour une société plus solidaire.

Les dépenses pour le financement classique du minimex ont été calculées en tenant compte d'une augmentation de 1,5 % du nombre des bénéficiaires et de l'effet de la diminution de celui des bénéficiaires de moins de vingt-cinq ans en raison de la politique d'intégration qui sera exposée ci-après.

Le montant de 997,7 de millions de francs permettra d'appliquer les mesures contenues dans la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire. On pourra :

1. Augmenter l'intervention de l'Etat jusqu'à 60 % et 65 % dans les communes comptant respectivement une moyenne d'ayants droit de plus de 500 ou 1 000 bénéficiaires. Cette mesure est entrée en vigueur le 1er octobre 1992 en ce qui concerne les 60 % et au 1er octobre 1993 en ce qui concerne les 65 %. Elle vise à accroître les responsabilités et les moyens des centres publics d'aide sociale qui sont en première ligne pour affronter la pauvreté (coût : 660,1 millions de francs);

2. Accorder une allocation d'installation pour les sans-abri (coût : 8,2 millions de francs);

3. Prendre en charge à 100 % le minimex pour les personnes qui quittent un dépôt de mendicité et qui ne sont pas inscrites au registre de population (coût : 81,6 millions de francs);

De minister merkt op dat hij bevoegd is voor de ziekenhuizen en erop toeziet dat de ziekenhuizen en meer bepaald de openbare instellingen in de toekomst beter hun thesaurieproblemen zouden aankunnen. In dat verband zou het in voorbereiding zijnde wetsontwerp kunnen bijdragen tot de sanering van de financiële toestand van de ziekenhuizen.

TWEEDE DEEL : MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. **Maatschappelijke integratie**

1.1. *Armoedebestrijding*

De middelen die worden gevraagd voor de bestrijding van de armoede bedragen voor 1994 5 393,4 miljoen Belgische frank. Daarbij komt, bij een ongewijzigde wetgeving, nog een som van 997,7 miljoen frank bestemd ter bestrijding van de armoede in het raam van het urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving.

De uitgaven voor de klassieke financiering van het bestaansminimum werden berekend rekening houdende met een verhoging van 1,5 % van het aantal begunstigden en met het effect van de vermindering van dat van de begunstigden beneden 25 jaar ten gevolge van het integratiebeleid dat ik hierna zal uiteenzetten.

Het bedrag van 997,7 miljoen frank zal het mogelijk maken over te gaan tot de toepassing van de maatregelen van de wet van 12 januari 1993, die een programma bevat voor een meer solidaire maatschappij. Zo zal het mogelijk zijn :

1. De bijdrage van de Staat op te trekken tot 60 % en 65 % in gemeenten met respectievelijk gemiddeld meer dan 500 en 1 000 rechthebbenden. Deze maatregel is op 1 oktober 1992 van kracht geworden voor de 60 % en op 1 oktober 1993 voor de 65 %. Hij strekt ertoe de verantwoordelijkheid en de middelen van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, die toch als eersten de armoede moeten opvangen, te verhogen (kosten : 660,1 miljoen frank);

2. De daklozen een vestigingstoelage te verstrekken (kosten : 8,2 miljoen frank);

3. Het bestaansminimum voor de volle 100 % te dragen voor personen die een tehuis voor daklozen verlaten en die niet in het bevolkingsregister zijn ingeschreven (kosten : 81,6 miljoen frank);

4. Prendre en charge à 100 % le minimex accordé aux sans-abri à dater de leur inscription dans la commune, et ce pendant un an à dater de leur inscription (coût : 9 millions de francs).

Les mesures 2, 3 et 4 sont entrées en vigueur au 1er mars 1993. Elles se placent dans le cadre de l'abrogation de la loi sur le vagabondage.

En effet, l'abrogation de cette loi suppose que soit résolu de manière adéquate le problème de l'octroi de l'aide par les CPAS aux personnes qui doivent quitter progressivement les établissements d'enfermement et aux personnes qui ne résident pas régulièrement sur le territoire de la commune.

5. Octroyer une subvention de 70 % du minimex en cas de mise au travail et de formation dans le chef du bénéficiaire à raison de 10 heures par semaine minimum et de 20 heures maximum, et ce pendant une durée de six mois (coût : 41,2 millions de francs);

6. Accorder au CPAS qui met au travail une personne aidée, afin de lui permettre d'avoir droit à la sécurité sociale, une subvention égale à 100 % du minimum de moyens d'existence (coût : 181,2 millions de francs).

Ces deux dernières mesures s'inscrivent dans la loi visant à intégrer les jeunes bénéficiaires du minimum de moyens d'existence (10 % des ayants droit ont aujourd'hui de 18 à 20 ans) et à éviter que ceux-ci ne s'installent dans le circuit de l'aide sociale (projet individualisé d'insertion).

Elles sont également entrées en vigueur au 1er mars 1993. Toutes ces mesures vont commencer à porter leurs fruits et le Ministre compte sous peu procéder à leur évaluation.

1.2. Politique d'aide sociale accordée aux indigents, dont les candidats réfugiés politiques.

Le montant relatif à l'aide sociale accordée aux indigents, y compris les candidats réfugiés, s'élève pour 1994 à 4 667,6 millions de francs.

Ce montant a été calculé sur la base d'une stabilisation du nombre des nouveaux réfugiés en 1994, après la forte augmentation enregistrée au cours du 1er semestre 1993. Il tient compte de l'impact des mesures prises par le Gouvernement en matière d'accueil des réfugiés (renforcement de l'Office des Etrangers et du Commissariat aux Réfugiés, Printrak, augmentation des rapatriements,...) et en particulier de la mise en place d'une cellule, au sein du Ministère de la Santé publique, permettant d'informer efficacement les CPAS du rejet définitif d'une demande d'asile et donc de la perte du droit à l'aide sociale dans le chef du candidat débouté.

Ces mesures vont de pair avec un programme de rapatriement volontaire de candidats ayant reçu l'or-

4. Het bestaansminimum voor de volle 100 % te dragen voor de daklozen vanaf hun inschrijving in de gemeente en dit gedurende een jaar vanaf hun inschrijving (kosten : 9 miljoen frank).

De maatregelen uiteengezet in 2, 3 en 4 zijn in werking getreden op 1 maart 1993 en moeten gezien worden in het kader van de afschaffing van de wet op de landloperij.

De opheffing van deze wet veronderstelt immers dat het probleem van de hulpverlening door de OCMW aan personen die geleidelijk aan de gesloten inrichtingen moeten verlaten en voor personen die niet geregeld op het grondgebied van de gemeente verblijven, een passende oplossing krijgt.

5. Een tegemoetkoming te verlenen van 70 % van het bestaansminimum bij de tewerkstelling en opleiding van een begunstigde a rata van minimaal 10 uur en maximaal 20 uur per week en dit gedurende zes maanden (kosten : 41,2 miljoen frank);

6. Aan het OCMW dat een persoon tewerkstelt ten einde hem in staat te stellen in orde te geraken met de sociale zekerheid, een tegemoetkoming te verlenen van 100 % van het bestaansminimum (kosten : 181,2 miljoen frank).

Deze laatste twee maatregelen moeten gezien worden in het kader van de wet die erop is gericht jonge begunstigden van het bestaansminimum te integreren (10 % van de rechthebbenden zijn thans tussen 18 en 20 jaar) en te vermijden dat zij terechtkomen in het sociale hulpverleningscircuit (individueel integratieproject). Deze zijn eveneens op 1 maart 1993 van kracht geworden.

Al deze maatregelen zullen nu vruchten beginnen te dragen en ik hoop ze binnenkort te kunnen evalueren.

1.2. Hulpverlening aan behoeftigen, onder wie de kandidaat politieke vluchtelingen.

Het bedrag voor maatschappelijke hulp aan behoeftigen, hierin begrepen de kandidaat vluchtelingen, bedraagt voor 1994 4 667,6 miljoen frank.

Dit bedrag werd berekend op basis van een stabilisering van het aantal nieuwe vluchtelingen in 1994, na de sterke stijging in het eerste semester van 1993. Hierbij werd rekening gehouden met de weerslag van de regeringsmaatregelen op het vlak van de opvang van vluchtelingen (versterking van de Dienst Vreemdelingenzaken en van het Commissariaat voor de Vluchtelingen, Printrak, opvoering van het aantal repatriëringen,...) en vooral door de oprichting van een cel binnen het ministerie van Volksgezondheid waardoor de OCMW's efficiënter op de hoogte kunnen worden gehouden van de definitieve afwijzing van een asielaanvraag en dus van het verlies van het recht op sociale hulp voor de afgewezen kandidaat.

Deze maatregelen gaan gepaard met een repatriëringsprogramma op vrijwillige basis van kandidaten

dre de quitter le pays ou qui interrompent leur procédure.

Le budget relatif à ces opérations sera de 100 millions de francs en 1994 pour 30 en 1993. Les rapatriements forcés relèvent du Ministre de l'Intérieur.

Un montant de 65,3 millions de francs est prévu pour prolonger en 1994 l'accueil en Belgique du contingent d'ex-prisonniers bosniaques que la Belgique a pris en charge en 1993 à la demande des Nations-Unies.

2. **Santé publique**

Les progrès enregistrés ces dernières années dans le domaine de la médecine et plus largement de la santé ne sont plus à démontrer.

Si les nouvelles technologies participent à l'amélioration générale de la santé, elles ne doivent pas pour autant en effacer l'essentiel : le patient.

Celui-ci doit rester au centre de nos préoccupations et la garantie de son droit à des soins de qualité doit être sans cesse renforcée.

C'est dans cet esprit qu'est conçu le budget pour 1994.

2.1. *Activités régulières*

Ce budget est consacré à assurer dans sa majeure partie le fonctionnement d'une série de services et d'institutions dont la mission est la protection réglementaire du patient, mais également du consommateur.

C'est le cas de l'Administration de l'Hygiène publique, de la surveillance de la commercialisation des médicaments, du bon fonctionnement du Conseil supérieur d'hygiène, de l'Administration de la Médecine sociale, de l'Administration des établissements de soins...

2.2. *Les secours médicaux*

75,2 millions de francs sont consacrés aux dépenses courantes réparties sur la subvention au centre anti-poison, les courses dites « inutiles » d'ambulances, l'entretien du matériel, l'application de la convention liant le département avec la Croix-Rouge...

Les secours médicaux sont organisés par la loi du 8 juillet 1964, et sont basés sur la continuité des soins. Ils ne correspondent plus vraiment à ce que le patient est en droit d'espérer, eu égard aux progrès techniques enregistrés.

Çà et là apparaissent des initiatives ou des expérimentations qui montrent combien il est possible d'améliorer un système où le facteur temps, la rapidi-

die het bevel hebben gekregen het land te verlaten of die hun procedure onderbreken.

Hiervoor is in 1994 100 miljoen frank nodig, tegenover 30 miljoen frank in 1993. Gedwongen uitzetting behoort tot de bevoegdheid van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Er is een bedrag uitgetrokken vanf 65,3 miljoen frank om in 1994 de opvang te kunnen verlengen van het contingent Bosnische ex-gevangenen die België in 1993 op verzoek van de Verenigde Naties heeft opgenomen.

2. **Volksgezondheid**

De vooruitgang die de laatste jaren in de geneeskunde, en meer bepaald op het vlak van de gezondheid, is gemaakt, hoeft niet meer te worden aangetoond.

Hoewel de nieuwe technologische middelen ongetwijfeld bijdragen tot een algemene verbetering van de gezondheid, toch mogen zij het belangrijkste, de patiënt, niet overschaduwen.

De patiënt moet steeds onze voornaamste zorg blijven en zijn recht op kwalitatief hoogstaande zorg moet gewaarborgd zijn.

Het is in die geest dat ik de begroting 1994 zie.

2.1. *Geregelde activiteiten*

Het grootste deel van die begroting is bestemd voor de werking van een reeks diensten en instellingen, die als opdracht hebben de patiënt, maar tevens de verbruiker reglementair te beschermen.

Dit is het geval voor het Bestuur van de Volksgezondheid, voor het toezicht op het in de handel brengen van geneesmiddelen, voor de goede werking van de Hoge Gezondheidsraad, het Bestuur Sociale geneeskunde, het Bestuur der verplegingsinrichtingen...

2.2. *De dringende geneeskundige hulpverlening*

75,2 miljoen frank wordt besteed aan de lopende uitgaven voor de subsidiëring van het Anti-gifcentrum, de zogenaamde « nutteloze » ritten van ziekenwagens, het onderhoud van het materieel, de toepassing van de overeenkomst waarbij het departement zich verbindt ten aanzien van het Rode Kruis...

De dringende medische hulpverlening wordt georganiseerd door de wet van 8 juli 1964 en is gebaseerd op de continuïteit van zorgverstrekking. Ze stemt niet meer echt overeen met datgene waarop de patiënt, gelet op de technische vooruitgang, normaal gezien recht heeft.

Hier en daar verschijnen initiatieven of experimenten die aantonen hoe het mogelijk is een systeem te verbeteren, waarbij de factor tijd, snelheid van

té de l'action, ou le geste adéquat, « celui qui sauve », doivent devenir quotidiens.

Ce système des secours médicaux doit impérativement s'intégrer de la manière la plus harmonieuse possible dans la planification d'urgence, organisée conjointement avec le département de l'intérieur.

Les lignes directrices énoncées ci-dessus nécessitent la définition et la matérialisation de plusieurs concepts ou projets tels :

— la formation de l'ambulancier : son intervention est capitale et nécessaire au bon fonctionnement. Pour ce faire, sa formation doit être adéquate. Il est prévu d'y consacrer 48 millions de francs;

— de même, 31 millions de francs seront consacrés à la gestion des secours médicaux en cas de catastrophe (directeurs médicaux de secours);

— sur la base de la politique amorcée au cour des exercices antérieurs, 41 millions de francs seront consacrés à l'enregistrement des données relatives aux interventions médicales urgentes, à la régulation des appels dans les centrales 100 et à la coordination provinciale des secours.

A cela, s'ajoutent les 105 millions de francs prévus pour l'achat et l'équipement d'ambulances polyvalentes qui sont réservées aux services d'aide médicale urgente ainsi que pour l'achat de véhicules d'intervention médicale (VIM).

L'ensemble des crédits pour la médecine d'urgence atteint la somme de 318,4 millions de francs.

2.3. *L'inspection des denrées alimentaires*

Parmi les principaux dangers pour la santé, on peut sans conteste retenir l'absorption de certaines denrées nuisibles, mais également et par extension envisager l'inhalation, parfois le simple contact avec des produits que l'on qualifie de produits de consommation.

Dans le but de faire face à des nécessités de contrôle sans cesse croissantes vu l'étendue du marché, mais surtout, afin de se conformer et de répondre aux exigences particulières et nouvelles qu'imposera très prochainement la directive CEE 89/379 du 14 juin 1989, il devient urgent de renforcer le service de l'inspection des denrées alimentaires.

Pour mémoire, outre l'inspection des produits ou substances destinés à l'alimentation humaine, y compris les produits toniques, condimentaires ..., ce service a pour mission l'inspection d'autres produits de consommation qui peuvent mettre en danger la sécurité et la santé du consommateur tels :

— les additifs, arômes;

— les matières destinées à entrer en contact avec les denrées alimentaires;

— les détergents et produits de nettoyage;

ingrijpen, of het juiste gebaar « het reddende gebaar », alledaagse begrippen moeten worden.

Dit stelsel van medische urgentie moet noodzakelijk zo harmonieus mogelijk worden geïntegreerd in de urgentieplanning, die samen met het departement van Binnenlandse Zaken wordt georganiseerd.

De voormelde krachtlijnen eisen dat tal van concepten of ontwerpen worden gedefinieerd of geconcretiseerd, zoals :

— de opleiding van de ambulancier : zijn optreden is uiterst belangrijk voor een goede werking. Hij heeft hiertoe dan ook de gepaste opleiding nodig. Aan die opleiding zal 48 miljoen worden besteed;

— tevens zal 31 miljoen frank gaan naat het beheer van de medische urgentie bij rampen (directeurs medische hulpverleners)

— op grond van het beleid dat de vorige jaren werd aangevat, zal 41 miljoen frank worden besteed aan de registratie van de gegevens betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, aan de regulatie van de oproepen in de centrales van de 100 en aan de coördinatie in de provincies van de hulpverlening.

Hierbij komt nog de 105 miljoen frank voor de aankoop en de uitrusting van polyvalente ziekenwagens, bestemd voor de medische urgentiediensten alsook voor de aankoop van de medische urgentie groepen (MUG).

Alle kredieten samen voor de dringende geneeskundige hulpverlening bedragen 318,4 miljoen frank.

2.3. *Eetwareninspectie*

Tot de belangrijkste gevaren voor de gezondheid, kunnen we ongetwijfeld de opneming van sommige schadelijke voedingsmiddelen rekenen, maar tevens en bij uitbreiding, de inademing en vaak soms het gewone contact met produkten die als verbruiksprodukten worden bestempeld.

Met de bedoeling in te gaan op de steeds toenemende behoefte aan controle, wegens de omvang van de markt, maar vooral om zich te richten naar en te beantwoorden aan de bijzondere en nieuwe eisen die eerstdaags zullen worden opgelegd door de richtlijnen EEG 89/379 van 14 juni 1989, wordt het dringend noodzakelijk de eetwareninspectie te versterken.

Herinneren wij eraan dat de dienst, naast de inspectie van de produkten of stoffen die bestemd zijn voor de menselijke voeding, met inbegrip van de kruiderijen en stimulerende produkten ... ook belast is met de inspectie van andere verbruiksprodukten die de veiligheid en de gezondheid van de verbruiker in gevaar kunnen brengen, zoals :

— de additieven, aroma's;

— de stoffen die in aanraking komen met de voedingsmiddelen;

— de detergenten en reinigingsprodukten;

— le tabac;
— les produits cosmétiques;
— les produits usuels qui, par leur emploi, peuvent exercer un effet physiologique sur le corps humain;
— les générateurs d'aérosols;
— ...

En outre, la fabrication, la mise dans le commerce, l'importation, le transport, la détention desdits produits sont également de la compétence de ce service.

C'est dire son intérêt pour la santé publique en générale, surtout quand on sait qu'actuellement il n'est possible de visiter chaque point de contrôle que tous les cinq ans en moyenne.

Aussi, le présent projet de budget prévoit, pour répondre à ces missions multiples, le renforcement du service par l'engagement de 4 inspecteurs universitaires et de 40 controleurs et par l'augmentation du budget consacré aux frais de fonctionnement liés au renforcement des effectifs, à savoir :

— frais d'analyses et prélèvements d'échantillons;
— frais de déplacements et de séjours;
— achat d'équipements adéquats.

Ces dépenses nouvelles sont couvertes par des recettes nouvelles (article 38.01 du budget des voies et moyens). On passe de 78 millions de francs en 1993 à 278 millions de francs en 1994.

Il est clair que, dans le cadre d'une Europe d'échanges accrus, la Belgique, qui exporte énormément, serait totalement desservie par un manque de contrôle des produits qu'elle veut exporter. La confiance des partenaires européens qui se verraient contraints d'accepter de tels produits serait ébranlée et cette situation aboutirait à freiner le volume des exportations.

3. Environnement

Les crédits « Environnement » doivent permettre de mener une politique orientée vers un développement durable, par l'application de la législation sur les normes de produits, l'attribution d'un label écologique, la limitation et le contrôle des produits dangereux, l'application de la loi sur le transit des déchêts et par l'amélioration de la surveillance des radiations ionisantes. De plus, ils servent également à assurer la coordination entre les différents niveaux politiques en Belgique pour la transposition des dispositions internationales et la préparation de nouveaux traités internationaux. Ces crédits couvrent également la contribution de la Belgique aux organisations internationales en matière d'environnement, ainsi que l'organisation du suivi des dispositions internationales en matière d'environnement.

En outre, la politique de la Mer du Nord est revue dans le cadre du nouveau Traité de Paris (1992).

— tabak;
— cosmetica;
— gebruiksartikelen die een fysiologische uitwerking kunnen hebben op het menselijk lichaam

— aërosols;
— ...

Bovendien behoren ook de fabricage, het in de handel brengen, de invoer, het transport, het opslaan van deze produkten tot de bevoegdheden van die dienst.

Hieruit blijkt hoe belangrijk deze is voor de volksgezondheid in het algemeen, als men daarbij weet dat het momenteel slechts mogelijk is elk controlepunt gemiddeld om de 5 jaar te bezoeken.

Voor de uitvoering van die talrijke opdrachten, wenst het huidig begrotingsontwerp de dienst te versterken door de aanwerving van : 4 inspecteurs en 40 controleurs. En door de optrekking van de begroting voor de werkingskosten die verband houdt met die personeelsuitbreiding, te weten :

— kosten voor afname en analyse van monsters;

— reis- en verblijfskosten;
— aankoop van aangepaste uitrusting.

Die nieuwe uitgaven worden gedekt door nieuwe inkomsten (artikel 38.01 van de rijksmiddelenbegroting). We komen van 78 miljoen in 1993 tot 278 miljoen in 1994.

Het is duidelijk dat in het raam van een Europa met toenemend handelsverkeer, België, dat enorm veel uitvoert, volledig onderbemand is. Door een gebrek aan controle op de produkten die België wenst uit te voeren, komt het vertrouwen van de Europese handelspartners die dergelijke produkten moeten aanvaarden, op de helling en die toestand kan er alleen toe leiden dat het exportvolume wordt afgeremd.

3. Leefmilieu

De « milieukredieten » moeten een beleid gericht op duurzame ontwikkeling mogelijk maken, door het toepassen van de wetgeving op produktnormen, het toekennen van een milieukeur, het beperken en het controleren van gevaarlijke produkten, het toepassen van de wet op de doorvoer van afvalstoffen, en door het toezicht op de ioniserende stralingen te verbeteren. Daarnaast dienen zij voor de coördinatie tussen de verschillende beleidsniveaus in België voor het omzetten van internationale beschikkingen en de voorbereiding van nieuwe internationale verdragen. De kredieten dekken tevens de bijdragen van België aan internationale milieuorganisaties alsook de organisatie van de opvolging van de internationale milieubepalingen.

Bovendien wordt het Noordzeebeleid herzien in het kader van het nieuwe Verdrag van Parijs (1992).

3.1. *Le développement durable*

L'objectif de la conférence de Rio était de mettre fin à la dégradation de l'environnement et de promouvoir le développement durable et respectueux de l'environnement.

Du point de vue budgétaire, les activités des trois premiers volets, qui sont plutôt de nature conceptuelle, relèvent de l'article 57.17.12.01 « Coordination des dispositions internationales en matière d'environnement ». Le montant de cet article s'élève à 40,4 millions de francs, un montant identique à celui de l'année précédente.

Lors de la conférence de Rio, des lignes d'action ont été dégagées qui doivent conduire à ce développement durable. Un des points les plus importants est que la politique de l'environnement doit être intégrée (transversalité) dans les autres domaines politiques (agriculture, industrie, énergie, transport, tourisme....) comme cela a également été déterminé dans le 5ème programme d'action « Environnement » de la C.E. Dans cette optique, un Conseil national du développement durable sera créé. Il est plus particulièrement chargé de la réalisation concrète d'un meilleur environnement lié au développement durable. Ceci doit être réalisé principalement par une approche globale des ménaces de l'environnement via des normes de produits, du label écologique, une réduction des déchets, etc...

Le Conseil national du développement durable aura également pour objectif de formuler des avis sur l'exécution des conventions et du plan d'action « Agenda 21 » signés à Rio.

3.2. *Normes de produits*

La Communauté européenne a édicté un règlement (règlement 880/92 du 23 mars 1992) concernant un système européen d'attribution d'un label écologique. Ce règlement impose à chaque Etat membre de désigner, dans les six mois qui suivent sa publication, un organisme compétent pour délivrer les labels écologiques et pour remettre des avis sur les critères d'attribution. Cet organisme doit être indépendant et composé de façon à garantir sa neutralité.

Une loi-cadre sur les normes de produits est en préparation. Cette loi-cadre prévoit :

— l'agrément de nouveaux produits contenant des substances toxiques;

— l'établissement d'une procédure pour comparer des produits sur la base de la philosphie du développement durable. Ainsi, une norme de produit est fixée en se basant sur l'utilisation d'énergie, de matières premières, de substances intermédiaires toxiques, et cetera, et la création de pollution au cours du processus de production et ensuite de déchets;

— les procédures pour la mise sur le marché de ces produits;

3.1. *Duurzame ontwikkeling*

De doelstelling van de Rio-conferentie was een halt toe te roepen aan de milieuverslechtering en de duurzame en respectvolle ontwikkeling van het milieu te bevorderen.

Budgettair gezien, vallen de activiteiten van de drie eerste onderwerpen, die eerder van conceptuele aard zijn, onder het artikel 57.17.12.01 « Coordinatie van de internationale beschikkingen met betrekking tot het leefmilieu ». Het bedrag van dit artikel is 40,4 miljoen frank, idem aan het vorige jaar.

Op deze conferentie werden de actielijnen afgebakend die tot die duurzame ontwikkeling moeten leiden. Een der belangrijkste punten is dat het milieubeleid moet geïntegreerd worden (transversaliteit) in andere beleidsdomeinen (landbouw, industrie, energie, vervoer, toerisme...) zoals tevens vastgelegd werd in het 5de actieprogramma Leefmilieu van de EG Daartoe zal een Nationale raad voor duurzame ontwikkeling opgericht worden die meer bepaald belast is met de concrete realisatie van een beter leefmilieu gekoppeld aan duurzame ontwikkeling. Dit moet hoofdzakelijk geschieden door een globale benadering van de leefmilieubedreigin gvia produktnormen, milieukeur, reductie van afval enz.

De Nationale raad voor duurzame ontwikkeling zal tevens als doelstelling hebben adviezen te formuleren over de uitvoering van de verdragen en het actieplan « Agenda 21 » die in Rio zijn ondertekend.

3.2. *Produktienormen*

De Europese Gemeenschap heeft een verordening uitgevaardigd (Verordening 880/92 van 23 maart 1992) betreffende een Europees stelsel voor de toekenning van een milieukeur. Die verordening verplicht elke lid-staat binnen zes maanden na het verschijnen ervan een instelling aan te wijzen die bevoegd is om de milieukeuren af te geven en om adviezen voor te leggen omtrent de afgiftecriteria. Die instelling moet onafhankelijk zijn en zo zijn samengesteld dat haar neutraliteit gewaarborgd is.

Een kaderwet voor produktnormen is in voorbereiding. Deze kaderwet voorziet :

— de erkenning van nieuwe produkten die toxische stoffen bevatten;

— de uitwerking van een procedure voor de vergelijking van produkten op basis van het duurzame ontwikkelingsprincipe. Aldus wordt een produktnorm vastgelegd uitgaande van het energieverbruik, het verbruik van grondstoffen, intermediaire toxische substanties enzovoort, en het veroorzaken van verontreiniging tijdens het produktieproces en ten slotte van afval;

— de procedures voor het op de markt brengen van deze produkten;

— les conditions pour le retrait (temporaire ou définitif);

— le contrôle du respect de ces dispositions;

— la fixation de rétributions.

Afin de protéger la couche d'ozone, les engagements suivants ont été pris : réduction de 100 % des CFC et des halons d'ici 1996 et réduction de 100 % des HCFC d'ici 2030.

Par ailleurs, des arrêtés royaux limiteront les émissions de méthylchloroforme, de tétrachlorure de carbone, de HBFC et de bromure de méthyl.

3.3. *Une politique énergétique durable et rationnelle*

En ce qui concerne les émissions de CO_2, des plans concrets sont en voie d'élaboration pour atteindre l'objectif de réduction de 5 % des émissions de CO_2 en Belgique d'ici l'an 2000 par rapport à l'année de référence 1990. D'autre part, on examinera s'il est possible de transformer le CO_2 en d'autres substances afin d'éviter ainsi que le CO_2 ne se dégage dans l'air.

3.4. *La politique de la Mer du Nord*

La politique de la Mer du Nord est dominée par l'exécution de la nouvelle convention sur la protection du milieu marin dans le nord-est de l'Atlantique, qui a été signée à Paris en 1992. Ceci implique entre autres la création d'une structure opérationnelle de contrôle de l'eau de mer.

De plus, un contrôle de la concentration dans l'eau de mer de 36 substances polluantes désignées à l'occasion de la 3ème Conférence de la Mer du Nord (1990) sera poursuivi, afin de pouvoir formuler des recommandations de réductions adéquates.

A cette même occasion, afin de mieux coordonner la politique de contrôle du milieu marin, il a été décidé d'étendre la juridiction des Etats riverains de la Mer du Nord à l'ensemble de la Mer du Nord, par exemple par l'établissement de zones économiques exclusives.

Enfin, dans le cadre de la surveillance aérienne de la pollution marine par les navires, de nouvelles méthodes sont développées pour enregistrer les infractions, de manière à ce que la charge de la preuve à apporter cesse d'être prohibitive pour les responsables de cette surveillance.

Le crédit de fonctionnement de l'unité de gestion du modèle mathématique « Mer du Nord » s'élève à 95,8 millions de francs belges et le crédit d'investissement à 14,0 millions de francs.

3.5. *Le secteur du nucléaire*

En ce qui concerne la sécurité nucléaire, on poursuivra en 1994 la construction du réseau Télérad

— de voorwaarden voor het terugtrekken (tijdelijk of definitief);

— de controle op de naleving van deze beschikkingen;

— het vaststellen van de heffingen.

Ter bescherming van de ozonlaag, werden de volgende verbintenissen aangegaan : 100 % reductie van CFK's en halonen tegen 1996 en 100 % reductie van HCFK's tegen 2030.

Overigens zullen koninklijke besluiten beperkingen opleggen voor de emissies van methylchloroform, tetrachloorkoolstof, HBFK en methylbromide.

3.3. *Een duurzaam en rationeel energiebeleid*

In verband met de uitstoot van CO_2 worden concrete plannen uitgewerkt om de doelstelling te bereiken om tegen het jaar 2000 in België de CO_2-uitstoot met 5 % te verminderen ten opzichte van het referentiejaar 1990. Anderzijds zal worden onderzocht of de mogelijkheid bestaat CO_2 om te vormen tot andere stoffen om aldus te voorkomen dat CO_2 in de lucht vrijkomt.

3.4. *Het Noordzeebeleid*

Het Noordzeebeleid wordt beheerst door de uitvoering van het nieuwe verdrag over de bescherming van het zeemilieu in de noord-oostelijke Atlantische Oceaan, dat in 1992 in Parijs werd ondertekend. Dit impliceert onder andere het oprichten van een operationele structuur voor de controle van het zeewater.

Er zal verder toezicht worden uitgeoefend op de concentraties in het zeewater van 36 verontreinigende stoffen die zijn uitgekozen ter gelegenheid van de 3de Noordzeeconferentie (1990), zodat adequate aanbevelingen voor een beperking kunnen worden geformuleerd.

Bij diezelfde gelegenheid, ten einde het controlebeleid op het zeemilieu beter te coördineren, werd beslist om de rechtspraak van de aan de Noordzee grenzende staten uit te breiden tot de totaliteit van die zee bij voorbeeld door het instellen van exclusieve economische zones.

Tot slot, zullen in het raam van het toezicht vanuit de lucht op de zeeverontreiniging door schepen, nieuwe methodes worden ontwikkeld om overtredingen te registreren, zodat de last van bewijsvoering door de verantwoordelijken voor het toezicht niet langer het grote struikelblok blijft.

Het werkingskrediet van de beheerseenheid mathematisch model Noordzee bedraagt 95,8 miljoen frank en het investeringskrediet 14,0 miljoen frank.

3.5. *Nucleaire sector*

Voor wat de nucleaire veiligheid aangaat, zal in 1994 de verdere uitbouw van het Telerad net (auto-

(réseau automatique de détection de la radioactivité) dont les travaux ont débuté en mai 1992.

Les crédits pour Télérad, fonctionnement et investissement, s'élèvent respectivement à 80 et 120 millions de francs.

A court terme, la politique en matière d'énergie nucléaire sera confrontée au problème du retraitement des déchets des centrales nucléaires et à celui de l'utilisation du MOX comme combustible nucléaire. Un meilleur contrôle des transports nucléaires est mis au point. Les procédures d'intervention en cas d'accidents seront affinées conjointement avec le Département de l'Intérieur.

En outre, il a été décidé, en concertation avec le Ministre de l'Emploi et du Travail, de créer un organe public de contrôle nucléaire. La loi créant une agence nucléaire a été approuvée. Les arrêtes d'exécution sont en préparation.

3.6. *Les déchets*

La suppression des frontières entre les Etats de la CEE en 1993 justifie les crédits accordés pour 1994 à la cellule Environnement (12,8 millions de francs belges) qui est chargée au sein du Département de contrôler les mouvements transfrontaliers de déchets (plus de 1 000 transferts par jour).

A partir du mois de mai 1994, seul le transit relèvera encore de la compétence fédérale.

En conclusion, en ce qui concerne l'ensemble de la politique de l'environnement, il convient de préciser que, suite aux accords de la Saint-Michel, une redistribution des compétences et des moyens budgétaires a eu lieu. Ceci nécessite des efforts supplémentaires pour effectuer d'une façon satisfaisante les nouvelles tâches et pour mener à bien, par un dialogue avec les régions, les dossiers communs.

4. *Conclusion*

Pour ce qui est des activités dont le Ministre a la responsabilité, le budget de la Santé publique et de l'Environnement n'affiche pas d'évolutions spectaculaires. Ce n'est pas surprenant, puisqu'il se rapporte essentiellement, sauf dans le secteur de l'Intégration sociale, à des activités conceptuelles et réglementaires. Il ne faudrait pas que le caractère régulier de beaucoup des tâches de la Santé publique, en matière d'élaboration de normes juridiques, d'octroi d'agréments ou de labels juridiques et de contrôle, fasse perdre de vue leur importance. La situation évolue peut-être vers moins d'interventions de l'Etat basées sur les subsides ou sur les dépenses opérationnelles. Il n'en est que plus important que l'Etat assume pleinement ses tâches régaliennes, celles qui sont liées à sa souveraineté et qu'aucun dispositif de marché ne peut assurer à sa place ».

matisch net voor de opsporing van radioactiviteit) waarmee in mei 1992 werd gestart, worden verdergezet.

De kredieten voor Telerad, werking en investering, bedragen respectievelijk, 80 en 120 miljoen.

Op korte termijn, zal het kernenergiebeleid geconfronteerd worden met het probleem van de verwijdering van afvalstoffen uit de kerncentrales en met dat van het gebruik van MOX als nucleaire brandstof. Een betere controle van de nucleaire transporten wordt op punt gesteld. Met het departement van Binnenlandse Zaken worden de procedures voor tussenkomst in geval van ongeval verfijnd.

Bovendien werd beslist, in overleg met de ministers van Tewerkstelling en Arbeid, een openbaar orgaan voor het nucleair toezicht op te richten; de wet tot oprichting van het nucleair agentschap werd goedgekeurd. De uitvoeringsbesluiten worden uitgewerkt.

3.6. *Afvalstoffen*

De opheffing van de grenzen tussen de landen van de EG in 1993 verantwoordt de voor 1994 toegestane kredieten voor de cel Leefmilieu (12,8 miljoen), die binnen het departement belast is met het toezicht op de grensoverschrijdende afvalbewegingen (meer dan 1 000 overbrengingen per dag).

Vanaf mei 1994 zal alleen nog de transit onder federale bevoegdheid vallen.

Als conclusie, moet voor het geheel van het milieubeleid, worden gepreciseerd dat, tengevolge het St.-Michielsakkoord, een herverdeling van de bevoegdheden en de begrotingsmiddelen heeft plaats gehad. Dit heeft tot gevolg dat er bijkomende inspanningen moeten geleverd worden om de nieuwe taken naar behoren te kunnen vervullen en om door dialoog met de Gewesten de gemeenschappelijke dossiers tot een goed einde te brengen.

4. *Besluit*

Het budget van Volksgezondheid en Leefmilieu vertoont voor wat betreft de activiteiten die onder mijn bevoegdheid vallen, geen spectaculaire evoluties. Dat is niet verbazend gezien het hoofdzakelijk, behalve in de sector van maatschappelijke integratie, conceptuele en reglementaire activiteiten betreft. Het regulerende karakter van vele taken inzake Volksgezondheid, voor het uitwerken van juridische normen voor het toekennen van erkenningen of juridische en controlekeurmerken, mag het belang van deze activiteiten niet uit het oog doen verliezen. We gaan misschien naar minder staatstegemoetkomingen gebaseerd op subsidies of werkingsuitgaven. Daarom is het des te belangrijker dat de Staat zijn regale taken, de taken die verbonden zijn aan zijn soevereiniteit en die geen enkel marktmechanisme voor hem kan uitvoeren, volledig op zich zou nemen.

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

Intervention de M. Barbé

M. Barbé observe que la note de politique du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est largement parallèle à celle rédigée par son prédécesseur l'an dernier. Il se demande si vraiment si peu a changé dans l'intervalle et ajoute qu'il avait pour le moins escompté une certaine actualisation.

S'agissant de la Santé publique, l'intervenant souligne que force est de constater qu'il existe d'énormes problèmes en matière de sécurité sociale. Il remarque cependant que des budgets très conséquents sont affectés à l'aide aux personnes malades, alors que la prévention est traitée en parent pauvre. Il demande que des études soient réalisées sur la possibilité de juguler l'évolution des frais médicaux grâce à une meilleure prévention.

Au sujet de l'Intégration sociale et plus particulièrement des réfugiés politiques, le membre plaide pour que notre pays traite correctement ces personnes. Son groupe constate en effet qu'il existe des problèmes en matière d'accueil des réfugiés politiques et parallèlement de crédits attribués aux CPAS dans ce cadre. Il dépose dès lors une série d'amendements visant à accroître les crédits à allouer aux CPAS afin que ceux-ci soient mieux à même d'assumer leur mission à ce niveau. Toujours en ce qui concerne la législation sur les CPAS, son groupe propose, à l'instar des 0,7 % du PNB prévus pour l'aide au développement, de réserver 0,1 % du PNB à la lutte contre l'exclusion sociale par le biais d'une politique active dans les domaines du logement, de la formation et de l'emploi.

En matière d'environnement, l'orateur fait valoir que les compétences du ministre dans ce domaine ne semble à première vue que limitées mais souligne qu'en fait elles revêtent une importance capitale. Le membre souhaiterait que le ministre veille à ce que ses collègues intègrent la notion de développement durable dans leur politique respective. A cet égard, il cite l'exemple du démantèlement progressif de la SNCB qui entraîne une nouvelle progression du trafic routier. Il observe également que l'on instaure une taxe sur l'énergie mais que cette décision n'est nullement inspirée par des considérations écologiques.

Etant donné que le ministre invoque régulièrement un manque de moyens financiers pour veiller à l'exécution effective des tâches qui lui sont imparties (CFC, Sévéso, politique de produits, biotechnologie, et cetera), il dépose un amendement visant un relèvement des moyens de subsistance à 50 millions. A ce propos, il est stupéfait de constater que ce poste

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

Uiteenzetting van de heer Barbé

De heer Barbé merkt op dat de beleidsnota van de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu grotendeels gelijk loopt met die welke haar voorganger verleden jaar had opgesteld. Hij vraagt zich af of er in de tussentijd echt zo weinig veranderd is en voegt eraan toe dat hij althans gehoopt had dat de gegevens enigszins zouden worden bijgewerkt.

In verband met de Volksgezondheid beklemtoont spreker dat men niet anders kan dan vaststellen dat de sociale zekerheid enorme moeilijkheden oplevert. Hij merkt evenwel op dat zeer aanzienlijke bedragen worden besteed aan ziekenhulp terwijl de preventie daarentegen stiefmoederlijk behandeld wordt. Hij wenst dat de mogelijkheid zou worden onderzocht om, dank zij een betere profylaxe, te voorkomen dat de kosten voor geneeskundige verzorging de pan uit rijzen.

Met betrekking tot de maatschappelijke integratie en wat meer bepaald de politieke vluchtelingen betreft, pleit het lid ervoor dat die mensen door ons land correct behandeld zouden worden. Zijn fractie heeft immers vastgesteld dat er problemen rijzen op het gebied van de opvang van de politieke vluchtelingen en in dezelfde context op dat van de in dat verband aan de OCMW's toegekende bedragen. Derhalve dient hij een reeks amendementen in die een verhoging van de aan de OCMW's verschuldigde kredieten op het oog hebben. Zo kunnen die centra de hun op dat vlak opgedragen taak behoorlijker vervullen. Nog altijd inzake de OCMW-wetgeving stelt zijn fractie voor dat, naar het voorbeeld van de 0,7 % van het BNP dat voor ontwikkelingshulp wordt uitgetrokken, 0,1 % van hetzelfde BNP, via een actief beleid op het stuk van huisvesting, opleiding en werkgelegenheid, aan de bestrijding van de maatschappelijke uitsluiting zou worden besteed.

Met betrekking tot het milieu merkt spreker op dat de desbetreffende bevoegdheden van de minister op het eerste gezicht eerder beperkt lijken, maar dat zij in feite uiterst belangrijk zijn. Het lid wenst dat de minister erop zou toezien dat haar collega's in hun respectief beleid het begrip duurzame ontwikkeling zouden opnemen. In dat verband haalt hij het voorbeeld aan van de geleidelijke ontmanteling van de NMBS die andermaal in een forse toename van het wegverkeer resulteert. Hij merkt tevens op dat de ingevoerde energiebelasting een beslissing is die geenszins door ecologische overwegingen werd ingegeven.

Aangezien de minister er voortdurend op hamert dat het haar aan financiële middelen ontbreekt om de haar opgedragen taken (CFC, Seveso, produktenbeleid, biotechnologie, enzovoort) tot een goed einde te brengen, dient hij een amendement in om de « bestaansmiddelen » met 50 miljoen frank te verhogen. In dat verband staat hij er versteld van dat op die

budgétaire ait été amputé de 2,2 millions de francs pour passer de 30,9 millions à 28,7 millions de francs.

Parallèlement *M. Barbé* dépose trois autres amendements. Le premier vise à créer à la Section 25 (Santé publique et Environnement) un programme 25.01.1 intitulé « Etudes en matière de prévention en soins de santé », doté d'un montant de 100 millions de francs en crédits d'engagement et de 50 millions de francs en crédits d'ordonnancement.

Son deuxième amendement a pour but d'augmenter les crédits d'engagement de 1 000 millions de francs et les crédits d'ordonnancement de 2 000 millions de francs pour ce qui concerne le programme 25.54.5 (accueil des réfugiés).

Enfin, le troisième amendement a trait à la Division 54 de la Section 25 (Administration de l'aide sociale) et tend à créer un programme 25.54.6 intitulé « Lutte contre l'exclusion sociale », doté d'un montant de 7 500 millions de francs en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement.

M. Barbé rappelle que la Commission européenne avait fait obligation à chaque Etat membre de lui faire rapport sur son plan de réduction des émissions de CO_2. L'intervenant croit savoir que notre pays fut parmi les derniers à remettre ledit rapport, à propos duquel il aimerait obtenir de plus amples précisions.

Concernant la politique de produits, le membre signale qu'un règlement européen sur les labels écologiques imposait de créer pour le 1er novembre 1992 une commission chargée de l'octroi desdits labels. A ce jour, cette obligation n'a point encore été honorée.

Au sujet de la biotechnologie, il est revenu au membre que, dans le cadre de la présidence belge du Conseil européen, le ministre aurait organisé de concert avec l'industrie biotechnologique, une conférence où l'on aurait plaidé en faveur d'un assouplissement de la législation. Il aimerait savoir en quoi consistait précisément cette initiative.

Concernant les risques en matière de sécurité nucléaire, *M. Barbé* indique que le ministre précédent avait accompli un pas pour tendre à une interdiction de déversement de déchets radioactifs en mer. Il a l'impression que notre pays adopterait à présent une position plus nuancée dans ce dossier et souhaiterait obtenir des éclaircissements à ce propos.

Intervention de M. Pierard

M. Pierard se rallie au propos de l'orateur lorsqu'il affirme que l'on pourrait poser les mêmes questions que l'an dernier. Il note toutefois une nouveauté. Le problème des candidats réfugiés politiques a en effet été particulièrement mis en exergue. L'an dernier de

begrotingspost 2,2 miljoen frank besnoeid werd zodat het beschikbare bedrag van 30,9 miljoen tot 28,7 miljoen frank gedaald is.

In aansluiting daarop dient *de heer Barbé* drie andere amendementen in. Het eerste wil in Sectie 25 (Volksgezondheid en Leefmilieu) een programma 25.01.1 invoegen, onder het opschrift « Onderzoek naar preventie in de gezondheidszorg » en daartoe zouden 100 miljoen frank vastleggingskredieten en 50 miljoen frank ordonnanceringskredieten moeten worden uitgetrokken.

Zijn tweede amendement heeft tot doel, inzake programma 25.54.5 (Opvang vluchtelingen), de vastleggingskredieten met 1 miljard frank en de ordonnanceringskredieten met 2 miljard frank te verhogen.

Zijn derde amendement ten slotte heeft betrekking op organisatieafdeling 54 van Sectie 25 (Bestuursafdeling voor het Maatschappelijk Welzijn) en beoogt een programma 25.54.6 in te voegen onder het opschrift « Bestrijding van de maatschappelijke uitsluiting »; voor de realisatie van dit programma zouden 7,5 miljard frank aan vastleggings- en ordonnanceringskredieten worden uitgetrokken.

De heer Barbé herinnert eraan dat de Europese commissie aan iedere Lid-Staat de verplichting had opgelegd om bij haar verslag uit te brengen over haar CO_2-reductieplan. Spreker meent te weten dat ons land een van de laatste was die dat verslag hebben voorgelegd en hij wenst daaromtrent enige verduidelijking.

Wat de produktnormen betreft, wijst het lid erop dat krachtens een Europese verordening inzake milieukeuren tegen 1 november 1992 een commissie voor de toekenning van dergelijke milieukeuren diende te worden opgericht. Die verplichting is nog altijd niet nagekomen.

In verband met de biotechnologie heeft het lid vernomen dat de minister in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Raad en in samenwerking met de biotechnologische industrie een conferentie zou hebben gehouden waar werd gepleit voor een versoepeling van de wetgeving. Hij wenst te vernemen waaruit dit initiatief precies bestond.

De heer Barbé brengt de risico's die verband houden met de nucleaire veiligheid ter sprake. Hij wijst erop dat de vorige minister een eerste stap had gezet om het dumpen van radioactief afval in zee te verbieden. Hij heeft de indruk dat België op dit ogenblik een genuanceerder standpunt inneemt en wenst ter zake enige toelichting.

Uiteenzetting van de heer Pierard

De heer Pierard sluit zich bij de vorige spreker aan als deze beweert dat de vragen van vorig jaar opnieuw kunnen worden gesteld. Toch is ondertussen iets veranderd. Het probleem van de asielzoekers is sindsdien bijzonder nijpend geworden. Vorig jaar en

même que l'année précédente, l'accent était principalement mis sur l'afflux des jeunes dans le système du minimex.

S'agissant du phénomène des candidats réfugiés politiques, le membre rappelle qu'en juin 1989 le gouvernement avait décidé que la norme « idéale » correspondait à un candidat par 1 000 habitants. Il précise toutefois que les chiffres dépassent vingt-sept fois la norme à Verviers et que la ville de La Louvière se situe, elle aussi, largement au-dessus de cette barre. L'intervenant se dit frappé par des statistiques indiquant que l'analyse informatique de 40 000 dossiers a révélé 4 000 cas d'abus, soit 10 %. Ces personnes parviendraient à s'inscrire et à toucher le minimex dans deux communes, voire davantage. Il suppose que des mesures seront arrêtées et qu'une concertation entre les CPAS sera organisée afin de mettre un terme à ces pratiques inacceptables.

Intervention de M. De Groot

M. De Groot attire l'attention sur le nombre important d'accidents de roulage graves durant les weekends. Des études sont actuellement réalisées concernant l'incidence de la drogue sur ce phénomène. A cet égard, il est impératif que les pouvoirs publics puissent arrêter des mesures pour enrayer ce fléau. Pour ce faire, il convient de disposer préalablement de données statistiques et scientifiques sur l'ampleur du problème. C'est pourquoi, l'intervenant demande si le Département octroie à l'heure actuelle, ou envisage d'octroyer, une aide à une étude universitaire entamée en cette matière.

Concernant les candidats réfugiés politiques, le membre est contraint de constater que, même dans sa propre commune, ces personnes sont impliquées dans des délits divers. Il se demande dès lors si les constats établis par les forces de l'ordre sont communiqués aux instances chargées de l'examen des dossiers des intéressés et si ces faits ont des répercussions sur la décision qui sera prise quant à leur demande. En outre, vu la surpopulation des prisons, les parquets décident de plus en plus de laisser ces personnes en liberté, même en cas de doutes sérieux sur leur identité précise et sur leur lieu de résidence. Il souhaiterait enfin savoir si la banque de données concernant les empreintes digitales est également accessible aux forces de police et de gendarmerie.

III. — REPONSE DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE, DE L'INTEGRATION SOCIALE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Concernant le volet « Santé publique », le ministre s'accorde à reconnaître que *M. Barbé* a avancé une série de propositions importantes et y souscrit entièrement. Ces matières relèvent cependant exclusivement de la Communauté, à l'exception de la préven-

het jaar daarvoor lag het accent vooral op de toestroom van jongeren in het stelsel van de bestaansminima.

Wat de asielzoekers betreft, herinnert het lid eraan dat de regering in juni 1989 als ideale « norm » een vluchteling per 1 000 inwoners had vooropgesteld. In Verviers wordt de norm echter zevenentwintig keer overschreden. Ook La Louvière heeft met een veel grotere stroom politieke vluchtelingen te kampen. Spreker toont zich verbaasd over de statistieken waaruit na computerdoorlichting van 40 000 dossiers 4 000 (dat is 10 %) misbruiken zijn gebleken. Vluchtelingen zouden er aldus in slagen zich in twee of meer gemeenten tegelijk te laten registreren en evenveel keer het bestaansminimum op te strijken. Hij veronderstelt dat maatregelen zullen worden genomen en de OCMW's onderling zullen overleggen hoe aan die onaanvaardbare praktijken paal en perk kan worden gesteld.

Uiteenzetting van de heer De Groot

De heer De Groot vestigt de aandacht op het hoge aantal weekendongevallen op de weg. Op dit ogenblik wordt onderzocht in welke mate drugs daarbij een rol spelen. Het is van het allergrootste belang dat de overheid maatregelen kan nemen om die plaag te stoppen. Daartoe moet zij eerst over statistieken en andere wetenschappelijke informatie beschikken die een licht kunnen werpen op de omvang van het probleem. Spreker wenst dan ook te vernemen of het departement het onderzoek aan een of andere universiteit in dat verband steunt of van plan is dat te doen.

Wat de asielzoekers betreft, moet het lid noodgedwongen constateren dat zij zelfs in zijn eigen gemeente bij verscheidene misdrijven betrokken zijn. Hij vraagt zich af of de vaststellingen van de ordediensten wel degelijk worden overgezonden aan de instanties die over het dossier van de betrokkenen gaan en of die feiten de beslissing over hun asielverzoek beïnvloeden. Aangezien de gevangenissen overbevolkt zijn, besluiten de parketten bovendien steeds vaker de daders maar vrij te laten, ook al bestaan er ernstige twijfels over hun precieze identiteit en hun verblijfplaats. Hij wenst ten slotte te vernemen of de gegevensbank waarin vingerafdrukken zijn opgeslagen ook toegankelijk is voor de diensten van politie en rijkswacht.

III. — ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU

Wat het onderdeel « Volksgezondheid » betreft, geeft de minister toe dat *de heer Barbé* een aantal belangrijke voorstellen heeft geformuleerd, waarbij zij zich volledig kan aansluiten. Het betreft evenwel aangelegenheden waarvoor alleen de Gemeenschap-

tion dans le domaine des accidents de roulage. Ainsi en ce qui concerne la prévention en matière de maladies professionnelles, de grandes épidémies, du SIDA, de toxicomanie, ce sont les Communautés qui se trouvent en première ligne pour assurer les programmes de prévention primaire, secondaire et même tertiaire. L'Etat fédéral a toutefois également la possibilité de mener des campagnes dans le domaine de la prévention contre les fléaux et les épidémiologies comme les cancers. C'est ainsi que le Département va lancer le 2 novembre, en concertation avec le Comité olympique, une vaste campagne contre le tabagisme parmi les jeunes et les femmes. Le pouvoir fédéral peut en effet intervenir à ce niveau, tout comme dans le domaine de la recherche sur le SIDA.

A propos du programme d'insertion des jeunes chômeurs, le ministre précédent avait déjà mis sur pied un programme de lutte pour une société plus solidaire, axé sur l'action des CPAS en faveur des nouveaux publics-cibles. L'abaissement de l'âge de la majorité a en effet amené aux CPAS toute une série de nouvelles catégories de personnes. Les programmes d'aide complémentaire aux CPAS, au travers d'une majoration des remboursements des dépenses consenties au titre du minimex, sont essentiellement axés sur la réinsertion des jeunes. Mais ici aussi, le pouvoir fédéral voit ses possibilités limitées par la Communauté, car la formation est l'apanage de cette dernière. Les Régions ont lancé des programmes de lutte contre l'exclusion sociale, par le truchement du pouvoir communal et du monde associatif.

Quant au logement, le ministre indique que l'arrêté d'exécution relatif à la loi sur l'expropriation ou, en d'autres termes, au droit de réquisition a été soumis à ses collègues des Affaires économiques et de l'Intérieur. Ces derniers n'ayant formulé aucune critique, le droit de réquisition va enfin être admis dans la pratique après avis du Conseil d'Etat. La politique du logement social relevant des Régions, le pouvoir fédéral n'a d'autre issue que de jouer sur la loi sur les loyers pour que les logements restent abordables pour les plus démunis. Les leviers du niveau fédéral s'arrêtent en effet là où commencent ceux des Régions et des Communautés.

Dans le domaine de l'environnement, il est clair que l'approche transversale au travers de tous les ministères se révèle peu simple tant en Belgique, qu'au niveau européen. Il convient de signaler à cet égard que la Direction générale n° 11 de la Communauté européenne se plaint régulièrement du fait que ses avis sont battus en brèche par la Direction générale n° 3 du marché intérieur. L'Europe sociale ne se construit qu'après l'Europe financière et monétaire. Pour l'Europe environnementale, la situation est moins favorable encore. Le ministre exprime toutefois l'espoir que le Conseil national pour le développ-

pen bevoegd zijn, met uitzondering van de preventie inzake verkeersongevallen. Voor de preventie inzake beroepsziekten, epidemieën. Aids en drugsverslaving moeten in de eerste plaats de Gemeenschappen primaire, secundaire en zelfs tertiaire preventieprogramma's uitwerken. De federale Staat heeft evenwel ook de mogelijkheid om campagne te voeren voor de preventie van rampen en ziekten zoals kanker. Zo heeft het departement na overleg met het Olympisch Comité besloten op 2 november een grootscheepse campagne tegen het roken te starten, met als doelgroep jongeren en vrouwen. Hier kan de federale overheid wel ingrijpen, net als in het Aids-onderzoek.

In het kader van het integratieprogramma voor jonge werklozen heeft de vorige minister al een programma ingevoerd voor een meer solidaire samenleving. Dat programma richtte zich vooral tot de OCMW's en hun nieuwe doelgroepen. De verlaging van de leeftijd waarop men meerderjarig wordt, had immers tot gevolg dat allerlei nieuwe groepen van onze samenleving zich tot de OCMW's wendden. De programma's die de OCMW's, via een verhoging van de vergoeding voor de uitgaven die verband houden met de toekenning van het bestaansminimum, extra ondersteuning bieden zijn vooral gericht op de reïntegratie van jongeren. In dat verband wordt de federale Staat evenwel in zijn mogelijkheden beperkt door de Gemeenschappen, aangezien zij bevoegd zijn voor de opleiding. De Gewesten hebben programma's opgestart ter bestrijding van de maatschappelijke uitsluiting en doen daarvoor een beroep op de gemeenten en het verenigingsleven.

Inzake huisvesting deelt de minister mee dat het uitvoeringsbesluit voor de onteigeningswet, of anders gezegd voor de uitoefening van het vorderingsrecht, aan haar collega van Economische Zaken en van Binnenlandse Zaken werd voorgelegd. Aangezien zij geen bezwaren hebben geuit zal het vorderingsrecht na advies van de Raad van State eindelijk in de praktijk kunnen worden toegepast. Het socialehuisvestingsbeleid is een zaak van de Gewesten. De federale overheid kan dus alleen maar ingrijpen in de huurwet opdat woningen ook voor de minstgegoeden betaalbaar blijven. De federale Staat heeft dus maar de teugels in handen totdat de Gemeenschappen en Gewesten ze overnemen.

Op het stuk van het milieu is duidelijk dat de transversale aanpak doorheen alle ministeries niet eenvoudig is, noch voor België, noch op Europees niveau. Hierbij moet worden opgemerkt dat het Directoraat-generaal nr 11 van de Europese Gemeenschap geregeld klaagt dat zijn adviezen fel worden aangevallen door het Directoraat-generaal nr 3 « Interne Markt ». Het sociale Europa kan pas worden opgebouwd nadat het financiële en monetaire Europa zal zijn voltooid. Voor een Europees milieubeleid is de situatie nog ongunstiger. De minister hoopt evenwel dat de Nationale Raad voor Duurzame Ont-

pement durable, installé le 13 octobre dernier, permettra un débat entre le monde socio-économique, les organisations de défense de l'environnement, les associations de défense des consommateurs et les délégués ministériels.

Au sujet du colloque sur la biotechnologie, le Ministre se déclare étonné des propos tenus. Elle a assisté à l'inauguration d'une foire IFEST où il fut question de technologies qui améliorent l'environnement. Pour le reste, un autre colloque se tiendra les 9 et 10 novembre prochains, à l'initiative de la Commission européenne et en présence de M. Delors, sur le développement durable, l'emploi et l'industrie.

A propos du label écologique, l'avant-projet de loi créant le Comité d'attribution du label écologique a été envoyé pour avis aux Régions. Aucune remarque n'ayant été formulée par les Régions à ce jour, l'avant-projet sera présenté cette semaine encore à la signature du Roi. Le retard encouru s'explique par quelques difficultés rencontrées du côté du Conseil d'Etat concernant le fondement juridique nécessaire. L'arrêté royal réglant la composition et les modalités de fonctionnement du Comité est en préparation et sera publié parallèlement à l'entrée en vigueur de la loi.

Le ministre observe ensuite que les normes de produits constituent toujours une importante compétence fédérale. A cet égard, une loi-cadre est en préparation. Celle-ci permettra d'agréer ou d'interdire des produits, soit immédiatement soit de manière programmée. Elle réglera aussi le contrôle, la pénalisation des contrevenants et la perception des redevances nécessaires pour financer ces tâches. L'administration planche actuellement sur une série de produits contenant des pesticides, des PCB, du mercure, du cadmium, etc.

Concernant le devenir de cette administration qui est finalement réduite à une peau de chagrin (seules subsistent les compétences afférentes au nucléaire, aux normes et du transit transfrontalier de déchets), le ministre fait état de la note de restructuration rédigée par le nouveau directeur général. Ce document tient compte de l'amenuisement des compétences, mais aussi du transfert du personnel de l'IHE. Sur cette base, il sera possible de déterminer un cadre cohérent et correct.

En matière nucléaire, le Ministre rappelle que le débat sur le MOX est actuellement en cours à la Chambre et que le retraitement fait partie de ce débat général. Il précise avoir convenu avec son collègue des Communications d'interdire le transport maritime de déchets nucléaires à bord de navires transportant des passagers. Il ajoute par ailleurs que Télérad est en construction et que la première stawikkeling die op 13 oktober laatstleden is ingesteld een debat mogelijk zal maken tussen de sociaal-economische wereld, de milieubeschermingsverenigingen, de verenigingen voor de bescherming van de consument en de vertegenwoordigers van de minister.

De minister is verbaasd over de verklaringen afgelegd op het colloquium over biotechnologie. Zij heeft de opening van een IFEST-beurs bijgewoond en daar is gesproken over technologieën die het milieu verbeteren. Verder wordt, op initiatief van de Europese Commissie en in aanwezigheid van de heer Delors, op 9 en 10 november eerstkomend een nieuw colloquium gehouden over duurzame ontwikkeling, werkgelegenheid en industrie.

In verband met de milieukeur wordt medegedeeld dat het voorontwerp van wet tot oprichting van het Comité voor de toekenning van de milieukeur ter fine van advies aan de Gewesten is toegezonden. Aangezien de Gewesten tot op heden nog geen opmerkingen hebben gemaakt, zal het voorontwerp nog deze week ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd. De opgelopen vertraging is te wijten aan enkele bezwaren van de Raad van State met betrekking tot de nodige rechtsgrond. Het koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van het Comité wordt thans voorbereid en zal op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet worden bekendgemaakt.

De minister merkt vervolgens op dat de produktnormen nog altijd een belangrijke federale bevoegdheid zijn. In verband daarmee wordt een kaderwet voorbereid. Die wet zal het mogelijk maken produkten te erkennen of te verbieden, hetzij onmiddellijk, hetzij volgens een bepaald programma. Ze regelt tevens het toezicht, de bestraffing van de overtreders en de inning van de heffing die nodig is om die taken te financieren. De administratie verstrekt thans uitleg over een reeks produkten die pesticiden, PCB's, kwik, cadmium en dergelijke bevatten.

Met betrekking tot de toekomst van die administratie die uiteindelijk tot een minimum wordt gereduceerd (alleen de bevoegdheden betreffende de nucleaire sector, de normen en de internationale doorvoer van afval blijven bestaan), wijst de minister op de herstructureringsnota opgesteld door de nieuwe directeur-generaal. Dat document houdt rekening met de vermindering van de bevoegdheden, maar ook met de overdracht van het personeel van het IHE. Op grond daarvan kan een coherente en passende personeelsformatie worden vastgesteld.

In verband met de nuclaire sector brengt de minister in herinnering dat het debat over de MOX-brandstof thans aan de gang is in de Kamer en dat de opwerking ook in dat algemeen debat wordt besproken. Hij preciseert dat hij met zijn collega van Verkeerswezen is overeengekomen het vervoer over zee van kernafval aan boord van passagiersschepen te verbieden. Hij voegt daaraan toe dat TELERAD in

tion sera inaugurée non ce mois-ci comme prévu, mais bien en novembre prochain.

Pour ce qui est de la taxe sur les émissions de CO_2 et de la convention CO_2, le Ministre signale que le Conseil des Ministres du 23 avril dernier a approuvé les projets de loi y afférents. Reste encore le problème de l'enveloppe budgétaire à élaborer par le ministre Derycke. Toujours quant au dossier « taxe CO_2 — énergie », le Conseil formel de Luxembourg s'est réuni pour débattre de l'instauration de cette taxe. A cet égard, les quatre pays de cohésion — à savoir l'Espagne, la Grèce, le Portugal et l'Irlande — ont obtenu une entrée en vigueur différée du système. Il convient en outre de souligner que le Royaume-Uni adopte une attitude extrêmement négative par rapport à cette problématique et qu'en l'état actuel de la législation européenne, l'application de toute taxe requiert un vote à l'unanimité. La présidence belge s'est battue de manière acharnée sur ce dossier. Grâce à une concertation avec le Ministre des Finances, le problème a été inscrit à l'ordre du jour de la réunion ECOFIN du 25 octobre dernier et sera à nouveau débattu lors de la prochaine rencontre de cette instance, de même que lors du Conseil terminal sous la présidence belge. Par ailleurs, certains pays ont lié la ratification des conventions à l'acceptation à l'unanimité de la taxe. La Belgique met tout en œuvre pour obtenir le respect des engagements pris à Rio et faire partie des cinquante premiers pays à ratifier ces accords.

Au sujet du rejet en Mer du Nord de déchets faiblement radioactifs, le ministre déclare que la Mer du Nord n'est pas un dépotoir et qu'il faut débattre ensemble de ce problème. Il indique à cet égard que le dossier Marpol sera porté à l'ordre du jour du prochain Conseil des ministres.

Quant à la problématique de l'intégration sociale et des candidats réfugiés politiques, le ministre rappelle que Mme Smet avait ébauché un plan de répartition en 1989, donc à une époque où le nombre de demandes d'asile oscillait entre 4 000 et 5 000 par an. Il observe également que notre pays a mis un terme à l'immigration économique en date du 1er août 1974. Il convient en effet d'opérer une distinction entre les réfugiés au sens de la Convention de Genève et les réfugiés économiques. Afin d'accélérer le traitement des demandes, l'Office des Etrangers a obtenu une augmentation de ses moyens. Le but est en effet de statuer sur les dossiers dans les six mois : deux mois seraient prévus pour se prononcer sur la recevabilité, quatre mois pour connaître du fond. Dans ce cadre, le ministre déclare que son Département est chargé du remboursement des montants payés par les CPAS. C'est la raison pour laquelle il a été procédé à la

opbouw is en dat het eerste station niet deze maand zal worden ingehuldigd, zoals eerst was bepaald, maar wel in de komende maand november.

Met betrekking tot de heffing op de uitstoot van CO_2 en het CO_2-verdrag deelt de minister mee dat de Ministerraad van 23 april laatstleden de wetsontwerpen ter zake heeft goedgekeurd. Er blijft dus alleen nog het probleem van de begrotingsenveloppe die door staatssecretaris Derycke moet worden uitgewerkt. Nog steeds in verband met het dossier « CO_2-heffing — energie » heeft een formele vergadering van de Raad te Luxemburg plaatsgevonden om te beraadslagen over de instelling van die heffing. De vier cohesielanden — Spanje, Griekenland, Portugal en Ierland — hebben daarbij toestemming gekregen de inwerkingtreding van de regeling uit te stellen. Verder moet worden onderstreept dat het Verenigd Koninkrijk ten aanzien van dit probleem een uiterst negatieve houding aanneemt en dat in de huidige stand van de Europese wetgeving voor de toepassing van elke heffing eenparigheid van stemmen nodig is. Het Belgische voorzitterschap heeft hardnekkig gestreden voor dit dossier. Dank zij overleg met de minister van Financiën werd het probleem op de agenda geplaatst van de vergadering van de ECOFIN van 25 oktober laatstleden en zal het opnieuw worden besproken tijdens de volgende vergadering van die instelling, alsmede op de laatste Raad onder het Belgische voorzitterschap. Voorts hebben sommige landen de bekrachtiging van de overeenkomsten afhankelijk gemaakt van de eenparige goedkeuring van de heffing. België stelt alles in het werk om de verbintenissen die in Rio zijn aangegaan, te doen nakomen en om een van de eerste vijftig landen te zijn die de akkoorden bekrachtigen.

In verband met het dumpen in de Noordzee van licht radioactief afval verklaart de minister dat die Noordzee geen vuilnisbelt is en dat daarover besprekingen moeten worden gevoerd. In dat verband wijst hij erop dat het Marpoldossier een van de agendapunten van de eerstkomende Raad van Ministers zal vormen.

Inzake de problematiek van de maatschappelijke integratie en van de kandidaat-politieke vluchtelingen herinnert de Minister eraan dat mevrouw Smet reeds in 1989, dus op een ogenblik dat het jaarlijkse aantal asielaanvragen tussen 4 000 en 5 000 schommelde, de eerste vorm gegeven had aan een verdelingsplan. Voorts merkt zij op dat ons land op 1 augustus 1974 een einde gemaakt heeft aan de economische immigratie. Er dient immers een onderscheid te worden gemaakt tussen de vluchtelingen in de zin van het Geneefse Verdrag en de economische vluchtelingen. Om de afwikkeling van de aanvragen te bespoedigen heeft de Dienst Vreemdelingenzaken het voor elkaar gekregen dat hij de beschikking krijgt over meer middelen. Het is inderdaad de bedoeling dat binnen een termijn van zes maanden uitspraak zou worden gedaan over de dossiers, waarbij twee maanden zouden worden uitgetrokken om

création d'une cellule devant informer les CPAS sur l'avancement des dossiers des candidats réfugiés politiques. Les candidats déboutés ne peuvent en effet plus prétendre à l'aide du CPAS à l'issue du mois qui suit la décision négative. Le ministre indique que des avances seront dorénavant consenties aux CPAS sur la base de la situation non de l'année précédente, mais bien du trimestre précédent. Par ailleurs, grâce au service des empreintes digitales, il est à présent possible de déceler les cas de double, voire de triple inscription. Le ministre tient cependant à rappeler son attachement fondamental à la Convention de Genève et au respect des engagements qu'elle comporte. Aucun contournement de la législation ne sera toléré ni dans le chef des propriétaires peu scrupuleux louant leurs immeubles à des prix exorbitants, ni dans celui des employeurs recrutant de la main-d'œuvre au noir pour une bouchée de pain et créant ainsi une lutte entre les plus démunis. Le ministre informe également la Commission que cent millions de francs ont été inscrits à son budget en vue d'organiser un rapatriement volontaire en concertation avec l'Office international des Migrations, et que la même somme est prévue au budget du ministre de l'Intérieur afin de financer les rapatriements forcés dans ce cas. Quoi qu'il en soit notre pays se doit d'assurer un traitement digne de ces personnes jusqu'au moment où l'on statue sur leur dossier. Dans cette optique, le ministre annonce son intention de déposer très prochainement un nouveau plan de répartition afin de dégorger les communes saturées. Il n'est pas normal en effet que tout l'effort repose sur les épaules de quelques communes.

En ce qui concerne le problème des délits commis par les candidats réfugiés politiques, le Ministre précise que cette question est du ressort du Ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice. Le ministre de l'Intégration sociale n'est informé que des incidents qui se produisent dans les centres d'accueil. Dans ce cadre, le ministre observe que ces agissements sont essentiellement le fait de certaines nationalités et qu'il existe aussi le problème des jeunes délinquants en général. Pour ce qui est de ce dernier cas, procès-verbal est dressé par la police ou la gendarmerie et transmis à la justice. En raison d'un manque de places dans des établissements appropriés, ces jeunes restent cependant en liberté. A ce propos, le ministre indique qu'un nouveau centre a

de ontvankelijkheid te beoordelen en vier maanden om de grond van de zaak te behandelen. In dat verband verklaart de minister dat haar departement met de terugbetaling van de door de OCMW's uitgekeerde bedragen belast is. Om die reden heeft zij een afdeling opgericht die de OCMW's moet inlichten over hoever de dossiers van de kandidaat-politieke vluchtelingen gevorderd zijn. De kandidaten wier verzoek afgewezen is, kunnen na afloop van de maand volgend op de negatieve beslissing immers geen aanspraak meer maken op een tegemoetkoming van het OCMW. De minister merkt op dat aan de OCMW's voortaan voorschotten zullen worden toegekend die niet langer op grond van de toestand van het voorgaande jaar, maar op die van het vorige kwartaal berekend worden. Dank zij de dienst vingerafdrukken is het overigens thans mogelijk om de gevallen op te sporen van mensen die het klaar spelen zich twee- en zelfs driemaal te laten inschrijven. De minister wil er evenwel aan herinneren dat zij enorm veel waarde hecht aan het Verdrag van Genève en aan de daarin vervatte naleving van de aangegane verbintenissen. Zij zal nooit dulden dat de wetgeving omzeild wordt en dat geldt zowel voor gewetenloze eigenaars die hun woningen tegen woekerprijzen verhuren als voor werkgevers die voor een habbekrats zwartwerkers aanwerven en op die manier de kansarmsten tegen elkaar opzetten. Voorts deelt de minister de commissie mede dat op haar begroting een bedrag van 100 miljoen frank is uitgetrokken om, in overleg met de Internationale Migratiedienst, de repatriëring op vrijwillige basis te organiseren en dat op de begroting van de minister van Binnenlandse Zaken een zelfde bedrag voor de gedwongen repatriëringen is opgevoerd. Hoe dan ook, ons land dient de betrokkenen op waardige wijze te behandelen tot op het ogenblik dat over hun dossier uitspraak wordt gedaan. In dat perspectief geeft de minister het voornemen te kennen om zeer binnenkort een nieuw verdelingsplan in te dienen dat bedoeld is om gemeenten te ontlasten die inzake de toevloed van vluchtelingen het verzadigingspunt bereikt hebben. Het is immers niet normaal dat de desbetreffende inspanning op de schouders van slechts een handvol gemeenten blijft rusten.

Met betrekking tot het vraagstuk van de misdaden die door kandidaat-politieke vluchtelingen gepleegd worden, merkt de minister op dat die kwestie tot de bevoegdheid van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie behoort. De minister van Maatschappelijke Integratie wordt alleen ingelicht over incidenten in de opvangcentra. In dat verband wijst de Minister erop dat het gros van die wandaden het werk is van personen van bepaalde nationaliteiten en dat daarnaast het probleem van de jonge delinquenten in het algemeen nog altijd niet is opgelost. Wat die laatste categorie betreft, wordt door de politie of de rijkswacht een proces-verbaal opgemaakt dat vervolgens aan het gerecht wordt toegezonden maar, wegens plaatsgebrek in geschikte instellin-

été ouvert à Walem, afin d'assurer un renvoi plus rapide des personnes ayant commis des délits ou dont la demande a été jugée irrecevable. Lantin et Forest ne comptent en effet que respectivement sept et trois places de ce type.

S'agissant des accidents du week-end, le ministre reconnaît qu'il s'agit d'un problème très préoccupant, impliquant surtout des jeunes conducteurs. Une campagne de sensibilisation a été lancée par le Ministre des Communications dans les écoles. Le ministre annonce par ailleurs que la police et la gendarmerie procéderont à des contrôles renforcés. Concernant l'étude universitaire à laquelle le membre faisait allusion, le ministre déclare que son Cabinet se penche actuellement sur cette question, mais qu'aucune aide financière n'a encore été accordée à ce jour. Le ministre rappelle que la prévention ressortit à son collègue des Communications. Son Département ne peut qu'œuvrer pour induire un changement de comportement chez les jeunes, mais c'est là une tâche de longue haleine.

TROISIEME PARTIE : VICTIMES DE LA GUERRE

I. — EXPOSE DU REPRESENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Le représentant du ministre tient à préciser au préalable que le Budget des victimes de la guerre inscrit au Budget de la Santé publique s'articule autour de deux parties nettement distinctes.

Une première partie relativement modeste de ce Budget est destinée à l'Administration des victimes civiles, qui est responsable de la ventilation des crédits entre les institutions patriotiques, d'une part, et le Conseil supérieur des invalides de guerre, de l'autre.

La seconde partie du Budget est réservée à l'Institut national des victimes de guerre, qui est l'organisation chargée de veiller à l'administration gratuite des soins de santé pour certaines catégories de victimes de la guerre, à savoir les invalides de guerre au sens strict et les prisonniers de guerre pour 6 à 12 mois. C'est cette gratuité totale des soins de santé qui explique l'ampleur de ce poste budgétaire. Ce dernier excède en effet les trois milliards de francs et connaît encore une légère croissance chaque année en dépit de l'important taux de mortalité enregistré dans cette catégorie de bénéficiaires. Ici aussi se fait sentir en effet l'augmentation générale des dépenses

gen, blijven die jongeren op vrije voeten rondlopen. De minister wijst er daaromtrent op dat, om meer vaart te kunnen zetten achter de uitwijzing van personen die misdrijven gepleegd hebben of wier aanvraag onontvankelijk verklaard werd, een nieuw centrum te Walem geopend werd. Lantin en Vorst tellen immers respectievelijk niet meer dan zeven en drie dergelijke plaatsen.

In verband met de weekendongevallen geeft de Minister toe dat het hier gaat om een zeer zorgwekkend vraagstuk waarbij vooral jonge autobestuurders betrokken zijn. Het ministerie van Verkeerswezen heeft een sensibiliseringscampagne in de scholen georganiseerd. Voorts kondigt de minister aan dat politie en rijkswacht strenger zullen controleren. In verband met het academisch onderzoek waarop het lid gealludeerd heeft, merkt de minister op dat haar kabinet zich met de kwestie bezighoudt, maar dat tot nog toe geen financiële tegemoetkoming werd toegekend. De minister herinnert eraan dat de preventie tot de bevoegdheid van haar collega van Verkeerswezen behoort. Haar eigen departement kan op dat gebied niets anders doen dan trachten het gedragspatroon van de jonge weggebruikers te veranderen, maar dat is een werk van lange adem.

DERDE DEEL : OORLOGSSLACHTOFFERS

I. — UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

De vertegenwoordiger van de minister wenst vooraf te preciseren dat het in de begroting van Volksgezondheid opgenomen budget voor de oorlogsslachtoffers twee totaal verschillende onderdelen omvat.

Een eerste en relatief bescheiden onderdeel van dit budget is bestemd voor het bestuur burgerlijke oorlogsgetroffenen, dat belast is met de verdeling van de kredieten onder de vaderlandslievende verenigingen eensdeels en de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers anderdeels.

Het tweede onderdeel van de begroting is bestemd voor het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers. Dat moet erop toezien dat sommige categorieën van oorlogsslachtoffers, te weten de oorlogsinvaliden stricto sensu en degenen die gedurende 6 tot 12 maanden krijgsgevangene zijn geweest, gratis medische verzorging krijgen. Dit verklaart de omvang van deze begrotingspost. Dit budget beloopt immers meer dan 3 miljard frank en stijgt jaarlijks nog licht, ondanks het aanzienlijke sterftecijfer in deze categorie van begunstigden. Ook hier is de weerslag voelbaar van de algemene kostenstijging in de sector van de medi-

de soins de santé. Tout comme dans l'ensemble du secteur « Maladie et Invalidité », il a été demandé aux victimes de la guerre d'examiner si certaines économies n'étaient pas réalisables, mais le Ministre a déclaré qu'il ne serait jamais question de remettre en cause cette gratuité. Seules deux mesures ont récemment été prises. D'une part, un article a été inséré dans la loi-programme de décembre 1992 afin de permettre à l'Institut national des victimes de guerre de demander à être mis en possession des bandes magnétiques émanant des offices de tarification. C'est là en effet l'unique moyen pour déceler d'éventuels abus.

Le remboursement des produits pharmaceutiques aux invalides de guerre, représente le poste le plus élevé des dépenses de l'INIG en matière de soins de santé.

Afin de limiter l'accroissement de celles-ci et dans le cadre d'une saine gestion budgétaire et des économies qui en découlent, le contrôle constitue un élément essentiel de dépistage d'abus éventuels. Pour que pareil contrôle puisse s'effectuer, l'INIG doit pouvoir être mis en possession des bandes magnétiques des offices de tarification. Cette mesure a été concrétisée par l'article 154 de la loi-programme du 30 décembre 1992. Le même moyen de contrôle s'est avéré indispensable pour l'INAMI et une mesure identique avait été prévue par l'article 28 de la loi-programme du 26 juin 1992.

Concrètement, en sa séance du 30 août 1993, le Conseil d'administration de l'INIG a approuvé le projet de système analytique visant à détecter les abus en matière de consommation de médicaments.

Une autre mesure consistait à réaliser la liste des produits pharmaceutiques de la classe D remboursés à 100 % par l'INIG. Ainsi, la Commission des soins de santé de l'NIG, en collaboration avec un Inspecteur du Ministère de la Santé publique, a procédé à un toilettage de cette liste à la lumière de la pathologie lourde et particulière des invalides de guerre et tenant compte des progrès de la médecine et des acquis plus récents en matière de santé publique. En outre, pour certaines spécialités pharmaceutiques onéreuses les plus récentes, le remboursement est soumis à l'autorisation préalable du médecin de l'Institut National.

L'Arrêté royal qui concrétise ces mesures a été publié au *Moniteur belge* du 4 septembre 1993.

Enfin, le représentant du ministre insiste sur le fait qu'il n'entre pas dans l'intention du ministre de remettre en cause le principe général de la gratuité des soins médicaux aux invalides de guerre, mais qu'il convient de faire usage au mieux des intérêts de ces derniers et de leurs besoins spécifiques, les crédits dont dispose l'INIG à cet effet.

sche hulpverlening. Zoals in de algemene sector « Ziekte en Invaliditeit », is ook aan de oorlogsslachtoffers gevraagd na te gaan of op bepaalde domeinen geen besparingen mogelijk zijn. De minister heeft evenwel verzekerd dat nooit zal worden geraakt aan het beginsel van de kosteloze hulpverlening. Enkel twee maatregelen werden recent genomen. Zo is in de programmawet van december 1992 een artikel opgenomen dat het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers de mogelijkheid biedt om inzage te krijgen van de magneetbanden van de tariferingsdiensten. Dat is immers het enige middel om eventuele misbruiken op te sporen.

De terugbetaling van de geneesmiddelen aan de oorlogsinvaliden vertegenwoordigt het grootste aandeel in de uitgaven van het NIOOO inzake gezondheidszorg.

Door het uitoefenen van controle kunnen de eventuele misbruiken worden opgespoord en is een gezond beheer van de begroting mogelijk, met besparingen tot gevolg. Opdat een dergelijke controle mogelijk zou zijn, moet het INIG over de magneetbanden van de tariferingsdiensten kunnen beschikken. Die maatregel werd geconcretiseerd door artikel 154 van de programmawet van 30 december 1992. Hetzelfde middel is eerder al onmisbaar gebleken voor het RIZIV, en in een zelfde maatregel werd voorzien in artikel 28 van de programmawet van 26 juni 1992.

Concreet gezien hechtte de Raad van Bestuur van het NIOOO op 30 augustus 1993 zijn goedkeuring aan het ontwerp-analysesysteem, dat er op gericht is misbruiken en bedrog inzake het gebruik van geneesmiddelen op te sporen.

Een andere maatregel bestond erin de lijst op te stellen van geneesmiddelen van de categorie D die voor 100 % door het NIOOO worden terugbetaald. Zo heeft de Commissie « Gezondheidszorgen » van het NIOOO, in samenwerking met een Inspecteur van het ministerie van Volksgezondheid, deze lijst opgefrist in het licht van het specifieke en zware ziektebeeld van de oorlogsinvaliden, rekening houdende met de vooruitgang van de geneeskunde en de meest recente verwezenlijkingen inzake volksgezondheid. Bovendien wordt de terugbetaling van bepaalde zeer recente duurdere farmaceutische specialiteiten afhankelijk gemaakt van een voorafgaande goedkeuring van een geneesheer van het Nationaal Instituut.

Het koninklijk besluit dat deze maatregelen concretiseert, werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1993.

De vertegenwoordiger van de minister beklemtoont ten slotte dat het niet de bedoeling is van de minister om het algemeen principe van de kosteloze medische verzorging van de oorlogsinvaliden op te helling te zetten, maar dat op de beste manier dient te worden omgesprongen met het budget van het NIOOO in het belang van de oorlogsinvaliden en hun specifieke noden.

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

Point de procédure

M. Barbé déplore l'absence du ministre. Le principe veut en effet que le ministre soit présent lors de la discussion du Budget en Commission. Il est rejoint en cela par M. Bertouille qui ajoute que la réforme de la Comptabilité de la Chambre impose impérativement au gouvernement de faire un exposé à une date fixée.

La présidente observe que le ministre est actuellement aux Etats-Unis et que la Commission aurait normalement dû se réunir le 19 octobre dernier pour entendre le ministre mais que, consécutivement à la décision de la Conférence des Présidents, ladite réunion n'a pu se tenir.

Le représentant du ministre indique que le Ministre aurait souhaité être présent en personne, mais que des obligations dans le cadre de la présidence européenne le retiennent à l'étranger. Il précise qu'il avait été convenu avec la Commission que si celle-ci se réunissait le 26 octobre 1993, la réunion devrait se dérouler en l'absence du ministre. Il ajoute toutefois qu'il appartient à la Commission de décider d'un report éventuel de la discussion.

La présidente attire l'attention de la Commission sur la nécessité de rendre un avis avant la réunion de la Commission du Budget en fin de semaine. Vu qu'il s'agit d'un avis global qui doit être émis et qui implique les compétences du ministre des Affaires sociales, du ministre de la Santé publique, de l'Intégration sociale et de l'Environnement et du ministre de la Justice, la présidente propose d'entamer malgré tout la discussion.

Etant donné qu'un représentant du gouvernement sera présent l'après-midi, *la Commission* marque son accord sur cette procédure.

Intervention de M. Bertouille

Concernant les activités de l'INIG en matière de remboursement des frais de soins de santé, *M. Bertouille* demande s'il serait possible d'obtenir des renseignements chiffrés sur l'importance de ces remboursements. Il estime en effet qu'il serait intéressant de disposer de pareil tableau afin de pouvoir réaliser des extrapolations très précises quant à l'évolution des dépenses au cours des dix prochaines années.

S'agissant de l'Administration des victimes de la guerre, l'intervenant souhaiterait obtenir de plus amples indications sur l'importance de cette Administration des victimes de la guerre et sur les tâches qu'elle assume. Il croit en effet qu'il doit être assez rare que de nouveaux dossiers soient encore introduits vu que les délais sont pour la plupart forclos. Il aimerait notamment recevoir des précisions sur le

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

Procedure

De heer Barbé betreurt dat de minister niet aanwezig is. Principieel hoort hij immers de bespreking van de begroting in Commissie bij te wonen.

De heer Bertouille sluit zich bij dat standpunt aan. Hij wijst er bovendien op dat de hervorming van de Comptabiliteit van de Kamer de regering ertoe dwingt op een vaste datum een uiteenzetting te houden.

De voorzitster wijst erop dat de minister zich momenteel in de Verenigde Staten bevindt. De Commissie had normaliter op 19 oktober moeten bijeenkomen om de uiteenzetting van de minister te horen, maar dat kon niet ten gevolge van de beslissing van de Conferentie van de voorzitters.

De vertegenwoordiger van de minister deelt mee dat de minister persoonlijk aanwezig had willen zijn, maar dat hij zich wegens verplichtingen in het kader van het Europees voorzitterschap buitenslands bevindt. Hij preciseert dat met de Commissie was afgesproken dat mocht de vergadering op 26 oktober 1993 doorgaan, zulks in afwezigheid van de minister zou moeten gebeuren. Hij voegt er evenwel aan toe dat de Commissie kan beslissen om eventueel de bespreking uit te stellen.

De voorzitster wijst de Commissie erop dat een advies moet worden uitgebracht vóór de vergadering van de Commissie voor de Begroting eind deze week. De voorzitster stelt voor om de bespreking toch aan te vatten aangezien een algemeen advies moet worden uitgebracht in verband met de bevoegdheden van de minister van Sociale Zaken, de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en de minister van Justitie.

De Commissie stemt met die werkwijze in omdat na de middag een vertegenwoordiger van de regering aanwezig zal zijn.

Uiteenzetting van de heer Bertouille

De heer Bertouille vraagt of er cijfergegevens beschikbaar zijn over de terugbetaling door het NIOOO van de kosten voor geneeskundige verzorging. Volgens hem ware een dergelijke tabel immers interessant om voor de komende tien jaar de verdere ontwikkeling van de uitgaven zeer nauwkeurig te kunnen extrapoleren.

Spreker wil nadere toelichting over het belang en de taak van de Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen. Het lijkt hem weinig waarschijnlijk dat er nu nog nieuwe dossiers worden ingediend omdat haast alle termijnen al zijn verstreken. Hij wil met name precieze cijfers over het aantal mensen die thans nog een aanvraag indienen om het statuut van politiek gevangene, respectievelijk weerstander te

nombre de personnes qui demandent encore à bénéficier soit du statut de prisonnier politique, soit du statut de résistant. Il souligne que d'aucuns ont estimé ne pas devoir introduire de demande de reconnaissance au lendemain de la guerre. Etant donné que ces statuts ont été assortis d'avantages particuliers au fil du temps, de nouvelles demandes ont encore été introduites après la forclusion des délais. Quelles difficultés peuvent en résulter?

Le membre désirerait par ailleurs acquérir de plus amples renseignements sur les derniers avantages octroyés au terme des accords conclus dans le cadre du protocole de 1974, sur le nombre de dossiers introduits et sur l'impact financier de ces mesures. Il aimerait en d'autres termes recevoir un rapport global sur l'exécution complète de ce protocole.

Il se demande en outre quelles relations existent entre les Archives de la seconde guerre mondiale et l'Administration des victimes de la guerre. Est-il question d'une collaboration permanente entre ces instances? Prend-on contact avec l'Administration des victimes de la guerre quand on envisage de réaliser des publications sur ce sujet?

En matière de tutelle, l'intervenant s'interroge si le Ministre de la Justice a dû poser de nombreux actes de tutelle en ce qui concerne l'INIG.

Parallèlement, *M. Bertouille* demande s'il est possible d'obtenir un relevé des promotions et des nominations intervenues à l'Administration des victimes de la guerre. Il souhaiterait enfin savoir si le Conseil supérieur des invalides de guerre fait rapport au ministre et combien de fois l'an il se réunit.

III. — REPONSE DU REPRESENTANT DU MINISTRE

Le représentant du ministre indique que tous les chiffres demandés par *M. Bertouille* n'existent à son avis pas nécessairement. C'est ainsi qu'il pense qu'il n'est notamment pas possible de fournir les renseignements souhaités concernant l'aboutissement du protocole de 1975 conclu entre les associations patriotiques et le gouvernement de l'époque.

Il signale cependant que la Caisse nationale des pensions de la guerre — qui est l'instance chargée d'effectuer tous les paiements en matière de pensions et de rentes pour les victimes de la guerre — publie chaque année un rapport annuel. Celui afférent à 1992 vient d'être déposé tout récemment.

Les pages 4 et 5 dudit rapport précisent le champ d'activité de la Caisse nationale des pensions de guerre et présentent une ventilation du nombre de personnes par catégorie. *Le représentant du ministre* fait ensuite référence à un second tableau du même ouvrage (pages 75 et 76) qui reflète les montants des pensions, allocations, rentes et autres avantages at-

verkrijgen. Hij onderstreept dat een aantal mensen na de oorlog geen aanvraag tot erkenning meenden te moeten indienen. In de loop der jaren werd aan die statuten een aantal specifieke voordelen gekoppeld, waardoor na het verstrijken van de termijnen nog nieuwe aanvragen zijn ingediend. Welke problemen gaan daarmee gepaard?

Voorts wil het lid verduidelijking omtrent de jongste voordelen die werden toegekend op grond van de akkoorden die in het raam van de protocolovereenkomst van 1974 werden gesloten, over het aantal ingediende dossiers en over de financiële weerslag van die maatregelen. Hij wenst met andere woorden een algemeen verslag over de volledige tenuitvoerlegging van die protocolovereenkomst.

Vervolgens informeert hij naar de banden tussen het Archief van de Tweede Wereldoorlog en de Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen. Werken beide diensten permanent samen? Wordt contact gelegd met de Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen wanneer in dat verband publikaties op stapel staan?

Spreker vraagt zich met betrekking tot het toezicht af of de minister van Justitie in verband met het NIOOO veel toezichthoudende taken heeft moeten verrichten.

Tegelijk vraagt de heer Bertouille of hij een overzicht kan krijgen van de bevorderingen en benoemingen bij de Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen. Ter afronding wil hij weten of de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden verslag uitbrengt bij de minister en hoe vaak die Raad jaarlijks vergadert.

III. — ANTWOORD VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER

De vertegenwoordiger van de minister vreest dat de door de heer Bertouille gevraagde cijfers niet eens bestaan. Zo is het volgens hem met name niet mogelijk de gevraagde gegevens te verstrekken over de gevolgen van de protocolovereenkomst die de vaderlandslievende verenigingen en de toenmalige regering in 1975 hebben gesloten.

Hij merkt op dat de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen — die belast is met de uitvoering van alle betalingen van pensioenen en renten aan de oorlogsslachtoffers — jaarlijks een jaarverslag publiceert. Dat voor 1992 werd heel onlangs gepubliceerd.

Op de bladzijden 4 en 5 van dat verslag wordt de werkingssfeer van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen nader omschreven en wordt de opsplitsing van het aantal personen per categorie gepubliceerd. *De vertegenwoordiger van de minister* verwijst vervolgens naar een tweede tabel van datzelfde verslag (bladzijden 75 en 76) waarin de bedragen van de

tribués. Au total, ces rentes diverses se chiffrent à quelque 17 milliards de francs l'an (cfr. les tableaux in fine de cette réponse). Au vu de ces deux documents, il devrait être possible de se faire une idée globale du nombre de pensions et rentes octroyées ainsi que des sommes en cause.

Pour ce qui concerne la tutelle exercée par le Ministre de la Justice, *le représentant du ministre* indique que toutes les nominations approuvées par le Conseil d'administration de l'Institut national des victimes de guerre sont soumises à la signature du ministre. Il en va de même pour l'octroi des distinctions honorifiques qui sont proposées par l'Institut national des victimes de guerre. Quant au Conseil supérieur des invalides de guerre, le ministre est informé de toutes les décisions qui y sont prises. Ce Conseil supérieur des invalides de guerre est un organe consultatif ayant deux compétences spécifiques. D'une part, il doit être consulté par tout ministre déposant un projet de loi sur toute matière ayant trait de près ou de loin aux victimes de la guerre, sauf en cas d'urgence.

C'est ainsi que cette année le Conseil a été consulté sur un projet de loi technique concernant les pensions de réparation. D'autre part, il s'agit d'un organe consultatif pouvant émettre un avis sur toute question intéressant les victimes de la guerre au sens large. La semaine dernière par exemple, une réunion est intervenue à la demande de certaines associations partriotiques pour débattre de la prise en considération des pensions de réparation dans la détermination du revenu garanti aux personnes âgées. Il semblerait qu'il y ait un millier de cas à revoir. Le Conseil supérieur est donc un organe consultatif qui comprend un représentant de toutes les associations patriotiques et qui s'occupe de la centralisation des démarches auprès des différents ministres. *Le représentant du ministre* signale que la loi impose à ce Conseil de se réunir trois fois l'an. Dans la pratique la fréquence des réunions est de l'ordre de 5 à 6 l'an.

Pour ce qui est des archives, *le représentant du ministre* communique que l'Administration des victimes de la guerre dispose d'énormes richesses archivistiques sur les victimes de la guerre. Il précise toutefois que la plus grande prudence s'impose en matière de consultation. Il ne s'agit en effet pas uniquement de dossiers mais aussi d'objets personnels de personnes disparues. Toute consultation doit dès lors faire l'objet d'une demande. Il est toujours accédé à celle-ci s'il s'agit de membres de la famille de la personne en question.

pensioenen, uitkeringen, renten en andere toegekende voordelen zijn vermeld. Die verschillende renten bedragen samen jaarlijks ongeveer 17 miljard frank (zie de tabellen in fine van dit antwoord). Aan de hand van die documenten moet het mogelijk zijn om een algemeen idee te krijgen van het aantal pensioenen en renten dat wordt toegekend en van de bedragen die worden uitbetaald.

Inzake het toezicht van de minister van Justitie wijst *de vertegenwoordiger van de minister* erop dat die alle benoemingen moet ondertekenen die door de raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor de Oorlogsslachtoffers worden goedgekeurd. Hetzelfde geldt voor de verlening van erektekens op voorstel van het Nationaal Instituut voor de Oorlogsslachtoffers. Voorts wordt de minister ingelicht over alle beslissingen van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden. De Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden is een adviesorgaan met twee welomschreven bevoegdheden. Enerzijds moet de raad, behalve in dringende gevallen, worden geraadpleegd door elke minister die een wetsontwerp indient over welke aangelegenheid ook die de oorlogsslachtoffers in meerdere of mindere mate aanbelangt.

Zo werd de raad dit jaar geraadpleegd over een technisch wetsontwerp inzake de herstelpensioenen. Anderzijds treedt hij op als adviesorgaan dat advies kan verstrekken over ongeacht welke aangelegenheid die de oorlogsslachtoffers in de brede zin van het woord aanbelangt. Vorige week bijvoorbeeld, werd op verzoek van bepaalde vaderlandslievende verenigingen een vergadering belegd om te debatteren over het in aanmerking nemen van de herstelpensioenen voor de bepaling van het minimuminkomen voor bejaarden. Blijkbaar moet een duizendtal gevallen worden herzien. De Hoge Raad is bijgevolg een adviesorgaan waarin alle vaderlandslievende verenigingen vertegenwoordigd zijn en dat de interventies bij de verschillende ministers centraliseert. *De vertegenwoordiger van de minister* wijst er ook op dat de raad krachtens de wet verplicht is om drie keer per jaar te vergaderen. In de praktijk vergadert de raad 5 à 6 keer per jaar.

Betreffende het archief deelt de *vertegenwoordiger van de minister* mee dat de Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen beschikt over een heel goed gestoffeerd archief inzake de oorlogsslachtoffers. Hij verduidelijkt evenwel dat bij de raadpleging van dat archief de grootste omzichtigheid geboden is. Er bevinden zich niet alleen maar dossiers, maar ook persoonlijke voorwerpen van vermiste personen. Elke raadpleging moet bijgevolg worden aangevraagd. Indien de aanvraag uitgaat van familieleden van de betrokken persoon wordt ze altijd ingewilligd.

CHAMP D'ACTIVITE

La Caisse nationale a toujours la charge d'environ trois cent cinquante mille pensions et rentes qui se répartissent parmi les catégories suivantes :

ARBEIDSVELD

De Nationale Kas heeft steeds om en bij de driehonderdvijftigduizend pensioenen en renten ten laste die onderverdeeld worden in de volgende categorieën :

	1991	1992
A. **Pensions et rentes de la guerre 1914-1918.**— A. ***Pensioenen en renten van de oorlog 1914-1918***		
1. Pensions militaires d'invalidité. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	566	393
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	2 730	2 309
3. Allocations aux ascendants. — *Toelagen aan ascendenten*	—	—
4. Rentes pour chevrons de front. — *Frontstrepenrenten*	350	247
5. Rentes de veuves et d'orphelins de porteurs de chevrons de front. — *Renten aan weduwen en wezen van houders van frontstrepen*	11 083	9 371
6. Rentes pour chevrons de captivité. — *Gevangenschapsstrepenrenten*	11	7
7. Rentes de veuves et d'orphelins de porteurs de chevrons de front. — *Renten aan weduwen en wezen van houders van gevangenschapsstrepen*	986	829
8. Rentes en faveur des prisonniers politiques. — *Renten ten voordele van politieke gevangenen*	6	5
9. Rentes de veuves et d'orphelins de prisonniers de guerre. — *Renten aan weduwen en wezen van politieke gevangenen*	69	57
10. Rentes en faveur des agents des services de renseignements. — *Renten ten voordele van agenten van de inlichtingsdiensten*	5	3
11. Rentes de veuves et d'orphelins d'agents des services de renseignements. — *Renten aan weduwen en wezen van agenten van de inlichtingsdiensten*	3	3
12. Rentes en faveur des combattants d'Eupen-Malmédy. — *Renten ten voordele van strijders van Eupen-Malmedy*	14	12
13. Rentes de veuves et d'orphelins de combattants d'Eupen-Malmédy. — *Renten aan weduwen en wezen van strijders van Eupen-Malmedy*	83	69
14. Allocations aux victimes civiles. — *Uitkeringen aan burgerlijke slachtoffers*	400	355
15. Allocations aux ayants droit des victimes civiles. — *Uitkeringen aan rechthebbenden van burgerlijke slachtoffers*	445	417
16. Rentes en faveur des déportés. — *Renten ten voordele van gedeporteerden*	977	740
17. Rentes en faveur des pêcheurs marins. — *Renten ten voordele van zeevissers*	14	12
Totaux. — *Totalen*	17 741	14 829
B. **Pensions militaires du temps de paix avant le 25 août 1939.** —B. ***Militaire pensioenen vredestijd voor 25 augustus 1939***		
1. Pensions d'invalides militaires. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	46	41
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	17	17
3. Allocations aux ascendants. — *Ascendententoelagen*	—	—
Totaux. — *Totalen*	63	58
C. **Pensions et rentes de la guerre 1940-1945.**— C. ***Pensioenen en renten van de oorlog 1940-1945***		
1. Pensions de réparation aux invalides. — *Vergoedingspensioenen aan invaliden*	38 233	33 117
2. Pensions de réparation aux veuves et aux orphelins. — *Vergoedingspensioenen aan weduwen en wezen*	34 340	34 444
3. Pensions de réparation aux ascendants. — *Vergoedingspensioenen aan ascendenten*	336	236
4. Rentes de combattants et de captivité. — *Strijders- en gevangenschapsrenten*	94 243	82 984
5. Rentes de veuves et d'orphelins de combattants et de prisonniers. — *Renten aan weduwen en wezen van strijders en gevangenen*	45 884	45 869
6. Rentes en faveur des militaires mobilisés en 1939-1940. — *Renten ten behoeve van militairen gemobiliseerd in 1939-1940*	46 161	62 203
7. Pensions de dédommagement aux victimes civiles. — *Herstelpensioenen aan burgerlijke slachtoffers*	8 782	8 094

	1991	1992
8. Pensions de dédommagement aux ayants droit des victimes civiles. — *Herstelpensioenen aan rechthebbenden van burgerlijke slachtoffers*	4 917	4 791
9. Rentes en faveur des déportés et réfractaires pour le travail obligatoire et des résistants au nazisme. — *Renten ten voordele van gedeporteerden en werkweigeraars voor de verplichte tewerkstelling en van weerstanders tegen het nazisme*	35 483	34 254
10. Indemnités compensatoires octroyées aux résistants au nazisme. — *Compensatievergoedingen toegekend aan weerstanders tegen het nazisme*	—	2
11. Rentes en faveur des pêcheurs marins. — *Renten ten voordele van zeevissers*	336	316
12. Indemnités établies par la loi du 10 février 1964. — *Vergoedingen toegekend door de wet van 10 februari 1964.*	1 707	1 635
13. Rentes en faveur des incorporés de force dans l'armée allemande et de leurs ayants droit. — *Renten van de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en hun rechthebbenden*	3 528	3 368
Totaux. — *Totalen*	313 950	311 313
D. Pensions militaires du temps de paix après le 25 août 1947. — C. ***Militaire pensioenen vredestijd na 25 augustus1947***		
1. Pensions d'invalides militaires. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	10 148	10 288
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	875	884
3. Pensions d'ascendants. — *Ascendentenpensioenen*	610	585
Totaux. — *Totalen*	11 633	11 757
E. Rentes afférentes aux ordres nationaux. — ***Renten verbonden aan de nationale orden***		
1. Rentes en faveur des titulaires d'ordres nationaux. — *Renten ten voordele van de titularissen van nationale orden*	11 116	9 840
2. Rentes de veuves et d'orphelins de titulaires d'ordres nationaux. — *Renten aan weduwen en wezen van titularissen van nationale orden*	474	334
Totaux. — *Totalen*	11 590	10 174
Total général. — *Algemeen totaal*	359 279	348 131

4. Montants des paiements

REPARTITION DES PAIEMENTS EFFECTUES EN 1992

4. Bedrag van de betalingen

VERDELING VAN DE BETALINGEN UITGEVOERD IN 1992

A. Pensions et rentes de la guerre 1914-1918. —*Pensioenen en renten van de oorlog 1914-1918.*	
1. Pensions militaires d'invalidité. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	55 828 646
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	325 295 921
3. Allocations aux ascendants. — *Toelagen aan ascendenten*	—
4. Rentes pour chevrons de front. — *Frontstrepenrenten*	3 896 824
5. Rentes de veuves et d'orphelins de porteurs de chevrons de front. — *Renten aan weduwen en wezen van houders van frontstrepen*	57 926 015
6. Rentes pour chevrons de captivité. — *Gevangenschapstrepenrenten*	72 068
7. Rentes de veuves et d'orphelins de porteurs de chevrons de captivité. — *Renten aan weduwen en wezen van houders van gevangenschapstrepen*	5 015 237
8. Rentes en faveur des prisonniers politiques. — *Renten ten voordele van politieke gevangenen*	21 283
9. Rentes de veuves et d'orphelins de prisonniers politiques. — *Renten aan weduwen en wezen van politieke gevangenen*	184 588
10. Rentes en faveur des agents des services de renseignements. — *Renten ten voordele van agenten van de inlichtingsdiensten*	36 451
11. Rentes de veuves et d'orphelins d'agents des services de renseignements. — *Renten aan weduwen en wezen van agenten van de inlichtingsdiensten*	12 073
12. Rentes en faveur des combattants d'Eupen-Malmédy. — *Renten ten voordele van strijders van Eupen-Malmedy*	79 591
13. Rentes de veuves et d'orphelins de combattants d'Eupen-Malmédy. — *Renten aan weduwen en wezen van strijders van Eupen-Malmedy*	328 272
14. Allocations aux victimes civiles. — *Uitkeringen aan burgerlijke slachtoffers*	100 173 747
15. Allocations aux ayants droit des victimes civiles. — *Uitkeringen aan rechthebbenden van burgerlijke slachtoffers*	63 659 329
16. Rentes en faveur des déportés. — *Renten ten voordele van gedeporteerden*	2 325 179
17. Rentes en faveur des pêcheurs marins. — *Renten ten voordele van zeevissers*	59 352
Total. — *Totaal*	614 914 576
B. Pensions militaires du temps de paix avant le 25 août 1939. — *Militaire pensioenen vredestijd voor 25 augustus 1939.*	
1. Pensions d'invalides militaires. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	5 068 652
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	3 031 362
3. Allocations aux ascendants. — *Ascendententoelagen*	—
Total. — *Totaal*	8 100 014
C. Pensions et rentes de la guerre 1940-1945. —*Pensioenen en renten van de oorlog 1940-1945.*	
1. Pensions de réparation aux invalides. — *Vergoedingspensioenen aan invaliden*	6 695 229 730
2. Pensions de réparation aux veuves et aux orphelins. — *Vergoedingspensioenen aan weduwen en wezen*	4 220 207 905
3. Pensions de réparation aux ascendants. — *Vergoedingspensioenen aan ascendenten*	22 785 383
4. Rentes de combattants et de captivité. — *Strijders- en gevangenschapsrenten*	736 681 303
5. Rentes de veuves et d'orphelins de combattants et de prisonniers. — *Renten aan weduwen en wezen van strijders en gevangenen*	257 403 753
6. Rentes en faveur des militaires mobilisés en 1939-1940. — *Renten ten behoeve van militairen gemobiliseerd in 1939-1940*	147 937 048
7. Pensions de dédommagement aux victimes civiles. — *Herstelpensioenen aan burgerlijke slachtoffers*	1 520 494 544
8. Pensions de dédommagement aux ayants droit des victimes civiles. — *Herstelpensioenen aan rechthebbenden van burgerlijke slachtoffers*	750 810 544
9. Rentes en faveur des déportés de réfractaires pour le travail obligatoire et des résistants au nazisme. — *Renten ten voordele van gedeporteerden en werkweigeraars voor de verplichte tewerkstelling en van weerstanders tegen het nazisme*	183 889 586
10. Indemnité compensatoire octroyée aux résistants au nazisme. — *Compensatievergoedingen toegekend aan weerstanders tegen het nazisme*	24 440
11. Rentes en faveur des pêcheurs marins. — *Renten ten voordele van zeevissers*	2 179 267
12. Indemnités établies par la loi du 10 février 1964. — *Vergoedingen toegekend door de wet van 10 februari 1964*	63 480 674
13. Rentes en faveur des incorporés de force dans l'armée allemande et de leurs ayants droit. — *Renten van de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en hun rechthebbenden*	26 352 755
Total. — *Totaal*	14 627 477 232

D. **Pensions militaires du temps de paix après le 25 août 1947. — *Militaire pensioenen vredestijd na 25 augustus 1947.***	
1. Pensions d'invalides militaires. — *Militaire invaliditeitspensioenen*	1 319 714 082
2. Pensions de veuves et d'orphelins. — *Weduwen- en wezenpensioenen*	247 151 357
3. Pensions d'ascendants. — *Ascendentenpensioenen*	29 159 153
Total. — *Totaal*	1 596 024 592
E. **Rentes afférentes aux ordres nationaux. — *Renten verbonden aan de nationale orden.***	
1. Rentes en faveur des titulaires d'ordres nationaux. — *Renten ten voordele van de titularissen van nationale orden*	8 916 498
2. Rentes de veuves et d'orphelins de titulaires d'ordres nationaux. — *Renten aan weduwen en wezen van titularissen van nationale orden*	88 999
Total. — *Totaal*	9 005 497
Total général. — *Algemeen totaal*	16 855 521 911

QUATRIEME PARTIE : AVIS

Le rejet des amendements déposés par M. Barbé (n^{os} 1 à 9, Doc. n° 1164/20) est proposé par 13 voix contre une.

La Commission émet un avis favorable sur la section 25 « Santé publique et Environnement » du budget général des dépenses par 11 voix contre 3, et propose dès lors son adoption par la Commission du Budget.

Le Rapporteur, *Les Présidents,*

J. DE MOL T. MERCKX-VAN GOEY
L. WALRY

VIERDE DEEL : ADVIES

Van de door de heer Barbé ingediende amendementen (n^{rs} 1 tot 9, Stuk n^{r} 1164/20) wordt met 13 tegen 1 stem voorgesteld ze te verwerpen.

De Commissie brengt met 11 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over Sectie 25 « Volksgezondheid en Leefmilieu » van de Algemene uitgavenbegroting en stelt derhalve voor dat die sectie door de Commissie voor de Begroting zou worden goedgekeurd.

De Rapporteur, *De Voorzitters,*

J. DE MOL T. MERCKX-VAN GOEY
L. WALRY

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 31 — Ministère de l'Agriculture

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR
M. **JANSSENS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que la note de politique transmise par le ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture (Doc. n° 1164/6) au cours de sa réunion du 6 octobre 1993.

I. — EXPOSE DU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE

A. COMMENTAIRE DE LA NOTE DE POLITIQUE

Le ministre se propose de détailler quelques points de sa note de politique circonstanciée.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Tant, Van Parys.
P.S.	MM. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	MM. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, Walry.
V.L.D.	MM. Demeulenaere, Denys, Deswaene, Vergote.	MM. Berben, Bril, Cordeel, Platteau, Ramoudt.
S.P.	MM. Baldewijns, Hostekint, Logist.	MM. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Thissen.	MM. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 31 — Ministerie van Landbouw

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **JANSSENS**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw overgezonden beleidsnota (Stuk nr 1164/6) besproken tijdens haar vergadering van 6 oktober 1993.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW

A. TOELICHTING BIJ DE BELEIDSNOTA

De Minister wenst een aantal punten uit zijn omstandige beleidsnota in het bijzonder toe te lichten.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Tant, Van Parys.
P.S.	HH. Canon, Charlier (G.), Janssens, Santkin.	HH. Delizée, Gilles, Minet, Namotte, Walry.
V.L.D.	HH. Demeulenaere, Denys, Deswaene, Vergote.	HH. Berben, Bril, Cordeel, Platteau, Ramoudt.
S.P.	HH. Baldewijns, Hostekint, Logist.	HH. Bourgois (M.), De Mol, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Thissen.	HH. Hiance, Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.

1. Observations introductives

Le Ministère de l'Agriculture est confronté à une mission difficile.

Les choix politiques faits dans ce secteur doivent non seulement contribuer à préserver le rôle important de l'agriculture dans l'économie et à garantir un revenu suffisamment élevé aux agriculteurs et à leurs familles; ils doivent en outre tendre à garantir une compétitivité optimale aux entreprises agricoles et horticoles de notre pays.

Toutefois, la politique agricole n'est définie que partiellement au niveau national. Le contexte européen et international revêt une importance plus cruciale, d'autant que notre agriculture et notre horticulture sont traditionnellement des secteurs très ouverts.

Pour différentes productions, notre autosuffisance dépasse les 100 %. C'est ainsi qu'elle est de 240 % pour le sucre, de 185 % pour la viande de porc, de 180 % pour la viande de bœuf, de 140 % pour les pommes de terre et de 125 % pour les légumes.

Une agriculture et une horticulture ouvertes requièrent en premier lieu une politique axée sur la qualité et basée sur des structures de prévention et de contrôle fortement développées. Il s'impose d'autant plus de mener une telle politique à présent que l'on constate que tant dans le cadre du marché intérieur que dans le cadre des échanges avec des pays tiers, certaines exigences vétérinaires et phytosanitaires de même que certaines exigences en matière de résidus sont quelquefois exploitées abusivement afin de dresser des barrières commerciales.

Sur ce plan, l'agriculture belge se comporte d'ailleurs très bien en comparaison de celle des pays voisins.

Pour les chiffres budgétaires, le ministre renvoie aux tableaux des pages 6 et 7 de la note de politique générale (Doc. n° 1164/6) dont il ressort que le budget du Ministère de l'Agriculture proposé pour 1994 n'augmente que de 71,4 millions de francs par rapport à celui de 1993 (après déduction d'un montant de 1 080 millions de francs qui représente les moyens régionalisés), un montant passant de 13 017,8 millions de francs à 13 089,2 millions de francs.

2. Restructuration du Ministère de l'Agriculture

La restructuration du Ministère de l'Agriculture était urgente et nécessaire pour diverses raisons :

1. les régionalisations successives (1980, 1988 et 1993);
2. la diminution continue du nombre de fonctionnaires fédéraux;
3. la réforme de la politique agricole commune;
4. l'entrée en vigueur du marché intérieur, le 1er janvier 1993.

La restructuration s'inscrit en outre dans le cadre de la réorganisation générale des services publics

1. Inleidende beschouwingen

Het Ministerie van Landbouw staat voor een zeer moeilijke opdracht.

Niet alleen moet het beleid erover waken dat de landbouw een belangrijke rol in de economie kan blijven vervullen en moet aan de landbouwers en hun gezinnen een voldoende hoog inkomen worden verzekerd, het beleid moet ook streven naar een zo gunstig mogelijke concurrentiepositie voor de Belgische land- en tuinbouwbedrijven.

Het landbouwbeleid wordt echter slechts in beperkte mate door het nationale niveau bepaald. De Europese en internationale context zijn voor onze landbouw uitermate belangrijk, te meer daar onze land- en tuinbouw traditioneel een zeer open karakter heeft.

Voor verscheidene produkties kennen wij een zelfvoorzieningsgraad van meer dan 100 % : bijvoorbeeld 240 % voor suiker, 185 % voor varkensvlees, 180 % voor rundvlees, 140 % voor aardappelen en 125 % voor groenten.

Een open land- en tuinbouw vergt in de eerste plaats een kwaliteitsgericht beleid met sterk uitgebouwde preventie- en controlestructuren. Het belang daarvan moet nog meer worden onderstreept nu men vaststelt dat zowel binnen de interne markt als in het verkeer met derde landen veterinaire en fytosanitaire kwaliteitsvereisten en vereisten inzake residu's soms worden misbruikt om handelsbelemmeringen op te werpen.

Op dat vlak presteert de Belgische landbouw in vergelijking met de buurlanden overigens zeer goed.

Voor de begrotingscijfers verwijst de Minister naar de tabellen afgedrukt op blz. 6 en 7 van de beleidsnota (Stuk nr 1164/6). Daaruit blijkt dat de ontwerpbegroting van het Ministerie van Landbouw voor 1994 ten opzichte van 1993 stijgt met slechts 71,4 miljoen frank (na aftrek van 1 080 miljoen frank aan geregionaliseerde middelen), namelijk van 13 017,8 miljoen frank naar 13 089,2 miljoen frank.

2. Herstructurering van het Ministerie van Landbouw

De herstructurering van het Ministerie van Landbouw was dringend nodig om diverse redenen :

1. de opeenvolgende regionaliseringen (1980, 1988 en 1993);
2. het steeds geringere aantal federale ambtenaren;
3. de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;
4. het operationeel worden van de interne markt op 1 januari 1993.

De herstructurering past bovendien in de algemene reorganisatie van de federale overheidsdiensten

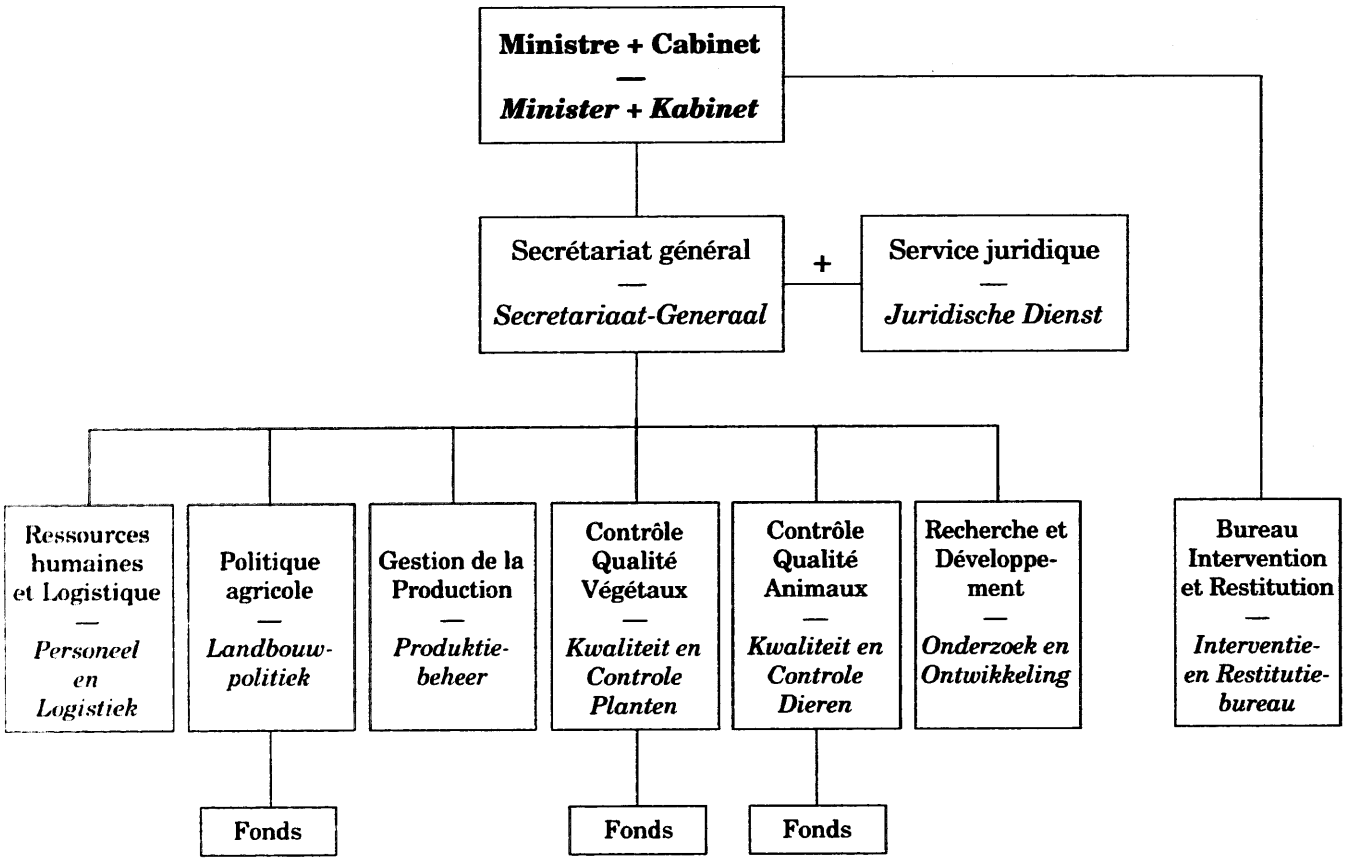
fédéraux prévue par l'accord du Gouvernement, que le Ministère de l'Agriculture a pu mener à bien avant la date prévue, par suite de la décision du Conseil des ministres du 12 février 1993.

Le nouvel organigramme du ministère se présente comme suit :

die in het regeerakkoord in uitzicht was gesteld. Het Ministerie van Landbouw kon ze ingevolge de beslissing van de ministerraad van 12 februari 1993 vervroegd doorvoeren.

Onderstaand schema geeft de nieuwe organisatie van het Ministerie weer.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE. — *MINISTERIE VAN LANDBOUW*



Outre le Secrétariat général, dont le rôle vient d'être redéfini et renforcé et auquel est rattachée plus directement la Direction générale des Services généraux (ressources humaines et logistique), cinq directions générales sont mises en place :

— une direction générale de la Politique agricole (anciens services économiques);

— une direction générale de la Gestion de la production, regroupant des services venant de diverses administrations et parastataux de manière à ce que cette administration soit le seul « guichet » pour toutes les aides et dossiers s'adressant aux producteurs;

— deux directions générales pour la qualité et le contrôle des végétaux et des animaux;

— une direction générale de la Recherche et du Développement, regroupant sous une même autorité les établissements scientifiques actuels (après restructuration), la partie « agriculture » de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA) et les services de vulgarisation.

Naast het Secretariaat-generaal waarvan de rol pas opnieuw werd versterkt en waarmee het Directoraat-generaal der Algemene diensten (personeel en logistiek) op een meer rechtstreekse wijze wordt verbonden, komen er 5 directoraten-generaal :

— een directoraat-generaal Landbouwbeleid (de vroegere economische diensten);

— een directoraat-generaal Produktiebeheer waarin diensten van diverse besturen en parastatalen zijn ondergebracht waardoor dit bestuur het enige « doorgeefluik » wordt met betrekking tot alle steunmaatregelen en dossiers voor en van de producenten.

— twee directoraten-generaal voor kwaliteit en controle van planten respectievelijk dieren;

— een directoraat-generaal Onderzoek en Ontwikkeling waarin de huidige wetenschappelijke instellingen (na herstructurering), het landbouwgedeelte van het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (IWONL) en de voorlichtingsdiensten zullen worden ondergebracht.

Dans cet ensemble, ne subsiste donc qu'un organisme parastatal (l'ancien Office belge de l'économie et de l'agriculture transformé en Bureau d'intervention et de restitution belge), indispensable pour assurer les opérations commerciales et qui, à son tour (de par le rattachement de la partie agricole de l'Office central des contingents et licences deviendra) le « guichet » unique pour les opérateurs commerciaux non producteurs.

En outre, les départements de l'Agriculture et des Classes moyennes seront fusionnés conformément à la décision du Conseil des ministres du 29 juillet 1993. A cette occasion, deux directions générales des Classes moyennes seront ajoutées à l'organigramme du département (il ne subsistera qu'une seule direction générale commune pour le personnel et la logistique).

Le département de l'Agriculture sera donc le premier département à faire l'objet, d'ici le 1er janvier 1994, d'une réorganisation dans le cadre de la radioscopie des services publics fédéraux.

3. **Régionalisation**

En exécution de la loi spéciale du 16 juillet 1993 parachevant la structure fédérale de l'Etat de nombreuses compétences relatives aux structures agricoles ont été transférées de l'autorité fédérale aux autorités régionales.

Il s'agit :

— des compétences du Fonds d'investissement agricole, étant entendu que les charges du passé (engagements jusqu'à l'année budgétaire 1992) demeurent à charge de l'autorité fédérale. Les dossiers introduits en 1993 seront encore examinés par le département fédéral, afin d'éviter un nouvel arriéré dès le transfert aux Régions;

— de l'aide spécifique à l'agriculture dans les zones défavorisées;

— des mesures relatives au développement des zones rurales.

La politique de promotion des produits agricoles et horticoles est également régionalisée.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des moyens qui sont transférés aux Régions en même temps que ces compétences.

Transférés du Ministère de l'Agriculture :

	(en millions de francs)
53.40-32.58 : Régions défavorisées	304,5
53.40-32.57 : id. Primes à l'installation ...	7,5
53.40-32.60 : Régions objectif 5b	75,0
53.41-12.56 : Coûts de fonctionnement FIA	18,0
53.41-31.21 : Subventions - intérêts FIA.	50,3

Binnen dit geheel blijft dus nog maar één parastatale instelling over (de vroegere Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw die is omgevormd tot Belgisch Interventie- en Restitutiebureau) die onontbeerlijk is voor de handelsverrichtingen en die op haar beurt (door aanhechting van het landbouwgedeelte van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen) het enige « loket » wordt voor de handelsoperatoren die geen producent zijn.

Bovendien zullen de departementen van Landbouw en Middenstand ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 29 juli 1993 fuseren. Aan het organisatieschema van het departement van Landbouw zullen dan twee directoraten-generaal van Middenstand worden toegevoegd (er zal slechts één gemeenschappelijk directoraat-generaal personeel en logistiek overblijven).

Het departement van Landbouw zal aldus tegen 1 januari 1994 het eerste departement zijn dat in het raam van de doorlichting van de federale overheidsdiensten gereorganiseerd zal zijn.

3. **Regionalisering**

In uitvoering van de bijzondere wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur werd een groot aantal bevoegdheden die betrekking hebben op de landbouwstructuren overgedragen van de federale naar de gewestelijke overheid.

Het betreft :

— de bevoegdheden van het landbouwinvesteringsfonds, met dien verstande dat de lasten van het verleden (vastleggingen tot en met het begrotingsjaar 1992) ten laste van de federale overheid blijven. De dossiers die in 1993 werden ingediend worden nog verder door het federale departement behandeld, zodanig dat bij de overheveling naar de gewesten geen nieuwe achterstand ontstaat;

— de specifieke steun voor de landbouw in probleemgebieden;

— de maatregelen op het vlak van de plattelandsontwikkeling.

Ook het promotiebeleid inzake land- en tuinbouwprodukten wordt geregionaliseerd.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de middelen die samen met die bevoegdheden naar de gewesten worden overgeheveld.

Overgeheveld van het Ministerie van Landbouw :

	(in miljoenen frank)
53.40-32.58 : Probleemgebieden	304,5
53.40-32.57 : id. startpremies	7,5
53.40-32.60 : 5b-gebieden	75,0
53.41-12.56 : LIF-werkingskosten	18,0
53.41-31.21 : LIF-interestsubsidies	50,3

53.41-51.20 : Primes complémentaires à l'investissement FIA	160,0
A.B. 11.03, 12.01, 74.01 : Coûts de fonctionnement et de personnel	150,0
	765,3

Transférés de l'ONDAH :

	(en millions de francs)
Promotion	131,0
Coûts de fonctionnement et de personnel	90,0
	221,0
Total	986,3

Le ministre ajoute qu'en ce qui concerne le transfert des crédits afférents aux dossiers FIA, il a été tenu compte d'un engagement de 3 840 millions de francs. Les Régions se sont donc vu allouer des moyens suffisants pour procéder en 1994, à réglementation inchangée, à des engagements d'un montant équivalent.

Le ministre rappelle également que la « Note de politique concernant l'agriculture », qui a été approuvée par le Conseil des ministres le 4 juin 1993, lance aux Régions un appel pour qu'elles continuent à dégager les moyens nécessaires à l'encouragement des investissements dans le secteur agricole tout en tenant compte de critères écologiques.

Ces critères sont actuellement intégrés dans la réglementation au niveau fédéral. Ce travail devra cependant être achevé par les Régions.

Quelles compétences restent fédérales?

Afin de préserver l'union économique, l'unité monétaire et la santé publique, l'autorité fédérale demeure en tous cas compétente pour :

— la politique des prix et de marché;

— la réglementation, la gestion et le contrôle des animaux, des végétaux, des matières premières agricoles et des produits agricoles et alimentaires;

— la politique sanitaire relative aux végétaux, aux animaux et aux produits animaux et végétaux.

La recherche scientifique agronomique suit la compétence et demeure fédérale, à l'exception des institutions transférées en 1988.

Au niveau de la CE, le Ministre de l'Agriculture demeure le négociateur compétent pour les affaires agricoles.

La concertation prévue par la loi de 1988 se poursuivra, notamment au sein de la Conférence interministérielle Agriculture.

Quant aux matières régionales, un accord de coopération sera conclu afin d'en régler les modalités. Les discussions à ce sujet sont en cours.

53.41-51.20 : LIF-aanvullende investeringspremies	160,0
B.A. 11.03, 12.01, 74.01 : Personeels- en werkingskosten	150,0
	765,3

Overgeheveld van de NDALTP :

	(in miljoenen frank)
Promotie	131,0
Personeels- en werkingskosten	90,0
	221,0
Totaal	986,3

De Minister voegt eraan toe dat wat de overheveling voor de kredieten voor de LIF-dossiers betreft, er rekening werd gehouden met een vastlegging van 3 840 miljoen frank. De gewesten hebben dus voldoende middelen gekregen om in 1994 bij ongewijzigde reglementering voor datzelfde bedrag vastleggingen te verwezenlijken.

De Minister herinnert er ook aan dat hij in de « Beleidsnota inzake landbouw », goedgekeurd door de Ministerraad van 4 juni 1993, de Gewesten heeft opgeroepen om de nodige middelen te blijven vrijmaken ter aanmoediging van investeringen in de landbouw en daarbij ook rekening te houden met ecologische criteria.

Die criteria worden momenteel op federaal niveau in de reglementering ingevoerd. De gewesten zullen evenwel het werk dienen af te maken.

Welke bevoegdheden blijven federaal?

Omwille van de vrijwaring van de economische unie, de monetaire eenheid en de bescherming van de volksgezondheid blijft de federale overheid in elk geval bevoegd voor :

— het markt- en prijsbeleid;

— de reglementering, het beheer en de controle van dieren, planten, landbouwgrondstoffen, landbouw- en voedingsprodukten;

— het sanitair beleid betreffende planten en dieren, plantaardige en dierlijke produkten.

Het landbouwkundig wetenschappelijk onderzoek volgt de bevoegdheid en blijft federaal op de eerder in 1988 overgedragen instellingen na.

In het kader van de EG blijft de Minister van Landbouw de bevoegde onderhandelingspartner voor landbouwzaken.

Het overleg waarin de wet van 1988 voorziet zal verder plaatsvinden via de Interministeriële Conferentie Landbouw.

Inzake de gewestelijke materies zal een samenwerkingsakkoord gesloten worden om de praktische modaliteiten te regelen. De besprekingen daarover zijn aan de gang.

Le ministre souligne également que la concertation avec l'autorité fédérale est désormais obligatoire lorsqu'une Région envisage de prendre des mesures qui pourraient avoir une incidence sur la politique agricole fédérale.

Cette obligation incombait exclusivement jusque-là à l'autorité fédérale, dans le cadre de la politique agricole nationale et européenne.

Enfin, les transferts de compétences et de moyens iront de pair avec des transferts de personnel aux régions.

Ce seront 120 fonctionnaires du Ministère de l'Agriculture et 43 fonctionnaires de l'ONDAH qui seront ainsi transférés.

4. Assainissement des finances publiques

Le ministre fait observer que le Ministère de l'Agriculture a considérablement contribué à l'assainissement des finances publiques au cours des dernières années.

	1994	Cumulé 1993 + 1994
Amélioration du bétail (32.30)	- 70	- 105
Office national du lait et de ses dérivés (41.57)	- 54	- 54
IRSIA (41.40)	- 100	- 150
	- 224	- 309

On notera les économies récurrentes suivantes par rapport au budget ajusté 1993 (en millions de francs) :

Il y a en outre lieu d'y ajouter les économies résultant de l'arrêt total des recrutements et la mise en œuvre, sans procéder à aucun recrutement de la Politique agricole commune réformée (PAC), une opération qui, sans la restructuration du Département, aurait nécessité le recrutement de 205 agents supplémentaires.

En dépit des importantes économies réalisées ces dernières années, d'autres efforts d'assainissement seront demandés dans un proche avenir au Ministère de l'Agriculture. Ces économies ont été durement ressenties par les intéressés, par exemple les associations d'éleveurs de bétail, qui jouent un rôle indispensable.

Il ne reste en outre quasi plus de réserves au budget de l'Agriculture après la régionalisation du Fonds d'investissement agricole notamment.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que les fonds agricoles spécifiques sont en grande partie alimentés par des cotisations des secteurs concernés.

Le ministre fournit enfin le tableau ci-dessous, qui illustre les efforts qui ont été consentis en matière de personnel.

De Minister benadrukt nog dat voortaan ook overleg met de federale overheid verplicht is wanneer een gewest overweegt maatregelen te nemen die een weerslag hebben op het federale landbouwbeleid.

Voordien rustte die verplichting alleen op de federale overheid, in het raam van het nationale en Europese landbouwbeleid.

Ten slotte wordt samen met bevoegdheden en middelen ook personeel naar de Gewesten overgedragen.

Het gaat om 120 ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en 43 ambtenaren van de NDALTP.

4. Sanering van de overheidsfinanciën

De Minister wijst erop dat het Ministerie van Landbouw de jongste jaren reeds fors heeft bijgedragen tot de sanering van de overheidsfinanciën.

	1994	Gecumuleerd 1993 + 1994
Veeverbetering (32.30)	- 70	- 105
Nationale Zuiveldienst (41.57)	- 54	- 54
IWONL (41.40)	- 100	- 150
	- 224	- 309

Ten opzichte van de aangepaste begroting 1993 vallen de volgende recurrente verminderingen te noteren (in miljoenen frank) :

Daarbij moeten nog worden geteld de verminderingen die het gevolg zijn van de volledige aanwervingsstop en de uitvoering, eveneens zonder aanwervingen, van het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB), een operatie waarvoor zonder de herstructurering van het Ministerie 205 bijkomende personeelsleden nodig zouden zijn geweest.

Ondanks de zware inleveringen van de jongste jaren, zullen in de nabije toekomst nog saneringsinspanningen van het Ministerie van Landbouw worden gevraagd. Die inleveringen komen bij de betrokkenen hard aan, bijvoorbeeld bij de veeteeltverenigingen, waarvan de onmisbare rol wordt benadrukt.

Bovendien blijven op de begroting van Landbouw na de regionalisering van onder meer het Landbouwinvesteringsfonds haast geen reserves meer over.

Men verlieze ook niet uit het oog dat de specifieke landbouwfondsen grotendeels worden gestijfd met bijdragen van de betrokken sectoren.

Tot slot verstrekt de Minister onderstaande tabel die illustreert welke inspanningen inzake personeel werden geleverd.

Evolution des effectifs du Ministère de l'Agriculture

Evolutie van het personeelsbestand van het Ministerie van Landbouw

	Ministère proprement dit — *Eigenlijk departement*	Etablissements scientifiques — *Wetenschappelijke instellingen*	Total — *Totaal*	ONL — *NZD*	ONDAH — *NDALTP*	OBEA — *BDBL*	Total général — *Algemeen totaal*
Au 30 juin 1988. — *Op 30 juni 1988*	1 045	862	1 907	243	326	106	2 582
Au 30 juin 1989. — *Op 30 juni 1989*	1 054	849	1 903	237	335	110	2 585
Au 30 juin 1990. — *Op 30 juni 1990*	1 083	875	1 958	243	299	118	2 618
Au 30 juin 1991. — *Op 30 juni 1991*	1 066	849	1 915	241	312	138	2 606
Au 30 juin 1992. — *Op 30 juni 1992*	1 068	820	1 888	240	323	136	2 587
Au 30 juin 1993. — *Op 30 juni 1993*	1 038	794	1 832	243	308	128	2 511

5. Lutte contre les épizooties

Au sein de la Communauté européenne, la Belgique enregistre à l'heure actuelle des résultats très favorables en ce qui concerne la lutte contre la brucellose bovine.

Aux Pays-Bas, en Allemagne et en Italie, la situation dans le secteur porcin est beaucoup moins favorable. Nous devons dès lors rester sur nos gardes.

Au cours des mois de juin et juillet, la situation était critique dans plusieurs régions d'Allemagne, ce qui a entraîné l'arrêt immédiat des importations de porcelets en Belgique.

Des rumeurs ont également fait état de cas de fièvre aphteuse dans certains pays. Nous devons rester sur la défensive.

La pseudo-peste aviaire (maladie de Newcastle) a, elle aussi, pu être éradiquée en peu de temps.

L'attention se concentre actuellement sur la lutte contre la maladie d'Aujeszky, ainsi que sur la lutte contre la rage canine, une maladie qui apparaît encore dans la région frontalière avec la France.

Le Ministre fait observer que la lutte contre la brucellose bovine, par exemple, est très onéreuse. Il faut en effet indemniser les éleveurs qui sont contraints d'abattre un nombre élevé d'animaux.

Une lutte efficace contre les maladies est d'ailleurs capitale pour la reconnaissance de la qualité de la production de viande, a fortiori lorsque des maladies se déclarent dans des régions de production très importantes.

Une approche différenciée, plus particulièrement dans le triangle « tenace » La Roche-Houffalize-Bastogne, a toutefois donné des résultats positifs.

Les tableaux figurant ci-dessous donnent un aperçu de l'évolution de la situation sanitaire en ce qui concerne la brucellose, la leucose et la tuberculose.

5. Bestrijding van dierenziekten

Binnen de Europese Gemeenschap boekt België inzake de bestrijding van runderbrucellose op dit ogenblik zeer gunstige resultaten.

In Nederland, Duitsland en Italië is de toestand in de varkenssector veel minder gunstig. Wij moeten daarom op onze hoede zijn.

In de maanden juni, juli was de toestand in verscheidene gebieden van Duitsland kritiek. Dat had onmiddellijk gevolgen voor de invoer van biggen in België, die werd stilgelegd.

Er zijn voorts ook geruchten geweest over het uitbreken van mond- en klauwzeer in bepaalde landen. Wij moeten daarop voorbereid zijn.

Ook de pseudo-vogelpest (ziekte van Newcastle) werd op korte tijd overmeesterd.

Momenteel wordt de aandacht toegespitst op bestrijding van de ziekte van Aujeszky en ook nog steeds op de bestrijding van hondsdolheid, een ziekte die vooral in het grensgebied met Frankrijk nog voorkomt.

De Minister wijst erop dat de bestrijding van bijvoorbeeld runderbrucellose veel geld kost. De landbouwers moeten voor de afslachting van een groot aantal dieren worden vergoed.

Een effectieve ziektebestrijding is overigens van het grootste belang voor de verbetering van de kwaliteit van de vleesproduktie, te meer wanneer ziekten uitbreken in zeer belangrijke produktiegebieden.

Een gedifferentieerde aanpak, in het bijzonder in de « hardnekkige » driehoek La Roche-Houffalize-Bastogne heeft echter resultaten opgeleverd.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie van de sanitaire toestand betreffende de ziekten brucellose, leucose en tuberculose.

1. *Brucellose :*

Nombre de foyers : prévalence

%	30.06.'87	31.12.'91	30.06.'93
La Flandre	0,27	0,14	0,01
La Wallonie	1,99	0,66	0,04
Belgique	1,13	0,33	0,02

2. *Leucose :*

Prévalence :

%	31.12.'90	31.12.'91	31.08.'93
Belgique	341	297	39 ± 0,06 %

3. *Tuberculose :*

Prévalence :

%	31.12.'90	31.12.'91	31.12.'92
La Flandre	0,02	0,01	0,02
La Wallonie	0,03	0,03	0,02
Belgique	0,02	0,02	0,02

6. Mise en œuvre de la réforme de la politique agricole commune

Dans le cadre de la réforme de la politique agricole commune, les agriculteurs peuvent introduire des demandes en vue de bénéficier de compensations.

46 500 dossiers ont d'ores et déjà été introduits : 94 % des producteurs ont opté pour le régime simplifié sans mise en jachère, 6 % seulement pour le régime général avec mise en jachère.

Ces demandes de mise en jachère concernent 19 000 ha.

Le nombre de demandes augmentera probablement au cours des prochaines années. La première année, il a régné chez les agriculteurs une grande incertitude quant aux possibilités qu'offre la mise en jachère. La réglementation y afférente n'est en effet

1. *Brucellose :*

Aantal haarden : prevalentie

%	30.06.'87	31.12.'91	30.06.'93
Vlaanderen	0,27	0,14	0,01
Wallonië	1,99	0,66	0,04
België	1,13	0,33	0,02

2. *Leucose :*

Prevalentie

%	31.12.'90	31.12.'91	31.08.'93
België	341	297	39 ± 0,06 %

3. *Tuberculose :*

Prevalentie

%	31.12.'90	31.12.'91	31.12.'92
Vlaanderen	0,02	0,01	0,02
Wallonië	0,03	0,03	0,02
België	0,02	0,02	0,02

6. Tenuitvoerlegging van het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid

In het raam van het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid kunnen de landbouwers aanvragen indienen om aanspraak te kunnen maken op de uitbetaling van compensaties.

Momenteel werden reeds 46 500 dossiers ingediend : 94 % van de producenten hebben gekozen voor de vereenvoudigde regeling zonder braaklegging, slechts 6 % voor de algemene regeling met braaklegging.

Die aanvragen voor braaklegging hebben betrekking op 19 000 ha.

Waarschijnlijk zal het aantal aanvragen de volgende jaren toenemen. Het eerste jaar heerste onder de landbouwers grote onzekerheid omtrent de mogelijkheden die braaklegging biedt. De desbetreffende reglementering is immers nog niet volledig uitge-

pas encore tout à fait au point. Les indemnités étaient en outre plutôt réduites.

De nombreux agriculteurs craignaient également que s'ils adhéraient à ce système, ils ne puissent plus réduire la surface des terres mises en jachère.

Enfin, les petits producteurs dont la production était inférieure à 90 tonnes de blé étaient exemptés. Dans l'intervalle, le Conseil des ministres a pris la décision de principe d'augmenter l'indemnité de 12 écus par hectare.

On peut s'attendre à ce que la surface des terres mises en jachère augmente au cours de la phase suivante, étant donné que le système gagne peu à peu en notoriété.

Le Ministre fait observer que les prix d'intervention pour les céréales n'ont baissé cette année que d'environ 10 %, alors qu'ils baisseront de 20 % l'année prochaine et de 30 % dans trois ans.

La mise en jachère deviendra donc plus intéressante. Le paysage danois donne une idée des modifications qu'entraînera le gel des terres en ce qui concerne l'aspect de nos campagnes. Il faudra également en tenir compte.

Dans notre pays, il n'y aura, dans un premier temps, aucun dépassement pour les surfaces de base — céréales sans le maïs, les oléagineux, les graines albuminées, dans les polders, la région sablonneuse, la région sablo-limoneuse et la Campine — ni en ce qui concerne la zone 2 dans le reste de la Belgique.

En revanche, la surface de base 1a — maïs dans les polders, la région sablonneuse, la région sablo-limoneuse et la Campine — sera dépassée.

Il faudra tenir compte de ce dépassement, qui est estimé à 17 %. Cela signifie que les producteurs de ces régions qui demanderont l'année prochaine des aides pour du maïs devront procéder à des mises en jachère supplémentaires, et ce, sans indemnité.

7. Pêche

Le Ministre rappelle dans quelle situation délicate se trouvait notre flotte de pêche, et avec elle tout le secteur économique qui en dépend, lorsque la Belgique a repris la présidence de la CE. Cette situation était due à l'attitude de la Commission européenne qui, dans sa décision du 21 décembre 1992, a arrêté un programme d'orientation pour les flottes de pêche nationales pour les années 1993-1996. Cette décision entraînait pour la Belgique une réduction de plus de 30 % de sa capacité de flotte.

Après de longues et fastidieuses négociations, cette décision a été revue le 13 juillet 1993.

Cette révision est intervenue après que la Commission eut reconnu la spécificité de la flotte de pêche belge, qui avec 200 bateaux à peine, est la plus petite de la Communauté. Une nouvelle compression aurait quasi signifié la disparition de notre flotte de pêche.

werkt. De vergoedingen waren bovendien eerder gering.

Vele landbouwers vreesden ook dat wanneer zij eenmaal in het stelsel treden, zij in de toekomst de oppervlakte aan braakgelegde gronden niet meer kunnen verminderen.

Tenslotte waren kleine producenten met een produktie van minder dan 90 ton graan vrijgesteld. Inmiddels heeft de Raad van Ministers in principe beslist de vergoeding met 12 ECU per hectare te verhogen.

Doordat het systeem stilaan meer bekendheid krijgt, valt in de volgende fase een grotere oppervlakte aan braakgelegde gronden te verwachten.

De Minister wijst er ook op dat de interventieprijzen voor granen dit jaar met slechts ongeveer 10 % zijn gedaald, terwijl dit volgend jaar 20 % en over drie jaar 30 % zal zijn.

Braaklegging zal dus interessanter worden. Hoe braaklegging de aanblik van onze velden zal veranderen is nu al vast te stellen in Denemarken. Ook met dat aspect zal rekening moeten worden gehouden.

In ons land zal er in de eerste fase geen overschrijding zijn van de basisarealen — granen zonder maïs, oliehoudende zaden, eiwithoudende zaden in de polders, zandstreek, zandleemstreek en Kempen — ook niet wat de zone 2 betreft in de rest van België.

Daarentegen zal het basisareaal 1a — maïs in de polders, zandstreek, zandleemstreek en Kempen — wel worden overschreden.

Met deze overschrijding die wordt geraamd op 17 % zal rekening moeten worden gehouden. Dat betekent dat de producenten die volgend jaar in de regio steun voor maïs vragen extra braak moeten leggen en dit zonder vergoeding.

7. Zeevisserij

De Minister brengt in herinnering in welk een benarde toestand onze vissersvloot zich van bij het begin van het Belgische EG-voorzitterschap bevond en in het zog daarvan de hele economische sector die daarmee verbonden is. Dat hield verband met de houding van de Europese Commissie. In haar beschikking van 21 december 1992 legde zij een oriëntatieprogramma voor de nationale vissersvloten vast voor de jaren 1993-1996. Die beschikking kwam voor België neer op een vermindering van de vlootcapaciteit met meer dan 30 %.

Op 13 juli 1993 werd die beschikking na lange en moeizame onderhandelingen herzien.

Die herziening is er gekomen nadat de Commissie de specificiteit van de Belgische vissersvloot had erkend. Met nauwelijks 200 vaartuigen is ze de kleinste in de Gemeenschap. Een verdere inkrimping zou betekend hebben dat de Belgische vissersvloot niet

Outre qu'il faudra être en mesure d'épuiser les quotas attribués à la Belgique, il faut éviter de porter atteinte à l'ensemble du secteur économique lié à la pêche maritime (constructions et réparations maritimes, entreprises de sous-traitance et de transformation).

Il ressort des montants ajustés (voir p. 28 de la note de politique, Doc. n° 1164/6) qu'une faible croissance est même possible pour le segment principal, les chalutiers.

Le programme d'orientation pluriannuelle étant fixé, une politique de la pêche maritime peut être définie en concertation avec la Région flamande, l'administration de la province de Flandre occidentale, les organisations professionnelles, les institutions d'enseignement et les chefs d'entreprise.

B. NOTE DE POLITIQUE POUR L'AGRICULTURE DU 4 JUIN 1993 — ETAT DE MISE EN ŒUVRE

1. **Régime de cessation anticipée de l'activité agricole**

Le Ministre précise que le Conseil des ministres a approuvé le 1er octobre 1993 un avant-projet et un projet d'arrêté royal relatifs à un régime d'aides à la préretraite pour les agriculteurs tel que le prévoyait la réforme de la Politique Agricole Commune décidée en mai 1992 et notamment dans les mesures structurelles qu'elle préconisait.

Après la France et l'Espagne, la Belgique est donc le troisième pays de la C.E. à se doter d'un régime social intéressant pour les agriculteurs âgés de 60 à 65 ans cessant anticipativement leur activité professionnelle et remettant leurs terres à des exploitations qui pourront de cette manière s'étendre de manière significative.

Ce régime de préretraite devrait en principe entrer en application le 1er janvier 1994, après avoir été approuvé par la Commission européenne et après parution de l'arrêté royal au *Moniteur belge*.

Le Ministre rappelle que le régime d'aides est financé à raison de 50 % par le FEOGA — section Garantie. Il en expose ensuite les grandes lignes.

La subvention proposée est complémentaire au régime de pension anticipée des travailleurs indépendants pendant trois périodes successives :

— entre 60 et 65 ans

Le supplément de pension est pris en charge totalement par la CE et est calculé notamment en fonction du nombre d'hectares libérés. Le montant de la pension et le supplément confondus ne pourra cependant dépasser 485 000 francs.

langer leefbaar was. Niet alleen moeten de aan België toegekende quota kunnen worden uitgeput, er moet ook worden voorkomen dat de hele economische sector die verbonden is met de zeevisserij (scheepsbouw en -herstelling, toeleverings- en verwerkende bedrijven) schade zou lijden.

Uit de aangepaste cijfers (terug te vinden op blz. 28 van de beleidsnota, Stuk nr 1164/6) blijkt dat voor het belangrijkste segment, de boomkorvaartuigen, zelfs een lichte groei mogelijk is.

Nu het meerjarenoriëntatieprogramma vaststaat kan in overleg met het Vlaamse Gewest, het bestuur van de provincie West-Vlaanderen, de beroepsorganisaties, de onderwijsinstanties en de bedrijfsleiders een beleid voor de zeevisserij worden uitgestippeld.

B. BELEIDSNOTA INZAKE LANDBOUW VAN 4 JUNI 1993 — STAND VAN DE UITVOERING

1. **Vervroegde uittredingsregeling voor de landbouwsector**

De Minister deelt mee dat de Ministerraad op 1 oktober 1993 een voorontwerp en een ontwerp van koninklijk besluit heeft goedgekeurd die een steunregeling voor de vervroegde uittreding van landbouwers willen invoeren, zoals beoogd in de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van mei 1992 en meer bepaald in de in dat verband aanbevolen structurele maatregelen.

Na Frankrijk en Spanje is België dus de derde EG-Lidstaat die een aantrekkelijke sociale regeling invoert voor landbouwers tussen 60 en 65 die vervroegd hun bedrijf willen stopzetten en hun landbouwgrond verkopen aan andere landbouwbedrijven die op die manier aanzienlijk kunnen uitbreiden.

Die vervroegde uittredingsregeling moet in principe op 1 januari 1994 in werking treden, nadat ze door de Europese Commissie is goedgekeurd en nadat het koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De Minister brengt in herinnering dat de steunregeling voor de helft door het EOGFL — afdeling Garantie wordt gefinancierd. Vervolgens licht hij de regeling zelf in grote lijnen toe.

De voorgestelde uitkering vormt een aanvulling op de bestaande regeling voor zelfstandigen die met vervroegd pensioen gaan en loopt over drie opeenvolgende periodes :

— tussen 60 en 65 jaar

Het aanvullend pensioen wordt integraal door de EG gefinancierd. Het wordt berekend op grond van het aantal hectaren landbouwgrond dat door de uittreding vrij komt. Samen mogen pensioen en aanvullend pensioen evenwel niet hoger liggen dan 485 000 frank.

— entre 65 et 75 ans

Le supplément est une compensation pour la perte de maximum 5 années d'exercice professionnel. Il est égal à la différence pour l'intéressé entre le montant de la pension qui lui aurait été versé à 65 ans et le montant de sa pension anticipée.

— au-delà de 75 ans

Il n'y a plus de supplément et l'intéressé reçoit alors le montant de sa pension anticipée.

Les principales conditions posées à l'agriculteur qui cesse son activité professionnelle concernent :

— son âge, qui doit se situer entre 60 et 65 ans;

— il doit avoir été agriculteur à titre principal au cours des 10 dernières années;

— les terres cédées doivent avoir une superficie d'au moins 5 hectares.

De son côté, le repreneur doit faire la preuve de sa compétence professionnelle :

— la reprise des terres doit lui permettre de réaliser une extension significative de son exploitation et d'obtenir dans les cinq ans un revenu au moins égal au niveau de seuil du revenu régional;

— l'agriculteur-repreneur doit s'engager à exploiter l'ensemble de son exploitation, donc y compris la superficie reprise, pendant cinq ans au moins, et ce en tenant compte des normes légales de protection environnementale;

— les exploitations de 100 ha n'entrent pas en considération au titre d'agriculteur-repreneurs dans le cadre de ce régime d'aide.

Enfin, il faut souligner qu'en matière de transfert des terres, l'agriculteur-propriétaire qui cesse son activité, doit pouvoir présenter une preuve de fermage, de vente, de donation ou de location. Si l'agriculteur qui cesse son activité professionnelle est locataire des terres, il doit résilier le bail de location par lettre recommandée ou par accord mutuel et acte notarial ou encore par une déclaration devant le juge de paix.

En somme, cette mesure a pour but d'encourager les agriculteurs plus âgés à quitter anticipativement leur exploitation tout en cédant les terres à d'autres exploitations existantes qui, de cette manière, voient leurs possibilités d'atteindre le seuil de rentabilité.

Cette mesure structurelle n'a donc jamais eu l'intention d'inciter sans plus les agriculteurs plus âgés à remettre leurs fermes aux jeunes désireux de s'installer dans la profession.

2. Adaptation de la politique de qualité

Un second chapitre du plan, un chapitre essentiel, concerne la poursuite de la politique de qualité. Plusieurs dispositifs réglementaires ou autres sont en voie d'être adoptés :

— tussen 65 en 75 jaar

Het aanvullend pensioen is een compensatie voor het verlies van maximum vijf arbeidsjaren. Het stemt overeen met het verschil tussen het pensioenbedrag dat de betrokkene op 65-jarige leeftijd zou hebben ontvangen en het bedrag van zijn vervroegd pensioen.

— na 75 jaar

Vanaf dat ogenblik wordt niet langer een aanvullend pensioen toegekend en ontvangt de betrokkene het bedrag van zijn vervroegd pensioen.

De belangrijkste voorwaarden waaraan de landbouwer die zijn bedrijf stopzet moet voldoen, zijn :

— tussen 60 en 65 jaar oud zijn;

— de voorbije tien jaar van hoofdberoep landbouwer geweest zijn;

— er moet minstens vijf hectare landbouwgrond worden overgelaten.

De overnemer moet van zijn kant blijk geven van zijn vakkennis :

— de overname van de grond moet hem in staat stellen zijn eigen bedrijf aanzienlijk uit te breiden en in een periode van vijf jaar een inkomen te verwerven dat minstens gelijk is aan de voor de betrokken streek geldende inkomensdrempel;

— de landbouwer-overnemer moet er zich toe verbinden minstens vijf jaar lang het hele bedrijf, met inbegrip van het overgenomen gedeelte, te exploiteren. Daarbij moet hij rekening houden met de vigerende milieuwetten;

— bedrijven van 100 hectare komen in deze steunregeling niet in aanmerking als landbouwer-overnemer.

Tot slot dient er inzake de overdracht van landbouwgronden op te worden gewezen dat de landbouwer-eigenaar die zijn bedrijf stopzet een bewijs van pacht, verkoop, schenking of huur moet kunnen voorleggen. Als de landbouwer die zijn bedrijf wil stopzetten de grond huurt, moet hij de huurovereenkomst opzeggen per aangetekende brief of bij onderlinge overeenkomst en notariële akte of ook nog door middel van een verklaring voor de vrederechter.

Kortom, de maatregel wil oudere landbouwers er dus toe aanzetten hun bedrijf vroegtijdig stop te zetten en de eraan verbonden landbouwgrond over te dragen aan andere, bestaande landbouwbedrijven die op die manier hun kansen om rendabel te blijven kunnen vergroten.

Het is dus nooit de bedoeling geweest dat die structurele maatregel oudere landbouwers er zonder meer toe zou brengen hun boerderij te verkopen aan jongeren die landbouwer willen worden.

2. Bijsturing van het kwaliteitsbeleid

Een tweede en essentieel hoofdstuk van het plan heeft betrekking op de voortzetting van het kwaliteitsbeleid. Verscheidene regelgevende of andere bepalingen zullen binnenkort worden goedgekeurd :

— le dépôt imminent de deux projets de loi modifiant respectivement la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime et la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, ce qui permettra notamment de prendre des sanctions envers les contrevenants aux bonnes pratiques agricoles ou de rendre obligatoire le contrôle technique des pulvérisateurs;

— la transposition de la directive 91/414/CEE relative à la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques, ce qui permettra entre autres une révision harmonisée sur 10 ans de toutes les matières actives agréées actuellement dans la Communauté;

— la signature ce mois-ci encore d'un accord volontaire avec l'industrie et les importateurs d'engrais afin de limiter la teneur en cadmium dans les engrais phosphatés.

3. Le développement du secteur non alimentaire

Afin d'étendre les possibilités de débouchés pour les produits agricoles, un troisième volet concerne le développement du secteur non alimentaire.

La recherche agronomique mettra cet objectif dans ses priorités pour les prochaines années.

Dans l'immédiat et en attendant une disposition européenne (directive Scrivener), le Ministre des Finances a pris les mesures pour réduire les droits d'accises sur les biocarburants utilisés à titre pilote dans les transports en commun régionaux.

4. Mesures complémentaires en compensation des conséquences de la PAC réformée

La réforme de la PAC a prévu, à côté du régime de cessation anticipée de l'activité agricole, d'une part des actions relatives aux méthodes de production agricole compatibles avec les exigences de protection de l'environnement et de la sauvegarde de l'espace naturel, d'autre part des mesures d'aide à la sylviculture.

Ces deux régimes obligatoires ont fait l'objet de discussions avec les Régions. Des projets de programme conçus en commun ont été déposés fin juillet à la Commission européenne pour avis. Une fois approuvés, ils seront transposés en arrêtés d'application par les autorités belges compétentes.

5. Mesures fiscales

Toujours comme conséquence de la réforme de la PAC qui prévoit une série de primes de compensation (vache allaitante, jeunes bovins mâles, mise en ja-

— eerlang worden twee wetsontwerpen ingediend tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en visserijprodukten, respectievelijk de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt; daardoor wordt het met name mogelijk om sancties op te leggen bij overtreding van de goede landbouwpraktijken of te voorzien in de technische controle van de spuitwerktuigen;

— de omzetting van Richtlijn 91/414/EEG betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, om binnen 10 jaar tot een geharmoniseerde herziening te komen van alle werkzame stoffen die thans in de Gemeenschap zijn erkend;

— nog deze maand wordt een vrijwillig akkoord gesloten met de meststoffenindustrie en -invoerders om het cadmiumgehalte in fosfaatmeststoffen terug te dringen.

3. Ontwikkeling van de non-foodsector

Een derde onderdeel heeft betrekking op de ontwikkeling van de non-foodsector, om aldus de afzetmogelijkheden van de landbouwprodukten te doen toenemen.

Voor het landbouwkundig onderzoek wordt dat de komende jaren een van de belangrijkste doelstellingen.

De Minister van Financiën heeft in afwachting van een EG-richtlijn (de Scrivener-richtlijn) alvast maatregelen genomen om de accijnsrechten te verlagen op biobrandstoffen die bij proefprojecten inzake streekvervoer worden gebruikt.

4. Aanvullende maatregelen ter compensatie van de gevolgen van het hervormd GLB

De hervorming van het GLB heeft benevens in de vervroegde uittredingsregeling ook voorzien in acties op het stuk van landbouwproduktiemethodes die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming en natuurbehoud, alsmede in steunmaatregelen voor de bosbouw.

Die beide verplichte stelsels werden met de Gewesten besproken. Eind juli werden gezamenlijk opgestelde ontwerpprogramma's voor advies bij de Europese Commissie ingediend. Na de goedkeuring ervan zullen de bevoegde Belgische overheden ze in uitvoeringsbesluiten omzetten.

5. Fiscale maatregelen

Ten gevolge van de hervorming van het GLB, dat voor de verplichte inkrimping van de beroepsbezigheid een aantal compensatiepremies (zoals premies

chère, ...) à la réduction imposée de l'activité professionnelle, le Gouvernement a approuvé un avant-projet de loi du Ministre des Finances visant à imposer ces primes distinctement au taux de 16,5 %, étant entendu que la globalisation reste appliquée si elle est plus avantageuse. Ce projet est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

6. Prime à la vache allaitante

Enfin, une dernière mesure proposée dans la note de politique concernait l'octroi d'un complément à la prime communautaire à la vache allaitante.

Compte tenu de l'impact important de la réforme de la PAC sur le secteur de la viande bovine en raison du faible coût pour la Communauté dans la gestion du marché de la viande de qualité des races bovines belges et à la suite enfin de la distorsion de concurrence due à l'octroi d'une telle prime dans les pays voisins, la Belgique a obtenu du Conseil, lors de la discussion sur le dossier des prix agricoles 93/94, que la Commission examine dans quelle mesure la CE financerait la part nationale des primes qui sont allouées par les Etats membres disposant d'un important cheptel reproducteur de bétail viandeux hautement spécialisé.

Le Ministre a plusieurs fois signalé à la Commission qu'il en faisait un point prioritaire de la Présidence belge.

En conclusion, le Ministre espère que d'ici la fin de l'année, l'essentiel des mesures décidées le 4 juin dernier seront soit d'application, soit insérées dans les programmes d'action du département.

voor zoogkoeien, jonge mannelijke runderen of braaklegging) in uitzicht stelt, heeft de regering een voorontwerp van wet van de Minister van Financiën goedgekeurd. Dat strekt ertoe die premies afzonderlijk te belasten tegen 16,5 % waarbij de globalisatie van kracht blijft indien dat voordeliger uitkomt. Het ontwerp bevindt zich thans voor advies bij de Raad van State.

6. Zoogkoeienpremie

Tot slot had de laatste maatregel die in de beleidsnota werd voorgesteld betrekking op de toekenning van een aanvulling op het communautaire premiebedrag voor zoogkoeien.

Bij de bespreking van het dossier van de landbouwprijzen 1993-1994 heeft België van de Raad verkregen dat de Commissie zou nagaan in welke mate de EG financieel het nationale aandeel van de premies zou financieren die worden uitgekeerd door de Lidstaten met een belangrijke fokveestapel van hooggespecialiseerd vleesvee. Deze regeling moet men zien tegen de achtergrond van de aanzienlijke weerslag die de hervorming van het GLB heeft op de rundvleessector; voorts kost het marktbeheer van kwaliteitsvlees van de Belgische rundveerassen vrij weinig aan de Gemeenschap en ten slotte leidt de toekenning in de buurlanden van een dergelijke premie tot concurrentievervalsing.

De Minister heeft de Commissie er meermaals op gewezen dat hij dat aspect tijdens het Belgische voorzitterschap bovenaan op de agenda zal plaatsen.

Ter afronding hoopt de Minister dat de meeste maatregelen waartoe op 4 juni 1993 werd besloten vóór het einde van het jaar van kracht zullen zijn, dan wel zullen zijn opgenomen in de actieprogramma's van het departement.

Mesure — *Maatregel*	Compétence — *Bevoegdheid*	Disposition réglementaire légale et autre — *Wetsbepalingen, verordeningsbepalingen en andere*	Etat d'avancement 15 septembre 1993 — *Toestand op 15 september 1993*
1° Contrôle médicaments. — *Geneesmiddelencontrole.*			
A. Importation. — *Invoer*	Santé publique - Justice. — *Volksgezondheid - Justitie.*	Modification de la loi du 24 février 1921. — *Wijziging van de wet van 24 februari 1921.* Modification de l'arrêté royal du 31 juillet 1974. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 31 juli 1974.*	Approuvée par le Conseil des Ministres. — *Goedgekeurd door de Ministerraad.*
B. Distribution. — *Distributie*	Santé publique. — *Volksgezondheid.*	Arrêté royal. — *Koninklijk besluit.*	
C. Prescription. — *Voorschrijfgedrag*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Arrêté royal. — *Koninklijk besluit.*	Projet à soumettre à l'Orde des Médecins Vétérinaires. — *Ontwerp nog voor te leggen aan de Orde der Dierenartsen.*
D. Administration (registres). — *Administratie (registers)*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Arrêté royal. — *Koninklijk besluit.*	Adapté à l'avis du Conseil d'Etat. — *Aangepast aan het advies van de Raad van State.*
E. Guidance. — *Begeleiding.*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Arrêté royal. — *Koninklijk besluit.*	Lignes générales soumises au secteur agricole et vétérinaire. — *Krijtlijnen voorgelegd aan de landbouwsector en aan de sector van de dierenartsen.*
2° Aliment pour animaux. Retrait de l'agrément. — *Dierenvoeding. Intrekking van de vergunning*	Agriculture. — *Landbouw.*	Modification de la loi du 11 juillet 1969. — *Wijziging van de wet van 11 juli 1969.*	A soumettre au Conseil des Ministres. — *Moet nog worden voorgelegd aan de Ministerraad.*
3° Contrôle animaux. — *Controle van dieren.*			
A. Prélèvement. — *Monsterneming*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Arrêté ministériel. — *Ministerieel besluit.*	En cours de signature. — *Wordt ondertekend.*
B. Harmonisation des résultats de laboratoire. — *Harmonisatie van de laboratoriumresultaten*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Arrêté ministériel. — *Ministerieel besluit.*	En cours de signature. — *Wordt ondertekend.*
C. Elargissement des substances. — *Uitbreiding van het aantal stoffen*	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Modification de la loi du 15 juillet 1985. — *Wijziging van de wet van 15 juli 1985.*	A soumettre au Conseil des Ministres. — *Moet nog worden voorgelegd aan de Ministerraad.*
D. Sanctions économiques. — *Economische sancties* .	Agriculture - Santé publique. — *Landbouw - Volksgezondheid.*	Modification de la loi du 15 juillet 1985. — *Wijziging van de wet van 15 juli 1985.*	A soumettre au Conseil des Ministres. — *Moet nog worden voorgelegd aan de Ministerraad.*

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

M. Caudron se félicite de ce budget qui résulte notamment de la régionalisation de l'agriculture à laquelle son groupe a apporté son appui tout en étant dans l'opposition. L'intervenant estime cependant que l'augmentation prévue (3,7 millions de francs) en ce qui concerne le crédit destiné à la lutte contre la mafia des hormones est tout à fait insuffisante.

L'intervenant se réfère au livre écrit par l'europarlementaire Jaak Vandemeulebroucke (« De Hormo-

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Caudron laat zich positief uit over deze begroting die onder meer het gevolg is van de regionalisering van de landbouw die door zijn fractie vanuit de oppositie werd gesteund. Spreker heeft echter wel kritiek op de geringe verhoging met 3,7 miljoen frank van het krediet bestemd om de strijd aan te gaan met de hormonenmaffia : dat bedrag is volkomen ontoereikend!

Spreker verwijst naar het boek van de hand van Europarlementslid Jaak Vandemeulebroucke (« De

nenmaffia »). Ce livre permet de se rendre compte du raffinement des techniques utilisées par la mafia et de l'énormité des moyens financiers.

M. Caudron insiste en outre pour que sa proposition de loi relative à la fabrication, au trafic et à l'utilisation chez les animaux de substances hormonales, antihormonales ou bêta-adrénergiques (Doc. n° 1109/1) soit adoptée à brèf délai.

Mme Dua peut en tout cas marquer son accord sur un point de la note de politique : compte tenu des effectifs dont le département dispose à l'heure actuelle, il semble presque impossible d'exécuter la PAC.

Pour ce qui est de la régionalisation, l'intervenante ne voit pas très bien comment les mesures d'accompagnement dans le cadre de la PAC seront appliquées dans la pratique.

Quelle est la répartition exacte des compétences entre les différents niveaux? Selon la note de politique (Doc. n° 1164/6, p. 22), un montant de 25 millions de francs a été inscrit au budget fédéral 1994. Il faut éviter toute équivoque en la matière, car il en résulte trop souvent que les deux niveaux de pouvoir accordent une attention moindre aux problèmes.

Cela vaut également pour la recherche scientifique, qui suit en principe la compétence. L'intervenante a l'impression qu'aucune recherche n'est menée actuellement sur le plan de l'agriculture écologique. La note de politique (Doc. n° 1164/6, p. 19) souligne cependant l'importance d'une agriculture durable. Si telle est l'option retenue, le secteur de l'agriculture biologique devra avant tout bénéficier d'un soutien scientifique.

Le Ministre envisage-t-il de réorienter effectivement cette recherche?

A ce propos, on peut également se demander à qui en fait doivent être adressées les questions concernant la faisabilité économique d'une agriculture écologique.

Par ailleurs, l'intervenante ne peut se réjouir de la direction empruntée par la PAC. Celle-ci ne résoudra pas les problèmes auxquels l'agriculture est confrontée. Le débat aborde à peine les aspects environnementaux, tandis que les conséquences sociales sont sous-estimées.

L'intervenante renvoie à cet égard au récent débat consacré au plan « lisier », qui a montré que l'écologique ne peut pas être séparé du contexte socio-économique global. Elle demande dès lors qu'une concertation soit rapidement organisée entre tous les niveaux afin d'adapter la politique agricole en fonction de cet aspect.

A défaut de réorientation de cette politique, les problèmes écologiques ne pourront pas être résolus. L'objectif est de mettre en œuvre une autre politique des prix consistant à payer aux agriculteurs un bon prix pour des produits agricoles de haute qualité à condition qu'ils soient produits selon des techniques respectant l'écologie.

Hormonenmaffia »). Daaruit blijkt hoe geraffineerd de maffia tewerk gaat en welke enorme geldmiddelen ermee gemoeid zijn.

De heer Caudron dringt er voorts op aan dat zijn wetsvoorstel betreffende het fabriceren, verhandelen en het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking (Stuk nr 1109/1) spoedig zou worden aangenomen.

Mevrouw Dua kan zich alvast akkoord verklaren met een punt van de beleidsnota : met het personeelsbestand waarover het departement thans beschikt, lijkt het nauwelijks mogelijk het GLB uit te voeren.

Wat de regionalisering betreft, is het spreekster niet volkomen duidelijk hoe de begeleidende maatregelen in het kader van het GLB in de prakijk worden toegepast.

Hoe zijn de bevoegdheden tussen de diverse niveaus precies verdeeld? Op de federale begroting voor 1994 is volgens de beleidsnota (Stuk nr 1164/6, blz. 22) een bedrag van 25 miljoen frank uitgetrokken. Dubbelzinnigheid ter zake moet worden voorkomen. Al te vaak leidt die dubbelzinnigheid er immers toe dat beide beleidsniveaus minder aandacht aan de problemen besteden.

Dat geldt ook voor het wetenschappelijk onderzoek dat in principe de bevoegdheid volgt. Spreekster heeft de indruk dat momenteel niemand enig onderzoek op het terrein de ecologische landbouw verricht. In de beleidsnota (Stuk nr 1164/6, blz. 19) wordt het belang van een duurzame landbouw nochtans onderstreept. Als dat het uitgangspunt is, dan dient de biologische landbouw in de eerste plaats wetenschappelijk te worden ondersteund.

Neemt de Minister zich voor dat onderzoek inderdaad ook te heroriënteren?

In dat verband vraagt men zich ook af tot wie vragen over de economische haalbaarheid van ecologische landbouw eigenlijk moeten worden gericht.

Spreekster is voorts evenmin gelukkig met de richting die het GLB uitgaat. De problemen waar de landbouw voor staat worden er niet door opgelost. De milieu-aspecten komen in het hele debat nauwelijks aan de orde, terwijl ook de sociale gevolgen worden onderschat.

Spreekster verwijst in dat verband naar het recente debat in verband met het mestactieplan (MAP). Dat toont aan dat het ecologische niet gescheiden kan worden van de globale socio-economische context. Zij vraagt dan ook dat tussen alle niveaus spoedig overleg wordt gepleegd om tot een aanpassing van het landbouwbeleid in die zin te komen.

Zonder heroriëntatie van het beleid zullen de milieuproblemen niet worden opgelost. Bedoeld wordt een ander prijzenbeleid, waarbij aan boeren een goede prijs wordt gegeven voor landbouwprodukten van hoogstaande kwaliteit, op voorwaarde dat ze op een ecologisch verantwoorde manier worden geproduceerd.

L'intervenante renvoie également a des documents récents du Congrès américain dont il ressort qu'aux Etats-Unis également certains commencent à s'interroger à propos du système du commerce mondial et à estimer que les critères écologiques et sociaux devraient également figurer dans l'accord du GATT.

Mme Dua espère que l'on ne parviendra pas à un accord d'ici le 15 novembre de manière à ce que la discussion puisse être poursuivie.

En ce qui concerne le régime de cessation anticipée de l'activité agricole, l'intervenante déplore que l'on se contente en fait d'accepter la disparition de certaines catégories d'exploitations, même si ce régime peut s'avérer avantageux dans certains cas spécifiques. On s'incline devant l'évolution vers la constitution d'exploitations agricoles à grande échelle.

La discussion relative aux exploitations familiales dans le cadre du plan « lisier » s'inscrit également dans ce contexte.

L'intervenante aimerait que le ministre donne une définition précise de ce qu'il entend par exploitation familiale. A ce jour, personne n'a semblé disposé à le faire ou n'a été en mesure de donner ladite définition.

M. De Keersmaeker souhaite se limiter à quelques points de la note de politique générale, mais tient tout d'abord à se féliciter de la manière dont la régionalisation partielle de l'agriculture a été mise en œuvre. Les domaines essentiels sont en effet restés fédéraux, l'aspect européen ayant été pris en considération.

Beaucoup d'autres domaines ont fait l'objet d'une répartition objective des compétences et des moyens entre les régions. L'intervenant se rallie à cette solution, bien qu'il n'y ait jamais été fondamentalement favorable. L'essentiel toutefois, c'est que l'on soit parvenu à un consensus et que tout le monde soit disposé à travailler sur la base de ces nouvelles règles.

Il y avait cependant une condition : le département de l'Agriculture devait pouvoir continuer à fonctionner dans de bonnes conditions. L'intervenant se réjouit que le Ministre y soit parvenu dans une large mesure. Il a pu éviter la marginalisation du département, un risque qui était pourtant bien réel. D'aucuns projetaient en effet d'incorporer le département dans un ensemble économique plus important.

On peut toutefois déplorer que les compétences en matière de santé publique n'aient pas été intégrées. Que la problématique de l'industrie alimentaire n'y ait pas été intégrée appelle également certaines réserves. Elle l'est en effet chez la plupart de nos voisins. L'intervenant se demande également, à cet égard, si le bon fonctionnement du protocole conclu à cet effet en 1983 avec le Ministre des Affaires économiques est assuré.

M. De Keersmaeker se déclare ensuite préoccupé quant à l'avenir de la recherche scientifique. Même si on a sauvé l'essentiel, il se demande si les recherches

Spreekster verwijst ook naar recente berichten uit het Amerikaanse Congres. Daaruit blijkt dat nu ook in de Verenigde Staten kritische vragen worden gesteld over het wereldhandelssysteem. Men stelt er dat ook ecologische en sociale criteria in het GATT-akkoord zouden moeten worden opgenomen.

Mevrouw Dua hoopt dat het alvast niet voor 15 december tot een akkoord zal komen, zodat de discussie verder kan worden gevoerd.

Wat de vervroegde uittredingsregeling (VUT) betreft, betreurt spreekster dat men zich er eigenlijk bij neerlegt dat bepaalde categorieën landbouwbedrijven verdwijnen, ook al kan de regeling voor specifieke, individuele gevallen gunstig zijn. Men legt zich neer bij een evolutie naar grootschalige landbouw.

De discussie die in het raam van het MAP wordt gevoerd over de familiale bedrijven sluit daarbij aan.

Spreekster zou het op prijs stellen mocht de minister een duidelijke definitie geven van wat hij onder een familiaal landbouwbedrijf verstaat. Niemand bleek tot dusver bereid of in staat zo'n definitie te geven.

De heer De Keersmaeker wil zich beperken tot enkele punten van het beleidsplan. Vooraf wil hij echter uiting geven aan zijn waardering voor de wijze waarop gedeeltelijke regionalisering van de landbouw werd doorgevoerd. De essentiële domeinen zijn immers federaal gebleven. Daarbij is rekening gehouden met de Europese factor.

Voor vele andere domeinen is men gekomen tot een zakelijke verdeling van bevoegdheden en middelen met de Gewesten. Spreker sluit zich daarbij aan, al is hij daar principieel nooit voorstander van geweest. Het voornaamste is evenwel dat een consensus is bereikt en dat de bereidheid bestaat met die regeling te werken.

Er was echter een voorwaarde : het departement van Landbouw moest in goede omstandigheden kunnen blijven functioneren. Spreker verheugt zich erover dat de Minister er grotendeels in geslaagd is dat mogelijk te maken. De Minister heeft kunnen voorkomen dat het departement werd gemarginaliseerd. Dat gevaar bestond nochtans reëel. Er waren immers plannen om het departement te doen opgaan in een groter economisch geheel.

Wel kan worden betreurd dat de bevoegdheden inzake volksgezondheid niet werden geïntegreerd. Ook het feit dat de problematiek van de voedingsnijverheid niet in de regeling werd betrokken, roept enige bedenkingen op. In de meerderheid van de buurlanden is dat immers wel het geval. Spreker vraagt zich in dat verband ook af of de goede werking van het protocol dat ter zake in 1983 met de Minister van Economische Zaken werd gesloten, verzekerd is.

De heer De Keersmaeker uit vervolgens zijn bezorgdheid over de toekomst van het wetenschappelijk onderzoek. De essentie is weliswaar gered, maar

effectuées auparavant au département et dans le cadre de l'IRSIA garderont toute leur efficacité.

En ce qui concerne les débouchés, l'intervenant demande si la collaboration avec les autres entités du pays sera assez efficace.

A propos des négociations du GATT, l'intervenant félicite le Ministre pour la manière dont il a contribué au résultat relativement positif obtenu lors du conseil Jumbo.

L'intervenant se réjouit que les thèses en faveur desquelles il avait plaidé auprès du Ministre se retrouvent dans les conclusions du conseil.

En ce qui concerne les aspects écologiques de l'accord du GATT, M. De Keersmaeker attire l'attention sur l'existence d'un certain nombre de dispositions en matière phytopharmaceutique.

Dans une tribune libre, il a lui-même plaidé en faveur de l'insertion de clauses relatives à l'environnement dans les accords (« Europese Gemeenschap moet lessen trekken uit Nafta-akkoord », *De Standaard*, 18-19 septembre 1993).

Les Américains ont fait inscrire de telles dispositions en leur faveur dans l'accord commercial qu'ils ont conclu avec le Canada et le Mexique. Ils se sentent en effet menacés par les importations en provenance de pays qui n'ont pas encore édicté de règles écologiques.

En ce qui concerne la réforme de la PAC, l'intervenant y voit de nombreux aspects négatifs. Il s'agit à présent de la mettre en œuvre dans les meilleures conditions possibles.

L'intervenant est d'avis que le département fournit du bon travail dans ce domaine, plus particulièrement sur le plan des mesures d'accompagnement. Toutefois, il ne cache pas qu'il n'a jamais été partisan d'encourager les agriculteurs à l'aide des deniers publics à cesser leur activité, tout en reconnaissant que le régime de cessation anticipée de l'activité mis au point dans le cadre de la PAC est devenu un élément indispensable de la politique. Il s'agit à présent d'assurer la crédibilité de cette politique en prévoyant l'accompagnement administratif nécessaire et en accordant aux agriculteurs une indemnité suffisamment attrayante.

M. Van Looy remercie le Ministre de son exposé détaillé, qui a déjà répondu à une grande partie de ses questions.

Compte tenu du transfert de moyens aux Régions, le budget de l'Agriculture enregistre une hausse très modérée, et ce non pas grâce aux moyens publics supplémentaires, mais essentiellement grâce au supplément de contributions du secteur.

L'intervenant estime que la contribution de l'agriculture à l'assainissement est à présent largement suffisante. Désormais, le budget de l'Agriculture devrait pouvoir s'accroître au rythme de l'inflation, faute de quoi il ne serait plus possible de mener une politique agricole.

zal het onderzoek dat voorheen werd verricht in het departement en in het kader van het IWONL zijn efficiëntie behouden?

Wat de afzet betreft, vraagt spreker zich af hoe de coördinatie met de andere landsgedeelten op een voldoende efficiënte manier zal kunnen verlopen.

In verband met de GATT-onderhandelingen feliciteert spreker de Minister met de wijze waarop hij heeft bijgedragen tot het vrij positieve resultaat dat tijdens de Jumbo-raad uit de bus kwam.

Spreker verheugt zich erover dat in de besluiten van de raad de standpunten die hij bij de Minister had bepleit zijn terug te vinden.

Wat de ecologische aspecten van het GATT-akkoord betreft wijst de heer De Keersmaeker op het bestaan van een aantal fytofarmaceutische bepalingen.

Zelf heeft hij in een vrije tribune ervoor gepleit dat in de toekomst milieuclausules in de akkoorden zouden worden opgenomen (« Europese Gemeenschap moet lessen trekken uit Nafta-akkoord », *De Standaard*, 18-19 september 1993).

De Amerikanen hebben zulke bepalingen in hun voordeel doen inschrijven in het handelsakkoord dat zij met de buurlanden Canada en Mexico hebben gesloten. Zij voelen zich immers bedreigd door invoer uit landen waar er tot nog toe geen ecologische spelregels zijn.

Wat de hervorming van het GLB betreft, daaraan zijn volgens spreker vele negatieve aspecten verbonden. Het is nu zaak ze in de best mogelijke voorwaarden uit te voeren. Volgens spreker levert het departement ter zake goed werk, met name op het stuk van de begeleidende maatregelen.

Spreker verheelt evenwel niet dat hij nooit voorstander is geweest om de boeren met overheidsgeld aan te zetten hun activiteit stop te zetten. Hij erkent evenwel dat de VUT-regeling die in het raam van het GLB werden gemaakt, een noodzakelijk onderdeel van het beleid is geworden. Het komt er nu op aan dat beleid geloofwaardig te maken door in de nodige administratieve begeleiding te voorzien en aan de landbouwers een voldoende aantrekkelijke vergoeding aan te bieden.

De heer Van Looy dankt de Minister voor zijn uitgebreide uiteenzetting, die reeds vele van zijn vragen heeft beantwoord.

Rekening houdend met de overdracht van middelen naar de Gewesten kent de begroting Landbouw een erg bescheiden groei. Niet dankzij extra staatsmiddelen, maar vooral dankzij extra bijdragen van de sector.

Spreker is van oordeel dat de landbouw nu ruimschoots voldoende tot de sanering heeft bijgedragen. Voortaan zou de begroting Landbouw met de inflatie mee moeten kunnen groeien. Zoniet kan geen landbouwbeleid meer worden gevoerd.

Pour ce qui est de la restructuration du département, deux problèmes subsistent : l'organisation des contrôles et l'organisation de la recherche agronomique.

En ce qui concerne les contrôles effectués dans le cadre de la protection des consommateurs, au sujet desquels le Gouvernement prendra une décision définitive avant le 31 octobre 1993 (voir Doc. n° 1164/6, p. 14), l'approche intégrée semble la plus rationnelle, surtout dans une perspective européenne. Un partage des compétences est d'ailleurs souvent à l'origine de retards et même d'inaction.

Pour ce qui est de la rercherche scientifique, l'intervenant rappelle qu'il préconise une formule de recherche contractuelle, à l'instar de ce qui se faisait à l'IRSIA. Cette formule est le seul moyen de maintenir le dynamisme nécessaire.

L'intervenant demande au Ministre ce qu'il en est de la continuité des fonds de promotion. Comment les dossiers FIA seront-ils transférés aux Régions? Quand le personnel sera-t-il transféré?

Ensuite, l'intervenant fait état de l'émoi suscité en Flandre par l'approbation du « plan lisier » par le Gouvernement flamand. La concertation prévue dans les accords de la Saint-Michel entre l'Etat fédéral et le niveau régional a-t-elle également eu lieu?

Dans l'affirmative, l'intervenant voudrait connaître la position adoptée par le Ministre dans ce dossier. En effet, certains considèrent le lisier comme une matière première, d'autres comme un déchet.

Comment le Ministre fédéral envisage-t-il d'intervenir s'il devait s'avérer que le « plan lisier » est contraire à la politique fédérale en matière d'agriculture?

De plus, l'intervenant souhaiterait obtenir davantage de données chiffrées concernant les mesures d'accompagnement. Le Ministre a notamment parlé de 19 000 ha de terres en jachère. Où se situent précisément ces terres?

En ce qui concerne l'accord de Blair House, M. Van Looy constate que la Commission européenne a fini par admettre qu'elle avait outrepassé son mandat. Il déplore que la vérité au sujet de cet accord ait pu être si longtemps dissimulée et que la bureaucratie ait pu si longtemps tromper l'opinion publique en se servant des médias. Pendant tout ce temps, l'accord a été présenté comme s'il était un dogme auquel tout le monde se devait de croire.

L'intervenant attire enfin l'attention sur le point 4.1.4. de la note de politique, qui concerne le développement du secteur non alimentaire (Doc. n° 1164/6, page 21). Il a l'impression que la recherche scientifique dans ce domaine ne démarre pas vraiment.

Un programme d'impulsion spécifique ne pourrait-il être lancé à charge du budget de la Politique scientifique?

M. Hostekint se rallie aux critiques émises par M. Caudron quant à l'insuffisance des moyens affec-

Wat de herstructurering van het departement betreft, blijven er twee problemen : de organisatie van de controles en de organisatie van het landbouwkundig onderzoek.

Wat de controles ter bescherming van de gebruiker betreft, waarover de Regering vóór 31 oktober een definitieve beslissing zal nemen (zie Stuk nr 1164/6, blz. 14), lijkt een geïntegreerde aanpak zeker in Europees perspectief de meest rationele. Gedeelde bevoegdheden leiden trouwens vaak tot vertraging en zelfs tot stilzitten.

Aangaande het wetenschappelijk onderzoek geeft spreker nogmaals uiting aan zijn gehechtheid aan het contractueel onderzoek, zoals dat in het raam van het IWONL gebeurde. Alleen op die manier kan het nodige dynamisme behouden blijven.

Spreker vraagt de Minister ook hoe het staat met de continuïteit van de promotiefondsen. Hoe zal de overdracht van de LIF-dossiers naar de Gewesten verlopen? Wanneer zal het personeel worden overgeheveld?

Spreker verwijst vervolgens naar de beroering die in Vlaanderen is ontstaan, naar aanleiding van het MAP dat in de Vlaamse Regering werd goedgekeurd. Heeft het overleg tussen het federale en gewestelijke niveau waarin het Sint-Michielsakkoord voorziet ook plaatsgehad?

Zo ja, dan zou spreker graag van de Minister vernemen welk standpunt hij in dat dossier heeft ingenomen. Sommigen beschouwen mest immers als een grondstof, anderen als een afvalprodukt.

Hoe denkt de federale Minister op te treden als blijkt dat het MAP het federaal landbouwbeleid doorkruist?

Spreker kreeg verder graag meer cijfergegevens over de begeleidende maatregelen. Zo had de Minister het over 19 000 ha braakleggingen. Waar liggen die gronden precies?

Met betrekking tot het Blair-House-akkoord stelt de heer Van Looy vast dat de Europese Commissie uiteindelijk heeft toegegeven haar mandaat te buiten te zijn gegaan. Het valt te betreuren dat de waarheid omtrent het akkoord zo lang verborgen is kunnen blijven en dat een bureaucratie de publieke opinie via de media zo lang heeft kunnen misleiden. Al die tijd werd het akkoord voorgesteld als was het een dogma dat door iedereen moet worden aangehangen.

Spreker vraagt ten slotte aandacht voor punt 4.1.4. van de beleidsnota : ontwikkeling van de non-foodsector (Stuk nr 1164/6, blz. 21). De indruk bestaat dat het wetenschappelijk onderzoek op dat terrein niet echt op gang komt.

Kan er geen specifiek impulsprogramma ten laste van de begroting Wetenschapsbeleid op het getouw worden gezet?

De heer Hostekint sluit zich aan bij de kritiek van de heer Caudron op de ontoereikende middelen voor

tés à la lutte contre la mafia des hormones. Jusqu'à présent, le Ministre a essentiellement pris des mesures de nature organisationnelle. Il s'impose à présent de prendre d'autres mesures.

L'intervenant estime en tout cas que le Ministre exagère lorsqu'il prétend que la Belgique produit la viande la plus saine d'Europe.

M. Hostekint se rallie également aux remarques formulées par Mme Dua en ce qui concerne le régime de cessation anticipée. Si ce régime est sans doute financièrement attrayant pour certains agriculteurs à un certain âge, d'autres, en particulier les petits agriculteurs, se sentent exclus. On peut dès lors se demander si les exploitations agricoles familiales ont encore un avenir.

III. — REPONSES DU MINISTRE

1. Mesures d'accompagnement dans le cadre de la réforme de la PAC

Répondant à Mme Dua, *le Ministre* précise qu'il s'agit, d'une part, du reboisement de terres agricoles et, d'autre part, de méthodes de production qui sont compatibles avec la protection de l'environnement et la conservation de la nature. Les compétences afférentes à ces matières sont partagées avec les Régions.

Le programme fédéral prévoit, en ce qui concerne le reboisement, une prime annuelle de 25 000 francs par ha pendant 5 ans pour compenser la perte de revenus. Entrent en ligne de compte sur une période de 5 ans : 2 800 ha en Flandre et 2 500 ha en Wallonie.

Le coût net global pour l'Etat fédéral s'élève à environ 650 millions de francs pour 9 ans.

En ce qui concerne les méthodes de production compatibles avec la protection de l'environnement et la conservation de la nature, trois mesures d'accompagnement sont prévues :

1. Projets de démonstration relatifs

— à la réduction des engrais et des produits phytosanitaires en vue de favoriser l'agriculture intégrée;

— aux services d'observation et d'avertissement;

— aux champs d'expérimentation;

— à l'agriculture biologique.

2. Aide visant à réduire la charge de bétail par unité de surface fourragère.

3. Aide aux cultures biologiques.

Le coût net global pour l'Etat fédéral s'élève à environ 250 millions de francs pour 9 ans, ventilés comme suit :

15 millions de francs en 1994;

30 millions de francs en 1995;

45 millions de francs en 1996;

55 millions de francs en 1997.

Le programme fédéral comprend donc des mesures « horizontales », tandis que les régions prennent essentiellement des mesures « verticales » (cf. l'initiati-

de bestrijding van de hormonenmaffia. De Minister heeft tot nog toe vooral maatregelen van organisatorische aard genomen. Andere maatregelen dringen zich nu op.

Dat België het meest gezonde vlees in Europa zou produceren, zoals de Minister beweerde, lijkt spreker alleszins een overdrijving.

De heer Hostekint sluit zich tevens aan bij de bemerkingen van mevrouw Dua inzake de vervroegde uittredingsregeling. Voor sommige landbouwers van een bepaalde leeftijd is die wellicht financieel aantrekkelijk, anderen, vooral kleine landbouwers, voelen zich echter uitgestoten. De vraag rijst dan of er nog wel een toekomst is voor de familiale landbouwbedrijven.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

1. Begeleidende maatregelen in het raam van het hervormd GLB

Als antwoord op de vraag van mevrouw Dua stipt *de Minister* aan dat het enerzijds gaat om de bebossing van landbouwgronden en anderzijds om produktiemiddelen die verenigbaar zijn met de milieubescherming en het natuurbeleid. De bevoegdheden ter zake worden gedeeld met de Gewesten.

Het federale programma omvat met betrekking tot de bebossing een jaarlijkse premie ter compensatie van het inkomensverlies van 25 000 frank per ha gedurende 5 jaar. Komen over de periode van 5 jaar in aanmerking : 2 800 ha voor Vlaanderen en 2 500 ha voor Wallonië.

De totale netto-kost voor de federale Staat bedraagt ongeveer 650 miljoen frank over 9 jaar.

Voor de produktiemethoden die verenigbaar zijn met de milieubescherming en het natuurbehoud is in 3 steunmaatregelen voorzien :

1. Demonstratieprojecten betreffende

— de vermindering van meststoffen en gewasbeschermingsmiddelen als aanzet tot geïntegreerde landbouw;

— de waarnemings- en waarschuwingsdiensten;

— de proefvelden;

— de biologische landbouw.

2. Steun ter aanmoediging van een vermindering van de veebezetting per eenheid voederoppervlakte.

3. Steun aan biologische teeltmethoden.

De totale netto-kost voor de federale Staat bedraagt ongeveer 250 miljoen frank over 9 jaar, gespreid als volgt :

15 miljoen frank in 1994;

30 miljoen frank in 1995;

45 miljoen frank in 1996;

55 miljoen frank in 1997.

Het federale programma omvat dus « horizontale » maatregelen, terwijl de Gewesten vooral « verticale » maatregelen nemen (bijvoorbeeld IJzer-West-

ve Yser-Westhoek en matière d'agriculture et d'environnement ou « diversification des semis en prairie temporaire », « maintien des haies », « protection des zones locales menacées »).

Le Ministre mentionne à cet égard des programmes spécifiques réalisés dans le cadre de la recherche agronomique (par exemple « lutte intégrée dans le secteur de la fruiticulture, utilisation de microdoses d'engrais dans la culture de betteraves » (IRBAB-Tirlemont). Certaines parties du programme fédéral s'inscrivant dans le cadre des mesures d'accompagnement de la PAC réformée portent également sur ce type de recherches.

2. La problématique des hormones

En ce qui concerne la problématique des hormones le Ministre précise tout d'abord que le budget hormones du département, hors personnel se monte à 46,8 millions de francs, repris à concurrence de 36,3 millions de francs dans le programme 52/3 et 10,5 millions de francs dans le 53/3, ce qui représente une augmentation totale de 5,7 millions de francs. Constater que les moyens de l'Etat sont faibles par rapport aux moyens de la « maffia » est une évidence.

Il faut cependant poser l'ensemble de la problématique hormones et dégager ensuite les moyens. Les solutions qui sont avancées de divers côtés n'envisagent que la moitié du problème.

Pour comprendre les causes de ce problème, il faut aller parler avec le secteur. Une cause évidente est que, actuellement, un intérêt économique existe à son utilisation. Selon certaines analyses économiques, le producteur subit même des pertes s'il n'utilise pas certaines substances. Il est tout aussi inquiétant que le secteur de la viande refuse ou tout au moins paie beaucoup moins cher un animal qui n'aurait pas subi de traitement. A l'exception du consommateur, tout le monde a avantage à utiliser ces substances.

En même temps, le consommateur manque d'information à ce sujet. L'argument de la plus grande tendreté de la viande n'est pas fondé car il n'est pas démontré, au contraire, que les substances y apportent une amélioration. Par contre, au niveau de la présence de graisse, toutes les études scientifiques démontrent qu'il y a amélioration en faveur de ce que demande le consommateur. Il ne s'agit que d'une constatation et non d'un plaidoyer pour la réautorisation de certaines substances. La pression de l'aval du secteur est donc inouïe, tant des grossistes que des bouchers.

hoek initiatief inzake landbouw en milieu of « diversification des semis en prairie temporaire », « maintien des haies », « protection des zones locales menacées »).

De Minister maakt in dat verband melding van specifieke programma's in het raam van het landbouwkundig onderzoek (bijvoorbeeld « geïntegreerde bestrijding in de fruitteelt, gebruik van microdosering van meststoffen » (KBIVB-Tienen). Ook bepaalde onderdelen van het federale programma in het raam van de begeleidende maatregelen bij het hervormd GLB hebben daarop betrekking.

2. De hormonenproblematiek

Wat de hormonenproblematiek betreft preciseert de Minister dat het voor de hormonenbestrijding bestemde budget van het departement Landbouw exclusief de personeelskosten 46,8 miljoen frank beloopt. Van dat bedrag is 36,3 miljoen frank opgenomen onder programma 52/3, terwijl de overige 10,5 miljoen frank onder programma 53/3 valt. Een en ander komt neer op een toename met in totaal 5,7 miljoen frank. Het ligt voor de hand dat de overheidsmiddelen beperkt zijn vergeleken bij de middelen van de hormonenmafia.

Niettemin moet het hormonenvraagstuk in zijn algemeenheid worden bekeken en moeten vervolgens de middelen worden vrijgemaakt. De van diverse zijden aangedragen oplossingen houden slechts rekening met een gedeelte van de globale problematiek.

Om de oorzaken van dit probleem te achterhalen is het noodzakelijk met de betrokken sector te gaan praten. Een van de voor de hand liggende oorzaken is het economische belang dat momenteel aan het hormonengebruik gekoppeld is. Uit sommige economische analyses blijkt dat de producent zelfs verlies lijdt wanneer hij van bepaalde stoffen geen gebruik maakt. Even onrustwekkend is dat het feit dat de vleesindustrie niet behandelde dieren weigert of daar althans veel minder voor betaalt.

De consument uitgezonderd heeft iedere belanghebbende voordeel bij het gebruik van deze stoffen, terwijl diezelfde consument over onvoldoende informatie ter zake beschikt. Het argument als zou het vlees malser worden is zinloos, aangezien niet is bewezen dat de gebruikte stoffen het vlees in dat opzicht verbeteren, wel integendeel. Wat daarentegen het vetgehalte betreft, wijzen alle wetenschappelijke studies uit dat de toediening van hormonen meebrengt dat de verwachtingen van de verbruiker beter worden ingelost. Dit is niet meer dan een vaststelling en uiteraard geen pleidooi om het gebruik van bepaalde stoffen opnieuw toe te staan. In deze sector oefenen degenen die aan het einde van de keten staan, te weten zowel de groothandelaren als de slagers, dan ook een zeer zware druk uit.

Le Ministre pense qu'une enquête auprès des agriculteurs comme en a été menée une auprès des bouchers, donneraient des conclusions identiques.

Si cela n'est pas pris en compte aucune solution ne pourra aboutir. C'est l'ensemble de la chaîne qu'il faut responsabiliser, jusque et y compris les bouchers et grandes surfaces.

Premier élément essentiel et même primordial : trouver les moyens de responsabiliser. Une première approche est en cours au sein du département. Mais il s'agit d'une décision qui déborde largement des compétences du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture. En effet, croire qu'on arrivera à un résultat qu'en ne mettant la pression que sur les producteurs est une erreur. En effet, en raison de la surproduction actuelle ils se trouvent dans une position de faiblesse.

Deuxièmement il s'agit de garantir la production à la ferme.

A MM. Caudron et Hostekint, le Ministre répond que les facteurs limitant de la lutte contre les hormones ne sont pas aujourd'hui budgétaires mais techniques, juridiques scientifiques et de personnel. Il tient à rappeler que les frais de recherches et d'analyses sont à charge du responsable.

Quelles sont les solutions? Il faut changer certains éléments de la loi qui empêchent de trouver ces solutions.

Le Ministre cite notamment :

1. l'extension de la compétence à d'autres personnes;
2. la possibilité de sanctions économiques directes en cas de résultats positifs.

Ce sont des éléments essentiels qu'il ne retrouve pas dans la proposition de loi de M. Caudron.

Par ailleurs, des discussions au niveau de la Communauté Européenne pourraient radicalement changer l'approche actuelle.

Notamment une augmentation significative des prélèvements en ferme remplaceront certains prélèvements en abattoirs. La proposition de la commission CEE date de fin septembre, la communication ayant été discutée en juillet. Il n'était pas possible d'intégrer ces dispositions dans le budget '94. Mais il est clair que la redéfinition de la politique nécessitera un ajustement de ce budget, tant en crédit de fonctionnement qu'en moyens de personnel. De plus une répartition claire des objectifs et des moyens devra être définie dans les rapports entre l'IEV et le département de l'Agriculture.

Enfin, le Ministre fournit un aperçu de la législation en matière de lutte contre les hormones.

De Minister is van oordeel dat wanneer onder de landbouwers een zelfde onderzoek als bij de slagers zou worden verricht, dezelfde conclusies naar voren zouden komen.

Indien met dit alles geen rekening wordt gehouden, kan geen enkele oplossing soelaas bieden. De sector moet op alle niveaus verantwoordelijk worden gemaakt, de slagers en de warenhuizen inbegrepen.

Een eerste wezenlijke en meteen ook de belangrijkste opgave is het vinden van de middelen om de belanghebbenden verantwoordelijkheid te geven. In dat verband is in het departement al een eerste aanzet gegeven. Het betreft evenwel een beslissing die het bevoegdheidsterrein van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw ver te buiten gaat. Het is een vergissing te geloven dat resultaten kunnen worden geboekt louter door de producenten onder druk te zetten. Ten gevolge van de huidige overproduktie bevinden dezen zich immers in een zwakke positie.

In tweede instantie komt het erop aan de produktie op de boerderij te garanderen.

Aan de heren Caudron en Hostekint antwoordt de Minister dat niet zozeer budgettaire redenen momenteel de strijd tegen de hormonen belemmeren, maar veeleer technische, juridische, wetenschappelijke en personeelsproblemen. Zo wijst hij erop dat de onderzoeks- en analysekosten ten laste zijn van de verantwoordelijke.

Wat zijn de oplossingen? Sommige onderdelen van de wet die aan die oplossingen in de weg staan, zullen hoe dan ook moeten worden gewijzigd.

Met name vernoemt de Minister :

1. de bevoegdheidsuitbreiding tot andere personen;
2. de mogelijkheid directe economische sancties op te leggen in geval de analyseresultaten positief zijn.

Die punten, die nochtans van wezenlijk belang zijn, komen niet voor in het wetsvoorstel van de heer Caudron.

Overigens zouden besprekingen die in EG-verband worden gevoerd de huidige aanpak wel eens een heel andere wending kunnen geven.

Onder meer zal een aanzienlijke toename van het aantal monsternemingen op de bedrijven in de plaats komen van de monsternemingen in de slachthuizen. Het voorstel van de EG-Commissie dateert van eind september en de mededeling werd in juli besproken. Het was bijgevolg onmogelijk de resultaten nog in de begroting 1994 te verwerken. Duidelijk is echter dat een beleidsombuiging een bijstelling van die begroting zal vergen, zowel inzake werkingskredieten als inzake personeelsmiddelen. Voorts zal het in de betrekkingen tussen IVK en het departement van Landbouw tot duidelijke afspraken over doelstellingen en middelen moeten komen.

Tot slot verstrekt de Minister onderstaand overzicht met stand van zaken betreffende de wetgeving in verband met de hormonenbestrijding.

3. Le régime de cessation anticipée

Le Ministre déclare qu'il est quelque peu surpris de voir que certains membres se montrent assez réticents à l'égard du régime de cessation anticipée.

Cette mesure a cependant été jugée nécessaire par les intéressés eux-mêmes. Elle a d'ailleurs été élaborée en très peu de temps.

La finalité du régime de cessation anticipée ne peut toutefois pas être mal comprise. Le but n'est pas d'arriver à un nouvel acroissement d'échelle des exploitations agricoles. En Belgique, une exploitation moyenne restera toujours petite, même en cas de mise en œuvre du régime de cessation anticipée.

L'instauration d'une agriculture plus extensive nécessite un certain acroissement d'échelle.

Le but de ce régime est de permettre à des agriculteurs compétents de rester compétitifs au niveau international.

Il faut inciter l'agriculteur qui a atteint l'âge de 60 ans à prendre sa pension en lui proposant des conditions attrayantes, afin qu'une autre exploitation puisse s'agrandir.

4. Une agriculture écologique

D'aucuns ont affirmé que la PAC ne stimulerait pas suffisamment l'agriculture extensive. Certaines mesures semblent cependant aller dans ce sens là. Le Ministre attire l'attention sur la prime à la vache allaitante et sur une liaison au sol de plus en plus forte.

Les élevages ne pourront plus bénéficier de subventions que si le nombre d'unités de gros bétail entrant en ligne de compte s'élève à 3,5 pour 1993 et à 2 pour 1996.

Qui plus est, aucune aide n'est accordée à l'agriculture intensive, telle que l'élevage de porcs et l'aviculture.

Enfin, il faut citer par ailleurs les mesures d'accompagnement obligatoires en matière d'environnement et de sylviculture qui relèvent essentiellement de la compétence des Régions.

5. L'avenir de la recherche scientifique

Plusieurs membres posent des questions en ce qui concerne l'avenir de la recherche scientifique.

Le Ministre souligne qu'un conseil consultatif sera créé au sein de la direction générale de la recherche scientifique pour qu'on puisse continuer à travailler dans le même esprit qu'à l'IRSIA.

Le conseil consultatif devra toutefois opérer une sélection sévère parmi les projets. Il sera en principe composé de représentants du secteur économique concerné, de la recherche scientifique et de l'administration.

3. De vervroegde uittredingsregeling

De Minister verklaart enigszins verrast te zijn dat de VUT-regeling door sommige commissieleden vrij negatief wordt beoordeeld.

Het betreft nochtans een maatregel die door de betrokkenen noodzakelijk werd geacht. Hij werd trouwens op zeer korte tijd uitgewerkt.

De finaliteit van de VUT-regeling mag evenwel niet verkeerd worden begrepen. Het is niet de bedoeling om te komen tot een nieuw grootschalig type van landbouwbedrijf. Het gemiddelde Belgische bedrijf zal zelfs na een geslaagde VUT-operatie nog steeds klein zijn.

De evolutie naar meer intensieve landbouw maakt een zekere schaalvergroting echter noodzakelijk.

Het gaat erom de vakbekwame landbouwer in staat te stellen concurrerend te blijven op het internationale niveau.

De stimulans bestaat erin de landbouwer die de leeftijd van 60 jaar bereikt heeft tegen aantrekkelijke voorwaarden te pensioneren zodat een ander bedrijf kan vergroten.

4. Een milieuvriendelijke landbouw

Er werd gesteld dat het GLB de extensieve landbouw onvoldoende zou stimuleren. Er zijn nochtans maatregelen die in de andere richting wijzen. De Minister wijst op de premies voor zoogkoeien en de toenemende grondgebondenheid.

Veebedrijven zullen nog slechts voor subsidiëring in aanmerking komen wanneer het aantal in aanmerking komende grootveeëenheden 3,5 bedraagt voor 1993, en nog slechts 2 voor 1996.

Er is bovendien geen steun aan de intensieve landbouw, zoals de varkens- en pluimveehouderij.

Daarnaast zijn er ten slotte de verplichte begeleidende maatregelen met betrekking tot het milieu en de bosbouw, die vooral onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen.

5. De toekomst van het wetenschappelijk onderzoek

Verscheidene leden hebben over de toekomst van het wetenschappelijk onderzoek vragen gesteld.

De Minister verklaart dat binnen het directoraat-generaal voor wetenschappelijk onderzoek een adviesraad zal worden opgericht opdat in dezelfde geest als binnen het IWONL verder zal kunnen worden gewerkt.

De adviesraad zal evenwel een strenge selectie inzake de projecten moeten doorvoeren en bepaalde accenten moeten leggen. Hij zal in principe samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van het betrokken bedrijfsleven, het wetenschappelijk onderzoek en de administratie.

6. L'accord de Blair-House

Le Ministre rend compte des deux journées de concertation qui se sont tenues pendant le Conseil des Ministres des 20 et 21 septembre 1993.

Des questions ont à nouveau été posées à la Commission européenne, qui y a, cette fois, répondu avec franchise.

On semble de plus en plus en arriver à la conclusion que l'accord de Blair-House est compatible avec la PAC réformée, pour autant qu'un certain nombre d'hypothèses se réalisent. De nombreuses questions restent en effet sans réponse.

Ainsi, la Communauté européenne dispose de réserves énormes de viande bovine (1 million de tonnes) et de céréales (30 millions de tonnes). Ces réserves ont bien entendu d'importantes répercussions sur le volume des importations et exportations autorisées. La question se pose notamment de savoir si ces réserves peuvent encore être subventionnées à l'exportation. Le Ministre estime que le principal résultat de ce conseil est le fait qu'une décision ait été prise à l'unanimité tant par les Ministres de l'Agriculture que par les Ministres des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Ce résultat traduit la volonté politique de l'Europe de rediscuter le dossier agricole. L'Europe ne demande pas de nouvelles négociations, mais des ajouts, des précisions et de interprétations.

En outre, la Commission a à présent déclaré explicitement qu'elle ne céderait pas sur certains points, par exemple l'accès au marché.

Par ailleurs, le Conseil a souligné la nécessité pour la Communauté européenne de préserver sa part dans le commerce mondial des produits agricoles.

7. Critères socio-écologiques dans l'accord du GATT?

Le Ministre renvoie aux déclarations de M. De Keersmaeker sur cette question.

Il est possible d'insérer des clauses socio-écologiques dans ces accords.

Cependant, les négociations menées dans le cadre de l'Urugay Round touchent à leur fin. Il ne faut pas non plus oublier qu'il s'agit d'un dossier complexe et vaste.

8. Le protocole sur la politique agricole conclu avec les Régions

Une des questions qui devaient être réglées au cours de la phase de transition était la problématique du FIA.

Les autorités fédérales s'occupent encore toujours du traitement des dossiers, de la fixation des subventions d'intérêts, de la gestion du projet informatique et assument le devoir d'information réciproque. Les charges du passé restent en effet fédérales.

6. Het akkoord van Blair House

De Minister geeft een relaas van het 2 dagen durende beraad dat plaatsvond tijdens de Jumboraad van 20 en 21 september 1993.

Opnieuw werden vragen aan de Europese Commissie gesteld die daarop nu in een geest van openheid heeft geantwoord.

Meer en meer lijkt men tot het besluit te komen dat het Blair House-akkoord wel te verenigen is met het hervormd GLB, tenminste wanneer een aantal hypothesen verwezenlijkt worden. Vele vragen blijven immers open.

Zo heeft de Europese Gemeenschap enorme voorraden rundvlees (1 miljoen ton) en graan (30 miljoen ton). Die voorraden hebben uiteraard een belangrijke weerslag op het volume dat mag worden in- en uitgevoerd. De vraag rijst meer bepaald of die voorraden bij uitvoer nog gesubsidieerd mogen worden.

Het belangrijkste resultaat van de Raad lijkt de Minister dat een eenparig besluit is genomen, zowel door de Ministers van Landbouw als de Ministers van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Daaruit is de politieke wil van Europa gebleken om het landbouwdossier opnieuw ter bespreking te stellen. Europa vraagt geen nieuwe onderhandelingen, maar wel aanvullingen, verduidelijkingen en interpretaties.

Bovendien heeft de Commissie nu uitdrukkelijk verklaard op bepaalde punten, bijvoorbeeld de toegang tot de markt, niet te zullen wijken.

De Raad heeft voorts de noodzaak onderstreept van het behoud door de Europese Gemeenschap van haar aandeel op de wereldmarkt in landbouwprodukten.

7. Socio-ecologische criteria in het GATT-akkoord?

De Minister verwijst naar de beschouwingen die de heer De Keersmaeker aan deze vraag wijdde.

De mogelijkheid om socio-ecologische clausules in de akkoorden in te bouwen bestaat.

De onderhandelingen in het raam van de Urugayronde bevinden zich thans echter in de eindfase. Men vergete ook niet dat het gaat om een complex en veelomvattend dossier.

8. Het protocol met de Gewesten over het landbouwbeleid

Een van de aangelegenheden die in de overgangsfase moesten worden geregeld, was het LIF.

Het behandelen van de dossiers, het vastleggen van de rentesubsidies, het beheer van het informaticaproject en de wederzijdse informatieplicht worden nog steeds door de federale overheid verzorgd. De lasten van het verleden blijven immers federaal.

Les autorités fédérales prennent encore aussi les décisions s'inscrivant dans le cadre du programme de promotion de l'ONDAH pour 1993.

Dans une seconde phase, il faudra également conclure un protocole qui organise la concertation que le ministre fédéral de l'Agriculture peut requérir lorsqu'une mesure prise au niveau régional a une incidence sur la politique agricole fédérale.

IV. — REPLIQUES

M. Caudron estime tout comme le Ministre qu'il est très difficile de lutter contre la mafia des hormones, notamment en raison de l'ampleur des intérêts économiques en jeu.

Aussi l'intervenant a-t-il proposé dans une proposition de loi d'augmenter le taux de la peine, car il estime qu'il ne suffit pas de prévoir des amendes.

Il conviendrait aussi d'augmenter le nombre des fonctionnaires chargés des expertises. L'intervenant cite un passage du livre de J. Vandemeulebroucke : « Alors que pendant les mois d'octobre, novembre et décembre 1992, 122, 74 et 64 échantillons ont respectivement été prélevés dans le cadre de l'examen d'animaux suspects se trouvant dans les abattoirs, ce nombre est tombé à 42 en janvier 1993 et à 18 en février 1993. Huit de ces échantillons sont positifs. La cellule nationale de l'IEV chargée de la lutte contre la mafia des hormones a été décimée début février 1993. Au Cabinet, on parle en termes diplomatiques d'une « mise en veilleuse » (*De hormonenmaffia*, p. 112).

Mme Dua infère de la réponse du Ministre que la superficie éligible dans le cadre de l'agriculture écologique est, à première vue, assez limitée.

Elle demande au Ministre s'il ne serait pas possible de créer un institut pour l'agriculture biologique.

L'intervenante juge équivoque l'attitude du Ministre en ce qui concerne l'insertion de critères écologiques dans les accords du GATT. Le problème est reporté à plus tard, alors que la Belgique, qui préside actuellement la CE, pourrait jouer le rôle de pionnier sur ce plan.

*
* *

Répondant à M. Caudron, le Ministre déclare qu'il n'est pas convaincu que des mesures en matière de poursuites soient la panacée. Il pense, au contraire, que des amendes sévères sont bien plus efficaces, parce qu'elles permettent d'agir sur-le-champ, ce qui a un effet plus dissuasif.

Répondant à Mme Dua, le Ministre sougligne que la recherche scientifique, qu'elle souhaite voir encouragée, peut également être effectuée au sein de la direction générale de la recherche scientifique du département.

De beslissingen in het raam van het promotieprogramma van de NDALTP voor 1993 worden eveneens nog door de federale overheid genomen.

In een tweede fase zal ook een protocol moeten worden gesloten dat het overleg zal regelen dat de federale landbouwminister kan vragen wanneer een maatregel op gewestelijk vlak een weerslag heeft op het federale landbouwbeleid.

IV. — REPLIEKEN

De heer Caudron is het met de Minister eens dat de strijd tegen de hormonenmaffia zeer moeilijk ligt, gelet ook op de enorme economische belangen die ermee gemoeid zijn.

Vandaar dat spreker in zijn wetsvoorstel een verhoging van de strafmaat voorstelt. Boetes alleen volstaan niet.

Ook het aantal ambtenaren-keurders moet worden verhoogd. Spreker citeert enkele cijfers uit het boek van J. Vandemeulebroucke. « Terwijl over de maanden oktober, november en december 1992 respectievelijk nog 122, 74 en 64 monsters worden genomen in het kader van het onderzoek op verdachte dieren in de slachthuizen, valt dat aantal terug op 42 monsters in januari 1993 en maar 18 in februari 1993. Acht ervan zijn positief. Het nationale hormonenteam van het IVK werd begin februari 1993 gedecimeerd. Op het kabinet spreekt men diplomatisch van een « afkoelingsperiode » (De Hormonenmaffia, blz. 112).

Mevrouw Dua leidt uit het antwoord van de Minister af dat de oppervlakte die voor steun in het raam van de milieuvriendelijke landbouw in aanmerking komt, op het eerste gezicht vrij beperkt is.

Zij vraagt de Minister of het niet mogelijk zou zijn een instituut voor biologische landbouw op te richten.

De houding van de Minister ten aanzien van het invoegen van ecologische criteria in het GATT-akkoord lijkt spreekster dubbelzinnig. Het probleem wordt op de lange baan geschoven. Nochtans zou België dat nu het EG-voorzitterschap bekleedt op dat vlak een voortrekkersrol kunnen spelen.

*
* *

In zijn antwoord aan de heer Caudron verklaart *de Minister* niet overtuigd te zijn dat vervolgingsmaatregelen alleenzaligmakend zouden zijn. Integendeel, zware boetes lijken hem veel efficiënter. Er kan dan onmiddellijk worden opgetreden. Het afschrikkingseffect is daardoor ook groter.

Aan mevrouw Dua antwoordt de Minister dat het wetenschappelijk onderzoek dat zij bevorderd wil zien, ook binnen het directoraat-generaal voor wetenschappelijk onderzoek van het departement kon worden verricht.

En ce qui concerne les accords du GATT, le Ministre souligne enfin les résultats enregistrés en matière de mesures phytosanitaires.

Par ailleurs, l'intervenant souligne l'inutilité d'une politique qui vise une telle production de viande, alors que des millions de tonnes demeurent stockées dans des frigos.

M. Caudron estime qu'il faut changer de politique en ce qui concerne la production.

Le Ministre de l'Agriculture, de même que ses collègues de la Santé publique et de la Justice, ont une grande responsabilité à assumer en cette matière.

Compte tenu de ses réserves à l'égard de la politique menée par le Ministre dans la lutte contre les hormones d'une part, et de son soutien à l'exécution des accords de la Saint-Michel d'autre part, l'intervenant déclare qu'il s'abstiendra lors du vote. Il déplore par ailleurs que son groupe n'ait plus voix délibérative en commission par suite des défections vers d'autres groupes politiques.

V. — VOTE

La Commission émet, par 9 voix contre 2 et 2 abstentions, un avis favorable à l'intention de la Commission du Budget sur la section 31 — Agriculture du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

Le Rapporteur, *Le Président,*

CH. JANSSENS E. BALDEWIJNS

Wat het GATT-akkoord betreft, wijst de Minister ten slotte op de resultaten die inzake de fytosanitaire maatregelen werden geboekt.

Voorts wijst spreker op het onzinnige van een politiek die streeft naar een zo grote vleesproduktie, terwijl miljoenen ton onverkocht in koelhuizen blijven.

De heer Caudron is de mening toegedaan dat moet worden overgeschakeld naar een andere produktiecultuur.

De Minister van Landbouw draagt samen met zijn collega's van Volksgezondheid en Justitie een eerste verantwoordelijkheid daarvoor.

Gezien zijn reserves ten aanzien van het beleid van de Minister wat de hormonenbestrijding betreft enerzijds, en zijn steun aan de uitvoering van het Sint-Michielsakkoord anderzijds, verklaart spreker zich bij de stemming te zullen onthouden. Overigens betreurt hij dat door het overlopen naar andere politieke fracties, zijn fractie in de Commissie niet langer stemgerechtigd zal zijn.

V. — STEMMING

De Commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit aan de Commissie vor de Begroting over Sectie 21 — Landbouw van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

Ch. JANSSENS E. BALDEWIJNS

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 32 — Affaires économiques

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES (1)

PAR M. **CANDRIES**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que la note de politique du vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques (Doc. n° 1164/7) au cours de sa réunion du lundi 18 octobre 1993.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de Commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ducarme.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Candries, De Clerck, Dupré, Schuermans, Vandeurzen.	MM. Marsoul, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Pinxten, Vandendriessche, Van Looy.
P.S.	MM. Charlier (G.), Léonard, Mme Lizin, M. Minet.	Mme Burgeon (C.), MM. Collart, Gilles, Poty, Santkin.
V.L.D.	MM. Deswaene, Platteau, Vautmans, Verwilghen.	MM. Bril, Cortois, Pierco, Taelman, Vergote.
S.P.	MM. Dielens, Lisabeth, Schellens.	MM. Colla, De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Ducarme, Pierard.	MM. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Thissen.	MM. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Ecolo/ Agalev	MM. De Vlieghere, Morael.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	M. Wymeersch.	M. Caubergs, Mme Dillen.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 32 — Economische Zaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS EN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **CANDRIES**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de beleidsnota van de vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken (Stuk nr 1164/7) besproken tijdens haar vergadering van maandag 18 oktober 1993.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare Commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ducarme.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Candries, De Clerck, Dupré, Schuermans, Vandeurzen.	HH. Marsoul, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Pinxten, Vandendriessche, Van Looy.
P.S.	HH. Charlier (G.), Léonard, Mevr. Lizin, H. Minet.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart, Gilles, Poty, Santkin.
V.L.D.	HH. Deswaene, Platteau, Vautmans, Verwilghen.	HH. Bril, Cortois, Pierco, Taelman, Vergote.
S.P.	HH. Dielens, Lisabeth, Schellens.	HH. Colla, De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Ducarme, Pierard.	HH. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Thissen.	HH. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Ecolo/ Agalev	HH. De Vlieghere, Morael.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	H. Wymeersch.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

« Dans le cadre de la radioscopie de l'Administration publique fédérale, le Ministère des Affaires économiques, déférant ainsi aux instructions gouvernementales, a procédé à un large examen du fonctionnement et de l'organisation du Département.

Le résultat de ce travail fait l'objet d'un projet de restructuration très important de ce dernier.

Ce projet tient amplement compte des orientations formulées par le bureau ABC.

Le projet présenté a forcément pris en considération non seulement les réformes institutionelles successives mais tente également d'intégrer les axes de réforme inscrits dans les « Accords de la Saint-Michel ».

En outre, l'évolution de la démarche européenne a toujours été présente à l'esprit et a donc influencé positivement les travaux.

Par conséquent, le projet de repositionner le Département dans les nouvelles structures nationales et européennes en est un des garants.

Le projet tente donc d'articuler fondamentalement le Ministère des Affaires économiques en fonction des compétences économiques qui sont celles du gouvernement fédéral et de mettre à la disposition du Ministre fédéral, qui a l'économie dans ses attributions, un organe susceptible de l'aider efficacement dans son rôle de gardien du respect des principes de la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que du respect du cadre normatif général de l'Union économique et de l'Unité monétaire, tel qu'il est établi par/ou en vertu de la loi, et par/ou en vertu des traités internationaux.

En bref, ont donc été pris en compte :

1) la contrainte réglementaire de plus en plus importante de la CEE;

2) le respect intégral de l'autonomie régionale et communautaire;

3) l'assainissement des finances publiques limitant de manière drastique les moyens financiers et en personnel de la Fonction publique fédérale;

4) les résultats des contacts bilatéraux qui ont eu lieu entre le Ministère des Affaires économiques et le Ministère de l'Emploi et du travail d'une part et le Ministère de l'Agriculture et l'OBEA d'autre part concernant le transfert de certaines compétences;

5) l'intégration de la section « industrie » de l'IRSIA;

6) le transfert du service géologique aux Services de la programmation de la politique scientifique (SPPS);

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

« In het kader van de doorlichting van de federale overheidslichamen, heeft het Ministerie van Economische Zaken de werking en de organisatie van het Departement grondig onderzocht en aldus gevolg gegeven aan de voorschriften van de regering.

Het resultaat van dit werk is het voorwerp van een zeer belangrijk project tot herstructurering ervan.

Dit project houdt ruim rekening met de door het bureau ABC. geformuleerde oriëntaties.

Het voorgestelde project heeft vanzelfsprekend niet alleen rekening gehouden met de opeenvolgende institutionele hervormingen, maar strekt tevens tot een inlijving van de hoofdlijnen inzake hervorming waarin het « Sint-Michielsakkoord » voorziet.

Bovendien heeft men steeds de Europese stappen voor ogen gehad en dat heeft de werkzaamheden positief beïnvloed.

Bijgevolg is het project om het Departement opnieuw te situeren in de nieuwe nationale en Europese structuren één van de waarborgen ervan.

Het project poogt dus het Ministerie van Economische Zaken fundamenteel te organiseren, met inachtneming van de economische bevoegdheden van de federale regering. Het poogt ook aan de federale Minister, die de economie in zijn bevoegdheid heeft, een instelling te geven die hem doeltreffend kan helpen bij zijn rol van bewaker van de naleving van de principes van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten, kapitalen en de vrijheid van handel en nijverheid, alsmede van de naleving van het algemeen normatief kader van de Economische Unie en de Monetaire Unie, zoals dat is tot stand gebracht door/of krachtens de wet en door/of krachtens de internationale verdragen.

Kort samengevat, er werd dus rekening gehouden met :

1) de steeds belangrijker wordende reglementaire vereisten van de EEG;

2) de integrale naleving van de regionale en communautaire autonomie;

3) de sanering van de overheidsfinanciën, die de geldmiddelen en het personeel van de federale overheidsdiensten drastisch beperkt;

4) de resultaten van de bilaterale contacten die hebben plaatsgehad tussen het Ministerie van Economische Zaken en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid enerzijds en het Ministerie van Landbouw en de BDBL anderzijds, betreffende de overdracht van bepaalde bevoegdheden;

5) de integratie van de afdeling « industrie » van het IWONL;

6) de overheveling van de geologische dienst naar de Diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid (DPWB);

7) la transformation des services d'inspection en services de répression spécialement axés sur les matières économiques qui sont du ressort du département.

8) la nécessité, pour le département, de donner la priorité, aussitôt que la restructuration sera terminée, à la réorganisation des différents organismes consultatifs et autres, dépendant du MAE.

La mise en oeuvre de toute cette restructuration s'articule essentiellement sur deux grands pôles d'activités regroupant au plan économique :

A. les compétences normatives restées fédérales, la conduite des relations économiques, la coordination des initiatives interministérielles et internationales lorsque celles-ci affectent ou sont susceptibles d'affecter la politique économique fédérale;

B. les compétences d'exécution, de services et de contrôles telles que : la statistique, l'information et la documentation économiques, la qualité et la sécurité, la répression des fraudes.

La gestion du département ainsi articulée est assumée par le secrétaire général sous l'autorité du ministre tel que précisé à l'article 1er de l'arrêté royal du 6 septembre 1993.

Outre sa mission de gestion, le secrétaire général assure la coordination de l'ensemble des services et des activités de tout le ministère et c'est à lui qu'incombe l'arbitrage des moyens mis à la disposition du département. Afin de lui permettre de mener à bien sa mission, la direction des services généraux lui appartient dorénavant.

Le ministère comportera donc une structure horizontale regroupant le secrétariat général et les services généraux et une structure verticale regroupant sept directions générales scindées elles-mêmes en 2 pôles comme décrit ci-dessus.

Le nouvel organigramme du département se présente comme suit :

7) de omvorming van de inspectiediensten in beteugelingsdiensten, meer bepaald gericht op de economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Ministerie behoren;

8) de noodzaak voor het Ministerie, zodra de herstructurering is voltooid, voorrang te verlenen aan de reorganisatie van de verschillende adviseslichamen en andere die van het MEZ afhangen.

De uitwerking van deze herstructurering spitst zich hoofdzakelijk toe op twee grote activiteitenkernen die op economisch vlak onderstaande bevoegheden hergroeperen:

A. normatieve bevoegdheden die federaal zijn gebleven, leiding van de economische betrekkingen, coördinatie van de interministeriële en internationale initiatieven, wanneer deze het federale economische beleid beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

B. uitvoerings-, diensten- en controlebevoegdheden, zoals : de statistiek, de economische informatie en documentatie, de kwaliteit van de nijverheid en de betrouwbaarheid, de beteugeling van de fraudes.

Het beheer van het aldus opgebouwde ministerie wordt waargenomen door de secretaris-generaal, onder het gezag van de minister, zoals bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 september 1993.

Naast bedoelde beheersopdracht, staat de secretaris-generaal in voor de coördinatie van alle diensten en activiteiten van het gehele ministerie, en beslist hij over de middelen die ter beschikking van het ministerie worden gesteld. Teneinde hem in staat te stellen zijn opdracht te vervullen, heeft hij voortaan de leiding van de algemene diensten.

Het ministerie zal dus zijn opgebouw volgens een horizontale structuur met het secretari -generaal en de algemene diensten en een vertica structuur met zeven algemene directies die op hun beurt zijn opgesplitst in 2 kernen, zoals hierboven beschreven.

Het nieuwe organogram van het departement ziet er als volgt uit :

E. Secrétariat Général

Pôle normatif et réglementaire

—

Normatieve en reglementaire kern

E 2. Administration de l'énergie. — E 2. *Bestuur van de energie*
E 3. Administration de la politique commerciale. — *E 3. Bestuur van het handelsbeleid*
E 4. Administration des relations économiques. — E 4. *Bestuur van de economische betrekkingen*

E. Secretariaat-Generaal

Pôle d'application, de contrôle et d'information

—

Toepassings-, controle- en informatiekern

E 5. Administration de l'information économique. — E 5. *Bestuur van de economische informatie*	E 6. Administration de la répression des fraudes. — E 6. *Bestuur van de fraudebeteugeling*
E 7. Administration de la qualité et de la sécurité. — *E 7. Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid*	E 8. Administration de la statistique. — *E 8. Bestuur van de statistiek*

E 1. Administration des services généraux. — *E 1. Bestuur van de algemene diensten*

E. SECRETARIAT GENERAL

E1. SERVICES GENERAUX

I. LE SECRETARIAT GENERAL (E)

COMPETENCE HORIZONTALE

La gestion du Département est assumée par le Secrétaire général sous l'autorité du Ministre.

Cette compétence horizontale exercée sur tous les services se subdivise en quatre points :

1. la coordination de l'ensemble des services, des activités du département entier et les relations extérieures de celui-ci;
2. l'arbitrage des moyens mis à la disposition du département. Un audit interne contrôlera l'exécution de la politique déterminée;
3. la direction et la coordination de l'élaboration du budget et le contrôle de l'exécution de celui-ci;
4. la direction des services administratifs généraux. Dans ce contexte, le secrétaire général exerce son autorité sur tout le personnel et veille à la discipline, à l'ordre intérieur et à l'organisation de tous les services.

COMPETENCE VERTICALE

Dans le cadre de sa compétence verticale, le Secrétaire général veille à l'exécution des décisions gouvernementales.

Il transmet aux administrations compétentes les dossiers et instructions du Ministre, ainsi que les informations nécessaires pour traiter les problèmes.

Il soumet au Ministre les dossiers traités par les administrations, accompagnés ou non de ses observations.

Outre les compétences mentionnées ci-dessus, il formule d'initiative toute proposition utile relative au fonctionnement de son Département.

II. ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX (E 1)

Cette administration accomplit sa tâche sous la direction du secrétaire général, en étroite collaboration avec le directeur-général des services généraux. Elle veille, dans les limites de la politique du personnel qui a été décidée, à l'engagement du personnel nécessaire et à la mise à disposition des moyens requis, ainsi qu'à leur utilisation optimale.

En tant qu'administration à structure horizontale, elle apporte son appui à la réalisation des tâches confiées aux 7 administrations fonctionnelles, à structure verticale.

E. HET SECRETARIAAT-GENERAAL

E1. DE ALGEMENE DIENSTEN

I. HET SECRETARIAAT-GENERAAL (E)

HORIZONTALE BEVOEGDHEID

Het beheer van het Ministerie wordt waargenomen door de secretaris-generaal, onder het gezag van de Minister.

Die horizontale bevoegdheid over alle diensten wordt onderverdeeld in vier punten :

1. de coördinatie van alle diensten en activiteiten van het gehele Ministerie en van de betrekkingen ervan naar buitenuit;
2. de beslissing over de middelen die ter beschikking van het Ministerie worden gesteld. Een interne audit zal toezien op de uitvoering van het uitgestippelde beleid;
3. de leiding en de coördinatie van de opstelling van de begroting en de controle op de uitvoering ervan;
4. de leiding van de algemene administratieve diensten. In dit verband oefent de secretaris-generaal zijn gezag uit over het gezamenlijk personeel en is hij belast met de handhaving van de tucht, de inwendige orde en de organisatie van alle diensten.

VERTICALE BEVOEGDHEID

In het kader van zijn verticale bevoegdheid ziet de secretaris-generaal toe op de uitvoering van de regeringsbeslissingen.

Hij zendt aan de bevoegde besturen de dossiers en de onderrichtingen van de Minister, evenals de nodige informatie om de problemen te behandelen.

Hij legt aan de Minister de door de besturen behandelde dossiers voor, al of niet vergezeld van zijn opmerkingen.

Naast de hierboven vermelde bevoegdheden, doet hij uit eigen initiatief elk nuttig voorstel betreffende de werking van het Ministerie.

II. BESTUUR VAN DE ALGEMENE DIENSTEN (E 1)

Dit bestuur oefent zijn opdracht uit onder de leiding van de secretaris-generaal, in nauwe samenwerking met de directeur-generaal van de algemene diensten. Het zorgt, binnen het vastgestelde personeelsbeleid, voor het aantrekken van het nodige personeel en middelen en voor de optimale aanwending ervan.

Als horizontaal bestuur ondersteunt het de verwezenlijking van de opdrachten toevertrouwd aan de 7 vertikale, functionele besturen.

1. *La division juridique*
Missions :
1.1. Intervenir comme jurisconsulte pour toutes les administrations.
1.2. Veiller à la constitution d'une documentation juridique précise et gérer le contentieux.

2. *La division personnel*
Missions :
2.1. Exécuter la politique du personnel, gérer les effectifs et liquider les prépensions des mineurs.

2.2. Coordonner la formation des nouveaux agents et le perfectionnement professionnel.

3. *La division gestion financière*
Missions :
3.1. Etablir le budget.
3.2. Tenir la comptabilité et exercer le contrôle financier.

4. *La division logistique*
Missions :
4.1. Oragniser structurellement le département.
4.2. Fournir les moyens matériels et d'infrastructure nécessaires au bon fonctionnement du département.
4.3. Elaborer une politique de sécurité en application du RGPT.
4.4. Assurer la coordination de l'approvisionnement du pays en temps de crise.
4.5. Assurer la traduction pour toutes les administrations du MAE et donner des avis sur le plan linguistique.

1. *De rechtskundige afdeling*
Opdrachten :
1.1. Optreden als jurisconsult voor alle besturen.

1.2. Zorgen voor het aanleggen van een accurate rechtsdocumentatie en het beheer van de geschillen.

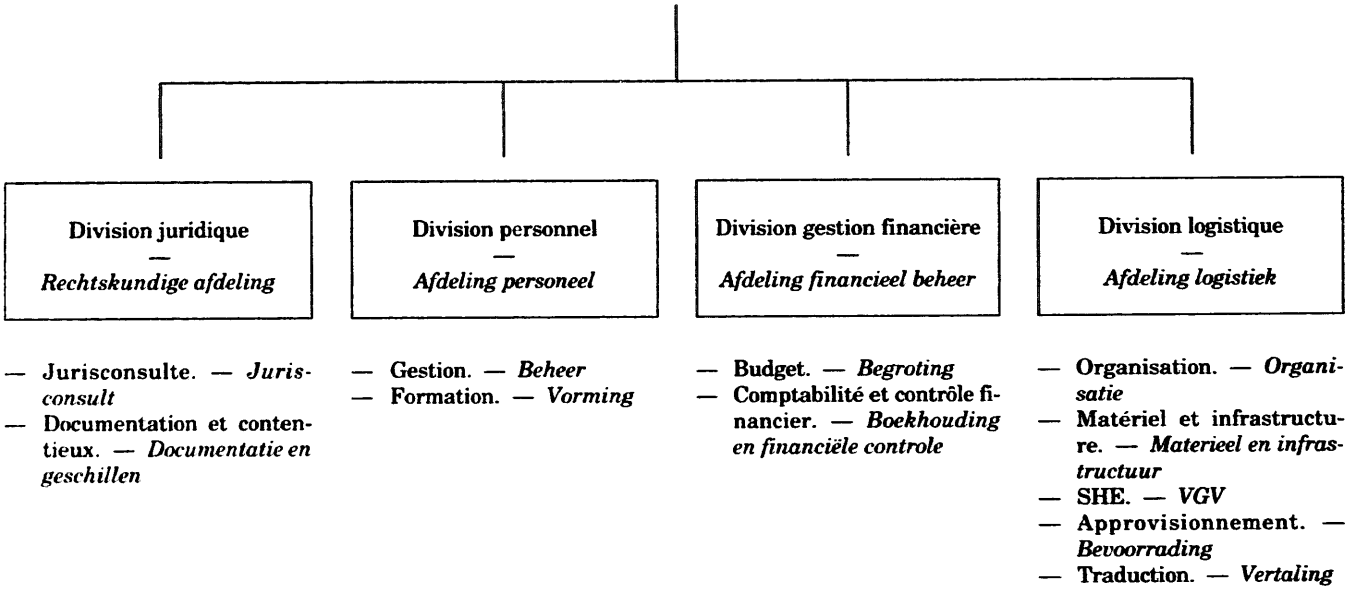
2. *De afdeling personeel*
Opdrachten :
2.1. Het personeelsbeleid uitvoeren, de personeelsbestanden beheren en de brugpensioenen van de mijnwerkers uitkeren.
2.2. De opleiding van de nieuwe personeelsleden en de bijscholing coördineren.

3. *De afdeling financieel beheer*
Opdrachten :
3.1. De begroting opstellen.
3.2. De boekhouding voeren en de financiële controle verzorgen.

4. *De afdeling logistiek*
Opdrachten :
4.1. Het Ministerie structureel organiseren.
4.2. De materiële en infrastructuurmiddelen ten behoeve van de goede werking van het Ministerie verstrekken.
4.3. Een veiligheidsbeleid met toepassing van het ARAB uitstippelen.
4.4. Zorgen voor de coördinatie van de bevoorrading van het land in crisistoestand.
4.5. De vertalingen voor alle besturen van het MEZ verzorgen en taaladvies verstrekken.

Administration des services généraux

Bestuur van de algemene diensten



E2. ADMINISTRATION DE L'ENERGIE

L'administration de l'énergie doit prioritairement se concentrer sur les tâches de conception, tant dans ses aspects réglementaires que sur les plans technique et économique.

Cela étant dit, l'administration de l'énergie cèderait au titre d'activités de contrôle technique extérieur, les activités suivantes à la nouvelle administration de la qualité et de la sécurité :

— le contrôle de conformité aux normes de qualité du matériel électrique (directive basse tension) et des produits pétroliers, ainsi que les activités du laboratoire électrique;

— le contrôle de sécurité des cabines à haute tension des administrations publiques;

— le contrôle des canalisations souterraines de gaz et des lignes à haute tension.

La philosophie de la nouvelle structure qui est proposée pour l'administration de l'énergie implique l'abandon de la structure verticale actuelle par vecteur énergétique pour une structure correspondant aux diverses séquences du cycle énergétique : importation, production, transformation, stockage, transport, prix, bilan, sécurité, surveillance, norme, etc...

En bref, la structure se présenterait comme suit :

1. *La division de la politique énergétique*

— Stratégie générale tant sectorielle qu'intersectorielle
— Coordination interne et externe
— Relations multilatérales (AIE, CEE, BENELUX, U.N....) et bilatérales
— Relations avec les régions (CONCERE)

2. *La division de l'économie énergétique*

— Prix de l'énergie
— Bilans, statistiques sectorielles et intersectorielles
— Problèmes économiques

3. *La division de l'approvisionnement énergétique*

— Approvisionnement en pétrole et en charbon
— Plan d'équipement électrique
— Stockage (pétrole-gaz)
— Contrats gaziers
— Politique de crise

4. *La division des équipements et produits énergétiques*

— Sécurité des installations électriques et de gaz

— Haute surveillance sur :
a) Canalisations, gaz, pétrole
b) Lignes électriques

5. *La division des applications nucléaires*

— Déchets
— ONDRAF

E2. BESTUUR VAN DE ENERGIE

Het bestuur van de energie moet zich bij voorrang concentreren op de taken van conceptie, zowel wat de reglementaire aspecten betreft als op technisch en economisch gebied.

Dit gezegd zijnde, zou het bestuur van de energie bepaalde activiteiten op het vlak van de externe technische controle afstaan aan het nieuwe bestuur van de kwaliteit en de veiligheid. Het betreft de volgende activiteiten:

— de controle van de overeenstemming met de normen inzake de kwaliteit van het elektrisch materieel (richtlijn laagspanning) en van de aardolieprodukten, alsmede de activiteiten van het elektrisch laboratorium;

— de controle van de veiligheid van de hoogspanningskabines van de openbare besturen;

— de controle van de ondergrondse gasleidingen en de hoogspanningsleidingen.

De filosofie van de nieuwe structuur die voor het bestuur van de energie wordt voorgesteld, impliceert dat afstand wordt genomen van de huidige verticale structuur per energiedrager ten voordele van een structuur die overeenstemt met de verschillende fasen van de energiecyclus: invoer, produktie, verwerking, opslag, vervoer, prijzen, balans, veiligheid, toezicht, norm,...

De structuur zou er als volgt uitzien:

1. *Afdeling energiebeleid*

— Algemene strategie, zowel sectoriële als intersectoriële
— Interne en externe coördinatie
— Multilaterale en bilaterale betrekkingen (IEA, EEG, BENELUX, V.N....)
— Betrekkingen met de Gewesten (ENOVER)

2. *Afdeling energie-economie*

— Prijs van de energie
— Balansen, sectoriële en intersectoriële statistieken
— Economische problemen

3. *Afdeling energiebevoorrading*

— Bevoorrading met aardolie en kolen
— Uitrustingsplan elektriciteit
— Opslag (aardolie-gas)
— Contracten met gasproducenten
— Crisisbeleid

4. *Afdeling energie-uitrustingen en -produkten*

— Veiligheid van de elektrische en de gasinstallaties
— Hoog toezicht op:
a) Leidingen, gas, aardolie
b) Elektrische leidingen

5. *Afdeling nucleaire toepassingen*

— Afvalstoffen
— NIRAS

— CEN/IRE...
— CANPAN

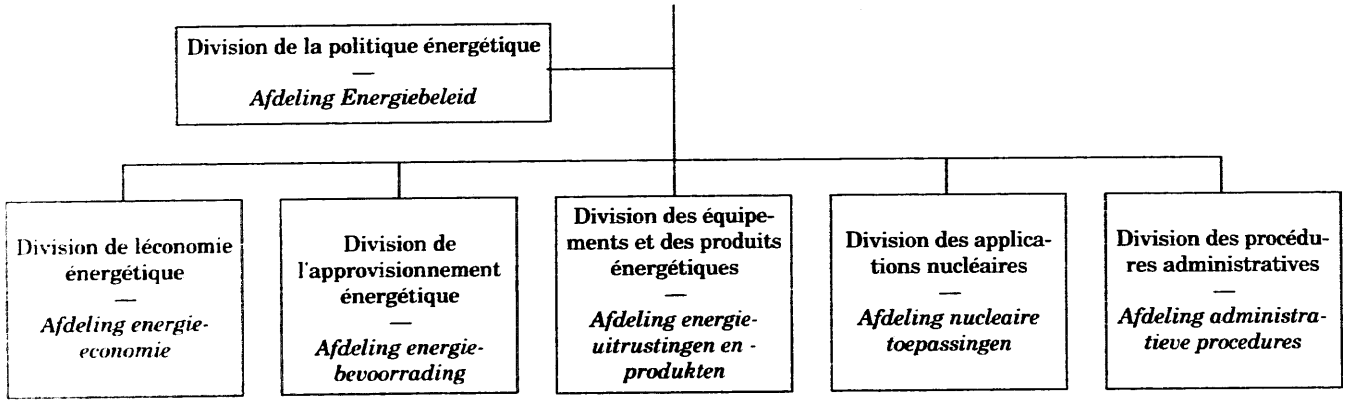
6. *La division des procédures administratives*
— Autorisation de pose de canalisation pétrole et gaz, lignes électriques

— SCK/IRE
— CANVEK

6. *Afdeling administratieve procedures*
— Machtiging voor het plaatsen van leidingen aardolie en gas, elektrische leidingen

Administration de l'énergie

Bestuur van de energie



E3. ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE COMMERCIALE

L'administration de la politique commerciale a une mission essentiellement normative ordonnée autour de 4 grands axes de compétence auxquels correspondent les 4 divisions suivantes :

1. *Division coordination juridique - analyses économiques*
La principale mission de cette division consiste à apporter à la direction générale l'appui indispensable, sur les plans juridique et économique, à la gestion des problèmes relevant des compétences de l'administration. Elle a donc une compétence :

* *de jurisconsulte* : il s'agit d'une compétence assurée en liaison avec le service juridique du département et qui a trait à :
— la coordination des travaux législatifs de l'administration et leur harmonisation avec les législations nationales et internationales existantes;

— la documentation ainsi que l'information des différentes divisions sur le plan juridique;
* *d'analyses économiques* : cette compétence est centrée sur la mesure de l'inflation par le biais du calcul des différents indices, les informations recueillies en vue de l'établissement de ces indices constituant, pour la direction générale, l'outil indispensable pour fixer la politique à suivre en matière commerciale.
A cette compétence, s'ajoutent l'examen et le suivi des circuits de distribution en ce compris le maintient d'un équilibre entre les différentes formes de distribution par le biais de l'application de la réglementation sur les implantations commerciales.

E3. BESTUUR VAN HET HANDELSBELEID

Het Bestuur van het handelsbeleid heeft een uitgesproken normatieve opdracht, met 4 grote bevoegdheden, waarmee de volgende 4 afdelingen overeenstemmen :

1. *Afdeling rechtskundige coördinatie - economische analyses*
De voornaamste opdracht van die afdeling bestaat erin de algemene directie op juridisch vlak en op economisch vlak de steun te verlenen die onontbeerlijk is voor het beheer van de problemen die onder de bevoegdheid van het bestuur vallen. Ze heeft dus de volgende bevoegdheden :
* *jurisconsult* in samenhang met de rechtskundige dienst van het departement, met het oog op :

— de coördinatie van de wetgevende activiteiten van de administratie en de harmonisatie ervan met de bestaande nationale en internationale wetgevingen;
— de documentatie en de voorlichting van de diverse afdelingen op juridisch vlak;
* *economische analyses* : de meting van de inflatie via het berekenen van de onderscheiden indexcijfers. De inlichtingen die worden verzameld met het oog op het opmaken van die indexcijfers zijn voor de algemene directie het onontbeerlijke middel om het op commercieel gebied te volgen beleid uit te stippelen.

Bij die bevoegdheid komen het onderzoek en de follow up van de distributiecircuits, met inbegrip van het handhaven van een evenwicht tussen de verschillende vormen van distributie, via de toepassing van de reglementering op de handelsvestigingen.

2. *Division protection des droits du consommateur*

Cette division vise essentiellement à protéger les intérêts des consommateurs de la manière la plus large possible. Elle entretient dans ce cadre, des contacts privilégiés tant avec les autres divisions qu'avec les autres administrations du département. Ses compétences (assistance personnalisée des consommateurs, coopération avec les médias pour leur information, traitement des plaintes...) sont donc horizontales.

3. *Division concurrence - prix - réglementation commerciale*

Cette division regroupe, en raison de leur interaction, les compétences en matière de concurrence, prix et réglementation commerciale en ce compris les règles d'origine.

En effet, dans les secteurs où la concurrence joue pleinement son rôle, la politique des prix peut être abandonnée au profit de la libre concurrence.

Néanmoins, dans ce cas, un suivi attentif de l'évolution des prix s'impose de manière à en déceler les écarts et à pouvoir les rectifier, notamment par le biais de l'application des dispositions légales et réglementaires sur les pratiques du commerce ou sur la concurrence économique.

4. *Division services à caractère financier*

Le regroupement de matières telles que celles relatives aux assurances, au crédit à la consommation et à l'organisation professionnelle s'inscrit dans le cadre de l'évolution des services dans le secteur financier.

Les principales activités de cette division ont trait aux matières suivantes :

* *les assurances* (application des dispositions légales et réglementaires en la matière);

* *le crédit* (mise en oeuvre et suivi des règles relatives aux différentes formes de crédit : crédit à la consommation, leasing, prêt hypothécaire...)

* *« l'organisation professionnelle »* (développement de relations externes avec les réviseurs d'entreprises et les experts comptables, suivi de l'évolution de la profession du réviseur et de comptable, agréation des sociétés coopératives, suivi d'autres formes de sociétés, collecte d'informations relatives à la constitution et aux relations internes des « groupes », contrôle de la fourniture aux conseils d'entreprises, d'informations économiques et financières).

5. *Division propriété intellectuelle*

Les missions principales de cette division sont :

— l'octroi de droits exclusifs tant en Belgique qu'à l'étranger, pour l'exploitation de recherches, innovations, travaux créatifs (inventions, marques, dessins, modèles) en échange de leur publication;

— la protection des droits d'auteur;

2. *Afdeling bescherming van de consumentenrechten*

Die afdeling streeft een zo ruim mogelijke bescherming na van de belangen van de consumenten. In dat verband heeft ze bevoorrechte betrekkingen, zowel met de andere afdelingen als met de andere besturen van het departement. Haar bevoegdheden (gepersonaliseerde bijstand van de consumenten, samenwerking met de media met het oog op hun voorlichting, behandeling van klachten, ...) zijn dus horizontaal.

3. *Afdeling concurrentie - prijzen - handelsreglementering*

Die afdeling hergroepeert de bevoegdheden inzake concurrentie, prijzen en handelsreglementering, regels van oorsprong inbegrepen uit hoofde van hun onderlinge wisselwerking.

In de sectoren waar de concurrentie haar rol volledig vervult, kan aan het prijzenbeleid namelijk worden verzaakt ten voordele van de vrije concurrentie.

Niettemin is in dit geval een nauwkeurige opvolging van de ontwikkeling der prijzen noodzakelijk om de afwijkingen vast te stellen en te kunnen rechtzetten, o.m. via de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen over de handelspraktijken of over de economische mededinging.

4. *Afdeling diensten van financiële aard*

De hergroepering van aangelegenheden zoals die welke verband houden met de verzekeringen, het consumentenkrediet en de bedrijfsorganisatie valt in het kader van de evolutie van de diensten uit de financiële sector.

De voornaamste activiteiten van die afdeling houden verband met :

* *de verzekeringen*, (toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake);

* *het krediet*, (uitwerking en opvolging van de regels i.v.m. de diverse kredietvormen (consumentenkrediet, leasing, hypothecaire leningen, ...)

* *de bedrijfsorganisatie*, (ontwikkeling van externe betrekkingen met de bedrijfsrevisoren en de accountants, opvolging van de ontwikkeling van het beroep van revisor en van boekhouder, erkenning van de coöperatieve vennootschappen, opvolging van andere vormen van vennootschappen, verzamelen van informatie over de oprichting en de interne betrekkingen van « groepen », controle van het verschaffen van de economische en financiële informatie aan de ondernemingsraden).

5. *Afdeling intellectuele eigendom*

De voornaamste taken van die afdeling zijn :

— toekenning van exclusieve rechten, zowel in België als in het buitenland, voor de exploitatie van onderzoekingen, vernieuwingen, creatieve werkzaamheden (uitvindingen, merken, tekeningen, modellen) in ruil voor hun publikatie;

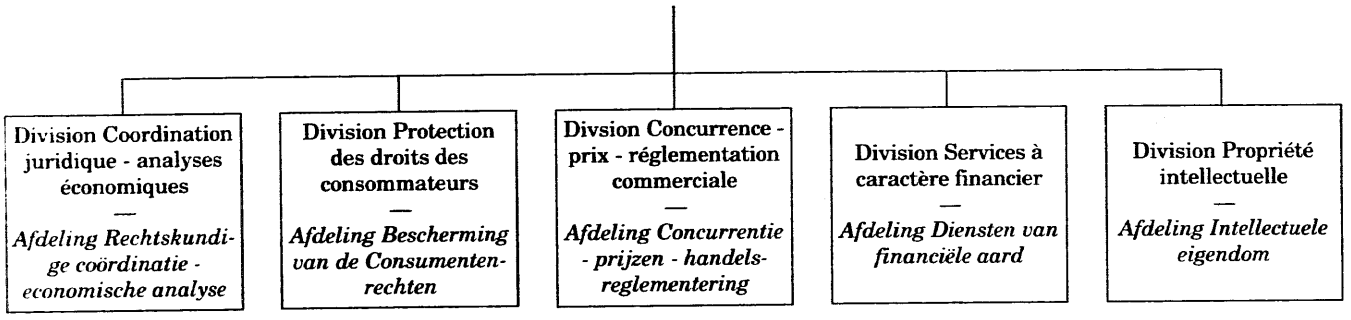
— bescherming van de auteursrechten;

— le stockage, le traitement et la diffusion de la documentation en brevets.

Administration de la politique commerciale

— opslag, behandeling en verspreiding van documentatie inzake octrooien.

Bestuur van het handelsbeleid



— Jurisconsulte / *Jurisconsult*
— Analyses économiques / *Economische analyse*
  - Indice / *Indexcijfer*
  - Distribution / *Distributie*
  - Implantations commerciales / *Handelsvestigingen*

— Assurance / *Verzekeringen*
— Crédit / *Krediet*
— Organisation professionnelle / *Bedrijfsorganisatie*

E4. ADMINISTRATION DES RELATIONS ECONOMIQUES

Les compétences de l'Administration des relations économiques se répartissent en deux pôles — les relations économiques internationales et la coordination fédérale économique — dont l'élément commun est l'étroite coopération qui doit exister dans ces matières avec les pouvoirs régionaux. L'Administration des relations économiques est ordonnée autour de cinq grands axes de compétences auxquels correspondent les cinq divisions suivantes :

Première Division : Politique commerciale internationale bi et multilatérale

Cette division traite des questions économiques et commerciales dans lesquelles la Belgique est impliquée soit en tant que membre d'une structure internationale, soit dans le cadre de relations spécifiques avec certains pays. Elle travaille en collaboration avec d'autres départements, principalement, les Affaires étrangères et le Commerce extérieur et défend devant eux la politique du département.

Les compétences de cette division se répartissent comme suit :

1) **Relations multilatérales** (c'est-à-dire avec les organisations internationales à vocation commerciale et économique) :

a) BENELUX : coordination des dossiers intrinsèques Benelux et préparation des dossiers CEE;

b) GATT : préparation et suivi des travaux du GATT et notamment des négociations de l'Uruguay Round;

c) OCDE : participation aux travaux du Comité des Echanges et de ses groupes de travail ainsi

E4. BESTUUR VAN DE ECONOMISCHE BETREKKINGEN

De bevoegdheden van het Bestuur worden verdeeld in twee polen — de internationale economische betrekkingen en de economische federale coördinatie — met als gemeenschappelijk element de nauwe samenwerking ter zake met de regionale overheden. Het Bestuur van de economische betrekkingen is gegroepeerd rond vijf grote bevoegdheidsassen waarmee de volgende vijf afdelingen overeenstemmen :

Eerste afdeling : Internationaal bi- en multilateraal handelsbeleid

Deze afdeling zorgt voor de behandeling van de economische en handelsaangelegenheden waarbij België betrokken is als lid van een internationale structuur en eveneens in het kader van meer specifieke relaties met bepaalde landen. Ze werkt samen met andere ministeries, meer in het bijzonder met Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en verdedigt aldaar het beleid van het Ministerie.

De bevoegdheden van die afdeling worden als volgt onderverdeeld:

1) **Multilaterale betrekkingen** (dit wil zeggen met internationale instellingen met commerciële en economische inslag):

a) BENELUX : coördinatie van de intrinsieke Benelux-dossiers en voorbereiding van de EEG-dossiers;

b) GATT : voorbereiding en opvolging van de GATT-werkzaamheden en namelijk van de onderhandelingen van de Uruguay Round;

c) OESO : deelneming aan de werkzaamheden van het Comité voor het handelsverkeer en de werk-

qu'aux Comités et groupes de travail spécialisés en matière d'investissement international;

d) *Organisations spécialisées en matière économique et commerciale des Nations Unies* : ONUDI (c-à-d. Conférence des Nations Unies pour le développement Industriel chargée de favoriser et d'accélérer l'industrialisation des pays en développement) et CNUCED (c'est-à-dire Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement).

2) **Relations bilatérales** (c'est-à-dire avec certains pays déterminés) :

Il s'agit pour cette division de préparer et de défendre la politique de la Belgique à l'égard de pays tiers en ce qui concerne les compétences « Affaires économiques » ainsi que les aspects de politique étrangères qui s'adressent au Ministre en tant que membre du gouvernement. Dans ce but, cette division à une tâche de relation économique via les commissions mixtes bilatérales (et CEE), les missions économiques et les missions ministérielles.

Elle couvre en principe tous les Etats de la planète, mais quatre axes d'action sont à mettre en exergue :

— économies développées d'Asie et d'Océanie;

— les pays à commerce d'Etat et/ou en transition vers l'Economie de marché;

— le bassin méditerranéen et le Moyen-orient;

— les pays d'Amérique du sud qui semblent « décoller » économiquement;

Ces pays sont déjà ou peuvent devenir des partenaires économiques importants.

Deuxième Division : Politique européenne intégrée

Elle recouvre les 3 aspects suivants :

1) *Politiques* : définition et défense auprès des autres départements et de la CEE, de la politique du département en matière de politique européenne intégrée. Principales matières traitées : élargissement et approfondissement de la CEE, élaboration du droit communautaire, relations avec les pays tiers.

2) *Commerciaux* : défense de la politique du département dans les matières commerciales dont la compétence relève de la CEE, en consultation avec les Etats membres (Comité consultatif créé par l'article 113 du Traité de Rome).

3) *Intersectoriels et juridiques* : suivi au niveau fédéral des mesures CEE à impact économique et relations entre la Commission et les Régions. Transposition des Directives CEE en droit national pour les matières relevant de la compétence des Affaires

groepen ervan, alsook aan die van de comités en werkgroepen gespecialiseerd inzake internationale investeringen;

d) *Gespecialiseerde organisaties op het vlak van de economie en de handel van de Verenigde Naties* : ONUDI (Conferentie van de Verenigde Naties voor nijverheidsontplooiing belast met het bevorderen en het versnellen van de industrialisatie van de ontwikkelingslanden) en UNCTAD (Conferentie van de Verenigde Naties over de handel en de ontwikkeling).

2) **Bilaterale betrekkingen** (dit wil zeggen met bepaalde derde landen) :

Deze afdeling dient in te staan voor de voorbereiding en de verdediging van het beleid van België ten overstaan van derde landen, wat de bevoegdheden van « Economische Zaken » betreft, alsook voor de aspecten van het buitenlands beleid die voor de Minister een rol spelen als lid van de regering. De taak van die afdeling in dit kader is er dus een van economische betrekkingen, via de bilaterale gemengde commissies (en de EEG), de economische en ministeriële opdrachten.

Ze dekt in principe de hele waaier van de staten van de wereld, waarbij evenwel vier grote actie-assen in het licht moeten worden gesteld :

— de ontwikkelde economieën van Azië en Oceanië;

— de landen met staatshandel en/of overgang naar markteconomie;

— het Mediterrane bekken en het Midden-Oosten;

— de landen van Zuid-Amerika, die thans een belangrijke economische start lijken te kennen.

Deze landen zijn reeds belangrijke partners of kunnen het worden.

Tweede afdeling : Geïntegreerd Europees beleid

Zij bestrijkt de volgende drie aspecten :

1) *Politieke aspecten* : definitie en verdediging bij de andere ministeries en bij de Europese Gemeenschap van het beleid van het Minsterie van Economische Zaken op het gebied van het geïntegreerd Europees beleid. De belangrijkste materies die worden behandeld zijn de verruiming en de verdieping van de Gemeenschap, het tot stand brengen van het communautair recht en de betrekkingen met de derde landen.

2) *Handelsaspecten* : verdediging van het beleid van het Ministerie inzake handelsaangelegenheden waarvoor de EEG bevoegd is, in samenspraak met de lidstaten (Adviescomité opgericht bij artikel 113 van het Verdrag van Rome).

3) *Intersectoriële en juridische aspecten* : Follow up, op federaal vlak, van de communautaire maatregelen met een algemene economische weerslag en de betrekkingen tussen de Commissie en de Gewesten. Omzetting van de Europese Verordeningen in natio-

économiques. Coopération interdépartementale assurée par les Affaires étrangères.

Troisième Division : Politiques sectorielles

Cette division traite, en collaboration avec les 1re et 2e divisions, de tous les problèmes concernant un secteur déterminé.

Elle recouvre les trois aspects suivants :

1) *Politiques sectorielles encadrées* : soit par la CEE, soit par d'autres instances internationales. Ceci entraîne la participation à des réunions CEE, OCDE, Commission économique pour l'Europe. Les secteurs concernés sont actuellement trois : acier, textile et construction navale.

2) *Politiques sectorielles diverses* : défense des intérêts de l'industrie belge, après établissement d'une position concertée avec les Régions dans les secteurs où il existe des actions déterminées au niveau CEE ou d'autres instances internationales.

3) *Politique agro-alimentaire* : non régionalisée et totalement dépendante de la PAC. Il est indispensable de participer aux réunions organisées à la CEE pour défendre les intérêts des industries alimentaires belges.

Quatrième Division : Mise en oeuvre des politiques commerciales

Son rôle est la mise en oeuvre concrète des politiques commerciales décidées au niveau des quatre autres divisions de l'Administration des Relations économiques.

Elle couvre les mesures de régulation des échanges commerciaux, c'est-à-dire politique tarifaire autonome, en ce compris le SPG, les contingents, les licences, les suspensions, le trafic de perfectionnement et le dumping. Ce dernier point est très important car il s'agit du seul instrument de défense de politique commerciale qui subsiste dans le cadre de la réalisation du marché unique.

Cinquième Division : Coordination fédérale

Cette division comprend une série de compétences ayant trait à la coordination fédérale de la politique économique. Elle recouvre les 4 aspects suivants :

1) *Coordination fédérale de la politique économique* : c'est-à-dire prise en charge des matières résiduaires et secrétariat de la Commission Economique Interministérielle; organisation de la coopération, nationale et internationale, des instances fédérales et régionales en matière économique.

2) *Cellule d'accueil* : fonction « d'ombudsman » des entreprises.

naal recht voor de aangelegenheden waarvoor het Ministerie van Economische Zaken bevoegd is. Interdepartementale samenwerking, verzorgd door Buitenlandse Zaken.

Derde afdeling : Sectorenbeleid

Deze afdeling zorgt — in samenwerking met de afdelingen 2 en 3 — voor de behandeling van alle problemen van een specifieke sector.

Zij bestrijkt de volgende drie aspecten :

1) *Geleid sectorenbeleid* : hetzij door de Europese Gemeenschap, hetzij door andere internationale instanties. Dit vergt de deelneming aan de vergaderingen van de EEG, de OESO, de Economische Commissie voor Europa. Drie sectoren komen thans in aanmerking : staal, textiel en scheepsbouw.

2) *Allerlei-sectorenbeleid* : verdediging van de belangen van de Belgische industrie nadat in overleg met de Gewesten een standpunt werd ingenomen, in de sectoren waarvoor er specifieke acties bestaan, op het niveau van de Europese Gemeenschap of andere internationale instanties.

3) *Agrovoedingsbeleid* : niet-geregionaliseerd en totaal afhankelijk van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid. De deelneming aan de vergaderingen bij de EEG is onontbeerlijk om de belangen van onze voedingsnijverheid te beschermen.

Vierde afdeling : Uitvoering van het handelsbeleid

Haar rol is namelijk de concrete toepassing van het handelsbeleid waartoe op het niveau van de vier andere afdelingen van het bestuur voor de Economische betrekkingen werd beslist.

Zij dekt de maatregelen tot regeling van het handelsverkeer, namelijk het autonoom tariferingsbeleid, met inbegrip van de veralgemeende preferenties, de contingenten, de vergunningen, de opschortingen, het veredelingsverkeer en de dumping. Dit laatste punt is zeer belangrijk daar het gaat om het enige instrument tot verdediging van het handelsbeleid dat overblijft in het kader van de verwezenlijking van de Eengemaakte Markt.

Vijfde afdeling : Federale coördinatie

Die afdeling omvat een reeks bevoegdheden die in verband staan met de federale coördinatie van het economisch beleid. Zij bestrijkt de volgende 4 aspecten :

1) *Federale coördinatie van het economisch beleid* : dit wil zeggen het instaan voor de restbevoegdheden en het secretariaat van de Interministeriële Economische Commissie; organisatie van de nationale en internationale samenwerking van de federale en regionale instanties op economisch vlak.

2) *Onthaalcel* : functie van « ombudsman » van de ondernemingen.

3) *Politiques économiques en matière de technologie et de défense*

Il prend notamment en charge la matière des compensations économiques relatives aux achats de matériel militaire et le suivi des dossiers de recherche technologique appliquée encore coordonnés par les instances fédérales.

4) *Relations avec les entreprises étrangères, foires et expositions*

Compétences :

— faciliter toutes les démarches des entreprises étrangères et assurer, en collaboration avec les régions, un premier accueil à celles qui voudraient s'installer en Belgique;

— en coopération avec l'OBCE et nos représentations diplomatiques et consulaires à l'étranger, organiser les foires et expositions relatives à la promotion des produits industriels belges.

3) *Economisch beleid inzake technologie en defensie*

Staat inzonderheid in voor alles wat te maken heeft met economische compensaties in verband met de aankoop van militair materieel en de opvolging van de dossiers inzake toegepast technologisch onderzoek die nog door de federale instanties worden gecordineerd.

4) *Betrekkingen met de buitenlandse ondernemingen, beurzen en tentoonstellingen*

Bevoegdheden :

— alle stappen van de buitenlandse ondernemingen vergemakkelijken en in samenwerking met de gewesten, instaan voor het eerste onthaal van die ondernemingen die zich in België zouden willen vestigen;

— in samenwerking met de BDBH en onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers in het buitenland, beurzen en tentoonstellingen organiseren voor de bevordering van de Belgische nijverheidsprodukten.

Administration des relations économiques | **Bestuur van de economische betrekkingen**

1ère Division Politique commerciale internationale bi et multilatérale — *1ste Afdeling* *Internationaal bi- en multilateraal handelsbeleid*	2ème Division Politique européenne intégrée — *2de Afdeling* *Geïntegreerd Europees beleid*	3ème Division Politique sectorielles — *3de Afdeling* *Sectorenbeleid*	4ème Division Mise en œuvre des politiques commerciales — *4de Afdeling* *Toepassing van het Handelsbeleid*	5ème Division Coordination fédérale — *5de Afdeling* *Federale coördinatie*
I. BILATERAL. — *BILATERAAL :* — Economies développées d'Asie et d'Océanie. — *Ontwikkelde economieën van Azië en Oceanië.* — Pays à Commerce d'Etat et/ou transitoin écon. marché. — *Landen met staatshandel en/of overgang naar markteconomie.* — Pays méditérranées - Moyen-Orient - Etats du Golfe. — *Mediterrane landen - Midden-Oosten - Golfstaten.* — Amérique du Sud - Afrique Subsaharienne. — *Zuid-Amerika - Afrika ten zuiden van de Sahara.* II. MULTILATERAL. — *MULTILATERAAL :* — Bénélux. — *Benelux.* — GATT. — *GATT.* — OCDE. — *OESO.* — ONU. — *UNO.* — Organisations des Nations Unies à fonction économique (CNUCED - ONUDI). — *Organisaties van de Verenigde Naties met economische functie (UNCTAD - ONUDI).*	— Aspects politiques (Union européenne - élargissement - p. 11). — *Politieke aspecten (Europese Unie - verruiming - blz. 11).* — Aspects commerciaux (politique commerciale communautaire - 113). — *Commerciële aspecten (communautair commercieel beleid - 113).* — Aspects intersectoriels et juridiques (transpositions - marchés publics - aides d'etat - PME - environnement - Programmes européens de recherche etc ...). — *Intersectoriële en juridische aspecten (omzettingen - overheidsopdrachten - staatssteun - KMO's - leefmilieu - Europese programma's voor onderzoek, enz.).*	— Politiques sectorielles encadrées (acier, textile, construction navale). — *Geleid sectorenbeleid (staal, textiel, scheepsbouw).* — Politiques sectorielles diverses (automobile, construction, télécommunications, non-ferreux, diamant, ...). — *Allerlei-sectorenbeleid (automobiel, bouw, telecommunicatie, non-ferro, diamant ...).* — Politique agro-alimentaire. — *Agrovoedingsbeleid.*	— Economie tarifaire. — *Tariefeconomie.* — Dumping. — *Dumping.* — Licences (y compris Anvers). — *Vergunningen (met inbegrip van Antwerpen).*	— Coordination fédérale de la politique économique. — *Federale coördinatie van het economische beleid.* — Cellule d'accueil. — *Onthaalcel.* — Politiques économiques en matière de technologie et de défense. — *Economisch beleid inzake technologie en defensie.* — Relations avec les entreprises étrangères, foires et expositions. — *Betrekkingen met de buitenlandse ondernemingen, beurzen en tentoonstellingen.*

E5. ADMINISTRATION DE L'INFORMATION ECONOMIQUE

Les missions essentielles de cette administration sont d'assurer l'information maximum dans le domaine de la politique économique tant pour le département que pour toutes les entités et personnes intéressées ainsi que l'informatisation du département.

Elle est scindée en trois grandes divisions dont les missions respectives sont étroitement liées :

— une division de la documentation économique;
— une division d'études;
— une division spécialisée (CTI) dans la gestion et le traitement informatique des données et des flux d'information.

1. Division de la documentation économique

Missions :

— la *recherche documentaire* dans son acceptation la plus large;
— la *gestion et l'analyse* de la documentation recueillie;
— la *diffusion* de l'ensemble de ces informations en étroite collaboration avec le CTI

2. Division des études

Missions :

— dans le domaine *macro-économique* : le suivi et l'analyse du budget économique élaboré par le Bureau du plan, il appartient à ce service d'en assurer le suivi et l'analyse;
— dans le domaine *micro-économique* : la réalisation d'analyses et d'études sectorielles et spécialement la mesure de l'impact au plan économique des décisions prises ou à prendre par les autorités fédérales.

3. Division du CTI.

Missions :

— appui logistique en matière informatique :
* support, conseils et formation des utilisateurs du département
* développement d'applications informatiques
* gestion de l'infrastructure
* gestion du plan informatique (élaboration, exécution)
— en collaboration avec les autres administrations du département, constitution et développement de banques de données accessibles à toute personne intéressée, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Ministère des Affaires économiques.

E5. BESTUUR VAN DE ECONOMISCHE INFORMATIE

De hoofdtaken van dat bestuur bestaan erin te zorgen voor maximale informatie inzake het economisch beleid, zowel voor het departement als voor alle betrokken personen en entiteiten, alsmede de informatisering van het ministerie.

Het wordt opgesplitst in 3 grote afdelingen, waarvan de respectieve opdrachten nauw met elkaar zijn verbonden :

— een afdeling economische documentatie;
— een afdeling studiën
— een afdeling gespecialiseerd in het beheer en de verwerking - via de informatica - van gegevens en informatie (CIV).

1. Afdeling economische documentatie

Opdrachten :

— *documentair onderzoek*, zo ruim mogelijk opgevat;
— *beheer en analyse* van de verzamelde documentatie;
— *verspreiding* van die informatie, in nauwe samenwerking met het CIV.

2. Afdeling studiën

Opdrachten :

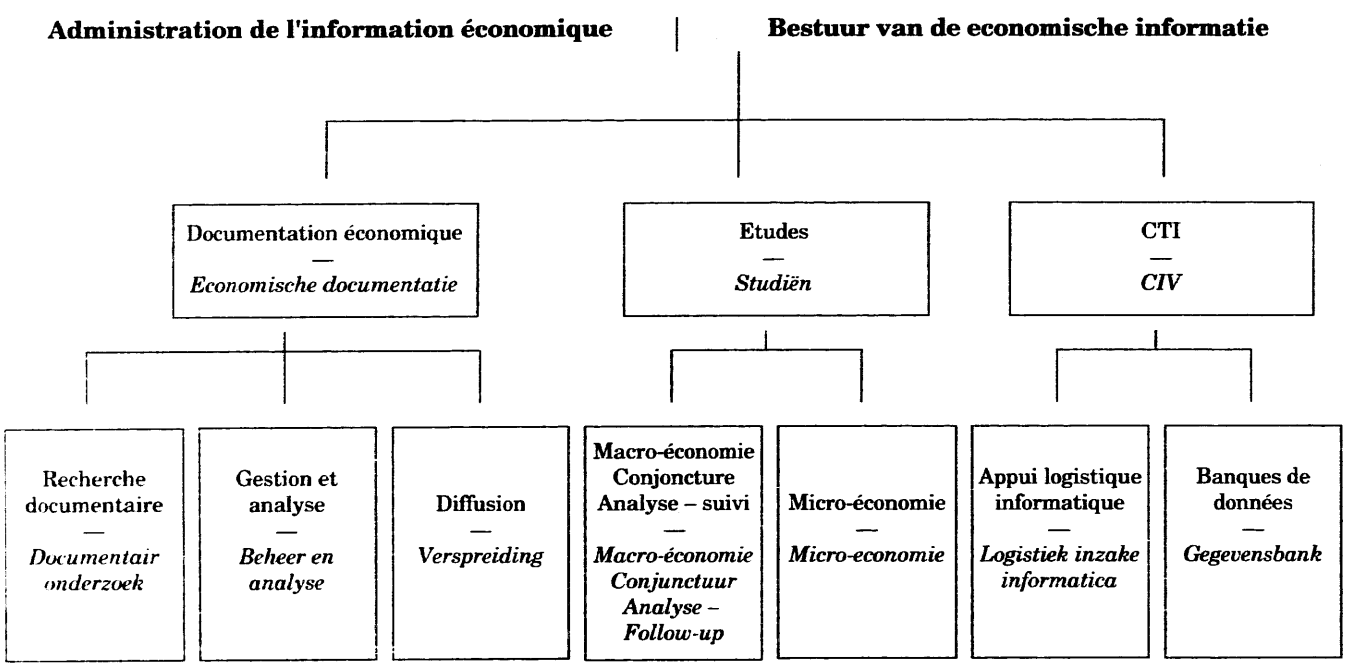
— op het gebied van de « *macro-economie* »: follow up en analyse van het economisch budget dat wordt opgemaakt door het Planbureau;

— op het gebied van de « *micro-economie* », het realiseren van analysen en sectorenstudiën, en in het bijzonder het meten van de economische weerslag van de beslissingen die genomen werden of nog moeten worden genomen door de federale overheden.

3. Afdeling CIV

Opdrachten :

— logistieke steun inzake informatica :
* steun, adviezen en vorming van de gebruikers van het departement
* ontwikkeling informaticatoepassingen
* beheer van de infrastructuur
* beheer van informaticaplan (uitstippeling, uitvoering)
— samen met de andere besturen van het ministerie, gegevensbanken aanleggen en ontwikkelen, toegankelijk voor alle belanghebbenden, zowel binnen als buiten het Ministerie van Economische Zaken.



E6. ADMINISTRATION DE LA REPRESSION DES FRAUDES

L'Etat, et plus spécifiquement l'Etat fédéral, en tant que gardien et arbitre d'un environnement économique favorable au développement harmonieux de tous les acteurs économiques, se doit de se doter d'un *instrument* répressif efficace et performant qui soit *le garant* du respect de la loi économique, de l'intérêt général et d'une certaine éthique fondée sur la loyauté réciproque entre tous les décideurs économiques.

Dans le cadre de ses missions et dans les limites de ses compétences, le Ministère des Affaires économiques est le mieux à même de constituer cet instrument dont on vient de parler. Celui-ci s'intitule *l'administration de la répression des fraudes.*

Cette administration a pour mission essentielle et fondamentale de veiller au respect des normes économiques en vigueur; non seulement au respect de leurs textes mais aussi, et surtout, au respect de la philosophie et de l'esprit les sous-tendant. La garantie de ce respect intégral constitue certainement un élément très important dans le développement économique harmonieux de notre pays.

L'administration de la répression des fraudes est scindée en deux grandes divisions :

1) Une division chargée de la conception, de *l'organisation*, et de la *coordination* des contrôles sur le terrain. Cette division a un rôle très important à jouer dans la mesure où elle doit *à la fois, en amont*, aider et soutenir les services qui sont chargés d'élaborer et de concevoir les lois et règlements économiques en leur apportant toute l'expérience voulue de la pratique du contrôle sur le terrain, et *en même temps, en aval*, penser, organiser et coordonner ce même contrôle.

E6. BESTUUR VAN DE FRAUDEBETEUGELING

De Staat, en meer bepaald de federale Staat, als bewaker en scheidsrechter van een economisch milieu dat de evenwichtige ontwikkeling van alle economische subjecten moet bevorderen, dient zich te wapenen met een doeltreffend repressief *middel,* dat een *waarborg* biedt voor de naleving van de economische wetgeving, voor het algemeen belang en voor een bepaalde ethiek die steunt op de wederzijdse eerlijkheid tussen alle economische beslissers.

In het kader van zijn opdrachten en binnen de perken van zijn bevoegdheden is het Ministerie van Economische Zaken het best in staat om het hierboven omschreven middel op te zetten. Dat middel heet *bestuur van de fraudebeteugeling.*

Dat bestuur heeft als essentiële en fundamentele taak te waken over de naleving van de geldende economische normen; het dient niet enkel te waken over de naleving van de letter, maar tevens en vooral over het opzet en de geest welke die normen ten grondslag ligt. Het waarborgen van die volledige naleving is ongetwijfeld een zeer belangrijk gegeven met het oog op de evenwichtige economische ontwikkeling van ons land.

Het bestuur van de fraudebeteugeling is opgesplitst in twee grote afdelingen :

1) Een afdeling belast met het ontwerpen, de *organisatie en de coördinatie* van de controles ter plekke. Voor die afdeling is een belangrijke rol weggelegd, omdat zij *zowel stroomopwaarts* de diensten die belast zijn met het ontwerpen en uitwerken van de economische wetten en reglementen moet helpen en steunen door hun de nodige kennis bij te brengen op het stuk van de controle ter plekke, en *terzelfdertijd stroomafwaarts* diezelfde controle moet overwegen, organiseren en coördineren.

2) Une deuxième division regroupe tous les services chargés de veiller au respect des lois et règlements économiques *sur le terrain*.

Au sein de cette division, il y a :

d'une part, l'ensemble des services régionaux dont les compétences territoriales sont fixées en fonction des *réalités économiques* régionales et provinciales tout en veillant à respecter entre chacun d'eux *un équilibre* territoire/acteurs économiques à contrôler. Pour chaque territoire ainsi défini, le service régional a en charge le respect de l'ensemble des normes économiques fédérales;

d'autre part, un service qui est chargé pour TOUT le territoire national, de veiller au respect de certaines dispositions particulièrement techniques et complexes (par ex. certains règlements européens). Il agit d'initiative ou en soutien et appui des services régionaux qui le demandent.

2) een tweede afdeling hergroepeert alle diensten die gelast zijn te waken over de naleving van de economische wetten en reglementen *ter plekke*.

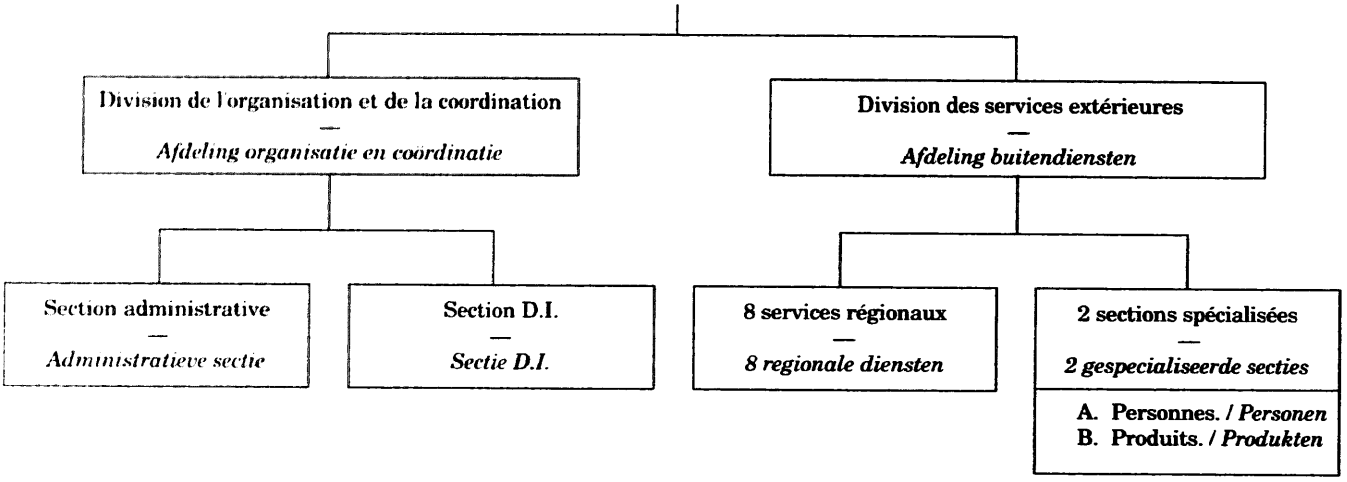
In de schoot van die afdeling vindt men :

enerzijds, alle regionale diensten waarvan de territoriale bevoegdheden werden vastgelegd op grond van de regionale en provinciale *economische realiteiten*, terwijl men erop toeziet dat er tussen elk van hen een evenwicht geëerbiedigd wordt te controleren grondgebied/te controleren economische subjecten. Voor elk aldus gedefinieerd grondgebied moet de regionale dienst waken over de naleving van alle federale economische normen.

anderzijds, een dienst die belast is te waken over de naleving - over het GANSE grondgebied - van sommige bijzonder technische en ingewikkelde bepalingen (b.v. sommige Europese verordeningen). De dienst werkt op eigen initiatief of ter ondersteuning van de regionale diensten die erom verzoeken.

Administration de la répression des fraudes

Bestuur van de Fraudebeteugeling



E7. ADMINISTRATION DE LA QUALITE ET DE LA SECURITE

En raison même de l'exercice de ses compétences, le département est astreint à effectuer des missions à caractère technique en vue, notamment, d'assurer et de garantir la qualité et la sécurité des installations et des produits. Il doit aussi veiller à la problématique des entraves techniques à la compétitivité des entreprises, dont celles générées par les réglementations de type environnemental.

C'est pourquoi, l'existence au sein du département d'une administration à caractère technique est ressentie comme une nécessité.

En vue de réaliser les objectifs précités, cette administration comprendra quatre divisions :

E7. BESTUUR VAN DE KWALITEIT EN DE VEILIGHEID

Het Ministerie is ten behoeve van de uitoefening van zijn bevoegdheden verplicht technische opdrachten uit te voeren, onder meer om de kwaliteit en de veiligheid van de installaties en produkten te verzekeren en te waarborgen. Het moet ook toezien op de problematiek van de technische hinderpalen voor het concurrentievermogen van de bedrijven, waaronder de hinderpalen veroorzaakt door de reglementeringen inzake leefmilieu.

Om deze reden wordt het bestaan binnen het Ministerie van een bestuur van technische aard als een noodzaak ervaren.

Met het oog op de verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen zal dit bestuur uit vier afdelingen bestaan :

DIVISION I : METROLOGIE

Cette division s'articule autour de 3 axes de compétences suivants :

1.1. *La métrologie industrielle* ayant comme missions la réalisation et la conservation des étalons nationaux de mesure, l'exécution d'étalonnages d'intruments de mesure, le suivi d'activités métrologiques internationales, l'évaluation de laboratoires d'étalonnage ainsi que les intercomparaisons internationales (reconnaissance mutuelle).

1.2. *La métrologie légale* ayant comme missions la rédaction de règlements métrologiques, l'exécution d'approbations de modèle d'instruments de mesure, l'exécution de vérifications primitives et périodiques d'instrumensts de mesure réglementés, l'exécution de contrôles de produits préemballés ainsi que le suivi d'activités métrologiques internationales.

1.3. *La normalisation* : le service traite des aspects généraux de la politique de normalisation et assure la tutelle de l'Institut belge de normalisation.

DIVISION II : ACCREDITATION ET CERTIFICATION

Cette division est scindée comme suit :

2.1. *Accréditation et certification* : entité chargée du secrétariat du Conseil national d'accréditation et de certification, de la gestion du système d'accréditation des laboratoires (BELTEST), du système d'accréditation des certificateurs (BELCERT), de l'Organisation belge d'Etalonnage, ainsi que du suivi de la problématique de l'accréditation et de la certification au niveau international.

2.2. *Laboratoires* : chargés des analyses et des expertises dans les cadres du contrôle du marché national, de la politique agricole commune et du marché unique, de la mise au point de matériaux de référence, de l'organisation de tests d'intercomparaison, ainsi que du contrôle de la sécurité du matériel électrique.

2.3. *Coopération technique* : en collaboration avec les administrations concernées, prise en charge des aspects techniques liés à l'agrément des organismes chargés d'intervenir dans le contrôle du marché et dans les directives européennes d'harmonisation technique.

D'autre part, prise en charge de problèmes de caractère technique spécifique, notamment les avis techniques COCOM et la problématique des centres sectoriels de recherche collective.

AFDELING I : METROLOGIE

Deze afdeling is onderverdeeld volgens 3 bevoegdhedenassen :

1.1. *de industriële metrologie* : belast met de realisatie en de bewaring van de nationale meetstandaarden, het uitvoeren van kalibraties van meetwerktuigen, het opvolgen van internationale metrologische activiteiten, de beoordeling van kalibratielaboratoria, evenals de uitvoering van internationale onderlinge vergelijkingen (wederzijdse erkenning).

1.2. *de wettelijke metrologie* : belast met het opstellen van metrologische reglementen, de uitvoering van modelgoedkeuringen van meetwerktuigen, de uitvoering van eerste ijken en herijken van gereglementeerde meetwerktuigen, het uitoefenen van controles op voorverpakte produkten en het opvolgen van internationale metrologische activiteiten.

1.3. *de normalisatie* : de dienst behandelt de algemene aspecten van het normalisatiebeleid en verzekert de voogdij over het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

AFDELING II : ACCREDITATIE EN CERTIFICATIE

Deze afdeling is als volgt onderverdeeld :

2.1. *Accreditatie en certificatie* : eenheid belast met het secretariaat van de nationale raad voor accreditatie en certificatie, met het beheer van het accreditatiesysteem van de laboratoria (BELTEST), van het accreditatiesysteem van de certificatieinstellingen (BELCERT), van de Belgische Kalibratie- organisatie, alsook met het opvolgen van de problematiek van de accreditatie en de certificatie op internationaal vlak.

2.2. *Laboratoria* : belast met de analyses en expertises in het kader van de controle van de nationale markt, het gemeenschappelijke landbouwbeleid en de Eengemaakte Markt, de ontwikkeling van referentiematerialen, de organisatie van onderlinge vergelijkingstests, alsook met de controle van de veiligheid van elektrisch materieel.

2.3. *Technische samenwerking* : in samenwerking met de betrokken besturen zorgen voor de technische aspecten gekoppeld aan de erkenning van de instellingen die ermee zijn belast te interveniëren in de controle van de markt en in de Europese richtlijnen voor technische harmonisatie.

Anderzijds, het verrichten van taken in verband met specifieke technische problemen, inzonderheid de technische adviezen COCOM en de problematiek van de sectoriële centra voor collectief wetenschappelijk onderzoek.

DIVISION III : SECURITE

Les compétences de cette division ont trait aux 5 domaines suivants :

3.1. *Les explosifs*
Missions :
— la gestion du domaine relatif aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés;
— la surveillance de la détention et de l'utilisation des explosifs dans tous les secteurs et entreprises du pays.

3.2. *Les mines*
Entrent dans ces compétences : les mines, les minières et les carrières souterraines ainsi que leur dépendances non transformées (application des lois minières), les excavations souterraines à l'exception de celles relatives aux travaux d'égouttage, la recherche et l'exploration du pétrole et des produits combustibles, le stockage souterrain de gaz, l'exploration et l'exploitation du plateau continental de la Belgique.

3.3. *Le contrôle de la sécurité des installations*
Missions :
le contrôle sur les installations électriques (cabines, lignes H.T....), les installations de transport et de distribution de gaz et d'autres substances par canalisations,...

3.4. *Le contrôle de la sécurité des produits*
Missions :
le contrôle de la conformité aux prescriptions réglementaires et aux normes (sécurité,...) des produits tels les appareils à gaz, le matériel électrique, la sécurité physique des consommateurs, les jouets,...

3.5. *La surveillance du R.G.P.T au sein du département*
Missions :
la surveillance de l'application du RGPT au personnel du département, ainsi que l'appui logistique au service SHELT.

DIVISION IV : COMPETITIVITE

Dans cette division, il y a lieu de créer une cellule procédant à la recherche et à la coordination dans le domaine des entraves à la compétitivité des entreprises, occasionnées entre autres par l'évolution de la législation sur l'environnement et par les conséquences économiques des mesures légales et réglementaires prises dans ce domaine.

*
* *

AFDELING III : VEILIGHEID

De bevoegdheden van deze afdeling bestrijken de 5 hierna vermelde gebieden :

3.1. *De springstoffen*
Opdrachten :
— beheer inzake ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmede geladen tuigen;
— toezicht op het houden en gebruik van springstoffen in alle sectoren en ondernemingen van het land.

3.2. *Mijnen*
Vallen onder deze bevoegdheden : de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, evenals hun niet-omgebouwde aanhorigheden (toepassing van de mijnwetten), de ondergrondse uitgravingen, met uitzondering van deze betreffende de rioleringswerken, de opsporing en exploratie van petroleum (of aardolie) en brandbare produkten, de ondergrondse gasopslag, de exploratie en exploitatie van het continentaal plat van België.

3.3. *Controle op de veiligheid van de installaties*
Opdrachten :
controle van de elektrische installaties (cabines, H.S. lijnen...), de installaties voor het vervoer en de distributie van gasachtige en andere produkten door middel van leidingen, ...

3.4. *Controle op de veiligheid van de produkten*
Opdrachten :
nagaan of produkten zoals gastoestellen, elektrisch materieel, ... in overeenstemming zijn met de reglementaire voorschriften en de normen (veiligheid, ...), ook wat betreft de fysieke veiligheid van de verbruikers, het speelgoed, ...

3.5. *dienst voor toezicht op het A.R.A.B. binnen het Ministerie*
Opdrachten :
toezicht op de toepassing van het ARAB op het personeel van het Ministerie en logistieke steun aan de Dienst VGV.

AFDELING IV : CONCURRENTIEVERMOGEN

In deze afdeling dient een cel te worden opgericht die zich zal bezighouden met het onderzoek en de coördinatie op het gebied van de hinderpalen voor het concurrentievermogen van de bedrijven, die onder andere veroorzaakt worden door de evolutie van de wetgeving inzake leefmilieu en door de economische gevolgen van de wettelijke en reglementaire maatregelen die op dit gebied getroffen werden.

*
* *

Enfin, pour cette nouvelle administration il est très important que, complémentairement aux autres administrations, tous les services donnent des avis techniques, tant pour les besoins internes que pour les besoins externes au département. La compétence de l'IRSIA qui sera transférée vers ce dernier s'inscrit également dans ce cadre.

La collaboration avec les autres services compétents est dès lors indispensable.

Pour effectuer les contrôles techniques sur l'ensemble du territoire, cette administration devra nécessairement disposer de services extérieurs. L'organisation des divisions et des services extérieurs tiendra compte des réalités fonctionnelles, géographiques et économiques.

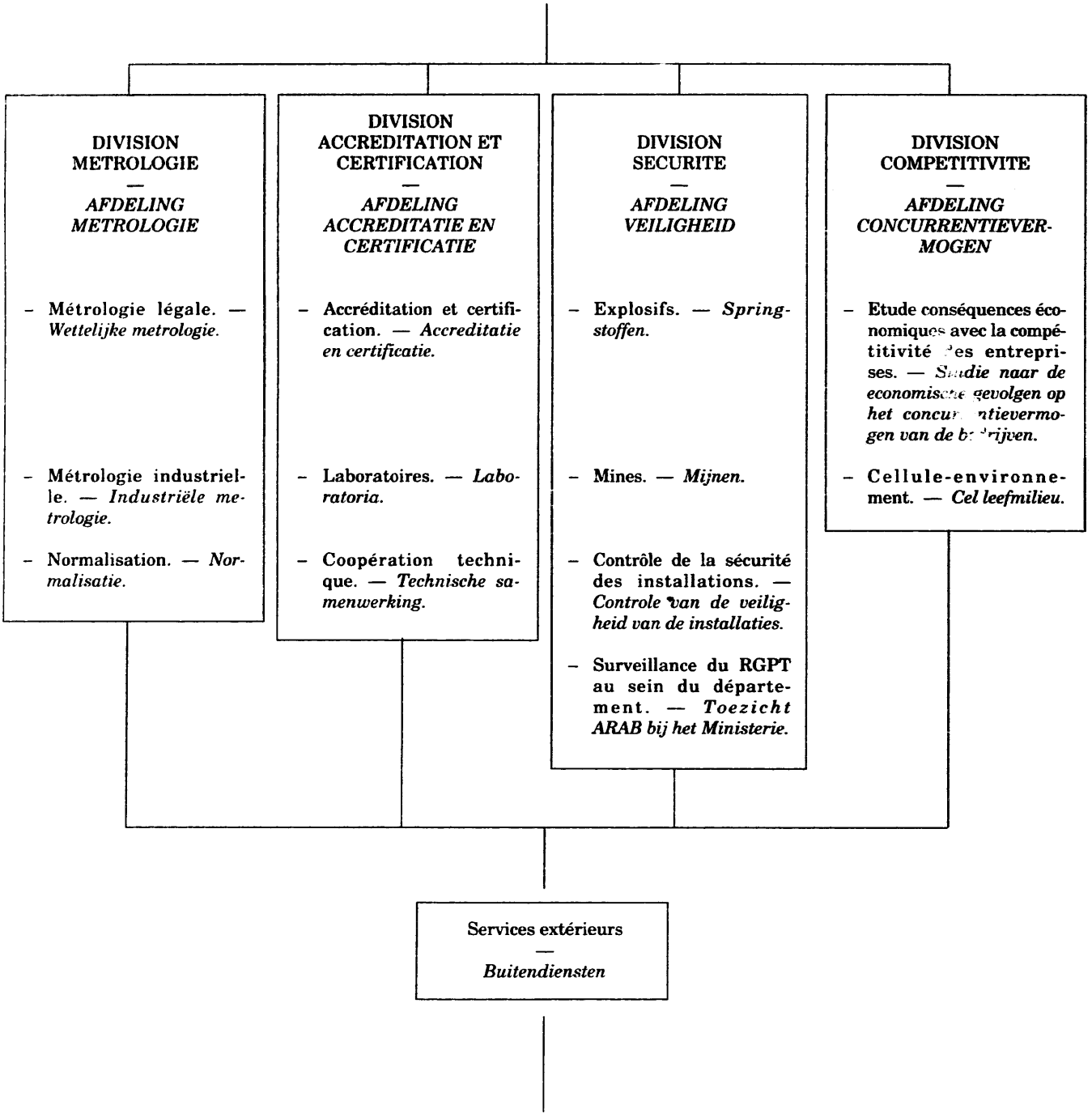
Tenslotte is het voor deze nieuwe administratie zeer belangrijk dat alle diensten, complementair aan de andere besturen, technische adviezen zouden geven, zowel voor de interne als de externe behoeften van het Ministerie. De deskundigheid van het IWONL, die naar dit laatste zal overgeheveld worden, past eveneens in dit kader.

De samenwerking met de andere bevoegde diensten is dus noodzakelijk.

Teneinde de technische controles over het hele land uit te voeren, zal dit bestuur uiteraard over buitendiensten moeten beschikken. Bij de organisatie van de afdelingen en de buitendiensten zal worden rekening gehouden met de functionele, geografische en economische werkelijkheid.

Administration de la qualité et de la sécurité

Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid



E8. ADMINISTRATION DE LA STATISTIQUE

La tâche de la statistique est de collecter, vérifier, présenter et diffuser des données quantitatives et agrégées, pour aider à formuler et évaluer des actions, politiques, d'entreprises ou de tout acteur de la société civile.

La restructuration de l'INS est fondée sur la réorganisation à partir des catégories de déclarants. C'est ainsi qu'ont été identifiés les segments d'activité suivants :

— *Collecte des données à partir des entreprises;*

— Industrie
— Commerce
— Services
— Transport
— Agriculture
— Commerce extérieur
— Social

— *Collecte des données à partir des ménages;*

— Enquête « étendue » sur la situation et les possibilités pour adapter l'appareil aux besoins de la demande, y compris de la CEE.
— Enquête approfondie de type « budget des ménages » et pauvreté.
— Panel.

— *Collecte des données à partir des registres;*

Exploitation des données à partir des registres administratifs existants (registre national -personnes physiques et morales-, ONSS, registre des immatriculations, centrale des bilans, TVA, IPP...).

A ces trois catégories de correspondants de l'INS, répondent des modes de travail et des contraintes spécifiques. Par exemple les données collectées auprès des ménages sont souvent très précises et détaillées, mais se présentent avec une périodicité plus faible; celles provenant des entreprises ont généralement une périodicité plus élevée, mais sont aussi beaucoup plus stéréotypées. Enfin, la collecte par les registres procède principalement d'un souci d'efficacité, d'allocation des ressources et de ne pas interroger à plusieurs reprises le déclarant, de manière à minimiser la charge de travail, surtout pour les entreprises et en particulier les PME.

Par ailleurs, un métier particulier a été identifié :
— *établissement des comptes nationaux,*
où l'I.N.S est client de lui-même en utilisant ses propres statistiques pour élaborer ces comptes.

L'unité de base du travail statistique sera la cellule statistique qui élabore une statistique précise — si elle est importante par exemple le commerce extérieur — ou un groupe de statistiques présentant

E8. BESTUUR VAN DE STATISTIEK

De taak van de statistiek bestaat erin kwantitatieve en samengevoegde gegevens te verzamelen, te controleren, voor te stellen en te verspreiden, om bij te dragen tot het formuleren en beoordelen van beleidsacties, acties van ondernemingen of van elk ander subject van de burgermaatschappij.

De herstructurering van het NIS berust op de categorieën van aangevers. Zo werden de volgende activiteitssegmenten bepaald :

— *Verzamelen van gegevens verstrekt door de ondernemingen;*
— Nijverheid
— Handel
— Diensten
— Vervoer
— Landbouw
— Buitenlandse handel
— Sociaal

— *Verzamelen van gegevens verstrekt door de gezinnen;*
— Uitvoerige enquête over de toestand en de mogelijkheden om het apparaat aan te passen aan de behoeften van de vraag, die van EG inbegrepen.
— Grondige enquête van het type « gezinsbudget » en armoede.
— Panel.

— *Verzamelen van gegevens op grond van de registers;*

Verwerking van gegevens op grond van de bestaande administratieve registers (rijksregister - natuurlijke en rechtspersonen - RSZ, inschrijvingsregister, balanscentrale, BTW, Personenbelasting, ...)

Aan die drie categorieën van correspondenten van het NIS beantwoorden specifieke werkmethodes en verplichtingen. Zo zijn de bij de gezinnen ingewonnen gegevens vaak heel precies en gedetailleerd, maar hebben ze een kleine periodiciteit; de gegevens van de ondernemingen hebben doorgaans een grotere periodiciteit, maar zijn meer gestereotypeerd van aard. De gegevensverzameling op grond van de registers tenslotte gebeurt uit overwegingen van doeltreffendheid, van toekenning van middelen en om de aangever niet herhaaldelijk te moeten ondervragen, zodanig dat het werkvolume tot een minimum wordt herleid, inzonderheid voor de ondernemingen en de KMO's.

Voorts werd een bijzondere activiteit bepaald :
— *opstellen van nationale rekeningen,*
waarbij het N.I.S. klant is van zichzelf, doordat het zijn eigen statistieken gebruikt om die rekeningen op te maken.

De basiseenheid van het statistische werk zal de statistische cel zijn, die een nauwkeurige statistiek opstelt — indien die belangrijk is, bijvoorbeeld over de buitenlandse handel — of een groep statistieken

des caractéristiques communes par le déclarant, l'utilisateur ou la méthode de collecte.

La cellule statistique reçoit l'appui des unités de logistique (informatique, méthodes, marketing...).

Les divisions s'articulent alors comme suit :

PRESENTATION DE L'ORGANISATION

Division de direction et d'appui
— Staff de direction
— Méthodes et Cadre scientifique
— Produits-marchés
(marketing, information, vente, promotion)
— Affaires financières, internationales et juridiques

Division collecte des données ex entreprises

(cellules statistiques)

Division collecte des données ex ménages
(cellules statistiques)

Division collecte des données ex registres
(répertoire - nomenclature - fichiers)

Division des comptes nationaux
Comptes nationaux, régionaux, IOT)

Pool des fonctions d'exécution y compris les centres locaux.

met gemeenschappelijke kenmerken i.v.m. de aangever, de gebruiker of de methode van vezameling.

De statistische cel stelt statistieken op met de steun van logistiekeenheden (informatica, methodes, marketing...).

De afdelingen zien er dus als volgt uit :

VOORSTELLING VAN DE ORGANISATIE

Afdeling leidinggeving
— Directiestaff
— Methodes en wetenschappelijk kader
— Produkten - markten
(marketing, informatie, verkoop, promotie)
— Financiële, internationale en juridische zaken

Afdeling verzameling van gegevens uit ondernemingen
(statistische cellen)

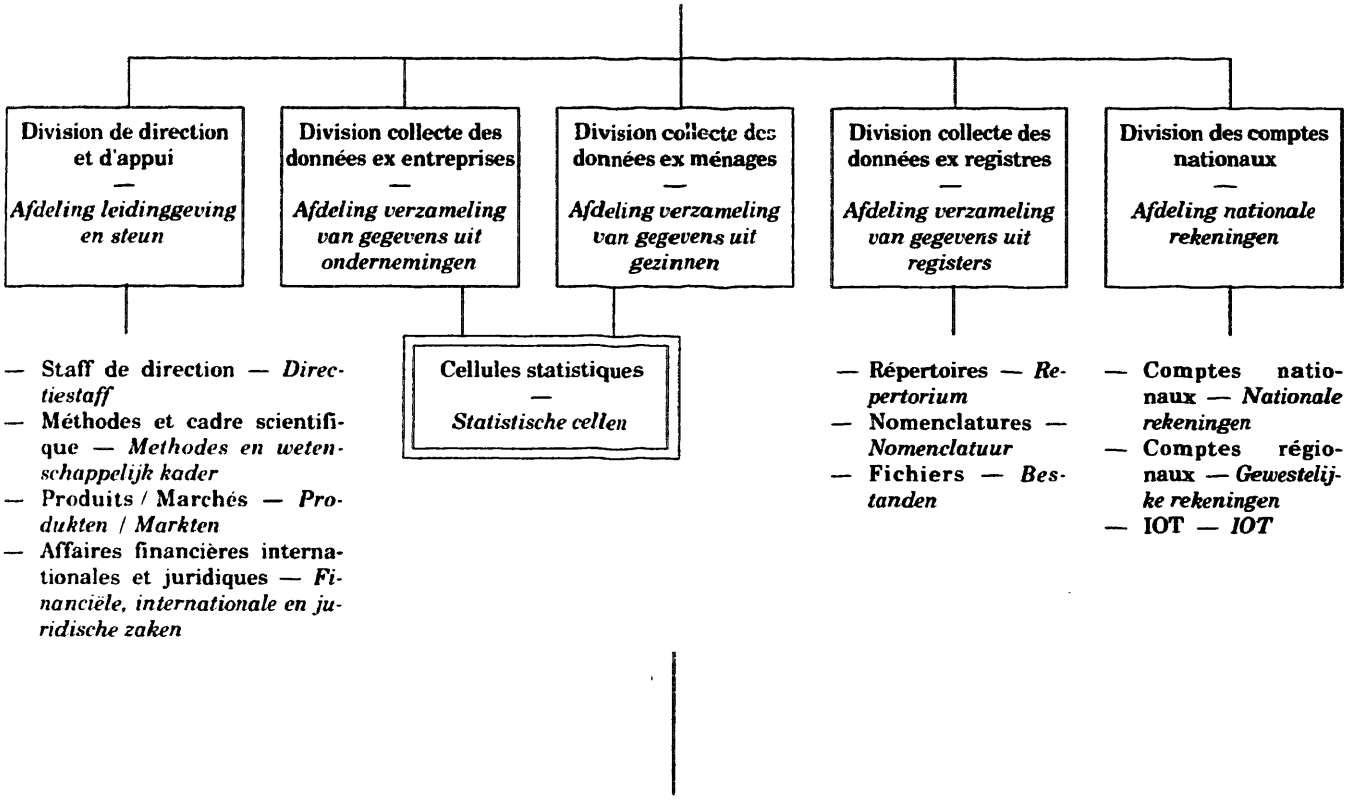
Afdeling verzameling van gegevens uit gezinnen
(statistische cellen)

Afdeling verzameling van gegevens uit registers
(repertorium - nomenclatuur - bestanden)

Afdeling nationale rekeningen
(nationale rekeningen, gewestelijke rekeningen, IOT)

Pool van de uitvoeringsfuncties met inbegrip van de locale centra.

Administration de la statistique / **Bestuur van de statistiek**



II. — QUESTIONS DES MEMBRES

Renvoyant aux observations de la Cour des comptes, *M. Schuermans* fait observer que la note de politique du ministre est fort succincte cette année. La note qui devrait servir de base à la discussion des lignes de force de la politique à mettre en œuvre au cours de l'année prochaine, se limite essentiellement à énumérer des services et à décrire leurs tâches. Un certain nombre d'activités ne sont pas mentionnées. De plus, les informations fournies ne valent qu'en cas de politique inchangée, ce qui n'est pas conforme à la législation en la matière.

Ainsi, il n'a pas été tenu compte de la transformation de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture en Bureau d'Intervention et de Restitution belge (BIRB), en application de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses. Il n'a pas non plus été tenu compte du transfert d'une partie du personnel de cet office vers le BIRB.

En ce qui concerne le budget du ministère proprement dit, l'intervenant demande quand le Fonds d'analyse des produits pétroliers (FAPETRO) deviendra opérationnel.

Il constate à cet égard que le crédit afférent au programme 32.52.5 « amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population » a doublé (16,8 millions de francs pour 1994 contre 8,4 millions de francs l'année dernière). Le ministre peut-il expliquer ce doublement ?

L'intervenant demande ensuite quelles sont les intentions du ministre à propos du service géologique, maintenant que les accords de la Saint-Michel ont été votés.

L'intervenant souhaite enfin que l'Institut national de Statistique fasse l'objet d'une discussion en commission. Il est vrai que cet Institut accomplit de nombreuses tâches, mais il coûte plus d'un milliard de francs par an.

L'intervenant s'inquiète par ailleurs du fait que la Belgique ne respecte pas ses obligations en ce qui concerne EUROSTAT. Il conviendrait d'organiser une concertation avec les Régions en vue d'une éventuelle répartition des tâches.

*
* *

M. De Vlieghere abonde dans le sens de l'intervenant précédent en ce qui concerne la teneur de la note de politique générale. Le ministre a toutefois fourni une note complémentaire intéressante.

Dans une première réaction concernant la réorganisation annoncée du département, l'intervenant souligne les modifications intervenues au fil des ans dans l'action du ministère des Affaires économiques, qui n'est plus considéré comme un instrument de la politique économique. De nombreuses missions ont été confiées aux régions et l'on définit ici encore de nouvelles priorités.

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

Verwijzend naar de opmerkingen van het Rekenhof, doet *de heer Schuermans* opmerken dat de beleidsnota van de minister dit jaar toch wel wat te bondig is uitgevallen. De nota die de aanzet zou moeten geven tot een bespreking van de krachtlijnen van het beleid voor het komende jaar beperkt zich in hoofdzaak tot een opsomming van diensten met hun taakbeschrijving. Een aantal activiteiten wordt niet vermeld. Bovendien geldt een en ander slechts bij ongewijzigd beleid, wat niet in overeenstemming is met de wetgeving ter zake.

Zo werd geen rekening gehouden met de omvorming van de Belgische dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw tot Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), dit ingevolge de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen. Evenmin werd rekening gehouden met de overheveling van een deel van het personeel van die dienst naar het BIRB.

Wat de begroting van het ministerie zelf betreft, vraagt spreker wanneer het Fonds voor de analyse van aardolieprodukten (FAPETRO) operationeel wordt.

In dat verband stelt hij een verdubbeling vast van het krediet uitgetrokken voor het programma 32.52.5 « Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking » (16,8 miljoen frank voor 1994 tegenover 8,4 miljoen frank vorig jaar). Kan de minister die verdubbeling toelichten ?

Vervolgens wenst spreker van de minister te vernemen welke plannen hij heeft voor de geologische dienst nu het Sint-Michielsakkoord is uitgevoerd.

Tot slot uit spreker de wens dat de commissie een bespreking zou wijden aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Dat instituut heeft weliswaar uitgebreide taken, maar kost meer dan 1 miljard frank per jaar.

Spreker geeft tevens uiting aan zijn bezorgdheid over het niet nakomen door België van zijn verplichtingen ten aanzien van EUROSTAT. Daarnaast is overleg met de gewesten over een eventuele toekomstige taakverdeling gewenst.

*
* *

De heer De Vlieghere sluit zich aan bij de vorige spreker wat de inhoud van de beleidsnota betreft. De minister heeft evenwel een interessante aanvullende nota verstrekt.

In een eerste reactie op de aangekondigde reorganisatie van het departement wijst spreker op de wijzigingen die het optreden van het ministerie van Economische Zaken in de loop der jaren heeft ondergaan. Het departement wordt niet langer gezien als een instrument om de economie te sturen. Tal van taken zijn thans overgeheveld naar de gewesten. Ook nu worden nieuwe accenten gelegd.

En ce qui concerne la fonction normative du département, l'intervenant demande sur la base de quels critères fonctionnera la commission de la publicité écologique, dont il se réjouit du reste de la création. Il existe en effet de nombreuses interprétations quant à ce qui est écologique ou non. Un représentant d'une entreprise connue qui fabrique des produits de lessive et d'entretien naturels s'est encore plaint récemment qu'en vertu des critères appliqués actuellement par la CE, une entreprise utilisant des produits naturels soit traitée de la même manière qu'une entreprise utilisant des produits synthétiques à peine moins nocifs que d'autres.

Le ministre exigera-t-il qu'un produit apporte des améliorations sensibles sur le plan de l'environnement pour pouvoir porter le label « écologique » ?

Une deuxième réflexion concerne la coopération nucléaire avec l'Europe de l'Est, qui a été abordée par le ministre au cours de son exposé. L'Europe de l'Est est un cimetière nucléaire. Le déversement de déchets nucléaires dans la mer du Japon en apporte une nouvelle preuve. En quoi consiste exactement cette coopération et quel en est le coût ?

M. De Vlieghere attire ensuite l'attention sur les problèmes que connaît l'Institut national de statistique, qu'il considère comme les plus graves de ceux qui se posent au département.

La Belgique a joué autrefois un rôle de pionnier en la matière. Elle se trouve actuellement en queue du peleton européen. Comment le ministre compte-t-il remédier à cette situation en l'espace de quelques années ?

L'intervenant estime que la responsabilité en matière de documentation statistique est trop morcelée dans notre pays.

Chaque source se charge de la publication de ses informations et en assume la responsabilité : il en va ainsi pour l'ONSS, l'ONEm, etc.

La nécessité d'une seule fonction statistique centralisée — qui disposerait de moyens adéquats — est cependant évidente.

Un deuxième problème auquel l'INS est confronté est le nombre trop élevé d'exécutants, alors qu'il y a trop peu de personnel pour effectuer le travail conceptuel nécessaire pour améliorer la fonction statistique. A l'heure actuelle, ces agents sont trop souvent chargés du contrôle de tâches d'exécution.

Toujours en ce qui concerne les statistiques, M. De Vlieghere demande où en sont les nouvelles statistiques du commerce extérieur, qui seront basées sur les déclarations des entreprises, contrairement aux anciennes statistiques douanières.

L'intervenant s'intéresse ensuite à l'administration de l'information économique. Une de ses sections est dénommée « Documentation économique ». Le Fonds Quetelet et la bibliothèque économique relèvent-ils également de cette section ?

L'intervenant a par ailleurs appris que le personnel de la Direction générale des études et de la docu-

Wat de regelingsfunctie van het departement betreft, vraagt spreker volgens welke criteria de commissie voor milieureklame, waarvan hij de oprichting overigens toejuicht, zal werken. Er zijn immers tal van interpretaties gangbaar over wat milieuvriendelijk is en wat niet. Een vertegenwoordiger van een bekend bedrijf dat natuurlijke was- en onderhoudsmiddelen maakt, heeft er onlangs nog over geklaagd dat met de criteria die nu door de EG worden gehanteerd een bedrijf dat met natuurlijke middelen werkt op dezelfde voet wordt behandeld als een bedrijf dat synthetische middelen gebruikt, die iets minder schadelijk zijn dan andere.

Zal de minister voor het gebruik van het woordje « milieu » ernstige verbeteringen ten aanzien van het milieu eisen ?

Een tweede bedenking wijdt spreker aan de nucleaire samenwerking met Oost-Europa, die de minister in zijn uiteenzetting ter sprake heeft gebracht. Oost-Europa is een nucleair kerkhof. Het lozen van nucleair afval in de Japanse zee levert daarvan eens te meer het bewijs. Wat behelst die samenwerking precies ? Welke kostprijs is daaraan verbonden ?

De heer De Vlieghere vestigt vervolgens de aandacht op de problemen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, die hij als de belangrijkste van het departement beschouwt.

België vervulde ooit een pioniersrol op dit gebied. Nu bevindt het zich achteraan in het Europees peleton. Hoe denkt de minister die toestand in enkele jaren recht te trekken ?

Spreker is van oordeel dat de verantwoordelijkheid voor statistische documentatie in ons land te zeer verspreid is over tal van instellingen en instanties.

Elke bron staat in voor de publicatie van zijn informatie en draagt er ook de verantwoordelijkheid voor : de RSZ, de RVA, enz.

Er is evenwel nood aan één gecentraliseerde statistische functie, die dan ook over de nodige middelen moet kunnen beschikken.

Een tweede probleem waar het NIS mee te kampen heeft, is het te grote aantal uitvoerende personeelsleden, terwijl er te weinig personeel is om op het conceptuele vlak te werken aan de verbetering van de statistische functie. Thans worden laatstgenoemde personeelsleden al te veel belast met de controle op uitvoeringstaken.

Nog in verband met statistiek vraagt de heer De Vlieghere hoever men is gevorderd met de nieuwe statistieken van buitenlandse handel, die gebaseerd zullen zijn op verklaringen van de bedrijven in tegenstelling tot de voormalige douanestatistieken.

Een volgende vraag handelt over het bestuur van de economische informatie. Een van de afdelingen daarvan wordt betiteld als « economische documentatie ». Valt het Queteletfonds, de economische bibliotheek, daar ook onder ?

Spreker heeft overigens vernomen dat de bestaande Algemene directie voor studiën en documentatie

mentation a été réduit, ce qui a évidemment une incidence sur la qualité du travail. La réorganisation permettra-t-elle de remédier cette situation ?

*
* *

M. De Clerck fait observer que les quatre fonctions par lesquelles le ministre résume les activités de son département, reflètent parfaitement jusque dans les moindres détails la gestion du département des Affaires économiques.

Le ministre ne précise toutefois pas au service de quelle stratégie il utilisera ces instruments. Le ministre pourra-t-il prcéciser quelles sont les options fondamentales de sa politique industrielle ?

En ce qui concerne l'accord du GATT, le ministre a adopté une attitude qui représente une rupture de principe avec la politique menée jusque là. Il constate une évolution du « free trade » vers le « fair trade ». Comment se traduira cette évolution dans la politique menée ?

Le ministre a également annoncé que des modifications seraient apportées à la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales. En réponse à une interpellation, il a lancé une piste de réflexion au cours de la réunion de commission du 1er juillet 1993. Le ministre pourrait-il préciser son point de vue à cet égard ? La loi précitée sera-t-elle remaniée de manière fondamentale ? L'intervenant estime que la priorité doit être donnée au petit commerce.

Une autre question porte sur la législation sur la concurrence, qui est entrée en vigueur le 1er avril 1993. Le ministre a-t-il déjà procédé à une première évaluation de la loi ? A-t-il déjà pu capter quelques signaux ?

La réglementation des prix a également subi des modifications fondamentales. Le ministre pourrait-il également faire part de quelques considérations à propos du fonctionnement de cette loi ?

Enfin, M. De Clerck s'enquiert de l'avenir du Bureau du Plan. Le ministre a déclaré qu'il serait chargé de la confection du budget des Affaires économiques. Il y a eu, jadis, un consensus au sujet d'une proposition visant à ne pas maintenir le Bureau du Plan sous sa forme actuelle.

Il se verrait non seulement confier une nouvelle mission, mais aussi attribuer un nouveau nom. On songeait à un institut de conjoncture qui réaliserait des études conjoncturelles éventuellement dans le cadre de la loi sur la sauvegarde de la compétitivité du pays.

Cette intention subsiste-t-elle ? Elle semble contraire à la mise sur pied d'une section compétitivité au sein de l'administration de la qualité et de la sécurité.

*
* *

personeel verliest. Dat heeft uiteraard een invloed op de mogelijkheden en op de kwaliteit van het werk. Zal de reorganisatie dat verhelpen ?

*
* *

De heer De Clerck maakt de bedenking dat de vier functies waarrond de minister de activiteiten van zijn departement groepeert, perfect tot in de kleinste details het beheer van het departement van Economische Zaken weergeven.

Ten dienste van welke strategie hij dat instrumentarium zal inzetten, blijft evenwel onuitgesproken. Kan de minister aangeven welke de basisopties van zijn industrieel beleid zullen zijn ?

In verband met het GATT-akkoord heeft de minister een standpunt ingenomen dat een principiële breuk met het bestaande beleid inhoudt. Hij ziet een evolutie van « free trade » naar « fair trade ». Op welke wijze zal die evolutie in het beleid worden vertaald ?

De minister heeft voorts wijzigingen aan de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen in uitzicht gesteld. In antwoord op een interpellatie heeft hij tijdens de commissievergadering van 1 juli 1993 een denkpiste aangegeven. Kan de minister zijn standpunt ter zake thans verduidelijken ? Wordt voormelde wet grondig herdacht ? Spreker is alvast van oordeel dat de kleinhandel voorrang moet hebben.

Een andere vraag betreft de wetgeving op de mededinging die op 1 april 1993 in werking is getreden. Heeft de minister reeds een eerste evaluatie van de wet gemaakt ? Heeft hij al enkele signalen kunnen opvangen ?

De prijzenreglementering werd eveneens fundamenteel gewijzigd. Kan de minister ook wat die wet betreft al enkele beschouwingen over haar werking meedelen ?

De heer De Clerck gaat tenslotte nader in op de toekomst van het Planbureau. Het zal worden belast met het opmaken van het economisch budget, heeft de minister verklaard. Destijds was er een consensus rond een voorstel om het Planbureau in zijn huidige vorm niet te handhaven.

Het moest niet alleen een nieuwe opdracht, maar ook een andere naam krijgen. Er werd gedacht aan een conjunctuurinstituut dat al dan niet in het raam van de wet tot wijziging van 's lands concurrentievermogen conjunctuur-studies zou uitvoeren.

Bestaat dit voornemen nog steeds ? De oprichting van een afdeling concurrentievermogen binnen het bestuur van de kwaliteit en de veiligheid lijkt daarmee in tegenstrijd.

*
* *

Dans le prolongement des observations de l'intervenant précédent concernant le recul des investissements étrangers dans notre pays, *M. Candries* demande si celui-ci n'est pas dû en partie à la déficience de notre infrastructure dans le domaine des communications.

Le membre demande également des données plus concrètes concernant l'importance des investissements étrangers pour notre économie.

Les raisons de ce recul qui ont été invoquées par le Vice-Premier Ministre se situent toutes les quatre au niveau fédéral.

Le membre demande également si une forme de « feed-back » a été prévue pour le cas où le niveau régional constaterait certains dysfonctionnements — en particulier dans le domaine des investissements — ? Le niveau fédéral est-il alors informé du problème afin de pouvoir réagir efficacement ? Quelles initiatives le niveau fédéral envisage-t-il du reste de prendre dans ce domaine ?

*
* *

M. Dielens se propose d'analyser un peu plus en détail la note de politique et la proposition de restructuration du département.

Il constate ainsi qu'une section de l'Administration du commerce s'occupe plus spécifiquement des problèmes relatifs à la consommation.

Le membre insiste dès lors pour qu'une priorité plus grande encore soit accordée à la *protection du consommateur*. M. Dielens annonce à cet égard que son groupe formulera un certain nombre de propositions.

Une solution doit être élaborée d'urgence en ce qui concerne la « publicité écologique ». Il doit en être de même pour ce qui concerne le problème de l'endettement (les consommateurs qui ne sont plus en mesure de respecter les engagements financiers qu'ils ont contractés). Le consommateur doit aussi avoir plus facilement accès à la justice (services de médiation). Les consommateurs doivent aussi souvent supporter les conséquences des faillites frauduleuses : cela pourrait-il être évité ?

En d'autres termes, le département dispose-t-il d'une marge de manœuvre suffisante pour défendre les intérêts des consommateurs ?

En ce qui concerne le *problème de l'énergie*, l'intervenant rappelle que le ministre avait demandé à la Chambre de présenter, « dans un délai raisonnable », un rapport en conclusion au débat sur le MOX. M. Dielens demande ce que le ministre entend par « un délai raisonnable ».

Le membre renvoie à une question orale du 6 octobre 1993 (de M. De Clerck) concernant une éventuelle privatisation de la SA Distrigaz. L'intervenant craint que le contrôle public du secteur de l'énergie soit compromis par suite de la privatisation des ac-

De heer Candries pikt in op de opmerkingen van vorige spreker inzake het teruglopen van de buitenlandse investeringen in ons land. Spreker had graag wat nader toegelicht gezien in welke mate onze gebrekkige communicatieinfrastructuur in dat verband negatief speelt.

Het lid wenst ook meer concrete gegevens met betrekking tot het belang van buitenlandse investeringen voor onze economie.

De vier door de Vice-Eerste Minister aangehaalde redenen voor de terugloop situeren zich alle vier op federaal niveau.

Het lid wenst dan ook te weten of er enig « terugkoppelingseffect » is ingebouwd als het regionale niveau merkt dat er — meer bepaald op het vlak van de investeringen — een en ander fout loopt. Wordt het federale niveau dan van het probleem op de hoogte gebracht zodat het efficiënt kan optreden ? Wat is het federale beleidsniveau trouwens van plan hieraan te doen ?

*
* *

De heer Dielens wenst wat dieper in te gaan op de beleidsnota en op het voorstel tot de structurering van het departement.

Zo merkt hij dat een afdeling van het bestuur handelsbeleid zich meer speciaal met de consumentenproblematiek bezig houdt.

Het lid pleit er dan ook voor de *Bescherming van de consument* een nog grotere prioriteit te geven. De heer Dielens kondigt in dat verband een aantal voorstellen van zijn fractie aan.

Ook voor de « milieureclame » moet dringend een oplossing worden uitgewerkt. Dat geldt tevens voor de schuldproblematiek (verbruikers die aangegane financiële verbintenissen niet meer kunnen naleven). De consument dient ook gemakkelijker toegang tot het gerecht te krijgen (ombudsdienst). Consumenten moeten ook vaak opdraaien voor frauduleuze faillissementen : kan dat worden verholpen ?

Kortom, krijgt het departement voldoende armslag om het belang van de consument te verdedigen ?

Wat de *energieproblematiek* betreft, brengt spreker de vraag van de Minister — naar de Kamer toe — in herinnering om « binnen een redelijke termijn » een rapport op te stellen als afsluiting van het zogenaamde « MOX »-debat. De heer Dielens had graag vernomen wat de minister onder « een redelijke termijn » verstaat ?

Het lid verwijst ook naar een mondelinge vraag van 6 oktober 1993 (van de heer De Clerck) met betrekking tot een mogelijke privatisering van de NV Distrigas. Spreker vreest dat de overheidscontrole op de energiesector — na de privatisering van

tions de la SNI dans Distrigaz. Le ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet ?

Pour ce qui est de la politique nucléaire, le membre renvoie à la déclaration gouvernementale qui préconise une politique rationnelle de l'énergie, une politique tarifaire avantageuse et un moratoire nucléaire. Celui-ci est-il maintenu ?

Prévoit-on un nouveau plan d'équipement pour le secteur de l'électricité ?

Que se passera-t-il sur le plan des tarifs ? Enfin, l'intervenant demande si la Chambre pourra mener un large débat sur l'énergie, à l'instar de ce qui s'est fait récemment au Sénat.

*
* *

A l'instar de M. Dielens, *M. De Clerck* demande quelle est la position du Vice-Premier ministre quant à l'importance du rôle de l'énergie pour stimuler l'activité économique.

III. — REPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Dans sa réponse, le ministre fait tout d'abord observer que les questions sont de deux natures : certaines ont trait au fonctionnement du département et d'autres concernent la politique économique au sens large.

1. *Fonctionnement du département*

En ce qui concerne le *contrôle des produits pétroliers*, le ministre souligne que deux initiatives législatives sont nécessaires en la matière : il faut créer le fonds qui doit permettre ce contrôle et modifier la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. Ce n'est qu'après cette modification de la loi que le fonds pourra fonctionner.

En ce qui concerne le *service géologique*, le ministre fait observer qu'il sera transféré à la Politique scientifique; d'ici là, le ministre estime qu'il ne serait guère opportun de prendre une quelconque initiative.

Des irrégularités constatées au sein du service précité ont contraint le ministre à faire appel au Comité supérieur de contrôle. Le ministre attend les résultats de l'enquête.

En vue de résoudre les problèmes budgétaires de l'*Institut national de statistique*, le ministre a déjà soumis une proposition au Conseil des ministres, qui doit se prononcer avant la fin de l'année.

Le ministre se rallie à certaines suggestions formulées par M. De Vlieghere : l'INS pourrait vendre certains services à des tiers et pourrait se concentrer sur certains objectifs bien définis, tout en poursuivant la NIM-aandelen in Distrigas — wel eens in het gedrang kan komen. Kan de minister een en ander toelichten ?

Inzake het nucleaire beleid, verwijst het lid naar de regeringsverklaring : daarin wordt gepleit voor een rationeel energiebeleid, een gunstig tariefbeleid en een nucleair moratorium. Wordt dat moratorium gehandhaafd ?

Komt er een nieuw uitrustingsplan voor de elektriciteitssector ?

Wat staat er te gebeuren op het vlak van de tarifering ? Tenslotte vraagt spreker of ook de Kamer — zoals onlangs in de Senaat is gebeurd — een ruimer energiedebat zal kunnen houden.

*
* *

De heer De Clerck vraagt, aansluitend bij de heer Dielens, welke de visie is van de Vice-Eerste Minister op het belang en de rol van de energie ter aanzwengeling van de economische activiteit.

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

In zijn antwoord merkt de minister eerst op dat de vragen van tweeërlei aard zijn : vragen in verband met de werking van het departement, en vragen die slaan op het economische beleid in ruimere zin.

1. *Werking van het Departement*

Inzake de *controle op de olieprodukten*, verklaart de minister dat twee wettelijke initiatieven nodig zijn : het Fonds om die controle mogelijk te maken, moet worden opgericht en de wet dd. 27 december 1990 houdende de oprichting van Begrotingsfondsen moet worden gewijzigd. Pas na die wetswijziging kan het Fonds in werking treden.

Wat de *geologische dienst betreft*, wijst de minister erop dat die naar Wetenschapsbeleid zal worden overgeheveld; in afwachting vindt de minister het weinig opportuun enig initiatief te nemen.

Onregelmatigheden op voormelde dienst verplichtten de minister ertoe een beroep te doen op het Hoger Comité van Toezicht. De minister wacht de resultaten van het onderzoek af.

Om de budgettaire problemen van het *Nationaal Instituut voor de Statistiek* weg te werken, deed de minister al een voorstel aan de Ministerraad, dat nog voor het einde van het jaar tot resultaten moet leiden.

De minister sluit zich aan bij een aantal door de heer De Vlieghere aangerichte suggesties : het NIS zou bepaalde diensten kunnen verkopen aan derden, en zou zich op een aantal duidelijk omlijnde doelpro-

vant bien entendu sa mission de service public. Le ministre s'efforcera, dans les limites des possibilités budgétaires, d'augmenter sensiblement le nombre d'agents de niveau 1 à l'INS. Cette opération serait une opération blanche pour les pouvoirs publics. Afin d'accroître l'efficacité de l'INS, le ministre préconise en outre de doter ce service d'une administration distincte (qui ne serait donc plus incorporée au département). Une collaboration avec les régions lui paraît souhaitable. Il appartiendra à l'INS et aux régions de se concerter en vue de concrétiser cette collaboration.

En ce qui concerne les données statistiques relatives au commerce extérieur, le retard (n')est (plus que) de six mois. Le ministre demandera au service compétent de faire le point de la situation.

*
* *

En réponse à une question concernant *la publicité en matière d'environnement*, le ministre déclare que la Commission pour la publicité en matière d'environnement devra proposer des normes en la matière. Il sera nécessaire d'organiser une concertation avec nombre d'autres parties, dont les intérêts sont souvent extrêmement divergents.

La collaboration en matière *nucléaire* avec les pays d'Europe centrale et de l'Est peut se chiffrer à 30 millions de francs. Ce programme vise à accroître la sécurité nucléaire dans ces pays. Il est parfaitement possible à cet égard d'établir une collaboration entre notre secteur privé et l'ancien secteur public des pays qui faisaient partie du bloc de l'Est.

En ce qui concerne la *recherche scientifique*, le ministre fait observer que son département n'est plus compétent que pour les centres collectifs de recherche. La collaboration entre l'Etat fédéral, les régions et l'industrie est excellente à ce niveau.

En réponse à une question posée par M. Schuermans concernant *l'augmentation considérable du poste budgétaire 52.5* (« Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population »), le ministre fait observer qu'il convient en fait de distinguer trois aspects : le contrôle de la sécurité des appareils électriques (augmentation budgétaire : 0,1 million de francs), l'information de la population en matière de politique énergétique (ce poste passe de 2,5 à 5,1 millions de francs) et la transposition des directives européennes (ce poste passe de 2,9 à 8,6 millions de francs). C'est ce qui explique la forte augmentation globale.

En ce qui concerne la *bibliothèque Quetelet* et le Fonds du même nom, le ministre déclare qu'il n'a nullement l'intention de les supprimer. Il est cependant urgent de les informatiser (cf. « l'administration de l'information économique »).

jecten kunnen toespitsen. Daarnaast moet het NIS zijn taak van openbare dienstverlening inderdaad blijven vervullen. Binnen de beperkte budgettaire ruimte zal de minister een inspanning doen om het aantal ambtenaren van niveau 1 bij het NIS aanzienlijk op te drijven. Voor de overheid zou een dergelijke hervorming een nuloperatie zijn. Om de werking van het NIS efficiënter te laten verlopen, pleit de minister verder voor een afzonderlijk bestuur van die dienst (die dus niet meer in het departement ingebed zou zijn). Een samenwerking met het Gewestelijk niveau lijkt de minister wenselijk. De concrete invulling ervan zal in overleg tussen het NIS en de Gewesten moeten worden bepaald.

Wat de statistische gegevens over de buitenlandse handel betreft, bedraagt de achterstand (nog maar) zes maanden. De minister zal de bevoegde dienst vragen terzake een tussenstand op te stellen.

*
* *

Inspelend op een vraag inzake *milieureclame* verklaart de minister dat de normen terzake door de Commissie voor de Milieureclame zullen moeten worden voorgesteld. Overleg met tal van andere partijen — met vaak uitermate uiteenlopende belangen — zal nodig zijn.

De samenwerking op *nucleair* vlak met landen uit Centraal- en Oost-Europa slaat op een bedrag van 30 miljoen frank. Het programma is erop gericht de nucleaire veiligheid van voormelde landen te verhogen. Samenwerking tussen onze privé-sector en de ex-overheidssector van voormalige Oostbloklanden is daarbij perfekt mogelijk.

Wat het *wetenschapsbeleid* betreft, wijst de minister erop dat zijn departement alleen nog voor de collectieve onderzoekscentra bevoegd is. De federale staat, de gewesten en de industrie werken voortreffelijk samen in dat verband.

In zijn antwoord op een vraag van de heer Schuermans inzake de *aanzienlijke stijging op begrotingspost 52.5* (« verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking ») merkt de minister het volgende op. Voormeld artikel dient in feite in drie deelaspecten te worden opgesplitst : het toetsen van de veiligheid van elektrische toestellen (budgettaire stijging : 0,1 miljoen frank), de voorlichting van de bevolking inzake energiebeleid (stijging van 2,5 naar 5,1 miljoen frank) en de omzetting van Europese richtlijnen (stijging van 2,9 naar 8,6 miljoen frank). Zo komt men inderdaad tot een forse globale stijging.

Wat de *Quetelet-bibliotheek* en het gelijknamige Fonds betreft, verklaart de minister dat het hoegenaamd niet in de bedoeling ligt die af te schaffen. Men is wel dringend aan informatisering toe (zie « bestuur van de economische informatie »).

2. *Politique générale*

Répondant à la question de M. De Clerck concernant la *politique industrielle*, le ministre fait observer que, dans ce domaine, il faut tenir compte de la régionalisation.

Il incombe aux régions de lancer des initiatives économiques, étant donné qu'elles disposent des moyens législatifs et budgétaires pour le faire. Le ministre des Affaires économiques ne joue plus qu'un rôle de coordinateur et d'intermédiaire et il est également le porte-parole de notre économie sur la scène internationale.

Il occupe également cette fonction d'intermédiaire dans le domaine des *investisseurs étrangers*.

Ainsi, au sein du département — fédéral — une cellule tente — à la demande des régions — de réduire l'incidence d'un certain nombre de facteurs typiquement belges peu propices aux investissements : la mauvaise qualité de l'infrastructure en matière de communication, les formalités compliquées (permis de séjour); des problèmes se posent également en matière de législation fiscale et d'information. C'est donc ainsi que le département fédéral des Affaires économiques entend remplir sa mission de coordination.

En ce qui concerne la *compétitivité*, le ministre ne peut pas encore fournir de chiffres concrets, la loi n'étant d'application que depuis le 1er avril 1993. Le service concerné semble submergé de questions sur les concentrations et les fusions.

Pour ce qui est de la *réglementation en matière de formation des prix*, le ministre est satisfait de la libre politique des prix appliquée depuis le 1er avril 1993.

En ce qui concerne la *protection des consommateurs*, le ministre renvoie à la division « protection des droits des consommateurs » à « l'Administration du Commerce » (voir note de politique). Cette protection est d'ailleurs « horizontale » et se retrouve dans la plupart des sections.

Le *moratoire nucléaire* est maintenu : il n'y aura pas de nouvelles centrales nucléaires. A la question portant sur une *politique rationnelle de l'énergie*, le ministre répond qu'il s'agit d'une compétence régionale. Il s'impose donc d'associer les régions le plus étroitement possible à cette politique.

Les *privatisations* (de la SNI, notamment) sont évidemment intéressantes du point de vue budgétaire. Le gouvernement ne peut toutefois, en échange de celles-ci, renoncer à son pouvoir de contrôle sur le secteur énergétique. Ce contrôle peut s'exercer par le biais de la technique dite des *« golden shares »*.

Le ministre estime que la fin novembre constitue un délai raisonnable pour le dépôt du *rapport sur le MOX*. Le but est qu'une décision puisse être prise à un moment où celle-ci a encore un sens sur les plans énergétique et budgétaire.

Le ministre souligne, pour conclure, qu'il a fourni aux membres de la commission une note de politique entièrement actualisée, mais déplore qu'elle ait été finalisée avec un certain retard.

2. *Algemeen beleid*

De minister gaat in op de door de heer De Clerck gestelde vraag inzake *het industriebeleid*. De minister stipt aan dat men terdege rekening moet houden met de regionalisering.

Het komt de Gewesten toe economische initiatieven op gang te brengen : zij beschikken over de — wetgevende en budgettaire — middelen daartoe. De minister van Economische Zaken heeft alleen nog een coördinatie- en bemiddelingsfunctie, hij is ook de woordvoerder op het internationale forum.

Die bemiddelingsfunctie geldt ook op het vlak van de *buitenlandse investeringen*.

Zo poogt — op vraag van de gewesten — een cel binnen het — federale — departement wat te doen aan een aantal typisch Belgische investeringonvriendelijke factoren : de slechte communicatieinfrastructuur, de omslachtige formaliteiten (verblijfsvergunningen) voor buitenlandse werknemers; ook op het vlak van fiscale wetgeving en voorlichting schort er wat. Op die manier vult het federale departement Economische Zaken dus zijn coördinatiefunctie in.

Wat het *concurrentievermogen* betreft, kan de minister nog geen concrete cijfergegevens voorleggen : de wet is pas sinds 1 april 1993 van toepassing. De betrokken dienst lijkt te worden overspoeld met aanvragen omtrent concentraties en fusies.

Wat de *regelgeving inzake de prijsvorming* betreft, is de minister tevreden met het per 1 april 1993 toegepaste vrije prijzenbeleid.

Inzake de *bescherming van de consument* verwijst de minister naar de afdeling « bescherming van de consumentenrechten » in het « bestuur van het handelsbeleid » (zie beleidsnota). Die bescherming gebeurt overigens « horizontaal » en komt in zowat alle afdelingen aan bod.

Het *nucleaire moratorium* blijft gehandhaafd : er komen geen nieuwe kerncentrales. Op de vraag inzake een *rationeel energiebeleid* antwoordt de minister dat het een gewestelijke bevoegdheid betreft. Het is dus zaak de gewesten zo nauw mogelijk bij het beleid terzake te betrekken.

Wat de *privatiseringen* (van onder meer de NIM) betreft, gaat het uiteraard om een budgettair interessante zaak. De overheid mag echter in ruil daarvoor geen controlebevoegdheid op de energiesector inleveren. Dat kan via de zogenaamde *« golden share »*-techniek.

Met een « redelijke termijn » inzake het *MOX-rapport*, bedoelde de minister eind november. Het is zaak tot een beslissing te komen op een ogenblik dat die — op energetisch en budgettair vlak — nog zinvol is.

De minister besluit met erop te wijzen dat hij de Commissieleden een — volledig geactualiseerde — beleidsnota heeft bezorgd, waarvan hijzelf wel betreurt dat ze wat laattijdig tot stand kwam.

Répliques

M. De Vlieghere pose quelques questions complémentaires. S'il estime qu'il est en soi louable que l'*INS* puisse vendre des informations, il met en garde contre un danger possible : ne verra-t-on pas se développer une « information à deux vitesses » (une information générale, bon marché, accessible à tous, d'une part, et des analyses affinées et coûteuses effectuées sur demande, accessibles à une minorité, d'autre part) ?

La deuxième question concerne la composition de la *Commission de la publicité écologique.* Qu'entend-on exactement par une commission « composée paritairement » ? S'agira-t-il d'une composition traditionnelle (employeurs, travailleurs, consommateurs ...) ou les associations de protection de l'environnement y seront-elles également associées ?

Réponse du ministre

Le ministre se rallie à la remarque formulée par M. De Vlieghere concernant *les informations fournies par l'INS.* On ne peut admettre le paiement que si l'on s'adresse à l'INS, eu égard à son savoir-faire, en vue de réaliser des études très spécifiques et très techniques. Il doit s'agir clairement d'une information qui ne soit pas générale et qui ne soit utilisable que par un public restreint.

La *commission* paritaire *de la publicité écologique* ne sera pas composée uniquement des partenaires habituels : sa composition doit être la plus large possible.

*
* *

IV. — VOTE

La Commision émet ensuite, par 10 voix contre 5, un avis favorable sur la section 32 « Ministère des Affaires économiques » du budget général des dépenses pour 1994.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. CANDRIES D. DUCARME

Replieken

De heer De Vlieghere stelt enige bijkomende vragen. Op zich vindt spreker het een goede zaak dat het *NIS* informatie kan verkopen. Het lid wijst echter op een mogelijk gevaar : ontstaat op die manier geen informatieverstrekking « met twee snelheden » (goedkope — voor iedereen beschikbare — algemene informatie en dure — voor een minderheid toegankelijke — verfijnde analyses op verzoek) ?

Een tweede vraag slaat op de samenstelling van de *commissie voor milieureclame.* Wat wordt juist verstaan onder een « paritair samengestelde » commissie ? Gaat het om de traditionele samenstelling (werkgevers, werknemers, consumenten ...) of worden ook de milieubewegingen erbij betrokken ?

Antwoord van de minister

De minister sluit zich aan bij de door de heer De Vlieghere geformuleerde opmerking omtrent de *informatieverstrekking van het NIS.* Alleen als men — gelet op de aanwezige « know-how » — een beroep doet op het NIS om zeer specifieke, vaktechnische studies uit te voeren, is betaling aanvaardbaar. Het moet dan wel duidelijk om informatie gaan die niet algemeen, en maar voor een beperkt publiek bruikbaar is.

De paritaire *commissie milieureclame* zal niet alleen uit de klassieke deelnemers bestaan : de samenstelling ervan moet zo ruim mogelijk worden opgevat.

*
* *

IV. — STEMMING

De Commissie brengt vervolgens, met 10 tegen 5 stemmen, een positief advies uit over sectie 32 « Ministerie van Economische Zaken » van de Algemene Uitgavenbegroting 1994.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. CANDRIES D. DUCARME

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 33 — Communications et Infrastructure

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR
M. SCHELLENS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du Budget général des dépenses qui la concernent et la note de politique du Vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques (Doc. n° 1164/11) au cours de sa réunion du 26 octobre 1993.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

A. LE BUDGET DU DEPARTEMENT

Le crédit global du département des Communications et de l'Infrastructure s'élève à 105 816,6 millions de francs, soit une diminution de l'ordre de 6,7 % par rapport au budget ajusté 1993.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinés en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Féaux.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	M. Demuyt, Mme Leysen, MM. Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt.	MM. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	MM. Féaux, Harmegnies (M.), Leonard, Walry.	MM. Dufour, Henry, Mme Lizin, MM. Perdieu, Poty.
V.L.D.	MM. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	MM. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	MM. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	MM. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Knoops, Pivin.	MM. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	MM. Grimberghs, Poncelet.	MM. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	MM. Van Dienderen, Winkel.	MM. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	M. Van Nieuwenhuysen.	MM. Buisseret, Van Hauthem.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER SCHELLENS

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting en de beleidsnota van de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven (Stuk nr 1164/11) onderzocht tijdens haar vergadering van 26 oktober 1993.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

A. DE BEGROTING VAN HET DEPARTEMENT

Het totale krediet van het departement van Verkeer en Infrastructuur bedraagt 105 816,6 miljoen frank, zijnde een vermindering met 6,7 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1993.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Féaux.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	H. Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt.	HH. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	HH. Féaux, Harmegnies (M.), Léonard, Walry.	HH. Dufour, Henry, Mevr. Lizin, HH. Perdieu, Poty.
V.L.D.	HH. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	HH. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	HH. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	HH. De Bremaeker, Dielens, Vande Lanotte, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Knoops, Pivin.	HH. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	HH. Grimberghs, Poncelet.	HH. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	HH. Van Dienderen, Winkel.	HH. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	H. Van Nieuwenhuysen.	HH. Buisseret, Van Hauthem.

Cette variation est essentiellement à imputer au nouveau système de versements des subsides aux entreprises publiques, qui prévoit la trimestrialisation des paiements en lieu et place de mensualités. Eu égard aux spécificités de la comptabilité budgétaire, on estime à 9,4 milliards de francs le gain qui résultera de cette opération.

Les principaux postes de dépenses du budget du département se présentent comme suit :

1. Les dotations attribuées à la Régie des Bâtiments (programme 41/2), soit 16 107 millions de francs.

Ces crédits doivent permettre :

— de financer les investissements des besoins nationaux (4 121,3 millions de francs) ainsi que les investissements à réaliser dans le cadre des Institutions européennes (881,9 millions de francs);

— de payer les loyers des bâtiments occupés par les Services Publics de l'Etat (3 744,4 millions de francs) et par les fonctionnaires de la Communauté Européenne, qui ont évacué l'immeuble Berlaymont (1 542,9 millions de francs);

— de couvrir les frais administratifs de fonctionnement de la Régie (2 640,7 millions de francs) et les frais d'entretien (1 039 millions de francs);

— de couvrir les charges d'acquisition au moyen d'opérations de financements alternatifs (1 415,8 millions de francs);

— de préfinancer une partie des études et travaux de rénovation de la place des Martyrs (154 millions de francs);

— et de financer la partie à charge de la Régie des investissements du plan pluriannuel Justice (566,7 millions de francs).

2. Les subsides accordés à la Poste (11 247,3 millions de francs) et à la SNCB (69 653,5 millions de francs). Ils représentent plus de 75 % du budget total du département en dépit d'une diminution sensible des crédits due à l'opération de trimestrialisation mentionnée plus haut.

Pour ce qui concerne la SNCB, on notera que les crédits doivent permettre d'assurer, entre autres,

— la mission de service public relative au transport intérieur (11 148,4 millions de francs);

— la couverture des charges d'entretien, de gestion et d'exploitation de l'infrastructure ferroviaire (22 079,6 millions de francs);

— la participation de l'Etat dans le capital de la SNCB en vue du financement des investissements (14 022,3 millions de francs);

— la couverture des charges d'intérêt de certains emprunts conclus en son temps par la SNCB, ainsi que des charges qui résultent de la conclusion de certaines opérations de financement alternatif (901,6 millions de francs);

— la compensation des charges qui découlent de la normalisation des comptes en matière de pension du personnel et des charges assimilées en application du règlement CEE n° 1192/69 (21 435,6 millions de francs).

Dit verschil is voornamelijk toe te schrijven aan het nieuwe systeem van storting van de subsidies aan de overheidsbedrijven, dat voorziet in trimestriële in plaats van maandelijkse betalingen. Gelet op de specificiteit van de begrotingsboekhouding, wordt de uit deze operatie voortvloeiende winst geraamd op 9,4 miljard frank.

De voornaamste uitgavenposten van de begroting van het departement zijn de volgende :

1. De aan de Regie der Gebouwen toegekende dotatie (programma 41/2), zijnde 16 107 miljoen frank;

Deze kredieten zijn bestemd voor :

— de financiering van de investeringen voor de nationale behoeften (4 121,3 miljoen frank) evenals de investeringen in het kader van de Europese instellingen (881,9 miljoen frank);

— de betaling van de huurprijzen van gebouwen waarin de Rijksdiensten (3 744,4 miljoen frank) en de ambtenaren van de Europese Gemeenschap die in het Berlaymontgebouw waren gehuisvest, (1 542,9 miljoen frank) zijn ondergebracht;

— het dekken van de administratieve werkingskosten van de Regie (2 640,7 miljoen frank) en van de onderhoudskosten (1 039 miljoen frank);

— het dekken van de lasten voor de verwerving van gebouwen door middel van alternatieve financiering (1 415,8 miljoen frank);

— de prefinanciering van een gedeelte van de studies en de renovatiewerken van het Martelarenplein (154 miljoen frank);

— de financiering van het gedeelte ten laste van de Regie voor de investeringen in het raam van het meerjarenplan « Justitie » (566,7 miljoen frank).

2. De aan de Post (11 247,3 miljoen frank) en aan de NMBS (69 653,5 miljoen frank) toegekende dotaties. Deze vertegenwoordigen meer dan 75 % van de totale begroting van het departement ondanks een gevoelige vermindering van de kredieten ten gevolge van de hierboven vermelde operatie van trimestriële betalingen.

Wat de NMBS betreft zijn de kredieten onder andere bestemd voor :

— de openbare dienstverlening met betrekking tot het binnenlands vervoer (11 148,4 miljoen frank);

— de dekking van de kosten van onderhoud, beheer en exploitatie van de spoorweginfrastructuur (22 079,6 miljoen frank);

— de deelname van de Staat in het kapitaal van de NMBS met het oog op de financiering van de investeringen (14 022,3 miljoen frank);

— het dekken van de lasten van bepaalde leningen, destijds door de NMBS aangegaan, alsmede van de lasten die voortvloeien uit het sluiten van bepaalde alternatieve financieringsverrichtingen (901,6 miljoen frank);

— de compensatie van de lasten die voortvloeien uit de normalisering van de rekeningen inzake pensioenen van het personeel en van de gelijkgestelde lasten in toepassing van EG-verordening nr 1192/69 (21 435,6 miljoen frank).

3. Les crédits prévus pour couvrir les charges d'emprunts conclus pour le financement de la participation de l'Etat dans la recapitalisation de la SABENA (1 207,3 millions de francs).

4. Les crédits du programme 56/2 qui doivent permettre d'asseoir Bruxelles dans son rôle de capitale européenne au profit de son rayonnement international (1 667,1 millions de francs).

Ces travaux ont essentiellement trait :

— à la continuation du tunnel Belliard/Schuman/Cortenbergh, liée à la construction du bâtiment du Conseil de la Communauté Européenne (740 millions de francs);

— à l'accord de coopération conclu entre l'Etat fédéral et la Région Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 43 de la loi du 12 janvier 1989 (881,1 millions de francs).

5. Un crédit de 1 117,5 millions de francs pour couvrir les charges du passé qui résultent de la loi spéciale du 16 janvier 1989 concernant le financement des Communautés et des Régions.

Ces charges trouvent leur origine dans des engagements antérieures à 1989 relatifs à :

— l'intervention de l'Etat dans des charges d'emprunts contractés par des sociétés intercommunales de transports en commun urbains;

— des travaux destinés à l'amélioration et à la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains;

— la construction, l'aménagement et l'équipement des autoroutes et routes de l'Etat;

— des investissements publics contractés par l'ex-Ministère des Travaux Publics.

*
* *

Le ministre conclut en insistant sur l'effort important qui a été fourni — tant au niveau des coûts de personnel qu'au niveau des frais de fonctionnement — pôur contribuer au maximum à l'effort d'assainissement des finances publiques dans l'optique du plan de convergence de Maastricht. Il ne reste dès lors plus aucune marge de manœuvre au niveau de ces postes budgétaires.

Le ministre souligne à cet égard combien il est difficile de mener une politique de mobilité.

Cette politique est pourtant nécessaire dans le contexte actuel. C'est ainsi qu'une partie du personnel de la Régie des Bâtiments pourrait être affectée à des tâches utiles dans d'autres départements et y effectuer, par exemple, des missions de contrôle. La législation actuelle n'autorise cependant pas de tels transferts de personnel.

3. De kredieten voorzien voor het dekken van de intrestlasten van leningen aangegaan voor de financiering van de deelname van de Staat in de herkapitalisering van SABENA (1 207,3 miljoen frank).

4. De kredieten van het programma 56/2 dat het moet mogelijk maken om Brussel in haar rol van hoofdstad van Europa te bevestigen en haar internationale uitstraling te bevorderen (1 667,1 miljoen frank).

Deze werken betreffen hoofdzakelijk :

— de voortzetting van de tunnel Belliard/Schuman/Kortenberg, verbonden aan de bouw van het gebouw van de Raad van de Europese Gemeenschap (740 miljoen frank);

— het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de federale Overheid en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 43 van de wet van 12 januari 1989 (881,1 miljoen frank).

5. Een krediet van 1 117,5 miljoen frank voor de dekking van de lasten van het verleden die voortvloeien uit de bepalingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze lasten vinden hun oorsprong in verbintenissen die voor 1989 werden aangegaan met betrekking tot :

— de tussenkomst van de Staat in de intrestlasten verbonden aan leningen aangegaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer;

— werken bestemd voor de verbetering en de modernisering van het secundair interstedelijk en stedelijk gemeenschappelijk vervoer;

— het bouwen, inrichten en uitrusten van de autowegen en de rijkswegen;

— de overheidsinvesteringen aangegaan door het Ministerie van Openbare Werken.

*
* *

Tot slot benadrukt de minister dat zowel op het vlak van de personeelskosten als op dat van de werkingskosten een belangrijke inspanning werd geleverd om maximaal bij te dragen tot de gezondmaking van de overheidsfinanciën in het perspectief van het convergentieplan van Maastricht. Er blijft op die begrotingsposten dan ook geen enkele ruimte meer over.

De minister wijst er in dat verband ook op hoe moeilijk het voeren van een mobiliteitsbeleid wel is.

In de huidige omstandigheden is zo'n beleid nochtans noodzakelijk. Zo zouden personeelsleden van de Regie der Gebouwen nuttig werk kunnen verrichten in andere departementen en bijvoorbeeld met controleopdrachten worden belast. De huidige wetgeving laat dat echter niet toe.

B. EXPOSE DE CERTAINS ASPECTS DE LA POLITIQUE

Le ministre souhaite développer tout particulièrement certains thèmes.

1. **Le transfert et les communications**

1.1. *Introduction*

La politique menée dans les secteurs du transport et des communications sont des éléments essentiels de notre économie et de notre société moderne. La rentabilité économique mais aussi les problèmes de sécurité et de mobilité sont à la base de la politique menée au Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Cette politique ne peut être menée en vase clos; elle exige un apport multidisciplinaire et de nombreuses interactions avec d'autres domaines et institutions.

Une mission de coordination s'avère donc nécessaire, aussi bien sur le plan interne belge que sur le plan international.

Sur le plan belge, celle-ci s'effectue au sein de la Conférence Interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure (CICI); cette conférence organise la concertation avec tous les ministres régionaux concernés puisque de nombreuses compétences de décision pour les transports et l'infrastructure sont partiellement transférées vers les régions depuis la réforme de l'Etat.

Sur le plan international, la mission de coordination est assurée par la participation aux réunions de diverses institutions qui élaborent et formulent la politique.

1.2. *La sécurité*

Dans l'important domaine de la sécurité routière, les campagnes visant à protéger l'usager de la route contre les multiples dangers qu'il court ont principalement été axées sur la sécurité des enfants sur le chemin de l'école, sur le contrôle de la vitesse et sur le port de la ceinture de sécurité. Des contrats de sécurité routière ont été passés avec de nombreuses écoles à travers le pays et un « Vademecum de la Sécurité » a été diffusé auprès de tous les gestionnaires de voirie.

Les premiers chiffres dont dispose le ministre montrent que ces campagnes ont porté leurs fruits puisqu'en 1992 on a constaté une baisse de plus de 10 % du nombre de décès dûs à des accidents de la route et une diminution de près de 8 % du nombre de blessés graves.

Les efforts seront poursuivis en ce sens au cours des années à venir.

La lutte contre la conduite sous l'emprise de l'alcool trouvera des prolongements très concrets en 1994. En effet, une modification de la loi relative à la police de la circulation permettra le remplacement

B. TOELICHTING BIJ ENKELE BELEIDSTHEMA'S

De minister wenst enkele thema's in het bijzonder toe te lichten.

1. **Vervoer en verkeer**

1.1. *Inleiding*

Verkeer en vervoer zijn essentiële onderdelen van onze economie en van onze moderne maatschappij. De economische rentabiliteit maar ook de veiligheids- en mobiliteitsproblemen liggen aan de basis van het beleid van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Dit beleid kan niet in een vacuüm worden gevoerd; het veronderstelt een multidisciplinaire aanpak en talrijke interacties met andere domeinen en instellingen.

Een coördinatieopdracht blijkt dus noodzakelijk, zowel op intern Belgisch vlak als op internationaal vlak.

Op Belgisch vlak wordt hierin voorzien door de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur (ICVI). Die conferentie organiseert het overleg met alle betrokken gewestministers, daar talrijke beslissingsbevoegdheden inzake vervoer en infrastructuur sinds de staatshervorming gedeeltelijk naar de gewesten werden overgeheveld.

Op internationaal vlak wordt de coördinatieopdracht verzekerd door de deelname aan de vergaderingen van de diverse instellingen, die het beleid uitwerken en formuleren.

1.2. *De veiligheid*

In het raam van de veiligheid op de weg werden de campagnes ter bescherming van de weggebruikers tegen de talrijke gevaren die zij lopen vooral gericht op de veiligheid van de kinderen op weg naar school, op de snelheidscontrole en op het dragen van de veiligheidsgordel. In het hele land werden met talrijke scholen verkeersveiligheidscontracten gesloten en werd een « Vademecum voor de veiligheid » bij alle beheerders van het wegennet verspreid.

Uit de eerste cijfers waarover de minister beschikt, blijkt dat deze campagnes vruchten afgeworpen hebben, daar men in 1992 een daling van het aantal verkeersdoden met 10 % en een daling van het aantal zwaargewonden met 8 % vaststelt.

In de komende jaren zullen de inspanningen in die zin worden voortgezet.

De strijd tegen het rijden onder invloed van alcohol zal heel concreet worden voortgezet in 1994. Een wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer zal inderdaad de vervanging mogelijk

des anciens alcootests par des étylotests capables de déceler le niveau d'alcoolémie dans l'air alvéolaire expiré. Ce projet de loi sera déposée à la Chambre dans les tout prochains jours.

Les éthylomètres, qui permettent de mesurer la concentration d'alcool et donc de remplacer la prise de sang, seront opérationnels à la fin de l'année prochaine ou au début de l'année suivante; leur introduction correspondra à la diminution du taux d'alcoolémie autorisé.

La conduite sous l'emprise de drogues ou de médicaments est un phénomène qui gagne en ampleur et auquel il importe d'être particulièrement attentif. Un rapport est en préparation et sera présenté au Conseil des ministres avant la fin de l'année.

1.3. *La mobilité*

La question de la congestion des routes et donc de la mobilité retient également l'attention du ministre.

La Conférence interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure (CICI) a créé une structure permanente « Mobilité » qui examine avec les régions et tous les acteurs concernés le problème de la desserte ferroviaire de Bruxelles-Capitale.

Un Comité d'accompagnement RER a ainsi été créé. Il regroupe, sous la Présidence de la SNI, tous ceux qui sont intéressés par la mobilité à Bruxelles : les consommateurs, les usagers, les entreprises, les syndicats, les associations de défense de l'environnement, mais aussi les régions, la Communauté européenne et la SNCB.

Ce Comité travaille en complémentarité avec la « Task Force desserte ferroviaire de Bruxelles » et présentera les conclusions d'une étude sur les objectifs et la faisabilité concrète du RER à Bruxelles.

Par ailleurs, quatre professeurs d'université ont été chargés d'effectuer une étude sur le problème de la mobilité en Belgique. Le rapport étudie les coûts de la mobilité y compris les coûts externes des différents modes de transport terrestre et suggère des mesures à prendre pour améliorer la mobilité dans le pays. La version finale du rapport est attendue incessamment.

2. **La logistique**

2.1. *Calamités et Dommages*

Pour ce qui est de la question des calamités et des dommages, il faut souligner que toutes les missions du service de l'Intervention Financière trouvent leur origine dans la nécessité d'assurer une solidarité nationale envers les victimes de Calamités naturelles ou de dommages de guerre.

A propos des dommages de guerre, en sa réunion du 30 juillet 1993, le Conseil des ministres a décidé

maken van de oude alcoholtests door ethyltests die het alcoholgehalte in de uitgeademde alveolaire lucht kunnen opsporen. Dat wetsontwerp zal eerstdaags bij de Kamer worden ingediend.

De ethylmeters die de alcoholconcentratie kunnen meten en de bloedproef dus kunnen vervangen, zullen eind volgend jaar of aan het begin van het daarop volgende jaar operationeel zijn; de invoering ervan zal samenvallen met de vermindering van het toegelaten alcoholgehalte.

Het rijden onder invloed van drugs of geneesmiddelen is een verschijnsel dat in omvang toeneemt en waaraan bijzondere aandacht moet worden geschonken. Een interministeriële werkgroep buigt zich over deze kwestie. Een verslag is in voorbereiding en zal voor het einde van het jaar aan de Ministerraad worden voorgelegd.

1.3. *De mobiliteit*

Aan de verzadiging van de wegen en dus aan het mobiliteitsvraagstuk wordt eveneens aandacht besteed.

De Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur (ICVI) heeft een vaste « Mobiliteitsstructuur » opgericht die samen met de gewesten en alle betrokkenen het probleem van de spoorwegbediening van de hoofdstad Brussel onderzoekt.

Een GEN-bijstandscomité werd aldus opgericht. Het groepeert onder het voorzitterschap van de NIM allen die begaan zijn met de mobiliteit in Brussel. De verbruikers, de gebruikers, de bedrijven, de vakbonden, de verenigingen voor milieubescherming, maar eveneens de gewesten, de Europese Gemeenschap en de NMBS.

Dit Comité werkt samen met de « Task Force spoorwegbediening van Brussel ». Het is nu wachten op de conclusies van een studie over de doelstellingen en de concrete haalbaarheid van de GEN.

Bovendien werden 4 universiteitsprofessoren belast met een studie over het probleem van de mobiliteit in België. Het verslag bestudeert de kosten van de mobiliteit, met inbegrip van de externe kosten van de verschillende wijzen van transport over de weg en doet suggesties met betrekking tot maatregelen die moeten worden genomen om de mobiliteit in het land te verbeteren. De eindversie van het verslag wordt eerlang verwacht.

2. **Logistiek**

2.1. *Rampenschade*

Met betrekking tot de rampenschade moet worden onderstreept dat alle opdrachten van de dienst van de Financiële Bijdragen hun oorsprong vinden in de noodzaak om een nationale solidariteit met de slachtoffers van natuurrampen of oorlogsschade in stand te houden.

Inzake de oorlogsschade heeft de Ministerraad op 30 juli 1993 beslist de Dienst Oorlogsschade af te

« que le service des dommages de guerre serait supprimé » mais que pour les dommages de guerre 40-45 « Biens publics », seuls les montants fixés avant l'entrée en vigueur de la loi du 30 décembre 1992 feront encore l'objet d'une liquidation à charge de l'Etat.

Pour les dommages « Congo », les derniers dossiers en suspens sont résolus.

La Caisse Nationale des Calamités a versé en moyenne pour les huit premiers mois de 1993 166 millions de francs par mois. Il conviendra d'examiner la disponibilité des crédits et les éventuelles imputations sur le budget 1994.

En ce qui concerne l'avenir des dossiers du Service de l'Intervention financière, on peut affirmer que le traitement des dossiers relatifs aux calamités de 1990, c'est-à-dire plus de 15 000 dossiers, représente actuellement l'essentiel des activités de ce service. A défaut de nouvelle reconnaissance de calamité, les dernières décisions seront probablement rendues par les Gouverneurs de Province dans les trois ans.

Il est à noter que la liquidation des indemnités qui exige le remploi dans les trois ans de la décision définitive, et les remboursements relatifs aux crédits de restauration sous forme d'emprunts s'étalant sur 12 ans maximum exigeront pendant de nombreuses années encore un budget important.

Le Conseil d'Etat est actuellement saisi d'une question relative aux crédits de restauration qui pourraient être octroyés aux communes, CPAS et Fabriques d'Eglises, dans le cadre de réparations des dégâts occasionnés aux forêts par les tempêtes de 1990.

2.2. *L'Office central des Fournitures (OCF)*

Après la réforme des services publics fédéraux, l'Office central des Fournitures appartiendra également au Département d'Administration générale.

Selon un arrêté royal de 1977, les départements ministériels sont tenus de commander à l'OCF les fournitures nécessaires à leur fonctionnement si celles-ci figurent au catalogue établi par l'Office.

Les activités de l'OCF seront revues à la lumière des modifications en matière d'organisation et de gestion intervenues récemment.

3. **Les entreprises publiques autonomes**

3.1. *La SNCB*

Pour ce qui est de la SNCB, le contrat de gestion a été conclu entre l'Etat et cette entreprise en exécution de la loi du 21 mars 1991 pour la période du 1er octobre 1992 au 31 décembre 1996.

schaffen. Voor de oorlogsschade 40-45 « Openbare goederen » zullen alleen die bedragen die vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 december 1992 vastgelegd werden, nog het voorwerp uitmaken van een liquidatie ten laste van de Staat.

Wat de Kongoschade betreft, zijn de laatste dossiers afgehandeld.

De Nationale Kas voor Rampenschade heeft voor de eerste acht maanden van 1993 een maandgemiddelde van 166 miljoen frank uitbetaald. De beschikbaarheid van de kredieten zal worden nagegaan en eventueel zal het nodig zijn deze uitgaven aan te rekenen op de begroting van 1994.

Wat de toekomst van de dossiers van de Dienst voor Financiële Bijdragen betreft, kan worden gesteld dat de behandeling van de dossiers opgemaakt naar aanleiding van de natuurrampen die plaatsvonden in 1990 (dit zijn meer dan 15 000 dossiers) momenteel de voornaamste activiteit van de Dienst uitmaakt. Zo geen nieuw schadelijk feit als ramp erkend wordt, zullen de laatste beslissingen waarschijnlijk binnen drie jaar door de provinciegouverneurs worden genomen.

Er dient opgemerkt dat de uitbetaling van herstelvergoedingen die wederbelegging vereisen binnen een termijn van 3 jaar te rekenen van de definitieve beslissing, en de aflossingen in verband met de herstelkredieten in de vorm van leningen gespreid over maximum 12 jaar, nog gedurende vele jaren een aanzienlijk budget zullen vereisen.

Momenteel is bij de Raad van State een zaak aanhangig met betrekking tot de wederopbouwkredieten die aan de gemeenten, OCMW's en kerkfabrieken zouden kunnen worden toegekend, en dit in het raam van de herstelling van de schade aan bossen ten gevolge van de stormen van 1990.

2.2. *Het Centraal Bureau voor Benodigdheden (CBB)*

Na de hervorming van de federale overheidsdiensten, zal het Centraal Bureau voor Benodigdheden eveneens afhangen van het Departement Algemeen Bestuur.

Volgens een koninklijk besluit van 23 februari 1977 moeten de ministeriële departementen de benodigdheden die voor hun werking nodig zijn en die voorkomen op de door dit Bureau vastgestelde catalogus, bij het CBB bestellen.

De activiteiten van het CBB zullen worden herzien in het licht van de wijzigingen inzake organisatie en beheer die onlangs werden doorgevoerd.

3. **De autonome overheidsbedrijven**

3.1. *NMBS*

Wat de NMBS betreft, werd tussen de Staat en de NMBS, ter uitvoering van de wet van 21 maart 1991, voor de periode gaande van 1 oktober 1992 tot 31 december 1996 een beheerscontract afgesloten.

Il contient des principes qui visent à garantir un service de transport public de personnes de qualité et constant en quantité, d'une part, et, d'autre part, à donner suffisamment d'autonomie à la SNCB pour déployer un nouveau plan de transport ainsi que pour adapter progressivement l'offre actuelle. Tel est, le sens du changement de statut de la SNCB consacré par l'arrêté royal du 30 septembre 1992.

Toutefois, cette autonomie doit être nuancée.

Ainsi, par exemple, les suppressions de points d'arrêt, sur la base des critères chiffrés repris au contrat de gestion, ne peuvent progressivement être mises en œuvre qu'après l'établissement d'un bilan financier et social intégrant l'ensemble des paramètres qui influencent la prise de décision. Les suppressions éventuelles concernant deux points d'arrêt successifs doivent être soumises à l'Etat. Ces principes ont été retenus et appliqués pour toutes les modifications de l'offre ferroviaire qui sont intervenues en 1993.

Le rôle de l'Etat en matière de transport public de personnes a été renforcé par les décisions de la CICI.

En exécution de ces décisions, il a été créé au sein du département une structure permanente, dénommée Groupe de travail « Mobilité », ayant notamment pour mission d'assurer en temps opportun la concertation avec les Régions sur :

— les modifications de l'offre ferroviaire de service public envisagées par la SNCB;

— l'avancement du plan décennal d'investissements de la SNCB par rapport à sa programmation;

— les éventuelles adaptations dudit plan décennal en cours de réalisation;

— l'avancement du projet TGV par rapport à sa programmation.

Le rôle majeur de ce groupe est donc de veiller à ce que la SNCB conduise ses actions de manière à favoriser une meilleure intégration des transports intérieurs de voyageurs; il cadre dès lors parfaitement avec la nouvelle structure institutionnelle du pays.

Le contrat de gestion contient en outre des dispositions qui concernent la desserte ferroviaire de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces dispositions sont concrétisées par un accord entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et par un renforcement effectif de la desserte ferroviaire de Bruxelles-Capitale dès le mois de septembre 1993.

Depuis 1991, le département a joué un rôle coordonnateur dans la mise en œuvre de ces décisions et accords, plus particulièrement par le biais de la Task Force chargée des aspects particuliers de la desserte ferroviaire de Bruxelles-Capitale.

Il convient de noter que l'Etat intervient financièrement dans cette dernière réalisation.

En ce qui concerne la qualité du service et les règles de conduite à l'égard des usagers (chapitre VIII du contrat de gestion), il y a lieu de signaler

Dit omvat beginselen die op het vlak van het openbaar vervoer van reizigers bedoeld zijn om, enerzijds, een kwalitatieve en kwantitatieve constante dienstverlening te waarborgen, en, anderzijds, om de NMBS voldoende autonomie te geven om een nieuw vervoerplan te ontplooien en om geleidelijk het huidige aanbod te verbeteren. Dit is de zin van de wijziging van het statuut van de NMBS ingevoerd bij het koninklijk besluit van 30 september 1992.

Deze autonomie moet echter genuanceerd worden.

Zo mag bijvoorbeeld de afschaffing van stopplaatsen op grond van de becijferde criteria van het beheerscontract, slechts geleidelijk worden doorgevoerd na het opstellen van een financiële en sociale balans waarin alle parameters, die de besluitvorming beïnvloeden, zijn opgenomen. De eventuele afschaffing van twee opeenvolgende stopplaatsen moet aan de Staat worden voorgelegd. Deze beginselen werden in aanmerking genomen en toegepast voor alle wijzigingen van het spoorwegaanbod in 1993.

De rol van de Staat op het vlak van het openbaar vervoer van reizigers werd versterkt door de beslissingen van de ICVI.

Ter uitvoering van deze beslissingen werd binnen het departement een permanente structuur opgericht, genaamd Werkgroep « Mobiliteit », die inzonderheid tot opdracht heeft te gepasten tijde, te zorgen voor overleg met de Gewesten over :

— de wijzigingen van het spoorwegaanbod in openbare dienstverlening, gepland door de NMBS;

— de vordering van het tienjarenplan van de spoorweginvesteringen van de NMBS ten opzichte van het oorspronkelijk programma;

— de eventuele aanpassingen van het in uitvoering zijnde tienjarenplan;

— de vordering van het HST-project ten opzichte van het oorspronkelijke programma.

De hoofdrol van deze groep bestaat er dus in erover te waken dat de NMBS haar acties zodanig voert dat de integratie wordt bevorderd van het binnenlands vervoer van reizigers; hij past dan ook perfect in de nieuwe institutionele structuur van het land.

Het beheerscontract omvat voorts bepalingen betreffende de spoorbediening van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Deze beslissingen werden geconcretiseerd door een overeenkomst tussen de federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en door een versterking van de spoorbediening van de Hoofdstad Brussel vanaf september 1993.

Sedert 1991 heeft het departement een coördinerende rol gespeeld in de uitvoering van deze beslissing en overeenkomsten, inzonderheid via de Task Force belast met de bijzondere aspecten van de spoorbediening van de hoofdstad Brussel.

Er moet worden opgemerkt dat de Staat financieel bijdraagt in deze laatste realisatie.

In verband met de kwaliteit van de dienst en de gedragsregels ten opzichte van de gebruikers (hoofdstuk VIII van het beheerscontract) moet worden op-

que la SNCB prend actuellement les mesures nécessaires pour assurer la bonne exécution de ces dispositions, notamment en vue d'établir une charte des usagers qui sera mise au point dans les tout prochains mois.

Pour le Chemin de fer, 1994 sera une année importante. Le Terminal Transmanche sera inauguré à Bruxelles-Midi. Des trains Eurostar relieront alors Londres à Bruxelles en un peu plus de trois heures, grâce au tunnel sous la Manche; la durée du parcours sera encore diminuée d'une demi-heure lorsque la ligne TGV entre la frontière française et Bruxelles sera opérationnelle, en 1996.

Les travaux préparatoires pour le TGV se poursuivent actuellement. Les rames TGV continueront leurs essais et recevront certainement leur agréation en 1994. Pour le tronçon, frontière française-Bruxelles, les études d'incidence sont terminées. Les études géologiques sont en cours pour le tronçon vers l'Allemagne.

3.2. *Belgacom et le secteur des télécommunications*

Pour ce qui est du secteur des télécommunications, il est, en Belgique, largement tributaire des développements qui se produisent au niveau international et européen.

Ce secteur connaît un taux de croissance élevé et, au rythme des développements et de la diffusion des nouvelles technologies, il évolue rapidement forçant les opérateurs à s'adapter sous peine de perdre d'importantes parts de marché.

La pression à l'ouverture des marchés et aux détournements de trafic est donc très forte.

Au niveau européen, plusieurs directives et décisions ont été adoptées ces derniers mois; elles détermineront pour une grande part le type d'évolution qui affectera le secteur dans les prochaines années.

C'est le cas par exemple de la décision prise par le Conseil selon laquelle la libéralisation de toute la téléphonie vocale est prévue pour 1998.

Selon la Commission, la libéralisation de tous les services de télécommunications est inévitable et nécessaire pour permettre un rééquilibre général des tarifs et l'introduction sur le marché de tous les services générés par les développements des nouvelles technologies. Ces modifications devront favoriser la position concurrentielle des entreprises européennes sur le marché international. L'infrastructure, elle, ne sera pas libéralisée avant qu'un débat de fond n'ait eu lieu à ce propos.

Bien entendu, la libéralisation ne peut être acceptable que si un service universel de qualité, disponible à un prix abordable, est maintenu et garanti.

gemerkt dat de NMBS thans de nodige maatregelen treft voor de goede uitvoering van deze bepalingen, inzonderheid voor het opstellen van het gebruikershandvest dat in de eerstvolgende maanden zal worden uitgewerkt.

Voor de Spoorwegen zal 1994 een belangrijk jaar zijn. De Kanaaltunnel Terminal te Brussel-Zuid zal in gebruik worden genomen. De Eurostar-treinen zullen dan Londen en Brussel in iets minder dan 3 uur verbinden dankzij de tunnel onder het Kanaal; de duur van het traject zal nog met een half uur worden ingekort wanneer de HST-lijn tussen de Franse grens en Brussel in 1996 operationeel zal zijn.

De voorbereidende werken voor de HST worden momenteel voortgezet. De HST-stellen zullen hun proeven voortzetten en zullen in 1994 zeker worden goedgekeurd. Voor het traject Franse Grens-Brussel zijn de studies over de weerslag beëindigd. De geologische studies zijn aan de gang voor het traject naar Duitsland.

3.2. *Belgacom en de telecommunicatiesector*

Wat de telecommunicatiesector betreft, deze is in België sterk afhankelijk van de ontwikkeling op internationaal en Europees niveau.

Deze sector kent een hoog groeipercentage en evolueert snel volgens het ritme van de ontwikkeling en de verspreiding van de nieuwe technologieën en dwingt de operatoren zich aan te passen, en dit op het gevaar af dat zij belangrijke segmenten van de markt verliezen.

De druk bij de openstelling van de markten en bij het ombuigen van handelsverrichtingen is dus bijzonder groot.

Op Europees niveau werden de jongste maanden verscheidene richtlijnen en beslissingen goedgekeurd. Zij zullen grotendeels het evolutietype bepalen dat in de komende jaren in deze sector de toon zal aangeven.

Dit geldt voor de door de Raad genomen beslissing waarbij de liberalisering van de hele vocale telefonie voor 1998 is gepland.

Volgens de Commissie is de liberalisering van alle telecommunicatiediensten onvermijdelijk en noodzakelijk om een algemeen hernieuwd evenwicht van de tarieven en het op de markt brengen van alle diensten die voortspruiten uit de ontwikkeling van de nieuwe technologieën, mogelijk te maken. Deze wijzigingen zullen een betere concurrentiepositie van de Europese ondernemingen op de internationale markt teweeg brengen. De infrastructuur van haar kant, zal niet worden geliberaliseerd vooraleer een debat over de grond van deze materie heeft plaatsgehad.

De liberalisering is evenwel slechts aanvaardbaar indien een dienstverlening met universele kwaliteit tegen een aanvaardbare prijs kan worden gehandhaafd en gewaarborgd.

En application des lignes de force de la Présidence belge déterminées par le gouvernement, la Belgique a d'ailleurs incité la Commission à réfléchir sur une définition commune du service universel et sur son financement; un projet de résolution du Conseil sera prochainement introduit. Il permettra un débat de fond au sein de la Communauté et débouchera sans doute sur un consensus à propos de certains principes qui pourront garantir les prestations de service universel dans un cadre libéralisé.

Sur le plan belge, depuis la publication au *Moniteur belge* du contrat de gestion liant l'Etat à Belgacom le 4 septembre 1992, le gouvernement s'est principalement attaché à vérifier le respect des dispositions contenues dans ce contrat de gestion consacrant l'autonomie de l'exploitant des services de télécommunications en Belgique telle qu'elle avait été déterminée par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

En application de cette loi, Belgacom est en effet devenue une entreprise publique autonome chargée à la fois de missions de service public précisées dans le contrat de gestion et d'activités commerciales pour lesquelles elle est libre d'agir sur le marché comme toute autre entreprise. Les fonctions de réglementation que la RTT assumait autrefois sont maintenant assurées par l'IBPT, l'Institut belge pour les services postaux et les télécommunications.

Le gouvernement sera particulièrement attentif à la façon dont Belgacom respectera ses obligations en matière de mobilophonie et fera respecter les dispositions contenues dans le contrat de gestion, notamment en ce qui concerne les tarifs, les missions de service public et les obligations que doit remplir Belgacom en échange notamment de sa position de monopole.

Pour tous ces dossiers une étroite collaboration entre l'IBPT, Belgacom et le gouvernement sera nécessaire; le Comité consultatif pour les télécommunications qui sera prochainement installé auprès de l'IBPT fournira une enceinte d'information et de concertation indispensable à l'élaboration de la politique belge dans le domaine des télécommunications.

Afin de garantir les prestations de service universel, le gouvernement demandera à Belgacom, au Comité consultatif et à l'IBPT d'élaborer en commun des documents comparables aux cahiers des charges qui, pour toutes les activités en concurrence, préciseront les critères techniques et géographiques à respecter, à l'image de ce qui a été fait pour les systèmes de commutations de données libéralisés depuis le 1er janvier 1993.

3.3. *La Poste*

Comme le secteur des télécommunications, La Poste doit tenir compte du contexte international

In toepassing van de door de regering bepaalde krachtlijnen van het Belgische Voorzitterschap heeft België de Commissie er overigens toe aangezet over een gezamenlijke definitie van de universele dienstverlening en de financiering ervan na te denken. Een ontwerp van resolutie van de Raad zal binnenkort worden ingediend. Hierdoor zal een grondige bespreking binnen de Gemeenschap worden mogelijk gemaakt en zal dit ontwerp ongetwijfeld leiden tot een akkoord over bepaalde beginselen die de universele dienstverlening binnen een geliberaliseerd kader zullen kunnen waarborgen.

Op Belgisch vlak heeft de regering sedert de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op 4 september 1992 van het tussen de Staat en Belgacom gesloten beheerscontract zich toegelegd op de controle van de naleving van de bepalingen van dit contract waardoor de autonomie van de uitbater van telecommunicatiediensten in België werd bekrachtigd, zoals bepaald door de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van bepaalde overheidsbedrijven.

In toepassing van deze wet is Belgacom inderdaad een autonoom overheidsbedrijf geworden. Hierdoor werd het belast met het vervullen van opdrachten van openbare dienst, zoals vermeld in het beheerscontract, en tevens met het verrichten van commerciële activiteiten waarvoor Belgacom net als alle andere ondernemingen op de markt de vrije hand krijgt. De functies inzake reglementering die vroeger door de RTT werden vervuld, worden thans door het BIPT, het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie, verzekerd.

De regering zal bijzonder waakzaam blijven inzake de wijze waarop Belgacom haar verplichtingen zal naleven inzake de mobilofonie en de naleving doen eerbiedigen van de in het beheerscontract vervatte bepalingen, met name inzake de tarieven, de opdrachten van openbare dienst en de verplichtingen die Belgacom moet vervullen als tegenprestatie voor zijn monopoliepositie.

Voor al deze dossiers zal er een nauwe samenwerking tussen het BIPT, Belgacom en de regering noodzakelijk zijn. Het Adviescomité voor Telecommunicatie dat weldra binnen het BIPT zal worden opgericht, zal een informatie- en overlegcel zijn die onontbeerlijk is voor de uitwerking van een Belgisch beleid op het gebied van de telecommunicatie.

Om de universele dienstverlening te kunnen waarborgen zal de regering aan Belgacom, aan het Adviescomité en aan het BIPT vragen gezamenlijk documenten uit te werken die te vergelijken zijn met de bestekken, die voor alle concurrerende activiteiten de na te leven technische en geografische criteria zullen aangeven. Deze werkwijze werd eveneens gevolgd voor de sedert 1 januari 1993 geliberaliseerde schakelingssystemen voor gegevens.

3.3. *De Post*

Net zoals de telecommunicatiesector moet De Post rekening houden met de internationale context om

pour développer la politique qu'elle compte suivre dans les mois et les années à venir.

La Communauté européenne s'est attachée à examiner le fonctionnement du secteur postal communautaire car il est un élément important du bon fonctionnement du marché intérieur même si les pressions de la technologie et de la concurrence sont moins fortes que dans le domaine des télécommunications.

La Commission a ainsi publié un Livre vert sur le fonctionnement des services postaux communautaires qui a donné lieu à de larges consultations. Celles-ce ont débouché sur l'élaboration de Lignes directrices pour le développement des services postaux communautaires dans lesquelles la Commission dresse le bilan de ses consultations et donne des indications sur la politique qui sera suivie à l'avenir.

C'est sous la présidence belge que sera discutée et peut-être adoptée une résolution du Conseil à propos de ces lignes directrices; les étapes suivantes devraient être l'adoption d'une directive sur le service universel et le secteur réservé, une directive sur la qualité de service et une directive sur l'harmonisation commerciale et l'harmonisation technique.

Au cours de ces discussions, le gouvernement sera attentif à garantir un secteur réservé suffisamment étendu pour assurer la prestation de service universel mais aussi aux problèmes que posent les frais terminaux et l'inclusion ou non du publipostage ou du trafic intracommunautaire dans le domaine réservé.

Comme Belgacom, La Poste est maintenant une entreprise publique autonome liée par l'Etat par un contrat de gestion entré en vigueur lors de sa publication au *Moniteur belge* le 1er octobre 1992.

Le gouvernement sera attentif à la manière dont La Poste remplira ses missions de service public.

Pour les activités en concurrence, il chargera La Poste, l'IBPT et le Comité consultatif pour les services postaux qui sera prochainement mis en place d'élaborer également des cahiers des charges précis qui baliseront la façon dont les opérateurs entrant sur le marché pourront exercer leurs activités sans priver La Poste de la rentabilité nécessaire à la prestation de ses missions de service public. Pour mener à bien cette activité, il sera notamment utile d'obtenir une évaluation précise du coût du service universel postal en Belgique que La Poste devra fournir à moyen terme.

het beleid uit te stippelen dat zij de komende maanden en jaren wenst te volgen.

De Europese Gemeenschap heeft zich erop toegelegd de werking van de communautaire postsector te onderzoeken aangezien deze een belangrijk element van de goede werking van de interne markt vormt, zelfs indien de technologische en concurrentiële druk minder sterk is dan in het domein van de telecommunicatie.

De Commissie heeft aldus een Groenboek over de werking van de communautaire postdiensten gepubliceerd dat tot een ruim overleg heeft aanleiding gegeven. Dit overleg heeft geleid tot de opstelling van de Richtlijnen voor de ontwikkeling van de communautaire postdiensten, waarin de Commissie de balans van haar raadplegingen opmaakt en aanduidingen geeft over het beleid dat in de toekomst zal worden gevolgd.

Tijdens het Belgische voorzitterschap zal er een resolutie van de Raad in verband met deze richtlijnen worden besproken en misschien worden goedgekeurd. De volgende etappes zouden de goedkeuring van een richtlijn over de universele dienstverlening en de voorbehouden sector, een richtlijn over de kwaliteit van de dienstverlening en een richtlijn over de commerciële en technische harmonisering moeten omvatten.

Tijdens deze besprekingen zal de regering erop toekijken dat een voldoende uitgestrekte voorbehouden sector kan worden gewaarborgd om te voorzien in een universele dienstverlening. Daarnaast zal zij tevens oog hebben voor de problemen betreffende de uiteindelijke kosten en het al of niet insluiten van de mailing of van het intracommunautaire verkeer in het voorbehouden domein.

Zoals Belgacom is nu ook De Post een autonoom overheidsbedrijf dat met de Staat een beheerscontract heeft gesloten. Dit contract werd bij zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad* op 1 oktober 1992 van kracht.

De regering zal toezien op de wijze waarop De Post haar taken van openbare dienst vervult.

Voor de concurrerende activiteiten zal zij De Post, het BIPT en het Adviescomité voor de postdiensten, dat weldra zal worden opgericht, ermee belasten om eveneens nauwkeurige bestekken op te maken. Aan de hand hiervan zal worden afgebakend op welke wijze de zich op de markt aandienende operatoren hun activiteiten kunnen vervullen zonder dat zij hierbij afbreuk doen aan de rendabiliteit van De Post die noodzakelijk is voor de uitvoering van haar opdrachten van openbare dienst. Om deze activiteit tot een goed einde te brengen, zal het vooral nuttig zijn een nauwkeurige evaluatie op te maken van de kosten van de universele postdienst in België, die De Post op middellange termijn zal moeten tot stand brengen.

4. L'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (IBPT)

L'IBPT, l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications, a été mis en place le 1er juillet 1993. Conformément aux directives européennes et à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la création de cet Institut a établi une scission définitive entre les opérateurs (les entreprises publiques Belgacom et La Poste) et l'Institut régulateur, contrôleur et devant aider à la décision politique.

Les secteurs des services postaux et des télécommunications connaissent une évolution rapide, caractérisée par des développements technologiques continus, une concurrence vive tant au niveau national qu'au niveau international et par une responsabilité en tant que prestataire de services sur le plan social et économique. L'Institut doit veiller à ce que les évolutions se produisent harmonieusement dans ce contexte parfois contradictoire.

En raison de la libéralisation de plus en plus poussée de nombreux segments des deux secteurs, du développement et du recours constant à de nouvelles techniques, la création d'un arbitre indépendant, contrôleur et régulateur s'imposait. L'Institut est chargé de recherches préparatoires au niveau de la politique à suivre et du secrétariat des comités consultatifs des services postaux et des télécommunications. Il est également chargé de la préparation de la transposition des directives européennes dans le droit belge. Il représentera en outre la Belgique dans de nombreuses instances internationales.

A côté de ses tâches stratégiques et régulatrices, l'IBPT exerce aussi des tâches opérationnelles telles que :

— la normalisation et standardisation de terminaux, de services réservés et non réservés;

— l'agrément et le contrôle des laboratoires d'essais;

— les agréments-types;

— l'agrément des installateurs;

— le contrôle du spectre et la gestion des fréquences;

— le suivi de l'application des contrats de gestion de La Poste et de Belgacom.

Le budget est de 295 millions de francs pour 1993 et de 531 millions de francs pour 1994. Environ la moitié de ce montant est destiné à couvrir les frais de personnel.

L'IBPT sera entièrement auto-suffisant. Les recettes proviennent principalement des redevances versées pour les licences des utilisateurs du spectre, en second lieu des redevances pour les agréments, approbations, etc.

4. Het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)

Op 1 juli 1993 werd het BIPT, Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie, opgericht. Overeenkomstig de Europese richtlijnen en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven werd door deze oprichting een definitieve scheiding gerealiseerd tussen de operatoren (de autonome overheidsbedrijven Belgacom en De Post) en het regelgevend, controlerend en besluitvormend instituut.

De sectoren van de postdiensten en de telecommunicatie kennen een snelle evolutie van voortdurende technologische ontwikkelingen, een intense concurrentie zowel nationaal als internationaal en een belangrijke dienstverlenende verantwoordelijkheid op sociaal en economisch vlak. Het instituut moet instaan voor een harmonieus verloop van de evolutie die zich soms in een tegenstrijdige context afspeelt.

Met de verdergaande liberalisering van vele segmenten van beide sectoren, de ontwikkeling en de invoering van steeds nieuwe technieken, is het bestaan van een onafhankelijke scheidsrechter, toezichthouder en regelgever essentieel. Het Instituut is belast met beleidsvoorbereidend onderzoek over het te voeren beleid en met het secretariaat van de raadgevende comités voor postdiensten en telecommunicatie. Het is eveneens belast met de voorbereiding van de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht. Het zal bovendien België vertegenwoordigen in talrijke internationale instanties.

Naast zijn strategische en reglementerende taken heeft het BIPT ook operationele taken :

— normalisatie en standaardisatie van eindapparaten, gereserveerde en niet-gereserveerde diensten, ...;

— erkenning en toezicht van de beproevingslaboratoria;

— type-goedkeuringen;

— erkenning van installateurs;

— controle van het spectrum en frequentiebeheer;

— opvolging van de toepassing van de beheerscontracten van De Post en Belgacom.

De begroting voor 1993 bedraagt 295 miljoen frank, voor 1994 531 miljoen frank. Hiervan gaat ongeveer de helft naar personeelskosten.

Het BIPT zal integraal instaan voor zijn eigen werkingsmiddelen. De ontvangsten komen voornamelijk uit de vergoedingen voor de licenties van de gebruikers van het spectrum en in de tweede plaats uit de vergoedingen voor de erkenningen, goedkeuringen, enz.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Van Eetvelt constate que le crédit alloué à la SNCB est ramené de 74,065 milliards de francs à 69,653 milliards de francs. Il se demande si cette réduction est conforme au contrat de gestion et si elle ne découlerait pas d'une opération de transfert comptable. Dans l'affirmative, elle contraindra la SNCB à emprunter les moyens dont elle l'aura privée et il semble préférable que l'Etat belge verse la totalité du montant.

La question suivante porte sur le transport de marchandises par route. Le ministre accordera une attention particulière à la répression des infractions entraînant un avantage économique pour le transporteur par rapport à ses collègues de bonne foi. En outre, en vertu de la directive 88/599/CEE du 23 novembre 1988, la Belgique devra bientôt contrôler chaque année quelque 360 000 disques de tachygraphe. Comment ces contrôles s'effectuent-ils à l'heure actuelle ? Combien de contrôles effectue-t-on actuellement ? Y a-t-il de nouvelles initiatives en la matière ? Que se passe-t-il en cas d'infraction ? Qui est responsable, le travailleur ou son employeur ?

Une vignette autoroutière devrait également être introduite à partir du 1er janvier 1995. A qui son produit ira-t-il ? Ce point fait en effet l'objet d'une controverse avec les Régions. L'intervenant estime qu'il s'agit en principe d'une forme de redevance. Le produit doit en effet servir à l'entretien et à l'amélioration des routes. Où en est ce dossier ?

Le membre constate par ailleurs que le secteur automobile est représenté pas moins de sept fois dans les commissions constituées pour donner des avis sur la sécurité routière, alors qu'une association telle « *Langzaam verkeer* » et les sociétés régionales de transport urbain et suburbain en sont totalement absentes.

Pour ce qui est du permis à points, le membre a l'impression que le ministre se retranche quelque peu derrière l'argument selon lequel l'informatisation des tribunaux n'est pas terminée. Toutefois, on n'est pas non plus prêt en ce qui concerne l'organisation des cours de recyclage, alors que celle-ci relève pourtant de la compétence du ministère des Communications.

Quelles sont les perspectives en la matière ?

M. Van Eetvelt estime également que le suivi des décisions de la Conférence interministérielle des Communications et de l'Infrastructure laisse parfois un peu à désirer. Ainsi, à partir de 1991, les droits de navigation ont été versés aux régions. Pour les années 1989 et 1990, cela n'a pas encore été fait. Il s'agit d'un montant de 240 millions de francs, dont 170 millions de francs sont destinés à la Flandre. Quand cette décision sera-t-elle exécutée ?

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Eetvelt stelt vast dat het krediet voor de NMBS daalt van 74,065 miljard frank naar 69,653 miljard frank. Hij vraagt zich af of die daling conform het beheerscontract is en of ze misschien het gevolg is van een boekhoudkundige doorschuifoperatie ? Zo ja, dan zal die de NMBS verplichten de middelen die zij daardoor derft te ontlenen en lijkt het verkieslijk dat de Belgische Staat het volledige bedrag zou doorstorten.

Een volgende vraag betreft het goederenvervoer over de weg. De minister zal speciale aandacht besteden aan het beteugelen van de overtredingen die de vervoerder een economisch voordeel verschaffen tegenover zijn bonafide collega. Bovendien zal België ingevolge Richtlijn 88/599/EEG van 23 november 1988 binnenkort ongeveer 360 000 tachograafschijven per jaar dienen te controleren. Hoe gebeuren die controles nu ? Hoeveel controles worden thans uitgevoerd ? Zijn er ter zake nieuwe initiatieven op het getouw gezet ? Wat gebeurt er bij overtreding ? Is de werknemer aansprakelijk of zijn werkgever ?

Met ingang van 1 januari 1995 zou ook een autowegenvignet worden ingevoerd. Naar wie zal de opbrengst gaan ? Er bestaat daarover betwisting met de gewesten. Spreker is van oordeel dat het in principe een vorm van retributie betreft. De opbrengst moet immers dienen om de wegen te onderhouden en te verbeteren. Hoever is het dossier thans gevorderd ?

Spreker stelt vervolgens vast dat in de commissies die werden opgericht om adviezen te verstrekken inzake verkeersveiligheid de automobielsector niet minder dan zeven maal vertegenwoordigd is, terwijl een vereniging als « Langzaam verkeer » helemaal niet vertegenwoordigd is en de gewestelijke maatschappijen voor stads- en streekvervoer evenmin.

Wat het rijbewijs met punten betreft, lijkt de minister zich volgens spreker enigszins te verschuilen achter het argument dat de informatisering van de rechtbanken nog niet is voltooid. Nochtans is men evenmin klaar met de organisatie van bijscholingscursussen, wat wel onder de bevoegdheid van het ministerie van Verkeer valt.

Wat zijn de vooruitzichten ter zake ?

De heer Van Eetvelt is verder van mening dat de opvolging van de besluiten van de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur soms wat te wensen overlaat. Zo worden de scheepvaartrechten vanaf 1991 aan de gewesten doorgestort. Voor de jaren 1989 en 1990 is dat nog niet gebeurd. Het betreft een bedrag van 240 miljoen frank, waarvan 170 miljoen frank bestemd is voor Vlaanderen. Wanneer zal aan het desbetreffende besluit uitvoering worden gegeven ?

En ce qui concerne la sécurité routière, l'intervenant déplore que, dans sa note de politique, le ministre n'aborde pas le problème des accidents du week-end.

L'intervenant demande au ministre s'il a prévu d'organiser une action en matière de sécurité à l'occasion des fêtes de fin d'année.

En ce qui concerne la SNCB, l'intervenant demande quand sera déposé le rapport annuel que, conformément à la loi du 21 mars 1991, le ministre est tenu de présenter aux Chambres législatives.

La consultation de ce rapport pourrait être particulièrement utile en vue de la préparation du débat budgétaire annuel.

Les crédits prévus pour le programme d'investissement de la SNCB ont été fortement réduits. L'intervenant renvoie, à cet égard, à une décision du Conseil d'administration intervenue le 29 janvier 1993 et en vertu de laquelle le montant des investissements serait ramené à 29,099 milliards de francs pour la Flandre et à 19,713 milliards de francs pour la Wallonie. La part réservée à la Flandre est donc ramenée de 53,62 % à 46,38 %.

Quelle est la raison de cette distorsion ?

L'intervenant termine en s'enquérant de l'état d'avancement du dossier relatif au réaménagement des ateliers de la SNCB.

*
* *

M. Vautmans constate que, comme ce fut le cas en 1992 et 1993, le budget de la Régie des bâtiments consiste seulement en une énumération de travaux qui doivent encore être exécutés.

Il ne comprend aucun programme purement physique, alors qu'un tel programme est indispensable pour se faire une idée de ce qui sera véritablement réalisé.

L'intervenant rappelle qu'il a été annoncé que des éclaircissements seraient fournis au cours de cet automne en ce qui concerne l'avenir du Berlaymont. Quelles précisions le ministre peut-il fournir à ce sujet ?

Toujours en ce qui concerne la Régie des bâtiments, l'intervenant demande ce qu'il faut exactement entendre par « financement alternatif » (Doc. n° 1164/11, p. 42). S'agit-il une fois de plus d'une débudgétisation ?

Il est en outre prévu qu'une série de projets seront réalisés dans le cadre du « Contrat avec le citoyen ». Il n'est toutefois pas toujours précisé de quels bâtiments ni de quels montants il s'agit concrètement.

Le budget prévoit également, pour mémoire, des crédits pour la rénovation du stade du Heysel (cf. Doc. n° 1164/11, p. 60).

En ce qui concerne le TGV, l'intervenant fait observer que les entrepreneurs et les bureaux d'études déplorent que les délais d'adjudication aient été raccourcis. C'est ainsi que des offres de prix complexes,

Met betrekking tot de verkeersveiligheid betreurt spreker dat de minister in zijn beleidsnota het probleem van de vele weekendongevallen niet aansnijdt.

In dat verband wil hij van de minister vernemen of hij plannen heeft voor een eventuele jaareindeactie.

In verband met de NMBS vraagt spreker wanneer het jaarverslag dat de minister overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 bij de Wetgevende Kamers moet indienen zal worden voorgelegd.

De inzage van dat verslag met het oog op het jaarlijkse begrotingsdebat zou bijzonder nuttig zijn.

De kredieten uitgetrokken voor het investeringsprogramma van de NMBS werden fors verminderd. Spreker verwijst in dat verband naar een beslissing van de Raad van Bestuur van 29 januari 1993 volgens welke de investeringen voor Vlaanderen zouden worden teruggebracht op 29,099 miljard frank en op 19,713 miljard frank voor Wallonië. Het aandeel van Vlaanderen vermindert aldus van 53,62 % naar 46,38 %.

Wat is de reden van die scheeftrekking ?

Spreker peilt ten slotte naar de stand van zaken in het dossier betreffende de herschikking van de werkplaatsen bij de NMBS.

*
* *

De heer Vautmans stelt vast dat, zoals ook in 1992 en 1993 het geval was, de begroting van de Regie der Gebouwen alleen een opsomming bevat van werken die nog moeten worden uitgevoerd.

Een zuiver fysisch programma ontbreekt echter. Zo'n programma is onontbeerlijk om enig zicht te krijgen op wat werkelijk zal worden gerealiseerd.

Spreker herinnert eraan dat in het verleden werd aangekondigd dat dit najaar opheldering zou worden verschaft over de toekomst van het Berlaymontgebouw. Wat kan de minister daaromtrent meedelen ?

Nog met betrekking tot de Regie der Gebouwen vraagt spreker wat precies moet worden verstaan onder « alternatieve financiering » (Stuk nr 1164/11, blz. 42). Betreft het eens te meer een debudgettering ?

Voorts wordt de realisatie van een aantal projecten in het kader van het « Contract met de burger » in uitzicht gesteld. Er wordt echter niet altijd aangegeven om welke gebouwen het concreet gaat en evenmin om welke bedragen.

Op de begroting zijn pro memorie ook kredieten voor de renovatie van het Heizelstadion opgenomen (cf. Stuk nr 1164/11, blz. 60).

Met betrekking tot de HST merkt spreker op dat door aannemers en ingenieursbureaus kritiek wordt geuit op de inkorting van de termijnen voor aanbestedingen. Soms moeten ingewikkelde prijsoffertes

concernant des travaux de plus d'un milliard de francs, doivent parfois être faites dans un délai de trois semaines. Une telle procédure risque d'entraîner de graves erreurs, avec toutes les conséquences qui en découlent, à moins que l'on ne prévoie également des marges de sécurité plus importantes.

En ce qui concerne la SABENA, l'intervenant demande au ministre si des progrès sensibles ont été enregistrés en ce qui concerne le dépavillonnage des pilotes. Quelle est la position du ministre en la matière ?

M. Vautmans pose ensuite un certain nombre de questions au sujet de la politique des transports.

Une modification de la réglementation relative au transport par taxi est en préparation. Portera-t-on à 21 ans l'âge minimum pour accéder à la profession, comme c'est le cas pour le transport rémunéré ?

Un intervenant précédent a déjà posé des questions au sujet du contrôle annuel des quelque 360 000 tachygraphes, auquel la Belgique est obligée de procéder en vertu d'une directive européenne. L'effectif actuel des services de contrôle sera-t-il suffisant pour assumer cette nouvelle mission ? Ces services seront-ils renforcés ?

L'intervenant s'intéresse ensuite aux tarifs du transport de voyageurs par chemin de fer, qui doivent être approuvés par le ministre. A quelles augmentations doit-on s'attendre et quand entreront-elles en vigueur ?

En ce qui concerne la sécurité du trafic ferroviaire, on procédera à la modernisation progressive du système de signalisation et de la technique de transmission balise-locomotive. En combien de temps s'effectuera cette modernisation ?

En ce qui concerne la RTM, l'intervenant demande quelles sont les perspectives commerciales de cette régie après la décision d'abandonner Douvres pour Ramsgate ?

L'intervenant s'enquiert enfin des premiers résultats du fonctionnement des services de médiation dans les entreprises publiques. Combien de dossiers ont été traités jusqu'à présent ?

*
* *

M. Van Dienderen aborde trois thèmes : la mobilité, la SNCB et la navigation intérieure.

En ce qui concerne la mobilité, l'intervenant renvoie à la note de politique (Doc. n° 1164/11, p. 7), dans laquelle le ministre souligne que le transport routier est un pilier essentiel du système de transport et apporte une contribution importante à l'économie nationale, et ce, tant en ce qui concerne l'emploi qu'en ce qui concerne l'apport de devises étrangères.

L'intervenant fait observer que le ministre partage apparemment le point de vue du lobby des transports : ce qui est bon pour le lobby profite à l'économie dans son ensemble.

voor werken van meer dan een miljard frank worden ingediend binnen drie weken. Zo'n werkwijze houdt uiteraard het risico in op ernstige vergissingen met alle gevolgen van dien, tenzij ook grotere veiligheidsmarges worden ingebouwd.

In verband met SABENA wil spreker van de minister graag vernemen of er enige doorbraak is in het dossier betreffende het uitvlaggen van piloten. Wat is het standpunt van de minister ter zake ?

De heer Vautmans stelt vervolgens een aantal vragen over het vervoerbeleid.

Er is een wijziging van de reglementering betreffende het taxivervoer op til. Zal daarbij de minimumleeftijd voor de toegang tot het beroep worden opgetrokken tot 21 jaar, zoals nu voor het bezoldigd vervoer het geval is ?

Een vorige spreker stelde reeds vragen over de jaarlijkse controle voor ongeveer 360 000 tachograafschijven waartoe België ingevolge een Europese richtlijn moet overgaan. Volstaat het huidige personeelsbestand van de controlediensten voor de uitvoering van die nieuwe taak ? Zullen die diensten worden versterkt ?

Spreker brengt vervolgens de tarieven voor het reizigersvervoer per spoor ter sprake. Die zijn onderworpen aan de ministeriële goedkeuring. Wat zijn de te verwachten verhogingen en wanneer zullen ze ingaan ?

Inzake de veiligheid van het spoorwegverkeer wordt de modernisering van het seinrichtingssysteem en de techniek « transmissie-baken-locomotief » geleidelijk ingevoerd. Over welke periode zal die invoering lopen ?

Wat de RMT betreft, had spreker van de minister graag vernomen wat de commerciële vooruitzichten zijn, gelet op de beslissing om voortaan op Ramsgate te varen.

Ten slotte informeert spreker naar de eerste resultaten van de werking van de ombudsdiensten in de overheidsbedrijven. Hoeveel dossiers werden er tot dusver behandeld ?

*
* *

De heer Van Dienderen snijdt in zijn uiteenzetting drie thema's aan : de mobiliteit, de NMBS en de binnenscheepvaart.

Wat de mobiliteit betreft verwijst spreker naar de beleidsnota (Stuk nr 1164/11, blz. 7), waarin de minister onderstreept dat het wegvervoer een essentiële pijler is van het vervoersysteem en dat het een belangrijke bijdrage levert tot de nationale economie en dit zowel inzake werkgelegenheid als inzake aanbreng van vreemde deviezen.

Spreker merkt op dat de minister blijkbaar de zienswijze van de transportlobby deelt : wat goed is voor de lobby is goed voor de economie in haar geheel.

Qu'en serait-il toutefois s'il s'averait qu'il est possible de produire autant de biens et de services avec moins de transports ?

Le transport n'est en effet pas un produit en soi. Il s'agit d'un service, qui ne joue qu'un rôle intermédiaire. Si l'on réalisait des économies au niveau des transports, ce qui aurait aussi une incidence positive sur l'environnement, on pourrait libérer des moyens pour les affecter à d'autres objectifs.

L'intervenant renvoie à des études réalisées à l'université d'Amsterdam, dont il ressort qu'un doublement des coûts de transport permettrait de créer 25 000 emplois supplémentaires, grâce à l'incidence positive d'une diminution du volume transporté sur divers autres secteurs de l'économie.

Quel est le point de vue du ministre concernant le lien entre l'économie et le secteur des transports. Le ministre estime-t-il souhaitable, à la lumière de l'étude citée, de dissocier ces deux notions ?

L'intervenant fait par ailleurs observer que le ministre insiste sur la nécessité de veiller à ce que le transport routier tienne compte d'exigences tout à fait fondées en matière de convivialité de la circulation et de protection de l'environnement.

Cependant, aussi longtemps que les autorités européennes, belges et régionales ne se fixeront pas d'objectifs concrets en matière d'environnement, il ne s'agira jamais que de belles déclarations.

Utilisera-t-on, par exemple, la vignette autoroutière pour atteindre les objectifs ou envisage-t-on d'autres instruments ?

La note de politique souligne l'importance du renforcement des contrôles en matière de transport routier, renforcement qui sera plus nécessaire encore après l'instauration de la vignette autoroutière. Combien de personnes seront affectées à cette tâche ?

A-t-on déjà conclu des accords en vue d'une répartition des tâches avec la gendarmerie ou avec les polices communales ?

En ce qui concerne le TGV et, plus particulièrement, la relation entre le TGV et le trafic ferroviaire intérieur, l'intervenant préfère aborder cette problématique dans le cadre d'une interpellation qu'il développera ultérieurement. Il tient uniquement, dans le cadre du présent débat, à souligner le caractère inconséquent des augmentations des tarifs ferroviaires, alors que le prix de l'essence est resté, si l'on en croit la presse, égal à celui d'il y a vingt ans. Les accises qui sont comprises dans ce prix n'ont pas non plus augmenté dans une proportion plus élevée que le rythme de l'inflation. Et si la consommation moyenne d'essence a diminué, il ne faut pas perdre de vue que le nombre d'automobilistes ainsi que, le nombre de kilomètres parcourus ont quant à eux augmenté. Il s'ensuit que les économies d'énergie réalisées sont entièrement neutralisées. Que subsiste-t-il, par conséquent, de la politique de mobilité

Wat echter als zou worden aangetoond dat met minder vervoer evenveel goederen en diensten kunnen worden geproduceerd ?

Vervoer is immers geen op zichzelf staand produkt. Het is een dienst die slechts een intermediaire rol vervult. Indien het vervoer economischer kan en bijgevolg ook ecologischer, dan komen bovendien middelen vrij die voor andere doeleinden kunnen worden aangewend.

Spreker verwijst naar berekeningen gemaakt aan de Universiteit van Amsterdam. Daaruit blijkt dat een verdubbeling van de transportkosten 25 000 extra arbeidsplaatsen zou scheppen, dankzij het gunstige effect van een vermindering van het transportvolume op diverse andere sectoren van de economie.

Wat is de visie van de minister over de band tussen de economie en de transportsector ? Acht de minister het in het licht van de aangehaalde studie wenselijk beide van elkaar los te koppelen ?

Spreker merkt voorts op dat de minister wijst op de noodzaak om het wegvervoer te doen rekening houden met zeer gegronde eisen inzake verkeersleefbaarheid en zorg voor het milieu.

Zolang echter de Europese, Belgische en gewestelijke overheden geen concrete milieudoelstellingen bepalen, wordt met zulke verklaringen slechts lippendienst bewezen.

Zal bijvoorbeeld het autowegenvignet deze doelstellingen dienen of wordt eventueel aan andere instrumenten gedacht ?

In de beleidsnota wordt voorts gewezen op de noodzaak aan meer controle op het wegvervoer. De invoering van het autowegenvignet zal die noodzaak nog vergroten. Hoeveel mensen zullen daarvoor worden ingeschakeld ?

Zijn er ter zake afspraken gemaakt met de rijkswacht of met de gemeentepolitie ?

Wat de HST betreft en meer bepaald de relatie HST-binnenlands treinverkeer, verkiest spreker deze problematiek te behandelen naar aanleiding van een interpellatie die hij later zal houden. Hij wil thans alleen wijzen op het tegenstrijdige van tariefverhogingen die voor het treinverkeer worden doorgevoerd, terwijl het peil van de benzineprijzen thans luidens kranteberichten ongeveer gelijk is aan het peil van twintig jaar geleden. Ook de daarin begrepen accijnzen zijn niet sterker gestegen dan het inflatietempo. Er wordt weliswaar op gewezen dat het gemiddelde benzineverbruik is gedaald, maar daartegenover staat dat het aantal autobezitters, alsook het aantal afgelegde kilometers is toegenomen. Bijgevolg zijn de energiebesparingen die waren vooropgesteld volledig geneutraliseerd. Wat blijft er bijgevolg nog over van een milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid waarvan in het regeerakkoord sprake is ? Moeten de spoorwegta-

tenant compte des contraintes écologiques dont il était question dans l'accord de gouvernement ? Les tarifs des chemins de fer ne doivent-ils pas être considérés comme un instrument de cette politique ?

M. Van Dienderen soulève ensuite le problème du renouvellement des traverses. Selon un article de presse basé sur un rapport de la SNCB même, les traverses ont été remplacées par des spécimens de mauvaise qualité sur une distance de 100 à 150 km de voies. Ceux-ci devraient être remplacés plus rapidement et nécessitent deux contrôles supplémentaires par an afin d'éviter les déraillements. La SNCB aurait pourtant été prévenue de la mauvaise qualité de l'acier qui a été utilisé pour fabriquer ces traverses de béton. Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre en tant qu'autorité de tutelle afin d'éviter cette situation à l'avenir et d'assurer la sécurité du trafic ferroviaire ? Des actions juridiques ont-elles été entreprises afin de poursuivre les responsables de cette situation tant au sein qu'en dehors de la SNCB ?

L'intervenant se réfère ensuite au projet de l'administrateur délégué de la SNCB, M. Schouppe, visant à créer des « business units » et « service units ». Il s'est avéré dans l'intervalle que l'épouse de ce dernier est devenue administrateur délégué d'une entreprise qui doit vendre des biens immobiliers de la SNCB. Cette situation est-elle acceptable sur le plan déontologique ? Le ministre de tutelle ne devrait-il pas intervenir ?

M. Van Dienderen pose une dernière série de questions concernant la navigation intérieure.

Les bateliers néerlandais ont récemment mené des actions avec l'appui de leurs collègues belges. La note de politique (Doc. n° 1164/11, p. 13) fait état d'une concertation avec les pays voisins en vue d'organiser le tour de rôle de manière socialement acceptable. Où en est ce dossier ? Les organisations de bateliers des divers pays sont-elles associées à cette concertation ? La note de politique attire également l'attention sur la concurrence croissante des bateliers d'Europe centrale et orientale. Des mesures sont-elles prises afin d'éviter que cette concurrence entraîne l'exploitation de ces bateliers ?

Enfin, il ressort de la note de politique que l'on songe à rétablir la faculté de naviguer le dimanche. Cette mesure se justifie-t-elle à présent que l'on constate que les bateaux sont trop nombreux ? Ne serait-il d'ailleurs pas préférable de maintenir un jour de repos hebdomadaire pour tout le monde ? Les progrès technologiques qui ont été réalisés ne permettent-ils pas de garantir ce repos dans la plupart des secteurs économiques ?

*
* *

M. Grimberghs s'informe de l'état d'exécution du plan décennal 1991-2000 d'investissements ferroviaires. Quels sont les moyens prévus ?

rieven dan niet worden gezien als een instrument van dat beleid ?

De heer Van Dienderen brengt vervolgens het probleem van de vernieuwing van de dwarsliggers ter sprake. Blijkens een krantebericht gebaseerd op een rapport van de NMBS zelf werden over een afstand van 100 à 150 km spoor dwarsliggers vervangen door exemplaren van slechte kwaliteit. Die zouden sneller moeten worden vervangen en twee extra controles per jaar vergen om ontsporing te voorkomen. Er zou nochtans gewaarschuwd zijn voor de slechte kwaliteit van het staal dat voor die betonnen dwarsleggers werd gebruikt. Welke maatregelen zal de minister als toezichthoudende overheid nemen om dat in de toekomst te voorkomen en om de veiligheid van het spoorverkeer te verzekeren ? Zijn er eventueel juridische acties ondernomen om de verantwoordelijken voor deze slechte kwaliteit zowel binnen als buiten de NMBS te vervolgen ?

Spreker haalt voorts de plannen van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS, de heer Schouppe aan om « business units » en « service units » te creëren. Inmiddels is gebleken dat de echtgenote van laatstgenoemde afgevaardigd bestuurder is geworden van een onderneming die vastgoed van de NMBS moet verkopen. Is dat deontologisch verantwoord ? Moet de minister niet ingrijpen ?

Een laatste reeks vragen van de heer Van Dienderen betreft de binnenscheepvaart.

Onlangs hebben de Nederlandse schippers met steun van hun Belgische collega's acties gevoerd. In de beleidsnota (Stuk nr 1164/11, blz. 13) wordt gesproken over overleg met de buurlanden om het toerbeurtsysteem op een sociaal aanvaardbare manier te regelen. Hoever staat het daarmee ? In de beleidsnota wordt verder gewezen op de toenemende concurrentie van Oost- en Centraaleuropese schippers. Worden er maatregelen genomen opdat die concurrentie niet zou leiden tot uitbuiting van die schippers ?

Tot slot blijkt uit de beleidsnota dat wordt gedacht aan het opnieuw invoeren van de mogelijkheid om 's zondags te varen. Is dat wel opportuun, nu men vaststelt dat er eigenlijk te veel schepen zijn ? Ware het overigens niet beter een wekelijkse rustdag voor iedereen te behouden ? Is onze economie technologisch niet zo ver gevorderd dat dit in de meeste sectoren van het economisch leven haalbaar is ?

*
* *

In verband met de spoorweginvesteringen vraagt *de heer Grimberghs* naar de stand van zaken van het tienjarenplan 1991-2000. Welke middelen werden daarvoor uitgetrokken ?

Il rappelle par ailleurs les inquiétudes qui se sont manifestées en Région bruxelloise, lorsque, en anticipant sur le calendrier prévu pour la réalisation du tunnel Schuman-Josaphat, la SNCB a semblé donner la priorité à un projet qui n'était pas le plus urgent.

L'intervenant relève que, si l'accord de Coopération Etat-Région de Bruxelles-Capitale qui est en cours d'élaboration prévoit une série de travaux d'amélioration des infrastructures routières pour promouvoir le rôle international de Bruxelles, il ne concerne par contre pas les chantiers conduits par la Régie des Bâtiments au bénéfice des institutions européennes. Or, la très longue durée de ces chantiers (construction d'un immeuble pour le Conseil des Communautés européennes, rénovation du Berlaymont) n'est pas sans conséquence pour la Région bruxelloise.

Le membre s'étonne que, pour les travaux pour les institutions européennes (programme 56/2), les montants cités dans la note de politique générale (Doc. n° 1164/11, p. 58) diffèrent des chiffres mentionnés dans le budget général des dépenses (Doc. n° 1164/14, pp. 240-241).

L'intervenant estime que la note de politique générale n'apporte guère d'information sur la Régie des Bâtiments. En outre, en attendant que l'on puisse tirer les conclusions du rapport d'audit commandé, c'est plus ou moins la politique traditionnelle qui est poursuivie, moyennant une certaine réduction du nombre des engagements

Or, c'est précisément cette politique qui a conduit à la situation financière déplorable de la Régie. Il y a en fait persistance de la mauvaise gestion de cette dernière : retards de paiement des loyers, retards de paiement des charges, inoccupation de surfaces dûment louées par la Régie. L'image négative qui en découle pour celle-ci n'est pas sans conséquences sur la confiance dans les pouvoirs publics.

L'intervenant attire par ailleurs l'attention sur les effets néfastes du gel par la SNCB de ses avoirs immobiliers bruxellois, alors que la pression immobilière est extrêmement forte dans la Région bruxelloise. Il demande que la SNCB dresse un plan de réaffectation de son patrimoine non utilisé.

*
* *

M. De Mol regrette que, si la présente note de politique générale reprend le schéma des notes de politique élaborées par le précédent titulaire du département, il n'en aille pas de même en ce qui concerne le contenu.

En ce qui concerne la politique routière, l'analyse que fait la note de gestion sur la viabilité économique de celle-ci ne contient aucun élément sur les rapports entre les différents modes de transport, ni, *a fortiori*, sur les moyens à mettre en œuvre pour influencer le

Hij brengt ook in herinnering dat in het Brusselse Gewest beroering ontstond toen de NMBS vooruitliep op het tijdschema voor de bouw van de tunnel Schuman-Josaphat en voorrang leek te geven aan een project dat niet het meest dringende was.

Spreker stipt aan dat ofschoon het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (waarover thans wordt onderhandeld) een aantal verbeteringen aan de wegeninfrastructuur in uitzicht stelt om aldus de internationale rol van Brussel te bevorderen, zulks daarentegen niet geldt voor de bouwplaatsen die de Regie der Gebouwen voor de Europese instellingen leidt. Dat blijft evenwel niet zonder gevolg voor het Brusselse Gewest omdat die werken heel lang aanslepen (bouw van een complex voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschap, verbouwing van de Berlaymont).

In verband met de werken voor de Europese instellingen (programma 56/2) is het lid verbaasd dat de in de beleidsnota (Stuk nr 1164/11, blz. 58) opgenomen bedragen afwijken van die uit de algemene uitgavenbegroting (Stuk nr 1164/14, blz. 240-241).

Volgens spreker geeft de beleidsnota geen nadere toelichting over de Regie der Gebouwen. In afwachting van de conclusies van het bestelde auditrapport, wordt het traditionele beleid zowat voortgezet, waarbij het aantal verbintenissen enigszins wordt teruggeschroefd.

Maar precies dat beleid heeft de hachelijke financiële toestand van de Regie der Gebouwen veroorzaakt. Het wanbeheer van die Regie houdt in feite aan : de huren worden evenals de lasten met vertraging betaald, de door de Regie regelmatig gehuurde oppervlakten blijven ongebruikt. Het negatieve beeld dat daardoor ontstaat, schokt het vertrouwen in de overheidsdiensten.

Vervolgens attendeert spreker op de ongunstige gevolgen van de bevriezing van de onroerende goederen van de NMBS in Brussel, ondanks de enorme druk op de vastgoedmarkt in het Brusselse Gewest. Hij vraagt dat de NMBS een bestemmingsplan van het niet-gebruikte vastgoed zou opstellen.

*
* *

De heer De Mol betreurt dat deze beleidsnota, ofschoon ze dezelfde indeling hanteert als die welke de vorige titularis van het departement had uitgewerkt, niet dezelfde inhoud heeft.

In verband met het wegenbeleid gaat de beleidsnota dieper in op de betaalbaarheid, waarbij ze evenwel voorbijgaat aan de complementariteit tussen de verschillende transportmodi, *a fortiori* aan de middelen die moeten worden ingezet om de gebruiker ertoe

choix de l'usager en faveur d'un mode plutôt que d'un autre.

Ainsi, pour la vignette routière, des questions essentielles se posent quant au bénéficiaire — et donc à l'affectation — de son produit et sur une éventuelle compensation fiscale, réclamée par certains.

Quant à l'équilibre concurrentiel, la note de politique ne l'envisage pas entre les différents modes de transport, mais uniquement au sein du seul secteur routier.

L'intervenant regrette que la question de la sécurité soit principalement envisagée sous l'angle des contrôles — lesquels devraient de toute manière être plus sévères et porter sur davantage d'aspects, par exemple la charge transportée — et non en termes de prévention. Or, l'efficacité des contrôles s'accroîtrait sensiblement si on augmentait les sanctions et, surtout, si on usait davantage de sanctions économiques. D'autre part, les différents contrôles à effectuer doivent aller de pair avec une meilleure protection des salariés du secteur.

L'orateur souhaite d'autre part des informations sur les études qui ont été effectuées et selon lesquelles le coût social de l'insécurité routière représenterait 2,5 % du PNB.

En ce qui concerne le permis de conduire, l'intervenant craint qu'une réduction de la durée de l'apprentissage de la conduite n'ait des conséquences néfastes sur la sécurité.

Le membre souhaiterait davantage de précisions sur le permis à points. « L'application harmonieuse » qui est recherchée concerne-t-elle une concertation entre différents niveaux de pouvoir ou n'est-elle envisagée que sous un angle purement administratif ? Les rapports promis depuis mai 1993 n'ont toujours pas été communiqués.

Enfin, l'intervenant regrette que le chapitre « Sécurité » ne contienne rien sur la protection des usagers les plus faibles, les limiteurs de vitesse, l'alcool — pourtant largement responsable du fléau que constituent les accidents du week-end — les exemptions du port de la ceinture, l'interdiction d'augmenter la puissance des cyclomoteurs ou la situation des cyclistes.

Sur le plan de la convivialité, l'intervenant regrette que le chapitre qui y est consacré se borne à énumérer des constatations, plutôt que de développer une politique. En outre, la convivialité du trafic n'est même pas envisagée. D'autre part, le groupe de travail CO_2 a-t-il formulé des propositions ?

En ce qui concerne la fluidité, « le Département a fait procéder à une étude complète de la problématique de la mobilité sur le plan national par une équipe de professeurs universitaires » (Doc. n° 1164/11, pp. 8-9). Des précisions pourraient-elles être données sur les conclusions de cette étude ?

En ce qui concerne le chemin de fer, M. De Mol s'enquiert de l'état d'exécution du plan décennal d'investissement. Quels ont été les projets réalisés en

aan te zetten voor de ene dan wel voor een andere transportwijze te kiezen.

Wat het wegenvignet betreft, rijzen wezenlijke vragen omtrent de toewijzing van de opbrengst — met andere woorden de bestemming die ze krijgt — en een mogelijke fiscale compensatie, die door sommigen wordt geëist.

De beleidsnota behandelt de evenwichtigheid alleen binnen de sector wegverkeer, niet tussen de verschillende transportmodi.

Spreker betreurt dat voor het probleem van de veiligheid de aandacht niet zozeer naar voorkoming uitgaat, maar eerder naar controles. Die moeten in elk geval strenger zijn en op meer aspecten betrekking hebben, bijvoorbeeld op het gewicht van de vervoerde ladingen. De controles zouden heel wat doeltreffender zijn, mocht men hogere boetes opleggen en vooral meer economische straffen gaan toepassen. Bovendien moeten die controles samengaan met een betere bescherming van de werknemers van de sector.

Spreker wenst vervolgens toelichting bij de studies die werden uitgevoerd en waaruit zou blijken dat de sociale kostprijs van de onveiligheid op de weg op 2,5 % van het BNP geraamd wordt.

In verband met het rijbewijs vreest spreker dat een inkorting van de rijleertijd de veiligheid niet ten goede zal komen.

Het lid wil ook nadere toelichting over het rijbewijs met punten. Slaat de nagestreefde « harmonieuze toepassing » op een overleg tussen de verschillende overheden of heeft men alleen een louter administratieve aanpak voor ogen ? De verslagen die reeds in mei 1993 werden beloofd, werden nog steeds niet overgezonden.

Tot slot betreurt spreker dat in het hoofdstuk « Veiligheid » niets wordt gezegd over de bescherming van de zwakke weggebruikers, de snelheidsbegrenzers, het alcoholgebruik — nochtans in ruime mate verantwoordelijk voor de plaag van de weekendongevallen — de vrijstellingen van de gordelplicht, een verbod op het opvoeren van het vermogen van bromfietsen of de situatie van de fietsers.

Spreker vindt het jammer dat het hoofdstuk dat aan de leefbaarheid is gewijd, beperkt blijft tot een opsomming van een aantal vaststellingen, en dat geen beleid wordt uitgewerkt. De leefbaarheid zelf komt bovendien niet eens ter sprake. Voorts wil spreker weten of de werkgroep-CO_2 reeds voorstellen heeft geformuleerd.

Met betrekking tot de vlotheid « heeft het departement een volledige studie over de problematiek van de mobiliteit op nationaal vlak door een ploeg universitaire professoren laten maken » (Stuk nr 1164/11, blz. 8-9). Kunnen er nadere toelichtingen omtrent de conclusies van die studie worden verstrekt ?

Met betrekking tot de spoorwegen vraagt de heer De Mol nadere toelichting over de staat van uitvoering van het tienjarenplan voor de investeringen.

1991 et en 1992 ? Lesquels ont par contre été reportés ? Les chiffres pourraient-ils être annexés au présent rapport ?

L'intervenant s'interroge d'autre part sur les répercussions que peut avoir l'introduction du TGV sur la desserte intérieure.

Il déplore que les crédits prévus pour la modernisation des gares soient en diminution. Un effort doit par ailleurs être accompli dans celles-ci en matière d'information. Il faut également pouvoir garantir un minimum de service aux voyageurs.

En matière d'achat de matériel roulant, l'intervenant attire l'attention sur la nécessité de renouveler le voitures vétustes dans lesquelles doivent trop souvent voyager les navetteurs.

Il demande d'autre part que, sur le plan des équilibres communautaires à respecter, une liste des projets et un calendrier de leur exécution soient communiqués.

Il attire également l'attention sur le manque de confort qui caractérise trop de voyages en train. Ne faudrait-il pas envisager de supprimer les compartiments pour fumeurs ?

Où en est le dossier du « IJzeren Rijn » et pourquoi n'y a-t-il pas eu de réaction officielle quant à l'étude réalisée ?

L'intervenant s'inquiète par ailleurs de la filialisation croissante de la SNCB. Il demande que soit communiqué un organigramme.

Enfin, en ce qui concerne les « business units », il estime qu'elles ne constituent pas la meilleure forme de décentralisation.

A propos de la RTM, M. De Mol s'interroge sur les innovations et sur les avantages qui pourraient résulter du partenariat avec Sally Lines. Quelle est la stratégie d'avenir développée par la RTM dans la perspective de l'inauguration du tunnel sous La Manche ? Enfin, quelle est sa situation financière ?

L'intervenant regrette par ailleurs qu'on effectue peu d'efforts concrets en faveur du transport combiné, dont on fait pourtant grand cas en théorie.

En ce qui concerne les calamités et dommages, l'intervenant demande des précisions sur des estimations effectuées au moyen de vues aériennes. Etaient-elles indispensables ? Que faut-il penser de ce que les trois entreprises qui se sont vu attribuer ce marché semblent dépendre en fait d'une seule société ?

*
* *

M. Ramoudt attire l'attention sur les abus auxquels donne lieu la délivrance des plaques marchand « Z ».

L'intervenant demande par ailleurs des précisions sur le « montant annuel de 750 millions de francs

Welke projecten zijn in 1991 en in 1992 uitgevoerd ? Welke projecten werden daarentegen uitgesteld ? Kunnen deze gegevens als bijlage bij dit verslag worden vermeld ?

Spreker vraagt zich ook nog af wat de weerslag zal zijn van de ingebruikneming van de HST op de bediening van het binnenland.

Hij betreurt dat de kredieten voor de modernisering van de stations zijn teruggeschroefd. In de stations moet trouwens een inspanning worden geleverd op het stuk van de informatie. Tevens moet aan de reizigers een minimum aan diensten worden geboden.

In verband met de aankoop van rollend materieel vestigt speker er de aandacht op dat de verouderde rijtuigen waarin de pendelaars al te vaak moeten reizen, dringend aan vernieuwing toe zijn.

Vervolgens vraagt hij dat met het oog op de eerbiediging van het evenwicht tussen de Gemeenschappen een lijst met de projecten en een tijdschema voor de uitvoering ervan zou worden medegedeeld.

Hij vestigt tevens de aandacht op het gebrek aan comfort bij al te veel treinreizen. Zouden de rokerscoupés niet beter worden afgeschaft ?

Hoe ver staat het dossier van de « IJzeren Rijn » en waar blijft de officiële reactie op de uitgevoerde studie ?

Spreker maakt zich voorts zorgen over de toenemende opdeling van de NMBS in dochtermaatschappijen. Hij vraagt over een organogram te kunnen beschikken.

Tot slot merkt hij op dat de « business units » volgens hem niet de beste vorm van decentralisatie zijn.

In verband met de RMT vraagt de heer De Mol zich af welke vernieuwingen en voordelen kunnen voortkomen uit het partnerschap met Sally Lines. Welke « toekomstvisie » heeft de RMT ontwikkeld met het oog op de ingebruikneming van de Kanaaltunnel ? Hoe is de financiële toestand van de Regie ?

Spreker betreurt dat weinig concrete inspanningen worden gedaan voor het gecombineerde vervoer, waaraan in theorie nochtans veel belang wordt gehecht.

Met betrekking tot de rampenschade vraagt spreker nadere uitleg omtrent de ramingen uitgevoerd aan de hand van luchtopnamen. Waren die echt noodzakelijk ? Wat te denken van het feit dat de drie firma's die de opdracht hebben gekregen eigenlijk van één onderneming afhangen ?

*
* *

De heer Ramoudt vestigt de aandacht op de misbruiken die worden gemaakt bij de uitreiking van « Z-platen » aan handelaren.

Spreker vraagt details over « een jaarlijks bedrag van 750 miljoen frank afkomstig van een ander auto-

provenant d'une autre entreprise publique autonome », (Doc. n° 1164/11, p. 9), qui s'ajoute à la contribution financière de l'Etat à la SNCB.

En ce qui concerne la navigation intérieure, le membre demande que, à l'exemple de ce qui se fait dans les pays voisins, on pense à promouvoir la navigation de plaisance.

En matière de transport aérien, l'intervenant estime que le monopole de fait exercé par la Sabena et, plus précisément, le peu d'empressement marqué par celle-ci à permettre l'exploitation de nouvelles lignes entravent le développement des aéroports régionaux.

*
* *

M. Winkel estime que la note de politique générale est en fait dépourvue de vision politique, car elle est essentiellement descriptive.

Le membre déplore également que l'accent soit mis principalement sur la route, plutôt que sur les transports publics.

En ce qui concerne l'équilibre concurrentiel dans le secteur routier, il demande des précisions sur la « nouvelle législation dans le domaine des transport de marchandises (...) qui sera incessamment soumise au Parlement » (Doc. n° 1164/11, p. 4).

Etant donné l'obligation de contrôler dorénavant au moins 1 % du nombre total de prestations journalières dans ce secteur, comment le Ministre compte-t-il procéder à ce renforcement des contrôles, alors que les effectifs en personnel sont insuffisants ?

Ce domaine du transport routier a-t-il par ailleurs été l'objet de mesures visant à apporter des améliorations qualitatives, à l'exemple de ce qui vient de se faire en France ?

Une telle amélioration a en outre des effets positifs sur la sécurité routière dans son ensemble.

En ce qui concerne la vignette routière, le Ministre est-il d'avis que le produit de celle-ci doit être affecté au transport public, c'est-à-dire, en l'occurrence, au chemin de fer ?

L'intervenant rappelle que, selon le Ministre, l'amélioration de la sécurité routière constitue l'une des priorités de la politique européenne en matière de transport. Il déplore dès lors que le chapitre de la note de politique consacré à la sécurité routière ne fasse mention ni du problème de l'alcoolisme au volant ni des 81 mesures visant à améliorer la sécurité routière qui ont été proposées dans le cadre d'une récente étude.

En matière de protection de l'environnement, le membre déplore que l'on ne semble guère tenir compte des propositions issues du Sommet de Rio.

Il constate en outre que, lors du contrôle technique des véhicules, on ne contrôle guère les catalyseurs. Ne conviendrait-il pas d'améliorer ceci ?

noom overheidsbedrijf » (Stuk nr 1164/11, blz. 9) dat wordt toegevoegd aan de financiële tegemoetkoming van de Staat aan de NMBS.

Met betrekking tot de binnenvaart vraagt het lid of net zoals in onze buurlanden de pleziervaart zal worden bevorderd.

In verband met de luchtvaart is het lid van oordeel dat het feitelijke monopolie van Sabena en vooral het gegeven dat Sabena niet erg bereid lijkt om de exploitatie van nieuwe lijnen toe te staan, een belemmering vormen voor de ontwikkeling van regionale luchthavens.

*
* *

De heer Winkel is van oordeel dat in de beleidsnota eigenlijk elke politieke visie ontbreekt, aangezien ze in wezen gewoon een beschrijving van de toestand geeft.

Het lid betreurt ook dat de klemtoon vooral wordt gelegd op de weg en niet zozeer op het openbaar vervoer.

Wat de evenwichtigheid in de sector van het wegverkeer betreft, vraagt hij nadere uitleg bij de « nieuwe wetgeving inzake het goederenvervoer die eerlang aan het Parlement wordt voorgelegd » (Stuk nr 1164/11, blz. 4).

In de toekomst moet ten minste 1 % van het totaal aantal dagelijkse prestaties in die sector worden gecontroleerd. Hoe denkt de minister die controles aan te scherpen terwijl er niet voldoende personeel beschikbaar is ?

Werden in de sector van het wegvervoer trouwens maatregelen getroffen met het oog op kwalitatieve verbeteringen, zoals bijvoorbeeld recent in Frankrijk het geval was ?

Een dergelijke verbetering heeft trouwens positieve gevolgen voor de verkeersveiligheid in het algemeen.

Vindt de minister dat de opbrengst van het wegenvignet moet worden besteed aan het openbaar vervoer, in dit geval aan de spoorwegen ?

Spreker herinnert eraan dat de verbetering van de verkeersveiligheid volgens de minister een van de prioriteiten is van het Europese verkeersbeleid. Hij betreurt dan ook dat het hoofdstuk van de beleidsnota dat aan de verkeersveiligheid is gewijd, geen melding maakt van het probleem van het rijden onder invloed en evenmin van de 81 maatregelen ter verbetering van de verkeersveiligheid die in het raam van een recente studie werden voorgesteld.

Op het stuk van de milieubescherming betreurt het lid dat er blijkbaar nauwelijks rekening wordt gehouden met de voorstellen van de Top van Rio.

Hij stelt ook vast dat tijdens de technische controle van de voertuigen de catalysatoren slechts zelden worden gecontroleerd. Zou die nalatigheid niet moeten worden gecorrigeerd ?

Il demande que soit transmis aux membres le rapport relatif à l'étude complète de la problématique de la mobilité sur le plan national, qui a été demandé par le département à une équipe de professeurs universitaires. Il estime que le Parlement devrait pouvoir en débattre.

L'intervenant constate par ailleurs que les crédits prévus pour les infrastructures de la SNCB connaissent une diminution sensible, qui s'accentue par rapport aux années précédentes. Faudra-t-il dès lors revoir le plan décennal d'investissements ferroviaires et le plan d'entreprise de la SNCB ?

Il estime que la diminution constatée en ce domaine est la conséquence de la commande très onéreuse qui a été passée pour du matériel roulant destiné au réseau à grande vitesse. Ce réseau n'existant pas encore, et sa réalisation prenant en outre du retard, il juge de toute manière cette commande absurde.

En obérant les finances de la SNCB, déjà pénalisées par le maintien à son montant nominal de 1992 du crédit alloué par l'Etat, cette opération a des conséquences néfastes pour l'ensemble de la politique ferroviaire. Reste-t-il suffisamment de moyens à consacrer à la modernisation des gares ? Ne va-t-on pas — de l'aveu même de l'un des dirigeants de la SNCB — vers un réseau à deux vitesses ? Poursuivra-t-on la réduction du personnel, alors que la limite de ce qui est supportable semble déjà atteinte ? Diminuera-t-on encore le nombre de points d'arrêt ?

Le membre estime par ailleurs que la remodulation approfondie de la structure de l'entreprise ferroviaire introduite par la directive 91/440/CEE du Conseil des Communautés européennes du 29 juillet 1991 relative au développement des chemins de fer communautaires risque d'entraîner des problèmes. Quand cette restructuration entrera-t-elle en vigueur ? L'intervenant attire d'autre part l'attention sur les risques que — selon certains dirigeants de la SNCB eux-mêmes — la livraison de traverses défectueuses fait peser sur la sécurité de plusieurs lignes ferroviaires. Quelles mesures a-t-on prises pour remédier à cette situation ? Le membre estime par ailleurs que le constat fait par le Ministre régional flamand des Communications sur le TGV s'avère exact.

En ce qui concerne les décisions communautaires portant sur les réseaux transeuropéens, l'intervenant s'inquiète de ce que la Présidence belge veuille accélérer la conclusion de la procédure, aux dépens du Parlement européen dont le poids serait renforcé après l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht. Il craint que, dans le prolongement de la répartition qui a été celle des investissements européens jusqu'à présent, les crédits ainsi injectés ne soient massivement affectés à la construction de nouvelles infrastructures routières.

Eu égard à l'accord conclu l'année dernière entre la Sabena et Air France, les difficultés que connaît

Hij vraagt dat het verslag over de volledige studie gewijd aan het probleem van de mobiliteit op landelijk vlak die een groep professoren in opdracht van het departement heeft gemaakt, aan de leden zou worden overhandigd. Hij meent dat het Parlement hieraan een debat moet kunnen wijden.

Spreker constateert ook dat de kredieten die zijn uitgetrokken voor de infrastructuur van de NMBS aanzienlijk zijn gekrompen, in nog sterkere mate trouwens dan de vorige jaren. Moet het tienjarenplan voor de investeringen in de spoorwegen en het ondernemingsplan van de NMBS worden herzien ?

Volgens hem is de geconstateerde inkrimping te wijten aan de zeer dure bestelling die werd geplaatst voor rollend materieel bestemd voor het HST-net. Dit net bestaat nog niet en aangezien de verwezenlijking ervan ook nog vertraging oploopt, vindt hij die bestelling volkomen absurd.

Door de NMBS met schulden te bezwaren, terwijl haar financiën al te lijden hebben onder de bevriezing van het door de Staat verleende krediet op het nominale bedrag van 1992, heeft deze operatie nefaste gevolgen voor het hele spoorwegenbeleid. Blijven dan nog voldoende middelen over voor de modernisering van de stations ? Evolueert men op die manier niet naar een net met twee snelheden, zoals een van de topmannen van de NMBS zelf toegeeft ? Zal het personeelsbestand verder worden verminderd, terwijl het aanvaardbare minimum kennelijk al is bereikt ? Komen er nog minder stopplaatsen ?

Het lid meent ook dat de grondige hervorming van de structuur van het spoorwegbedrijf, ingeleid door EG-richtlijn nr 91/440/EEG van 29 juli 1991 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, wel eens voor problemen zou kunnen zorgen. Wanneer wordt die herstructurering doorgevoerd ? Spreker vestigt ook de aandacht op de risico's die de levering van dwarsliggers met mankementen volgens bepaalde topmensen van de NMBS inhoudt voor de veiligheid van verschillende spoorlijnen. Welke maatregelen werden er genomen om die toestand te verhelpen ? Volgens het lid blijkt de vaststelling die de Vlaamse gewestminister bevoegd voor Verkeerswezen heeft verwoord met betrekking tot de HST bovendien te kloppen.

Inzake de gemeenschapsbeslissingen in verband met de transeuropese netten maakt spreker er zich ongerust over dat het Belgische voorzitterschap de afronding van de procedure wil bespoedigen en daarmee het gras wegmaait voor de voeten van het Europees Parlement, dat na de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht meer gewicht zou krijgen. Hij vreest dat, in het verlengde van de tot nog toe voor de Europese investeringen gehanteerde verdeelsleutel, de kredieten die aldus in de investeringen worden gepompt, massaal aan de bouw van nieuwe wegeninfrastructuur worden besteed.

Zullen, gelet op de vorig jaar door Sabena en Air France gesloten overeenkomst, de moeilijkheden

actuellement cette dernière compagnie auront-elles des conséquences pour la Sabena ?

Enfin, l'intervenant estime qu'il serait inadmissible que les pilotes soient payés à partir de l'étranger, comme il semble en être question.

*
* *

M. Pivin relève que la note de politique générale fait une nouvelle fois état de l'audit qui a été commandé sur la Régie des Bâtiments.

Quand les conclusions en seront-elles transmises au Parlement ?

L'intervenant demande que soient communiqués les montants prévus pour les différents travaux inscrits au programme de la Régie des Bâtiments.

Il demande d'autre part de quel pouvoir dépend dorénavant la basilique de Koekelberg et qui en a dès lors la responsabilité financière.

*
* *

M. Van der Poorten juge insuffisant le chapitre de la note de politique générale qui est consacré à la Régie des Bâtiments. Ce chapitre ne constitue d'ailleurs guère plus qu'une répétition de ce qui figurait dans la note jointe au budget pour 1993.

L'intervenant relève qu'il est à nouveau fait mention du projet de loi déposé à la Chambre le 3 juillet 1991. Ce projet visait à inscrire dans la loi du 1er avril 1971 la base juridique permettant à la Régie d'intervenir pour le compte d'un organisme de droit public qui en ferait la demande. Pas plus que l'année dernière, cependant, le Ministre ne précise ses intentions vis-à-vis de ce projet.

En ce qui concerne l'audit sur la Régie des Bâtiments, l'intervenant pense que les entretiens qui ont eu lieu dans le cadre de cette étude ont été menés de façon trop négative et que ceci a contribué à démotiver le personnel de la Régie.

Quelles sont par ailleurs les conclusions de cet audit ?

En ce qui concerne les retards dans les paiements dus à la Régie, l'intervenant signale que, dès mars dernier, le gouvernement flamand a donné son accord à la liquidation des montants non contestés. Où en est-on ? Qu'en est-il là où il y a par contre contestation ?

L'intervenant déplore que, pour un certain nombre d'études, il soit trop souvent fait appel à des experts extérieurs, plutôt qu'au personnel de la Régie. Outre le coût qu'une telle politique entraîne, cette situation contribue à démotiver le personnel de la Régie.

waarmee laatstgenoemde maatschappij te kampen heeft, gevolgen hebben voor onze nationale luchtvaartmaatschappij ?

Ten slotte acht spreker het onaanvaardbaar dat, zoals men dat van plan schijnt te zijn, het salaris van de piloten zou worden uitbetaald via de zogenaamde uitvlaggingstechniek.

*
* *

De heer Pivin brengt onder de aandacht dat de beleidsnota andermaal gewag maakt van de audit die voor de Regie der Gebouwen werd besteld.

Wanneer zal het Parlement van de conclusies van die audit in kennis worden gesteld ?

Het lid vraagt om mededeling van de bedragen die zijn uitgetrokken voor de diverse werken die op het programma van de Regie der Gebouwen staan.

Bovendien wenst hij te vernemen van welke overheid de basiliek van Koekelberg voortaan afhangt en wie derhalve voor de financiering van dat gebouw moet zorgen.

*
* *

De heer Van der Poorten vindt het aan de Regie der Gebouwen gewijde hoofdstuk van de beleidsnota ontoereikend. Dat hoofdstuk is ten andere niet veel meer dan een herhaling van wat in de beleidsnota bij de begroting voor 1993 werd gezegd.

Spreker merkt op dat andermaal gewag gemaakt wordt van het ontwerp dat op 3 juli 1991 bij de Kamer werd ingediend. Dat ontwerp strekte ertoe in de wet van 1 april 1971 de juridische basis op te nemen die de Regie der Gebouwen in staat zou stellen op te treden voor rekening van een publiekrechtelijke instelling die daarom mocht verzoeken. Evenmin als vorig jaar geeft de minister evenwel te kennen wat hij met dat voorstel van plan is.

Inzake de audit betreffende de Regie der Gebouwen meent spreker dat de besprekingen die in het raam van die studie gevoerd werden, een veel te negatieve stempel droegen, wat de demotivering van het personeel van de Regie in de hand heeft gewerkt.

Wat zijn overigens de conclusies van die audit ?

In verband met de vertragingen in de betaling van de aan de Regie verschuldigde bedragen, wijst spreker erop dat de Vlaamse regering reeds in maart met de vereffening van de niet betwiste bedragen heeft ingestemd. Hoever staat het met die vereffening ? Hoe werd die aangelegenheid geregeld wanneer die bedragen wel aangevochten werden ?

Spreker betreurt dat voor een aantal studies te vaak een beroep is gedaan op externe deskundigen in plaats van op het personeel van de Regie. Een dergelijke aanpak kost niet alleen veel geld, maar heeft ook tot gevolg dat het personeel van de Regie zijn motivatie verliest.

Le membre s'étonne que l'on semble faire état d'un élargissement des compétences de la Régie. En a-t-on tenu compte sur le plan budgétaire ?

Enfin, en ce qui concerne les interventions de la Régie pour le compte d'organismes de droit public qui en feraient la demande, quelles sont les conventions qui ont déjà été conclues ?

En ce qui concerne LA POSTE, M. Van der Poorten rappelle les engagements respectifs — financiers, d'une part, et qualitatifs, d'autre part — qu'impliquait pour l'Etat et pour l'entreprise la transformation de celle-ci en EPA, plus particulièrement via la conclusion d'un contrat de gestion.

Y a-t-il eu une amélioration qualitative du service offert ? Qu'en est-il de la distribution au jour « J + 1 » ?

D'autre part, la dotation de l'Etat à LA POSTE se justifie entre autres en tant que soutien indirect à la presse. Que faut-il dès lors conclure de l'intervention croissante du secteur des journaux lui-même dans la distribution de ceux-ci ?

Après une augmentation le 1er avril 1992, les tarifs postaux devraient augmenter une seconde fois. En un an et demi, l'augmentation totale aurait été de 14,29 % pour les lettres et de 30 % pour les imprimés, ce qui est très supérieur à l'inflation et ne semble certainement pas de nature à rendre l'entreprise plus concurrentielle. Or, la qualité du service offert en ce domaine n'est pas sans effet sur la force d'attraction que peut avoir la Belgique pour les investissements étrangers. L'évolution des tarifs postaux apparaît dès lors inquiétante.

Enfin, l'intervenant exprime sa préoccupation sur la manière dont s'effectue l'assainissement de LA POSTE : on a en effet mis à pied de façon soudaine un grand nombre de contractuels, dûment formés, qui travaillaient dans l'entreprise à la satisfaction générale depuis des années.

Le membre déplore que l'on n'ait pas plutôt suivi la voie des départs naturels, ou prévu des mesures d'accompagnement.

Ne faudrait-il pas intervenir ? Le comportement de LA POSTE ne devrait-il pas, en effet, être d'autant plus exemplaire qu'il s'agit d'une entreprise publique ?

*
* *

M. Féaux se fait l'écho de la grogne de certaines communes de la Province du Luxembourg qui ont été au centre de la Bataille des Ardennes, suite à la loi du 30 décembre 1992 supprimant les dommages de guerre. Il souhaiterait savoir jusqu'à quelle date précise les dossiers seront pris en considération, ainsi que le nombre de dossiers concernés par la loi précitée.

Het lid verbaast zich erover dat blijkbaar het voornemen bestaat om de bevoegdheden van de Regie uit te breiden. Is uit een budgettair oogpunt met dit voornemen rekening gehouden ?

Ten slotte rijst terzake van het optreden van de Regie voor rekening van publiekrechtelijke instellingen de vraag wie daartoe het verzoek doet en welke overeenkomsten in dat verband al zijn gesloten ?

Wat De Post betreft, herinnert de heer Van der Poorten aan de respectieve, zowel financiële als kwalitatieve verbintenissen, die zowel voor de Staat als voor de onderneming impliceren dat deze zich tot een autonoom overheidsbedrijf omvormt, met name door een beheerscontract te sluiten.

Is er een kwalitatieve verbetering van de dienstverlening ? Wat is de stand van zaken op het stuk van de postbestelling de dag nadat een stuk is gepost ?

Een ander punt betreft de overheidsdotatie aan De Post, die onder meer wordt verantwoord als indirecte steun aan de pers. Tot welke conclusie noopt dan het feit dat de krantensector in toenemende mate zelf voor bestelling van de kranten zorgt ?

Het voornemen was dat de posttarieven na de verhoging op 1 april 1992 nogmaals zouden stijgen. In totaal is het posttarief op een jaar tijd gestegen met 14,29 % voor de bestelling van brieven en met 30 % voor de bestelling van drukwerk, hetgeen het inflatiepercentage ver overschrijdt en zonder twijfel niet bevorderlijk blijkt voor het concurrentievermogen van de ondernemingen. Daartegenover staat dat de kwaliteit van de dienstverlening terzake niet zonder gevolg blijft voor de aantrekkingskracht van België als bestemming voor buitenlandse investeringen. De stijging van de posttarieven is dan ook een zorgwekkende aangelegenheid.

Ten slotte laat spreker weten bezorgd te zijn over de wijze waarop De Post wordt gesaneerd. Een groot aantal behoorlijk opgeleide werknemers in tijdelijk dienstverband is immers plots ontslagen, ofschoon de betrokkenen doorgaans sedert jaren voldoening schonken.

Het lid betreurt dat niet de voorkeur is gegeven aan natuurlijke afvloeiingen of dat niet in begeleidingsmaatregelen is voorzien.

Is het niet wenselijk dat wordt ingegrepen ? Moet De Post als overheidsbedrijf immers niet meer dan andere het voorbeeld geven ?

*
* *

De heer Féaux neemt het op voor bepaalde gemeenten in de provincie Luxemburg waar de slag om de Ardennen in alle hevigheid heeft gewoed. Zij zijn ontevreden over de wet van 30 december 1992, die de vergoeding van oorlogsschade afschaft. Hij wenst dan ook te vernemen tot wanneer precies nog dossiers in overweging worden genomen en voor hoeveel dossiers voornoemde wet geldt.

III. — REPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

La route

En ce qui concerne les contrôles des tachygraphes, le Ministre communique les chiffres suivants :

contrôles en 1992 :	4 249	procès-verbaux
	46 394	contrôles complets
	177 618	contrôles tachygraphes
	615	enquêtes dans entreprises
recettes :	67 440 000	francs (perception immédiate)

Sur le plan de la responsabilité de l'employeur, il faut noter que le PV est établi au nom du conducteur. S'il affirme rouler pour compte de son employeur, celui-ci est poursuivi.

Quant à la Commission nationale de la circulation routière, ses membres sont des organismes confrontés à toutes les facettes de la circulation routière. Des organismes plus spécialisés (par exemple : « Langzaam Verkeer ») peuvent être entendus à titre d'experts.

En ce qui concerne le contrôle des transporteurs :

— le week-end : des contrôles ont lieu (mais avec des moyens insuffisants);

— les peines : le montant de 10 000 francs (paiement immédiat) ne semble pas trop bas;

— la sanction en cas de surcharge est le déchargement.

Pour tenter de mettre fin à l'insuffisance des effectifs disponibles pour les contrôles, le Ministre avait demandé une augmentation du nombre d'agents, qui ne lui a toutefois pas été accordée.

Il estime que, lorsque l'on aura introduit davantage de souplesse dans la gestion du personnel des services publics, il devrait être possible d'affecter au contrôle routier des agents actuellement employés par la Régie des Bâtiments.

Pour ce qui est des vélomoteurs, depuis juillet a été instaurée une vignette obligatoire « certificat de conformité » lors de l'immatriculation de toute motocyclette. Il est dès lors impossible d'immatriculer des motos non conformes ou non homologuées.

D'autre part, le projet de loi interdisant les kits destinés à augmenter la puissance des cyclomoteurs est revenu du Conseil d'Etat (avec des observations).

En ce qui concerne les plaques marchand Z, le Ministre déclare que des abus ont été constatés. Ses collaborateurs s'activent à y remédier avec l'aide du

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

De weg

In verband met de controles op de tachografen deelt de minister de volgende cijfers mede :

controles in 1992 :	4 249	processen-verbaal
	46 394	volledige controles
	177 618	controles op tachografen
	615	onderzoeken in de ondernemingen
ontvangsten :	67 440 000	frank (onmiddellijke inning)

Wat de verantwoordelijkheid van de werkgever betreft, moet worden benadrukt dat de processen-verbaal op naam van de bestuurder worden opgemaakt. Wanneer deze bevestigt voor rekening van zijn werkgever te rijden, wordt deze laatste vervolgd.

Met betrekking tot de Nationale Commissie voor Verkeersveiligheid moet worden aangestipt dat deze bestaat uit instellingen die met alle facetten van het wegverkeer worden geconfronteerd. De Commissie kan meer gespecialiseerde organisaties (zoals bijvoorbeeld « Langzaam Verkeer ») als deskundige horen.

Wat de controle op de transporteurs betreft :

— tijdens het weekeinde wordt controle uitgeoefend (zij het met te beperkte middelen);

— de boetes ten belope van 10 000 frank (onmiddelijke inning) lijken niet te laag te zijn;

— in geval van overbelasting moet de vrachtwagen worden gelost.

Om te pogen het tekort aan mankracht voor het uitoefenen van controles te verhelpen, heeft de minister om een verhoging van het aantal ambtenaren verzocht. Deze verhoging is hem evenwel niet toegestaan.

Hij is van oordeel dat het na de invoering van meer soepelheid bij het beheer van het ambtenarenkorps mogelijk moet zijn om ambtenaren van de Regie der Gebouwen met de controle op de weg te belasten.

Wat de bromfietsen betreft, is in juli jongstleden de verplichting ingevoerd om vanaf de inschrijving van een bromfiets een vignet, het zogenaamde « gelijkvormigheidsattest », te voeren. Het is derhalve onmogelijk geworden om niet-conforme of niet-gehomologeerde bromfietsen te laten inschrijven.

Daartegenover staat evenwel dat de Raad van State het wetsontwerp houdende het verbod op de kits voor het opvoeren van het vermogen van bromfietsen met opmerkingen heeft teruggestuurd.

Met betrekking tot de zogenaamde handelsplaten beginnend met een « Z » geeft de minister te kennen dat in verband hiermee misbruiken zijn vastgesteld.

département des Finances. Un projet d'arrêté royal restrictif quant à l'attribution des plaques Z est prévu.

Sur le plan de la pollution, le contrôle des émissions de suie pour les moteurs diesel sera obligatoire à partir du 1er janvier 1996 en vertu de directives européennes. Le contrôle des catalyseurs sera obligatoire à partir du 1er janvier 1997 pour les moteurs à essence.

En ce qui concerne l'étude sur la mobilité, elle sera présentée par les professeurs dans le courant du mois de novembre. Elle peut faire l'objet d'un débat à la Commission de l'Infrastructure. Le coût de l'insécurité routière y est étudié. Le chiffre de 2,5 % du PNB est confirmé par des études antérieures.

Quant à l'instauration d'une vignette routière régionale européenne, elle ne concerne que les trois pays du Benelux, l'Allemagne et le Danemark et ne vise que les camions au-delà d'un tonnage déterminé. La décision sera finalisée lors du prochain Conseil.

Sa mise en place impliquera nécessairement un certain nombre de coûts administratifs et organisationnels.

Il conviendra de trouver une formule de répartition correcte de son produit entre l'Etat fédéral et les régions.

D'une part, la régionalisation de l'infrastructure routière n'empêche pas que l'Etat fédéral soit toujours chargé d'une dette importante en ce domaine, découlant des charges du passé.

D'autre part, dans le cadre de la problématique générale de la mobilité, il y a intérêt à privilégier le transport public. En l'occurrence, une part des recettes devrait donc bénéficier à la SNCB.

En tout état de cause, le Ministre est opposé à ce que les régions reçoivent la totalité de la recette. Il conviendra de trouver un accord au sein de la CICI.

La SNCB

La diminution des crédits correspond à un report des subventions d'octobre, novembre et décembre 1994 à janvier 1995, combiné à un report de novembre et décembre 1993 sur janvier 1994.

Pour éviter les problèmes de trésorerie, il est prévu de payer certaines tranches anticipativement. Cet aspect des choses doit encore être négocié avec la SNCB pour modifier le contrat de gestion existant, mais il y a un accord de ses dirigeants.

En ce qui concerne le plan décennal de la SNCB, la clé de répartition est intégralement respectée (avec parfois quelques glissements). Une révision est prévue après cinq ans (en 1995).

Zijn medewerkers beijveren zich om een en ander met de medewerking van het departement Financiën te verhelpen. Een koninklijk besluit tot beperking van het gebruik van de Z-nummerplaten is in voorbereiding.

Wat de milieu-aspecten betreft, worden met ingang van 1 januari 1996 op grond van Europese richtlijnen verplichte controles ingesteld op de roetuitstoot van dieselmotoren. Voor benzinemotoren komt er vanaf 1 januari 1997 een controle van de katalysatoren.

De mobiliteitsstudie wordt in november voorgesteld door de professoren die ze hebben uitgevoerd. Daarover kan in de Commissie voor de Infrastructuur worden gedebatteerd. In die studie wordt de kostprijs van de onveiligheid op de weg berekend; ook vroegere studies bevestigen het cijfer van 2,5 % van het BNP.

Het Europees regionale wegenvignet wordt alleen in de drie landen van de Benelux, in Duitsland en in Denemarken ingevoerd en geldt alleen voor de vrachtwagens die een bepaald vermogen overschrijden. Op de volgende Raad van ministers wordt een beslissing genomen.

De invoering ervan zal een aantal administratieve en organisatorische kosten meebrengen.

Voor de verdeling van de opbrengst van het vignet tussen de federale overheid en de Gewesten dient een billijke verdeelsleutel te worden gevonden.

Eensdeels is er de overheveling van de wegeninfrastructuur naar de Gewesten, wat niet belet dat de federale Staat ter zake nog een aanzienlijke schuldenberg torst ten gevolge van de lasten uit het verleden.

Anderdeels behoort het openbaar vervoer in het raam van het mobiliteitsvraagstuk aangemoedigd te worden, waarbij een deel van de opbrengst naar de NMBS zou moeten gaan.

De minister kant zich in elk geval tegen het feit dat de Gewesten de volledige opbrengst in handen krijgen. Het ICVI dient een oplossing uit te werken.

NMBS

De kredietvermindering is het gevolg van de overdracht van de subsidies voor oktober, november en december 1994 naar januari 1995, die gepaard gaat met een overdracht van november en december 1993 naar januari 1994.

Om thesaurieproblemen te voorkomen is voorzien in de uitbetaling vooraf van bepaalde tranches. Daarover moet met de NMBS nog worden onderhandeld om het huidige beheerscontract te wijzigen, naar de NMBS-leiding stemt ermee in.

Inzake het NMBS-tienjarenplan blijft de verdeelsleutel ongewijzigd behouden (weliswaar met enkele verschuivingen). Na vijf jaar (in 1995) komt er een evaluatie.

Le plan a été correctement respecté. Les autorités régionales sont régulièrement informées dans le cadre de la CICI.

Il convient par ailleurs de signaler que le poste « accueil à la clientèle » a été doublé par rapport à 1991.

En ce qui concerne les terrains de la SNCB, le contrat de gestion prévoit en effet la création d'un service de gestion du patrimoine *au sein* de l'entreprise.

Il convient de rappeler que la valorisation de ce patrimoine a pour but de compenser le gel des subventions de l'Etat et de permettre une partie du financement sur fonds propres.

Dans la pratique, le service est encore embryonnaire mais termine l'évaluation du patrimoine.

Le problème majeur est tout simplement que les autorités publiques (régions, communes) s'efforcent d'obtenir les terrains à « bas prix », tandis que la SNCB s'efforce, parfois maladroitement, de les valoriser au maximum.

Il est par ailleurs exclu que l'administrateur délégué ou un membre de sa famille s'occupe de la vente des biens de la SNCB.

En ce qui concerne les traverses, les services de réception de la SNCB effectuent actuellement les contrôles. Les spécifités techniques ne relèvent pas de la compétence du Ministre.

Il y a eu un problème de conformité d'une fourniture (problème de soudure). Depuis constat de cette situation sur la ligne 36 en avril dernier, ces traverses sont enlevées et remplacées. Les traverses litigieuses sont en dépôt à Louvain.

La SNCB a revérifié toutes les lignes. Ponctuellement, quelques traverses présentent des défauts (non majeurs : petits problèmes de bétonnage, sans mettre en cause la sécurité). Elles seront remplacées.

Un procès est en cours pour les traverses défectueuses.

En ce qui concerne les tarifs ferroviaires, il faut d'abord souligner que la SNCB a vu ses recettes diminuer l'année dernière, à la suite de pertes de parts de marché importantes en trafic marchandises. C'est là qu'il faut chercher la cause essentielle des ennuis financiers de la SNCB et non dans la commande de matériel roulant destiné au réseau TGV.

Le Conseil d'administration de la SNCB a dès lors demandé une augmentation des tarifs à partir du 1er février 1994 :

— tarif de base : + 3,1 %
— formule pass : + 4,24 % go pass — multi pass
+ 11,7 % golden pass.

Het plan is correct nageleefd. In het ICVI worden de gewestelijke overheden er geregeld van in kennis gesteld.

Voorts zij aangestipt dat de begrotingspost « Onthaal van de reizigers » werd verdubbeld ten opzichte van 1991.

Wat de terreinen van de NMBS betreft, bepaalt het beheerscontract immers dat *in* de onderneming zelf een « Dienst beheer vastgoed » dient te worden opgericht.

Er zij aan herinnerd dat de valorisatie van dat vastgoed tot doel heeft de bevriezing van de overheidssubsidies te compenseren en dank zij het eigen vermogen een deel van de financiering mogelijk te maken.

In de praktijk staat die dienst nog in de kinderschoenen; toch legt hij de laatste hand aan een schatting van het vastgoed.

Het grote knelpunt is natuurlijk dat de overheidsinstanties (Gewesten, gemeenten, ...) de terreinen voor een zacht prijsje proberen te kopen, terwijl de NMBS, op soms onhandige wijze, er de hoogste prijs probeert voor te krijgen.

Voorts is het uitgesloten dat de gedelegeerd bestuurder of een van zijn familieleden zich op de verkoop van de NMBS-eigendommen zou gaan toeleggen.

De dienst goederenafgifte van de NMBS controleert momenteel de dwarsliggers. De minister is niet bevoegd voor de technische details.

Voor één levering vormde de gelijkvormigheid een probleem (een probleem met de lassing). Sinds deze toestand in april jongstleden werd vastgesteld op lijn 36, werden die dwarsliggers uitgeb[illegible]en en vervangen. De betwiste dwarsliggers liggen [illegible] Leuven opgeslagen.

De NMBS heeft alle lijnen nogmaals gecontroleerd. Enkele dwarsliggers vertonen mankementen (weliswaar geen erge : kleine problemen met het beton waardoor de veiligheid niet in het gedrang komt). Die dwarsliggers zullen worden vervangen.

Er loopt een proces over de dwarsliggers met mankementen.

Wat de treintarieven betreft, moet er in de eerste plaats op worden gewezen dat de inkomsten van de NMBS vorig jaar zijn teruggelopen doordat het marktaandeel van de spoorwegen in het goederenvervoer aanzienlijk is gedaald. Dat is de belangrijkste oorzaak van de financiële problemen van de NMBS, niet de bestelling van rollend materieel voor het HST-net.

De Raad van Bestuur van de NMBS heeft dan ook een tariefverhoging aangevraagd voor 1 februari 1994 :

— basistarief : + 3,1 %
— pass-formule : + 4,24 % voor go pass en multi pass
+ 11,7 % voor de golden pass.

Cette proposition doit encore être soumise au Ministre, qui en vérifiera la conformité avec le contrat de gestion.

En ce qui concerne l'application de la directive 91/440, le Conseil du 30 novembre aurait dû approuver les deux textes d'application. En raison de problèmes juridiques, le texte ne pourra sans doute être examiné avant décembre (l'approbation aura donc lieu au plus tôt sous la présidence grecque).

Pour ce qui est des filiales de la SNCB, ce problème appartient à la compétence du Ministre uniquement pour le service public. Or, il n'y a actuellement pas de filiale prévue pour les tâches de service public. Le reste appartient à l'autonomie de gestion de la SNCB.

En ce qui concerne le tunnel Josaphat-Schuman, les budgets pour 1993 et 1994 ne prévoient que des crédits destinés à des études de faisabilité et à des études d'impact.

Deux études de faisabilité sont en cours. Elles étudient respectivement la liaison par l'avenue de Cortenberg et la liaison par l'avenue de la Brabançonne. Un choix sera fait sur la base des résultats de ces études.

Les travaux ne commenceront qu'à partir de 1995. Les montants nécessaires seront inscrits aux budgets 1995-2000, pour autant que la Région de Bruxelles-Capitale s'exprime en ce sens à travers l'accord de coopération 1995-2000 qui sera négocié d'ici la fin de l'année.

En ce qui concerne l'exécution en 1991 et en 1992 du plan décennal d'investissement de la SNCB, le Ministre a communiqué les informations suivantes :

— *Généralités concernant le programme d'investissements de 1991*

Le montant total des coûts des investissements ferroviaires s'est élevé à 12 286 millions de francs en 1991, se ventilant comme suit :

- 9 361 millions de francs font l'objet du plan décennal d'investissements 1991-2000;
- 1 299 millions de francs ont trait au projet TGV;
- 1 626 millions de francs concernent des investissements qui émargent à la tranche sélective pour le matériel roulant, notamment pour le paiement d'une partie de la série de 17 automotrices commandées en 1989.

Les 9 361 millions de francs d'investissements en relation avec le plan décennal 1991-2000 — objet du présent dossier — sont financés par :

- les fonds propres de la SNCB, à concurrence de 1 445 millions de francs;
- le budget du ministère des Communications et de l'Infrastructure, à concurrence de 7 812 millions de francs (421 millions de francs à charge de l'article budgétaire 81.61 et 7 391 millions de francs à charge de l'article budgétaire 81.35);

Dit voorstel moet nog aan de minister worden voorgelegd. Die zal nagaan of de aanvraag in overeenstemming is met het beheerscontract.

Wat de toepassing van Richtlijn 91/440 betreft, had de Raad van 30 november de twee uitvoeringsteksten moeten goedkeuren. Ingevolge juridische problemen zal de tekst waarschijnlijk niet kunnen worden behandeld vóór december (de goedkeuring komt er dus ten vroegste onder het Griekse voorzitterschap).

Het probleem van de filialen van de NMBS behoort alleen tot de bevoegdheid van de minister wanneer het de overheidsdienst betreft. Momenteel is er evenwel niet voorzien in een filiaal voor de taken als overheidsdienst. De overige aangelegenheden vallen onder de beheersautonomie van de NMBS.

Met betrekking tot de tunnel Josaphat-Schuman zijn op de begroting voor 1993 en 1994 geen kredieten uitgetrokken voor studies inzake de haalbaarheid of inzake de impact.

Twee haalbaarheidsstudies lopen nu reeds. Ze bestuderen respectievelijk de verbinding langs de Kortenberglaan en de verbinding via de Brabançonnelaan. De keuze zal op de resultaten van deze studie worden gebaseerd.

De werkzaamheden zullen pas in 1995 een aanvang nemen. De nodige bedragen zullen worden uitgetrokken op de begrotingen 1995-2000, in zoverre het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aldus beslist in het samenwerkingsakkoord 1995-2000 dat vóór het einde van het jaar zal worden gesloten.

De minister heeft volgende informatie over de uitvoering in 1991 en 1992 van het tienjarig investeringsplan van de NMBS verstrekt :

— *Algemeenheden betreffende het investeringsprogramma 1991*

Het totaal bedrag van de investeringskosten beliep in 1991 12 286 miljoen frank, die zich als volgt verdelen :

- 9 361 miljoen frank kaderen in het tienjarenplan voor de spoorweginvesteringen 1991-2000;
- 1 299 miljoen frank hebben betrekking op het SST-project;
- 1 626 miljoen frank zijn investeringen op de selectieve schijf voor het rollend materieel, meer bepaald ter betaling van een gedeelte van de in 1989 bestelde reeks van 17 motorstellen.

De 9 361 miljoen frank daadwerkelijk uitgevoerde investeringen, kaderend in het tienjarenplan (1991-2000) — het onderwerp van dit dossier —, werden gefinancierd door :

- de eigen fondsen van de NMBS ten belope van 1 445 miljoen frank;
- het budget van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur ten belope van 7 812 miljoen frank (waarvan 421 miljoen frank ten laste van het budgettair artikel 81.61 en 7 391 miljoen frank ten laste van het budgettair artikel 81.35);

– les tiers, à concurrence de 104 millions de francs.

Ces 9 361 millions de francs correspondent à un peu moins des deux tiers du programme 1991 que s'était fixé la SNCB.

Les retards observés en 1991 ne mettent cependant pas en péril la bonne exécution globale du plan décennal 1991-2000 : les dates d'achèvement des projets, et surtout de leur mise à fruit, ne sont pas hypothéquées pour le moment par ce retard. D'ailleurs, le programme des décisions d'investissements de 1992 a été conçu de manière à le résorber; il en sera de même quant au programme de 1993.

Cette non-réalisation intégrale du programme prévu a eu, en revanche, pour conséquence immédiate que le préfinancement des investissements par la SNCB pour le compte de l'Etat a été réduit de moitié et atteint à la fin de 1991 le minimum historique de 1 472 millions de francs; cette diminution résulte du fait que l'Etat a octroyé à l'Entreprise des crédits de paiement s'élevant en 1991 au total de 10 765 millions de francs (montant à comparer à celui des coûts : 9 361 millions de francs). Il s'agit là d'un point très positif pour la situation financière de la SNCB.

— Exécution du programme d'investissements 1992

La SNCB a réalisé, dans le cadre du plan décennal 1991-2000, pour *14 849 millions de francs* d'investissements pendant l'année 1992.

Ce montant ne comprend pas la totalité des investissements SNCB en 1992. En plus du montant précédent, 3 233 millions de francs ont été investis sur fonds propres à la réalisation du projet TGV.

Les 14 849 millions de francs d'investissements en question viennent à charge :

– du ministère des Communications et de l'Infrastructure pour 12 036 millions de francs (dont 11 000 millions de francs sur le budget 1992);

– des fonds propres de la SNCB pour 2 169 millions de francs;

– des tiers : 644 millions de francs.

Il en ressort :

– un dépassement en 1992 des investissements à charge du département des Communications et de l'Infrastructure.

Ceci est principalement une conséquence de la comptabilisation d'un acompte de 948 millions de francs, sur la commande de fin 1992 des 120 automotrices électriques AM 96 et des 163 voitures I.11.

– une diminution sensible des investissements à charge des tiers (– 877 millions de francs).

– derden ten belope van 104 miljoen frank.

Die 9 361 miljoen frank komen ongeveer overeen met twee derde van het programma dat de NMBS voor 1991 had gepland.

De opgelopen vertraging in 1991 brengt nochtans de goede globale uitvoering van het tienjarenplan 1991-2000 niet in het gedrang : de voltooiingsdata der projecten en vooral het moment van hun indienststelling komen voor het ogenblik niet in gevaar. Te meer daar het programma voor de investeringsbeslissingen 1992 zodanig werd opgemaakt dat het toelaat de heden opgelopen vertragingen te absorberen; hetzelfde zal trouwens gebeuren met het programma 1993.

Deze onvolledig uitgevoerde programmatie heeft daarentegen voor onmiddellijk gevolg dat de prefinanciering van de investeringen door de NMBS voor rekening van de Staat met de helft verminderd werd en in 1991 een historisch laagrerekord van 1 472 miljoen frank bereikt; deze vermindering wordt veroorzaakt door het feit dat de Staat in 1991 aan de onderneming een financieringskrediet van in totaal 10 765 miljoen frank (bedrag dat in verhouding dient gesteld ten opzichte van de kosten : 9 631 miljoen frank) toegekend heeft. Dat is vanzelfsprekend een positieve zaak voor de financiële toestand van de NMBS.

— Uitvoering investeringsprogramma 1992

In het kader van het tienjarenplan 1991-2000 der spoorweginvesteringen heeft de NMBS tijdens het jaar 1992 voor *14 849 miljoen frank* investeringen gerealiseerd.

Dit bedrag omvat evenwel niet het geheel der NMBS-investeringen in 1992. Bovenop voorgaand bedrag werd immers voor 3 233 miljoen frank geïnvesteerd ter realisatie van het HST projekt op eigen NMBS-fondsen.

De 14 849 miljoen frank investeringen in kwestie komen ten laste van :

– het ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor 12 036 miljoen frank (waarvan 11 000 miljoen frank op de begroting 1992);

– de eigen fondsen van de NMBS voor 2 169 miljoen frank;

– derde instanties : 644 miljoen frank.

Hieruit blijkt :

– een overschrijding in 1992 van de investeringen ten laste van het departement van Verkeer en Infrastructuur.

Dit is voornamelijk het gevolg van de boeking van een voorschot van 948 miljoen frank op de eind 1992 geplaatste bestelling van 120 elektrische motorrijtuigen AM 96 en 163 rijtuigen I.11.

– een gevoelige vermindering van de investeringen ten laste van derde instanties (– 877 miljoen frank).

Des restrictions budgétaires auprès des autorités concernées sont la cause de l'ajournement des investissements visés.

Décomposés suivant la nature des investissements réalisés, ces moyens financiers sont utilisés comme suit :

- infrastructure : 11 017 millions de francs;
- matériel roulant : 3 299 millions de francs;
- divers : 533 millions de francs.

Dans la comparaison des dépenses avec les prévisions retenues en 1992 dans le plan décennal 1991-2000, il convient de ne pas perdre de vue que la contribution financière de l'Etat en 1992 s'élevait initialement à 13 000 millions de francs.

Ces crédits ont été limités à 11 000 millions de francs par décision du gouvernement du 20 avril 1992.

Les détails de la réalisation des projets en cours seront communiqués ultérieurement.

Pour ce qui est des filiales de la SNCB, le Ministre a fourni la note suivante :

1. Organigrammes du groupe SNCB au 31 décembre 1992

Le groupe SNCB comprend les entreprises suivantes :

Entreprises du groupe

— SA BRUXELLES TERMINAL BRUSSEL;
— SA CREDIT IMMOBILIER AUX CHEMINOTS;
— SA DEPAIRE;
— SA EURATRAL;
— SA EUROSTATION;
— SA FERRY-BOATS;
— SA FONCIERE RUE DE FRANCE;
— SA HVH INTERNATIONAL;
— SA HOME DU CHEMINOT;
— SA INTERFERRY;
— SA TUC RAIL;
— SA UNILOG;
— SA ZEEBRUGGE CONTAINER REPAIR.

Entreprises associées du groupe

Ce sont les entreprises, autres que les filiales, dans lesquelles la SNCB détient, directement ou indirectement, une participation ou sur lesquelles elle exerce une influence notable sur l'orientation de la gestion. Il s'agit de :

— SA EURO-COMBI-EST;
— SA PUBLIFER;
— SA RAILTOUR;
— SA SEA-RO TERMINAL;
— SA TERMINAL ATHUS;
— SA TRANSPORT ROUTE WAGON;
— SA TRANSURB CONSULT.

Budgettaire beperkingen bij de betrokken overheden zijn er de oorzaak van dat de in dit kader beoogde investeringen dienden te worden verdaagd.

Onderverdeeld naar de aard van de gerealiseerde investeringen, werden deze financiële middelen als volgt besteed :

- infrastructuur : 11 017 miljoen frank;
- rollend materieel : 3 299 miljoen frank;
- diversen : 533 miljoen frank.

Bij de hiervolgende vergelijking van de bestedingen met de voor 1992 in het tienjarenplan 1991-2000 opgenomen voorzieningen mag niet uit het oog verloren worden dat de financiële tegemoetkoming van de Staat in 1992 oorspronkelijk was begroot op 13 000 miljoen frank.

Bij regeringsbeslissing van 20 april 1992 werden deze kredieten beperkt tot 11 000 miljoen frank.

Meer details over de verwezenlijking van lopende projecten worden later verstrekt.

In verband met de dochterondernemingen van de NMBS heeft de minister de volgende nota verstrekt :

1. Organigrammen van de NMBS-groep per 31 december 1992

De NMBS-groep omvat de volgende ondernemingen :

Ondernemingen van de groep

— NV BRUXELLES TERMINAL BRUSSEL;
— NV WONINGKREDIET VOOR SPOORMANNEN;
— NV DEPAIRE;
— NV EURATRAL;
— NV EUROSTATION;
— NV FERRY-BOATS;
— NV FONCIERE RUE DE FRANCE;
— NV HVH INTERNATIONAL;
— NV HOME VAN DE SPOORWEGBEDIENDE;
— NV INTERFERRY;
— NV TUC RAIL;
— NV UNILOG;
— NV ZEEBRUGGE CONTAINER REPAIR.

Geassocieerde ondernemingen van de groep

Het gaat om de andere ondernemingen dan de dochterondernemingen waarin de NMBS rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming bezit of waarin ze een invloed van betekenis uitoefent op de oriëntatie van het beheer. Het gaat om :

— NV EURO-COMBI-EST;
— NV PUBLIFER;
— NV RAILTOUR;
— NV SEA-RO TERMINAL;
— NV TERMINAL ATHUS;
— NV TRANSPORT ROUTE WAGON;
— NV TRANSURB CONSULT.

Le premier organigramme présente la part de droits de vote dans chaque entreprise consolidée, détenue, directement ou indirectement, par l'entreprise consolidante.

Le second indique la part revenant en définitive à la SNCB dans les avoirs des sociétés du groupe, comme si la SNCB était actionnaire direct des sociétés, nonobstant les sociétés intermédiaires.

2. Evolution du groupe SNCB en 1992

— 31 janvier : La SNCB participe à une augmentation de capital chez INTERFERRY sans chercher à maintenir le niveau de sa participation, qui passe de 67,04 % à 60,25 %. Elle souscrit 2 913 actions, rémunérant un apport en nature de grues pour 25 millions de francs.

INTERCONTAINER, souhaitant entrer dans le capital de son représentant national, à savoir INTERFERRY, a également participé à cette opération pour 20 596 800 francs, et a obtenu 2 400 actions, soit 25,1 % du capital.

— 4 février : La SNCB revend à FERRY-BOATS 1 000 actions « INTERFERRY » et ne détient par conséquent plus que 49,8 % du capital. En revanche, FERRY-BOATS porte ainsi sa participation dans INTERFERRY à 25,1 %, c'est-à-dire à un niveau équivalent à celui d'INTERCONTAINER.

— 5 février : La SA EUROSTATION, chargée de l'aménagement de la gare TGV et des projets immobiliers connexes est constituée par la SNCB (70 %) et un groupement de sociétés rassemblées dans la SA EUROPROJECT (30 %).

— 28 février : INTERFERRY acquiert 132 actions du capital de FERRY-BOATS (0,48 %).

— 24 mars : La SNCB achète 13 actions supplémentaires dans FERRY-BOATS et possède ainsi 67,87 % du capital.

— 8 mai : La SA EURATRAL augmente son capital de 10 000 000 de francs, qui est souscrit dans la même proportion qu'antérieurement par les deux seuls actionnaires : FERRY-BOATS (90 %) et INTERFERRY (10 %).

— 19 mai : A l'occasion d'une augmentation de capital où certains actionnaires renoncèrent à leur droit de préférence, FERRY-BOATS a souscrit 18 actions supplémentaires « TERMINAL ATHUS » et détient à présent 20,41 % des actions.

— 5 juin : La SNCB achète 45 actions de FERRY-BOATS contrôlant désormais directement la Société à 68,03 %.

— 20 juin : La SNCB constitue, principalement avec la SEA-INVEST et la GIMV, la SA EUROPEAN BULK TERMINAL (EBT), dont elle souscrit 14,06 % du capital.

— 10 juillet : La SA TUC RAIL est fondée par la SNCB (75 %) et TRANSURB CONSULT (25 %) en

Het eerste organigram geeft het aandeel stemrechten in elke geconsolideerde onderneming dat rechtstreeks of onrechtstreeks in het bezit is van de consoliderende onderneming.

Het tweede organigram geeft het aandeel dat uiteindelijk aan de NMBS toekomt in het vermogen van de vennootschappen van de groep, alsof de NMBS rechtstreeks aandeelhouder was van de vennootschappen, niettegenstaande de intermediaire vennootschappen.

2. Evolutie van de NMBS-groep in 1992

— 31 januari : De NMBS neemt deel aan een kapitaalsverhoging bij INTERFERRY, zonder dat ze daarbij het niveau van haar deelneming wil handhaven, die daalt van 67,04 % naar 60,25 %. Ze schrijft in op 2 913 aandelen, waarbij een inbreng in natura van kranen vergoed wordt voor 25 miljoen frank.

INTERCONTAINER, dat deel wenst te hebben in het kapitaal van zijn nationale vertegenwoordiger, namelijk INTERFERRY, heeft eveneens aan deze operatie deelgenomen voor 20 596 800 frank, en heeft 2 400 aandelen bekomen, of 25,1 % van het kapitaal.

— 4 februari : De NMBS verkoopt aan FERRY-BOATS 1 000 aandelen « INTERFERRY », en bezit bijgevolg nog maar 49,8 % van het kapitaal. FERRY-BOATS daarentegen brengt zijn deelneming in INTERFERRY aldus op 25,1 %, dat wil zeggen een gelijkwaardig niveau als INTERCONTAINER.

— 5 februari : De NV EUROSTATION, belast met de bouw van het HST-station en de aanverwante immobiliënprojecten, wordt opgericht door de NMBS (70 %) en een groep vennootschappen verenigd in de NV EUROPROJECT (30 %).

— 28 februari : INTERFERRY verwerft 132 aandelen van het kapitaal van FERRY-BOATS (0,48 %).

— 24 maart : De NMBS koopt 13 bijkomende aandelen in FERRY-BOATS en bezit aldus 67,87 % van het kapitaal.

— 8 mei : De NV EURATRAL verhoogt haar kapitaal met 10 000 000 frank, bedrag dat in dezelfde verhouding als tevoren geplaatst wordt door de enige twee aandeelhouders : FERRY-BOATS (90 %) en INTERFERRY (10 %).

— 19 mei : Ter gelegenheid van een kapitaalsverhoging waarbij sommige aandeelhouders van hun voorkeurrecht afzagen, onderschreef FERRY-BOATS 18 bijkomende aandelen « TERMINAL ATHUS », zodat het momenteel 20,41 % van de aandelen bezit.

— 5 juni : De NMBS koopt 45 aandelen van FERRY-BOATS en controleert de vennootschap voortaan rechtstreeks met 68,03 %.

— 20 juni : De NMBS vormt, hoofdzakelijk met SEA-INVEST en de GIMV, de NV EUROPEAN BULK TERMINAL (EBT), waar ze 14,06 % van het kapitaal plaatst.

— 10 juli : De NV TUC RAIL wordt opgericht door de NMBS (75 %) en TRANSURB CONSULT

vue des travaux d'études liés à l'infrastructure TGV en Belgique.

— 3 août : INTERFERRY fait passer sa participation dans FERRY-BOATS à 0,84 % par l'achat de 101 actions complémentaires.

— 30 août : SA DEPAIRE rachète à HVH INTERNATIONAL sa participation dans BRUXELLES TERMINAL BRUSSEL : toutes les actions sont dès lors réunies en une seule main, ce qui permettra de réaliser en 1993 l'absorption de la société.

— 1er septembre : La SNCB vend 210 actions EUROFIMA aux MAV, ce qui ramène sa participation à 9,80 % du capital.

— 10 septembre : La SNCB rachète à British Rail 563 actions « FERRY-BOATS ».

— 11 septembre : La société UNILOG est créée par FERRY-BOATS (45 %), INTERFERRY (10 %) et RAILFREIGHT DISTRIBUTION (45 %).

— 30 septembre : La SNCB acquiert 9 actions « FERRY-BOATS », ce qui porte sa participation à 70,09 % du capital.

— 23 décembre : La SA EUROSTATION achète 75 % des actions d'une société immobilière dénommée « FONCIERE RUE DE FRANCE ».

LA POSTE

Sur le plan de l'amélioration du service, LA POSTE devait rendre un avis sur la façon dont elle a rempli le contrat de gestion. Cet avis a concerné les derniers mois de 1992. Le contrat de gestion prévoyait la distribution de 80 % du courrier au jour J + 1. 85 % du courrier sont déjà concernés.

Pendant l'examen du plan d'entreprise de LA POSTE, on a estimé que l'entreprise devait respecter non seulement des normes de rapidité (J + 1) mais aussi des normes de qualité (accueil aux guichets, formation du personnel, ...) Un avenant au contrat de gestion instaurant des normes qualitatives est actuellement en préparation.

Par ailleurs, LA POSTE discute toujours les normes de qualité pour la distribution des journaux. Celle-ci est effectivement libéralisée à Anvers et à Bruxelles.

Le contrat de gestion prévoit des normes à respecter par LA POSTE et les éditeurs. Le respect de ces normes est soumis à un contrôle annuel actuellement en cours. De ce contrôle dépendra une éventuelle augmentation tarifaire.

La dotation de LA POSTE est de 4,8 milliards de francs pour la poste aux lettres (cette somme finance principalement la distribution des journaux); 10 milliards sont accordés pour les services rendus par le CCP au trésor public.

Les augmentations tarifaires restent dans le cadre de ce qui est autorisé par le contrat de gestion. Les

(25 %), met het oog op de studiewerkzaamheden in verband met de HST-infrastructuur in België.

— 3 augustus : INTERFERRY verhoogt zijn deelneming in FERRY-BOATS tot 0,84 % door de aankoop van 101 bijkomende aandelen.

— 30 augustus : De NV DEPAIRE neemt van de vennootschap HVH INTERNATIONAL haar deelneming in BRUXELLES TERMINAL BRUSSEL over : alle aandelen zijn bijgevolg in het bezit van één onderneming, waardoor in 1993 de vennootschap zal kunnen worden opgeslorpt.

— 1 september : De NMBS verkoopt 210 EUROFIMA-aandelen aan de MAV, wat haar deelneming terugbrengt tot 9,80 % van het kapitaal.

— 10 september : De NMBS neemt van Britisch Rail 563 aandelen « FERRY-BOATS » over.

— 11 september : De vennootschap UNILOG wordt opgericht door FERRY-BOATS (45 %), INTERFERRY (10 %) en RAILFREIGHT DISTRIBUTION (45 %).

— 30 september : De NMBS verwerft 9 aandelen « FERRY-BOATS », wat haar deelneming op 70,09 % van het kapitaal brengt.

— 23 december : De NV EUROSTATION koopt 75 % van de aandelen van een immobiliënmaatschappij genaamd « FONCIERE RUE DE FRANCE ».

De Post

Op het stuk van de verbetering van de dienstverlening moest De Post een advies verstrekken omtrent de wijze waarop ze het beheerscontract is nagekomen. Dit advies betrof de laatste maanden van 1992. Het beheerscontract bepaalde dat 80 % van de post moest worden besteld de dag nadat het stuk op de bus werd gedaan. Dit is al het geval voor 85 % van de poststukken.

Tijdens de bespreking van het ondernemingsplan van De Post heeft men gemeend dat de onderneming niet alleen snelheidsnormen moest naleven (D + 1), maar ook kwaliteitsnormen (onthaal aan de loketten, opleiding van personeel, ...). Er wordt momenteel gewerkt aan een aanhangsel van het beheerscontract dat kwaliteitsnormen invoert.

De Post bespreekt trouwens nog altijd de kwaliteitsnormen voor de krantenbestelling. Die is in Antwerpen en Brussel trouwens geliberaliseerd.

Het beheerscontract bevat normen die De Post en de uitgevers moeten naleven. De naleving van die normen wordt jaarlijks gecontroleerd en die controle is nu aan de gang. Het zal van die controle afhangen of de tarieven eventueel zullen worden verhoogd.

De dotatie voor De Post bedraagt 4,8 miljard frank voor de brievenpost (met die som wordt hoofdzakelijk de krantenbestelling gefinancierd). 10 miljard wordt toegekend voor de diensten van de postcheque aan de Schatkist.

De tariefverhogingen blijven binnen de normen van het beheerscontract. De Belgische prijzen mogen

prix belges ne peuvent dépasser la moyenne des prix des autres pays de l'Espace économique européen.

Par rapport à la concurrence, LA POSTE veut se battre surtout sur la qualité du service rendu.

Sur les 45 000 personnes qui travaillent à LA POSTE, il y a effectivement un roulement d'environ 3 000 personnes. On ne connaît pas le nombre de contractuels.

La loi du 21 mars 1991 organise les relations sociales au sein des EPA; c'est donc au sein des commissions paritaires compétentes que ces relations sociales doivent être discutées.

Régie des Bâtiments

En ce qui concerne le financement alternatif, il n'y a pas d'acquisitions ou de constructions nouvelles prévues en 1994 qui seraient financées par ce mode de financement, excepté des travaux pour le Ministère de l'Intérieur, dont le principe n'a pas encore été arrêté.

Quant au contrat avec le citoyen, le programme physique de la Régie comporte précisément deux priorités, c'est-à-dire les dossiers relatifs à la Justice d'une part et à la problématique des immigrés illégaux d'autre part.

Pour le surplus, le programme physique de la Régie ne sera établi qu'à la fin de l'année. On peut toutefois d'ores et déjà indiquer que ce programme privilégiera l'achèvement des travaux en cours et ne comportera guère de chantiers nouveaux, hormis ceux relatifs aux deux priorités mentionnées ci-avant.

En ce qui concerne le palais de justice de Tongres, le Ministre communique les informations suivantes :

— pour 1994 les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement atteignent respectivement 450 millions et 135 millions de francs;

— pour 1995 et 1996 les crédits d'ordonnancement fixés respectivement à 247,5 millions et à 67,5 millions de francs.

Pour ce qui est de l'évolution des crédits, l'augmentation de la dotation globale à la Régie est essentiellement due à l'intégration de crédits finançant le plan pluriannuel « Justice » (+ 566,7 millions de francs), qui ne se trouvaient pas dans le budget pour 1993, ainsi qu'à l'augmentation de la dotation « investissements », laquelle servira en grande partie à apurer l'encours existant.

Pour la rénovation du Berlaymont, le Ministre communique le calendrier suivant :

Sondages : 24 avril 1993 — 13 juin 1993;
Cloisons : 27 septembre 1993 — 31 janvier 1994;

niet uitkomen boven het gemiddelde van de prijzen in de andere landen van de EER (Europese Economische Ruimte).

De Post wil de concurrentie vooral aanpakken door de kwaliteit van de geleverde diensten te verbeteren.

Bij de 45 000 personen die bij De Post werken is er inderdaad een circulatie van ongeveer 3 000 personen. Het aantal contractuelen is onbekend.

De wet van 21 maart 1991 regelt de sociale verhoudingen binnen de autonome overheidsbedrijven; het zijn bijgevolg de bevoegde paritaire Comités die onderhandelen over die sociale verhoudingen.

Regie der Gebouwen

Terzake van de alternatieve financieringsmogelijkheden worden voor 1994 geen aldus gefinancierde nieuwe aankopen of bouwwerken overwogen, met uitzondering van de werkzaamheden in opdracht van het ministerie van Binnenlandse Zaken, die in beginsel evenwel vooralsnog niet zijn goedgekeurd.

Wat het contract met de burger betreft, omvat het fysieke programma van de Regie precies twee prioritaire aandachtpunten, te weten de dossiers met betrekking tot het departement Justitie en de problematiek van de illegale immigranten.

Voor het overige zal het fysieke programma van de Regie tegen het einde van dit jaar worden vastgesteld. Niettemin kan nu al worden aangestipt dat bij dit programma voorrang zal worden verleend aan de voltooiing van de lopende werkzaamheden en nauwelijks nieuwe werkzaamheden zullen worden opgestart, de bovengenoemde prioriteiten niet te na gesproken.

Met betrekking tot het gerechtsgebouw van Tongeren deelt de minister het volgende mee :

— de vastleggings- en de ordonnanceringskredieten voor 1994 belopen respectievelijk 450 en 135 miljoen frank;

— voor 1995 en 1996 zijn de ordonnanceringskredieten respectievelijk op 247,5 en 67,5 miljoen frank vastgesteld.

In het kader van de evolutie van de kredieten is de verhoging van de totale dotatie aan de Regie hoofdzakelijk het gevolg van de opneming van de kredieten voor de financiering van het meerjarenplan van het departement Justitie (+ 566,7 miljoen frank), dat niet in de begroting 1993 was opgenomen. De verhoging vloeit tevens voort uit de stijging van de dotatie « Investeringen », die grotendeels voor de aanzuivering van nog uitstaande bedragen zal worden gebruikt.

Terzake van de renovatie van het Berlaymontgebouw brengt de minister het volgende tijdschema ter kennis :

Boringen : 24 april 1993 — 13 juni 1993;
Scheidingswanden : 27 september 1993 — 31 januari 1994;

Asbeste :
- cahier des charges : 15 novembre 1993;
- enlèvement : début mars 1994;

Etudes rénovation : février 1994;
Travaux rénovation : octobre 1995 — jusque fin 1998 ou 1999 (difficile à estimer).

On s'attache maintenant au financement de l'opération, dont le coût devrait être supérieur à 1 milliard de francs.
Le Ministre a pris contact avec la Commission européenne en vue de garantir la coordination indispensable. Il convient en effet qu'il y ait un engagement des Communautés européennes à réintégrer le bâtiment et qu'il y ait renégociation du loyer.

La Sabena

Il n'est pas question d'autoriser la délocalisation du paiement du personnel naviguant. Une telle attitude de bradage social, de la part d'une société contrôlée par les pouvoirs publics, serait en totale contradiction avec la politique que le gouvernement entend mener.
Certes, la Sabena connaît des difficultés. Chacune des parties concernées a toutefois fourni un effort.

Quant aux difficultés d'Air France, elles sont intrinsèques à la compagnie et il n'y a pas de raison pour que ces questions modifient l'attitude d'Air France vis-à-vis de la Sabena.
Il faut en outre constater que c'est tout le secteur du transport aérien qui est en crise. C'est en raison de cette constatation que le Ministre a pris l'initiative de réunir, le 27 septembre dernier, un Conseil européen informel consacré à cette question.

Il apparaît cependant que certains de nos partenaires de la Communauté restent réticents à l'idée de renforcer la compétence de la Commission sur ce terrain.

Les services de médiation des EPA

Il n'y a pas encore d'éléments disponibles sur leur fonctionnement.
Lorsqu'il disposera de tels éléments, le Ministre fera rapport à la Commission.

La politique d'environnement

La politique suivie par la Belgique en matière de transport est précisément sensible à cette dimension.
En témoigne la position défendue par la Belgique dans le dossier du cabotage routier — cette position était beaucoup plus tranchée que le compromis qui a finalement été obtenu — et dans celui de la vignette routière.

Asbest :
- bestek : 15 november 1993;
- verwijdering : begin maart 1994;

Renovatiestudies : februari 1994;
Renovatiewerkzaamheden : oktober 1995 — tot eind 1998 of 1999 (moeilijk te schatten).

Alle aandacht gaat nu naar de financiering van de operatie, die naar verwachting in totaal meer dan 1 miljard frank zal kosten.
De minister heeft contact opgenomen met de Europese Commissie om de nodige coördinatie tot stand te brengen. De Europese Gemeenschappen moeten zich er immers toe verbinden dat zij het gebouw opnieuw in gebruik zullen nemen en dat over de huurprijs opnieuw kan worden onderhandeld.

Sabena

Er is geen sprake van dat toestemming zou worden gegeven om de salarissen van het vliegend personeel in het buitenland uit te betalen. Dergelijk sociaal gesjacher door een onderneming die door de overheid wordt gecontroleerd zou totaal in tegenspraak zijn met het beleid dat de regering wil voeren.
Sabena kampt inderdaad met problemen. Elke betrokken partij heeft evenwel een inspanning geleverd.
De problemen van Air France zijn inherent aan de maatschappij en er is geen reden waarom Air France zijn houding ten opzichte van Sabena zou wijzigen.

Men moet bovendien vaststellen dat de hele sector van het luchtvervoer zich in een crisis bevindt. Op die vaststelling heeft de minister zijn initiatief gebaseerd om op 27 september jongstleden een informele Europese Raad bijeen te roepen om over dit probleem te debatteren.
Toch blijkt dat bepaalde partners in de Gemeenschap afkerig blijven van het idee om de Commissie op dit vlak meer bevoegdheden te geven.

De bemiddelingsdiensten van de autonome overheidsbedrijven

Over de werking van die diensten zijn nog geen gegevens beschikbaar.
Zodra de minister over dergelijke gegevens beschikt, zal hij hierover verslag uitbrengen bij de commissie.

Het milieubeleid

Het Belgische vervoersbeleid is gevoelig voor deze dimensie.
Daarvan getuigt het standpunt dat België inneemt inzake het dossier van de cabotage voor het wegvervoer (dit standpunt was veel geprononceerder dan het compromis dat uiteindelijk werd bereikt) en inzake het dossier van het wegenvignet.

Dans ce dernier dossier, la Belgique a en effet insisté sur le fait qu'il ne pouvait être question que l'instauration d'une vignette sur les autoroutes entraîne un déplacement du trafic vers les voies secondaires, aux dépens tant de la sécurité routière que de la qualité de l'environnement. En dépit des réticences de certains autres Etats membres, elle a pu imposer de pouvoir suivre cette voie lors de l'instauration de la vignette. La directive actuellement en projet permettra en effet à chaque pays de prendre des mesures destinées à éviter un tel déplacement du trafic. Nos partenaires européens sont avisés de ce que, en Belgique, la vignette ne s'appliquera pas qu'aux seules autoroutes.

La Belgique aurait toutefois préféré recourir à la voie de l'harmonisation fiscale, qui lui paraissait davantage dissuasive que celle de la vignette. Certains des Douze imposent toutefois déjà des accises sur l'essence tellement plus élevées que chez d'autres de leurs partenaires qu'il était malaisé de recourir à une telle formule.

En ce qui concerne plus spécifiquement le groupe transport CO_2, le Ministre déclare qu'un questionnaire a été envoyé à toutes les administrations concernées en avril. Le dernier a été rentré en août (Région flamande).

Les données sont étudiées par le groupe général CO_2 qui dépend du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, responsable pour l'élaboration du plan de réduction de 5 % des émissions de CO_2 en l'an 2000 par rapport à 1990. On attend les résultats synthétisés de tous les groupes de travail sectoriels.

Au niveau européen, la problématique de la réduction de CO_2 est à l'arrêt. Malgré les efforts de la Présidence belge, les réticences de certains pays persistent en effet.

Les réseaux transeuropéens

Etat d'avancement des schémas directeurs :
Adoptés : grande vitesse;
En cours : voies navigables;
autoroutes;
transport combiné;
En préparation : rail conventionnel.

Il faut souligner que ces schémas directeurs ne visent donc pas seulement les routes et les autoroutes, mais également les voies navigables et le transport combiné, qui sont sans conteste favorables à l'environnement.

Par ailleurs, il n'est pas question de ne pas respecter les compétences du Parlement européen. Ce sont des dossiers importants — vu leur place dans la politique de relance —, qu'il importe de mettre en œuvre au plus vite; ils ont satisfait à toutes les procédures prévues par l'Acte unique et ils sont donc pratiquement clôturés. On cherche à les finaliser selon l'ancienne procédure, car la nouvelle procédure

In het laatste dossier heeft België er namelijk op aangedrongen dat de invoering van een wegenvignet voor de snelwegen zeker geen verlegging van het verkeer naar de secundaire wegen mag teweegbrengen. Dat zou zowel ten koste gaan van de verkeersveiligheid als van de kwaliteit van het milieu. Hoewel bepaalde andere Lidstaten terughoudend waren, is België erin geslaagd die tendens door te drukken bij de invoering van het vignet. Volgens de richtlijn waaraan momenteel wordt gewerkt, zal elk land namelijk maatregelen kunnen nemen die een dergelijke verlegging van het verkeer moeten verhinderen. Onze Europese partners zijn gewaarschuwd dat het vignet in België niet alleen van toepassing zal zijn op de snelwegen.

België had de voorkeur gegeven aan een fiscale harmonisatie waarvan het ontradend effect groter zou zijn geweest dan dat van het vignet. In bepaalde Lidstaten worden op benzine trouwens reeds accijnzen geheven die zó veel hoger liggen dan die in andere Lidstaten, dat het moeilijk was om een dergelijke formule toe te passen.

Wat meer in het bijzonder de werkgroep CO_2-Vervoer betreft, verklaart de minister dat alle betrokken besturen in april een vragenlijst kregen toegestuurd. In augustus kwam het laatste stuk binnen, dat van het Vlaamse Gewest.

De overkoepelende werkgroep CO_2 verwerkt de gegevens; die werkgroep ressorteert onder de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, die een plan moet uitwerken om tegen het jaar 2000 de uitstoot van CO_2 in vergelijking met 1990 met 5 % terug te dringen. Men verwacht een samenvatting van de resultaten van alle sectorale werkgroepen.

Op Europees vlak werd het vraagstuk van de terugdringing van CO_2 tot stilstand gebracht. Ondanks de inspanningen onder het Belgische voorzitterschap blijven sommige landen immers dwars liggen.

Transeuropese netwerken

Wat de stand van zaken in de diverse algemene plannen betreft, werd dat voor het HST-netwerk goedgekeurd; voorts werkt men aan de plannen voor de waterwegen, de snelwegen en het gecombineerd vervoer. Tot slot zijn de plannen voor de gewone spoorwegen in voorbereiding.

Aangestipt zij dat deze plannen dus niet alleen betrekking hebben op de wegen en snelwegen, maar ook op de waterwegen en het gecombineerd vervoer, die zonder enige twijfel milieuvriendelijk zijn.

Voorts is het uitgesloten geen rekening te houden met de bevoegdheden van het Europese Parlement, gelet op zijn rol op het stuk van het herstelbeleid. Belangrijke dossiers moeten zo snel mogelijk uitvoering krijgen; ze voldoen aan alle in de Europese Akte voorgeschreven procedures en zijn derhalve vrijwel afgerond. Men poogt ze op grond van de vorige procedure af te handelen omdat de nieuwe procedure een

aura besoin d'un rôdage qu'il sera plus facile à établir depuis le début d'un dossier.

Le trafic aérien (les aéroports régionaux)

Depuis la régionalisation, tous les accords disposent que les aéroports du pays sont accessibles aux compagnies couvertes par l'accord.

Le problème est que peu de compagnies sont intéressées par la desserte des aéroports régionaux. Dans les faits, la SABENA n'a plus de monopole « institutionnel ».

Il va de soi que toutes les règles (environnement, sécurité, navigabilité, capacité financière ...) doivent être respectées.

Calamités et dommages

Les photos aériennes auxquelles il a été fait allusion ont été commandées par appel d'offre restreint par l'ancien directeur général du Fonds des Calamités (pour un montant de 37 millions de francs).

Le but de cette opération était d'apprécier les dommages sur la surface boisée et d'apprécier ainsi si les demandes d'indemnisation étaient fondées.

Ces photos ont été utiles aux experts des gouvernements provinciaux pour estimer les dégâts et aux experts du département chargés de la vérification technique.

Les Marchés ont été attribués suivant les régions à :

— AEROSURVEY (Nord)
— EUROSENSE (Centre)
— WALFOT
et CICADE (Sud)

Le Ministre et son Administration n'ont pas connaissance du fait qu'une seule société chapeauterait en fait ces diverses sociétés.

Les dommages de guerre

Sur la base de l'article 161 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, ne seront liquidés que les dossiers pour lesquels une promesse *ferme* existait lors de l'entrée en vigueur de cette loi.

La liste des dossiers concernés figure dans le rapport fait par M. Van der Poorten au nom de la Commission de l'Infrastructure de la Chambre (Doc. n° 752/4, pp. 3 et 4).

aanloopperiode zal vereisen die vanaf het begin van een nieuw dossier makkelijker kan worden bepaald.

Luchtverkeer (Regionale luchthavens)

Na de regionalisering bepalen alle overeenkomsten dat de luchthavens in het land toegankelijk moeten zijn voor alle luchtvaartmaatschappijen waarop de overeenkomst van toepassing is.

Probleem is evenwel dat weinig maatschappijen gebruik wensen te maken van de regionale luchthavens. SABENA beschikt in de praktijk niet langer over een « institutioneel » monopolie.

Het spreekt voor zich dat alle voorschriften (inzake milieu, veiligheid, luchtwaardigheid, financiële mogelijkheden, ...) dienen te worden nageleefd.

Rampenschade

De luchtfoto's waarvan sprake werden via een beperkte aanbesteding besteld door de voormalige directeur-generaal van het Rampenfonds (voor een bedrag van 37 miljoen frank).

Aan de hand van die foto's wilde men de schade aan de bossen opmeten om op die manier na te gaan of de verzoeken tot schadeloosstelling gegrond waren.

Die foto's leverden bruikbaar materiaal op voor de deskundigen van de provinciebesturen die de schade moesten ramen en voor de deskundigen van het departement die voor de technische controle instonden.

De opdrachten werden per streek toegewezen aan :

— AEROSURVEY (noorden)
— EUROSENSE (centrum)
— WALFOT
en CICADE (zuiden)

De minister en zijn diensten hebben geen kennis van de bewering dat de verschillende bedrijven in feite door één en dezelfde onderneming zouden worden overkoepeld.

Oorlogschade

Op grond van artikel 161 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen worden alleen die dossiers afgehandeld waarvoor een *duidelijke* verbintenis bestond op het ogenblik dat de wet in werking trad.

De lijst van de betrokken dossiers is opgenomen in het verslag dat de heer Van der Poorten namens de Kamercommissie voor de Infrastructuur heeft uitgebracht (Stuk nr 752/4, blz. 3 en 4);

La navigation intérieure

Le Ministre a reçu dernièrement une délégation de bateliers. Il a accepté d'envisager une légalisation du tour de rôle. Il faut toutefois souligner que le recours à une telle formule ne peut être que transitoire. A terme, en effet, l'objectif européen est une libéralisation de ce secteur. Cette politique devra être mise en place progressivement. Elle sert l'intérêt économique général.

La RTM

L'accord avec Sally Lines relève de la négociation commerciale. Il contient dès lors un certain nombre de données dont il convient de maintenir le caractère confidentiel.

Les droits maritimes

Le Ministre déclare que les droits maritimes ont été payés par la Région flamande il y a quelque deux mois. Il reste toutefois un montant de 26 millions de francs dont l'affectation est sujette à caution.

Solidarité entre EPA

Un montant annuel de 750 millions de francs, s'ajoutant à la contribution financière de l'Etat, est versé par BELGACOM à la SNCB.

De la même manière, un montant de 650 millions de francs est versé par BELGACOM à LA POSTE.

Le stade du Heysel

La Régie des Bâtiments n'est pas concernée par la rénovation du stade du Heysel. Ce dossier n'est cité que dans le cadre de l'accord de coopération Etat belge-Région de Bruxelles-Capitale, dont, au niveau fédéral, le Ministre assure la mise en œuvre.

IV. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, la Commission, par 12 voix contre une, émet un avis favorable sur la section 33 du Budget général des dépenses pour 1994.

Le Rapporteur, *Le Président,*

A. SCHELLENS V. FEAUX

Binnenvaart

De minister heeft onlangs een delegatie van de binnenschippers ontvangen. Hij heeft ermee ingestemd een legalisering van de beurtregeling te overwegen. Een dergelijke formule kan evenwel alleen maar in een overgangsfase worden aangehouden. Op termijn wordt in Europees verband immers gestreefd naar een vrijmaking van die sector. Dat beleid moet gaandeweg vorm krijgen. Het dient het algemene economische belang.

RMT

De overeenkomst met Sally Lines hoort thuis in de sfeer van de commerciële onderhandelingen. Ze omvat bijgevolg een aantal gegevens die vertrouwelijk moeten blijven.

Zeevaartrechten

De minister wijst erop dat het Vlaamse Gewest de zeevaartrechten zowat twee maand geleden heeft betaald. Rest evenwel nog een bedrag van 26 miljoen frank, over de besteding waarvan nog twijfels bestaan.

Solidariteit tussen de autonome overheidsbedrijven

BELGACOM zal het jaarlijkse bedrag van 750 miljoen Belgische frank ter aanvulling van de financiële bijdrage van de Staat aan de NMBS doorstorten.

Op dezelfde wijze zal BELGACOM een bedrag van 650 miljoen frank aan DE POST doorstorten.

Het Heizelstadion

De Regie der Gebouwen is bij de renovatie van het Heizelstadion niet betrokken. Dit dossier komt alleen ter sprake in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de Belgische Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, dat op federaal niveau door de minister ten uitvoer wordt gelegd.

IV. — STEMMING

Na de antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven te hebben gehoord, brengt de Commissie met 12 tegen 1 stem een gunstig advies uit over sectie 33 van de Algemene Uitgavenbegroting 1994.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

A. SCHELLENS V. FEAUX

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41